



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



THE UNIVERSITY OF MICHIGAN

DATE DUE

~~FEB 14 1994~~

JAN 29 1994

AUG 8 1998

JUN 19 1998

APR 27 2000

DEC 1 1999







كتاب

# أحسن التهنئة في معرفة الأولياء

للمقدسي المعروف بالبشاري

رحمه الله تعالى وعفا عنه بمنه وكرمه

الطبعة الثانية



طبع

في مدينة ليدن المحروسة

بمطبعة بريل

سنة ١٩٠٦ المسيحية

138

71 679 AA A 30 303





## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

رَبِّ یَسِّرْ وَاغْنِنِ بِفَضْلِكَ يَا كَرِیْمَ

لحمّد لله الذی خلق فلقدر وصور فائق صنع البریة بلا مشیر یناصره ،  
وتبرها بلا معین یعاضده <sup>ب</sup> ، اتقنها \* اوق اتقان ، واحكمها بلا اعوان ، اوتد  
الارض بالراسیات لثلاً تمید ، واحاطها بالبحر کیلاً یغلب ماؤها ویزید ، وبث  
فیها عباده لینیظر کیف یعملون فمنهم من آمن واهتدى ، ومنهم من كفر  
وتوذ ، وصلی الله علی خیر البریة ، واکرم الذریة ، محمّد وعلی آلّه وصحبه  
وسلم تسلیماً کثیراً <sup>هـ</sup>

قال ابو عبد الله محمّد بن احمد المقدسی اما بعد فله ما زالت العلماء  
ترغب فی تصنیف الكتب لثلاً تدرس آثارهم ، ولا تنقطع اخبارهم <sup>ف</sup> ،  
فاحببت ان اتبع سننهم <sup>و</sup> ، واقفوا سننهم ، واقیم علماً أحمی به نكری ،  
ونفعاً للخلق أرضی به ربی ، ووجدت العلماء قد سبقوا الی العلوم فصنّفوا <sup>10</sup>  
علی الابتداء ثم تبعتهم <sup>هـ</sup> الاخلاف فشرحوا كلامهم واختصروه ، فرأيت ان  
اقصد علماً قد اغفلوه ، وانفردت بفتح لم یذكره ، الا علی الاخلاق وهو  
نكر الاقليم الاسلامیة وما فیها من المفاوز والبحار ، والبحیرات والانهار ، ووصف  
امصارها المشهورة ، ومدنها المذكورة ، ومنزلها المسلوكة وطرقها المستعملة  
وعناصر العقاقیر والآلات ، ومعادن الحمل والتجارات ، واختلاف اهل البلدان <sup>15</sup>  
فی كلامهم واصواتهم والسنتهم والوانهم ، ومذاهبهم ومكایلهم واوزانهم ونقودهم

B = codex Berolinensis. C = codex Constantinopolitanus.

سیدنا محمد والله وسلم C <sup>d</sup> . فی ایقان C <sup>e</sup> . یعضده C <sup>b</sup> . یوازره C <sup>a</sup> .

تبعهم C <sup>h</sup> . سننهم C et forte B <sup>g</sup> . ینقطع انكارهم C <sup>f</sup> . یندرس C <sup>e</sup> .

وعناصرهم C <sup>i</sup> . مختلاً C <sup>h</sup> . C om. <sup>i</sup> .

وصروفهم ، وصفة طعامهم وشرابهم وثمارهم ومباهمهم ، ومعرفة مآخروم وعيوبهم ، وما يحمل من عندهم واليههم ، وذكر مواضع الاخطار \* فى المغازات e ، وعدد المنازل فى المسافات b ، وذكر السباخ والصلاب والرمال ، والتلال والسهول والجبال ، وللواوير c ، والسماق ، والسمين منها والرِّقاق ، ومعادن السعة والخصب ، ومواضع الصيغ d والجذب ، وذكر المشاهد والمراذن والخصائص والرسم ، والممالك والحدود والمصادر e والجروم ، والمخاليف f والزوم ، \* والطساسيج والتخوم g ، والصنائع والعلوم ، \* والمباخس والمشاجر ، والمناسك والمشاعر g ، وعلمت انه باب لا بد منه للمسافرين والتجار ، ولا غنى h عنه للصالحين والأخيار ، ان هو علم ترغبه فيه الملوك والكبراء ، وتطلبه القضاة والفقهاء ، وتحبب العامة والرؤسا ، وينتفع به كل مسافر i ، ويحظى به كل تاجر m ، وما تم لى جمعه. ألا بعد جولانى فى البلدان ودخولى اقاليم الاسلام ولقاءى العلماء وخدمتى الملوك ومجالستى القضاة ودرسى على الفقهاء ، واختلاقى الى الابداء والقرأ n ، وكتبة الحديث ومخالطة الرقاد والمتصوفين ، وحضور مجالس \* القصاص والمذكرين o ، مع لزوم التجارة فى كل بلد ، والمعاشرة مع كل احد ، والتفطن فى هذه الاسباب بفهم قوى حتى عرفتها ، ومساحة الاقاليم بالفراسخ \* حتى اتقنتها p ، ودورانى على التخوم حتى حررتها ، وتنقلى q الى الاجناد حتى عرفتها ، وتفتيشى r عن المذاهب حتى علمتها s ، وتفتنى فى اللسن واللوان حتى رتبنتها ، \* وتدبرى فى الكور حتى فصلتها ، وبحتى عن الاخرجة حتى احصيتها ، \* مع ذوق الهواء ، ووزن الماء ، وشدة العناء ، وبذل المال ، وطلب الحلال ، وترك المعصية o ولزوم النصيح للمسلمين بالحسبه ، والصبر على الشدق

- a) B والمغارات . An forte . b) B المغازات . c) B . وللوايس . d) B . والمصادر . Deinde B et C . e) B et C . وللجذب et habet مواضع الصيغ . f) B . والمباخس . i. e. . g) B om . h) B et . C حاضر . i) B . والرؤساء . k) C . ut saepissime in talibus . l) B . جاد ومسافر . m) C . وكتبه . Deinde B . والقواد . n) B . وتفتيشى . q) C . ودوران . Deinde C . (بالفراسخ) . r) B . مع pro من . s) C . وعقلتها . t) Haec ex C addidi . u) B . العصبية . v) C . مع روق الهواء وذوق الماء pro his

والغربة، والمراقبة لله والخشية، بعد ما رَغِبْتُ نفسي *e* في الاجر، وطَمَعْتُهَا في حسن الذكر، وخَوَّفْتُهَا من الامر وتَجَنَّبْتُ الكذب والطغيان، وتَحَرَّزْتُ بالحجج من الطعان، ولم اودعه المجاز والمحال، ولا سمعتُ الا قول الثقات من الرجال، لعاننا الله على ما قُصِدْنَا، ووقَّعْنَا لما يُكْبَهُ ويرضاه،  
 \* فلان له عبيدون، واليه راجعون \* *e*

## مقدمات وفصول لا بد منها

اعلم اني اسستُ هذا الكتاب على قواعد محكمة واسندته بدعائم قويَّة وتحرَّيتُ جهدى الصواب، واستعنتُ بفهم *e* اولى الالباب، وسألتُ الله \* عزَّ اسمه ان يُجَبِّبَنِي لِحُطَاً وَالزَّلِيلَ، وبيلغى الرجاء والامل، \* فاعلى قواعده *f* وارصف بنيانه ما \* شاهدته وعقلته، وعرفته وعلَّقته، وعليه رفعتُ البنيان *g* وعملتُ الدعائم والاركان، ومن قواعده ايضاً *h* واركانه، وما استعنتُ به على تبيانه، \* سؤال ذوى العقول من الناس، ومن لم اعرفهم بالغفلة والالتباس، عن الكور والاعمال في الاطراف التى بعدتُ عنها، ولم يتقدَّر لى الوصول اليها، فما وقع عليه اتَّفَاقهم اثبتته، وما اختلفوا فيه نبذته، وما لم يكن لى بدء *k* من الوصول اليه والوقوف عليه قصدته وما لم يقرَّ فى قلبى ولم يقبله عقلى *l* اسندته الى الذى نكرة \* او قلتُ زعموا وشاخصته بفصول وجدتها في خزائن الملوك *m*

وكلُّ من سبقنا الى هذا العلم لم يسلك الطريق التى قصدتها *m* ولا طلب الفوائد التى اردتها اما ابو عبد الله الجبَّهانيُّ فانه *n* كان وزير امير خراسان وكان صاحب فلسفة ونجوم وهيفة *o* فجمع الغرباء وسألهم عن الممالك ودخلها *o*

a) C add. ut saepe تعالى. b) B sine نفسي رغبت B. c) C om. sed post يرضاه addit امين. d) B بفهماء. e) C تعالى. f) B om. g) B pro his اليمان ودعت وعرفته Deinde C وعليت pro وعملت. h) C om. i) C et om. بنيانه. j) B haec om. Deinde C habet بفصول وشاخصته. m) C سلكتها (B الذى). n) C om. o) C addito وهمه. Apud Hadji-Khalifa, V, p. 510 omittitur vocabulum.

وكيف المسالك اليها وارتفع الخنس *a* منها وقيلم الظل فيها ليتوصل بذلك الى فتوح البلدان ويعرف دخلها ويستقيم له علم *b* النجوم ودوران الفلك ألا \* ترى كيف جعل العالم سبعة اقليم وجعل لكل اقليم كوكباً مرة يذكر النجوم والهندسة وكرة يورد *d* ما ليس للعوام \* فيه فائدة وتارة ينعت اصنام الهند وطوراً يصف عجائب السند وحيناً يفصل الخراج والرد *f* ورايته ذكر منازل مجهولة \* ومراحل مهجورة *g* ولم يفصل الكور ولا رتب الاجناد *h* ولا وصف المدن \* ولا استوعب ذكرها *i* بل ذكر الطرق شرقاً وغرباً وشمالاً وجنوباً مع شرح *j* ما فيها من السهول والجبال *k* والادوية والتلال والمشاجر والانهار وبذلك طال كتابه وغفل عن اكثر طرق الاجناد ووصف المدائن الجياد *l* ، واما *m* ابو زيد البلاخي فانه قصد بكتابه الامثلة \* وصورة الارض *n* بعد ما قسمها على عشرين جزءاً ثم شرح كل مثال واختصر ولم يذكر الاسباب المفيدة ولا اوضح الامور النافعة في التفصيل والترتيب وترك كثيراً من امهات المدن فلم يذكرها وما دوح *o* البلدان ولا وطى الاعمال الا ترى ان صاحب خراسان استدعاه الى حضرته ليستعين به فلما بلغ جيكون كتب اليه ان كنت استدعيتني *p* لما بلغك من صائب رأيي فان رأيي يمنعني من عبور هذا النهر فلما قرأ كتابه امره بالخروج الى بلخ ، واما ابن الفقيه الهمداني فانه سلك طريقة اخرى ولم يذكر الا المدائن العظمى ولم يرتب الكور والاجناد *q* وادخل في كتابه ما لا يليق به من العلوم مرة يزهد في الدنيا وتارة يرغب فيها ودفعه يبكي وحيناً يصحك ويلهي ، واما للملاحظ *r* وابن خرداذبه فان كتابيهما

*a*) In B lacuna, C الحس. *b*) على B. *c*) C et post تراه. *d*) كذا العالم addit. *e*) B om. *f*) B .... *g*) B om. *h*) B العباد. *i*) B ذكروا. *j*) B ذكروا. *k*) B وبذلك. *l*) C addit: في سبع مجلدات. *m*) Hādji-Khal., IV, في خزانة عصد الدولة غير مترجم وقيل بل هو لابن خرداذبه (جرداذبه cod.) ورايت مختصرين بنيسابور مترجمين احدهما للجيهاني والآخر لابن خرداذبه وابتغى معانيهما غير ان الجيهاني قد زاد شيئاً يسيراً. *n*) Male H.-Khal., V, p. 510 والاخبار. *o*) Male H.-Khal., V, p. 112 والتصوير. *p*) H.-Kh. وابتغى معانيهما. *q*) H.-Kh. وابتغى معانيهما. *r*) H.-Kh. وابتغى معانيهما. *s*) H.-Kh. وابتغى معانيهما. *t*) H.-Kh. وابتغى معانيهما. *u*) H.-Kh. وابتغى معانيهما. *v*) H.-Kh. وابتغى معانيهما. *w*) H.-Kh. وابتغى معانيهما. *x*) H.-Kh. وابتغى معانيهما. *y*) H.-Kh. وابتغى معانيهما. *z*) H.-Kh. وابتغى معانيهما.

مختصران جداً لا يحصل منهما كثير فائدة، فهذا ما وقع إلينا من  
للمصنفات في هذا الباب بعد البحث والطلب وتقليب الخزائن والكتب وقد

ورأيت كتاباً مخزانة الصاحب: *habet*: وأما أبو زيد البلخي *a C pro his inde* ينسب إلى أبي زيد البلخي بلشكال ورأيته بعينه بنيسابور قد حمل من عند  
الرئيس أبي محمد الميكالي غير مترجم زعموا أنه من تصنيف ابن المرزبان  
الكرخي ورأيته ببخارا (ورأيت *additur supra lin.*) مترجماً لأبراهيم بن محمد  
الغارسي وهذا أصح لأن لقيته جملة ممن لقيه وشاهده يصنفه منهم للحاكم أبو  
حامد الهمداني وللحاكم أبو نصر الحريري (للمرقى 1.) وهو كتاب قد أجاد أشكاله إلا  
أنه قد خلط في مواضع كثيرة ولم يبالغ في الشرح ولا كور الأتالييم، ورأيت  
كتاباً صنّفه ابن الفقيه الهمداني في خمس مجلدات سلك طريقة أخرى ولم  
يذكر غير المدائن العظمى وأدخل فيه فنوناً من العلم مرة يزهد في الدنيا  
ودفعة يرغب فيها وقتاً يبكي وساعة يصحك ويلهي، وأما كتاب الامصار  
للكافظ فصغير وكتاب ابن الفقيه في معناه غير أنه أكثر حشواً وحكايات  
واحتجاجاً بآناً إنما أدخلنا خلال كتبنا ما أدخلنا ليتفرّج فيها الناظر إذا ملّ  
وربما كنت أنظر في كتاب ابن الفقيه فاقع في حكايات وخنون أنشأ ابن كنت  
من البلدان ولم استحسن أنا هذا بلى قد أوردت حكايات ومناظرات لآفة  
بما نحن فيه غير مشغلة عن الموضوع الذي نذكره وربما ساجعت في مواضع  
ليتفرّج إليها عوام الناس لأن الأدباء يختارون النشر على النظم والعموم يحبون  
القوافي والسجع. *Hic autem locus ex editione priore utilissimus est. Inter alia  
confirmat meam sententiam revera Abu Ishāq Ibrahim ibn Mohammed al-Farisi  
al-Istakhrī esse auctorem editionis libri Masālik al-mamālik quae ad nos pervenit.  
Sed refutare videtur id quod e loco nostri in descriptione Indiae derivavi (Zeit-  
schr. D. M. G. XXV, p. 48) Istakhrītum quoque al-Karkhī appellatum fuisse.  
Hinc enim patet librum Masālik quoque tributum fuisse viro docto Mohammed  
ibn Khalaf ibn Mersobān Abu Bekr al-Mohawwālī, qui obiit anno 309 (vid. Abu  
'l-Mahāsīn, II, ٢٤, H.-Khal., V, p. 96 seq., Ibn Khallicān in vita n. 170  
(p. ١٣ seq. ed. Wüstenfeld ubi male annus mortis 306 dicitur) et Jazūt, IV,  
٢٣٢, 22 seq.). Pagus المحوّل proximus jacet vico الكرخ Bagdadensi, non est*

اجتهدنا في ان لا \* نذكر شيئاً قد سطره ، ولا نشرح امراً قد اوردوه a ،  
 الا عند الضرورة لثلاً نبخس حقوقهم ، ولا نسرق من تصانيفهم ، مع انه لا  
 يعرف فصل كتابنا هذا الا من نظر في كتبهم او دوخ البلدان وكان من اهل  
 العلم والفطنة ه ثم اتى لا ابرى نفسى من الزل ، ولا كتابى من الخلل ،  
 ولا اسلمه من الزيادة والنقصان ولا اقلته من الطعن على كل حال ، وبعد  
 فان شرحنا الاسباب التى شرطناها في الخطبة يتفاوتت d في الاقاليم ولا  
 يتساوى لاننا انما نذكر ما نعرفه وليس هو علم يطرد بالقياس فيتساوى ،  
 وانما يدرك بالمعاينة والخبر فينهي ،  
 وفي كتابنا هذا اختصار لفظ يدل على معانٍ مثل قولنا لا نظير له نريد

igitur mirum hunc virum quoque الكرخى cognominatum fuisse. Locus Moqaddasi  
 itaque vertendus esse videtur: »in hoc capite multa recepi e dictis Ibrahimi ibn  
 Mohammed al-Fāristi, cuius liber inter nos nomine al-Karkhī circumfertur.»

a) C pro his: et deinde نسطر شيئاً قد ذكره ولا نعتزص لامر قد اوردوه  
 لان العلم في هذا الباب عندنا اوسع من ان نكره او نقله من كتاب  
 او نسرقه الا ان يضييق بنا الامر او تلاكفنا ضرورة كما فعلنا في اقليم السند  
 وحكيما من امر السد ولا يعرف فصل كتابنا الا من تصفح كتبهم او دوخ  
 البلدان وكان من اهل العلم والفطنة ، واما الاشكال التى مثلناها قد ابدلنا  
 (بدلنا 1.) فيها المجهود حتى صحت بعد ما تأملت عدة من الصور منها  
 صورة وجدتها بخزانة ملك المشرق على كغدة مصورة مثلاً مربع لم اعتمده  
 واخرى على كراسة عند ابي القاسم بن الانماطى بنيسابور ايضاً مربعاً وما  
 صوره ابراهيم الفارسى وفي اقرب الى الصاغة يعتمد عليها وقد اخذ وخلط في  
 مواضع كثيرة ورايت شيئاً بسرخس قد فصل الاشكال وصور بلد الكفر والاسلام  
 كته خطأ الا القليل وقلت له هل سافرت قال ما جاوزت سرخس قلت قد  
 سمعت بمن شرح الاقاليم بالخبر وقد وقع في ذلك ما وقع من التخليط ولم  
 ار من صور الاقاليم والنقل (بالنقل 1.) غيرك ، واعلم انى لا ابرى نفسى الخ  
 f) C om. e) تتساوا et mox تتفاوتت C d) سطرناها B e) في C b)

ان ليس مثله بثنة مثل معتقته بيت المقدس وثيذة مصر وليموء البصرة  
وهذه اشياء لا يُرى مثلها وان كانت اجنساء فان قلنا غاية فثها تعنى a في  
الجمدة من الاجناس مثل اجاصه العمري بشيراز وتيس الدمشقي بالرملة  
وشمش العصلين والريباس بنيسابور، فان قلنا جيد فقد يكون اجود منه  
..... f. الطائفي ونيل اريحا خير منه الزبيدي وخوخ مئة اسرى  
منه الدارقي، وربما اجملنا القول وتحتنه شرح مثل قولنا في الاهواز  
ليس لجامعها حرمة وذلك انه ابدا مملو بخلف من الشطار والسوقة والجهال  
يتعدون اليه ويجتمعون فيه ثم لا يخلو من قوم جلوس والناس في الغريضة  
وهو بيت الشكانيين ومركز للفلسقين، وكقولنا ولا اعز من اهل بيت المقدس  
لانك لا ترى بها بخسا ولا تطقيفا ولا شربا ظاهرا ولا سكران ولا بها دور  
فسق سرا ولا اعلاتا مع تعبد واخلاص ولقد بلغهم ان الامير يشرب فتسروا  
عليه داره وفرقوا اهل مجلسه، ومثل قولنا في شيراز لا مقدار لاهل الطيالسة بها  
ذلك انه لباس الشريف والوضيع والعالم والجاهل وكم قد رايت بها من  
سكاري قد بعثروا بطيالسهم وسحبوها وكنت اذا استلذنت على الوزير وانا  
مطيلس حاجبت الا اذا عرفت واذا اتيت بدرعة اذن لي، وربما ذكرنا  
وانتنا في ذكر بلدة واحدة فالتذكير مصروف الى مصر والتانيث الى قسبة  
ومدينة مع ان اهل الادب قد اجازوا ذلك فيما ليس له روح، والبلد يعم  
المصر والقسبة والريستان والكورة والناحية واذا صفنا قسبة في كورتها ذكرناها  
بسمها مثل القساط ونموجت g واليهودية وان ذكرناها في موضع آخر ذكرناها  
بسمها المعروف عند الناس فقلنا مصره بخارا اصبهان، وكلما قلنا المشرق فهي  
دولة آل سلمان فان قلنا الشرق اردنا ايضا فارس، وكرمان والسند فان قلنا  
المغرب فهو الاقليم فان قلنا المغرب تبع ذلك مصر والشام وقد اودعناه

a) B sine punctis. In C haec omnia inde a كتابنا وفي ad والشلم 1. 22  
desunt. b) B sine punctis. c) B ولموا. d) B معنى. e) B آجاص.  
f) Hic quaedam deesse e. g. اطيب منه الطائفي .... patet. Pro  
وتموجت B scribitur (ut l. Vulgo وسموحت B g). ومثل اريحا B ونيل اريحا  
apud Istakhr), sed lectio nostri pro نوجت facit. h) Recte supplendum  
iussit Ranking ad versionem Anglicam quam inchoavit. i) B فارسا ut saepius.

شياً من الغوامض والمعاني ليجلّ ويقلّ وأوردنا فيه الحجج توثيقاً \* والحكايات  
تتحققاً والساجع نظراً والاختبار تبركاً وبسطنا أكثره ليقف عليه العوالم إذا  
تأملوه ورتبناه على طرق الفقه ليجلّ عند العلماء إذا تدبروه وذكرنا الاختلافات  
تبعثراً والنكت تحريراً وطولناه *e* بوصف المدن لمعانٍ شتى وذكرنا الشؤون  
*e* لفوائد لا تخفى وأوضحنا الطرق لان الحاجة اليها اشدّ وصورتنا الاكليم لان  
المعرفة بها اروح *e* وفصلنا الكور لان ذلك اصوب، وقد استخرنا الله تعالى  
قبله جمعه وسألناه التوفيق والمعونة بعد ما استشرنا صدور الزمان والائمة  
\* وحمّلنا مخصّرة الى القاضي المختار علا خراسان واوفر قصاصة الزمان *e* فكل  
اشار به وقبله وبعث على إحضاره *e* ومدّحه *f* .

10 وقد ذكرنا ما رايناه وحكيينا ما سمعناه *g* فما صحّ عندنا بللعينة واخبار  
التواتر ارسلنا به القول وما شككنا فيه او كان من طريق الآحاد اسندناه *h*  
الى الذي منه سمعناه *e* ولم نذكر في كتابنا الا صدرأ مشهوراً او علماً مذكوراً  
\* او سلطاناً جليلاً \* الا عند ضرورة او خلال حكاية ولوقرة ذلك ان نسميه  
رجلاً ونذكر محله لئلا يدخل في جملة الاجلّة *h* . واعلم . اتى \* مع هذه  
15 الوثائق والشروط *e* لم اظهره حتى بلغت الاربعين ، ووطئت جميع *p* الاكليم

*a*) Haec recepi secundum C; B habet: وبسطنا اكثره ليقف عليه العوالم اذا  
تأملوه ورتبناه على طريق الفقه لمحل عند الفقهاء اذا تدبروه وأوردنا فيه  
تطرفاً C نظراً Pro. الاخبار تبركاً والحكايات توثيقاً والنكت تحريراً وطولنا  
*b*) B et om. اروح *c*) على B *d*) C haec om. Infra in  
capite C pluribus verbis de dedicatione agit, ibique eum nominat  
مثل القاضي *f*) Hic C addit: اظهره *e*) ابو الحسن على بن الحسن  
الامم المختار وادق ائمة الفقهاء معانينا (معاني 1.) واكثرهم نظراً في الكتب اى  
ونقلنا من الكتب *g*) C addit: الهيثم بن يسابور وغيرهما من الائمة والمشايخ  
وما نقلناه من الكتب *h*) et addit: سمعناه منه C *i*) اسند B *h*) ما استصوبناه  
*m*) Haec in. لن legi posset ان B sine punctis. *l*) سلطانا B *k*) بيناه  
*n*) B in C desunt. *o*) في الشروط B *p*) B om.



وخدمت أهل العلم والدين *a*، وأتفق وفاء *b* ذلك بمصر فارس في دولة أمير المؤمنين أبي بكر عبد الكريم الطائع له \* وعلى المغرب أبو منصور نزار العزيز بالله أمير المؤمنين سنة ٤٣٧٥ هـ

وله نذكر ألا مملكة الاسلام حسب \* ولم نتكلف ممالك *d* الكفار لانها لم ندخلها وله نر فائدة في ذكرها بلى قد ذكرنا مواضع المسلمين منها *e* وقد قسمناها اربعة عشر اقليماً وافردنا اقاليم العجم *f* عن اقاليم العرب ثم فصلنا كور كل اقليم \* ونصبتنا امصارها *g* وذكرنا قصباتها ورتبنا مدنها واجنادها بعد ما مثلناها ورسمنا حدودها وخططها وحررنا طرقها المعروفة *h* بالحجرة وجعلنا رملها الذهبية *i* بالصفرة وحارها المالحنة بالخصرة وانهارها المعروفة بالورقة وجبالها المشهورة بالغبرة *k* ليقرب الوصف الى الافهام، ويقف عليه الخاص والعام *l*، 10 والاقاليم العربية جزيرة العرب ثم العراق ثم اقور *m* ثم الشام ثم مصر ثم المغرب واقاليم العجم اولها المشرق ثم الديلم ثم الرحاب *n* ثم الجبال ثم

وايام الامير السيد *c* C pro his. *b* C om. *a* والكبراء والسلاطين *C* addit *a* et وتركتنا نواحي *C* *d*. ابي القاسم نوح بن منصور مولى امير المؤمنين الاعاجم *C* *f*. وقسمنا ممالك الاسلام *et* *deinde* فيها *C* *e*. لانها *pro* لانا *C* *i* بالحجرة *et* *om.* لعلها المعرفة تامل *C* *h* (ووصينا *B*). *C* *om.* *g* *C* *om.* *l* الدهشة *C* *k*. بالكدرة *C* *d*. *Hic* *C* *addit* *quae* *B* *infra* *in* *novo* *capite* واجريناه على التعارف والاستحسان كما اجرت *habet*: باب اختصرناه للفقهاء ائمة الشريعة مسائل المكاتب والايام وجعلنا الامصار كالمكوك والقصبات كالحجاب والمدن كالجند والقرى كالرجالة وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصر كل بلد جامع يقام فيه للحدود ويحله أمير ويقوم بنفسه ويجمع رستاقه مثل عشر وبلبلس وزوزن وعند أهل اللغة المصر كل ما حجز بين جهتين مثل البصرة والرقنة والرجان (أرجان *l*). والمصر عند العوام كل بلد كبير جليل مثل صنعاء والرملة ومرو واما في قياس علمنا فالمصر كل بلد حلة السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وقادت منه الاعمال واضيفت اليه كور الاقاليم مثل دمشق الربات *B* *u*. اقور *B* *m*. فالاقاليم *C* *Deinde* *habet* *C*. والقيروان وشيراز

خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم السند، \* وبين إقليم العرب بادية ووسط  
 إقليم الأعجم *b* مفازة لا بد من افرادهما والاستقصاء في وصفهما لشدة الحاجة  
 اليهما وكثرة الطرق فيهما، واما البحار والأنهار فقد افردنا لهما \* بابًا كافيًا  
 لشدة الحاجة اليه والاشكال فيه *e* ✽

## ذكر البحار والأنهار

اعلم اننا لم نر في الاسلام الا بحرين حسب *a* احدهما يخرج من نحو  
 مشارق الشتاء بين بلد الصين وبلد السودان فاذا بلغ مملكة الاسلام *f* دار  
 على جزيرة العرب \* كما مثلناه *g* وله خلجان كثيرة وشعب عدده وقد اختلف  
 الناس في وصفه والمصورون *h* في تمثيله فمنهم من جعله \* شبه طيلسان يدور  
 10 ببلد الصين واللبشة وطرف بالقلم وطرف بعبدان وابو زيد جعله شبه طير  
 منقاره بالقلم ولم يذكر شعبة ويكة وعنقه بالعراق وذهب بين حبشة والصين  
 ورايته مثلًا على زرقية في خزانة امير خراسان وعلى كرباسة عند ابي القاسم  
 ابن الانماطي بنيسابور وفي خزانة عاصم الدولة والصاحب واذا كل مثل  
 يخالف الآخر واذا في بعضهن خلجان وشعب لا اعرفها واما انا فسرت  
 15 فيه نحو الفى *k* فرسخ ودرت على الجزيرة كلها من *l* القلم الى عبان  
 سوى ما توهت *m* بنا المراكب الى جزائره ولججه وصاحبت مشايخ *n* فيه  
 ولدوا ونشؤوا من ربانيين واشائمة *o* ورياضيين ووكلاء وتجار ورايتهم من ابصر  
 الناس به وبراسيه وارباحه وجزائره فسألتهم عنه وعن اسبابه وحدوده ورايت  
 معهم دخائر في ذلك يتدارسونها ويعولون عليها ويعملون بما فيها فعلفت من

*a*) *b*) العجم *C* (في *i. e.*) وفي *habet* ووسط *et mox pro* وفي جزيرة *B* *a*)  
*c*) هذا الباب *C* *d*) *B om.* *e*) *B* وبلدان *f*) *B* السودان *g*) *C om.*  
*h*) شبه طيلسان ومنهم من جعله شبه *C tantum* *e*) واصحاب الاشكال *C* *h*)  
*Vide supra p. 4 a.* طير ورايته مختلف الصور في الصور التي ذكرت  
 مشايخ *C*، مشايخنا *B* *n*) برهت *B* *m*) مدينة *C add.* *l*) ثلثة الاف  
*o*) ورياضيين *C*، ورياضيين *B* *Deinde B*، واساسه *B* *o*) وولدوا فيه *B Mox*

ذلك \* صدرًا صالحًا بعد ما ميّز وتدبّرت ثم قبلته بالصور التي ذكرت  
 وبيننا انا يومًا جالس مع ابن علي بن حازم \* انظر في البحر وحسنه بساحل  
 عدن ان قال لي ما لي اراك متفكرًا قلت ايد الله الشيخ قد \* حار عقلي *d* في  
 هذا البحر لكثرة الاختلاف فيه والشيخ اليوم من اعلم الناس به لانه اهل  
 التجار ومراكبه ابداً تسافر الى اقصيه فان راي ان يصفه لي صفة اعتمد *e*  
 عليها وارجع من الشك اليها فعده فقال علي \* الخبير بها سقطت *f* ثم  
 مسح الرمل بكفه ورسم \* البحر عليه *g* لا طيلسان ولا طير \* وجعل له معارج *h*  
 متلينة وشعباً عدّة ثم قال هذه صفة هذا البحر لا صورة له غيرها وانا  
 امره سانجاً وأنع الشعب وللجان الا شعبة ويكة لشهرتها وشدة الحاجة  
 الى معرفتها وكثرة الاسفار فيها وأنع ما اختلفوا فيه وارسم ما اتفقوا عليه *10*  
 وعلى الاحوال كلها لا شك انه يدور على ثلاثة ارباع جزيرة العرب وان له  
 لسائين كما ذكرنا *m* من نحو مصر يفترقان على طرف الحجاز بموضع يسمى  
 فاران *n* وعظم هذا البحر وامتناعه بين عدن وعمان حتى يصير اتساعه نحو  
 ستمائة فرسخ ثم يصير لسان الى عبادان *o* وموضع الخوف في المملكة  
 جبيلان *p* موضع غرق فرعون وفي لجة القلزم وفيها تسير المراكب في العراض *15*  
 لترجع من البر الغامر الى البر العامر ثم فاران وهو موضع تهب فيه الريح  
 من مصر والشام فتتناحان *q* وفيه هلاك المراكب ومن رسمهم ان يبعثوا  
 رجالاً يرقبون الريح فاذا سكنت الريح او غلبت التي *r* من نحوها ساروا وألاً

- a) C. ما علقتُ C. b) B et C. Deinde C. جالسا C. c) B om. d) C.  
 B عليه البحر C. g) لغير سقطت B. f) اعتمدها C. e) حوت.  
 هذا B et C. k) C haec om. i) ut vid. مقلّنة et deinde معارجا.  
 وعلى الجملة لا شك ان له شعبتان احدهما الى ويلة: Deinde in C sequitur:  
 omnibus ceteris والاخرى الى القلزم وخليج يذهب من الوجه الاخر الى عبادان  
 p. 18, 13. m) Spectare videtur quod modo ex C  
 adnotavi. n) Sic hic et infra B sine punctis. Rectius فاران. o) B وموضع.  
 p) حملان B. q) sic. Ante inserui مصر. Respondet verbo  
 فتتناحان apud Istakhr 3., 9. Thorbecke olim proposuit تقابل

اتعموا المدّة الطويلة الى وقت الفرج ثم مرسى الخوراء *a* كثير العرى تغتر *b*  
 فيه المراكب عند دخوله، ومن انقلزم الى الجار عرى صعبة من اجلها لا  
 سيرون الا بانهار والربان على الجخوراء *c* منكب يتلّع في البحر فاذا ظهرت  
 عراة صالح يميناً وشمالاً وقد رتب صبيان يصرخان بذلك وصاحب السكّان  
 5 بيده حبلان يجذبهما يميناً وشمالاً اذا سمع النداء وان غفلوا عن ذلك  
 صدم العرى المركب فلعطبتة *d* ثم عن جزيرة الصلاب مصيف يتقى فيه للمراكب  
 ويوجلء فمن اخذ ذات الشمال كان في سعة *f* البحر ثم جابر *g* وهو موضع  
 سوء يري *h* فيه قعر البحر وذلك القصير كثيراً ما يعطب فيه؛ المراكب وعند  
 دخول كمران خوف وشدة والمندم *k* مصيف صعب لا يسلك الا في شباب  
 10 الريح وقوتها ثم يتلجلج البحر الى عمان وترى ما ذكر الله امواجاً كالجبال  
 الراسيات؛ الا انه سليم في الذهب مخوف في الرجعة من العطب والغرق  
 جميعاً ولا بد في كل مركب من مقاتلة ونقاطين ثم مرسى عمان ردى مهلك  
 ثم قم السبع *m* مصيف مخوف ثم الخشبات \* التي تنسب الى *n* البصرة وفي الطامة  
 الكبرى مصيف وبحر رقيق وقد نصب في البحر جذوع عليها بيوت ورتب  
 15 فيها قوم يوقدون بالليل حتى يتباعده عنهم المراكب من رقة تلك انموضع  
 وسمعت شيخاً يقول وقد لحقنا ثم شدة وضرب المركب الارض عشر مرات  
 هذا موضع يسافر فيه اربعون مركباً فيرجع واحداً ولا احب ان اضول هذا  
 الاصل والا ذكرت مراسى هذا البحر والضرف فيه *p* 5  
 \* ولهذا البحر الصبني زيادات في وسط الشهر واطرافه *q* وفي كل يوم

a) الجوزاء B. b) تعبر B. c) B s. p. d) فاعطيه B. e) B فيه B. f) الجوزاء B. g) جابر B. Vid. Hamdani 12v, 9 et Jaqut IV, 1.334, 9. h) B نبي. Conjecturâ supplevi. i) فيها B. k) والمندم B. l) المنذب B. m) Ostium fluvii inter حصن مهدى et سليمانان in mappa Istakhrri (cod. O) dictum. n) B نمد. o) فباعده B. p) Hic B habet in fine paginae واما للجابر Vulgo. q) C وفي وسطه الشهر واطرافه B.

وليلة *a* مرتين ومنه جزر البصرة ومدتها اذا زاد دفع \* دجلة فنقلبت *b* في افواه الانهار وسقت *c* الصبيح \* فاذا نقص جزر *d* الماء وقد اختلف الناس في سببه فقال قوم ملك يغمس فيه اصبعه كل يوم \* فيمدّ فاذا رفع اصبعه جزر *f* وقيل كعب الاحبار لقي الحضر ملكاً فقال اخبرني عن المد والجزر فقال الملك ان الحوت يتنفس *g* فينساب الماء الى منخربيه فذلك الجزر ثم \* يتنفس *e* فيخرجه من منخربيه *h* فذلك المد \* وروى لنا فيه وجه آخر اذكرة في اقليم العراق *i* وفيه ضيف وعمق *أخرجه* *j* رأس الجُمُجْمَة الى *الذي* *k* ثم بعده بحر لا يُدْرِك عمقه وفيه من الجزائر ما لا يحصى كثيرة فيها *m* ملك من العرب يقال ان بها القبا وسبعماتة جزيرة تملكهن امرأة وزعم من دخل ملكتها انها تجلس لرعيتهما على سرير عربية وعليها تلج وعلى راسها اربعة آلاف وصيفة *10* قياماً عراة *n* ثم بحر هركند وهو قلموس فيه سرنديب تكون ثمانين *o* فرسحاً في مثلها فيها جبل آدم الذي اهبط فيه اسم الرهن *p* يرى من مسيرة ايام عليه اثر قدم قد غرقت *q* نحو سبعين ذراعاً والاخرى على مسيرة يوم وليلة في البحر يرى عليه كل ليلة نور وثم يوجد الياقوت *r* اجوده ما احدره الريح *s* وفيه ربحان شبه المسك وفيها ثلاثة ملوك وثم شجر كافور لا يرى *16*

*a*) C om. *b*) C الدجلة فانقلب B; ماء الدجلة فانقلب C quoque. *c*) C واسقت. *d*) C مرتين فيمد لذلك ويجزر C. *e*) C سبب ذلك. *f*) C. واذا جزر نقص C. *g*) C. اذا رفعها يرد النفس فيخرج C. *h*) C. تتنفس B, et mox تنفس C. *i*) C وفيه وجه آخر نذكره في اقليم العراق ولاهل النجوم فيه مقالة C pro his. وفي هذا البحر Deinde اخرى تجدها في كتاب ابى معشر المنجم البلخي Quae post وبها C. وثقبتة في C الى Pro *d*). *e*) C. وفيه *k*). *l*) C. *m*) C. *n*) Cf. Qazwini I, 1.8, ubi illae insulae جزائر الوقواق appellantur. *o*) B يكون ثمانون. *p*) Vulgò الرهن *q*). *g*). Jāqut III, 13, 16, Abulfeda 370. *r*) B يوجد B. *s*) B. الريح. *t*) B. Pro quod sequitur Jāqut في السيل والامطار Jāqut. *u*) B. البيواقيت (p. 14, 3).

اطول من شجرته بيضاء تظل أكثر من مائتي رجل ينقر أسفلها فينساب عليه الكافور كالصمغ ثم تبطل الشجرة ، تليها جزيرة الكلب فيها معادن الذهب طعامهم النارجيل بيض عراه حسان يتصل بها جزيرة الرمي في فيها اشجار البقم تغرس غرسا ثمرها يشبه الخرنوب مر وعروقها شفاء من سم ساعة ، وجزيرة أسقوطرة كانها صومعة في البحر المظلم وهي سد البوارج ، ومنهم تخاف المراكب ولم تنزل في قلع حتى جاوزنها ، وهو ابرك البحرين واحدهما عاقبة ٥

والبكر الآخر خروج من اقصى المغرب \* بين السوس الاقصى و الاندلس يخرج من المحيط عربضا ثم ينخرط ثم يعود فيعظم الى تخوم الشام 10 وسمعت بعض مشايخ المغرب يفسر هذه الآية رب المشرقين ورب المغربين قال المغربيان هذان الوجهان من هذا البحر مغرب الصيف عن يمينه ومغرب الشتاء عن يساره ، وسمعت جماعة منهم يذكرون انه يصيف في حدود طنجة حتى يكون ..... وأنفقوا على انه عند معابر الاندلس اذا علمت هذا البر ترياها لك البر الآخر وذكر ابن الفقيه ان طول بكر الروم الديوري 15 الفان وخمسائة فرسخ من انطاكية الى جرائر السعادة وعرضه في مكان خمسمائة فرسخ وفي مكان مائتاه فرسخ ، فما كان من ناحية القبلة من طرسوس الى

a) B نصًا. Cf. Qaswini I, ٣٣٢ paen. b) Sumatra, Jaqut II, ٧٣٦, 17 et III, ٢٨, 7 الرامي, ut quoque Ibn Khordābeh ٦, 1. c) B البوارج. Cf. Jaqut III, ١٢, 15. d) جاوزناها. e) B عاقه. Deinde sequitur اخبرنا الفقيه ابو الطيب عبد الله بن محمد للحلال بالري قال حدثنا محمد الاسترلابي et lacuna fore dimidii paginae. قال حدثنا العباس بن محمد ..... Hic nempe in priore editione (cod. C) haec traditio (cum واخبرنا) collocata fuit, quae in altera (cod. B) ad finem descriptionis Maris Mediterranei est inserta. f) C فان. g) من طنجة. h) B مع. i) C haec om. et deinde habet: وسمعت اهل طنجة يقولون انه في مواضع فرسخ وعند معابر الاندلس سنة ايام ويقال عاصب - ترياها B. n) Lacuna in B. m) ان طوله من نحو الديور الفان الخ. Verbum ترياها est pro تراعى. o) B مائتان C, مائتان. Vid. Ibn al-Faqih v, 15. p) C من pro فمن et نحو.

دمياط ثم الى \*السوس كلهم مسلمون\* وما كان من الجهة الاخرى \*يعنى يسار البحر فنصارى b\*، وفيه ثلاث جزائر عمرة أهلة اصقلية تقابل المغرب واقريطش تقابل مصر وقبرص تقابل الشام وله خلاجان، معروفة وعلى حافته بلدان كثيرة وشغور جليظة ورباطات فاضلة وجهة منه على تخوم الروم الى حدود الاندلس والغالب عليه الروم وهو مخوف منهم جداً وم واهل اصقلية c

والاندلس اخبر الناس به وحدوده وخلاجانه لانهم يسافرون فيه ويغزون من هو يليم، وفيه طريقهم الى مصر والشام وقد ركبت معهم المدّة الطويلة ابداً استألم عنه وعن اسبابه واعرض عليهم ما سمعت فيه فقل ما رأيتم يختلفون فيه وهو بحر صعب هاتج تسمع له ابداً جلبية خاصة f ليلالى الجمع،

اخبرنا الفقيه ابو الطيب \*عبد الله بن محمّد الجلال g\* بالرى قال حدثنا 10 احمد بن محمد بن يزيد الاستراباني قال حدثنا العباس بن محمد قال حدثنا ابو سلمة قال حدثنا سعيد بن زيد قال حدثنا ابن يسار عن عبد الله بن عمرو قال ان الله لَمَاءُ خلق بحر الشام اوحى اليه انى خلقتك وانى حامل فيك. عبداً لى h يبتغون من فضلى يسبحونى ويقدمسونى ويكبرونى ويهللونى، كيف انت صانع بهم قال رب اذنا اغرقهم قال اذهب فقد لعنتك 15 وسأقلّ حليتك وصيدك وارجى الى بحر العراف مثل ذلك فقال رب اذنا احملهم

a) C infra om. يعني يسار البحر habet B h. l. طنجة فمسلمون C

جميع Deinde apud hunc sequitur: على انطاكية الى تخوم الاندلس فروم جزائر مائة واثنتان وستون جزيرة كانت عمرة الى ان غزاها المسلمون وخرّبوها الا ثلاثة عظام (ثلاثا عظاما l) قبرس بازاء دمشق دورها مائة وثلاثة عشر فرسخا وجزيرة اقريطش بازاء بركة دورها مائة فرسخ وجزيرة اصقلية وسنستقصى وصفها فى اقليم المغرب ورأيت ابصر الناس به وباسبابه وارباحه وحدوده وخلاجانه الروم واهل الاندلس واصقلية وقد ركبت معهم الكثير وسألتهم عنه فقلّ الخ

B c) Post hoc adde: لى C f) منام B e) اصقلية B h. l. d) خلاجان. B h. l. cf. supra p. 14 e) ابن الحلال B h. l. والسفن فيه مخوف من الروم addit: اوحى C k) B sine punctis. i) C om. لما et habet deinde العيين. d) C ويهللونى ويكبرونى ويقدمسونى ويهللونى C

على ظهري فذا سَبَّحَكَ سَبَّحْنَاكَ معنم \* واذا قَدَسَكَ قَدَسْنَاكَ معنم *a* واذا  
كَبَّرَكَ كَبَّرْنَاكَ معنم قال اذهب فقد باركتُ فيك ساكثر حليتك *b* وصيدك *c*  
وهذا دليل على ان ليس الا بحران *e* ٥

ولا ادري هذان البحران \* يقلبان في المحيط ام يخرجان منه *d*  
*e* وقرأت في بعض الكتب انهما يخرجان منه وهما الى القلب فيه اقرب لآتك  
اذا خرجت من فرغانة لا تزال تنحدر الى مصر ثم الى اقصى المغرب واهل  
العراق يستؤمنون العجم اهل قَوْقَ واهل الغرب *f* اهل اَسْفَلْ فهذا يبيد ما ذهبنا  
اليه ويدل على انها انهار اجتمعت فصبت في المحيط والله اعلم، وجعل ابو  
زيد البحار ثلاثة زاد المحيط ولم ندخله نحن في الجملة لانه كما يقال  
10 مستدير بالعالم كالحلقة لا يعرف له غاية ولا نهاية *e* واما اللجيهانتي فانه  
جعلها خمسة زاد بحر الخزر وخليج القسطنطينية ونحن اقتصرنا على ما  
انبا الله في كتابه حيث يقول *و مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ*  
*يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ وَالْبَرْزَخُ مِنَ الْقَرَمَاتِ إِلَى الْقَلْزَمِ مَسِيرَةَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ*،  
فان قيل انما اراد الله تعالى بالبحرين العذب والمالح لانهما لا يختلطان  
15 كما قال؛ *وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ الْآيَةُ فَلِجَوَابِ اِنْ اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ لَا*  
*يَخْرُجَانِ مِنَ اللُّؤْلُؤِ وَاللَّهُ يَقُولُ مِنْهُمَا وَلَا خِلَافَ بَيْنَ اَهْلِ الْعِلْمِ اِنْ اللُّؤْلُؤُ*  
*يَخْرُجُ مِنَ الصِّينِيِّ وَالْمَرْجَانُ مِنَ الرُّومِيِّ* \* فعرفنا انه انما اراد *m* هذين  
البحرين *e* فان قيل البحار سبعة لان الله \* قال عز وجل *n* *وَلَوْ اَنَّ مَا فِي*

وهذا — الا *omissis verbis* واكثر صيدك *et* حليتك *C* *b* هذا *B* *haec om.* *a*

*c* بحران. *B* *Hic in B* (p. 9) *sequitur mappa Maris Mediterranei.*

*e* *Deinde C* *omissis verbis* منه يخرجان من — يقلبان فيه *C* *d*

وقد جعل صاحب الزيج وقدامة الكاتب وللجيهانتي البحار خمسة زادوا *habet:*

المحيط والخليج وبحيرة طبرستان وجعلها ابراهيم ثلاثة زاد المحيط واما نحن فلم

نتجاوز ما ذكره الله عز وجل في كتابه الخ *g* *Qoran. 55*

*Qoran.* في موضع آخر *addit C* *e* ومعنى البرزخ انهما *C* *h* *vs. 19* *seqq.*

فعلمنا *C* *m* بحر الروم *et* بحر الصين *C* *d* الناس *C* *k* *25* *vs. 55.*

*Qoran. 31* *vs. 26.* تعالى ذكره يقول *C* *n* انه انما كنا عن



الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةَ أَبْحَارٍ وَزَادَ الْمُقْلِبِيَّةُ  
 وَالْخَوَارِزْمِيَّةُ فَالْجَوَابُ لَمْ يَقُلْ اللَّهُ \* تَعَالَى أَنَّ الْبَحَارَ سَبْعَةَ وَأَمَّا ذَكَرَ بَحْرَ  
 الْعَرَبِ وَقَالَ لَوْ أَنَّ سَبْعَةَ مِثْلِهِ جَعَلَتْ أَيْضًا مَدَادًا كَمَا قَالَهُ وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ  
 ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ مَعَهُ أَنَّهُ يَجِبُ بِهَذَا الدَّعْوَى أَنْ  
 تَكُونَ ثَمَانِيَّةً وَأَيْضًا فَلَمَّا نَلْتَزِمُ هَذَا السُّؤَالَ \* وَنَتَنَصَّبُ فِيهِ ١ فنقول ان البحر  
 هُوَ بَحْرُ الْحَاجِزِ وَالسَّبْعَةُ بَحْرُ الْقَلْزَمِ وَبَحْرُ الْيَمَنِ وَبَحْرُ عَمَانَ وَبَحْرُ مَكْرَانَ وَبَحْرُ  
 كِرْمَانَ وَبَحْرُ فَارِسَ وَبَحْرُ هَجَرَ فَهَذِهِ ثَمَانِيَّةٌ كَمَا نَطَقَتْ الْآيَةُ فَان قِيلَ يَلْزِمُكَ  
 بِهَذَا التَّوْبِيلِ أَنْ تَكُونَ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَةٍ لِأَنَّكَ تَرَكْتَ بَحْرَ الصِّينِ وَبَحْرَ الْهِنْدِ  
 وَبَحْرَ الزَّنْجِ فَالْجَوَابُ مِنْ وَجْهِينِ أَحَدُهُمَا أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى خَاطَبَ الْعَرَبَ بِمَا  
 يَعْرِفُونَهُ وَيُعَيِّنُونَهُ لِيُؤَكِّدَ عَلَيْهِمُ الْحَاجَّةَ وَمَا كُنْتَ اسْفَارًا إِلَّا فِي هَذِهِ الْبَحَارِ 10  
 الْآتِي أَنْ هَذَا الْبَحْرُ بِهَذِهِ الْأَسْمَاءِ يَدُورُ عَلَى دُبَارِ الْعَرَبِ مِنَ الْقَلْزَمِ  
 إِلَى عَبْدَانَ وَالْوَجْهَ الْآخَرَ لَا نُنْكِرُ أَنْ يَكُونَ الْبَحَارُ كَثِيرَةً وَذَكَرَ اللَّهُ تَعَالَى  
 مِنْهَا فِي هَذِهِ الْآيَةِ ثَمَانِيَّةً فَان قِيلَ هَذَا يَرْجِعُ عَلَيْكَ وَيَلْزِمُكَ \* أَنْ الْبَحَارُ  
 تَحْجُوزُ أَنْ تَكُونَ سَبْعَةَ وَأَمَّا ذَكَرَ اللَّهُ مِنْهَا \* فِي تِلْكَ الْآيَةِ ١١ بَحْرَيْنِ فَالْجَوَابُ  
 هَذَا لَا يَشْبَهُ ذَاكَ لِأَنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَالَ فِي تِلْكَ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ فَلَمَّا 15  
 لِي بَحْرَيْنِ مَعْهُدَيْنِ وَالْأَلْفَ وَالْإِلَامَ إِذَا لَمْ يَكُنَا لِلْجِنْسِ فَاتِّمَامًا هُمَا لِلتَّعْرِيفِ  
 وَقَالَ فِي هَذِهِ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةَ أَبْحَارٍ وَلَمْ يَدْخُلْ فِيهِ حَرْفٌ ١٢ التَّعْرِيفِ  
 فَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ أَرَادَ بِهِ سَبْعَةَ مِنْ جَمَاعَةٍ كَمَا قَالَهُ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ  
 لَيْالٍ وَثَمَانِيَّةَ أَيَّامٍ حُسُومًا ١٣ وَأَيْضًا اللَّهُ كَثِيرَةٌ وَقَالَ فِي آيَةٍ أُخْرَى ١٤ وَعَلَى  
 الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا فَلَا يَجُوزُ بَأَنَّ ١٥ يُقَالُ أَنَّهُمْ كَانُوا أَكْثَرَ فَان قِيلَ لَمَّا ١٦  
 وَقَعَ الْاِخْتِلَافُ فِي تَفْسِيرِ هَذِهِ الْآيَةِ وَرَأَيْنَا بَحْرَ الصِّينِ لَا يَلْقَى ١٧ الرُّومِيَّ سَقَطَ  
 الْاِحْتِجَاجُ بِهَا وَسَلِمَتْ لَنَا الْآيَةُ الْآخَرَى \* فَوَجِبَ أَنْ تَكُونَ الْبَحَارُ سَبْعَةَ ١٨ فَالْجَوَابُ

a) C addit الآية deinde habens و زاد بحر قوم لوط و بحر خوارزم b) C om.  
 c) B الغرب. Deinde C قال. d) Quran. 39 vs. 48. e) B om. f) B in-  
 distincte et sine punctis. C انفصل عنه. g) C ليؤكد. B habet علينا pro عليهم  
 h) B om. i) C om. k) C حروف. l) Quran. 69 vs. 7. m) Quran. 9 vs. 119.  
 n) C جاتر ان. o) B لم. p) B addit بحر. q) C om.

فد ارتفع الاختلاف بقوله بِخُرْجٍ مِنْهُمَا الْوَلُؤُوءُ وَالْمَرْجَانُ وَأَمَّا الْالتِّقَاءُ فَحَدَّثَنِي  
جماعة من مشايخ مصر ان النيل كان يفيض في بحر الصين الى قريبه فان  
قيل تاويلك يوجب التناقض لان فيه انهما يلتقيان وان بينهما على ما ذكرت  
ثلاثة أيام وحاشى كتاب الله من التناقض وما تأولناه مستقيم لان التقاءهما  
5 جريان الخلو فوق المالح والبرزخ المنع من اختلاطهما فالجواب تاويلنا ايضاً  
مستقيم لان اعطينا كل معنى حقه فقلنا الالتقاء ما ذكرناه من صبّ النيل  
في الصينى وظرف النيل اليوم يفيض في الرومى فبالنيل التقيا ويقال ان ام  
موسى عمّ انما طرحت تابوته في بحر القلزم فخرج في النيل الى مصر مع  
ان الالتقاء غير الاجتماع لان الملتقيين يكون بينهما فصلة ومسافة وما ذهبوا  
10 اليه يسمّى اختلاطاً لا التقاءً فان قيل لم جعلت بحار الاعاجم من السبعة  
بعد ما قلت ان الله خاطبهم بما يعرفونه فالجواب فيه من وجهين احدهما  
ان العرب قد كانت تسافر الى فارس الا ترى ان عمر بن الخطاب رضه  
قال انى تعلمت العدل من كسرى وذكر خشينته وسيرته والاخر ان من سار  
الى هجر وعبدان لا بد له من بحر فارس وكerman وتيزه مكران اولاً ترى الى  
15 كثير من الناس يسمونه الى حدود اليمن بحر فارس وان اكثر صنّاع المراكب  
وملاحبيها فرس وهو من عمان الى عبّادان قليل العرض لا يجهل المسافر فيه  
جهته فان قيل فهلاً قلت هذا في بحر القلزم الى موضع الاتساع فالجواب  
قد قلنا ان من القلزم الى عبّادان وما وراءها مغاوزه خالية لم يسمع ان

والنيل اليوم تفيض (يفيض 1.) في (بحر adde) الروم فكان (Deinde C)  
التقاءهما كان بالنيل الا ترى ان ام موسى يقال انها القت تابوته في  
البحر فخرج بالنيل الى مصر ولا بد له من الرجوع الى قولنا والّا فقل  
له اننا سبعة بحر فان ذكر المحيط فقل له ذاك على تخوم العالم وان  
ذكر الخليج قل ذاك خارج من الرومى شبه النهر فان قال المقلوبة والحوارزمية  
قل من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه ان يعدّ بحيرات فارس  
والرجان (والرحاب 1.) فيجاوزن العشرين وان قل بحر الخزر قل تلك بحيرة  
Cetera ad p. 14, 16 om. ايضاً الا ترى انهم يقولون بحيرة طبرستان  
ب) B وبير e) فصل.

هذا البحر ينسب الى شيء منها مع اننا قد انفصلنا عن هذا في بعض الجوابات، فان قيل كيف يجوز ان تجعل بحراً واحداً ثمانية اجر فلجواب ان هذا مشهور عند كل من ركب البحر الا ترى كيف سمى الله بحر الروم بحرين حيث يقوله *وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْصِيَ حُقُبًا فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا الْآيَةَ وَكَانَ هَذَا ٥* كنه بسواحل الشام واعلام ذلك ظاهرة وصخرة موسى ثم بينة، فان قيل فلم لا قلت ان معنى قوله مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هو بحر واحد ايضاً فالجواب هذا لا يجوز لان الله تعالى قال *بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ وَابَرْزَخٌ حَاجِرٌ* مع اننا نقول لهذا المخالف ان كان الامر على ما تزعم فلاننا ثمانية بحار في الاسلام فان ذكر المحيط قيل له ذلك على تخوم العالم بغير نهاية تعرف وان ذكر 10 القسطنطيني قيل ذاك خليج من الرومي يخرج خلف اصقليية الا ترى انهم ابداً يغترون فيه فان ذكر الخزري قيل له تلك بحيرة الا ترى ان اكثر الناس يسمونها بحيرة طبرستان اولم تر الى قرب اطرافها فان قال المقلوبة والخورزمية قيل له من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه ان يجعل بحيرات الرحاب وفارس وتركستان فيجاوز العشرين فان انصف رجع الى قولنا 15 والله اعلم ٥

واما الانهار الفاتضة في المملكة *b* فالمشهور منها فيما رايت وميرت اثنا عشر دجلة والفرات والنيبل وجيخون ونهر الشاش وسجان وججان وبردان ومهران ونهر الراس *e* ونهر الملك ونهر الاهواز يجري فيها *d* السفن ودونها خمسة عشر اخرى نهر المروين ونهر هراة ونهر ساجستان ونهر بلخ ونهر الصغدة وطيفوري 20 وندرد ونهر العباس وبردي *f* ونهر الاردن والمقلوب *g* ونهر انطاكية ونهر ارجان

a) Qoran. 18 vs. 59 seq. b) C المالك. Intelligitur المملكة الاسلام ut supra p. ١١, 14. c) C الرأس. Apud hunc in omnibus nominibus copula omissa est. Nomine الملك نهر intelligitur fluvius Samūr in Arrān. d) C فيهن. e) C السعد. f) C بردا. g) C الديلم. et ponit المقلوب in tertia classi loco. Faciunt igitur ambo codd. discrimen inter المقلوب et انطاكية، نهر Orontem superiorem et inferiorem. Idem observandum de نهر ارجان qui revera idem est atque نهر حلب.

ونهر شيرين <sup>a</sup> ونهر سمندره <sup>b</sup> ثم ما بعدهن صغار نذكر بعضهن في الاقليم  
 مثل نهر طب والنهروان والزاب، ونظائرهن <sup>c</sup> فلما دجلة فانها عين تخرج  
 من تحت رباط ندى القرنين عند باب الظلمات \* بقليم أقور <sup>d</sup> فوق الموصل ثم  
 يلقاها عدّة انهار \* منها الزاب الى ان يلقاها الفرات وشعب النهروان ببغداد <sup>e</sup>  
<sup>f</sup> واما الفرات فانه يخرج <sup>f</sup> من بلد الروم <sup>g</sup> ثم يتقوس <sup>h</sup> على اقليم اقور \* ويتشعب  
 اليه الخابور ثم يدخل العراق ويتبّطح خلف الكوفة ويلقى دجلة منه اربع  
 شعب <sup>e</sup> واما النيل فمخرجه من بلد النوبة \* ثم يشق اقليم مصر فيتشعب  
 خلف الفسطاط فنهر يفيض بالاسكندرية ونهر بدمياط، وذكر الجيهاني انه  
 يخرج من جبل القمر ثم ينصب في بحيرتين خلف خط الاستواء ويطيف  
<sup>10</sup> بارض النوبة وقال غيره لا يعرف له اول ولا يدري احد من اين يقبل <sup>h</sup>

<sup>a</sup> In B lacuna; C addito سمن. <sup>b</sup> كذا سمنى C. <sup>c</sup> in B lacuna. Deinde  
 C habet: ثم بعدها انهار كثيرة دونهن يطول بذكرهن الكتاب مثل  
 C habet: فوق الموصل Pro. اثور. l. اثور cum var. i. e. اقور B. <sup>d</sup> C om.;  
 بين جبلين بقرب امد ثم يلقاها نهر ياتي من مدينة بلد ثم يقع بين  
 ومقدار طولها الى عبادان نحو ثمان مائة ميل C pro his: <sup>e</sup> جبلين  
 بين ملطية وشمشاط: C addit: <sup>g</sup> (تتقوس et mox ظنها B) فخرجه C <sup>f</sup>  
 ثم ينقسم قسمين قسم ياخذ C pro his: <sup>i</sup> الى نحو الجنوب: C addit: <sup>h</sup>  
 نحو الغرب الى ان يصير الى الكوفة وقسم يستقيم فيسقى سواد بغداد ثم  
 منه ما ينتطح (يتبّطح) 1. ومنه ما يلقي دجلة بواسطة بعد ما ينشعب منه  
 عدّة انهار اسفل الانبار فيلقى (فتلقى) 1. دجلة بكورة بغداد فمن مخرجه براس  
 Pro his C habet: <sup>k</sup> اقور الى مستقره خلف واسط مائة وخمسة وثلاثون ميلاً  
 في كورة الصعيد الاعلى الى مدينة اسوان ثم يعدل متعرجاً في جبال يقال لها  
 بلوقيا ثم يرجع الى مقذونة (مقدونية Jæquit) فيلصق بالفسطاط ثم ينقسم  
 سبعة اقسام منها قسم الى الاسكندرية بعد ما ينقسم قسمان (قسمين) 1.  
 يفيضان غرباً في البحر وتاجرى الستة البواقي مستقيمة الى بحرتين منهما  
 تنس (بحيرة تنيس فيها تنيس 1.) ودمياط تفيض في بحر الروم وسعتهم  
 يذكرون ان شعبة منه كانت تاجرى الى بحر الصين فتفيض فيه فوق القلزم  
 واروني ذلك الموضع فيحصل من مخرجه بطرف الاقليم الى مفيضه الفى ميل

حَدَّثَنَا \*أبو الحسن\* للجيل بن الحسن السرخسني بنيسابورة قال حَدَّثَنَا أبو  
 الحسن علي بن محمد القنطري قال حَدَّثَنَا المأمون بن أحمد السلمي قال حَدَّثَنَا  
 محمد بن خلف قال أَخْبَرَنَا أبو صالح كاتب الليث بن سعد \*عن الليث\*  
 قال ذكروا والله أعلم أنه كان رجلاً من بني العيص يقال له حاتذ ف بن أبي  
 شالم بن العيص وأنه خرج هارباً من ملك من ملوكهم حتى دخل أرض مصر  
 فقام بها سنين فلما رأى عجائب نيلها وما يأتي به جعل لله على نفسه  
 أن \*لا يفرق ساحلها حتى\* و يبلغ منتهاه من حيث يخرج أو يموت قبل  
 ذلك فسار حتى انتهى إلى بحر أخضر فنظر إلى النيل يشق البحر قال  
 المقدسي هذا البحر هو للمحيط <sup>a</sup> قال فصعد على البحر فلما هو يرجل قام  
 يصلى تحت شجرة تغلح فلما رأى استأنس إليه \*وسلم عليه فسأله من أنت  
 قال حاتذ بن أبي شالم بن العيص بن اسحاق صلعم \* فمن أنت قال أنا  
 عمران بن العيص بن اسحاق عم قال فما الذي جاء بك يا عمران قال  
 جاء في الذي جاء بك حتى انتهيت إلى هذا الموضع فوحى الله تعالى  
 التي أن قف في هذا الموضع حتى يأتيك امرئ قال فقال له يا عمران  
 \*أخبرني عن النيل فقال و لست بمخبرك دون أن تفعل ما أسألك \* قال وما  
 ذلك قال إذا رجعت إلى و وأنا حتى أقمت عندي حتى يوحى الله التي بامر  
 أو يتوفاني فتدخني قال ذلك لك قال له و سر كما أنت على هذا  
 البحر فلك ستأق دابة مقاربة <sup>m</sup> للشمس إذا طلعت اهوت إليها لتبتلعها فلا  
 يهولتك أمرها فاركبها فانها تذهب بك إلى جانب البحر فسر عليه راجعاً  
 حتى تنتهي إلى النيل فسر عليه فلك ستبلغ أرضاً من حديد جبالها وشجرها <sup>20</sup>

a) B om.; deinde C للجيل. b) B om. c) C om. d) C الخلف. e) B  
 جلا. f) B حديد et infra (حاتذ C h. l.). Cf. Jāqt IV, ٨٦, 8.  
 g) C om. h) C habet وهذا et addit: الله. إن شاء الله. i) Haec in B et C desunt.  
 Suppleri ex Jāqt. k) C om. sed habet: الله تعالى بامر. l) B et C  
 معادية. Jāqt synon. مقارنة C m). قال لك ذلك C. Deinde C (فتدخني). فتدخني  
 نابتة مقاربة: B addit. o) B h. l. om.; C لتبتلعها. Jāqt synon. لتلتقمها. Deinde C omisso تذهب إذا طلعت اهوت إليها لتبتلعها.

وسهولها من *a* ارض ذهب الى ان تنتهي واذا بقبة من ذهب فيها ينتهي اليك علم النيل فسار حتى بلغ القبة فاذا ما ينحدر من السورة الى القبة ثم يفترق في الابواب الاربعة فلما ثلاثة فتغيب في الارض واما واحد فيشق على وجه الارض وهو النيل فشرب منه واستراح واهوى الى \* السور ليصعد فاتاه ملك فقال له يا حائد قف مكانك فقد انتهى اليك علم النيل وهذه الجنة \* وذكر الحديث بطوله *e* واما جيحون فان ابتداءه من بلاد وغان يمد الى الختل *f* ثم يتسع ويعظم ويقع اليه ستة انهار نهر هلبك *g* ثم نهر بربان *h* ثم نهر فارغ *i* ثم نهر انديجاراع *k* ثم نهر وخاب وهو اعقهن ثم يلقاه نهر القوادبان *l* ثم انهار الصغانيان كل ذلك من جانب هيطل ثم ينحدر متبخرًا الى خوارزم فيقر في بحيرة مرة وقد سقى عدّة من المدن مع مدن خوارزم كلها شرقًا وغربًا *m* \* واما نهر الشاش فانه يخرج عن يمين بلد الترك ويمد الى بحيرة خوارزم ايضا وهو يقارب جيحون في العظم الا انه شبه المين *n* \* واما سيكان وجيكان وبردان *o* فلهن انهار طرسوس وأذنة والمصيصنة يخرجن من بلد الروم ثم يقصن *p* في البحر وكذلك سائر انهار الشام الا نهر برقي *q* والاردن فلنهما يفيضان في البكيرة المقلوبة ويردى يتفاجر *r* من جبال فوق دمشق ويشق القصبه ويسقى الكورة ثم ينقسم فصلته فبعض يتبخر في اقصى الكورة وبعض ينحدر الى الاردن *s* \* واما نهر ميهران فانه يخرج من الهند ثم يفيض

- a*) Hic nonnulla desunt, quae ex Jaqut l. l. ٨٦٩, 1—3 suppleri possunt. In C tantum habes: جبالها وشجرها من ذهب واذا الحج. *b*) Cf. Jaqut l. l. 5. *c*) C فلما ثلثة فتغوص C, واما ثلثة فيغيص B, ابواب اربعة. Deinde B فلما ثلثاه فيغيص *d*) C الصعود. *e*) C om. *f*) B الجبل. *g*) B هليك. *h*) B ديوان. C ديوان. Cf. de hoc et ceteris nominibus Ist. ٢٧٧, Ibn H. ٣٤٨. *i*) B فارغ. C فارغ. *k*) B et C دكاراع. *l*) C supra omisso h. l. ثم يخرج منه *m*) C (in quo initium descriptionis desideratur): تلقاه بعدهن خليج الى ما بين اسروشنة وغاجندة فمن ابتداءه الى انتهاءه مائة واربعون فرسخا سيكان *o*) C pro his: فوق. B om. *p*) B مفاجر. B om. *q*) C pro his: فان خروجه من بلد الروم عند المصيصنة يمد الى الاكام ويفيض في بحر الروم

في بحر الصين بعد ما يلقاه *a* عدّة انهار \* في الاقليم وطعم مائه طونه  
وزيلته وكون التماسيح فيه كلليل *b* واما نهر الرّس والملك والكر \* فلهن  
يخرجن *e* من بلاد الروم \* فيسقين اقليم الرحاب ثم يفضن *d* في بحيرة الخزر *e*  
واما انهار *f* الهاز فلهما عدّة انهار تنحدر *g* على الاقليم من الجبال ثم تجتمع  
بحصن مهلق وتفيض في بحر الصين \* عند عبّادان *h* ووجدت في كتاب *e*  
بالبصرة اربعة انهار من الجنّة في الدنيا النيل وجيحون والفرات والرّس واربعة  
من انهار النار الزبداني والكر وسنّجة والسّم *e* \* واما نهر التروين وهراة  
وسجستان وبلخ فلها تخرج من اربعة *g* جوانب بلد الغور ثم تنحدر الى هذه  
الكور فتسقيها *h* \* واما طيقوري *m* فانه ينحدر من جبال جرجان فيسقى *n*  
الكرة *e* ونهر الرق يخرج من فوق البلد من شبه فوّارة ثم ينشعب *e* وينحدر *10*  
على البلد *e* وتندردون ينحدر من جبال اصفهان \* ثم يدخل اليهودية *p* ويسقى  
الكرة *g* واما انهار فارس فلها *e* تفيض في خمس بحيرات في الاقليم *e* ونهر

وطوله في الاسلام ثلثمائة ميل وسائر انهار الشام من بلاد الروم الى بحر الروم  
الآبردا فله يتفجر من جبال فوق دمشق ويشق القصبه ويسقى الكرة ثم  
ينقسم بقسمين قسم يتبحر شرقي الكرة وقسم ينزل الى الاردن ويقر في البحيرة  
المقلوبة بعد ما يلقاه عدّة من الانهار ويخرج منه خليج الى انطاكية يقلب  
في بحر الروم

- a*) B sine punctis, C تلقاه. *b*) C pro his: اول جيحون.  
*c*) نهر C *f*) ومقرقن ببحر الخزر: C pro his. *d*) B يعضن. *e*) C pro his: فمخرجهن C  
شرقي عبّادان ودجلة غربيها C *h*) على الاقليم. *g*) B سحدر; deinde C om.  
De. *e*) وسبخه B. ووجدت - والسّم Deinde om. verba بينهما  
arab. *h*) B et C. *10*) B et C. *11*) B et C. *12*) B et C. *13*) B et C.  
واما انهار خراسان فلها تنحدر من اربع جوانب الغور فتسقى الكور C *d*)  
C om. *e*) مشعب B. *f*) فتسقى C *g*) فانه (sic) omisso C *m*)  
ونهر السغد ينحدر من الجبال ثم يمد C *addit*: C *om.* *p*) على البلد  
الى بخارا فيشق البلد وله بحيرة خلف الصغانيين C *om.* *ut quoque* C,  
sed hic habet *omissis*. *q*) C الاقليم, ceteris huius capituli *omissis*.

طاب يقبل من البرج قبله <sup>a</sup> سَمِيرَم ثم يمدُّ على مخوم فارس ثم يفيض في بحر الصين عند سِينِيْزَة <sup>b</sup>، ونهر أَرْجَان يتفجَّر <sup>c</sup> من جبال فارس ويقع فيه ماءٌ مالح تحت العقبة ويسقى الكورة بالقسمة <sup>d</sup> ۝

## ذكر الاسامى واختلافها

<sup>e</sup> اعلم ان في الاسلام بلداناً وكوراً وخرى تتفق اسماءها وتباین مواضعها ويشكل على النلس امرها <sup>\*</sup> والمنسويين اليها <sup>a</sup> فراينا ان نقدم هذا الباب ونفرد لها ونذكر ايضاً الاسامى التى يختلف <sup>f</sup> فيها اهل الاقاليم فان ذلك يفيد من دخلها <sup>\*</sup> لا محالة <sup>g</sup> <sup>\*</sup> السوس كورة بقصى المغرب ومدينة بلوّه واخرى بهيطل وكورة بخوزستان <sup>h</sup> وبالمغرب سوسة ايضاً اطرابلس <sup>i</sup> مدينة على ساحل دمشق واخرى على ساحل بركة <sup>j</sup> بيروت مدينة بدمشق ومدينة <sup>k</sup> خوزستان <sup>l</sup> عسقلان. مدينة على ساحل فلسطين ومنبر <sup>m</sup> ببلخ <sup>n</sup> رمان <sup>o</sup> مدينة بالمغرب وقريه ببلخ واخرى بنيسابور واخرى بالرملة <sup>p</sup> طبران مدينة على مخوم قومن <sup>\*</sup> ورسناك سرخس <sup>q</sup> وطابران قصبة طوس وطبرستان كورة وطبرية قصبة الاردن <sup>\*</sup> وطواران كورة بالسند <sup>r</sup> وطبرك موضع بالي <sup>s</sup> قوهستان كورة بخراسان ومدينة <sup>t</sup> بكرمان <sup>u</sup> طبس الثمر وطبس العناب مدينتان <sup>v</sup> بقوهستان <sup>w</sup> دهستان مدينة بكرمان وناحية <sup>x</sup> بجزجان وناحية بيادغيس <sup>y</sup> نسا مدينة بخراسان واخرى بفارس واخرى بكرمان <sup>z</sup> البيضا نسا فارس وكورة <sup>aa</sup> بالمغرب ومدينة بالخر <sup>ab</sup> ۝

a) B coll. Ist. 119. Coniecturá supplevi. بقدر من . . . . . قبل B  
 b) B والمنسويين In B fortasse. c) B بمفجر. d) C om. e) B وقُفرد et deinde يُقدم C. f) B وامر المنسويين Rectius dixisset legitur. g) B om. اسامى الاشياء Vult (B a. p.). h) B om. ut saepissime s. p. i) C تختلف (B a. p.). j) C طابران. k) C بسبيجاب. l) C يبرود. m) C corrupte. n) B om. Nomen طواران et طوران. o) C ملاء. p) C ملاء. q) C ورسناك. r) C ورسناك. s) C ورسناك. t) C ورسناك. u) C ورسناك. v) C ورسناك. w) C ورسناك. x) C ورسناك. y) C ورسناك. z) C ورسناك. aa) C ورسناك. ab) C ورسناك.



البصرة بالعراق <sup>a</sup> ومدينة بلعرب، الحيرة مدينة كلت بالكوفة وقريّة بفارس  
 \* ومنزل بساجستان <sup>b</sup> ومحلّة بنيسابور، الجور مدينة بفارس والجور محلّة  
 بنيسابور <sup>c</sup>، حلوان كورة بالعراق ومدينة بمصر وقريّة بنيسابور واخرى  
 بقوهستان <sup>d</sup>، كرخ مدينة بسلامراء ومحلّة ببغداد ومنبر بالرحاب <sup>f</sup> وقريّة ببغداد  
 وكرخة مدينة \* بخوزستان كروخ مدينة بهراء، الشاش كورة بهيطل وقريّة <sup>e</sup>  
 بالرى، استراباذ مدينة بجرجان وقريّة <sup>g</sup> بنسا خراسان، كرج ناحية ومدينة  
 لهمدان <sup>h</sup> وقريّة بالرى، نستاجرد، مدينة بالصغانيان وقري بالرى ونيسابور  
 \* ونستاجرد مدينة بكرمان، مقون مدينة بقومس واخرى بكرمان <sup>k</sup>، بسند  
 مدينة بالصغانيان واخرى بالسند، آوه <sup>i</sup> مدينتان بالجبلا، الاهواز مصر  
 خوزستان <sup>m</sup> وقريّة بالرى، الرقة بأثور <sup>n</sup> ومدينة بقوهستان، خواره مدينة بالرى <sup>10</sup>  
 واخرى على تخوم قومس وخور ببلخ <sup>p</sup> وخور بقوهستان، نوقان مدينة  
 بطوس وقريّة بنيسابور وموقان مدينة بالرحاب ومنوقان مدينة بكرمان، الكوفة  
 بالعراق <sup>q</sup> وكوفا مدينة بباغيس وكوفن رباط ابيورد، خنقين مدينة بحلوان  
 العراق <sup>r</sup> والخانقين بالكوفة، وخنوقة باثور، والخانقه متعبد الكراميين ببايليا،  
 الحديثة مدينة على دجلة <sup>s</sup> واخرى على الفرات بقور <sup>t</sup> والحدت مدينة <sup>15</sup>

a) B om. b) B om. (C ساجستان). c) C om. (B والحورى pro والجور).

d) Jzqt duo posteriora unum locum esse censet, vid. II, ٣٦٦, 6 et imprimis

Moscharik ١٤٣, 1. e) B سامرى. f) B add. ومحلّة. g) B haec om.

Ad ultimum locum of. Jzqt I, ١٤٢ ult. seq. h) C بهمدان. i) B وسحر.

Cf. Jzqt II, ٥٧٣, 22 et Moscharik ١٨٠. k) B haec om. Deinde C بسند

كورة بالسند ومدينة في الصغانيان (الصغانيات cod. l) B ا. m) C كورة

De loco posteriore cf. Jzqt II, قصبة ديار مصر (مصر l). n) C بخوزستان

وخور وخوس B habet ببلخ. Coniectura supplevi خولد B o. ١٤, 4. o) B

ابيور et B بباغيس C in seqq. habet حور حور g) B om. C

om. r) C om. والخانقه — بايليا omissis verbis مدينة على الفرات C f) Cf. Jzqt II, ٣٦٣ ult.

Ad haec cf. Jzqt II, ٣٦٣, 10, ubi male الخانق s) B et C الدجلة.

بِقَنْسَرِينَ *a* وَالْمَحْدَثَةَ *a* مَنْزِلَ بَبْرِيَّةَ تَيْمَاءَ، أَلَنْبَكَ وَالْعَوْنِيَّةَ مَدِينَتَانِ بِالْحِجَازِ  
 وَمَنْزِلَانَ بَبْرِيَّةَ تَيْمَاءَ، أَلَرْقَاءَ \* قَرِيَةَ فِي طَرِيقِ الرَّيِّ وَمَوْضِعَ فِي طَرِيقِ دِمَشْقَ *b*،  
 عَكَا مَدِينَةَ عَلَى سَاحِلِ الْأَرْدَنِ \* وَعَاكَ قَبِيلَةَ، بِالْيَمَنِ، أَلْيَهُودِيَّةَ قَصْبَةَ أَصْفَهَانَ  
 وَقَصْبَةَ جُوزْجَانَ، أَلْأَنْبَارَ مَدِينَةَ لِبَغْدَادَ *d* وَأَنْبَارَ مَدِينَةَ بِجُوزْجَانَ، *e* أَصْفَهَانَ  
*e* كُورَةَ *f* وَقَرِيَةَ أَصْفَهَانَكَ فِي طَرِيقِهَا وَأَلْأَصْبَهَانَكَ مَدِينَةَ *g* بِفَارَسَ، مَدِينَةَ مَدِينَةَ  
 النَّبِيِّ صَلَّعَمَ وَمَدِينَةَ الرَّيِّ وَمَدِينَةَ أَصْفَهَانَ وَمَدِينَةَ السَّلَامِ وَأَلْمَدَائِنَ بِالْعِرَاقِ،  
 \* كُوتَا رَبَّآ وَكُوتَا الطَّرِيقِ مَدِينَةَ وَقَرِيَةَ بِالْعِرَاقِ *h*، أَلدَّسْكَرَةَ خُوزِسْتَانَ وَدَسْكَرَةَ  
 الْعِرَاقِ، بَسَارَبَ، رَسْتَاكَ بَلْسَبِيحَابَ وَفَارِيَابَ بِجُوزْجَانَ، أَلطَّلِقَانَ مَدِينَةَ *k*  
 بِالدَّيْلَمِ وَطَالِقَانَ جُوزْجَانَ، \* أَبْشِينَ حَصْرَةَ الشَّارِ وَمَدِينَةَ بَغْرَزِينَ *l*، هَرَّآةَ  
 \* خُرَّاسَانَ وَمَدِينَةَ لَأَصطَاخَرَ *m*، بَغْلَانَ الْعَلِيَا وَالسُّفْلَى مَدِينَتَانِ *n* بِطَاخَرِسْتَانَ،  
 أَسْدَاوَادَ *o* مَدِينَةَ بِالْجِبَالِ *p* وَقَرِيَةَ بَنِيْسَابُورَ، بِيَارَ *q* شَبَهَ مَدِينَةَ بِقُومَسَ وَقَرِيَةَ  
 بِنَسَا خُرَّاسَانَ *r*، وَوَذَارَ رَسْتَاكَ لِسَمَرْقَنْدَ، جَرَّجَانَ كُورَةَ بِالدَّيْلَمِ *s* وَالْأَجْرَجَانِيَّةَ

*a*) B المحدثة sine copula. Pro C ببرية تيماء C hic et mox بالبادية *b*) C  
 quae بجوزجانان C *e*). بالعراق C *d*). وقبيلة C *c*). مدينة يهاجر ومنازل  
 forma aequae bona est. In C hic sequitur locus de الطالقان quem quoque  
 infra habet. *f*) B om. Deinde C واصفهانك قرية tantum. *g*) B om. In  
 seq. alterum مدينة om. C. *h*) B haec om. Deinde C مدينة بالعراق  
 دسكرة. Cf. Jaqut II, ovo, 11 seq. *i*) B بارات C. Deinde  
 B om. رستاق. Pro C iterum بجوزجانان ut h. l. quoque B. *k*) B om.  
 Mox C بجوزجانان. Melius esset طاخراستان. *l*) B haec om. In C  
 scribitur ابشير، sed infra semper ut recepi. Cf. Ist. ٢٧١, k. Apud hunc recepi  
 et apud Ibn Hanqal ٢٣٣ انشيين. Videtur reponendum apud illum  
 كورة بخراسان ومدينة باصطخر C *m*). كورة بخراسان ومدينة باصطخر C  
 بهمدان C *p*). بيمذان C *q*). بيمذان C *o*). اسداواد B *o*). يعلن C، بعلان C  
 وذار قرية. g. Deinde quaedam desiderari videntur e. g. خراسان C *r*). بيان  
 Pro لسمرقند C، ووذان C، وردا ورستاق B. (cf. Jaqut IV, ١١٧, 3). بلصفهان  
 C *s*). C om.

مدينة بخوارزم، \* بلخ وبلخان مدينة خلف ابيرود<sup>b</sup>، قزوین مدينة  
 للی، وقروینک قرية بالدينور، فلسطين الشام<sup>d</sup> وقرية بالعراق، الرملة قصبة  
 فلسطين وقرية بالعراق، وقرية الرمل مدينة بخوزستان، فربر مدينة على  
 جيحون وقرية مدينة لسجستان<sup>f</sup> وافراره رباط نسا<sup>g</sup>، امل مدينة على  
 جيحون وقرية طبرستان<sup>h</sup> وائل قصبة الخزر، بكراباد شبه مدينة بجرجان<sup>5</sup>  
 ومنزل بسجستان، النيل نهر مصر ومدينة بالعراق، جبلة مدينة لحمص،  
 وجبيل على ساحل دمشق، قبا مدينة بفرغانة<sup>k</sup> وقرية بيثرب<sup>l</sup> ومنزل  
 بالبادية، قوس<sup>m</sup> كورة بالديلم وقومسة قرية<sup>n</sup> بالصهبان، الشلمت نواحي  
 الشام ومدينة بکومان وربع من سواد نيسابور، جرش<sup>o</sup> مدينة باليمن وجبل  
 جرش بالاردن<sup>p</sup>، سنجان مدينة بالرحاب واخرى بمرو وقرية بنيسابور وسنجان<sup>10</sup>  
 مدينة بآشور<sup>q</sup> وزنجان مدينة للی<sup>r</sup>، مرو الشاهجان ومرو الروذ<sup>s</sup>، سقيا  
 يزيد، مدينة. ومنزل بالحجاز سقيا بنى عفار<sup>u</sup>، حضرموت مدينة بالحقاف  
 ومحلة بللوصل، \* الرصافة ربع بغداد وقرية بارجان<sup>v</sup>، نينوى القديمة والحديثة  
 بللوصل، عسكر ابي جعفر بجانب<sup>w</sup> بغداد الشرقي وقرية بالبصرة وعسكر مكرم  
 كورة بخوزستان وعسكر بناجهير<sup>x</sup> ناحية بلخ والعسكر محلة بالرملة واخرى<sup>15</sup>  
 بنيسابور \* قرية ببخارا<sup>y</sup>، الدورق كورة ومدينة وقرية بخوزستان، الزبيدية<sup>y</sup>  
 منزل بالحبال وآخر بالبطائح وما<sup>z</sup> بالبادية \* والزبداني مدينة بدمشق<sup>z</sup>

كورة بالشام C d). بالی C c). بخوارزم B om. et habet a).  
 وقرية De posteriore cf. Jaqut III, ١٥, 6. e) C ببغداد. Deinde B om.  
 وائل B Deinde C ساجستان h). فسا B g). ساجستان C f). الرمل الخ.  
 وقومسة et mox قوس C m). بيثرب C l). بفرغانة C k). لحمص C j).  
 صح B om. o) جرش et mox جبل جرش C. In B جبل in marg. suppl. cum.  
 الورد B e). بالی C r). بافور C q). عمان Hic C habet locum de.  
 وسقيا بنى عفار منزل بالحجاز Hic magis perspicue عفار C u). يوند C t).  
 Secundum Jaqut جانب C w). نينوى الخ. B haec om. Deinde C om.  
 intelligitur مدينة المنصور, quae vero iacet in ripa occidentali. Quominus  
 corrigamus وقرية بالبصرة ut prop. Ranking, vetat sequens عسكر المهدي  
 seqq. B عسكر et العسكر sine copula. x) بنجهير C y). الزبيد B y).

الكدادة a قرية بقومس والكدادية قرية b بالبطائح، نيسابور وسابور وجنلى  
 سابور ثلاث، كور بناهن سابور d وبنى بأرجان مدينة بلا سابور \* وباصطخر  
 أرسابور e، كرمان اقليم f وكرمان شاهان مدينة بالجبال وكرمينية g مدينة h  
 ببخارا وبيتكوماة قرية بليليا، عمان كورة بالجزيرة k وعمان مدينة بفلسطين،  
 ٤ الزاب ناحية بالمغرب ونهر بأقور، أسكاف العليا والسفلى ببغداد l، جيلان  
 بالديلم \* التى تسميها العامة كيلان، والجبل مدينة بالعراق، جزيرة العرب  
 اقليم m وجزيرة ابن عمر بأقور وجزيرة بنى زغناية n وجزيرة ابى شريك  
 بافريقية \* والجزيرة مدينة بالفسطاط o وجزيرة بنى حدان ببحر القلزم، قلعة  
 الصراط وقلعة القوارب وقلعة برجمة وقلعة النسور وقلعة شميت p وقلعة ابن  
 10 الهب وقلعة ابي ثور وقلعة البلوط بالمغرب والقلعة بالرحاب \* كلهن مدن h،  
 حصن مهدق مدينة بالاهاز q وحصن السودان وحصن البرار r وحصن ابن  
 صالح مدن s بسجلماسة حصن بلكونة t مدينة بلاندلس حصن الخوايى  
 بالشام حصن منصور بالثغور، قصر ابن هبيرة وقصر الجص بالخرق وقصر  
 الفلوس مدينة h بتاهرت قصر الافريقي ومدينة القصور u بافريقية قصر الريح

a) B om. الكداد C. b) مدينة C. c) C om. d) C addit: بن فارس. e) B  
 om. Nomen ارسابور aliunde illustrare nequeo. Cf. Thaʿlibi, *Latāif*, 11f.  
 f) B om. Deinde hic وكرمشاهان. g) وكرمينه C. h) B om. i) B sine  
 copula. C وبيت كرما. k) C على بحر الصين. Apud nostrum الجزيرة est Arabia.  
 l) C مدينتان بالعراق. m) B om. بأقور. Cf. supra p. ٢. d.  
 n) B h. l. رعنايه، infra رعنايه (رعنايه)، رعنايه C h. l. رعمايه، infra  
 مزغنى s. مزغنه s. مزغنى s. مزغنان s. مزغنى s. زغنايه et رعنايه، رعنايه  
 in quo prima syllaba est Berbericum Mez (Mes) = Banu. Ipsum nomen  
 videtur esse زغنايه s. زغنايه s. زغنى، apud Ist. ٣٧ d, ٣٨ o in رعى et  
 ٤ زغنى corruptum. — In B h. l. desideratur بنى. o) B om. et deinde om.  
 copulam. p) شמיד C. q) بخورستان C. In seqq. B semper حصن sine copula.  
 r) B البرار، C برار. Infra B et C جزيرة. s) Addidi ex C qui habet مدن  
 بسجلماسة. t) باكونة C. u) القصر C. Deinde hic افريقية. Videtur intelligi  
 urbs تقيس in Qastilia.



كول مدائن بافريقية والمشرق وفارس a \* جويم ابى احمد مدينة وقريه  
 جويم بفارس b قسطنطينية c قسطنطينية وقسطنطينية مدن بالغرب والقسطل d  
 قريه على تخوم الشام، معرة النعمان ومعرة قنسرين مدينتان بالشام، اللجون  
 مدينتان بالشام، \* ثغر طرسوس وعلى ساحل الشام انطرسوس e، دار البلاط  
 بمصر الروم وبلاط مروان مدينة بالاندلس وتسمى ايليا البلاط، وادى القرى  
 بالحجاز وادى الرمان بالاندلس مع وادى الحجارة، بانيس مدينة وبنس  
 نهر f بدمشق \* بيسان مدينة بالاردن e، الرها مدينة بأثور و وادى الرها  
 مدينة بافريقية h

ومن المدن ما لها \* اكثر من اسم نحوه مكة وبكة المدينة؛ يثرب طيبة  
 10 طابة جابرة مسكينة محبورة يندرة الدار دار الهجرة بيت المقدس ايليا  
 القدس البلاط عمان ضكار مزون m عدن سمران n الصرة الحيس o البحرين  
 هاجر p جور فيروزايد نسا البيضاء q و ثلاث قصبات تسمى شهرستان جرجان  
 سابور كاث r، وقصبات تسمى بسما كورها ولهن s اسما غيرها مثل بخارا  
 ونيسابور ومصر e

15 واما الاشياء التى يختلف فيها اهل الاقليم فهى مثل لحم جزار قصاب،  
 كرسف عطب قطن، \* قطن حلاج u، البزازين الكرايبسيين الرهاندن v،

- a) C pro his: باسبيجاب واخرى بفارس واخرى باسبيجاب: C pro his.  
 b) B om.; C ابى pro ابى. c) قسطنطينية. Deinde B قسطنطينية.  
 Infra القسطنطينية. d) B sine copula. Pro فلسطين C الشام. e) C haec om.  
 f) C مدينة ونهر. g) C باخور. h) C اسماى مثل C. i) للمدينة B. j) C للمدينة المنورة  
 et (تندد s). Optio datur inter وندار C، وندار B. k) المدينة المنورة  
 Moqaddas sequitur traditionem. تيديد vid. Samhudi, ed. Bul., ١ et ١. P. ٣٦٥ habet. l) ودار C. m) مروان B.  
 النصيرت B. Deinde B سمدان. Fortasse legendum est superinscripto سمران C n).  
 o) B et C الحبس. p) الهاجر C. q) C add. بفارس. r) B كا. s) وسابور C.  
 واصفهان واسروشنة C t). u) وغيرها pro اخر et mox لها C s). وكت  
 om. v) الرهاندن C.

جَبَانٌ <sup>a</sup> طَبَاخٌ بِقَالٍ فُلْمِيٌّ تَاجِرٌ، مِيْرَابٌ مِيْرَابٌ مِيْرَابٌ مَشْعَبٌ، بِلْقَالِي <sup>b</sup>  
 فِرْدٌ، قِدْرٌ، بُرْمَةٌ، مَوْكِدَةٌ أَثْلَفِيٌّ، زَنْبِيلٌ مَكْتَلٌ قُفَّةٌ، سِفْلٌ مِرْكَنٌ <sup>c</sup> لِجَانَةِ  
 تَغَارٌ، قِنَطَارٌ بَهَارٌ، مَن رَطْلٌ، حَبَّةٌ طَسُوْحٌ، خَادِمٌ قِيَمٌ مِفْرَكٌ بَلَانٌ،  
 شَمَشٌ صَنْدَلٌ، حَصْنٌ قَلْعَةٌ قَهَنْدِزٌ كَلَاتٌ، صَاحِبٌ رَبْعٌ مَصْلَحَةٌ <sup>f</sup> مَسْلَحَةٌ  
 صَاحِبٌ الطَّرِيقِ، عَشَارٌ مَكْسٌ مِرْصَدِيٌّ <sup>g</sup>، مَخَاصِمٌ خَصِيْمٌ <sup>h</sup>، حَاكِمٌ قَاصٍ <sup>e</sup>،  
 وَكِيْلٌ جَرِيٌّ <sup>i</sup>، شَيْجٌ سَلِيْطٌ، زَجَلٌ قَوَارِيْرِيٌّ، صَفْعٌ صَاكٌ، \*بَقْعَةٌ مَوْضِعٌ <sup>k</sup>،  
 قَطَّةٌ سَنُوْرٌ رَمَةٌ هِرَّةٌ، مَعْلَمٌ خَادِمٌ اسْتَاذٌ شَيْخٌ خَصِيٌّ <sup>l</sup>، نَبِيْلٌ صِرَامٌ <sup>m</sup> أَدْمِيٌّ  
 سَخْتِيْنِيٌّ جُلُوْدِيٌّ، فَعْلٌ رُوْزَاْرِيٌّ، قِرْبَانِيٌّ <sup>n</sup> رِسْتَاقِيٌّ سَوَادِيٌّ، زَرَعٌ فَلَاحٌ  
 حَرَانٌ، \*فَنْدَقٌ خَانَ تِيْمٌ دَارُ التَّجَارَةِ، مِرْزَبَةٌ أَكْلَةٌ، حَبْلٌ قَلَسٌ، وَتَدٌ  
 كِنُوْرٌ <sup>p</sup>، هَدِيْمَةٌ كِرْكِرَاءٌ، لُصٌّ مَشُوْشَاءٌ، جَنْحَتٌ وَوَلَجَتٌ <sup>q</sup>، اُنْقَضَ زَوْرٌ <sup>r</sup>،  
 قَفٌ هَلِيٌّ، هِيَارٌ جَمَاعَةٌ، لَكِيْشَا كَثِيْرَةٌ، زَرْنُوْقٌ نُوْلَابٌ حَنَانَةٌ <sup>s</sup>،  
 \*دَالِيَةٌ كَرْمَةٌ <sup>t</sup>، مَسْحَاةٌ مَجْرَفَةٌ، مَعْرَلٌ فَاْسٌ، صَاعِدًا زَقَافًا <sup>u</sup>، مَنَحْدَرًا  
 شِبَالًا، طَارُوْسٌ شَرْتَةٌ، سَكَّانٌ رِجْلٌ، \*رَبَّانٌ رَاسٌ <sup>v</sup>، مَلْحٌ نَوْتِيٌّ، \*سَاحِلٌ  
 شَطٌّ، رَقْعَةٌ بَطَاةٌ <sup>w</sup>، رُوْحَةٌ نَفْسَةٌ، سَفِيْنَةٌ جَاسُوْسٌ <sup>x</sup>، زَوْرٌ \*رَقِيَّةٌ تَلُوِيٌّ  
 عَرْدَلِسٌ <sup>y</sup>، طِيَارٌ زَبْزَبٌ كَارَوَانِيَّةٌ مَثَلَّثَةٌ وَاسْطِيْبَةٌ <sup>z</sup>، مَلْقُوْطَةٌ شَنْكُوْلِيَّةٌ <sup>a</sup> بُرَاكِيَّةٌ <sup>15</sup>

- a) B om., C جَبَانٌ. C false interpungit inter طَبَاخٌ et بِقَالٍ. b) B بِلْقَالِي.  
 c) C لِحَانَةِ quae forma aequae bona est. d) C om. مِرْكَنٌ et habet لِجَانَةِ. e) C habet  
 مَسْلَحَةٌ et pro مَصْلَحَةٌ C habet مَصْلَحَةٌ (sic). f) Pro مَصْلَحَةٌ C habet مَصْلَحَةٌ (sic) خَادِمٌ بِلَانٌ (sic) مَعْرَكٌ  
 حَصْنٌ قَلْعَةٌ. Praecedunt ei ibi verba مَسْحَاةٌ. quod in codice alieno loco est, قَهَنْدِزٌ كَلَاتٌ (كَلَاتُهُ cod.).  
 صاحبٌ رَبْعٌ quae in B desunt, quaeque inserui ante مَصْلَحَةٌ. g) C مِرْصَدِيٌّ. h) C خَصِيْمٌ. Deinde B om. حَاكِمٌ قَاصٍ (C قَاصِيٌّ).  
 i) C جَرِيٌّ. j) C om. شَيْجٌ سَلِيْطٌ. k) B مَوْضِعٌ. l) C om. خَادِمٌ. m) C صِدَامٌ. n) B قِرْبَانِيٌّ. o) C haec om.  
 p) B كِبُوْدَا. Deinde B هَدِيْمَةٌ، C هَدِيْمَةٌ. q) B حَصْحَكْتُ. r) B زَوْرٌ، C اِنْقَضَ زَوْرٌ. Ego addidi vocales. (وَلَجْتُ C) وحكنت  
 s) C حَنَانَةٌ. t) C om. دَالِيَةٌ. u) C om. صَاعِدًا زَقَافًا. v) B haec om. Deinde  
 C om. رَاسٌ. w) C om. رُوْحَةٌ نَفْسَةٌ. x) C جَاسُوْسٌ. y) C om.; B habet تَلُوِيٌّ. Deinde  
 C om. بُرَاكِيَّةٌ. z) C om. Deinde C بُرَاكِيَّةٌ، B بُرَاكِيَّةٌ. طِيَارٌ C

خَيْطِيَّة *a* شَمْوَط مَسْبُحِيَّة *b* جَبَلِيَّة مَكِّيَّة *c* زَرْبَانِيَّة بَرْكَة سَوِيَّة مَعْبَر  
 وَلَجِيَّة *d* طَيْرَة بَعَانِي *e* شَبُوق مَرْكَب شَدًّا بِرْمَة قَارِبٌ دُونِيحٌ *f* حَمَامَة  
 شِينِي *g* شَلْدِي بِمِرْجَة *h* ، وَنَحْو هَذَا كَثِيرٌ وَإِنْ اسْتَوْعَبْنَا طَالَ الْكِتَابُ  
 وَسَنَتَكَلَّمُ فِي كُلِّ أَقْلِيمٍ بِلِسَانِهِمْ وَنَظَرُ عَلَى طَرِيقَتِهِمْ \* وَنَضْرِبُ مِنْ أَمْثَالِهِمْ  
 لِنَتَعَرَفَ لُغَتَهُمْ وَرَسْمَهُمْ قَهَاتَهُمْ فَإِنَّ كُنَّا فِي غَيْرِ الْأَقْلِيمِ مِثْلَ هَذِهِ الْأَبْوَابِ  
 تَكَلَّمْنَا بِلُغَةِ الشَّامِ \* لِأَنَّهَا أَقْلِيمِي الَّذِي بِهِ نَشَأْتُ وَنَظَرْتُ عَلَى طَرِيقَةِ  
 الْقَاضِي ابْنِ الْحَسَنِ الْقَزْوِينِيِّ لِأَنَّهُ \* أَوَّلُ أَمَلٍ عَلَيْهِ دَرَسْتُ أَلَّا تَرَى إِلَى  
 بِلَاغَتِنَا فِي أَقْلِيمِ الْمَشْرِقِ لِأَنَّهُمْ أَصَحُّ النَّاسِ عَرَبِيَّةً لِأَنَّهُمْ تَكَلَّفُوها تَكَلُّفًا ،  
 وَتَعَلَّمُوها تَعَلُّمًا ، ثُمَّ إِلَى رِكَائِكَ كَلَامُنَا فِي مِصْرَ وَالْمَغْرِبِ وَقَبَاخِ فِي نَاحِيَةِ  
 10 الْبَطَاخِ لِأَنَّهُ لِسَانُ الْقَوْمِ لِأَنَّ قَصْدَنَا فِي هَذَا الْأَصْلِ الْإِنهَاءَ وَالتَّعْرِيفَ ، لَا  
 الْمُبَارَاةَ وَالتَّشْفِيغَ *g* ، وَاعْلَمْ أَنَّا قَدْ أَجْرَبْنَا مَسْأَلَةَ عَلَى التَّعَارُفِ وَالتَّسْتَحْسَانِ ،  
 كَمَا أَجْرَى الْفَقْهَاءُ كِتَابِي الْمَكَاتِبِ وَالْإِيمَانِ ، وَرَتَّبْنَا عَلَى مَذَاهِبِ أَهْلِ الْعِرَاقِ  
 لِأَنِّي فِيهَا تَفَقَّهْتُ ، وَأَيَّاهَا اخْتَرْتُ ، وَاسْتَعْمَلْتُ الْقِيَاسَ فِي مَوَاضِعَ تَحْسَنُ  
 وَتَلِيْقُ ، وَبِاللَّهِ التَّوْفِيْقُ ، ❦

## ذِكْرُ الْخَصَائِصِ فِي الْأَقْلِيمِ

16

أَطْرَفُ ٣ الْأَقْلِيمِ الْعِرَاقِ وَهُوَ أَخْفُ عَلَى الْقَلْبِ وَاحِدٌ لِلذَّهْنِ وَبِهَا تَكُونُ

- a*) حِكَايَةُ ابْنِ الْقَاسِمِ الْبَغْدَادِيِّ *cod.* Lectio C confirmatur loco in خَيْطِيَّة B .  
*Mus. Britt. Add. 19,913, f. 98 a, quem debeo amicissimo von Rosen. (V. nunc ed. Mex p. 107).* *b*) In B legi posset مَسْجِيَّة C hoc et tria nomina seqq. om.  
*c*) Incertum utrum حَكِيَّة an حَكِيَّة legatur. *d*) In B legi posset دِلَجِيَّة C (C  
 وَوَلَحْدِهِ). Vox sequens in C deest. B طَيْرَة *e*) بَعَانِي B . Deinde om. شَبُوقِ .  
*f*) C om., B دُونِيحٌ *g*) شِينِي B *h*) بِمِرْجَة B C om. *i*) أَنْ C *k*) B  
 om. Deinde C لِيَعْرِفُ *l*) وَطَرِيْقٌ C *m*) تَكَلَّمْتُ et mox كَانَ C *n*) C  
 وَوَقَصَدْنَا فِي هَذَا الْفَصْلِ التَّعْرِيفَ لَا التَّشْفِيغَ وَرَتَّبْنَا عَلَى مَذَاهِبِ أَهْلِ الْعِرَاقِ  
 لِأَنَّهَا تَكَلَّمْتُ عَلَيْهَا وَتَلِيْقُ عَلَيْهَا . Pro iis quae sequuntur post  
 C habet: *o*) اسْتَدْرَاجٌ وَأَوَّلُ مِنْ C . (بِهَا B) لِأَنَّ أَقْلِيمَهُمْ  
 وَوَقَصَدْنَا فِي هَذَا الْفَصْلِ التَّعْرِيفَ لَا التَّشْفِيغَ وَرَتَّبْنَا عَلَى مَذَاهِبِ أَهْلِ الْعِرَاقِ  
 لِأَنَّهَا تَكَلَّمْتُ عَلَيْهَا وَتَلِيْقُ عَلَيْهَا . *p*) أَهْلُ الْعِرَاقِ لَاتِي أَيَّاهَا سَلَكْتُ وَحَسْبِي اللَّهُ وَنَعْمَ الْوَكِيلُ  
 : أَطْرَفُ C *q*) وَالتَّشْفِيغُ B *g*)



النفس اطيب والخاصر ادى ه اذا كانت كفاية، واجلها \* واوسعها فواكه  
واكثرها علماً وأجلّة وبرداً المشرق، واكثرها سوقاً وقراً ه ودخلًا على قدره  
الديلم، \* واجودها الباناً واعسلاً والذها اخبازاً وامكنها زعفراناً النجبال ه  
واكثرها ثماراً وارخصها اسعاراً ولحوماً واثقلها قوماً الرحاب، واسفلها قوماً  
واشرهم اصلاً وفصلاً خوزستان، ء واحلاها تموراً واطأها قوماً كرمان، واكثرها ه  
تقيداً ورازاناً ومسكاً وكُفراً السند، واكيسها قوماً وتجاراً واكثرها فسقاً  
فارس، واشدها \* حرّاً وقحطاً ونخيلاً جزيرة \* العرب، واكثرها بركات  
وصالحين وزقادات ومشاهد الشم، واكثرها عباداً وقراءً واموالاً \* ومتاجرأ  
وخصائص وحبوباً مصر، واخونها سبلاً واجودها خيلاً \* واسطها قوماً اقور،  
واجفها \* واثقلها واغشها قوماً واكثرها مدنأ \* واوسعها ارضاً المغرب 10  
وقل عبد الرحمان بن اخى الاصمعى دخلت على الجاحظ فقلت اذنى  
فى البلدان فائدة قل نعم الامصار عشرة المروءة ب بغداد والفصاحة بالكوفة  
والصنعة بالبصرة والتجارة بمصر والغدر بالرى والحقاء بنيسابور والبخل بمرور  
والصلف ببلخ والحرفة بسمرقند، وقد صدق لعمرى م الا ان بنيسابور  
ايضاً صناعاً حدافاً \* وبالبصرة تجارات م وبمكة فصاحة وبمرور دهاء ه وصنعا 15  
طيبة الهوا، وبيت المقدس حسنة البنا، وصغر p وجرجان موضع الوباء،  
ومشق كثيرة الانهار، وصغد ممتدة q الاشجار، والرملة لذينة الثمار،  
وطبرستان دائمة الامطار، \* وفرغانة رخيصة الاسعار، \* والمروءة والجاحفة  
معدن الدغار، والرقّة موضع الاخطار، ه وهذان وتنيس، م مركز الاحرار،  
والشم اقليم الاخير، وسمرقند فرضة التجار، ونيسابور بلدة الكبار، 20

a) B om. b) C om. c) C addit ودخلها عجب. d) C اذنى. B semper  
ومتاجرأ وخصايصا U. e) C tantum. f) العرقى اكثرها B. g) فانيذ.  
h) B om. et habet deinde اقور (C). i. e. واغنها. k) B  
h. l. المروءة. l) B forte والحرفه C، والحرفة C. m) C لقد صدق. n) C  
om.; B وبمصر. o) C دهاء. p) وصغن C. q) (صغد C) كثيرة B.  
r) وفرغانة والملتان والحجران (sic) رخيصات الاسعار C. s) C pro his: والرقّة.  
t) B sine panetis. u) C بلد.

والفسطاط أهل الامصار، \* وطوبى لأهل الفرج بعدل الشار،<sup>a</sup> ولاصفهان \* الهواة  
والكلدة والفخار، ورسوم شيراز على الاسلام عار، وعدن دهليز الصين مع  
صغار، وبالصغانيان الكلاً والثمار، والاطيار، وبخارا جلييلة لولا الماء وحريق  
النار، وبلخ خزانة الفقه مع الرحب واليسار، وايليا \* تصلح لأهل الدين  
6 والدار،<sup>d</sup> وأهل بغداد قليلوه الاعمار،<sup>e</sup> وصنعاء ونيسابور بالصدّ وليس<sup>f</sup> أكثر ولا  
أرند من مذكري<sup>g</sup> ونيسابور ولا اطمع من أهل مكّة ولا افقر من أهل يثرب  
ولا لعف من أهل \* بيت المقدس<sup>h</sup> ولا آدب من أهل هراة وبيار<sup>i</sup>؛ ولا أذهن  
من أهل الرقى ولا انقب<sup>k</sup> من أهل سجستان ولا ابخس \* من أهل عمان ولا  
اجهل<sup>l</sup> من أهل عمان ولا اصح موازين<sup>m</sup> من أهل الكوفة وعسكر مكرم ولا  
10 احسن من أهل حمص وبخارا<sup>n</sup> ولا اقبح من أهل خوارزم ولا احسن لحي  
من الديلم ولا اشرب للخمر من أهل بعلبك ومصر ولا افسق من أهل سيراف  
ولا لعصى<sup>o</sup> من أهل سجستان ودمشق ولا اشغب من أهل سمرقند والشاش  
ولا اوطاء<sup>p</sup> من أهل مصر ولا ابله من أهل البكرين ولا احمق من أهل حمص  
ولا البق من أهل \* فسا ونابلس ثم الرقى بعد بغداد<sup>q</sup> ولا احسن لساناً<sup>r</sup>  
15 من أهل بغداد ولا اوحش من لسان \* صيدا وهراة ولا اصح من \* لسان  
خراسان<sup>s</sup> ولا احسن عجمية من أهل بلخ والشاش ولا اعطف<sup>t</sup> من أهل البطائح  
ولا اسلم صدوراً من أهل هيطل \* ولا اخير قوماً من أهل عرج الشار<sup>u</sup>  
فان سألت سائل أي البلدان اطيب نظره<sup>v</sup> فان \* كان ممن يطلب الدارين قيل

a) B haec om. (C) (الفرج pro الفرج). b) الهوى والجلد C. c) والفواكه C. d) Le-  
cuna in C. e) قليل C. f) لا يصلح لأهل الدنيا وتلك الدار C. g) ولا ترى C. h) القدس C. i) بيار B. j) انعب B. k) (كذا) ومان C، بيار B. l) Haec in B desunt, ubi tantum in marg. exstat. Pro عمان C habet عمان.  
m) C om. n) اصح موازين B. o) اعصى C. p) اصفا B. q) هيطل C. r) In marg. B صحيح. s) اصفا B. t) اعطف C. u) عرج الشار C. v) عجمية (i. e. المشرك) C. w) لسانا من أهل C. x) B om. (C) عرج. y) B om.

له بيت المقدس وان <sup>a</sup> كان مخلصاً آمناً من الطمع قيل مكة <sup>b</sup> \* وان كان  
 ممن يطلب النعمة واللياقة والرخص والفواكه قيل له كل بلد أجزاك <sup>c</sup> ، والأ  
 عليك بخمسة امصار دمشق \* والبصرة والرى وبخارا وبلخ <sup>d</sup> او بخمس مدائن  
 قيسارية وبلعيناثة <sup>e</sup> وخبندة والدينور ونوقان <sup>f</sup> او بخمس نواح الصغد  
 والصغانيان ونهاوند وجزيرة ابن عمرو وسابور \* فاختر ما شئت منها فانها <sup>g</sup>  
 منازة الاسلام ، وأما الاتدلس فيقال انها جنات ومستغاص جنات الدنيا اربع  
 غوطة دمشق ونهر الابلثة وروضة الصغد وشعب بوان <sup>h</sup> ، ومن اراد التجارة فعليه  
 بعدن او عمان او مصر <sup>i</sup> \* وكلما نذكر من عيوب اهل البلدان فاهل العلم  
 والادب عنه بمعزل خاصة الفقهاء لاتي <sup>j</sup> رأيت الفصل فيهم ، واعلم ان كل بلد  
 فيه صاد فاهله حيق \* الا البصرة <sup>k</sup> فان اجتمعت صدان مثل المصبيصة ومصر <sup>l</sup> 10

- قوله قيل مكة لا : <sup>a</sup> Lector in marg. B: (الدارين pro الزارين B). <sup>b</sup> C om. <sup>c</sup> تناقض بينه وبين ما قدمه من قوله ولا اطعم من اهل مكة لان هذا نقل وما قدم ما عنده الا ان الصحيح الصانف هذا الذي نقل وما قدم يشبه الكذب بل هو هو ولعل للحكم يدور على الازمنة والاشخاص والامزجة والافهام وان كان مراده الدنيا وجمع الاموال قيل له مصر وعدن او <sup>e</sup> C pro his Pro عمان وان كان سؤاله عن المياه والفواكه قيل له كل بلد آخر اسمه ان وبخمس B et deinde البصرة الرى بلخ تاهرت C <sup>d</sup> . والميابة B والحيازة . <sup>e</sup> C pro his: يا عيناتا C ، وبلعينايا B <sup>f</sup> ونوقان B ، واختر ما شئت فتهن: C <sup>h</sup> عمرو C <sup>g</sup> . بلنياس i. e. بلماس C جنات الدنيا، فان كان مطلوبه الامن والعدل قيل له بخارا عرج الشار صعدة قرطبة، فان قل اريد بلداً يجمع الدنيا والآخرة والخيرات والرخص والصالح وطيب الهوى (الهواء l). والفواكه المتضادة مثل الرطب والجوز والعنب الكبير والموز والماء البارد والمعاش الواسع قيل له عليك ببيت المقدس ، وقالت العقلاء جنات الدنيا اربع غوطة دمشق ونهر الابلثة وارص الصغد وشعب بوان <sup>i</sup> . <sup>j</sup> In margine B scribitur . حتى البصرة ومصر C <sup>k</sup> . <sup>l</sup> قاني C . <sup>m</sup> وخاصة C <sup>n</sup> .  
 تأثير حروف الاسامي في امزجة اهالي الامكنة المسماة : argumentum

فنعود بالله *a* وقرُّ بلد *b* نسبت صحبه ائيه فلقيت انزاي الياء فهو دا *a*  
 مثل رازي مروزي ساجزي وكل بلد آخر *d* ان فله خاصية او ضيعة  
 مثل جرجان موقن *e* ارجان *e* وكل بلد شديد انبرد فاعله اسمن واضخم *f*  
 واحسن واكبر لكى مثل فرغانة وخورزم *g* وارمينية وكل بلد على بحر او نهر  
*e* فالزنا واللوانة فيه *h* كثير مثل سيراف وبخارا وعدن وكل بلد يحيط به  
 انهار فان في اهله شغبا وخروجاً مثل دمشق وسمرقند والتليق وكل بلد  
 رحب *i* رخي فان المعاش *i* به ضيقة الا بلخ *i* \* واعلم ان بغداد كانت  
 جليلة في القديم وقد تداعت الان *m* الى الخراب واختلت وذعب بيوتها  
 \* ولم استظيها ولا اعجبت بها *n* وان مدحنا فللتعارف \* وفسنا مصر  
 10 اليوم كبغداد *o* في القديم ولا اعلم *p* في الاسلام بلداً اجل منه *o* واما اقليم  
 المشرق فقد فشا فيه الجور وفسد \* وهو خير من غيره واقليم الاعجم فلا  
 تطيب لاهل اسفل *q* ونو كان للملة ماء جار \* ما استتبتنا *r* انها اضيب  
 بلد في الاسلام لانها شريفة خفيفة بيس قدس وشعور وغور وبحور *s* معتدنة  
 الهواء لذينة الثمار سرية الاهل \* غير ان فيهم جبلاً *t* خزانة مصر ومنزح  
 15 البكرين رخي *t* \*

فلما قرأ احمد : *Deinde apud hunc sequitur* . صرصر والتمحيضة نعود بالله *C* *a*  
 بن ابي [احمد *P*] الهشامي هذا الفصل ذل الحمد لله الذي له يجعل اثنين من سرخس  
 male ساجزي *pro* ، تميزي *C* habet رازي *Pro* . دعوة *B* *c* . بلدة *B* *b* . صدا  
 فلا بد *habet* فله *pro* et اخر اسمه *C* *d* . (ومروزي *B*) الا انقليل *et* سنجي  
 . واخر *habet* واكبر *pro* *om. C* *f* . جيان *i. e.* حيان *C* موقن *Pro* *e* . له من  
 . *om. C* *k* . تحيط به انهار *C* *i* . به *C* *h* . والاندلس *habet* وخورزم *pro C* *g*  
 . وكانت *C* *m* . بلخ *pro* بلخا *B* . فيه *C* *Deinde* . المعاش *C* ، المعاش *B* *l*  
 . ولم تعاجبني *C* *n* . بغداد جليلة وقت نفاذ امر الخلفاء والان قد تداعت  
 . اليوم *C* *addit* *p* . بلى فسطاط مصر في اليوم مثل بغداد *C* *o* . كل الاعجاب  
 . الا في مواضع واقليم الاعجم لا تطيب لا اهل (لاهل *l*) اسفل الا *pro his C* *q*  
 . *et* ما استتبتنا *C* *r* . مرو فلها على رونق بلدان العراق وكل فيها ما شئت  
 . وعلى *C* رخي *Pro* *t* . وجر وجبل وسهل *C* *s* . انها اجل واطيب *deinde*  
 . للملة اضيب البلدان ما كان اليد فيه اوسع ولو كانت قرية

## ذكر المذاهب والذمة

اعلم ان المذاهب المستعملة اليوم في الاسلام اتى لها خاص وعم ودعة  
 وجمع ثمانية وعشرون مذهباً اربعة في الفقه واربعة في انعلام \* واربعة في  
 الحكم فييهما a واربعة مندرسة واربعة في الحديث واربعة غلب a عليا اربعة  
 واربعة رستقيية، فاما الفقهييات فالحنفية والمالكية والشيعية b والداوية، واما  
 انلاميات فلنعتزة والنجارية والدلالية والسالمية، واما الذين لهم فقه وكلام  
 تشيعه والخارج والكرامية والباطنية، واما اصحاب الحديث فالحنبلية والرافضية c  
 والاوزاعية والنذرية، واما المدرسة فالعطاءية d والثورية والاباضية والضائية e  
 واما اتى في الرستيق فالزعرانية والخرمينية f والابضية والسرخسية، واما  
 اتى غلب عليا اربعة من شكلها فلاشعرية على الكلابية والباطنية على 10  
 تقمطية والمعتزة على القدرية والشيعية g على الزيدية والجهمية على النجارية،  
 فيذ جعل المذاهب المستعملة اليوم ثم تنسب h الى فرق لا تحصى ٥  
 وما ذكرنا انقاب واسماء \* تتكرر ولا تزيد على ما ذكرنا يعرف؛ ذلك العلماء  
 ومن اربعة ملقبة واربعة مندحة واربعة منكورة واربعة مختلف فيها واربعة  
 لقب بها اهل الحديث واربعة معانهم واحد واربعة يميرون النكارية، فاما 15  
 الملقبة فزوافض i والمجبرة m والمرجئة والشك n، واما المندحة فاهل السنة  
 والجمعة واهل العدل والتوحيد والمؤمنون واصحاب الهدى، واما المنكورة فالكلابية  
 يندرون انجبر o والنبلية ينكرون النصب p ومنكرو q الصفات ينكرون التشبيه  
 ومثبتوا ينكرون التنعيل، واما المختلف فيها فعند الكرامية الجبر r  
 جعل الاستنافة مع الفعل وعند المعتزلة جعل الشر بقدر الله تعالى \* وان 20

- a) B om. b) C والشاعية. c) C والرافوية. d) B فتعنايه C. ثعنايه  
 e) C om. sed ante الاباضية والابواترية insert. f) B والخرندسه Deinde  
 يتكرر ولا B i. ينسب C، مشعب B h. والشيعية C g. والابضيه B  
 والمجبره C والمجبره B m. فالرافضى C l. النجارين C k. يريد عرف  
 مثبتوا B in Apud q. B sine punctis. p) الخير B o. والسكك C n.  
 ومنفوها infra، ومثبتوا C h. l. r) B sine punctis، C om.



من الكرمية كل مجتهد مصيب في الاصول والفروع جميعاً ألا الزنادقة واحتجّ  
 سحب هذه المقالة وهو قول جماعة من المرجئة بخبر النبي صلعم يفتقر  
 أنتى على ثلاث وسبعين فقرة اثنتين وسبعين في الجنة وواحدة في النار  
 وقب بقية الائمة لا مصيب الا من وافق الحنف وهم صنف واحد واحتجوا  
 بخبر الآخر اثنتان، وسبعون في النار وواحدة ناجية وهذا اشهر الا ان  
 الاول اصح اسناداً والله اعلم فان صح الاول فلهالكة م الباطنية وان صح  
 الثنى فلناجية السواد الاعظم ولم ار السواد الاعظم الا من اربعة مذاهب  
 احباب ابي حنيفة بالشرق واحباب مالك بالمغرب واحباب الشافعي بالشام  
 وخرائن نيسابور واحباب الحديث بالشام واقور والرحاب وبقية الاقليم ممتازون  
 قد بينت ذلك في شرح الاقليم من هذا الكتاب 10  
 واما احباب القراءات المستعملة اليوم ا فعلى اربعة اقسام حروف اهل الحجاز  
 وهن اربع قراءة نافع وابن كثير وشيبة وابي جعفر وحروف اهل العراق  
 وهن اربع حرفه علم وحمزة والكسائي وابي عمرو \* وقراءة اهل الشام وفي  
 نعيد الله بن عمر، وحروف الخاص وهن اربع قراءة يعقوب الحضرمي واختيار  
 ابي عبيد و اختيار ابي حاتم وقراءة الاعمش \* واكثر الائمة على ان الجميع 15  
 على صواب h وقد اخترت من المذاهب مذهب ابي حنيفة رحمة للخلال؛  
 اتى انكرها في اقليم العراق ومن الحروف مقراً ابي عمران عبد الله بن عمر  
 ابيحصبى للمعاني التي اصفها في اقليم اقور  
 واعلم ان m الناس قد عدلوا عن مذهب ابي حنيفة في اربع صلاة  
 العيدين الا بزبيد وبيار وصدقة الخيل n وتوجيه الميت عند الموت o والتزام 20

a) B om. et habet ut deinde ثلاث. b) B الامه. c) B اثنان et post  
 في اربعة. d) B om. Deinde C في الجنة additur semi-expunctum وواحدة  
 e) C قراءة. f) C شامية وفي ابن عمر وفي شامية C. g) C عبيد Cf. Nöldeke, Ge-  
 schichte des Qorâns, p. 293. h) C om. (B الامه pro الائمة). i) B خلال،  
 C للمعالي. j) ابي عمرو C habet ابي عمران Pro مقراً B. k) للخلال C.  
 m) C رايت. n) C inserit الصلاة قد قامت الصلاة C. o) انى رايت C.  
 والتزام — والى omissis verbis عند النزوع كما يوجه في القبر C.

لاضحية ألا ببخارا والري، وعدلوا من مذهب مالك في اربع الصلاة  
 قدام الامام ألا \* بالمغرب ويوم الجمعة بمصره وصلاة الجنائز بالشام \* وفي اكل c  
 لحوم الكلاب ألا بمدينةنين بالمغرب \* تباع جهراً وتطرح في هرائس مصر  
 ويثرب سراًه وفي الخروج من الصلاة بتسليمه واحدة ألا ببعض بلدان المغرب  
 5 وفي المساحة في تسبيحات الركوع والسجود \* ألا انجباله، وعدلوا عن  
 مذهب الشافعي في اربع الجهر بالبسلة ألا بالمشرق f في مساجد اصحابه g  
 وكذلك القنوت في الفجر h وفي احصار النية مع تكبيره الافتتاح؛ وفي ترك  
 القنوت في الوتر \* في غير نصف رمضان الاخير i ألا بنساء، وعدلوا عن مذهب  
 داود؛ في اربع تزويج ما فرق الارباع m واعضاء الابنتين النصف ولا صلاة  
 10 لاجار المسجد ألا في المسجد \* وفي مسألة العول n، وعدلوا عن مذهب  
 اصحاب الحديث في اربع o المتعة في الحج والمسح على النعامة وترك التيمم  
 بالرمل وانتقاض الوضوء باليقظة ألا انه قد p واقيم في الارباع اربعة في القيفية q  
 ابو حنيفة رحه وفي المتعة الشيعة وفي التيمم الشافعي وفي المسح على  
 العمامة الكرامية، وعدلوا عن مذهب الشيعة في اربع المتعة r وقوع نلاق  
 15 الثلاث والمسح على الرجلين والبيعة في الاذان، وعدلوا عن مذهب اندرامية  
 في اربع المسامحة في النية عند كل فريضة وصلاة افريضة على اندابة  
 \* وجواز الصوم لمن اكل بعد طلوع الفجر وهو لا يعلم وصحة صلاة من نلعت  
 الشمس وهو فيها، \* وخالف العوام للبيع u في اربع تكبيره ايام التشريف

- a) B addit. b) C بالمغرب والجمعة. c) B addit. d) C om. e) C المساحة. f) C في. المشرق. g) In C additur: وقد احدث المغربى ذلك في اعماله لم يكن يعرف. h) C addit: ما ذكرنا. i) B الاستفتاح. j) C Deinde. k) C في النصف الاخير من رمضان. l) B h. l. داود. m) B الامميس. Zahirita e Qor. 4 vs. 3 deducunt novem uxores duci posse (cf. Tabari, Tafsir, IV, 148, 10). n) In B lacuna. o) B اربعة. p) B om. q) C الفقه. r) C متعة النساء الا بمكة. s) C والبيعة. t) C pro his: وجواز الجمعة باقل من اربعين في غير مصر جامع. u) C التكبير. v) C عدلوا من مذاهب الذين ذكرناهم. w) C الشمس عليه.



وأنصلاة قبل العيدين وترك الدخول من مئىه آخر يوم قبل الزوال وغسل  
 القدم ثلاث مرّات في الوضوء ٥ وكلّما رايتُ فقهاء ابي حنيفة رحمة ينغشون  
 من ٦ اربع من ٤ اليلسة مع لباقة ٥ فيها وللفظ ولخشية ٥ والورع واصحاب ماله  
 من اربع الثقل والبلادة والديانة والسنة واصحاب الشافعى من اربع النظر  
 واشغب والمروة ٦ ولحمق واصحاب داود من اربع \* من الكبرية ٥ والحدثة والكلام ٥  
 واليسار والمعتزلة من اربع من ٤ اللطافة والدراية والفسف والسخرية والشيعة  
 من اربع البغضة والفتنة واليسار والصيت واصحاب الحديث من اربع القدوة  
 والهمة والاتفاق ٥ والغلبة والكرامية من اربع التقى والعصبية والذد  
 والكديية والادباء ٥ من اربع لطفة والعاجب والتصرف والتاجمل \* والمفترئين من  
 اربع الطمع واللواطة والرياء والسعة ٥ واما الاديان الذين هم نمّة 10  
 \*اربعة اليهود والنصارى والمجوس والصابثون ٥ ونحن نذكر غلبة ٥ كل قوم  
 ممن نكرنا في مواضعهم ٥ بلا ميل ولا تعصب \* ان شاء الله تعالى ونصّف ما  
 فيهم من خيرٍ وشره فان قيل اكثر ما ذكرته خطأ وخلاف ما يعرفه الناس  
 حتى انك خالفت الاصول بجعلك الاقسام رباعيات وعدلت عن السباعيات ٥  
 بعد ما قد علمت ان الله عز اسمه خلف السموات والارض سبعا سبعا \* والايام 15  
 والليالى سبعا سبعا ٥ والارزاق من سبع ونزل القرآن على سبعة احرف  
 والمساجد سبعة ٥ وذكر ما سنحبيب عن بعضه فالجواب انا قد تحررنا بقولنا

e) C. e) C om. d) C ليابقة. عن C h. l. b) C. ut saepe codd. منا C e)  
 والمروة. f) B h. l. B. الورع. Deinde B lectio fortasse e malignitate orta. والخسة  
 g) C haec om. In B. والابا C. i). والاعاى B. h). الكنود i. e. الكمود C. g)  
 باربعة فاليهود B. d) pro laoua quam Ranking p. 69 recte explevit. الرباء  
 m) Vocales in marg. B cum annotatione lectoris: اما مصدر واما جمع اسم  
 السبلات B. p) o) C haec om. موضعهم C. n) الفاعل كندمة كما لا يخفى  
 Deinde C. وقد علمت C. q) C h. l. om. Deinde B. والاوراق. r) C addit:  
 والخنس سبعة وامهات المفاصل سبعة وانواع الصلوة سبع والطواف والسعى والجمار  
 سبع سبع ويوجب الصوم لسبع والليل والنهار سبع سبع واقاليم العالم سبع  
 Ut h. l. saepius vitia in generi. واصول مسائل الفرائض ذات السهام سبع  
 numeralium in codd. sunt, specialiter in C.

المذاهب المستعملة ولم نقل فرقى المسلمين، \* واما وجود الامر على خلاف ما ذكرنا في البعض فذلك ندر والاعلم ما ذكرناه، واما السامرة فلان صنف من اليهود الا ترى ان نبئهم موسى عم b، واما الربيعيات وان كانت اتفقت وما تقصدناه فان لها نظائر في الاصول وهي e ان الكتب اربعة وخلقت e الانسان من اربع f والطبائع اربع والفصول اربعة g والانهار اربعة واركان الكعبة اربعة واشهر الحرم اربعة وحدثنا ابو بكر احمد بن عبدان بلاهواز قل حدثنا محمد بن معاوية h الاتصاري قل حدثنا اسماعيل بن صبيح \* عن سفيان

واما عبدة الاصنام بالسند فليسوا بذمة الا ترى انهم لا C pro his e) بردون (يوثون ا. لجزية واما اليهود (المجوس ا.) فلقول عمر اجرهم مجرى اهل الكتاب، واما ذكرنا اهل مذهب واحد بسمين ممدوح ومذموم فليس قصدا الاطراء والتلب وانما هو بيان قول كل قوم فيهم وتسميتهم ايهم فينبغي لمن نظر في هذا الكتاب ان يحصر فهمه ويجيد تأمله حتى يعرف غرضنا والا واما ابو حنيفة فالمشهور Hic C addit: b) اَزْدَرَا (اَزْدَرَى ا.) به وطن علينا عنه ترك الخوض في الكلام وكذلك شاهدت اجل ائمة هذا العصر مثل ابي بكر الحصاص (الحصاص ا.) وابي بكر بن الفضل والاسماعيلي والصعوانى والعقيلي وسمعت ابا الحسن (الحسين ا.) القزويني يقول لا شك ان ابا حنيفة كان مرجئا وترى اكثر من يدعى الكلام من اصحابه معتزلة فاذا كان الامر على ما ذكرنا لم يجز (نجز ا.) ان يجعل (نجعل ا.) لابي حنيفة قنبا وكلاما تعتمدهما C c) ولكن نقول اصحابه تعاطوا الكلام والمنكلمون نعتهموا (تفقهوا ا.) وقسم C addit: f) الاربعة B اربعة Pro. الا ترى C e) ايضا C addit: d) D g) ابراهيم من الطيور اربعة على اربعة اجزاء وجعلهم على اربعة اجبد والانهار الجنوبية واللبال والملاحم اربع اربع ومدائن: Deinde habet: اربع من الجنة واركان الكعبة اربع واشهر الحرم اربع ويقسم اللد (sic) والليل على اربع طبائع والرياح اربعة واركان الاسلام بعد الايمان اربع والوضوء على اربعة اعضاء والشهادة في الفنا اربع ولا يجوز السلم الا في اربعة ولا للمسلم ان يتزوج الا اربعة وجنات الدنيا اربعة وتكبيرات الجنازة اربع وللغناء الراشدون معونة C h) اربع واربعة اشياء على اربعة اصناف فريضة واخبرنا

الحريبي عن عبد المؤمن عن زكرياء ابي يحيى عن الاصمغ *e* بن نباتة انه سمع علياً رضه يقول ان القرآن نزل ربعاً فينا وربعاً في عدونا وربعاً سيراً *b* وامثلاً وربعاً فرائض واحكاماً \* فهذه اصول ايضاً لا تنكره *e*

## ذكر ما عاينت من الاسباب

اعلم ان جماعة من اعد العلم ومن الوزراء قد صنّفوا في هذا الباب وان *e* كنت مختلفة *d* غير ان اكثرها \* بل كلها سملح لهم ونحن فلم يبق اقليم الاً وقد دخلناه، واقده سبب الاً وقد عرفناه، وما تركنا مع ذلك البحث \* والسؤال والنظر في الغيب *f* فلتنظم كتابنا هذا ثلاثة اقسام احدها *g* ما عايناه والثاني ما سمعناه من الثقات والثلث ما وجدناه في *h* الكتب المصنفة في هذا الباب \* وفي غيره *i*، وما بقيت خزائنه ملك الاً وقد لزمناها، ولا تصانيف *10* فرقة الاً وقد تصفحتها، ولا مذاهب قوم *l* الاً وقد عرفتها، ولا اهل زهد الاً وقد خالطناهم، ولا مذكرو بلد الاً وقد شهدتهم، حتى استنقم لي ما ابتغيته في هذا الباب *m*، ولقد سميت بستة وثلاثين اسماً نعينه، وخوطبت بها مثل مقدسى وفلسطينى ومصرى ومغربى وخراسانى وسلمى *n* ومقرى وحققيه *o* وصوفى وولى وبلد وزاهد وسياح *p* ووراق ومجلد وتاجر ومذكر وامام *15* ومؤن وخطيب وغريب وعراقى وبغدادى *q* وشامى وحنيفى ومتوذب *r* وكرى ومتفقه ومتعلم وفرائضى واستناب ودانشومند *s* وشيخ ونشاسته وراكب

*a*) C haec om. Deinde pro نباتة B ننانة، C نباته. Cf. Ibn Qotaiba, *Kitāb al-ma'ārif*, ٣، ١، 3. *b*) C سنن، B سير، ut quoque codd. et امثال. *c*) C om. *d*) Subiectum مصنفانهم subintelligitur. C مختلفة et addit ومثلاً والنظر ولا تفتيش الخزائن والكتب وعرضه *f*) C ولا. *e*) C اشكلاً عده المصنفة pro التي صنعت et من *h*) C اكثره. *g*) C على ائمة الفقه والادب. *i*) C وغيرها. *k*) C دخلتها. *l*) C addit جلبية. *m*) C العلم. *n*) B fortasse وسلمى. *o*) C addit ومقرى، apud hunc vero desunt ومؤن، وفرائضى، ومؤن، وخطيبى *r*) B. وبغدادى *q*) C. وسياح *p*) B. ووراق et وراكب، وشيخ ودانشف مند *s*) C. وكرى *r*) C، وكرى *s*) B. Deinde B ومؤن *C*

ورسول وذلك لاختلاف البلدان <sup>a</sup> اتى حلفتها وكثرة المواضع التى دخلتها،  
 ثم انه <sup>b</sup> لم يبغ شي مما يلحق المسافرين الا وقد اخذت منه نصيباً  
 غير الكدية وركوب الكبيرة فقدمه تفقهت وتادبت، وترقعت وتعبدت،  
 وفقهت <sup>c</sup> وادبت، وخطبت على المنابر، واثنت على المنائر، واممت في  
 المساجد ونكرت في الجوامع واختلفت الى المدارس، \* ودعوت في المحافل <sup>d</sup>  
 وتكلمت في المجالس، \* واكلت مع الصوفية الهرائس، ومع الخانقاهيين <sup>e</sup>  
 الشرائد، ومع النواتى العصائد، وطردت في الليالى من المساجد، وسخت  
 في البرارى، ونهت في الصحارى، وصدقت في الورع زماناً، واكلت للحرام  
 عياناً، وهكبت عباد جبل لبنان، وخالطت حيناً السلطان، وملك  
 العبيد، وحملت على راسى بالزبيد، واشرفت مراراً على الغرق، وقطع  
 على قوافلنا الطرق، وخدمت القضاة والكبراء، وخاطبت السلاطين والوزراء،  
 \* وصاحبت في الطرق الغساقى، وبعث البضائع في الاسواق، وسجنت في  
 الكبوس، واخذت على اى جاسوس <sup>f</sup>، وطينت حرب الروم في الشوانى،  
 وضرب النواقيس \* في الليالى <sup>g</sup>، \* وجلدت المصاحف بالكى، واشتريت الماء  
 بالغلا، وركبت الكنائس والخيول، ومشيت في السماثم والثلوج، ونزلت في  
 عرصة الملوك بين الاجله، وسكنت بين الجهال في مكنة الحكاه، وكم  
 نلت العز والرفعه، ونبر في قتلى غير مره <sup>g</sup>، وحججت وجاورت، وغزوت  
 ورابطت، \* وشربت بمكنة من السقاية السويق، واكلت الخبز والخبان  
 بالسيف، \* ومن ضيافة ابراهيم الخليل، وجمير عسقلان السبيل، وكسبت  
 20 خلع الملوك وامروا لى بالصلوات، وعريت وافتقرت مرات <sup>g</sup>، وكانى السادات،  
 \* ووبخنى الاشراف، وعرضت على الاوقاف، وخصعت للاخلاق <sup>h</sup>،  
 ورُميت بالبدع، واتهمت بالطمع، واقامنى الامراء والقضاة امينا،

a) C اختلاف للبلدان. b) C om. c) C قد. d) C haec ponit post  
 المجالس. e) B الخانقاهيين. Vulgo الخانقاهيين. f) Haec in C desiderantur.  
 واكلت للحرام عياناً وخالطت السلطان زماناً واشرفت الخ. g) Deinde hic  
 C haec om. h) C بالليالى. i) In margine B male غلط. Cf. quae  
 scripsi Z. D. M. G. LIV, 336 seqq. k) B للافلاف.

دخلت في الوصايا وجعلت وكيلا<sup>a</sup>، وامتحنن الطرايين، ورايت نول  
العيارين، \* واتبعني الارنلون، وكندي للاسدون<sup>b</sup>، وسعى في الى السلاطين<sup>c</sup>،  
دخلت حمامت طبريه، والقلاع الفارسيه، ورايت يوم الفواره، وعيد برباره،  
وبشر بضاعه، وقصر يعقوب وضياعه<sup>d</sup>، ومثل هذا كثير ذكرناه هذا القدر  
ليعلم الناظر في كتابنا اننا لم نصنعه<sup>e</sup> جزافا، ولا رتبناه مجازا، وبميزه<sup>f</sup>  
من غيره\* فكم بين من قاسى هذه الاسباب وبين من صنّف كتابه في  
الرفهيه<sup>g</sup> ووضع على السماع، ولقد ذهب لي في هذه الاسفار فوق عشرة  
آلاف درم سوى ما دخل علي من التقصير في امور الشريعه ولم يبق رخصه مذهب  
الا وقد استعملتها قد مسحت على<sup>h</sup> القدمين وصليت بمدهامتان<sup>i</sup> ونفوت  
قبل الزوال وصليت الفريضة على الدواب، ومع ناجسة فاحشة على الثياب،<sup>10</sup>  
\* وترك التنسيح في الركوع والسجود وسجد السهو قبل التسليم<sup>j</sup> وجمعت  
بين الصلوات، وقصرت لا في سفر الطاعت، غير آتى لم اخرج عن قول  
\* الفقهاء الامه<sup>k</sup>، ولم اؤخر صلاة عن وقتها<sup>l</sup> بته، وما سرت في<sup>m</sup> جادة وبيني  
وبين مدينة عشرة فراسخ فما دونها الا فارقت القافلة وانفعلت<sup>n</sup> اليها لانظرها  
قديماه وربما اكرت رجلا يصحبوني\* وجعلت مسيرى في الليل لارجع الى<sup>15</sup>  
رقتى مع اصاعة المال واله<sup>o</sup>؛

وعرضت على الاوقات واستخلفني القضاة واقمنى الامراء امينا C pro his  
a) C haec om. وابتليت بالطرايين deinde habens واشكنت في البحر مرارا  
b) واكلت من ضيافة ابراهيم الخليل ومن جمير عسقلان السبيل Hic C insert  
c) والمهرجان والسند (والسنة 1). والنيروز بعدن وعاجبه وعيد Hic C addit  
d) C. ننصعه g. هذا C add. f. وذكرت C. e. الماوسرجه (المارسجة 1).  
ه) نحو C. د) الرفهيه C. k. (قاسا B) فشتان ما بين فارسي C. و. ونميزه  
e) C om. n) Quran. 55 vs. 64 hoc uno vocabulo constat. m) B om.  
p) قهه الامه B q. وقصرت وافطرت لا في سفر الطاعه. Pro seqq. C السلام. C  
r) سرت بالليالي لالحق باصحابي C. f. وانفعلت B. s. B om. الموت C. مع  
اصاعة العمر والتعجب

## ذكر المواضع المختلف فيها<sup>٥</sup>

اعلم ان في الاسلام مواضع ومشاهد ليست بصحيحة ولا مُجمَع عليها فوجب إفراد هذا الباب لها لتباين الصحّة ونحايزة عنها اذا ذكرناها في الاقليم، بكارزون قبة من نحو العقبة تزعم المجوس انها وسط الدنيا ولها عيد في كل سنة، خارج يَنْبُع نحو البحر مشهد قلوا هو لسان الارض حين قلت، أُنِينَا طَائِعِينَ، بِالْحَجَش موضع قالوا تمّ كنت سلسلة داود التي كانت موضع البيئات، قال قوم قبر آدم عند منارة مسجد الحيف وقل آخرون عند قبر ابراهيم وقال قوم بلهند وقيل ان قبر آدم بالتيه وزعم رجل بليليا انه رأى في النوم انه خلف جبل زيتا، قال اهل الكتاب قبر داود بصهيون، قال قوم مدائن لوط بين كرمان وخراسان، زعم قوم ان نار ابراهيم كانت بجرمق، قال قوم الدكة التي بالغري في قبر نوح، وقبر على في محراب جامع الكوفة وقال آخرون عند المنارة المائلة، قال قوم قبر فاطمة مع النبي صلعم في الحجيرة وقال آخرون في البقيع، خارج \* مرو من نحو سرخس رباط فيه قبر صغير زعموا انه قبر راس الحسين بن علي، بفغانة زعموا قبر أيوب، على قلّة جبل سينا زيتونة قلوا في التي لا شرفيّة ولا غربيّة<sup>٦</sup> على جبل زيتا اخرى يقال فيها ذلك، وقال قوم صخرة موسى بشروان والبحر بحيرة طبرستان والقريّة بأجروان وقتل الغلام بقريّة خزران<sup>٧</sup>، قال قوم سدّ ياجوج وماجوج خلف الاندلس وقال آخرون هو درب خزران وياجوج وماجوج في الخزر، وسمعت ابا علي الحسن بن ابي بكر البناء يقول كان قبر يوسف دكة يقال انها قبر بعض الاسباط حتى جاء رجل من خراسان وذكر انه رأى في المنام اذهب الى بيت المقدس وأعلمهم ان ذاك يوسف الصديق قال فامر السلطان والدي بالخروج وخرجت معه قال فلم يزل الفعلة يحفرون حتى انتهوا الى خشب العاجلة واذا بها قد نخرت ولم ازل ارى عند عجايزنا من تلك النكاتة يستشفين بها من الرمد<sup>٨</sup>

٥) Hoc et duo sequentia capita in C non exstant. ٦) B وتباين — ومحايز B. ٧) B قرون. Optime correxit Ranking coll. infra ٣٣٣, 10 seq. ٨) Qoran. 24 vs. 35. ٩) B خزران. ١٠) Qoran. 41 vs. 10. ١١) B عند. ١٢) B لمتباين. ١٣) النكاهه بسمشغون B. ١٤) درب خزران infra

## باب اختصارناه للفقهاء

هذا باب افردها لمن احب ان يعرف امصار المسلمين وكور الاقليم ويقف على عدد القصبات ومدنها ولم يكن له فراغة الى تدبر ما فصلناه، ولا حاجة في نسخ ما شرحناه، وطلب جملة يخف حملها في الاسفار، وحفظها على الاختصار، وكثيراً ما سُئلت عن هذا القدر وابتغى مني هذا الباب فقدمته قبل الشروع في ذكر المملكة باختصار الالفاظ، وترك الاطناب وجعل الاغماض، فمن فهم فقد فهم، وألا اذا نظر في الاصل علم، ٥ اعلم اننا جعلنا الامصار كالمملك والقصبات كالصحابة والمدن كالجند والقوى كالرجالة وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصر كل بلد جامع يقام فيه للحدود ويحله امير ويقوم بنفقته ويجمع رستاخه مثل عثر ونبلس وزوزن وعند اهل 10 اللغة المصر كل ما حكر بين جهتين مثل البصرة والرقّة وارجان والمصر عند العولم كل بلد كبير جليل مثل الرق والموصل والرملة واما نحن فجعلنا المصر كل بلد حله السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وقادت منه الاعمال واصيف اليه مدن الاقليم مثل دمشق والقيروان وشيراز، وربما كان 15 للمصر او للقصبية نواح لها مدن مثل طخارستان بلخ والبطائح لواسط والزاب لافريقية، فلالكليم اربعة عشر ستمة عربية جزيرة العرب ثم العراق ثم اقور ثم الشام ثم مصر ثم المغرب وثمانية عجمية المشرق ثم الديلم ثم الرحاب \* ثم الجبال ثم خوزستان ثم فارس ثم كومان ثم السند، ولا بد لكل اقليم من كور ثم لكل كورة من قصبية ثم لكل قصبية من مدن الاقليم 20 والمشرق والمغرب فان لكل واحد مصرين والمصر قصبية كورته وليس كل قصبية مصراً ثم الامصار اسم كورها ايضاً الا الاربع الأولى والمنصورة والثلاث الاخرى نبتدئ من المشرق وهلم جراً الى المغرب ٥

فالامصار سمرقند ايرانشهر شهرستان ارجبيل همذان الاهواز شيراز السرجان المنصورة زبيد مكة بغداد الموصل دمشق القسطنطينية

c) B حكر. بنفسه (d) C qui haec alibi habet (vid. pag. ١٦). فراغه B q) d) B om. المصر - الحد بين الارضين TA. من

قرطبة، وبقية القصبات سبع *a* وسبعون بُنَجَتٌ نُوجِكْتُ *b* بلخ غزنین *c*  
 بسنت زرنج هراة قلین مرو اليهودیة الدامغان آمل یروان اتل مراغة *d*  
 دبیل الری اليهودیة السوس جنديسابور تستر العسکر الدورق *e* رامهرمز  
 ارجان سیراف درابجرد شهرستان اصطخر اردشیر *f* نرماسیر بم جیرفت  
 ۵ بنجَبُور *g* قزدار وَيَهْنَد قَنُوج الملتان صنعاء البصرة الكوفة واسط حلوان  
 سامرا *h* آمد الرقة حلب حمص طبرية الرملة صغر الفرما بلبیس *i*  
 العباسية اسکندرية اسوان برقة بلرم *k* تاهرت فاس *l* ساجلماسة طرفانة *m*  
 نرجع الى ذکر المدن المحيطة بقصباتها فنقدم الحاجب وتنبه جنده فمن  
 اشکل عليه شیء من ذلك فليفتشه على اقلیمه *n* ۵

10 اخسیکت نصراباذ رجد زارگان *o* خیرلام وشبشان *p* اشتیقان زرندرامش  
 لوزکند اوش قبا بنک مرغینان رشتان *q* باب جارك اشت *r* توبکار اول  
 دکرکرد نوقاد مسکان بیکان *s* اشکمان *t* جدغل شادوان خجندة *u*  
 ولاسیجاب خورلوع جمشلاغو اسبانیکت باراب شاوغر سوران ترار زراخ  
 شغلجان بالاچ بروکت بروخ یکانکت انخکت *v* نوجیکت طراز  
 15 بالوا جکل پرسخان اطلخ جموکت شلجی کول سوس تکابکت بلاسکون  
 لبنان *w* شوی ابالغ مادانکت برسبان بلغ جکران یغ یکالغ روانجم  
 کتاک شور چشمه دل اواس جرکرد *x* ولبنکت نگت جینانجکت نجاکت  
 بناکت *y* خرشکت غرچند غنلج جموزن وردک کبرنه نمدوانک *z* نوجکت  
 غزک انونکت بشکت برکوش خاتونکت جیغوکت فرنکد کدک نکالک

*a*) B سبعة. Enumerantur tantum. *b*) B ساجکت نموجکت. *c*) B غزنین.  
*d*) Scribere debuerat بزعة ut recte monuit Ranking. *e*) B الدورق. *f*) B  
 اردشیر et deinde نرماسین. *g*) B بنجَبُور, infra بخور. Vid. infra in capite Sindiae.  
*h*) B سامری ut ambo codd. interdum. *i*) B sine punctis. *k*) B لحم لجرم  
*l*) B فارس. *m*) Probabiliter e طرفنة corruptum. *n*) Pleraque variae lectiones  
 quae annotari merentur, dabuntur ad descriptionem singularum regionum.  
*o*) B ورازگان. *p*) B وشبشان. Infra بشبشان. *q*) B ورشان et mox حدک.  
*r*) Forte legendum اورشت. *s*) B مسیکان نکان. *t*) Sic. Deinde جدغل.  
*u*) B شکت غرچند عجلج جموزن وردک. *v*) B انالغ دانکت et mox لبنان. *w*)  
 کبریه بمدوانک.



تل اوش غزگرد زرانکت دروا فردکت اجخ، ومن نواحیها ایلاف قصبته تونکت  
 مدنھا شاوکت بلغخاش نوکت بالایان اربلخ نمونلغ خمرک سیکت کهسیم  
 ادخکت خاس خجاکت غرچند سام سرک بسکت ۵ لبنجکت ارسبانیکت a  
 کدکت غرق سلباط/ زامین دیزک نوچکت دزه b خرقاته خشت قطوان مرسمندة ۵  
 ولنموچکت بیکنده الطواویس وزندنه بماچکت خدیمنکن d عروان بخسون 5  
 سیکت اریمیشن فرخشی زرمیشن کماچکت فغرسین کشفغن نویدک ورکی،  
 ناحیتها کش مدنھا نوقد قریش سونچ اسکیفغن، ونسف e مدنھا کسبه بزده  
 سیرکت ۵ ولسمرقند بناچکت ورغسر ابغر کشانی اشتیخن دبوسیه کومینیه  
 وربنجان f قطوانة ۵ وعلی جیعون ناحیه ختل مدینتها هلبک مزند اندیجارغ  
 فلاورد g لاوئد کارینک تملیات اسکندرة منک فارغر بیک، ثر مدینة تمذ 10  
 کلف زم نیده h آمل فربر، وکورة الصغانیان مدنھا دارزنجی بسند سنکرده؛  
 بهام زینور ریکدشت k الشومان قوادمان اندیمان l دستجرد هنبان ۵ ولخورزم  
 قصبته الهیطلیة کت مدنھا غردمان m وایخان ارذخویه نوکفلغ کردر مزداخقان  
 جشیه سدور زردوخ قرینه یواتکین مدکمینیة، قصبه الخراسانیة الجرجانیة مدنھا  
 نوزور زمخشر روزند وزارمند n دسکاخان خلس خشمیثن مدامیثن خیوه o 15  
 کدرنخلس هزاراسف جقروند سدفر جرجانیة p جاز درغان q جیت ۵  
 ولبلخ اشغورقان سلیم کرکوه جاه مذر برواز، ناحیه طاخارستان مدنھا  
 ولوالج الطالقان خلم غربنک سمنجان اسکلند رب بغلان العلیا بغلان

a) B اسبانمکت. b) B دره. Infra recte coniungitur cum قطوان. c) B  
 ولسمرقند pro ولسرقند ut mox ولیشت B e. حرسکن B d. ولسوچکت بیكد  
 B infra in f. بیژ B h. فرید ناجار جلاورد B g. ورسخان B f)  
 apud سنک کرده. Cf. سیکرده. C in itin. سکرده. in itin. سبکبرده  
 Ibn Hauq. ۳۷, 8. k) B دینور رهورست B l. Vid. Ist. ۳۴. c et cf.  
 B. Deinde B ونشجردهینار. m) B h. l. insert اندجمه, quod  
 iterum habet, ibi scribens (وافخار. cod.) وایخان B n)  
 بزارمند B o. خنپ et deinde بطن B q. سدورا ناجارمه B p. حله B e)  
 کر. B r)

السفلى اسكبيشت راون آرهن a اندراب سراى عاصم، ناحية الباميان مدنها  
 بسغورفند سقاوند لخراب b بذخشان بناجبير جاربايه برون c ولغزنى كرديس،  
 سكاوند نوه بردن دمراخى حش باره فرمل سرهون لجرأ خواشت غراب زاوه d  
 كاويل كبل لغان بودن لهوكر، وناحيتها والشتان e مدنها افشين اسبيدجه  
 f مستنك شال سكبيرة سيوه g ولبيست جالقان بان h قرمة بوزاد داور سروستان  
 قرية للجز رخود بكر اوان i بناجواى طلقان j ولزرنج كوين زنبوك فره درهند  
 قزوين كواربواز بارنواز كنه سنج باب الطعام كرواكن ونه الطاق k لهرآه كروخ  
 اوبه مالن السفلقات l خيسار استرييان ماراباذ m نواحيها بوشنج n مدنها خرگرد  
 فلجرد كوسى كره، وبانغيس مدنها دهستان كوغباباد كوا بشت جانوا o  
 10 كلرون كاليمون جبل القضة، وكنج رستاق مدنها \* ببن كيف بغ p، واسفران  
 مدنها كواشان كواران كوشك ادرسكر، وناحية غرجستان قصبته ابشين q  
 ومدنها شورمين بليكان اسمون r وليهودية انبار برزور فارياب كلان  
 الجرزوان s لمر وخرق همزقه بلشان سنجان سوسقان صهبة t كيرنك سنك  
 عباى دندانقان، ناحيتها \* مروالروذ u مدنها قصر احنف طالقان ومدينة  
 15 سرخس v ولقايين تون خوست خوره كرى طيس الرقة يناود w سناود طيس  
 السفلى x ولايرانشهر بوزجان زوزن طرثيث سابزار y خسروجد ازادوار  
 خوجان z ريوند مازل مالن جاجرم، \* وخرائنها طوس w قصبته الطابران النوقان

لخراب خواشب غراب B d. كرشير B c. لخراب B b. راوندا ادهن B a.  
 ut ab alio loco eiusdem nominis distinguatur. غراب Videtur additum. از اوه  
 السفقات B h. بناجواى Deinde. زر خود ركرا B g. باز B f. Addidi. e)  
 pagus خور Idem additamentum habet. مالن باخرز a. Astarabāzhi, qui vocatur سفلق. خور B i. ماراباذ B j. بواسمچ B k. B  
 Deinde. ماضى كيفيع B m. شات حادواذ. B n. sine punctis. Vid. supra p. ۲۶۱. o) Sic. Nomen hoc uno loco occurrit. p) B  
 السجروان B p. بناود B i. توتوز حوسب حوز B s. In B lacuna. r) سرسان صهبة B q. B  
 ساروار B u. سناياد. Sequens non videtur differre a. جنابذ B. از اوار حرجان  
 ودر حزامها كوس B w. از اوار حرجان

والرادكان و جنابد استورقان تروغبذ<sup>a</sup>، نسا مدنها اسفينقان والسرمقان فراوة  
شهرستان<sup>e</sup>، وايبور مدنها مهنة كوفن \*

وللدماغان بسطام مغون سمنان زغنة بيار \* ولشهرستان آيسكون ألهم  
استاربان آخر الرباط \* ولأمل سالوس<sup>b</sup> سارينة ميلنة \* مطير تَرْجَى، طميس  
هرى بود مطير نامية<sup>d</sup> تميسة \* ولبروان ولامر شكيرز تارم خشم، ناحيتها<sup>e</sup>  
لجیل، مدنها دولاب بيلمان شهر<sup>f</sup> كهن روز \* ولاتل بلغار سمندر<sup>g</sup> سوار  
بغند قيشوی<sup>h</sup> البيضاء خمليج بلنجر<sup>i</sup> \*

ولبرذعة تغليس القلعة<sup>a</sup> خان شمكور جنزة برديج الشماخية شروان باكو  
الشانران باب الابواب الاخان قبة شكى ملازكرد تبالا \* ولدييل بدليس خلاط  
ارجيش يركوى خوى سلماس ارمية داخرقان مراغة اهر منذ سنجان قليقلا<sup>10</sup> \*  
ولاردييل رسبة تبريز جليروان الميانج السراة ورتان موكان ميمذ برزند \*  
وللرى قم آوه ساوة آوه<sup>k</sup> قزوین ابهر زنجان شلنبة وبمته \* ولهمذان<sup>l</sup>  
اسداوان طزر قلمسين \* بوسته رامن وبه<sup>m</sup> سيراوند، ولها نواح جلييلة بلا<sup>n</sup>  
مدن مثل نهاوند ولها رذراور وكرج ابى للف ولها كرج اخرى ومرج  
ويروجرد، والصيمرة بلا مدن والدينور بلا مدن وشهرزور<sup>o</sup> .....<sup>15</sup> \*  
ولليهودية المدينة خالنجان الرباط لوردكان سميرم يزد ناين<sup>p</sup> تياستانه  
اردستان<sup>q</sup> قشان \*

وللموس البذان بصنا بيروت قرية الرمل كرخة \* ولجندي سابور الدر  
الروئش بليوه قاصبين اللوز<sup>r</sup> \* ولم ار لتستر مدينة البتة \* وللعسكر جوبك  
زيدان سرف الثلثاء حُبك ذو قرطم \* وللاهواز نهر تيرى جوزدك بيروه<sup>20</sup>

هرابور مطير B d) ماهطين بويرجا B e) شالوس B b) بروعه B a)  
بلغان B g) كهزرد et deinde همى s. نعمى B f) الجبل B e) ماميه  
Deinde expuncta sequuntur no- بلنجر B i) بعد دشوره B h) سمندى  
mina urbium Dyarbekri. k) Cf. supra p. ٢٥, 9. l) وليهودان B m) B  
B n) B add. يد. o) Lacuna. p) سميرم يزد ناين B q) B  
الدين الرويس بانوه قاصبين اللوز B r) اردستان.

سوق الاربعاء حصن مهدق بلسيان شوراب بندم دورق خان طرف سنة منذ  
 الصغرى \* وللدورق ازم بخسابك الدز اندبار آزر جُبی میراقیان میراثیان \*  
 ولرامهرمز سنبل اینچ تیرم بزنگ \* لان غروة بافج \* کوزوک \*  
 ولازجان قوستان داریان مهرویان، جنابة سینیز بلا ساجور هندولون \*  
 \* ولسیراف جور میمند نابند الصبیکان خبر خورستان الغندجان کران سمیران  
 زبیراند \* ناجیم نابند دون سورا راس کشم \* ولدرا بجد طبستان کردیان  
 کرم یزدخواست رستاق الرستاق برك ازبراه سنان جویم ابی احمد الاصبهانات \*  
 ولشیراز البیضاء فسا المص کوله جور کارزین دشت بارین جم جوبک جمان  
 کورد باجّه هزار ابک \* ولشهرستان دریز کارزون خره النبوندجان کارلان ۴  
 10 کندران توژ زم الاکران جنبذ \* خشت \* ولاصطخر هراه میبذ ملین \* الفهرج  
 الکبیره سروستان اسبانجان بوآن شهر بابف آورد الرون ده اشتران خرّمته  
 ترک نیشان صاهه \*

ولیدرسیر \* ماهان کوغون زرنند جنزرد کوه بیان قواف زاور انلس خونلوب  
 غبیرا کارشتان، وناحتینها خبیص مدنها نشک کشید کوه کثروا، ومن المنفردات  
 15 جنزرد فرزین ناجت خیر مرزقان السورقان مغون جیروقان \* وللسیرجان  
 بیمند الشملت واجب یزورک خور دشت برین کشیستان \* ولنوماسیر باهر  
 کرک وریکان نسا نارچین \* ولیم نارزین طوشتان اوارک مهرکد رابین ملین  
 راثین \* ولجیرفت باس جکین منوقان درهغان جوی، سلیمان کوه بارجان  
 قوهستان مغون جواون ولاشاجرد روزکان درفلق \*

20 ولبناجبور مشکة کیچ سری شهر بربرر خواش نمندان جالک دزک دشت  
 علی التیز کبرتون راسک به بند قصرقند اصغفة فهل فهرة قنبلی ارماپیل \*  
 ولپهوند قاهل کنبایة سوچاره ..... \* اورهه زهو هر برهیروا \* ولقرنداره  
 قندابیل بخترد \* جثرد بکلان خوزی رستاکهن موردان روز ماسکان کهرکور محالی

a) B بلانک. b) B sine punctis. c) B داریان ماهیروان. d) B بوجواد.  
 e) B بلند ملین. f) B النبوندجان کارلان. g) B جنبذ. h) B المص کرل.  
 اصغفة فهل فهرة قنبلی ارماپیل. i) B خوی. j) B ولازشیر. k) ده اشتران جومه. l) B  
 بخترد. m) B ولقرندان. n) Plura desiderantur (Lac. non indic.).



لجامعين بَت راذانان قصر لِّصّ جوى ء ايوانا بريفا سِنديّة راقفروية دمما الاتبار  
هيت تكريت السنّ ء

وللموصل نونوى للديثة مَعَلْتَلَى لاسنيّة تلّعفر سنجار للبال بلد اذرمة  
برقعيد نصيبين دارا كفرتوتا راس العين ثمانين ء ولآمد ميافارقين تلّ فغان  
٥ حصن كيفا الفار حانية ء ولرقة المخرقة ء الراققة خانوقة الحريش تل محرى ء  
باجروان حصن مسلمة ترعوز حرّان الرها ء ومن النواحي جزيرة ابن عمر لها  
فيشاپور بعيناتا المغبثة الزوزان ء \* واحة سروج ء ولها كقرزاب كفر سيرين ء  
واحية الفرات مدينتها قرقيسيا ولها الرحبة الدالية عانة للديثة ء واحة الحابر  
مدينتها عرابان ولها الحُصين الشمسينيّة ميكسين سكير العباس الخيشة  
10 السكينية التنانير ء

ولحلب انطاكية بالس سَمبساط المعرتين منبج بيّاس التينيات قنسرين  
السويدية ء ولحمص سلمية تدمر الخناصره كقرطاب اللانقية جبلة جَبيل ء  
انطرسوس بلباس حصن الخواي لُجُون رَفنيّة جوسية ء حماة شيزر وادي بطنان ء  
ولدمشق داريا ء بلباس صيدا بيروت عرقة اطرابلس الوبدانى ء واحة البقاع  
15 مدينتها بعلبك ولها كمد عزجموش ء ولطبرية بيسان اذراعت قدس كبل  
اللاجون عكا صور الفرائية ء وللملة بيت المقدس بيت جبريل غرة عسقلان  
يبافة ارسوف قيسارية نابلس اربحاء عمان ء ولصغر وبلة عينونا مدين تبوك  
انرح مآب مَعان ء

وللقواء البقارة الورادة العريش تنيس دمياط شطا دبقوا ء وللعباسية  
20 شبروازه m بمنور سنهور بنها العسل شطنوف مليج دميرة بورة دقهلة

a) B جوى. b) B المخرقة. c) B فخرى. d) In B lacuna. e) B السودنة.

f) False hic ponitur, quia جَبيل iacet in regione Damasci. g) B جوسية.

h) B sine punctis. i) B h. l. الفوازية. k) B وللغراما. l) B سطات بقوا.

m) B شبروازه. Loei diversi nomine شبرو (شبره, شبره, شبرا) a se invicem  
distinguuntur addito alio nomine, ut apud Ibn Hauq. ١, ubi fort. leg. l. 10

et l. 20 et ١٢, 2, شبرو او 2, Edr1st, p. 181 ann. 3 oct.

سهموره بردس b سندفا وسبع مدن يعرفن بالمحلّات \* ولبليس مشتول  
 ققوس جرجير صندفاء بنها العسل دميرا طوخ e طننتنا هو دير نطلى \*  
 وئاسكندرية الرشيد محلّة حفص e ذات الحمام برئس \* والفسطاط الجزيرة  
 الجزيرة القاهرة العزيزية عين شمس بهنى f المحلّة سندفا g دمنهور حلوان  
 القلزم \* وئاسوان قوص اخميم بلينا طحا سمسطا بوصير h أشمونين اجمع \*  
 وناحية الغيوم \*

ولبقة رمادة اطرابلس اجدايية i السوس صبرة قلبس غافق \* لبلرم e الخالصه  
 اطرينش l مازر عين المغطأ قلعة البلوط جرجنت بثيرة m سرقوسة لنتيني n  
 قطنية البلاج فطنوا طبرمين ميقش مسينه o رمطة دمنش جراس p قلعة  
 القوارب قلعة الصراط q قلعة ابي ثور بطرية ثرمة r بورقاد قرلين قرينش s  
 برطنيق اخياس بلجة t برطنة \* والقيروان صبرة اسفاقس المهدية سوسة  
 تونس بنزرد u طبرقة مرسى v الخرز بونة باجة لربس قرنة w مرنيسة مس

- a) B سبهور. b) Sic. Videtur esse legendum quod mox recurrit. Deinde سندف. c) Sic. Videtur varia lectio ad سندفا, ut in hoc catalogo etiam alibi idem locus plus semel occurrit. Sic دميرا (B) videtur esse idem quod دميرة, licet in mappis دميرا et دميرة iuxta ponantur (cf. Jāqut II, 4, 4). d) Intelligitur مزيد طوخ, Jāqut III, ٥٦, 12 seq. Pro طننتنا. e) B خفص. f) بهنى. Videtur intelligi locus qui a Jāqut in *Moschtarik* appellatur بهنيا, apud de Sacy, *Relation*, p. 610 n. 147 et 148, p. 653 n. 48. g) B سندفا. Videtur repetitio tertia nominis سندفا, nisi potius sumendum sit intelligi بهنسا من البهنسا (Jāqut *Moschtarik*) quod male hic cum حلوان collocatum esset. h) B درهم, infra B درهم, C درهم. Mappa B سرهم. De سرهم in provincia Abyar (de Sacy, *Relation*, p. 657 n. 10) cogitari nequit. Coniecturā scripsi. i) B احدابته. Urbs السوس memoratur quoque supra p. ٣٤, 8 (بول المغرب); cf. Jāqut. k) B لنكرم. l) B اطراشل. m) B جرجيت. n) B et mox التبعي. o) B طبرمين تيقش مسنيه. p) B فطنون قريش. q) B السراط. r) B وجرمه ثرمة. s) B منش حاراس. t) B اخياس لنخبة. u) B تبرزد. v) B مرض et mox تونه. w) B فنه.

بنجد e مواجئة سببينة قمونة ققصة قسطيلية b نغزارة لاقس c اوزنة قلائس  
قبيشة d رصفة بنونش لاجم e جزيرة ابي شريك بلغاي f سوق ابن خلف  
دوفانة المسيلة اشير سوق حمزة جزيرة بنى زغناية متياجة تنس g دار سوق  
ابراهيم الغزة قلعة برجمة بلغر h بلل \* جبل توجان وهران جاراوا ارزكول ميلنة  
٥ نكور e سبتة كلزارة جبل زالغ اسفاقس منستيرا مرسى الحجامين بنزرت m  
طبرقة هياجة لربس n مرسى الحاجر جمونس o الصابون طرس قسطيلية نغطة  
تقيوس مدينة p القصور مسكيانة بلغاي دوفنة q عين العصاير دار ملول  
طبنة مقزة تياجس مدينة المهريين r تلمسنت دكما قصر الافريقي ركوي  
القسطنطينية s ميلي جياجل تلرپت سطيغ وايكجاء مرسى الدجال اشير e  
10 ولتاهرت يمة تغليسية u قلعة ابن الهرب هزارة الراجعة غددير الدروع لماية  
منداس سوق ابن حبله v مطاظة جبل تاجان وهران w شلف طير الغزة سوق  
ابراهيم ورهبانية x البطاحة الزيتونة تما يعود الخضره واريغن تنس y قصر  
الفلوس بحرية z سوق كرى منجصة اوزكى تبرين aa سوق ابن مبلول  
\* وربا تاويلت ابى مغول تلمزيت bb تاويلت ولغوا وفكان e ولساجلماسة درعة  
15 تاندقوست cc اثر ايللا ويلميس dd حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان

لاقس B c . بغزارة et deinde B قسطليه b . سبتيه et mox B بنجد e  
B f . ناجم B e . فلانس فمشه B d . اوزة et deinde (v. infra flve).  
جبل وغان habet B e . بلغن B h . رعنايه منخه بس B g . بلعيتي  
جاراوا . Infra in catalogo urbium haec usque ad كلزارة desunt. Pro جاراوا  
vulgo جراهو scribitur. De توجان infra ad descriptionem agetur. k) B يكور  
B sine punctis. o) B مرس et deinde B لربس n . سميت B m . ممسن B l  
مدينة المهدغن B r . مسكنانه بلعيلى دوكله B q . بعنوس دغه B p .  
نابرت B e . خياجل Mox B sine punctis. s) B يلمسنت . Deinde ut infra  
هرارة Mox . تغليسيه B u . اسبر et mox سنطيف واكجاء  
معود الحصراوين ازبعر تمس B v . ورهابه B x . لكان وهران B w . حبله B o  
ورباويا نلت ابى معول B bb . تنزين B aa . منجصة et mox بحرية B s  
بلمس B dd . تاندقوست B cc . نلت ولغوا ويكان . Deinde تلمسنت



خلال امصلى دار الامير حصن برارة الخيامات تازروت a ولفاس البصرة زلول  
 للجحد سوق الكتامي ورغة سبوا b صنهاجة هوارا تيزاء مطاطة كزناية سلا  
 مدينة \* بنى قوبس مزحاحية d ازيلا سبتا بلدغمار قلعة النسور نكور e بلش  
 مزيصة تجريدا وصلح مدينة مكناسة قلعة شميت مدائن برجن f اوزكى  
 تيمونا مكسين امليل املاه اى الحسن قسطينة \* نغزاوة نقاوس بسكرة قبيشة g 5  
 نواحيها الزاب مدينتها المسيلة ومدنها مقرة طينة بسكرة بلس تهوذا طولقا  
 جميلا بنطيموس واذنه اشير h وطانجة مدنها وليلة i مدركة \* متروكة زقور غرة  
 عميرة الحاجر تاجراجرا الجبضاء الحضراء j ولطرفنة اغمات ويلا وريكة تندلى l  
 ملسة \* زقور غرة عميرة m للحاجر فنكور الحضراء o ومن مذكورات بلدان قرطبة  
 ظليظة لارة تطيلة n سرقسطة طرفوشة بلنسية o مرسية بجانة مالقة استنجة 10  
 رية جيان شنترة p غائف ترجاله قورية q ماردة باجة \* شنترين اخشينة اشبيلية r  
 سدوتة جبل طارق قرمونه s مورور الجزيرة t ولو كنت دخلت الاندلس لكررتها  
 كترة المدن والاعمال والنواحي بها وى نظير هيطل بل اجل وقد بقى يسير  
 من مدن الاسلام ل نذكرها لجهلنا ايها والاندلس مثل هذا الجانب الافريقي  
 او قريبة منه وذكر ابن خرداذبه انها اربعون مدينة يعنى المذكورات u 15

- كربانه et mox B نسوا c) .ورعة سيرا B b) .الحكامات باذروت B a)  
 نواده بقاوس B g) .برحز B f) .بكور B e) .ابن قوبس مرجانه B d)  
 متروكة B k) .ليله B i) .جميلا بنطيموس واذنه اشين B h) .بسكرة قيشه  
 Sunt .بى قز حجره B m) .بيدلى B l) .رقوى غرة عمره الحاجر ماحراجرا  
 haec mera repetitio, nolui vero omittere propter varias lectiones et imprimis  
 propter nominis فنكور (فمطون. cod.) substitutionem pro البيصاء; cf. Ibn al-  
 Fakr h q et Ibn Khordābeh ١, 5. n) بطيله B o) .بليسه B p) B  
 Restitutio nominis posterioris incerta est. Forte l. نغزة, cf. Ist.  
 s) سيرين اخشينه اشبيله B r) .برحاله مورنه B q) r. f)  
 خردانه B t)

## ذكر اقاليم العالم ومركز القبلة

اعلم ان كلَّ مصنّف في هذا الباب جعل الاقاليم اربعة عشر سبعة ظاهرة عامرة وسبعة خراباً وسمعتُ بعض المناجمين يقول الخلق كلُّهم في المغرب ولا يسكن المشرق احد من الحرّ وسمعتُ غيره يقول من البرد،  
 5 \* وقالوا من اقصى المغرب الى هذه العمارة باقصى الترك ستمائة فرسخ على سير مستوي بلا تعريج وعلى هذا صنّف من ذكرنا كتبهم في هذا الباب ونحن ننقل منها وعنّ لقينا من كبار المناجمين هذا الباب لانه علم يحتاج اليه في سمت القبلة ومعرفة مواضع الاقاليم منها فلّنى رايتُ خلقاً قد اختلفوا في القبلة وحولها وتمازوا فيها ولو عرفوا الوجه في ذلك ما اختلفوا  
 10 فيها ولا غيروا ما وضعه الاوائل ٥

فاما الارض فانها كالكرة موضوعة جوف الفلك كالمخة جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو جانب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية a للخلق على الارض ان النسيم جاذب لما في ايديهم e من الخفة والارض جاذبة لما في ايديهم من الثقل لان الارض بمنزلة الحاجر الذي يجذب الحديد،  
 15 ومثلوا الفلك بخراط يدير شيئاً مجوّفاً وسطه جوزة فاذا ادار ذلك الشيء وقفت الجوزة وسطه ٥ والارض مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب وهذا طول الارض وهو اكبر خط f في كرة الارض كما ان منطقة البروج اكبر خط f في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الذي يدور حوله سهيل الى الشمال g الذي يدور حوله بنات نعش فاستدارة  
 20 الارض موضع خط الاستواء ثلاثمائة وستون درجة والدرجة خمسة وعشرون فرساً فيكون ذلك تسعة آلاف فرسخ وبين خط الاستواء وكل واحد من

a) مستوى B. b) Sic ex corr. in margine B; antea scriptum fuit سمك.

c) Haec verba in suum librum transtulit ex Ibn Khord. f ut quoque Jāqut I, 1f, 17 seqq. Pro جوف Ibn Khord. في جوف. d) وبنمة B. e) Ibn Khord.

(et Jāqut) hic et infra melius ابدانهم. f) خطاً B. g) Sic pro الشمالى

quoque Jāqut I, 1v, 12.

تغيبين تسعون درجةً واستدارتها عرضاً *a* مثل ذلك لان العمارة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون درجة ثم انبقي قد عمده انبكر فدخل على *h* ترربع اشتمنى من الارض والتربع الجنوبي خراب وانصف انى تحتند، *٦* س من فيه والتربعان الضاعوان هما الاربعة عشر اقليماً انتهى ذلذ *٥*

الاقليم الاول \* ثمانية وثلاثون الف فرسخ وخمسمائة فرسخ وعرضه الف <sup>٥</sup> وتسعمائة وخمسة وتسعون فرسخاً *d* اوله *e* حيث يكون الظل نصف انينار اذا استوى مع الليل قداماً واحدة ونصفاً وعشراً *f* سدس عشر قدم وآخره في عذا انوفت قدمان وثلاثة احماس والذي بين طرفيه عرضاً نحو من ثلاثمئة وتسعين ميلاً والميل اربعة آلاف ذراع ووقع وسطه قريباً من صنعاء وعدن *g* والاحقاف ووقع طرفه الذى يلي الشام بنهامة قرب مكة فدخل <sup>10</sup> فيه من الامهات صنعاء وعدن وحضرموت ونجران وجرش وجيشان *h* وصعدة وتبنة وعمان والبحرين والذى ارض السودان الى المغرب وطوائف من بلد انيند وانصين مما يلي ساحل البحر وكل ما في سمت هذه البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل في هذا الاقليم *٥* الاقليم الثانى اوله حيث يكون الظل اذا استوى الليل والنهار كما قلنا عند انظهيره قدمين وثلاثة احماس قدم <sup>15</sup> والذي بين طرفيه ثلاثمئة وخمسون ميلاً قاصداً ووقع وسطه قرب يثرب واقصى جنوبيه وراء مكة والآخر من قبل الشمال عند التعلبية فمكة والشعلبية بين اقليمين ووقع في هذا الاقليم من المدن مكة ويثرب والربدنة وفيد

*a*) Videntur h. l. quaedam verba deesse e. g. ايضا ثلاثمئة وستون درجة (تسعة الاف فرسخ *e*). والمعور من الارض طولاً ستمائة فرسخ كما ذكرنا وعرضاً العمارة *Eadem vero quoque desiderantur apud Ibn Khord. et Jāqut. Pro* Jāqut بعد خط الاستواء *et pro* الا ان *Ibn Khord. et* العمل *B habet* *d*) Ridicula *c*) Jāqut *b*) بين خط الاستواء وكل واحد *haec sunt et pugnancia cum iis quae infra de latitudine dicuntur. e*) B om. *f*) B وعشر *Cf. Jāqut I, ٣٦, 4.* *g*) Secundum Jāqut l. 1. 9 seq. *legendum* ووقع طرفه الذى يلي الجنوب قريباً من ارض عدن *Apud hunc vero suo loco non esse videtur. h*) B وحيشان

والتعلبية واسوان \* مصر الى *a* حدّ النوبة والمنصورة واليمامة وطائفة من بلاد  
السند والهند وكلّ ما كان على خطّ هذه البلدان شرقًا وغربًا فهو داخل  
فيه *٥* الأقليم الثالث أوّله *b* حيث يكون ظلّ نصف النهار ثلاثة اقدام ونصفًا  
وعشرًا وسدس عشر قدم وآخره حيث يكون ظلّ *c* الاستواء فيه نصف النهار  
*٥* \* اربعة اقدام ونصفًا وثلاث عشر قدم فيبلغ النهار في وسطه \* اربع عشرة *e*  
ساعة ووقع وسطه بالقرب من مديني شعيب في شقّ الشام ومن واقصة في  
شقّ العراق وصار عرضه نحوًا من ثلاثمائة ميل ونصف قاصدًا فصارت التعلبية  
وما كان في سمتها شرقًا وغربًا في طرفه الاقصى الذي يلي الجنوب  
وصارت بغداد وفارس وقنّدهار الهند *f* والاردن وبيروت في حدّه الأدنى الذي  
يلى الشام وكذلك كلّ ما كان في سمت ذلك شرقًا وغربًا فواقصة وما كان  
في سمتها شرقًا وغربًا بين اقليمين ووقع فيه من المدن الكوفة والبصرة  
وواسط ومصر والاسكندرية والرملة *g* والاردن ودمشق وعسقلان والارض المقدسة  
وقنّدهار الهند وسواحل كرمان وسجستان والقيروان وكسكر والمدائين وما  
كان في سمتهنّ شرقًا وغربًا فهو داخل في الاقليم *٥* الأقليم الرابع \* أوّله حيث *b*  
يكون الظلّ فيه في الوقت الذي ذكرنا اربعة اقدام وثلاثة اخماس وثلاث  
خمس *b* قدم وعرضه نحوًا من مائتين *h* وستين ميلًا ونيفًا قاصدًا ووقع وسطه  
بالقرب من اقور ومنبج وعرقنة *i* وسلمية وقومس من نحو الرى ووقع طرفه  
الأدنى \* الذي يلي العراق بالقرب من بغداد وما كان على سمتها شرقًا  
وغربًا ووقع طرفه الاقصى *k* الذي يلي الشام بالقرب من تليقلا وساحل  
*٥* طبرستان الى اردبيل وجرجان وما كان في هذا سمت ووقع فيه *b* من  
المشاهير نصيبين ودارا والرقة وقنّسرين وحلب وحران وسيماسا والثغور  
الشامية والموصل وسامراء وحلوان وشهرزور وماسبدان والدينور ونهاوند  
وهذان واصبهان والمراغة وزنجان وقزوين وطوس وبلخ وجميع ما التفتت *m* هذه

*a*) B habet مصر الى. *b*) B om. *c*) B وعشر. *d*) B om. Cf. Jāqūt I, ٣٠, 22. *e*) Haec supplevi ex Jāqūt, cuius textus contra interdum e nostro emendari potest. *f*) والهند. *g*) B والرقة. Coniecturā edidi. *h*) B مانه. *i*) B وعرقنه. *k*) Haec inserui, coll. Jāqūt ٣٣, 8 seqq. *l*) B وسامري. *m*) B التفتت.

اندن على سمت **e** الاقليم الخامس أوله حيث يكون الظل خمسة اقدم  
 وثلاثة اخماس وسدس خمس **e** قدم والذي بين طرفيه عرضاً **e** نحو مائتين  
 وثلاثين ميلاً تصدأ ووقع وسطه بالقرب من ارض تغليس من الرحاب ومرو  
 من خراسان وارض جرجان وكأ ما كان في هذا سمت من البلدان شرقاً  
 وغرباً ووقع طرفه الاقصى الذي يلي الشمال بالقرب من دبيل فيه من البلدان **e**  
 قتيقلا وطبرستان وملطية ورومية وديلمان وجيلان وعمورية وسرخس ونساء  
 وبيورد وكش والاندلس وما قرب من رومية وأنطاليية **e** الاقليم السادس أوله  
 حيث يكون الظل ستة اقدم وستة اعشار وسدس عشر قدم يفصل آخرة  
 على ظل أوله قدمًا واحدة فقط ويكون عرضه نحوًا من مائتي ميل ونيّف  
 تصدأ ووقع طرفه الاقصى الذي يلي الجنوب حيث وقع الطرف الاقصى **10**  
 الشمالي **f** الذي يليه من الاقليم الخامس وذلك سمت دبيل شرقاً وغرباً فلما  
 طرفه الاقصى الشمالي الذي يلي الشمال فوقع بالقرب من ارض خوارزم وما  
 وراءها واسبيجاب ممّا يلي الترك ووقع وسطه **g** بالقرب من القسطنطينية ومن  
 آمل خراسان ومن فرغانة وما كان في هذا سمت شرقاً وغرباً ووقع فيه  
 سمرقند وبرذعة \* وقبلّة \* والخزر والجبل **h** واطراف الاندلس التي تلي الشمال **15**  
 واطراف الصقالبة التي تلي الجنوب **e** الاقليم السابع أوله الذي يكون الظل  
 فيه **e** سبعة اقدم \* ونصفًا وعشرًا وسدس عشر قدم كما هو في الاقليم السادس  
 لان آخرة الذي هو أول هذا وآخرة الذي يلي الجنوب حيث وقع الطرف  
 الاقصى الشمالي من الاقليم الذي يليه وهو السادس وذلك سمت خوارزم  
 وطرازبند **h** شرقاً وغرباً ووقع **i** طرفه الاقصى الذي يلي الشمال في اقصى ارض **20**  
 الصقالبة واطراف الترك التي تلي خوارزم في الشمال ووقع وسطه في بلاد اللان  
 بلا مدن معروفة **m**

a) B om. b) In B additur من. c) وفسا B. d) وانطاكيه B. e) سبعة B.  
 f) In B additur: الذي يلي الجنوب حيث نقطع الطرف الشمالي. Apud Jaqut  
 ٣٤, 3 textus mancus est. g) طرفه B. h) وحله والخزر والجبل B. i) B  
 وطرازبند B. ستة اعشار l. 8, ubi supra. cf. Jaqut ٣٤, 15 et supra. k) Hic  
 sequitur in B (media pag. 34) mappa qua diversarum regionum kibra exponitur.



تروم وبلاية العرب a، ويتصل البادية وبعض الشام بجزيرة العرب ويدور على  
 تاجزيرة بكره الصين الى عبّادان c، من ارض مصر، ويتصل ارض العراق  
 بالبادية وبعض الجزيرة، ويتصل بتخوم العراق الشمالية اقليم اقور فيمتد d  
 الى بلد الروم وقد تقوس عليه الفرات من نحو الغرب e ووقع خلف الفرات  
 بقية البادية وطرف من الشام فهذه اقليم العرب f \* ووقعت خوزستان 5  
 والجمال على تخوم العراق الشرقية \* وطائفة من الجبال واقليم الرحاب على  
 تخوم اقور الشرقية g، ووقعت فارس وكرمان والسند \* خلف خوزستان على  
 صف واحد البحر جنوبيها والمغارة وخراسان شماليها، وتاخمت السند g  
 وخراسان h من قبل الشرق بلدان الكفر وتاخمت الرحاب؛ بلد الروم من  
 قبل الغرب والشمال، ووقع اقليم الديلم بين الرحاب والجبال والمغارة 10  
 وخراسان \* فهذه مملكة الاسلام قنديرها k وفيها تفتل وتعرج l من شقها من  
 شرقها الى غربها الا ترى انك اذا اخذت من البحر المحيط الى مصر كنت  
 على الاستواء ثم تميل يسيراً m الى العراق ثم تنفتل n في اقليم الاعاجم  
 وخراسان o مائلة الى جهة الشمال اولا ترى ان الشمس تطلع عن يمين p بخارا  
 من نحو اسباجاب 15

واما مساحتها على الوصف الذي شرحناه فلنك تاخذ من البحر المحيط  
 \* الى القيروان مائة وعشرين مرحلة ثم الى النيل ستين مرحلة q ثم الى دجلة r  
 خمسين مرحلة ثم الى جيحون ستين مرحلة ثم الى تونكت s خمسة عشر  
 \* يوماً ثم الى طراز خمسة عشر يوماً وان عطفت الى فرغانة فمن جيحون الى

a) Hic in b) نحو B. c) Hic in B et C quaedam deesse videntur e.g. من ارض العراق الى القلزم. d) فيمد C  
 e) اقليم المشرق. f) المغرب B. g) C haec om. h) B sine copula. C  
 واقور والشام بلدان الروم. i) Sequitur in C: الشرق pro المشرق. et deinde B  
 في المثال الذي رسمناه والشكل الذي صورناه تعرف ذلك k) C addit: فهذه الخ  
 l) بمقتل B n) يساراً C m) لئلا B Deinde B forte. C وتعرج. l) B forte  
 o) Melius foret الى خراسان p) B om. q) الى النهر النيل مائة وثمانين يوماً C  
 et quoque deinde r) B الدجلة. s) C نويكت B. نويكت C sed alieno loco

اوزكند ثلاثين مرحلة *e* وان عطفت الى كاشغر فاربعين مرحلة \* ووجه آخر تاخذ من سواحل اليمن الى البصرة خمسين يوماً ثم الى اصفهان مائة فرسخ وثمانية وثلاثين ثم الى نيسابور ثلاثين مرحلة ثم الى جيحون عشرين مرحلة ثم الى طراز ثلاثين مرحلة وهذا على الاستواء ويسقط اقليم مصر *e* والمغرب والشام *e* واما العرض فمختلف جداً لان اقليم المغرب قليل العرض وكذلك مصر ثم اذا حاذيت الشام اتسعت المملكة ثم لا تزال تتسع حتى تصير وراء جيحون الى بلد السند نحو ثلاثة اشهر، واما ابو زيد *d* فجعل العرض من ملطية ماداً على الجزيرة والعراق وفارس وكرمان الى ارض المنصورة ولم يذكر المراحل الا انها تكون نحو اربعة اشهر غير عشرة ايام *10* والذي ذكرنا ابيسن واتقن فمن اقصى المشرق بكاشغر الى السوس الاقصى نحو عشرة اشهر *e*

قدره للخليفة سنة ٣٣٢ ما يرتفع من الخراج والصدقات سوى \* للمايات والجبليات *f* من جميع المملكة *g* فبلغ الفى الف وثلاثمائة الف وعشرين ألفاً ومائتين واربعة وستين ديناراً ونصفاً *h*، قل وحسب خراج الروم للمعتصم فبلغ خمسمائة قنطار وكذا \* قنطاراً فاذا به اقل من ثلاثة آلاف الف دينار فكتب الى ملك الروم ان اخس ناحية عليها اخس عبيدى خراجها اكثر من خراج ارضك *k* *e*

*a*) Haec omnia in B desunt. C post *e* مرحلة *habet*: ..... الى طراز *habet*: ..... يوماً وان عطفت الى فرغانة فمن جيحون الى بونك خمسة عشر يوماً. Deinde in C sequitur *et* تونكت *Distantia inter* وان ملت الى كاشغر *revera brevior est, sed noster hic numeros plenos dat et mox habet distantiam ab Oxo ad Taraz esse 30 dierum (sec. Istakhrī ٣٣٧, 22), quapropter quoque restitui 30 dies tanquam distantiam ab Oxo ad Uzkend, quae sec. Istakhrī est 23.* *b*) Haec in C non exstant. *c*) Sequitur in C: الى هيطل فمن اقصى المشرق بكاشغر الى البكر المحيط نحو من عشرة اشهر وقدر فراسخها نحو الفين وستمائة الف. *d*) Cf. Istakhrī II, 3 a f. seq. Hic locus in C non est. *e*) C, qui haec infra habet ad finem capitula, قل وقدر. *f*) B للجاناب واللبانات. *g*) C للمالك. *h*) B et C *et* و. *i*) C *et* قنطار. *k*) C *addit*: فيما (مصر *l*). *l*) B *et* C *et* اظن ومصر ليس عليها خراج انما تدفع الاراضى الى الزراعيين يزرعونها فاذا بلغ



وطول الملكة على ما قدّمنا الغان وستماتاه فرسخ كد مائة فرسخ الف  
انف ومانتا الف ذراع، فالفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربعة وعشرون

الزرع ودرس وجمع دروه (درّوه ل.) وعمومه وتركوه حتى اذا لم تبف غلّة لاحد  
ألا وقد عرمت ورشمت خرج صاحب السلطان وقطع الكرى بشيء معلوم ثم  
كل العوام (العوام ل.) وقبض من كل عمرة مقدار كرى تلك الارض ودفع اليهم ما  
بقي، وعند العولم انما صار ذلك كذلك من وقت يوسف لان الناس بلعوا  
املاكهم منه وليس كذلك انما هذا شيء رآه عمر بن الخطاب وصالح عليه وانما  
خلفت مصر سائر الاقليم لان النيل ربما جرى وربما قصر فتعطلت الاراضي  
فلم يحس (يحسب ل.) ان يجيبهم الخراج عن ارض لا يمكن ان تزرع والشام  
وخراسان يغذى زرعهم الامطار والانهار الراتبة فمن عطّل ارضه فلثما عطّلها  
باختياره ٢٥ واعلم اني انما ذكرت ما عهدت الامر عليه في وقتي وقد تتغير  
الامور الا ترى اني اجتزوت بمدينة سرخس سنة ٧٤ فرايت رئيسهم مخلطاً  
وخضيبهم سُخْنَةً عيين، وربما سهوا عن ذكر مدن وصفتها وفي مشهورة وقد  
دخلناها فلا يلومنا من كان منها فان الخطأ والنسيان من شأن الانسان، وايضاً  
فلا يستوحش امرؤ نكرنا عيوب بده فانها لا يريد بذلك قلبها كما لا يريد  
بذكر محاسنها مدحها ولكن هذا علم موضوع على الامانة والصدق وذكر  
الخير والشر ولو اخفيت عيوب بلد لاخفيت عيوب بلدي لشرفها وحرمتها  
عند الله تعالى وعند خلقه، وربما نظر الانسان في كتابنا فظنه يتناقض  
فينبغي ان يديم الفكر حتى يعرف الغرض الا ترى ان خلقاً هلكوا بظنهم  
ان كتاب الله العزيز الكريم الذي لا ياتيئه الباطل من بين يديه ولا من  
خلفه الآية (Qoran. 41 vs. 42) يتناقض فكيف بكلام مخلوق وعاجز ساقط ٥  
واعلم انما لا نشغل بمراتب السادات الذين نذكرهم في كتابنا مثل جليل  
وفاضل لان ذلك رسم الرسائل لا رسم التصانيف، ورايت المصنفين قبلي

a) B et C male addunt الف. Sunt 300 dies, igitur una statio = 8½ Paras.

b) Male C bis الف (وماني C، وماني B). c) B et C addunt: وكل الف مائة (sic) الف الف  
e quibus verbis nihil efficere potui.

اصبغاً والاصبع ست حبات شعير مصفوفة بطون بعضها الى بعض والميل ثلث  
 الفرسنج \* وفي البريد خلاف بالبادية<sup>a</sup> والعراق اثنا عشر ميلاً وبالشام وخراسان  
 سنة الا ترى كيف بنى بخراسان على كل فرسخين رباط ورتب فيه اصحاب  
 البريد فبهذا ناخذ<sup>b</sup> ٥

على ضربين منهم من عقد لنفسه مجلس تدريس مدة مديدة وجمع الغرباء  
 وحرص على تخريج التلاميذ لينتشر اسمه في البلدان ويعرفه الخاص والعام  
 حتى اذا بلغ امله وعلا ذكره صنف فيلقى كلامه بالقبول، وقبلت حكمته  
 العقول، والى هذا ذهب الكعبي والكرخي، ومنهم من نسب كتابه الى امير  
 جليل، او صدر نبيل، ليشرف تصنيفه ويعلو قدره وهذه الطريقة سلك  
 القتيبي والكمي (sio) وبها اخذت واليها ذهبت وايها اخترت فتدبرت الملوك  
 والامراء والسادات والوزراء، فرايت احق من نسبت كتابي اليه، ونشرت  
 بضاعتي عليه، وانخت راحلتي لديه، من يستغرق امدائح، ويستوفي  
 المناجح، ويمنح المناجح، صاحب التدبير المحكم، وللجزم المبرم، ومن تراه  
 ابداً يرفع الاحرار، ويكرم الابرار، ويحب الاخيار، ابداً تطوف ببابه العفات،  
 ولا يمل من العطاء والصلوات، ومن رفع الله تعالى في السؤدد رتبته، واعلى  
 في الخلق ذكره، واصطفاه عميد الدولة واستوزره، وحباه ملك المشرق  
 واسعفه، منافيه لثامه، ورأيه (واراه. 1) راجحه، وكرمه ظاهر ولقبه فاضل  
 ونسبه عال (على cod.) وبلده فاخر وخلقه طاهر الشيخ الفاضل السيد ابو الحسن  
 على بن الحسن اطال الله تعالى في العز والنأييد (والنأييد. 1) بقاء، وجعل نعيم  
 آخرته متصلة (متصلاً. 1) بنعمة نبيه، وحبس عليه ما منحه واعطاه، لا سيما  
 وهذا علم تفرد به الوزراء واحبوه، وصنفوا فيه ورفعوه، كما ذكرنا لك في  
 المقدمات غير اني جعلت هذا الاصل عاماً وكتاب النسبة خاصاً سميت  
 كتاب المسافات والولايات لان الاجل والكبراء يميلون الى ما قل من الكلام ودل

وقد اختلفوا في البريد فمنه (فمنهم 1.) من جعله C b). البادية B a).

اثنا (اثنى 1.) عشر ميلاً ومنهم من جعله سنة اميال وبه ناخذ



خراسان \* فان ابا زيد<sup>e</sup> جعلها \* اقليمين وهو امل في هذا العلم بخاصة في اقليمه فلا عيب علينا ان جعلناها جانبين *b*، فان قل فلم خالفته بعد ما نصبته اماما \* فصيرت خراسان، اقليمًا واحدًا قيل له لنا في هذا جوابان احدهما اننا لم نكتب ان نفرق مملكة آل سامان<sup>e</sup> اذ المشهور في الاسلام انهم ملوك خراسان وانما دار ملكهم \* في هيطل<sup>e</sup> والجواب الثانی ان ابا عبد الله الجيهاني \* ايضا امل في هذا العلم وهو لم يفرق خراسان فقولنا من جهة يواقفهما ومن جهة يخالف، وهذه صورة جزيرة العرب *f* \*

وقد جعلناه اربع *g* كور جليلة واربع نواح \* نغيسة والكور<sup>e</sup> اولها الحجاز ثم اليمن ثم عمان ثم حجر \* والنواحي الاحقاف والاشجار، اليمامة

اقليما على حدة وهيطل آخر وهو احد الائمة في *C* *b*. فالفارسي *C* *a* فجعلت *C* *e*. هذا العلم وذكر لي من لقيه انه كان قضيها فيهما حاكما والاستحسان عند *addens*: بهيطل *C* *e*. ساسان *C* *d*. خراسان وهيطل وابين جردانبه (خردانبه *l*). وابين الفقيه كانوا ايضا ائمة في هذا العلم ولم يفرق احد منهم اقليم المشرق فحملنا مقالة الفارسي على انهما جانبين (جانبان *l*). ومقالة من ذكرنا على انه اقليم واحد الا ترى انه لما روى عن النبي صلعم انه رفع يديه حذاء منكبيه وروى حذاء اذنيه استحسن فقهاؤنا ان يرفع رُفعا يجمع فيه القولين ويستعمل فيه الخبرين، فان قل طريقتك التي ابتدعتها تخالف طرائف جميع من ذكرت قيل له انما خالفناهم في البيان وفي اشياء غلطوا فيها ولو كانت كتبنا شافية وحكاياتهم كلها صحيحة ولاوساط الناس في تاليفهم فائدة ما تكلفنا ما تكلفناه ولكني ما رايتهم زادوا على المسالك والممالك والاشكال وشيء من العجائب وعلم النجوم، واما اقليم المغرب فاننا قسمناه على اقليم المشرق والمعنى الجامع بينهما ان كل واحد منهما احد طرفي الاسلام في الطول وغاية لسراج الدنيا وبالله تعالى التوفيق، وهذا مثال هذا الاقليم وشكله غاية جهدا كما ترى *In B* (p. 37) et *C* sequitur mappa Arabiae. *h* وقد جعلنا هذا الاقليم سبع *C* *g*. فلما الكور فالحجاز *Id est* *e* مهرة. *ex C* et *coniectura*, *C* enim habet الكور والكور

قَرْحٌ \* ٥ فلما للججاز قصبته مَكَّة \* ومن مدنها يَثْرِبُ وَيَنْبَعُ وَقَرْحٌ وَخَيْبَرٌ  
وَالْمَرَوَّةُ وَالْحَرَوَاءُ وَجُدَّةُ وَالطَّائِفُ وَالْجَارُ وَالسُّقْيَاةُ وَالْعَوْنِيْدُ وَالْجُحْفَةُ  
وَالْعَشِيْرَةُ \* هذه أمهات، دونهنَّ بَدْرٌ خُلَيْصٌ أَمْجٌ \* الْحِجْرُ بَدَا يَعْقُوبُ  
السُّوَارِيَّةُ وَالْفُرْعُ السُّبِيَّةُ هَجَلَةُ مَهَابِغُ حَائِذَةٌ \* ٥ وأما اليمن \* فقسمان ما  
كان نحو البكر فهو غور واسمه تهامة قصبته زَبِيْدٌ ومن مدنه مَعْفَرٌ  
وَكَدْرَةٌ وَرَوْرٌ وَعَطْنَةٌ \* الشَّرْحَةُ دُوَيْمَةُ الْحَمِيْصَةُ غَلْفِيْفَةُ مَحَا كَمْرَانُ

- a) Addidi ex C, ubi pro قَرْحٌ est قَرْحٌ. Mox B وَقَرْحٌ. Supra p. ٥٣, 8 قَرْحٌ.  
b) C ومدينة. Nomina seqq. sine copula in C. c) C om. et nomen seqq.  
corruptum habet. d) C سقيا يزيد et hic om. والعونيد. e) C haec om. et  
non plane eodem ordine enumerat, ponens السبية post العشيرة. Addidi بدر ex C.  
f) C om. g) B et C السوار. h) B et C hic et deinde السبى. Est autem  
idem locus quem Ist. ٢١, ٢٢ et Ibn H. ٢٨ ult. appellant الساترة. Apud Wüs-  
tenfeld, *das Gebiet von Medina*, sub neutra forma occurrit. i) B et C حليخه,  
quae est forma nominis hodierna (Hedje). C addit: واعلم انا اول ما نشغل  
بترتيب المدن على مواضعها من الكور الا في مواضع وربما رتبناها على جلالتها  
فما كان: k) C pro his: كما فعلنا بالحجاز لان الصورة تنبئك عن مواضعها  
منها نحو البكر فلها تسمى تهامة وهو معدن الخنز (الحر). كثير الرمال قصبته  
Mox C مدنها. l) B معفر. Corrigatur idem apud Johannsen, *Historia Je-  
manae* pro *Megfer* (p. 284) et *Hakrah* (p. 273). Cf. Jaqubi (Bibl. Geogr. VII)  
p. ٣١٧, 6. Deinde B وكندره. Jāqut locum appellat كَدْرَاءُ, vid. IV, ٢٤٤, 16 et  
III, ٢٢, 21, Jāqubi. ٣١٨, 6 et ٣٢, 3 الكدراء, Ibn Modjawir apud Sprenger,  
*die Post- und Reiserouten*, p. 148 الكدر. Vid. quoque Johannsen, *Historia  
Jemanae*, p. 279. m) B h. l. et infra وعطبه. Supra ut e C h. l. recepi.  
Cf. Hamdani ٢٠, 1 ubi عطنة. Nomen occurrit apud Jāqut, IV, ١٠٣٤, 8 sub  
forma العطية. Locum mox دُوَيْمَةُ appellatum, Khazradji, *Hist. Jeman.*, Ms.  
302, p. 80 appellat الدومة.

الْحِرْدَةَ *a* اللَّسْعَةَ *b* شَرْمَةَ، العَشِيرَةَ رِنْقَةَ الخَصُوفِ *d* السَّاعِدِ المَهَاجِمِ  
وغيرهنَّ، نَاحِيَةِ أَبْيَنٍ مَدْنِهَا عَدَنُ لَهْجٍ *e* وَنَاحِيَةِ عَثْرٍ *f* مَدْنِهَا بَيْشٌ حَلِيٌّ  
السَّرِينِ وَنَاحِيَةِ السَّرَوَاتِ، \* وَامَا مَا كَانَ مِنَ نَاحِيَةِ الجِبَالِ فَهُوَ بِلَادٌ بَارِدَةٌ  
تَسْمَى نَجْدًا *g* قَصْبَتِهَا صَنْعَاءُ وَمِنْ مَدْنِهَا صَعْدَةٌ نَجْرَانُ جُرَشُ العُرْفِ  
جُبْلَانُ *h* الجَنْدِ ذِمَارِ نَسْفَانَ؛ يَحْصِبُ السُّحُولَ المَدْيَنِيَّةَ خَوْلَانَ *k*،  
نَاحِيَتِهَا الاحْقَافُ بِهَا مِنَ المَدَنِ حَضْرَمَوْتِ حَسْبُ وَنَاحِيَةِ مَهْرَةَ \* مَدِينَتِهَا الشَّحْرُ  
وَناحِيَةِ سَبَأً *o* وَامَا عَمَانَ فَقَصْبَتِهَا صَخَارٌ *m* وَمَدْنِهَا نَزْوَةُ السَّرِّ صَنْكٌ *n*

*a*) B supra bis الحِرْدَةَ i. e. tum الحِرْدَةَ ut praescribit Abulfeda ¶ (Jāqut  
الْحِرْدَةَ), tum الجِرْدَةَ (cf. Jāqut in v.). Apud Jāqut IV, ١٠٣٦, 8 legatur الحِرْدَةَ.  
*b*) Sic etiam supra ٥٣, 4. Forte non differt a لَسَعَى apud Bekrī et Jāqut  
(pro quo Ibn Doraid quoque لَسَاءُ dici observat). Hamdāni, ١٨, الأَسَاءُ.  
Cf. Sprenger, *die alte Geographie*, § 95, 106 et 120. *c*) Sharma memo-  
ratur apud Sprenger § 95, 107 et 108. Nomen رِنْقَةَ (C) aliunde non  
novi. Forte e رِنْقَةَ corruptum est. *d*) C ut B supra الخَصُوفِ. Vocales se-  
cundum edit. Jāqut III, ٩٧ et ٩٥. Juynboll pronuntiavit Khoḡuf. Vide etiam  
Jāqubī ٣٦٨, 5, ٣٢٠, 2. *e*) Sic B et C hic et infra. Vulgo appellatur لَحْجٌ  
ut quoque in mappa C. — C pro his inde a عَدَنُ أُسْ لَهْجٍ وَغَيْرِهِنَّ tantum  
et deinde نَبِيشٌ عَثْرٌ حَلِيٌّ السَّرِينِ السَّرَوَاتِ. *f*) B نَشْرٌ pro عَثْرٌ et mox  
نَبَشْرٌ حَكِيٌّ السَّرِينِ. Recepi عَثْرٌ حَلِيٌّ secundum Jāqut, vulgo autem pronuntiant  
Haly. *g*) C نَحْوُ الجِبَالِ تَسْمَا نَجْدِ اليَمِينِ اطِيبُ هَوَاءٌ وَارْخَصَ اسْعَارًا C  
بِسَعَانَ C، نَسْفَانَ B. *h*) C جِبْلَانَ. *i*) B عَمَانَ. *k*) C بِلَادٌ B. *l*) C  
وَناحِيَةِ الاحْقَافِ: et habet deinde وَغَيْرِهِنَّ. *m*) C addit وَغَيْرِهِنَّ. *n*) C  
لَمْ اعْرِفْ مِنْ مَدْنِهَا شَيْئًا غَيْرَ انِّي رَايْتُ رَمْلًا كَمَا قَالَ اللهُ تَعَالَى (Qoran. 51 vs. 42) مَا  
تَذَكَّرُ مِنْ شَيْءٍ أَنْتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْتَهُ كَالرَّمِيمِ وَرَايْتُ قَصْبَتِهَا حَضْرَمَوْتِ  
قَصْبَتِهَا الشَّحْرُ وَلِهَا مَدَنٌ عَدَّةٌ عَلَى البَحْرِ وَخَلْفَهُ C. *o*) C فِي وَسْطِ تِلْكَ الرَّمْلِ  
فَدِ انْسَيَتْ اَسْمَاءُهَا وَكَذَلِكَ نَاحِيَةُ سَبَأِ حَوْلِهَا عَدَّةٌ مَنَابِرٌ وَلِهَا قَصْبَةٌ عَامِرَةٌ  
Et supra p. ٥٣, 11 in B post الشَّحْرُ lacuna est. *m*) C صَخَارٌ. Urbs السَّرِّ  
appellatur سَرُّ عَمَانَ apud Edrisi. *n*) B hic et supra صَنْكٌ ut C infra.

حفيت *a* دَبَا سلوت *b* جُلُقَار، سَدَدٌ لَسِيَا مَلَحٌ *c* واما هَجْرَهُ فَقَصَبْتِيَا  
 لِأَحْسَاءِ وَمَدْنَهَا سَابُونَ؛ الزَّرْقَاءُ أُوَالُ الْعُقَيْرِ *g* وَنَاحِيَتِيَا الْيَمَامَةِ، وَكَثْرَ مَدَن  
 مَدَنَ الْجَزِيرَةِ صَغَارَ لَكْنَهَا \* عَلَى آتِيَنِ الْمَدَنِ *h* *c* الْآنَ نَرْجِعُ إِلَى وَصْفِ مَا  
 امْكَنُ مِنْ بِلْدَانِ الْكُورِ وَنَدْعُ مَا لَا فَائِدَةَ فِيهِ؛ *e*  
 مَكَّةُ فِي مِصْرَ هَذَا الْاَقْلِيمِ قَدْ خُطَّتْ حَوْلَ الْكَعْبَةِ *k* فِي شَعْبِ وَادٍ رَايْتِ *l*  
 لَهَا ثَلَاثَ نِظَائِرٍ عَمَّانَ بِالشَّامِ وَاصْطَاخِرَ بِفَارَسٍ وَقَرِيَةَ لَحْمَاءَ بِخِرَاسَانَ بِنَاوَهَا  
 حَاجِرَةَ سُودٍ \* مِلْسٌ وَبِيضٌ اَيْضًا *m* وَعَلَوَهَا الْآجُرُّ كَثِيرَةٌ الْاِجْنَاخَةُ مِنْ خَشْبِ  
 اِنْسَلِجٍ وَهِيَ طَبَقَاتٌ مَبْيُضَةٌ نَظِيفَةٌ *n* حَارَّةٌ فِي الصَّيْفِ اِلَّا اَنْ لَيْلِهَا طَيِّبٌ قَدْ  
 رَفَعَ اللهُ عَنْهُمْ مَوْئِنَةَ الدَّفَاةِ وَارَاحَهُمْ مِنْ كَلْفِ *p* الْاِصْطِلَاءِ، وَكَلَّمَا نَزَلَ عَنْ  
 الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ *q* يَسْمُونَهُ الْمَسْفَلَةَ وَمَا \* ارْتَفَعَ عَنْهُ *r* الْمَعْلَاةُ وَعَرَضَهَا سَعَةً الْوَادِي *10*  
 وَالْمَسْجِدِ فِي ثُلَاثِي الْبِلَادِ إِلَى *s* الْمَسْعَلَةِ وَالْكَعْبَةِ *t* فِي وَسْطِهِ \* وَفِيهِ طَوْلٌ *u* بَابِ  
 الْكَعْبَةِ مَرْتَفِعٌ عَنِ الْاَرْضِ نَحْوَ قَامَةِ عَلَيْهِ مِصْرَاعَانِ مَلْبَسَانِ *v* بِصَفَاتِحِ الْفِصَّةِ  
 \* قَدْ طَلِيَتْ بِالذَّهَبِ *w* قِبَالَ الْمَشْرِقِ طَوْلُ الْمَسْجِدِ ثَلَاثُمِائَةَ ذِرَاعٍ وَسَبْعُونَ

*a*) حفيت *supra* indistinote. Secutus sum C, qui h. l. حفيت B  
*b*) Infra C سلوب. *c*) B *supra* حلقان, h. l. حلقان; C خلعلان. Vid. Jāqut in  
 v. et sub جُرْفَار. *d*) B *supra* سهد, h. l. سمر. Pro لسيا B *supra* et C لسا  
 infra B لسبا. Sequens ملح hodie vocatur Minah (منج) et sic habent Dimashqi  
 ed. Mehren, ٢١٨ et Edrisi. *e*) C addit: وفي البحرين. *f*) Male Jāqut III,  
 ٦, 15 seq. سابور. Cf. Beladhori ٨٥. *g*) C الغفير. *h*) C علي *و*. *i*) B sine copula. Quae  
 sequuntur habet Jāqut IV, ٢٧٩, 16 seqq. *u*) Jāqut مربع الشكل. Deinde C  
 والمهندجة وهو C *w*). (ملبسة Jāq. ملبسة C et Jāqut *v*). بيه Jāqut, وباب  
 Deinde Jāqut *و* et Jāqut *و* طول. Pro مقابلا للمشرق. *u*) Jāqut *و* et Jāqut *و* طول.

ذراعاً وعرضه ثلاثمائة وخمسة عشر ذراعاً وطول الكعبة اربعة وعشرون ذراعاً  
 وشبر في *a* ثلاثة وعشرين ذراعاً وشبر \* وذرع دورة الحاجر خمسة وعشرون  
 ذراعاً وذرع الطواف مائة ذراع وسبعة اذرع \* ومكها في السماء سبعة  
 وعشرون ذراعاً والحاجر من قبل الشام فيه يقلب *d* الميزاب شبه اندر قد  
*e* ألبست، حيطانه بالرخام مع ارضه \* ارتفاعها حقواً ويسمونه الحطيم والطواف  
 من ورائه ولا يجوز الصلاة اليه *g*، فان قل قائل اذاه لم يجوز الطواف الآء  
 عليه فأجز الصلاة اليه قيل له \* هذا كلام غير فهم لانه مشكوك فيه فوجب  
 ان يحتاط فيه *i* من الوجهين، والحاجر الاسود على الركن الشرقي عند  
 الباب على لسان الراوية مثل رأس الانسان ينحني *m* اليه من قبله يسيراً،  
 10 وقبة زمزم تقابل *n* الباب الطواف بينهما *o* ومن ورائها قبة الشراب فيها حوض  
 كان يسقى فيه السويق والسكر *p* في القديم، والمقام بازاء وسط البيت \* الذي  
 فيه الباب *q* وهو اقرب الى البيت من زمزم يدخل *r* في الطواف أيام الموسم  
 ويكب \* عليه صندوق *s* حديد \* عظيم راسخ في الارض طوله اكثر من قامة  
 ولده كسوة ويرفع المقام في كل \* موسم الى البيت فاذا رد جعل *t* عليه  
 15 صندوق *u* خشب له باب يفتح اوقات الصلاة *v* فاذا سلم الامم \* استلمه ثم

*a*) Jāqt وعرضها Mox C ut Jāq. وعشرون. *b*) وذراع طول C. *c*) وارتفاعها C. *d*) B بقلب (sic). Pro المرزاب C الميزاب (sic). في الهواء  
 اندر et haec ponit post C المرزاب C الميزاب (sic). في الهواء اندر. *e*) لبست C. *f*) C  
 (الاندر Jāqt، اندر C، اندر B). Cf. Asraqi ٢، ٤، 3. *g*) ارتفاعها عن الارض حقواً.  
*h*) B. *i*) الصلاة فيه Jāqt. اليه الصلوة C. *j*) ارتفاعها عن الارض حقواً.  
*k*) In B expunctum est. *l*) هو C pro his tantum. *m*) B ينحني.  
*n*) يقابل C. *o*) دونها C. Deinde  
 C. Secutus sum Jāqt l. l. ٢٨، 2. *p*) C. *q*) B et Jāqt ورائهما B، وخلفها C  
 Cf. Ibn Djobair ٨٧، 3. *r*) B olim. فيدخل B. Cf. Jāqt l. l. et p. ٥٨٩، 1.  
*s*) B حديد. خشب B حديد. Cf. quoque Asraqi ٢٨  
 et Ibn Djobair ٨٣. *t*) عظيمة راسخة في الارض عليها C. *u*) سنة فاذا C  
 B sed expunctum. *v*) B، آخر من C add. انقصا الحج رد وجعل  
 الصلوات.



أغلقه الباب وفيه اثر قدمه إبراهيم عم مخالفة وهو اسود واكبر من الحجر،  
 وقد فرش الطواف بالرمل والمسجد بالحصى وأدير على صحنه أرقة ثلاثة  
 على اعمدة رخام حملها المهدى من الاسكندرية في البحر الى جدة \* والمسجد  
 من بنائه قد لبست حيطان الارقة من الظاهر بالفسيفساء حمل اليها  
 صنلغ الشام ومصر الا ترى اسماءهم عليه، وله تسعة عشر باباً باب بنى  
 شيبنة باب النبي باب بنى هاشم باب الزياتين *g* باب البزازين *h* باب  
 الدقائين؛ باب بنى مخزوم باب الصفا باب زقلى الشطوى *k* باب التمارين *l*  
 باب دار الوزير باب جواد باب الحزورة *m* باب ابراهيم باب بنى سهم باب بنى  
 جمع *n* باب العاجلة *o* باب الندوة باب البشارة *p* واليه الاسواق من الشرق  
 والجنوب ودور المصريين *q* ومنزلهم من الغرب *r* ويقع السعى بين الصفا والمروة  
 في السوق الشرقي والعدو من قرنة المسجد الى باب بنى هاشم وتم اميال  
 خضر وخلف هذين السوقين آخران الى آخر المعلاة بينهما منافذ، فمن  
 دخل من العراق واراد باب بنى شيبنة فليتيامن \* وليسلك سوق راس الدم  
 ولا يسلك سوق الليل ومن اراده من المصريين فاذا بلغ الجراحية خارج  
 تبلد عطف على اليسار الى الثانية ثم احدث على المقابر \* الى مدخل 20

- a) الاسود Jāqut addit. b) مخالفة et mox قدمي B. c) المقام ثم انقل C.  
 d) ثم حملت على العجل الى مكة والمسجد اليوم من بنائه وقد لبست C.  
 Ad verba priora of. Jāqut IV, ٥٥, 22. e) بالفسافس C. f) اسماءهم C.  
 g) البزازين C. h) البزازين C. i) الرقطن B. Cf. Ibn Djobair l.f, 14, Ibn  
 Battūta I, p. 323. k) السطوى B. l) B sine punctis. m) Coniecturā  
 edidi. B للحزور C. n) مجمع B. o) B العاجلة، in C deest.  
 Est pro العاجلة باب ut الندوة باب pro الندوة (non igitur necesse  
 est addere دار Ibn Djobair l.f, 8). p) النساورة C. q) B المصريين؛ C  
 قد نصب من الوجهين C addit: s) من نحو المغرب C. (sic) وذا المصريين  
 t) الجراحية C، الجراحية B. u) وليسل عن راس الدم C.  
 et Zamakhshari (vid. Juynboll Add. ad Merūcid IV, p. 369). v) نحو C  
 (السمه B) اثنية sed ponit post الشرق.

العراقيين <sup>a</sup>، ويدخل اليها من ثلاثة وجوه ابواب مَنَى نحو العراف دربان ثم  
 درب العمرة ثم درب اليمن بالمسفلّة للبيع مصفحة بالحديد والبلد محصن،  
 وابو قُبَيْس مطلٌّ على المسجد يصعد اليه من الصفا في درج، وقد احاط  
 بالطواف اميال <sup>b</sup> من الصفر وخشبات فيها قناديل معلقة ويجعلها فوقها  
 5 الشمع لملوك مصر واليمن والشارح صاحب غرّجستان، وبمكة ثلاث برك تملأ  
 من قناة شققتها زبيدة <sup>e</sup> من بستان بنى عامر ولهم آبار عذبيّة ومستغلّاتهم <sup>f</sup>  
 الدور. اخبرنا ابو بكر بن عبدان <sup>g</sup> الشيرازي قال حدّثنا علي بن الحسين  
 ابن معدان قال حدّثنا محمّد بن سليمان <sup>h</sup> لوّين <sup>h</sup> المصيصي قال حدّثنا ابو  
 الاحوص <sup>i</sup> عن الاشعث بن سليم عن الاسود بن يزيد قال قلت عائشة رَضِيَها  
 10 سألتُ النبي صلعم عن الحجر من البيت هو قال نعم قلتُ فما لِمَ لم  
 يُدخِلوه في البيت فقال ان قومك قصرت بهم النفقة قلتُ فما شأنُ بابه  
 مرتفعاً قال فعل ذلك قومك ليدخلوا مَنْ شاءوا ويمنعوا مَنْ شاءوا ولولا  
 ان قومك حديث عهد بالجاهليّة فاخاف تنكراً <sup>k</sup> قلوبهم لنظرتُ ان أُدخل  
 الحجر في البيت وان الرزق بابه بالارض <sup>l</sup>، ويقال ان ابن الزبير ادخل عشرة  
 15 \* من مشايخ <sup>m</sup> الصحابة حتّى سمعوا ذلك منها ثم امر بهدم الكعبة فاجتمع  
 اليه الناس وابوا ذلك فلبى الاّ هدمها فخرج الناس الى فرسخ <sup>n</sup> خوفاً من  
 نزول عذاب وعظم ذلك \* عليهم ولم يكن الاّ الخيره وبناعا على ما حكى  
 عائشة وتراجع الناس فلما قدم الحجاج تحرّم ابن الزبير بالكعبة فلم يوضع  
 المناجنيق على ابي قبيس وقال ارموا الزيادة <sup>p</sup> التي ابتدعها هذا المكلف فرموا

ودروب مَكَّة ثلاث ابواب منا وهما دربان منهما: <sup>a</sup> C om. et habet deinde: دخول اهل العراف وباب العمرة يدخل منه المصريون وباب المسفلّة منه يدخل  
 C addit. والشام B <sup>d</sup>. ويقد C <sup>e</sup>. امثال C <sup>b</sup>. اهل اليمن الجميع الخ  
 وانفقت: عامر et post واجرتها C addit <sup>e</sup>. صاحب غرّجستان omisso العادل  
 بلاهواز addit قال عبدان B <sup>g</sup>. وجل مستغلّاتهم C <sup>f</sup>. عليها الاموال  
 ut، ان تنكر Jāqut IV, 283, 21; تنكر B <sup>k</sup>. الاحوص C <sup>i</sup>. لوّين B <sup>h</sup>.  
 مشايخ من C et Jāqut l. l. 23. الارض C <sup>l</sup>. Bokhari I, f. 1, 2. <sup>m</sup>  
 في صدورهم فلم يكن الاخير C <sup>p</sup>. من مَكَّة C addit <sup>n</sup>.

موضع الحطيم واخرج ابن الزبير وصلبه <sup>e</sup> وردً لحائط \* كما كان في القديم <sup>b</sup>  
واخذ بقبية الاحجار فسدَّ منها الباب الغربى ووصف بقبتها في البيت كيلا  
تصيح <sup>c</sup>، وسمعت بعض مشايخ القبروان يقول حجَّ المنصور فرأى صغر المسجد  
الحرام وشعته وقلة معرفتهم بحرمته ورأى الاعرابى يطوف بالبيت على بعيره  
وبجاوية <sup>d</sup> فسأه ذلك وعزم على شراءه ما حوله من الدور وزيلاتها فيه <sup>e</sup>  
وتفخيمه <sup>f</sup> وتجميع اصحابها <sup>g</sup> ورغبهم في الاموال الجمَّة \* فتأبوا عن  
بيعها <sup>h</sup> وضموا <sup>a</sup> بجوار بيت الله \* الحرام فاهتمَّ لذلك ولم يُجَزَّه ان يغصبها  
عليهم <sup>l</sup> ولم يظهر للناس ثلاثة ايام وتحدت الناس بذلك وابو حنيفة في تلك  
السنة حجَّ ليس له بعد ذلك <sup>m</sup> ولا ظهر \* الناس على عقده <sup>n</sup> وصائب رأيه قال  
\* فقصد خيامه وكانت بلاطج فسأل عن امير المؤمنين وما الذى غيب شخصه <sup>o</sup>  
فذكرت القصَّة فقال هذا باب <sup>p</sup> هين \* لو قد لقيته عرضته عليه فأنهى ذلك  
اليه فلم يحضاره فلما سأله عن ذلك قال ابو حنيفة <sup>q</sup> يحضرون امير المؤمنين  
فيسألهم \* هذه الكعبة نزلت <sup>r</sup> عليكم ام انتم نزلتم عليها فان قالوا نزلت  
علينا \* كذبوا لان <sup>s</sup> منها نحييت الارض وان قالوا نحن نزلنا عليها \* فجاوبهم  
انه قد كثر زوارها وضلقت ساحتها فهي احفُ بفنائها فقرعوه لها <sup>t</sup> فلما  
\* جمعهم وسألهم قال سفيرهم وكان رجلاً هاشمياً نحن نزلنا عليها قال ردوا  
فناها فقد كثر زوارها واحتاجت اليه فبهتوا ورضوا بالبيع <sup>u</sup> وهذه للحكاية  
تقتضى احدى الروايتين عن ابي حنيفة في كراهية بيع دور مكة واخذ  
اجورها \* الا على تاويل <sup>v</sup>

- a) وبجاوية. b) الى ما كان. c) يصيح. d) وبجواره. e) فضله. f) Coniecturâ edidi. g) C melius. h) اصحاب. i) C om. j) شرى. k) ولم يجيبوا الى بيعها فلغتم. l) B sine vocal., C يَجَزُّه. m) فلم. n) ذلك الصيت. o) الناس عجابه وعقده. p) امر. q) نزلت الكعبة أنزلت. r) الوجه في ذلك قال. s) نزلت الكعبة أنزلت. t) فاجبر لهم جواب. u) B om. v) مدينة. Deinde C om. على هذا التاويل. w) بذلك انفسهم.

مدينة منى *a* على فرسخ من مكة وفي من انحرم طولها ميلان *b* نعيم ايام  
الموسم وتخلو بقية السنة الا ممن *c* يحفظها وكان ابو الحسن الكرخي  
يحتج لابي حنيفة في جواز الجمعة بها انها *d* ومكة كمصر واحد فلما حج  
ابو بكر الجصاص وراى بعد ما بينهما استضعف هذه العلة وقل انها *e* مصر  
5 من امصار المسلمين تعمر وقتا وتخلو وقتا وخلوها لا يخرجها من *f* حد  
الامصار وعلى هذه العلة يعتمد القاضي ابو الحسين *g* القرويني وسأني يوما كم  
يسكنها وسط \* السنة من *h* الناس قلت عشرون ثلاثون *i* رجلا وقد مضى *k*  
الا وفيه امرأة تحفظه قال صدق ابو بكر واصاب فيما *l* علمك فلما لقيت  
الفيقيه ابا حامد البغولني *m* بنيسابور حكيت له ذلك فقال العلة ما نص بها *n*  
10 ابو الحسن الا ترى الى قول الله عز اسمه *o* ثم ما حكيتا ابي التبييت  
التعريف وقل *p* هديا بالغ الكعبة وانما يقع النحر بمنى *q* وقد *r* بلد مذكور  
في الاسلام الا ولاهله به *r* مضرب وعلى رأسها من نحو مئة عقبة *s* ترمى  
عليها الجمره يوم النحر والثالث *t* من الايام الآخر والاولى بقرب مسجد  
الخييف والوسطى بينهما \* ومنى شعبان فيهما ازقتها *u* وانسجد في الشارح  
15 اليمين ومسجد الكبش بقرب العقبة بها *v* آبار ومصانع وقناسير *w* وحوانيت  
\* حسنة البناء بالحجر وخشب الساج *x* وهي بين جبلين يظلان عليها *y*  
والمزلفة على فرسخ من منى بها مصلى وسقاية ومنازة وبرك عدة *y* الى جبل

*a*) Codd. interdum منا. *b*) C في شعب et addit ميلين. *c*) C من. Quae sequuntur a ابو الحسن وكان ad النحر بمنى in C desunt. Vid. quoque Jaqut IV, 443, 6 seqq. *d*) Jaqut لانها مكة. *e*) Jaqut هذه. *f*) Jaqut عن. *g*) Jaqut للحسن. *h*) B om. *i*) Jaqut الى ثلاثين. *k*) Jaqut Jaqut للبغولني B *m*). علمك عدل Jaqut فيها B *l*). قلما تجد فيه مضربا البغوي. *n*) B نصبها Jaqut addit الشيخ. *o*) Quran. 22 vs. 34. *p*) Quran. 5 vs. 96. *q*) C omisso مذكور Jaqut ان يكون. *r*) Jaqut بمنى et mox منى sine copula. *s*) B addit ترمى. *t*) C والثالثة et mox الاولى. *u*) C om. Jaqut بينهما ازقة. *v*) Jaqut وبها. *w*) Jaqut وقناسير C. *x*) B et Jaqut om. Seqq. om. C; in his B يظلان Jaqut مطلقين. *y*) C الى جنب 2, Deinde Jaqut IV, 47, وعدة برك.

ثَبِيرَ وَكُنْتَ أَعْرَبُ تَقُولُ أَشْرَفُ ثَبِيرٌ \* كَيْمَا نُغَيِّرُهُ عَلَى الْخِلَافِ وَتَسْمَى  
 جَمْعًا <sup>b</sup> وَالْمَشْعَرُ الْحَرَامُ \* وَعَرَفَةَ قَرْيَةً فِيهَا مَزَارِعٌ وَخَضِرٌ وَمِبَاطِحٌ وَبِهَا دُورٌ  
 حَسَنَةٌ لِأَهْلِ مَكَّةَ يَنْزِلُونَهَا يَوْمَ عَرَفَةَ وَالْمَوْقِفُ مِنْهَا عَلَى صَبِيحَةِ عِنْدِ جَبَلِ  
 مَتَلَاطٍ وَتَمَّ سَقَايَا وَحِيَاضٌ وَقِنَاةٌ تَخْرُجُ وَعَلَّمَ قَدُ بُنَى يَقِفُ خَلْفَهُ <sup>e</sup> الْأَمَامُ  
 لِلدَّعَاءِ وَالنَّاسُ حَوْلَهُ عَلَى جَبَالٍ بِقَرْبِهِ <sup>f</sup> لِأَطْيَبَةِ وَالْمَصَلَّى \* عَلَى حَافَةِ وَاوَى <sup>5</sup>  
 عَرَفَةَ عَلَى تَخْوَمِ عَرَفَةَ وَلَا يَجُوزُ الْوُقُوفُ بِالْوَاوَى وَمَنْ خَرَجَ إِلَيْهِ قَبْلَ غَيْبِيَّةِ  
 أَشْمَسَ وَجَبَ عَلَيْهِ دَمٌ وَعَلَى حَدِّ عَرَفَةَ أَعْلَامٌ بَيْضٌ وَفِي الْمَصَلَّى <sup>g</sup> مِنْبَرٌ مِنْ  
 لَأَجْرِهِ <sup>h</sup> وَخَلْفَهُ حَوْصٌ كَبِيرٌ وَقَبْلَهُ بِمَيْلَيْنِ الْمَأْرَمَيْنِ هِيَ حَدُّ الْحَرَمِ \* وَبَطْنُ  
 مَحْسَرٍ <sup>i</sup> وَادٍ بَيْنَ مَنَى <sup>j</sup> وَالْمَرْدَلْفَةِ <sup>k</sup> هُوَ تَخْمٌ <sup>l</sup> الْمَرْدَلْفَةِ <sup>m</sup> \* وَالتَّنْعِيمُ مَوْضِعٌ بِهِ  
 \* مَسْجِدٌ حَوْلَ مَسْجِدِ عَائِشَةَ وَسَقَايَا <sup>n</sup> عَلَى طَرِيقِ الْمَدِينَةِ مِنْهُ يَحْرَمُ <sup>10</sup>  
 الْكُتُبِيُّونَ بِالْعُمْرَةِ <sup>o</sup> وَيَحْدَقُ بِالْحَرَمِ أَعْلَامٌ بَيْضٌ وَهُوَ مِنْ طَرِيقِ الْغَرْبِ <sup>p</sup> التَّنْعِيمُ  
 ثَلَاثَةَ أَمْيَالٍ وَمِنْ طَرِيقِ الْعِرَاقِ <sup>q</sup> تِسْعَةَ أَمْيَالٍ وَمِنْ طَرِيقِ الْيَمَنِ سَبْعَةَ أَمْيَالٍ  
 وَمِنْ طَرِيقِ الْفُجَاءِ \* أَحَدَ عَشَرَ مَيْلًا <sup>r</sup> وَمِنْ طَرِيقِ الْجَبَاةِ عَشْرَةَ أَمْيَالٍ \*  
 وَذُو الْكَلْبِيفَةِ قَرْيَةٌ عِنْدَ يَثْرِبَ بِهَا مَسْجِدٌ عَلَمٌ وَبِالْقَرْبِ <sup>s</sup> آبَارٌ وَلَا \* تَرَى بِهَا  
 دِيَارًا <sup>t</sup> \* وَالْجُحْفَةُ مَدِينَةٌ <sup>u</sup> عَمْرَةٌ يَسْكُنُهَا بَنُو جَعْفَرٍ عَلَيْهَا حَصْنٌ بِيَلَيْنِ وَبِهَا <sup>15</sup>  
 آبَارٌ يَسِيرَةٌ وَعَلَى مَيْلَيْنِ عَيْنٌ وَبِهَا بَرَكَةٌ \* كَبِيرَةٌ رُبَّمَا عَزَّ بِهَا الْمَاءُ <sup>v</sup> وَفِي كَثِيرَةٍ

a) C om.; B نشير (sic) sed formula constat. Deinde C om. الخلاف  
 وحدتها C addit: للحرام Post. ويسما جمع C, ويسمى جمع B. (الخلاف B).  
 سقييات C. Deinde C وبها 18, 44, 18. Jāqut III, 44, 18. c) إلى وادي محسر نحو منا  
 d) B تجر. Jāqut om. e) جده. Jāqut om. f) بقريّة. g) Haec in B desunt.  
 h) آجر. C. i) المي B. k) تخم B. l) C haec om. m) Jāqut I, 87, 22  
 مسجد مريم احرمت به عائشة بالعمرة وقر مسجدها; n) C pro his; وسقاي  
 ويحدق Pro. على فرسخ من مكة خلفها ببيل مسجد على منه يعتمر الشيعة  
 المدينة التنعيم وفي جادة اهل C o) C tantum rubro atramento. بالحرم  
 عمل C p) Cf. quoque Jāqut II, 45, 17 seqq. ثلاثة اميال omisso, الغرب  
 ترى بها ديارا C s) وبالغرب C r) عشرون اميال Jāqut: (sic) g) الشرق.  
 t) C om.

الحَمِي، اخبرنا شافع <sup>ه</sup> بن محمّد قال حدّثنا عليّ بن الرّجاء <sup>ب</sup> قال حدّثنا  
 ابو عتبة قال حدّثنا محمّد بن يوسف قال حدّثنا سفيان عن هشام بن <sup>ع</sup>  
 عروة عن ابيه عن عائشة قالت قال رسول الله صلّعم اللهم حبّب اليّنا المدينة  
 كما حبّبت اليّنا مكّة واشدّ وانقل حناها الى الجحفة \* <sup>د</sup> قرّن مدينة <sup>ه</sup>  
 صغيرة خلف الطائف على طريق صنعاء \* <sup>و</sup> ويَلْمَمُ منزل على طريق زبيد <sup>ز</sup>  
 عمر \* <sup>ح</sup> وذات عرق قرية بها أبر قرية المستنقى <sup>ز</sup> يلبسة عبسة على منزلين \*  
 اخبرنا ابراهيم بن عبد الله الاصبهاني <sup>و</sup> قال اخبرنا محمّد بن اسحاق  
 السراج قال حدّثنا قتيبة بن سعيد <sup>ه</sup> قال حدّثنا الليث بن سعد قال حدّثنا  
 نافع مول ابن عمر عن عبد الله بن عمر ان رجلاً قام في المسجد فقال يا  
 10 رسول الله من اين تأمّرتا ان نهلّ فقال رسول الله صلّعم يهدّ اهل المدينة من  
 ذى الحليفة ويهدّ اهل الشام من الجحفة ويهدّ اهل نجد من قرن فقال  
 ابن عمر يزعمون ان رسول الله صلّعم قال يهدّ اهل اليمن من يَلْمَمُ في حديث  
 آخر <sup>ز</sup> ويهدّ اهل العراق من ذات عرق \* <sup>ح</sup> والذّيب، ميقات الغرب في البحر  
 جبل ازاء الجحفة، وشقان <sup>م</sup> ميقات اهل اليمن في البحر موضع قبال  
 15 يلملم <sup>م</sup>، وعيذاب مدينة قبالة جدّة يجرم منها من قصد من ذلك  
 الوجه، فهذه مواقيت الآفاق فمن جاوزهنّ يريد مكّة ثمّ رجع نظر فان  
 كان <sup>ز</sup> نثى سقط عنه الدم وقال بعض <sup>و</sup> لا يسقط وقال بعض <sup>و</sup> يسقط وان  
 لم يلبّ، ولا يجاوز آفاقى <sup>ز</sup> ميقاتنا ألا محرّماه وان لم يكن ميقاته  
 كالشاميّ اذا اجتاز بذي الحليفة وميقات اهل مكّة في الحجّ منها \* <sup>و</sup> والجعرانة  
 20 على مرحلة من مكّة يخرج الناس اليها في الاحرام <sup>ز</sup> بالعمرة \* فهذه مشاهد

a) B سافع. b) C الردا addens بطبريّة. c) B عن. d) C om.; قرن est pro  
 المنزل. e) C مياه (ل. زبيد به). f) B om. g) C اصبهاني.  
 h) B مسعود. i) اخبرنا C. k) C وفي رواية اخرى. Cf. Bokhari I, 38v et 38r.  
 l) Sic B, C الذّيب. m) B sine punctis. n) C pro his: وفي البحر  
 قبال. Cf. Hamdani 12v, 9. o) C قبال.  
 p) C بعضهم. q) C اخرون. r) B sine punctis (انافى) et deinde ميقات.  
 s) B et C محرم. t) C add. من مكّة.

الناسك وجميع ما يؤتى فيها ثلاث فرائض وست واجبات وخمس سنن اما الفرائض فلاحرام والوقوف بعرفة والطواف للزيارة والواجبات الاحرام من الوقت و السعى بين الصفا والمروة والافاضة \* من عرفات بعد المغرب والسنن طواف القدوم والرمل في ثلاثة اشواط منه والعدو في السعى بين العلمين والافاضة من مزدلفة قبل الطلوع والاكفة بنى ايام منى وقل بعضهم السعى فرض وقل بعض طواف القدوم واجب وطواف الصدر سنة \*

نرجع الآن الى وصف مدائن هذه الكورة \* ونواحيها على الترتيب و الطائف مدينة صغيرة شامية الهواء \* باردة الماء \* اكثر فواكه مكة منها موضع الرمان \* الكثير والزبيب والعنب اللجيد والفواكه الحسنة \* وهي على ظهر \* جبل غزوان \* ربما يجلد بها الماء عذبتها مدابغ اذا تآتى ملوك مكة 10 بالخر خرجوا اليها \* جذة مدينة و على البحر منه اشترق اسمها محصنة \* عمرة \* اهله اهل تجارات \* ويسار خزانة مكة ومطرح اليمن ومصر وبها جامع سى \* غير انهم في تعب من الماء \* مع ان فيها بركا كثيرة \* ويحمل اليم اناء من البعد قد غلب عليها الفرس لهم \* بها قصور عجيبة \* وازقتها مستقيمة ووضعها حسن \* شديدة الحر جدا \* أمج صغيرة بها خمسة \* 15 حصون اثنان حاجر وثلاثة مدر والجامع على متن الطريق \* وخليص متصلة بها وبها بركة وقناة وتمهر وخضر ومزارع \* السوارقية كثيرة للحصون بهلا بساتين ومزارع كثيرة \* ومواش \* الفرع والسيرة حصنان بكل واحد جامع \* جبلت كبيرة بها متاجر عليها حصن منيع يقال له المهدي للجامع خارجه \*

a) وطواف الزيارة C b) المواقيت C c) Haec in B desunt. Textus autem

C quoque lacunosus esse videtur, quia tantum tres واجبات enumerantur; deest

e. g. رمى للجمار. d) مزدلفة B e) التشريق C f) cum العمدة C

g) C om. h) B om. i) كثير العنب للجيد C k) B tantum جبل. l) B

سى C omisso o) (اهله B) اهله اهل تجارة C n) محصنة B m) تجلد.

Deinde ut B p) وفي السوى وفي حسنة الوضع جبلية الدور: habet

r) C ويحمل الماء للعمامة من البعد et deinde habet: لاجلثة C q) برك.

s) B et C خمس. t) Haec in B desunt. u) Fort. of. Jaqut II, 134, 21.

مَبَاحِظٍ نَظِيرِ جَبَلَتَ عَلَى أودية سَايَةِ a حَاثَةَ مَدِينَةٍ \* مَلِيحَةَ لِلبَكْرِيِّينَ b بِهَا  
 عَدَّةٌ \* مِنَ الحِصُونِ c وَجَامِعٍ كَبِيرٍ d  
 يَثْرِبُ فِي مَدِينَةِ النَّبِيِّ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ \* وَقَدْ جَعَلْنَاهَا نَاحِيَةً لِمَا قَدْ أَحَاطَ بِهَا  
 مِنَ المَدَنِ الخَطِيئَةِ والسَّوَاهِلِ المَذْكُورَةِ d تَكُونُ أَقَلَّ مِنْ نِصْفِ مَكَّةَ يَحِيضُ  
 e بِأَكْثَرِهَا بَسَاتِينَ وَنَخِيلَ وَقَرَى وَلَهُمْ مَزَارِعٌ قَلِيلَةٌ وَمِيَاهٌ عَذِيبَةٌ وَفِيهَا حِيَاضٌ  
 تَقْلَبُ فِيهَا \* قَنِيٌّ عِنْدَ f أَبْوَابِ البَلَدِ g يَنكَدِرُ اليَهَا \* فِي درجِ h \* وَقَدْ جَرَّ  
 عَمْرُ رَضَةَ إِلَى بَابِ الجَامِعِ قَنَاةً قَدْ اخْتَلَّتْ وَالسَّوَاكُ عِنْدَ الجَامِعِ لَهَا نُورٌ  
 وَبِهَاءٌ؛ أَكْثَرُهُمُ بَنُو الحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ رَضِيَهُمَا k بِنِيَانِهِمْ مَدْرًا مَلْحَةً الأَرْضِ قَلِيلَةٌ  
 الأَهْلِ وَالمَسْجِدِ فِي ثَلَاثِيهَا m مَّا يَلِي بِقِيَعِ العُرْقُدِ عَلَى عَمَلِ جَامِعِ دِمَشقَ  
 10 لَيْسَ بِالكَبِيرِ وَهُوَ جَامِعُ دِمَشقَ مِنْ بِنَاءِ الوَلِيدِ بْنِ عَبْدِ المَلِكِ وَقَدْ زَادَ  
 فِيهِ بَنُو العَبَّاسِ وَقَالَ هُ صَلَّمَ لَوْ مَدَّ هَذَا المَسْجِدَ إِلَى صِنْعَاءَ كَانُ مَسْجِدِي  
 وَأَوَّلُ مَنْ زَادَ فِيهِ عَمْرُ رَضَةَ p مِنَ الأَسَاطِينِ الَّتِي اليَهَا q المَقْصُورَةُ اليَوْمَ إِلَى  
 الجِدَارِ القَبْلِيِّ ثُمَّ زَادَ عِثْمَانُ رَضَةَ مِنْ قَبْلِ القِبْلَةِ إِلَى مَوْضِعِ r أَيُّومَ ثُمَّ زَادَ  
 فِيهِ الوَلِيدُ وَهُوَ يَزِيدُهُ لِلَّهِ وَلَكِنْ مِنْ أَجْلِ بَيْتِ الحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ  
 15 رَضَةَ الَّذِي كَانَ بَابَهُ فِي المَسْجِدِ وَكَانَ يَخْرُجُ مِنْهُ عِنْدَ الأَمَّةِ فَبَنَاهُ بِالحِجَابَةِ  
 المَنْقُوشَةَ وَالفَسَافِسَا وَتَوَلَّى بِنَاءَهُ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ العَزِيزِ رَضَةَ n فَلَمَّا بَلَغَ  
 هَدَمَ المَحْرَابَ لَهَا بِمَشَائِخِ المَهَاجِرِينَ وَالأَنْصَارِ فَقَالَ أَحْضَرُوا بِنِيَانَهُ o قَبْلَتَكُمْ لَا

- a) B et C سانه. Deinde B حاده، C جاده. b) B tantum، C ملكة المكونين. c) C حصون. Deinde C pro كبير (B كسر). et addit كبيرة (B كسر). d) In C desunt. ويترب Porro. وفي قرية إلى بكر الصديق رضي الله تعالى عنه  
 فثانين أحدهما (قناتان أحدهما ل). أعذب من الأخرى C f). وبها C e). وعند المساجد أخرى: C pro his. بدرج C h). المدينة C g). والبرك على  
 C om. أكثرها Deinde B صيفه (sic) وعين النبي عند باب الخندق k).  
 وقد اختللت et h. l. inserit رَضَتَهُمَا l). مدن C d). لبسها B m). B om. n).  
 رَضَةَ لا compend. pro رَضَةَ B hic et deinde C om.; C p). وقد قل النبي C o).  
 C om. o). الحسين C e). لله (B يرد) B et C s). موضع B r). هي C om. o).  
 B sine punctis، C om. v).



تقولوا غيرها غير فوقه زيادة الوليد من المشرق الى المغرب سنة ٥ اساطين  
 وزاد الى الشلم من المربعة التي في القبر اربع عشرة d اسطوانة منها عشرة  
 في الرحبة واربعة في السقايف ثم حج المهدى سنة ١٠ فزاد فيه مائة ذراع  
 من ناحية الشلم عشرة اساطين فطوله اليوم مائة واربعة وخمسون ذراعاً  
 وعرضه مائة وثلاثة f وستون ذراعاً وطول الصحن g مائة وخمسة وستون ذراعاً 5  
 وعرضه \* مائة وخمسة وستون ذراعاً h قال وكتب الوليد الى ملك الروم انا  
 نريد ان نعلم مسجد نبينا الاعظم فأعنى فيه بصنّاع وفاساسا فبعث اليه  
 بالجملة وبضعة وعشرين صناعاً فيهم عشرة يعدلون مائة k وثمانين الف دينار  
 \* قل فخلا لهم المسجد فعمد احداهم فقال ابول على قبر نبيهم فلما حلّ  
 سراويله يبس مكانه l وقد اختلف m الناس في ترتيب قبر النبي صلّم 10  
 وصاحبيه \* في رواية النبي من ورائه ابو بكر ومن ورائه عمر وفي رواية ملك  
 ابن انس النبي غربى البيت ازاءه فضاء خلف النبي ابو بكر خلف الفضاء  
 عمر والفضاء هو الذى ذكر لعمر بن عبد العزيز فلم ير نفسه له اهلاً ويقال  
 فيه يقبر عيسى عم n حدّثنا ابو بكر محمد بن عليّ الفقيه o بساوة قال  
 حدّثنا محمد بن هلال الشاشي قال حدّثنا محمد بن اسحاق قال حدّثنا 15  
 يونس قال حدّثنا محمد بن اسماعيل بن ابي فديك عن عمرو بن عثمان  
 عن القاسم p قال دخلت على عائشة فقلت يا أمه اكشفي عن قبر \* رسول  
 الله q وصاحبيه فكشفت لي عن ثلاثة قبور لا مشرفة ولا لاطية مبسوطة  
 بطحاء العروة الحمراء قال فرايت قبر النبي صلّم مقدّماً واما بكر \* عند راسه

a) C فوقعت. b) B et B سنة. Mox C الى pro من. Haec verbotenus leguntur  
 apud Samhūdi ١٣٨ (ed. Bul.). c) Samh. الاسطوانة المربعة. d) C اربعة  
 B عشر. e) اربع عشر B عشر. f) B et C وثلاث. g) B  
 واربعة et mox عشرة B عشر. h) مثلها C. i) الصخر. k) بمائة C. l) C  
 haec om. (يبس pro يبس B). Cf. Samhūdi l. 1. 8 a f. m) C اختلفت.  
 n) C haec om. (pro يقبر B). o) C om. et habet بمدينة ساوه. p) Est  
 القاسم بن محمد بن ابي بكر الصديق; vid. Samhūdi lo. et of. nunc Ibn  
 Sa'ad ed. Sachau, III, ١٤١. q) C النبي.

رجليه <sup>٥</sup> بين كنفى النبي وعمر راسه عند رجلى النبي صلعم <sup>٦</sup> والمنبر وسط  
المغطى غلاف، منبر النبي صلعم في روضة مرحمة والروضة المنعوتة الى جانب  
سارية حمراء بين المنبر والقبر، وقرات في اخبار المدينة ان معاوية امر بحمل  
المنبر الى جانب المحراب كساتر المناير، فلما اخذوا في نقله تولزت المدينة  
<sup>٥</sup> واقبلت الصواعق فقال اتركوه وامر بعمل هذا المنبر فوقه وهو خمس درجات  
والاول ثلاث <sup>٧</sup> والمسجد عشرون باباً \* والمدينة هائلة الابواب ولها اربعة  
ابواب باب البقيع وباب الثنية وباب جهينة <sup>٨</sup> وباب الخندق \* والخندق من نحو  
مكة عمرة الحصن مشرفة <sup>٩</sup> \* البقيع شرقى المدينة مليحة <sup>١٠</sup> التربة فيه قبر  
ابراهيم \* بن النبي صلعم <sup>١١</sup> والحسن وعدة من الصحابة وقبر عثمان في اقصاه <sup>١٢</sup>  
<sup>١٠</sup> وقباً قرية على ميلين على يسار طريق <sup>١٣</sup> مكة بها بنيان كثير <sup>١٤</sup> من الحجارة  
وقم مسجد التقوى عمر قدامه رصيف وفضاء حسن وآثاره <sup>١٥</sup> وما عذب  
وبها مسجد العزاز <sup>١٦</sup> يتطوع العوام بهدمه <sup>١٧</sup> \* وأحد جبل على ثلاثة اميال  
قبله <sup>١٨</sup> قبر حمزة في مسجد قدامه بئر ثم بعده حظيرة <sup>١٩</sup> فيها قبور  
اشهداء وفي الجبل موضع اختبأ فيه النبي صلعم \* وهو اقرب الجبال الى  
<sup>١٥</sup> المدينة <sup>٢٠</sup> والعقيق قرية على ميلين عمرة من نحو مكة بها ينزل السلطان  
وماؤها عذب \* وما بين لابتي المدينة حرم كحرم مكة <sup>٢١</sup> \* بئر مدينة

وقرات في بعض الكتب: <sup>b</sup>) C h. l. addit: راسه <sup>a</sup>) Samhūdī melius tantum <sup>٥</sup>)  
النبي بازائه فضا وخلف النبي ابو بكر وخلف الغضا عمر وان عيسى عم يقبر  
الجوامع <sup>c</sup>) C. <sup>e</sup>) وبالرصد <sup>d</sup>) B. <sup>e</sup>) على. <sup>e</sup>) C add. في ذلك الغضا اخر الزمان  
<sup>f</sup>) B ثلثه. <sup>g</sup>) C tantum وللمدينة. <sup>h</sup>) B sine punctis, C المصريين. Cf.  
Samhūdī ١٨١, 13. <sup>i</sup>) C haec om. Deinde C وبيع امرقد <sup>om ann. marg.</sup>  
Intelligitur autem الغرقد <sup>k</sup>) C ملج. <sup>l</sup>) B om. C post  
<sup>m</sup>) C جادة; Jaqūt IV, عثمان بن عفان رصه <sup>et</sup> بين على <sup>addit</sup> للحسن  
<sup>n</sup>) C كثيرة. <sup>o</sup>) Male Jāqūt وبار. <sup>p</sup>) C وبالقرب. <sup>q</sup>) C  
<sup>om. Samhūdī ١٦٥, paen., haec verba laudans, sed ut videtur e Jāqūt, habet</sup>  
سيدنا حمزة رصه <sup>C حمزة</sup> <sup>r</sup>) B om. <sup>Pro</sup> وجبل احد على <sup>C</sup> <sup>Deinde</sup> <sup>١٩</sup>)  
<sup>s</sup>) B حضرة. <sup>t</sup>) C يثرب الى الجبال الى يثرب. <sup>u</sup>) Haec ex C addidi. (Pro عذب  
<sup>hic</sup> <sup>habet</sup> <sup>١٩</sup>)

صغيرة من ٥ نحو الساحل جيدة التمرور وثم عين النبي صلعم وموضع الوقعة  
ومسجد بناها ملوك مصر ٥ والجار على ساحل البحر محصنة بثلاث حيطان  
والربع البحري مفتوح بها دور شاهقة وسوق عمره خزانة المدينة ومدنها  
يحمل اليهم الماء من بدر والطعام من مصر \* وليس لجامعهم سكن ٥  
العشيرة صغيرة على الساحل قبل ينبع عندها نخيلات \* وليس لخاها نظير ٥  
ينبع كبيرة جليظة حصينة الجدار ٥ غزيرة الماء امر من يثرب وأكثر نخيلاً  
\* حسنة الحصن حارة السوق لها بابان للجامع عند احداهما الغالب عليها  
بنو الحسن ٥ رأس العين على اثنى عشر ميلاً ٥ والمروة بلد حصين \* كثيرة  
النخيل جيدة التمرور \* سقيام من قناة غزيرة ٥ عليها خندق وابواب حديد  
وهي معدن \* المقل والبرنق حارة في الصيف الغالب عليها بنو جعفر ٥  
والخوراء ٥ ساحل خيبر لها حصن وريص عمره فيه سوق من نحو البحر ٥  
خيبر بلد حصين مثل المروة بها جامع حسن وثم الباب الذي قلعه امير  
المؤمنين ٥ وهي المروة والخوراء مدن خيبر ٥ وناحية فرح تسمى وادي القرى  
وليس \* بالحجاز اليوم ٥ بلد اجل \* واعر واهل وأكثر تجاراً واموالاً وخيرات  
بعد مكة من هذه عليها حصن منيع على قننته قلعة قد احدث به ٥

- a) C tantum صغيرة. b) B addit ثلثة. c) C addit وتجار. d) C om.  
e) C لهم. f) Addidi ex C, ubi vero صخر pro سكن. Deinde C والعشيرة.  
g) Addidi ex C, ubi نظير (Pro نخيلات). Deinde C وينبع et  
plerumque addit opulam. h) C للحجاز في مدن مثلها في مدن للحجاز.  
i) C non praecedente ورأس C. j) C من يتسوق بالمدينة في الموسم منها C.  
k) C om. h. l. . n) C pro his:  
قبل C p) عافر C o) بنى جعفر ولهم قناة غزيرة وبها اشجار مقل كثير  
وهذه الثلاث مدن خيبر. Deinde C اقتلعه على بن ابي طالب رضي C q)  
منه وهو شامي حجازي كثير الاهل والتجار والاموال C s) فيما ذكرنا C r)  
على قننة الحصن قلعة: et habet: بثلثة ابواب وخندق: f) C hic addit: والخيرات  
(قننته pro قديبه B).

القرى واكنف \* به النخيل ذوة تمر رخيصة واخباز حسنة ومياه غزيرة ومنازل  
 انيقة \* واسواق حارة عليه خندق وثلاثة ابواب مكددة والجامع في الازقة  
 في محرابه عظم قالوا هو \* الذي قال للنبي صلعم لا تاكلني فانا مسموم \* وهو  
 بلد شامى مصرى عراقى حجازى غير ان ماءهم \* ثقيل وتمرهم \* وسط f  
 \* وحماتهم خارج البلد والغالب عليها اليهود \* الحاجر صغيرة حصينة كثيرة  
 الآبار والمزارع ومسجد صالح بالقرب على نشرة مثل الصفة قد نقر في صخرة  
 \* وتم عجائب ثمود وبيوتهم g \* وسقيا يزيد \* هي احسن مدن هذه الناحية  
 والنخيل والبساتين h متصلة من قرح؛ اليها والجامع خارج البلد \* وبداء  
 يعقوب على جادة مصر عمرة أهلة i \* والعونيد في ساحل قرح عمرة كثيرة  
 10 العسل ولها مرسى m حسن \*

زبيد قصبه تهامة وهو احد المصرين لانه \* مستقر ملوك اليمن بلد جليل  
 حسن البنيان يسمونه بغداد p اليمن لهم ادنى طرف وبه تجار وكبار وعلماء  
 وادباء مفيد لمن دخله مبارك على من سكنه آبارهم حلوة وحماتهم نظيفة  
 عليه حصن من الطين بربعة ابواب باب غلافقة وباب q عدن وباب هشام  
 15 وباب شبارق r وحولها قرى ومزارع اعمر من مكة واكبر وارفق اكثر بنيانهم \*  
 الآجر ومنازلهم فسيحة؛ طيبة والجامع ناء عن الاسواق نظيف مبريق \* الارض  
 تحت v المنبر تقوير \* ليتصل الصف w وقد اجرى اليها ابن زياد قناة وهو

تاكل d) B marg. وبلد عتيقة: C pro his. e) Da B. والتفتت C. من الشاة التي كلمت المي (كلمت النبي ا. 1) فقالت C. متى فاني مسموم خ  
 نقل وتمرهم B e). وهو - حجازى. Deinde C om. انى مسمومة فلا تاكلني  
 ومثل عجائب ثمود وبيوتهم C g). و m من القرامطة في تعب: C addit f).  
 الجامع C Mox. قرح B hic et mox. حسنة نزهة ذات نخيل وبساتين C h).  
 والعرييد Deinde C عمرة اهله C d). وبلد In textu. اصل B in marg. cum e).  
 ut solet. p) ملك C o). لان به C n). موسى C موسى B m).  
 Vid. Johannsen, *Historia Jemanae*, p. 279 et Khasradji, *Hist. Jeman*. Ms. 302, p. 81 ينغد بلب الشبارق  
 من قرى وادنى زبيد. Deinde C om. copulam. s) C addit من الشبارق وفي قرية من قرى وادنى زبيد  
 ليتصف C w). وتحت C v). مبريق C u). طسه et فسحة B t).

بلد نفيس ليس باليمن مثله غير ان اسواقه صبيقة والاسعارة بها غالية  
والثمار قليلة اكثر طعام الدخن والذرة \* ومغفر، على جانة عدن وكذلك  
عبرة وعارة والمخنف وكأهن صغار \* وعدن بلد جليل علم أهل حصين  
خفيف f دهليز الصين وفرضة اليمن وخزانة المغرب و معدن التجارات k كثير  
القصور مبارك على من دخله مثير لمن سكنه مساجد حسان ومعاش واسعة  
واخلاق طاهرة ونعم ظاهرة وبارك النبي صلعم في سوق منى وعدن وهو في  
شبه صيرة الغنم قد احاط به جبل بما يدور الى البحر وبار خلف الجبل  
لسان من البحرة فلا يدخل اليه الا ان يخاض ذلك اللسان فيصل الى الجبل  
وقد شق فيه طريق في الصخر عجيب وجعل عليه باب حديد ومدوا من  
نحو البحر حائطاً من الجبل الى الجبل فيه خمسة ابواب وللجامع ناه عن 10  
الاسواق، ولهم آبار مالحة وحياض عدنة ويقال m انها كانت في القديم حبس  
شذاب بن عاد \* الا انها بياسة عيسة \* لا زرع ولا صرع ولا شجر ولا ثمر ولا ماء  
ولا كلاً كثيرة الحريف والوكف ه جامع شعث وهرج وحش وحمامات رديئة يحمل  
اليهم الماء من مرحلة p \* وأبين هي اقدم من عدن واليها تنسب \* عدن  
لان ثمرهم وفواكههم وخصرهم منها لكثرة القرى والمزارع بها و كذلك لهم \* 16  
ومنهم r على البحر عامرة بها يعتقل الريح المراكب قشغة \* ومنا \* مدينة  
لزبيد عامرة \* كثيرة السليط شربهم من عين \* خارج البلد وللجامع \* على

a) C addit: (l. أعلاً) أهل وأكثر أهل (اعلاً). b) الاسعار B. c) C s. p. d) B  
العبرة (cf. quoque sub عبرة). Vid. etiam Sprenger, Jazqūt in v. غيره C, غيرة  
p. 149, l. 11 a f. et Hamdani ١٨٧, 15. e) وعارة C. Cf. Jazqūbi, ٣٦٧, 8 et \*,  
Johannsen, p. 272 et Sprenger l. 1., 6 a f. Deinde C والمخنف. Khasradji,  
l. 1. p. 80 وفي على ليلة من عدن (sic) cf. Hamdani l. 1. f) حصف B. g) Melius foret الغرب coll. v, 22. h) C  
ومعاش واسع et mox مساجد C. i) كثيرة B. التجارة  
لها pro انه B) لانه بلد بابس عابس C. n) يقال C. m) السوق C. l)  
وانبر من C addit: p). كثير الحريف يببيت الرجل غنيا فيصبح فقيراً C o)  
منذب Vulgo. والمندم C r). ذات مزارع وفواكه قليلة وخصر C q). مراحل  
عمر C s). (فسفة et بعقل B) يعتقل المراكب من الريح C t). علم B s)  
من C addit: v). بحريه.

طرفه على الساحل. \* وظلّانقة فوضة زبيد بها جامع \* على البحرة رأيتهم  
يفضلونه ويرابطون فيه. \* عمرة أهلة بها نخيل وناجيل وآبار حلوة ألا انها  
وبيئة \* قاتلة للغياة. \* والشرجة والحرة وعطنة مدن على الساحل بهن  
خزائن الدرّة f تحمل الى عدن \* جدّة بلد اللبن يحمل اليها الماء من  
بعد و جوامعهم على الساحل. \* وناحية عثر ناحية جليظة عليها سلطان  
براسه ومدنها نفيسة وعثر مدينة كبيرة طيبة مذكورة لانها قصبنة الناحية  
وفوضة h صنعاء وصعدة بها سوق حسن. \* وجامع عمرة يحمل اليها الماء  
من بعد وحمامهم i وصر \* وبيش m اطيب هوا منها واعذب ماء بها ينزل  
السلطان داره الى جانب الجامع. \* والجريب p بلد الموز وهو ارضى مدن  
الناحية واعجبها التي. \* وحلى مدينة ساحلية عمرة \* سرية رفقة r والسريين  
بلد صغير له حصن الجامع فيه على باب البلدة مصنعة \* وهو فوضة  
السروات والسروات معدن للبوب والخيرات. \* والتمور الرديئة والعسل الكثير \* لا  
ادرى في مدن ام قري لاني ما دخلتها. \* صنعاء هي قصبنة نجد اليمن  
وقد كنت اجل من زبيد \* واعمر وكان الاسم لها واما اليوم فقد اختلفت غير  
ان بها مشايخ لم ار بجمع اليمن مثلهم هبة وعقلا في بلد رحب كثير  
الفواكه رخيص الاسعار اخباز حسنة وتجارا مغيدة اكبر من زبيد ولا  
تسئل عن طيب الهواء فانه عجب ومع ذلك رفق مغف x وصعدة

- a) على الساحل متطرف C. b) Ex C addidi. c) بها B. d) قاتلها الغياة C. e) (قاتله B).  
f) الدرّة B. Deinde B يحمل C, ويحمل B. g) (قاتله B).  
h) عبر (sic) بلد سري C. i) وجضة legendum videtur وجدّة C om. g)  
و جوامعهم B. j) اليها C. k) وجوامع عمرة C. l) على الساحل وفي فوضة  
m) وبتنس C, وبتنس B. n) من مثر C. o) وداره C. p) B sine punctis,  
C, والسريين B. Deinde B شوبه رفقة B. q) والسروات جليظة C. r) والجريب C  
وهي ساحل السروات C. s) البليد C. t) وعلى C. u) عليه C. v) والسريين  
Hinc in textu inserui quod in B deest. والسروات رستاق كثير للبوب  
وقد حفت. x) C. يحمل أكثره الى مكة وفي على تخوم الحجاز C Pro his  
(خفت 1). الان غير انها احسن بناء ووسع اسواقا واطرف وضعا شبيهت بنيانها

اصغر من صنعاء عامرة في الجبال بها تصنع *a* الرهكاء الجيدة والانتطع الحسننة *b*  
 ومنها يرتفع \* ادم جيد وفي مدينة العلوية وعلمهم \* وجرش مدينة وسطة  
 ذات نخلة واليمن ليس ببلد نخيل \* ونجران *f* مثل جرش وهما دون  
 معدة *g* واكثر ما ترى من الادم فمن هذه المدن *h* \* والحيمري هو بلد  
 قحطان بين زبيد وصنعاء كثيرة القرى رعى الهواء وبني مغيد للتجارة \*  
 والمعافر بلد واسع ذو مزارع وقرى وفوائد \* وسبأ بلد \* خلف هذه النواحي  
 عمر للمدينة خرب العمل \* وحصر موت في قصبة الاحقاف موضوعة في الرمال  
 عامرة نقيية *m* عن الساحل اهله لهم في \* العلم والفجر \* رغبة الا انهم شراء  
 شديد سمرتم \* والشحر مدينة على البحر معدن البسك العظيم يحمل الى  
 عمان وعدن \* ثم الى البصرة واطراف اليمن *n* \* اشجار الكندر صغها *p* \*  
 ووضع لرم ذات العماد ليس لها اثر *o* من لحنج اليها فستخان *q* في مستوى  
 فتراها من البعد تشق فاذا قربت لم تر شيئاً \* وما عدن من ثم \*  
 10

بالكوفة كله آجر بلد الرخص والفواكه اخباز حسنة وجامع طريف على طرف  
 البلد بهيئة المشايخ حسنة المعاش ولا يرى في الدنيا اطيب من الهواء بها  
 Pro in talibus *u* ut saepissime additur معنى B

الادم للجيد C *c*. B om. *b*. الرهكاء C, الركا B *a* et deinde B تطع B  
 وجران B *f*. نخيل C *e*. وسط B *d*. Deinde C om. *d*. (العلوية B) وفي بلد  
 والحيمري C *g*. والبلاذ الثلاث C *h*. Deinde B et C *h*. صنع C *g*.  
 legendum esse الجند *o*, quia situs huius convenit et insalubritate est nota (vid.  
 Abulfeda 11), sed infra idem recurrit, ubi B habet ut hic recepi. Videtur  
 nempe intelligi regie quam Jaqut II, ٣٤١ ult. seqq. appellat حبير et de qua  
 agit Sprenger, *Die alte Geographie*, p. 73. *i* كثيرة B *i*. التجارة C *k*. Deinde  
 العمل C *n*. نائمة C *m*. حفيف الرمال من هذا الوجه C *l*. والمعافر C  
 فستخان C *q*. وعدة من المدن *o* et addit اشجار الكندر C *p*. والاطراف C *o*.  
 وفي في مستوا من الارض قفر يراها (تراها 1). من البعد تشق: Deinde habet  
 مستوى pro استوى B *u* habet قصورها ويتللا حصنها فاذا بلغت لم تر شيئاً

وسخمن مدينة قُريش يقلل لهم بنو سامة سمعتُ انهم في اربعة آلاف قوس <sup>a</sup> والشقرة دبلر ختعم ثم نخيل وقوى قد احاط بها <sup>b</sup>  
 واعلم ان اليمن \* موضع واسع قده اقمتُ به حولاً كاملاً ودخلتُ هذه  
 البلدان التي وصفتُ وغاب عنى منه الكثير \* غير انى اذكر ما سمعتُ فيه  
 من اهل الخبرة واستوعب مخاليفه وان لم اطأ الجميع لانه بلد يميّز  
 بالمخالف وانكر وضع جزيرة العرب وتمثيلها بوصف يقف عليه ككل احد ان  
 شاء الله تعالى، مخالف اليمن <sup>c</sup> مخالف صنعاء \* والخشب ورحابة ومرمل <sup>d</sup>  
 مخالف البون مخالف خيوان <sup>e</sup> \* وعلى يمين صنعاء <sup>f</sup> مخالف شاكر \* وادعة ويام <sup>g</sup>  
 وأرحب، ومن نحو الطائف <sup>f</sup> مخالف نجران \* وتربة والهجرة وكثبة وجرش  
 10 والسراة <sup>h</sup> مخالف بتهامة صنكان \* عشم بييشة <sup>i</sup> علك <sup>f</sup> ومخالف البحرنة <sup>h</sup> مخالف

- a) Haec in C non exstant, nec scio quemodo nomen urbis Sæmiorum scribendum sit. Cogitavi de سلحين, de سخبر prope Nadjran, de loco اسكين apud Sprenger, p. 145 l. 7. Pro الشقرة ut B infra habet, B h. l. السقر, C السفر, infra C السقرة. Vid. Hamdani ١١ 5. Banu Qohafa ad tribum Chath'am pertinent. C ختيعم. b) بلد كبير. c) منها. d) C pro his omnibus: وهو C om.; e) C om.; f) C om. g) B ويام. h) C haec om.; B والسده وجوش وكمبه والهجرة ووبرده والهجرة وكنبه وجوش والسده. Conferri debent praeter Jaqut III, ٣٦, 20 imprimis Ibn Khordadbeh ١٣٣, 11 seq et Edrisi: ومكة مخاليف وقى الحصون فمنها بنجد الطائف ونجران وقرن المنازل والعقيق وعكاظ وليمة وتربة وبييشة وكيشة (وكتبة l.) وجرش والسراة ومن حصونها بتهامة صنكان Noster autem male بتهامة pro nomine مخالف نجران مخالف بتهامة (sic) C qui habet: (sic) Kتنه Müller ad Hamdani ol, 11 mavult مخالف صنكان (sic) Pro كيشة. h) الجره. i) بييش, Ibn Khord. B يبش.



فَدَانٌ مَخْلَافٌ \* جَوْفُ قَمْدَانٍ مَخْلَافٌ جَوْفُ مُرَادٍ \* مَخْلَافٌ شَنْوَةٌ *b* \* وَصَدَى  
 وَجُفَى \* مَخْلَافٌ الْجَبْسَةُ *d* مَخْلَافٌ الْمَشْرِيقُ \* وَبُوشَانٌ وَغَدْرُهُ مَخْلَافٌ أَعْلَا وَأَنْعَمُ *f*  
 \* وَالْمُصْنَعَتَيْنِ وَبَنَى غُطِيفٍ وَقَرْيَةَ مَأْرَبٍ *g* وَمَخْلَافٌ حَضْرَمَوْتٌ مَخْلَافٌ حَوْلَانٌ رُدَاعٌ *h*  
 مَخْلَافٌ أَحْوَرٌ مَخْلَافٌ الْحَقْلُ؛ وَنِمَارٌ مَخْلَافٌ ابْنِ عَامِرٍ \* وَثَاتٌ وَرِدَاعٌ مَخْلَافٌ  
 نَيْبَتَةٌ مَخْلَافٌ السَّرْوُ \* مَخْلَافٌ زَعِينٌ \* \* وَنَسْقَانٌ وَكَكْلَانٌ مَخْلَافٌ صَنْكَانٌ *٦*

وَمَخْلَافٌ جَوْفُ هَمْدَانَ وَمَخْلَافٌ هَمْدَانَ *٧* post *٧* habet: مَخْلَافٌ. *Ibn Khord.* ١٣٧, 7. *Recte, cf. Jāqūt II, ١٥٨, 11, ١٣٦, 22. Hinc correxi textum; B*  
 مَخْلَافٌ جَوْفٌ مَخْلَافٌ مُرَادٌ C, مَخْلَافٌ خَوْفٌ مَخْلَافٌ (sic) مَخْلَافٌ مَوَادٌ.

*b*) *C* سنوّه.

*c*) *C* om.; cf. *Ibn Khord.* l. l. r.

*d*) *B* لَجْبَةُ. *C* لَحْمَةٌ. Vid. *Ibn Khord.* l. l. 8 et *Jāqūt* in v.

*e*) *B* وَعَدْرٌ, *C* om. Codd. *Ibn Khord.* وَعَدْنٌ, sed quod additur  
 probat (coll. *Jāqūt III, ٧٤, 14 seq.*) me recte correxisse.

*f*) Male *Jāqūt* in v. اعلاني انعم. *V. Ibn Khord.* l. l. sc. *B* اعلا.

*g*) *C* om.; *B* وَقَوْمَانٌ وَبَنَى عَطِيفٍ وَقَوْمَانٌ. *V. Ibn Khord.* ١٣٨, 1 et  
*Jāqūt* in v.

*h*) *C* om.; *B* وَرِدَاعٌ. *V. Ibn Khord.* ١٣٨, 9 et cf. *Jāqūt II, ٧٤, 20. Deinde*  
*B* om. مَخْلَافٌ.

*i*) *C* لَعْلَلٌ. *V. Jāqūt* in v. et *Ibn Khord.* l. l. *h*.

*k*) *Jāqūt I, ٧٤, 11* et *Ibn Khord.* ابْنِ عَامِرٍ ut quoque *Jāqūbi* ٣٦٩, 2 et  
*Qodāma* ٢٤٦, 1. Deinde *B* وَرِدَاعٌ وَرِدَاعٌ, *C* om. *V. Ibn Khord.* l. 11 et *Hamdāni*  
 ١٣, 8. Apud *Jāqūt II, ٧٤, 6* pro اوسات l. واثات cf. *IV, ٤٣٦, 12* (ubi l. رِدَاعٌ).

*l*) *B* ثَنِيْبَةٌ, *C* ثَنِيْبَةٌ. *Secutus sum Ibn Khord.* l. l. et *Jāqūt* in v. Cf.  
*Jāqūbi* ٣٦٩, 3.

*m*) *B* الشرف, *v. Ibn Khord.* l. l. n. Hinc corruptum videtur السَّرُّ apud:  
*Jāqūt III, ٧٤, 7 seq.* Deinde *Ibn Khord.* addit مَخْلَافٌ عَنَّسٌ (cf. *Jāqūt III,*  
*٧٣٥, 15 seqq.*).

*n*) *B* زَعْمَرٌ et deinde ولسقان.

وَذُنْحَانِ *a* مَخْلَافٍ نَافِعٍ وَمَصْحَى *b* مَخْلَافٍ حُنْجَرٍ \* وَبَدْرٍ وَأَخْلَتَةَ وَالصَّهِيْبَ، مَخْلَافٍ  
 الثُّجَّجَةَ *d* وَالْمَزْرِعَ مَخْلَافٍ نَى مَكَارِمَ *e* وَالْأَمْلُوكَ مَخْلَافٍ السَّلْفِ وَالْأَتَمَ *f* مَخْلَافٍ  
 نَخْلَانَ *g* وَنَهَبٍ مَخْلَافٍ الْجَنْدِ مَخْلَافٍ السَّكَايِدَ \* وَمِنْ نَحْوِ الْمَعَاوِرِ *h* مَخْلَافٍ

*a)* C haec om. B دِسْحَانِ, Jāqut III, ٢٦, 8 دِسْحَانِ. Vid. Hamdāni ٦٧, 23 et Ibn Khord. ١٣٦, 2.

*b)* C om.; ut B habet Ibn Khord. l. l. ubi unus cod. بَصْحَى. Non autem dubito quin legendum sit يَخْصِبُ et quidem يَخْصِبُ عَلُو, vid. Jāqut IV, ١١٢, 2 seqq.

*c)* C om.; B واحله. Vid. Ibn Khord. l. l. *g*. Pro الصَّهْبِ B الصَّهِيْبِ; v. Ibn Khord. et Hamdāni. Deinde Ibn Khord. addit: وَمَخْلَافٍ لَحْجٍ وَمَخْلَافٍ أَيْبِيْنَ: وفيه عدن ومخلاف بَعْدَانَ وَرَيْمَانَ.

*d)* B لسكه, C لبيخة. V. Ibn Khord. l. l. *k* et Jāqut I, ٢٠, 10. C om. الْمَزْرِعَ, ut quoque habent Ibn Khord. et Jaqūbi ٣١٨, 3. Jāqut in v. الْمَزْرِعَ.

*e)* C نَى الْمَكَارِمِ ut quoque unus cod. Ibn Khord. Edidi ibi sec. duos codd. نَى مَكَارِبِ. Apud Jāqut desideratur. Deinde B ut Jāqut I, ٣٣٦, 5 male وَالْأَمْلُوكَ. Recte scribitur apud Ibn Khord. ١٣٦, 5 ut quoque apud Jāqut, ٢٣٨, 2. Cf. Wüstenfeld Tab. General. 3, 25. C om.

*f)* C om., B وَالْأَتَمَ. Secutus sum Ibn Khord., coll. Jāqut, I, ٢٦, 20. Optio datur inter pronunt. السَّلْفِ et السَّلْفِ (ut apud Ibn Khord. l. 10).

*g)* Sic B, C et Ibn Khord. Müller (ad Hamdāni ٦٨, 3) pro vera lectione habet نَخْلَانَ. Jāqut et Bekri memorant locum نَخْلَانَ in Jemen prope Hidjāz, sed a nostro diversus esse videtur. Deinde C om. وَنَهَبٍ quod forte non differt a نَهَبٍ (Jaqūbi ٣١٨, 4 et Hamdāni). In Jāqut non est.

*h)* C om. Ibn Khord. مَخْلَافٍ الْمَعَاوِرِ. In seqq. B الْمَعَاوِرِ, C الْمَعَاوِرِ,

الزيباقي مخلّاف المَعافِر مخلّاف بنى مَاجيد<sup>e</sup> مخلّاف الرُكَب مخلّاف سَقف<sup>b</sup>  
 مخلّاف المُدَيخِرَة<sup>e</sup> مخلّاف حَمَلٌ وشَرَعَب<sup>d</sup> مخلّاف عُنّة وعَنابَة<sup>e</sup> ومن الوجه  
 الآخر مخلّاف وَحَاطَة<sup>f</sup> مخلّاف سِغَلٌ يَحْصِبُ<sup>g</sup> مخلّاف القَفَاعَة<sup>h</sup> \* والوَزِيرَة \* والمُحَاجِرَة  
 مخلّاف زَبِيدٌ وبزائِه \* ساحل غَلَاقَة \* وساحل المَنْدَب \* مخلّاف رَمَع<sup>i</sup> مخلّاف مُقَرَى<sup>m</sup>  
 مخلّاف أَلْهَانٌ مخلّاف جُبَلَانٌ مخلّاف نى جُرَة<sup>n</sup> مخلّاف المَيِّم \* مخلّاف السم<sup>o</sup>  
 \* ومن ناحية ظهر صنعاء<sup>p</sup> مخلّاف خَوْلَانٌ مخلّاف ميسار ع<sup>q</sup> مخلّاف \* حَرَّاز<sup>r</sup>

a) B محمد. V. Jaqūbi, ٣١١, 1 et ٣٢., 4. Idem restituendum apud Jāqūt I, ٣١١, 14 et ٧٤٨, 15 pro بنو نجيّد. Cf. IV, ١.٣٣١, 7 et Ibn Khord. ١٤., 11.

b) Ibn Khord. صلب (cod. B سَقب).

c) B المدبحرة, C المدبحرة.

d) C om.

e) عنابَة وعَنابَة, C عنه وعنابِه. Apud Ibn Khord. ١٤١, 2 recepi عنابَة B

Alibi mentionem eius non inveni. Ibn Khord. addit: مخلّاف السَحوِل

ومن الوجه الآخر (مخلّاف صَعْبُ Jāqūt) وبني صعب

f) B et C sine punctis.

g) ومخلّاف علو يحصب. Ibn Khord. addit يحصب B, C om.

h) B العنابَة, C القنابَة. V. Jaqūbi, ٣١٨, 1 ٣٢., 7 et Ibn Khord. ١٤١ k.

i) C om.; B والوردية. V. Jaqūbi ٣١٨, 1 seq. et Ibn Khord. i et k.

k) Addidi ex Ibn Khord.; C etiam om. وبزائِه.

l) Pro رَمَع B et C رَمَع.

m) B et C رَمَع; Jaqūbi, ٣١١, 2 مقراً; vid. Jāqūt IV, ٤٣٧, 5 seqq.

n) B et C حرة. Cf. Müller ad Hamdāni ٨., 20.

o) C om. De hoc aliunde nihil illustrandum inveni (nisi forte legendum

ثم); praecedens (cod. البتم), memoratur a Hamdāni (v. indicem) et Jāqūt IV,

٤٣٣١, 2. Ibn Khord. eorum loco habet: ومخلّاف العُرْفِ والأخْرُوتِ

Ad primum cf. Jaqūbi, ٣١١, 2 et Jāqūt sub الحقل, ad ultimum nomen v. ann.

\* ad Ibn Khord. l. l.

p) C om. Post خَوْلَانِ Ibn Khord. addit: وحَوْشَب (forte l. حَدَد)

ومخلّاف جدد (مخلّاف عَمَلٌ بحذائِه مرسى دهلك; cf. Jāqūt III, v. ١, 2.

q) Sic B et C; Ibn Khord. ١٤٢, 6 et Jāqūt in v. مَهْسَلَع.

r) B حَرَّاز.

وَهَوَزَن مَخْلَاف الْأَخْرُوجِ a مَخْلَاف مَجْنَح مَخْلَاف حَصُورَة مَخْلَاف مَاجِن  
مَخْلَاف وَأَصْع، الْمَعْلَل مَخْلَاف الْعَصْبَة d مَخْلَاف خُنَاص، وَمِلْحَان حَكَم  
وَجَازَان وَمَرَسَى الشَّرْجَة مَخْلَاف حَبْجُور f مَخْلَاف قُدَم g وَيَحَانَى قَرْيَة مَهَاجِرَة  
مَخْلَاف حَيَّة h وَالْكُودِن مَخْلَاف مَسْح؛ مَخْلَاف كِنْدَة وَالسُّكُون k مَخْلَاف  
e الصَّدْف

صَحَار هِي قَصْبَة عَمَان لَيْس عَالَى بَحْرِ الصِّين الْيَوْم بِلْد، اَجَلُّ مِنْهُ عَامِر  
أَهْل حَسَن طَيْب \* نَزَة نَوْم m يَسَار وَتَجَار وَفَوَاكِه وَخَيْرَاتِ اسْرَى مِنْ زَبِيد وَصِنَاعَة  
اسْوَاق عَجِيبَة وَبِلْدَة طَرِيفَة n مَمْتَدَّة عَالَى الْبَحْرِ دُورَهْم مِنَ الْآجَرِّ وَالسَّلِجِ  
شَاهِقَة نَفِيسَة وَالجَامِع عَالَى الْبَحْرِ ه لَه مَنَارَة حَسَنَة طَوِيلَة فِي آخِرِ الْاسْوَاقِ  
10 وَهَلَمَّ آبَارِ عَذِيبِيَّة p وَفَنَاءَة حَلْوَة وَفِي سَعَة مِنْ \* كَلَّ شَيْءٌ q دَهْلِيْزِ الصِّينِ  
وَخَزَانَة الشَّرْقِ وَالْعِرَاقِ وَمَعْوَنَة الْيَمَنِ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهَا الْقُرْسُ الْمُصَلَّى وَسَطِ  
النَّخِيلِ، وَمَسْجِدِ صَحَارِ عَالَى نَصْفِ فَرَسِجِ ثَمَّ r بِرَكَتِ نَاقَةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

a) B الاحرور. b) B حصون.

c) C haec omnia om. Ibn Khord. pro ماجن habet ماذن (v. ann. l). Deinde  
addit: وَحُمْلَان وَمَخْلَاف شَاكِرٍ وَشِبَامٍ وَبَيْتِ أَقْبِيَانِ وَالْمَصَانِعِ.

d) Sic B et C; Ibn Khord. ١٤٣, 7 الصغد (الصعد).

e) B et C حياض; scripsi coll. Ibn Khord. et خناش Jāqūt II, ٤٧٣, 3.  
Quatuor nomina seqq. desunt in C; pro ملحار B ملحان B sine  
punctis. Pro الشَّرْجَة B ومرسا Supplevi. ex Ibn Khord.

f) B et C حكود. Ibn Khord. addit والمغرب.

g) B قريه مهاجرة C قديم. Deinde B وبكاري C om. Supplevi  
ex Ibn Khord.

h) B et C sine punctis. Nomen seq. in C desideratur. Ibn Khord. الكودن.  
Aliunde illustrare nequeo. i) ? C مسح ut Ibn Khord. k) C om.

l) B om. Vid. quoque Jāqūt III, ٣٣٦, 15. m) E Jāqūt addidi.

n) C وولد طريفه. o) C et Jāqūt الساحل. Deinde C لها.

p) B عذبة Jāqūt عذيبه.

q) C وهو. Jāqūt addit. الماء ومن كل شى C r) Jāqūt وَثَمَّتْ.

\* قد بُنى احسن بناء وهو ماء اطيب هوا من القصباء وحراب الجامع بلولب b  
يدور تراه مرة اصفر وكرة اخضر وحيناً احمر و نوزة في حد الجبال كبيرة  
بنياتهم طين والجامع وسط السوق اذا غلب الودى في الشناه دخله  
شربهم من انهار وآبار والسرء اصغر من نزوة والجامع في السوق شربهم  
من انهار وآبار قد التقت بها النخيل و صندك صغيرة في النخيل ابدأ بها  
سلطان قوى لانهم شرارة عصاة و حفيت كثيرة النخيل من نحو هاجر  
الجامع في الاسواق و سلوت مدينة كبيرة على يسار نزوة و نبا  
وجلغار و هما من نحو هاجر قريبتان من البحر و سمد منبر لنزوة  
ولسيا و ملح و بزيم والقلعة و صنكان مدن ايضاً و المسقط اول ما يستقبل  
المراكب اليمينية ورايته موضعاً حسناً كثير الفواكه و تؤام قد غلب عليها  
10 قوم من قريش فيهم بأس وشدة و عمان كورة جلييلة تكون ثمانين فرسخاً  
في مثلها كلها نخيل و بساتين عامرة سقيام من آبار قريبة ينزعها البقره  
اكثرها في الجبال و اهل هذه المدن التي ذكرنا عرب شرارة  
الأحساء قصبه هاجر و تسمى الباهرين و كبيرة كثيرة النخيل عامرة أهله  
15 معدن النحر والقحط على مرحلة من البحر ولهم شبه نبع متاجر و ثم

- a) C pro his جليل وهو بلد جليل Jāqūt om. b) C مكوكب Jāqūt. c) Hodie appellatur Nizwe. d) C بنام. e) Nomen rubro atramento inscribendum in B desideratur (C sine cop.). f) C السوق. g) C نبتة. h) Nomina iterum in B desiderantur, sed nunc quoque C deficit, ubi omnia hinc ad عمان كورة desunt. Coniecturā supplere potui quia situs cum descriptione convenit. i) B بكر. k) B ولسبا. Vid. supra p. ٧١ d. Lectio incerta est. De بزيم aliunde nihil scio, nisi conferri debeat Dimashqi, p. ٢١٨, Edrisi قلعته — قلعته بهلاء. — قلعته بهلاء apud Dimashqi, apud Jāqūt in v. بهلاء. Pro صكان B صكان. l) Nomen hoc mera coniecturā inscripseram, quoniam constat tribum Sāma Qoraishiticam in hac urbe dominium habuisse; cf. Wüstenfeld Register sub Sāma cum Jāqūt I, ٨٧, sed revera supplendum foret nomen وسخن supra ٨, 1. m) B et C ثمانون. n) C سقيهم. o) C والا حساء. p) C السواد. q) C addit الا حساء.

جزائرها وبها مستقره القرامطة \* من آل ابي سعيد ثم نظر وعدل غير ان  
الجامع معطل بالقرب خزانه المهدي وخزائن اخرى لهم ايضا فبعض  
الاموال بتلك وبقية في خزائهم ٥ \* والزرقاء وسابون ٦ في خزائهم وكذلك  
أولاء وسائر المدن في البحر اوة قريبات من البحر ٥ \* واليامة ناحية قصبنتها  
٥ العاجر بلد كبير جيد التمور يحيط به حصون ومدن منها الفلج ٥  
واعلم ان مثل هذه الجزيرة كمثل صفة فيها ادنى طول قد وضع فيها  
سرير من صدرها الى بلها بينه وبين الحاططين من يمين وشمال فصلا والسرير  
قطعان ٨ فالسرير الداخل هو نجد اليمين وهي جبال تقع فيها صنعا  
وصعدة وجرش ونجران وبلد قحطان وعدن في الصدر في آخر للجبل ٨ لان  
10 الثلاث حيطان هو بحر الصين وهذه السروات عامرة بها الاعناب والمزارع  
والفضاء الذي عن يمين السرير تهامة تقع فيه زييد وبلدانها والفضاء الذي  
عن يساره يسمى نجد اليمين تقع فيه الاحقاف ومهرة الى تخوم اليامة  
ومنهم من يدخلها وعمان في هذه الخطئة وهذا السرير مع الفضاءين في اليمين  
والسرير المؤخر الى باب الصفة يسمى الكربة من تخوم اليمين الى قرح ٥ جبال  
16 كلها يلبسة لا ينبت الا مواقع المواشى والعصون ٩ والثمام يقع فيه الحرم  
والعمق ومعادن النقرة وتلك المجابد والفضاء اليمين يسمى الحجاب وطية  
للحجاز قليلة يقع فيها ينوع والمروة والعمص ٩ والسواحل عمارات ونخيل والفضاء  
الايسر يسمى نجد للحجاز يقع فيه اليامة وفيد وما على الجادة من المنازل

- وفي دار ملكهم C e). السادات C addit. b). ماء حلو C om., sed addit. a).  
توضع في C g). وبعض C f). خزائن C d). وقر خزائهم وقر  
om. من البحر C haec usque ad ..... سابون B h). خزانه المهدي  
..... ناحية قصبنتها B, Coniecturá emendavi, l). أدل B i).  
اليامة عمل واسع ومدن عدة معدن التمور ومن مدنها الفلج يرتفع C; اليامة  
Deinde sectio sequens usque منه البر الجيد والبرقي الحسن وللحجاز نجد ايضا  
in C deest. جمل الشوون ad B e). للجل B n). قطعنين B m).  
قرح B o). (يلبت antea scriptum fuit ينبت Pro). والغصون B p).  
= (العميس) العميس).

ويسمى هذا السرير مع فضائيه للجواز ويدخل حجر فيه ويقابل باب الصفة  
أبلدية وهذا شيء رأيتُه وقسمته والله أعلم ٥

## جَمَلُ شَوونِ هَذَا الْاَقْلِيمِ

هو اقليم شديد الحرّ ألا السَّرَوَاتُ ٥ فان هواءها معتدلٌ حَدَثْتُ ان رجلاً  
بصنعاء طَبَخَ قَدْرًا من اللحم ثم ذهب الى الحَيِّمِ فعادء وما تَغَيَّرَتْ، ٥  
ولباسهم في الشتاء والصيف واحد والليل بمكّة في الصيف طَيِّبٌ كَرَبٌ ٥ بتهماء  
وينزل عليهم بعمان في \* الليالي شبه الدبس ويكون بالحرم حرٌّ عظيمٌ وريحٌ  
تقتلُ ٤ وذبابٌ ٤ غاية الكثرة \* وهو قليل الثمار ألا السروات وليس باليمن  
تخيل ولا مياه غزيرة وسواحلُه قشقة معدوم بها الماء ألا غَلَاقَةُ وانما سكنوا  
تلك المدن لاجل البحر ٥ وليس في جميع الاقليم بحيرة ولا نهر يجري فيه 10  
السفن قليل الفقهاء والمذكّرين والقراء ٥ واليهود به اكثر من النصارى \* ولا  
نمّةٌ غيرهم ولم ار به مجدومًا \* وحدثنا ابو الفضل بن نهامة ٥ بشيراز قال حدثنا  
ابو سعيد خَلَفَ بن الفضل قال حدثنا ابو الحسن محمد بن حمدان قال  
حدثنا عمرو بن علي بن يحيى بن كثير قال حدثنا عمر بن ابراهيم  
الصيهاني ٥ قال حدثنا خطّاب بن جعفر قال حدثنا ابي عن سعيد بن جبير 15  
عن ابن ٥ عباس في قوله رِحْلَةُ الشَّتَاءِ وَالصَّيْفِ قال كانوا يشتون بمكّة  
ويصيفون ٥ بالطائف، وفي قوله وَأَمْنَهُمْ مِنْ خَوْفِ قَالِ خَوْفِ الْجَذَامِ، وبه  
بوص وسودان كثير وعامتهم سمر ٥ والغالب عليهم الدقّة والهزال اكثر فيلبهم

كرب B ٥) جد C ٥) نجد اليمن تسمي السروات C ٥) جملة C ٥)  
C; بقتل B ٥) الليل اذا هبت للجنوب شيء مثل C ٥) وبتهمة كرب C  
ونعوذ بالله تعالى من حرّ عمان وسواحل اليمن قشقة C pro his: ٥) حرارة  
والانمة B ٥) C om. ٥) الجزيرة habet الاقليم et mox قليلة المياه  
تهامة Khorasan infra in capite بهامة C h. l. حدثنا الفضل بن بهادر B ٥)  
tertio loco بهامة quarto iterum بهامة. Coniecturá edidi. ٥) Qoran. 106, vs. 2  
سود B ٥) ويصيفون C ٥) et mox vs. 4. C ins. تعالى. ٥)

القطن منتعلين *a* لا يقولون بالمطربة *b* ولا ثلج لهم ولا جليد ولا فواكه في  
 الشتاء \* ولا قديد إلا ما يجفف من نبلج منى *c* هـ  
 ومذاهبهم بمكة وتهامة وصنعاء *d* وفرج *d* سنة وسواد صنعاء \* ونواحيها مع  
 سواد عمان شراة غالبية وبقيّة الحجاز واهل الرأى بعمان وهجر وصعدة شيعة  
 ٥ وشيعة عمان وصعدة واهل السروات وسواحل الحرمين معتزلة آلا عمان *e*  
 والغالب على \* صنعاء وصعدة *f* اصحاب ابي حنيفة والجوامع بليديهم *g*  
 وبالعاقر مذهب ابن المنذر وفي نواحي نجد اليمن مذهب سفيان \* والاذان  
 بنهامة ومكة يرجع واذا تديرت العمل على مذهب مالك *h* ويكثر بربيد في  
 العيدين على قول ابن مسعود احده القاضى ابو عبد الله الصعوانى وقت  
 10 كوفى تم والعمل بهاجر على مذهب *h* القرامطة وبعمان داوئية لهم مجلس هـ  
 \* اهل هذا الاقليم لغتهم العربية *m* آلا بصحار فلان ندائم *n* وكلامهم بالفارسية  
 \* واكثر اهل عدن وجدّة فرس آلا ان اللغة عربيّة *o* وبطرف الحميرى قبيلة من  
 العرب لا يفهم كلامهم واهل عدن يقولون \* لرجليه رجلينه ويدييه يديينه  
 وقس عليه ويجعلون اللجيم كأفا فيقولون لرجب ركب ورجل ركل *p* وقد  
 15 روى ان النبى صلعم أتى بروثة عند الاستنجاء فثغها وقل في ركب وقد  
 تعنى *q* الفقهاء هذا فيجوز ما قالوه ويجوز ان يكون استعمل هذه اللغة

*a*) B sine punctis. *b*) B بالمطربة. *c*) C om. B habet منى. *d*) C وفرج.  
*e*) C tantum aliquid deesse وبقيّة الحجاز Post. واهل السروات شراة *e*) C tantum  
 videtur. Pro الا B لا. *f*) C صنعاء وصنعاء *f*) C اصحاب ابي حنيفة والجوامع بليديهم  
 واكثر *g*) C h. l. addit: *g*) C اصحاب ابي حنيفة والجوامع بليديهم  
 ويرجع *h*) C باليمن *h*) C قبضة اليمن منام وسواحل الحرمين وحجار معتزلة شيعة  
 omisso داووديه *l*) C مذاهب *h*) C مذهب *i*) B ومكة وبها منديون  
 القرات Apud hunc praecedit sectio العربية *m*) C لغتهم بهذا الاقليم عربية *m*) C لغتهم بهذا الاقليم  
 ويطرف الحميرى (وبطرف الحميرى *l*) C om. Deinde hic (ل. وبطرف الحميرى *l*) C om. Deinde hic  
*a*) C addit في الاسواق *o*) C om. *o*) C om. Deinde hic (ل. وبطرف الحميرى *l*) C om. Deinde hic  
*p*) C pro  
 his: ceteris usque ad ويجعلون لرجليه ورجلنيه ويجعلون اللجيم كأفا فيقولون ركب ورجل ركل  
*q*) B sine punctis. *q*) B sine punctis.  
 Zamakhshari, *Fāiq*, I, p. 456: أنى بروث في الاستنجاء فقال انه ركب هو  
 فعل بمنى مفعول من ركسته ونظيره رجب من رجعت



وجميع لغات العرب موجودة في وادى هذه الجزيرة ألا ان \* اصحَّ بهاء لغة  
فُدَيْل ثر النَجْدَيْن ثر بقية الحجاز ألا الاحقاف فان لسانهم وحش \*  
أقراءت بمكة على ه حرف ابن كثير وباليمن قراءة عاصم \* ثر قراءة ابي عمرو  
مستعملة في جميع الاقليم ه، وسمعت بعض صدور القراء بمكة يقول ما راينا  
ولا سمعنا ان احدا لم ه خلف هذا المقام بغير قراءة ابن كثير ألا في ه  
هذا الزمان \*

والتجارات \* في هذا الاقليم ه مفيدة لان به فرضتى الدنيا وسوى منى  
والبحر المتصل بالصين وجدة والجار خزانتي مصر \* ووادى القري مطرح  
الشلم والعراق f واليمن معدن العصاب والعقيق والادم والرقيق فلذ عمان  
يخرج آلات الصيدلة والعطر كله حتى المسك g والزعفران والبقم والساج 10  
والسلسم والعلج واللؤلؤ والديبلج والجزع h والبواقيت والابنوس والنارجيل والقند  
والاسكندروس i والعبير والحديد والرصاص والخيزاران k والغصار والسندل والبأبر  
والفلق \* وغير ذلك وهزيد عدن بالعنبر والشروب والدرق والحبش والخدم  
وجلود النمره وما لو استقصيناها طال الكتاب وبتجارات الصين تعرب الامثال \*  
ثر قولهم جلكوك تجراً m او ملكاً n ولما ركبت بحر اليمن أتفت اجتمعي 15  
مع ابي علي العلاف المروزي في الجلبية n فلما تأكدت المعرفة بيننا قال  
لي قد شغلت والله قلبى قلت بما ذا قال اراك رجلاً على طريق حسنة  
تحب الخير واهله وترغب في جمع العلوم وقد قصدت بلاداً قد غرت كثيراً  
من الناس وصدتكم عن طريق السورع والقناعة واخشى اذا انت دخلت  
عدن فسمعت ان رجلاً ذهب بالف درهم فرجع بالف دينار وآخر دخل بمائة 20

et به C d. يوم B e. (مشملة - الاقليم B) om. C b. اصحابها B a.  
وادى قري B) om. C f. عدن و عمان: addit: C e. به pro بها B mex.  
والخيزاران C k. والاسكندروس B i. C om. h. السمك B g. sine art.).  
والكندر وغير ذلك فيحمل الى العراق والمشرق ويخرج الى عدن جميع ما C d).  
نكنا وتزيد بالعنبر وجلود النمره والخدم والحبش والدرق والجزع فيحمل الى  
omissis. ومن للمصاص ceteris ad sectionem مكة والمغرب.  
بحراً B m).  
الجلبية B ut vid. n).

فرجع خمسمائة وآخر بكندر فرجع بمثلها كلفوراً<sup>a</sup> طلبت نفسك التكاثر قلت  
 ارجو ان يعصم الله فلماً دخلتها وسمعت أكثر ممّا قال غرّني والله ما غرّ  
 القوم وعلمت على الذهب الى ناحية الزنج وآتيت<sup>b</sup> ما ينبغي ان يشتري  
 وتقدّمت فيه الى الوكلاء فبرّد الله عزّ اسمه ذلك على قلبي بموت شريك  
 ٥ كنت عاقده وكسرت نفسي بذكر الموت وما بعده واعلم هديت ان مع  
 كل ربح ممّا نكرنا خطراً والارباح ابداً مع الاخطار فلا ينبغي لعاقل ان يغترّ  
 بذلك وليعلم ان الله تعالى يعطى عبده بركعتين اذا اخلصهما لله اكثر من  
 الدنيا بحذافيرها وما يصنع بنعمة الموت من ورائها وجمع اموال لا بدّ من  
 تركها<sup>٥</sup> ومن خصائص نواحي هذا الاقليم<sup>d</sup> اديم زبيد ونيلها الذي لا نظير  
 10 له كانه لازورد وشروب عدن تفضّل على القصب ومسد المهاجرة<sup>e</sup> يسمى ليفاً  
 وبرود سحولا<sup>f</sup> والجرب وانطلع صعدة وركاهها وسعيدى صنعاء وعقيبها  
 وقفاح<sup>g</sup> عثر واقداح حلبي ومسان ينبع وحناءها ولبان<sup>h</sup> يثرب وصيحانها ويردى  
 المروة ومقلها وكندر مهرة وحيثانها وورس عدن ومغلق قرح<sup>i</sup> وسنا مكة  
 وصبر اسقوطرة ومصين عمان<sup>k</sup> ومكاييل هذا الاقليم الصاع والمدّ والمكوك فلذ  
 15 رُبع الصلع<sup>l</sup> والصلع ثلث المكوك هذا بالحجاز وهي مختلفة المستعمل منها<sup>m</sup>  
 بوزن خمسة ارطال وثلاثا<sup>n</sup> \* وسمعت الفقيه ابا عبد الله بدمشق يقول لماً حجّ  
 ابو يوسف ودخل المدينة رجع عن شيئين الى مذهبهم احدهما الاذان قبل  
 الفجر والثاني تقدير الصاع<sup>o</sup> واما الصاع الذي قدره عمر بمشهد الصحابة  
 وكان يكفر به ايمانه فهو ثمانية ارطال الا ان سعيد بن العاصي<sup>p</sup> رثه الى

a) كلفور B. b) et mox وامتت B. c) خطر B. d) الاقليم B.  
 e) ut quoque C. الفجر B. f) Sic B et C. Vulgo سحول. Deinde B والجرب  
 g) وقفاح B. h) وباز B. i) قرح B. k) C hanc sectionem sic dat:  
 ومن للخصائص انك لا ترى مثل نيل زبيد وشروب عدن ومسد المهاجر (sic)  
 وسعيدى وعقيب صنعاء وقفاح عثر واقداح حلبي (sic) وبرود سحولا وحناء ينبع  
 ولبان يثرب وصحانها (sic) ويردى المروة ومقلها وورس عدن وسنا مكة وصبر  
 اسقوطرة ومصين عمان وباليمن جبل ينبع عنده ماء ثم يجمد فنه الشبّ اليماني  
 l) C om. m) منها. n) B et C. o) C om. p) العاص C.

خمسة وثُلث الا ترى الى قول الراجز

وجاءنا مُجْتَوِّعًا سَعِيدٌ      يَنْقُصُ فِي الصَّاعِ وَلَا يَزِيدُ

- وتنم للمراكب صاعان يعطون باحدهما جرايات الملاحين ويتعاملون بالكبير،  
 وارطاليم بمكة \* هو المن المعروف في جميع بلاد الاسلام غير انهم d يسمونه  
 رطلًا ورطل يشرب الى قرحه ماتنا درم ورطل اليمين بغدادى f ولعمان المن e  
 وبقيّة الاقليم بغدادى \* ولم البهار وهو ثلاثمائة رطل g وبقودم h مختلفة  
 لاهل مكة المطوّقة وى والعثرية؛ ثلثا المتقال تؤخذ \* كدارم اليمين k عددًا  
 وتفصل العثرية \* حتى ربما كان بينهما ذريهم l ودينار عدن قيمة سبعة درام  
 \* وهو ثلثا البقوى m تنن ولا تعدد ودينار عمان ثلاثون غير انه يوزن n والدرام  
 المستعملة في الاقليم o تسمى بمكة المحمدية p ولاهل مكة المزبقة q اربعة 10  
 وعشرون بمزبقة \* ضعف اختمى r تبطل يوم السادس من نى للحجة الى آخر  
 الموسم ولاهل اليمن العلوية تختلف باختلاف البلدان حتى ربما بطلت في  
 بعضها قيمة \* اربعة منها درم وزنته حول الدانق ولم قروض ربما غلت  
 فصارت ثلاثة؛ بدانق وربما صارت اربعة u ولاهل عمان الطسوة v  
 \* اترسوم في هذا الاقليم لبس w الوزر والازر بلا قميص \* ألا القليل g وبمأخا 16

a) B مجموع C. مجموع. Cf. Tab. I, 280., 5.    b) باحدوم C.    c) رطلهم C.  
 d) C pro his tantum المن.    e) فرج C, فرج B.    f) ماتا C. Deinde C.    g) وبعمان C.    h) وبعمان C.    i) وسناجتانم i. e. وسكجانم C.  
 k) C om.; B بالعدد C. Deinde C. كدارم اليمين B.    l) C tantum بدرم (درهم) B.  
 m) وقبيلة دينار عدن C. Deinde C. المعوى B.    n) وهو ثلث المتقال ولذلك C.  
 o) يسا ثلاثى (يسمى ثلاثيًا 1). يزن وزنًا ويسمى ايضًا ركاوى (زكاويًا 1).  
 Infra in descriptione المن بقه C, والمزبقة B.    p) المن بقه C.    q) كاله addit.  
 r) Sic B. من بقه et المزبقة C, semel ut recepi, semel B.    s) اربع B.    t) ثلث B.  
 u) كل اربعة منها درم ووزنها C.    v) ودينارم ثلاثى متقال يزن ولا يعدد addit: الطسوة et post نحو دانق ولم قروض.  
 w) ورسومانم انهم يلبسون C.

يعيبون على من يتشره أتما هو أزار واحد يلتف فيه، ويختمون في رمضان في الصلاة ثم يدعون ويركعون \* وصليت بهم التراويح بعدن فدعوت بعد السلام فتعجبوا<sup>a</sup> من ذلك \* وأمر ابن حازم وابن جابر أن احضر مسجديهما فافعل ذلك، أكثر ما يوقدون مصابيحهم بالصيفة وهو دهن السمك يُحمل من مهرة ونورتهم سوداء مثل الماخلة<sup>f</sup> وباليمين يلزقون الدروج ويبطنون الدفاتر بالنشا وبعث إلى أمير عدن مصحفًا أجده فسألت عن الأشراس بالعطارين فلم يعرفوه وتلوني على الماحتسب وقالوا عساه يعرفه فلما سألته قال من أين أنت قلت من فلسطين قال أنت من بلدة الرخاء لو كان لهم أشراس و لأكلوه عليك بالنشاء ويعجبهم التجليد الحسن ويبدلون فيه الاجرة الوافرة وربما كنت أعطى على المصحف دينارين، ويترينون بعدن السطوح قبل رمضان بيومين ويضربون عليها الدباب \* فاذا دخل رمضان اجتمع رفق يدورون عند السكر يقرءون القصائد الى آخر الليل فاذا قرب العيد جبوا الناس ويتخذون في النيروز قبائبًا يدورون بها على المباشرين ومعهم الطبول فيجمعون ملاً جزيلاً<sup>h</sup> وبمكة تنصب القباب ليلة الغنر \* ويترين السوف بين الصفا والمروة ويضربون الدباب الى الصباح واذا صلوا الغداة اقبلن<sup>g</sup> الولات مزينات بيدهن المراح يطفن \* بالبيت ويرتمون خمسة ائمة في التراويح يصلون ترويحة<sup>i</sup> ويطوفون اسبوعاً والموتنون<sup>m</sup> يكتبون ويهتلون ثم يضرب الفرغاعيات كما تضرب عند الصلوات فينتقم الامام الآخرة يصلون العشاء اذا مضى من الليل الثلث ويفرغون اذا بقى الثلث ثم ينال

فيه et post يلتفت C b). انما pro بما C Deinde. (على. C om.) نتر B a) الا بعمان وصليت بلق على بن C c) ورايت للطبيب على المنبر كذلك addit: وأمر ابن جابر C e). فعجبوا C d). حازم بعدن التراويح فلما ختمت دعوت l. 10. Mox i. ويترينون omissis ceteris usque ad, ان احضر مسجده فاختم به كذلك B habet مما pro ما. f) Sic B. g) B أشراساً h) C pro his: في النيروز ولهم في النيروز ويجمعون رفاقاً رفاقاً ليالى شهر رمضان عند السكر يقرءون القصائد C k). ويترينون الاسواق فاذا C i). تنصب pro نصب B In seqq. ويصيحون. B l) يطفون B et C يطفن Pro مزينات omissis بلدييام et mox اقبلن. B m) والمعدنون B

يتسحر على ابي قبيس ولا يرى ه احسن من مزي اهل مكة في خروجهم  
الى الحج في ان احدهم ينيبه في ذلك ما ينوب العراقي b 5

ومياه ه هذا الاقليم مختلفة ماء عدن وقناة مكة \* ماء زبيده ويثرب  
خفيف وماء غلافقة قاتله وماء فرج f وينبع ردى e وسائر المياه متقاربة  
\* وحاجبت سنة اه فرايت ماء زمزم كريبها ثم عدت سنة 4v فوجدته طيبا 5  
واكثر مياه السواحل عذبيات g، فان قال قائل ومن اين علمت خفة المياه  
وثقلها قيل له باربعة اشياء احدها h ان كل ماء يبرد سريعاً فهو خفيف  
وما رايت اسرع بريدة من ماء تيماء واربعا ولها اخف مياه الاسلام فمن  
هذا استنبطت هذا الوجه ثم صح لي بكثرة التجارب والثانية ان الماء  
الخفيف يبسط تكلمه k ومن شرب ماء ثقيلاً أسرع ا بوله والثالثة الماء الخفيف 10  
يشهى الطعام ويهضمه والرابعة اذا اردت ان تعرف ماء بلد فاذهب الى البرزين  
والعصارين فتصقح وجوههم فان رايت فيها الماء فلعلم خفته على قدر ما ترى  
من نصارتهم وان رايتها كوجه الموتى ورايتهم مظمنى الروس فعجل الخروج  
منها m 5 والمصار بمكة بلانجان يمرض وبلدينة كرات يتولد منه خروج عرف  
انديني n 5 \* المعادن اللؤلؤ في هذا الاقليم بحدود هاجر يغاص عليه في 16  
تبكر بازاء اواله وجزيرة خارك ومن ثم خرجت درة اليتيم يكتري رجال  
يعوضون فيخرجون صدفاً اللؤلؤ وسطها واشد شىء عليهم حوت يثب الى  
عيونهم وفائدة من تعاطاه بينة ومن اراد العقيق اشترى قطعة ارض بموضع  
بمنعاء ثم حفر فربما خرج له شبه صخرة واقل وربما لم يخرج شىء 2، بين  
ينبع والمرورة معادن ذهب، العنبر يقع على حافة البحر من عدن الى 20

ولا يؤذنون العتمة الا في ثلث الليل ثم يصلون : C pro his b . بى B a)  
تروحة ويطوفون طوافا والمؤذنون يهللون ويكبرون والشموع تقعد حول الطواف  
c) B . ويتزينون يوم عشراء ويتخذونه عيداً ويضربون الفراقيع عند الصلوات  
عذمات B g . فرج B et C f . ثقيل C e . وزبيد C d . المياه  
h) B haec C m . اسر B d . بسطى تاجليه B k . ما برد B e . احدهن B h)  
وحيتان القرس : C addit : n . والمصار pro اريد C omnia om. Deinde C  
آوال B e . (القرش 1). ردى

مُخًا ومن وجه زَيْلَع ايضًا كُلٌّ من وجد منه شيئًا قَلَّ او كثر حملة الى صاحب السلطان ودفعه اليه واخذ شَقَّةً e ودينارًا ولا يقع الا وقت هبوب ريح الآيب b ولم يصح لي ما العنبر، وم الاخوين قبالة للجحفة e يقع عصبيات بين الحياتين و m شيعه والجزارين e و m سنة بمكة \* عصبيات وحروب e وبين f الحماحيين والملاحين بعدن \* عداوات وحروب و بين السنة والشيعه بينع \* وبين الباجه واللبوش والنوبة يزيد تقع العجائب h وبين الجزارين والاعراب باليمامة؛ وقد بلغ من امرهم ان اتسموا للجامع ويقولون للغريب كن من ايننا شئت والا فخرج e

والمشاهد بمكة مولد النبي صلعم في المحاملين i ودار الاربعين بالجزارين 10 ودار خديجة خلف العطارين غار ثور على فرسخ اسفل مكة وجران m من نحو منى \* وغار آخر خلف ابي قبيس و جبل فعيقان محاذى ابي قبيس وبالحرم n قبر ميمونة على طريق جنة وفي الثانية قبر الفضيل وسفيان بن عيينة ووهيب بن الورد، بين المسجدين عدة مشاهد للنبي وعلى مسجد الشجرة بنى الحليفة وشجرة بقبا وحجر فاطمة، قبر هود عم بلحاق 15 على الساحل، الموضع الذي يخرج منه \* النار بعدن جبل في البحر وخلف

a) B شقه. b) B الاعيب. c) B مال. d) C sectionem sic dat: والمعادن والعقيق بارض صنعا يشتري الرجل قطعة ارض ثم يحفر فيها اغنته وربما خاب سعيه والعنبر يقع من المندم الى عدن من وجبه البحر كل من وجد منه شيئاً حملة الى صاحب السلطان فاعطاه ثوبا ودينارا سواء قل او كثر ولا يدري احد ما العنبر واللؤلؤ يجد (sic) في بحر هاجر بغاص عليه فيخرج وبين C e). صدف يوجد فيها ومن يغوص عليه في خطر من ذهاب عينيه C, الجمابين والملاحين Deinde B وحشة وكذلك بين C f). الجزارين C, Secutus sum Hamdani ٥٣, 14 (ad quem locum v. quae scripsit Müller) et ١٣٤, 19. g) C om. h) C بين المسجد C e). Addidi ex C, qui cetera om. i) (النوبة يزيد omissis المسجده B). (الباجه 1). واللبوش والنوبة يزيد ex C, qui cetera om. k) C مولود. l) B sine punctis, C المحاملين. m) C وحى. n) C بالحرم. o) C جادة. p) C post addit للنبي C et mox deinde و. q) C وقبر.



ثم إلى ديار الشقرة <sup>a</sup> بها خَتَمَ ثم في ديار الحَرث ببلد يقال له تَنُوب واسم  
 ساحلها الشرى <sup>b</sup> ثم في شُكْر وعلم ثم في بَاجِيلَة ثم في قَهَم ثم في بنى عاصم  
 ثم في عَدَوَان ثم في بنى سَلُول <sup>c</sup> ثم في مُطَار \* وبها معدن البزم \* ثم في  
 بلاد \* بِرْمَة منها <sup>d</sup> الأبرقة \* وحصن المهيا <sup>e</sup> ثم انت بالفلج \* <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>kv</sup> <sup>kw</sup> <sup>kx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xx</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>kv</sup> <sup>kw</sup> <sup>kx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xx</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

- a) بها خَتَمَ et om. الشقرة C. b) الشرى B et mox. c) نخبيله C. d) سلوك B. e) C om. Cf. Hamdan 111, 87. f) C om. g) والولايات في C. h) فلندا لصاحب C. i) الطعام C. j) همدان B. k) C. l) امير سليمان بن طرف De Ibn Taraf cf. Ibn Hauqal 2.. Nomen eius erat Soleimanus, ut docet Khasradji, eod. 302, p. 79: صاحب عثر وبلاده مسيرة سبعة ايام في عرض يومين وفي من الشرجة الى حلى ومبلغ ارتفاعه في السنة خمسمائة الف دينار عَثْرِيَّة (sic) بصعدة C. o) سلاطين C. n) يحمل اليه اموال. Cf. Ibn Hauq. 2., 17 seq.). p) قتل في جده C om. et deinde habet. q) B hic et mox. r) بالسرير B. s) تقوم الاعنات B. t) ديناران.



وَتَمَّ تَفْتِيْشِ صَعْبٍ وَمَكْسِ بِلْدَانِ السَّوَاخِلِ هَيْسِ الْأَعْلَاقِ، وَالْمَرَاصِدِ  
 الْبَرِّيَّةِ مِنْ قُلُودِ \*جُدَّةٍ بِالْقُرَيْنِ وَبَطْنِ مَرَّةٍ نِصْفِ دِينَارٍ نِصْفِ دِينَارٍ وَعَلَى  
 بَابِ زَبِيدٍ مِنْ حَمَلِ الْمَسَكَةِ دِينَارٍ مِنْ حَمَلِ الْبَرِّ نِصْفِ دِينَارٍ وَبَقِيَّةُ الْمَرَاصِدِ تَعْطَى  
 دَرَهْمًا عَلَوِيَّةً، وَصَاحِبُ مَعْنَدَةٍ لَا يَأْخُذُ ضَرْبَةً مِنْ أَحَدٍ وَأَمَّا يَأْخُذُ رُبْعَ  
 الْعَشْرِ مِنَ التَّجَارَةِ \* وَالْجَزِيرَةُ عَشْرِيَّةٌ يَأْخُذُ بَعْمَانَ مِنْ كُلِّ نَخْلَةٍ دَرَهْمٌ وَوَجِدْتُ  
 فِي كِتَابِ ابْنِ خُرْدَانِبَهٗ خَرَجَ الْيَمَنِ سِتْمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ \* فَلَا أَدْرِي مَا أَرَادَ  
 بِذَلِكَ، وَلَمْ أَرَ ذَلِكَ فِي كِتَابِ الْخُرَاجِ بَلِ الْمَعْرُوفُ أَنَّ جَزِيرَةَ الْعَرَبِ عَشْرِيَّةٌ وَكَانَتْ  
 وَآخِرُهَا الْيَمَنِ فِي الْقَدِيمِ مَقْسُومَةٌ عَلَى ثَلَاثَةِ أَهْمَالٍ وَالْأَعْلَى الْإِجْدَادُ وَمَخَالِيفُهَا  
 وَآخِرُهَا صَنْعَةُ وَمَخَالِيفُهَا وَالثَّلَاثُ عَلَى حَضْرَمَوْتِ وَمَخَالِيفُهَا، وَذَكَرَ قُدَّامَةُ بْنُ  
 جَعْفَرٍ الْكَاتِبُ أَنَّ ارْتِفَاعَ الْجَرْمِيْنَ مِائَةٌ أَلْفِ دِينَارٍ الْيَمَنِ سِتْمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ 10  
 وَالْيَمَامَةُ وَالْبَحْرَيْنِ خَمْسَمِائَةَ وَعِشْرَةَ أَلْفِ دِينَارٍ وَعَمَانَ ثَلَاثَمِائَةَ أَلْفِ دِينَارٍ \*  
 وَأَهْلُ هَذَا الْإِقْلِيمِ أَحْبَابُ قِنَاعَةٍ وَنَخْلَةٍ يَتَقَوُّونَ بِالْبَيْسِيرِ مِنَ الطَّعْمِ  
 وَيَتَجَرَّزُونَ بِاللَّخْفِيفِ مِنَ الثِّيَابِ وَقَدْ أَكْرَمَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى بِخَيْرِ الثَّمَارِ وَسَيِّدَةِ  
 الْأَشْجَارِ التَّمْرَةِ وَالنَّخْلِ، أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ بِقَصْبَةِ أَرْجَانَ قَالَ  
 حَدَّثَنَا الْقَاضِي الْحَسَنُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ خَلَادٍ قَالَ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ 15

السمك B b). القُرَيْنِ 6, v. 8. Ibn Djobair v. ult. et v. 8, 6. خدته بالقرين ويطمر B a)  
 ut supra p. 9v g. c) تعطى درهما علوية B e) C sectionem sic habet:  
 وكذلك على فرد زاملة ومن سبط السطوي (الشطوي 1.) مطوئين وبعتر والسرين  
 على كل حمل دينار وعلى سلنة الزعفران دينار وكذلك بكرمان ويقوم الامتعة بعدن  
 فيؤخذ على سبيل العشر غير انهم يقوموا (يقومونها 1.) بالركوية (بالركوية 1.)  
 وياحدوا (وياخذوا 1.) عثرية ويؤخذ بعمان العشر غير انه يخاف (يخاف 1.) عليهم  
 وسمعتهم يذكرون انه يصير للسلطان الثلث من اموال التجار ثم بتفتيش  
 (تفتيش 1.) صعب ويؤخذ من قلود جدهن (جدة من 1.) كل حمل نصف دينار  
 في بطن مر وفي القرين وبقية المراد البرية امرها قريب غير انها كثيرة باليمن  
 Deinde habet خردانه C, خردانه B e). والجزيرة خراج ويؤخذ  
 f) C هذا O, ولا ادري اي خراج هذا g) B وابل  
 h) Haec accurate descripta sunt e libro Qodsmae, Manzil 6, Cap. 6. Vid.  
 Bibl. Geogr. VI, fol. i) B هذه ut quoque alibi interdum. k) B والتمر

الحسين قال حدثنا شيبان بن فروخ قال حدثنا مسرور بن ربيعة التميمي  
عن الأوزاعي عن عروة بن رويم عن علي بن ابي طالب رضى الله عنه قال قال رسول  
الله صلعم اكرموا عمّنكم النخلة فانها خلقت من الطين الذي خلق منه آدم  
وليس من الشجر شجرة تلحق غيرها واطعموا نساءكم اذا ولدن الرطب فان  
لم يكن رطب فالتمر الحديث ٥

وأما المسافات فلعلم ان الآوا \* للجمع و**ث** للترتيب **b** أو للتخيير فاذا قلنا  
الى فلانة وفلانة فلنهما في موضع واحد مثل خُلَيْصٍ وَأَمَجٍ \* وَمَزِينَانٍ وَبَهْمَنٍ  
أتاءه فان قلنا **ثم** اردنا العطف على الذي قبله كقولنا الى \* بطن مَرَّةٍ ثم الى  
عسغان \* الى غَزَّةٍ ثم الى رَفَجٍ فان قلنا **أو** فقد رجعنا الى الذي قبل هذا  
10 الآخر كقولنا من الرملة الى ايلياف او الى عسقلان \* من شيراز الى جويم او الى  
صاهه ٥ وقد جعلنا المراحل ستة **و** فراسخ وسبعة فان زادت نقطنا على الهاء  
نقطتين فان جاوزت العشرة نقطنا تحت **h** اللام نقطتين فان نقصت عن الستة  
نقطنا فوق الهاء نقطة ٥ تاخذ من مكّة الى بطن مَرَّةٍ مرحلة ثم الى  
عسغان مرحلة ثم الى خُلَيْصٍ وَأَمَجٍ مرحلة ثم الى الحميم؛ مرحلة ثم الى الجحفة  
15 مرحلة ثم الى الأبواء مرحلة ثم الى سُقَيَا بَنِي غِفَارٍ؛ مرحلة ثم الى العرج مرحلة  
ثم الى الروحاء مرحلة ثم الى رَوَيْتَةَ؛ مرحلة ثم الى يثرب مرحلة، وتاخذ من  
مكّة الى يلملم مرحلة ثم الى قَرْنٍ **m** مرحلة ثم الى السريين **n** مرحلة، تاخذ من  
مكّة الى بستان بنى عامر مرحلة ثم الى ذات عِرْفٍ مرحلة ثم الى الغمرة مرحلة،  
وتأخذ من مكّة الى قرين مرحلة ثم الى جدّة مرحلة ومن بطن مَرَّةٍ الى جدّة

a) B ومن ut vid. b) C السرب والنسف و**ث** للجمع و**ث** للسرب C. Vid. e. g. Ibn Hauq. ٣١٣ et ٣١٣٣.  
ومن بياز وبهزياد C، نبان ومهمس اباز  
d) B بطرمز، C نطن من C. e) C om. f) C بيت المقدس post او B om. g) B  
et C العشر، وسبعاً C et B et mox C سنت  
inveniuntur. h) B om. i) C الحيمتين (sic). Vulgo pro hac statione قديد  
memoratur. Forte cf. Jaqut IV, ٢١, 12. k) B عقاد (عقاد) C. l) B  
الى، sed male collocata est statio, quae nempe secundum alios  
omnes iacet inter العرج et الروحاء. m) B fort. قرف، C قرر. n) B sine punctis.

مرحلة ٤، وتأخذ من الجحفة الى بدر مرحلة ٥ الى الصفراء والمعلكة ٥ مرحلة  
 ٦ الى ثروحاء مرحلة ٦، وتأخذ من بدر الى ينبع مرحلتين ٦ الى رأس العين  
 مرحلة ٦ ثم الى المعدن مرحلة ٦ ثم الى المروة مرحلتين، وتأخذ من بدر الى  
 لجار مرحلة ٦ ثم الى الجحفة او ينبع مرحلتين مرحلتين، وتأخذ من جدّة الى  
 لجار \* او السرين ٥ اربعاً اربعاً، وتأخذ من يثرب الى السويديّة \* او الى بطن ٥  
 النخل مرحلتين مرحلتين ومن السويديّة الى المروة مثلها ومن بطن النخل  
 الى معدن النقرة ٥ مثلها، فان اردت جدّة مصر فخذ من المروة الى السقيّا  
 ٦ الى بدّا يعقوب ثلاثاً ٦ الى العنيد مرحلة ٦، وان اردت الشلم فخذ من  
 السقيّا الى وادي القري مرحلة ٦ الى الحاجر مرحلة ٦ الى تيماء ثلاث  
 مراحل ٥ وان اردت مكة \* في جدّة ٤ الكوفة فخذ من زبالة وهي عمرة واسعة 10  
 للماء الى الشقري ٥ ١١ ميلاً ٦ الى البطان ٥ ١٣ ميلاً ٦ الى الثعلبيّة \* ٣١ ميلاً  
 ٦ ثلث الطريف عمرة كثيرة البرك بها آبار عذبيّة ٦ الى الخزيميّة ٥ ٣٣ ميلاً

وتأخذ من مكة الى منا فسيح ٦ الى المزلفا مثله ٦ الى C hic addit: عرفة مثله  
 مرحلتين ٦ الى المروة مثلها وتأخذ من يثرب الى بطن  
 النخل مثلها ٦ الى معدن النقرة مرحلتين وتأخذ من المروة الى سقيّا يزيد  
 مرحلة ٦ الى فرج (قرح 1.) مرحلة ٦ الى حجر صالح مرحلة ٦، وان اردتها  
 من دمشق فخذ من دمشق الى ادراعت مرحلتين ٦ الى عمان مثلها ٦ الى  
 وبسير (وسير cod.) مرحلتين ٦ الى المحدثه مرحلة ٦ الى النبك مثلها ٦ الى  
 ماء مثلها ٦ الى الجربى (الجربى alibi لجرى cod.) مثلها ٦ الى عرفجاء مرحلة  
 ٦ الى مخي (مخي cod.) مرحلة ٦ الى تيماء ثلاث مراحل ٦ الى حجر صالح  
 من C f) بلادية العرب Itinerarium hoc partim occurrit infra in capite  
 Qodama ١٨٦, 7 pro hac sta-  
 tione habet قبر العبادى quod prope hunc locum iacet. Vid. Ibn Khord. ٣١  
 ult. et infra in capite de deserto Arabico. ٥) C om. et habet ٥ et mox  
 وبها. k) الجزميه C، الجزميه B k) الجزميه B، الجزميه C، الجزميه B، الجزميه  
 الجزميه sed male ut videtur, nam Qodama l. 1. 10 dicit: الجزميه

ثر الى أَجْفَر ٣٤ ميلاً ثر الى فَيْد ٣١ ميلاً مدينة بحصنين عمرة واسعة الماء  
 \* ثر الى تُوَز وقي نصف الطريق ٣١ ميلاً ثر الى سَمِيرَاء \* ٢٠ ميلاً برك وماء واسع  
 ومزارع والماء عذبيبة<sup>٥</sup> ثر الى حَاجِرَة ٣٣ ميلاً ثر الى معدن النَّقْرَة<sup>٤</sup> ٣٤ ميلاً  
 \* بها حصن وماء ضعيف وموضع وحش. ثر الى الْمُغَيْثَة ٣٣ ميلاً ثر الى الرَّيْذَة  
 \* ٣٤ ميلاً ماء زعق وموضع خراب<sup>٤</sup> ثر الى معدن بنى سليم ٣٤ ميلاً \* ثر  
 الى السَّلِيلَة ٣١ ميلاً و ثر الى العَمْف ٢١ ميلاً بها آبار عجيبه<sup>٥</sup> والماء غير واسع  
 \* ثر الى الأَفْيَعِيَّة<sup>٥</sup> ٣٢ ميلاً ثر الى المِسْلَج<sup>٤</sup> ٣٤ ميلاً بها برك والماء واسع  
 ثر الى غَمْرَة ١٨ ميلاً الماء واسع<sup>٥</sup> وان اردتها من البصرة فخذ من البصرة

عليها سور وبها منبر وحمام وبرك وسميت بالخزيمية لان خزيمية صير فيها سولى  
 Error: haec (خزيم بن خازم (Jaqt l. l. male) وكلت تسمى زرد ورملاهما حجر  
 apud Sprenger, p. 112 seq. ad Thalabrja translata sunt.

وقي عمرة ذات مزارع ومياه عذبيبة رديّة ثلثة C b). وقي C addit a).  
 وثلاثون ميلا Distantia B melior est et consentit cum Ibn Khord. Apud  
 Qodama est 16 M., apud Hamdani (١٨٤, 12) 25. c) C حاجب. Distantia  
 autem secundum Hamdani et Qodama est 23 M. (Ibn Khord. habet quod rec.).  
 ومأوها زعق C f). والماء بها يعن (يعزأ). وهو موضع سوء C e). البقرة B d).  
 Abu Dharr mortuus est in al-Rabadha. وموضع خراب ثر الى قبر ابي ذر اربعة وعشرون  
 ut recte ثر الى معدن بنى سليم g) Haec transponenda sunt ante  
 habent alii; vid. quoque Jaqt III, ١٢٨, 7 seq. Eodem modo corrigendus est  
 Ibn Khordadbeh ١٣١, 10 seqq. Male autem Hamdani ١٨٥, 16 et Jaqubi ٣١٢, 7  
 ponunt al-Omak inter Salila et Ma'din Bani Solaim; vid. Jaqt III, ٧٨, 3.  
 واسعة C h). الافيقه B i). Quoque افعية scribitur, e. g. a Qodama; vid.  
 Jaqt in v. k) Minus recte Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, p. 26 (116),  
 pronuntiat Maslih, dicens locum a vulgo male appellari Maslah, sed Maslih  
 est alius locus prope Badr; de nostro Bekri praescribit quod ego recepi et de  
 hoc valet quod de pronuntiatione vulgari dicitur. l) C haec om. m) C,  
 qui hoc itinerarium in fine capitis habet, addit: وسنذكر المنازل من الكوفة  
 الى زبالة وطرق الشام في بلادية العرب ان شاء الله تعالى والنباح (والنباح ل).  
 حصين<sup>٥</sup> علمر فيه قناة ماء. Forte legendum. عامر بنى عامر. coll. Hamdani ١٣٧, 6,  
 Jaqt IV, ٧٣٥, 22.

الى الحَفِيرِ e ١٨ ميلاً نُر الى الرُّحَيْل \* ٢٨ ميلاً نُر الى الشَّجِي e ٢٧ ميلاً  
 نُر الى حَفَرِ ابى موسى ٣١ نُر الى مَآوِيَّة ٣٣ نُر الى ذَاتِ العُشْرِ ٣١  
 نُر الى اليَنْسُوعَةِ d ٣٣ \* نُر الى السَّيْنَةِ e ٣٦ نُر الى القَرَيْتَيْنِ ٣٣ \* نُر الى النَّبَلِجِ  
 ٣٣ نُر الى العُوسَجَةِ f ٤٣ نُر الى رَامَةِ .. نُر الى إِمْرَةَ ٢٧ نُر الى طَخْفَةَ g ٣١  
 نُر الى صَرِيَّةِ h ١٨ نُر الى جَدِيَّةِ ٣٣ نُر الى فَلَجَةَ e ٣٥ نُر الى الدَّخِيْنَةِ k ٣١  
 نُر الى قَبَا ٢٧ نُر الى الشَّبِيكَةِ l ٢٧ نُر الى وَجْرَةَ f. نُر الى ذَاتِ عِرْفِ  
 ٢٧ للجميع سبعمئة ميل m ٥ واما جادة الغرب فتأخذ من وَيْلَةَ الى شَرْفِ ذِي

- a) B الحَفِيرِ (sic). V. Ibn Khord. ١٣١ n. b) مثلها C. Cf. Ibn Rosteh ١٨, 16.  
 c) السَّحِيرِ C, السَّحْرِ B بلدية العرب السَّحِينِ C, السَّجْمِ B. Vid. Jaqut in v. et sub رَحِيلِ. (Hic distantiam dat 24 M. et ad حَفَرِ ابى موسى 30 M., alio loco (II, ٣٤, 8) 10 M.). Pro حصن B habet حصن. d) B h. l. المِرْعَةِ C, infra المِرْعَةِ C, hic et infra المِرْعَةِ. e) B et C h. l. om. Male sequens statio ab Ibn Khord. et Qodāma ponitur post العُوسَجَةَ. Vid. quoque Wüstenfeld, *die Strasse von Baqra nach Mekka*, p. 10 (54). Sed v. quae annotavi Ibn Rosteh ١٨ a. f) B haec om. Deinde B et C om. .. نُر الى رَامَةِ. Cf. Wüstenfeld, p. 12 seq. g) طَخْفَةَ C, طَيْغَةَ B. h) صَرِيَّةِ C, صَرِيَّةِ B. i) Codd. مَلْحَةِ. Cf. Ibn Khord. l. l. r. k) الرِّسْمَةِ C, الرِّسْمَةِ B. Ibn Khord., Qodāma et Ibn Rosteh habent الدَّخِيْنَةَ quae est alia forma eiusdem nominis; v. Ibn Khord. ١٣١ s. l) B et C السَّنْبِلَةِ v. Wüstenfeld l. l. p. 14 seq. Loco huius Ibn Khord. et Qodāma memorant مَرَّانَ quae statio ab الشَّبِيكَةِ 3 M. distat, v. Ibn Rosteh ١٨, 5. m) Patet hinc itinerarium mancum esse, computatio enim dat 571 M. sive (distantiā inter 'Ausadjam et Bamam 29 M. positā) 600 ad Dhat 'Irq, qui locus Mekka distat ± 56 M. Restant igitur 44 M., quorum ratio dari debet. Et quidem inter Basram et Hofair sunt non 18 M., sed 36 M. (vid. Wüstenfeld l. l. p. 6. Statio prima Basra inde est المنجشانية). Tum inter ذَاتِ العُشْرِ et اليَنْسُوعَةِ omitta est statio المَجَارَةِ (Wüstenfeld, p. 9, cf. Jaqut IV, fiv, 1 et 6), quam inter et ذَاتِ العُشْرِ si ponamus distantiam 26 M., itinerarium completum est.

النمل. مرحلة ثر الى مَدِين مرحلة ثر الى الاعراء b مرحلة ثر الى منزل  
 مرحلة ثر الى الكلاية. مرحلة ثر الى شَعْب e مرحلة ثر الى بَدَاء مرحلة ثر  
 الى الشَّرْحَتَيْن f ثر الى البيضاء ثر الى وادي القري \* والطريف المستعمل اليوم  
 من شرف نى النمل g الى الصلابة ثر الى النبك ثر الى صَبَّة ثر الى العونيد ثر  
 الى الرَّحْبَة؛ ثر الى مَنْخُوس h ثر الى البُكَيْرَة؛ ثر الى الأَحْسَاء ثر الى العَشِيرَة  
 ثر الى جَلَر ثر الى بدره و. وان m اردتها من عمان فخذ من صَحَار n الى نَزْوَة ثر  
 الى عَجَلَة ٣. ميلاً ثر الى عَصْوَة ١٤ ميلاً هو حصن ثر الى بئر السلاح ٣.

a) Haec statio infra et ab aliis vocatur البَعْل شرف; Ibn Rosteh ١٨٣, 9  
 ut rec. Edrisi (*Description de l'Afrique et de l'Espagne*, ١١٣٣ paca.) eius loco  
 وحقل ساحل 8 Hamdani ١٧١, 8. Est Ptolemaei Akala. Vid. porro Sprenger,  
*Die alte Geographie*, § 208. B h. l. الاعداء ut quoque cod. Ibn Rosteh ١٨٣ i et tres codices Edrisi.  
 Apud Jaqūbi ٣٤١, 13 recepi لغراء, apud Ibn Khord. ١٤١, 11 et Qodāma ١١.  
 ult. الاغراء. c) B h. l. ut recepi et sic Edrisi. Infra B الكلاية. Ibn Khord.,  
 Qodāma et Ibn Rosteh الكلابة. Jaqūbi pro hac et praec. قللس. d) B h. l.  
 الشعب, infra شعت. Cf. Ist. ٢٧, Ibn H. ٣٤. e) B hic بره, infra بره. Edrisi  
 hanc et seq. stationem negligit. f) B h. l. السرخس sine artic., infra السرحس;  
 secutus sum Ibn Khord. et Qodāma. Ibn Rosteh (ut B h. l.) sine art. g) C  
 omissio itinerario praec. habet وطريف اهل الشام ومصر المستعملة تاخذ من  
 ويلة الى شرب (شرف. l.) نى النمل مرحلة ثر. h) B et C الصلاة ut quoque  
 cod. Qodāma. Infra B المصلا. Vid. Jaqūbi l. l. et Jaqut sub انا انا, et  
 عين انا. C hic et post النبك addit مرحلة. Sequens statio occurrit apud Jaqūb  
 IV, of ١٨, 18. Male apud Jaqūbi hic anterior ponitur العونيد. Pro صَبَّة B male  
 infra الرخه. Jaqūbi et Qodāma طبة. Cf. Qod. ١١١ d. i) B infra الرخه. Jaqūbi  
 et Qod. (cf. ١١١ f) الوجه. k) B منخوس, C منخوس, infra B منخوس. Vocales  
 praescribuntur a Bekrio. l) B المكمرة, infra البكر, C ut recepi. Jaqūbi et  
 Qod. habent البكرة; cf. ann. ad *Merācid* IV, p. 270). m) C فان. n) B حصار.  
 o) B om. hic et mox. Deinde C om. هو حصن et B om. الى post ثر.

ميلًا ثم إلى مكة ٢١ يومًا فيها أربع مياہ وثمان في رملۃ c \* وان ارتتها من  
عجر فخذ من الأحسآه إلى d..... \* ومن ارادها من صنعاه اخذ إلى  
الرَيْدَة مرحلة ثم إلى أنفالت f ثم إلى خيوان ثم إلى الأعشبية و ثم إلى صعدة ثم  
إلى عرقۃ h ثم إلى المهاجرة ثم إلى شروراج، ثم إلى النجبة k ثم إلى كئبة ثم إلى  
بينيم، على ٨ اميال من جرش ثم إلى بنات جرم m مرحلة ثم إلى جسداء n ثم ٥

a) ميلًا C b) ثمان C c) وثمان مراحل في الرمل C d) In B lacuna. In C quae in hoc capite sequuntur  
desunt. e) B الرنه. Solet scribi sine artic. f) B انالفت et revera interdum  
cum ث effertur, cf. Müller ad Hamdani ٦١, 8 et Zamakhshari, ed. S. de Grave,  
p. ١٥f ubi انالفت. Bekri ٦١ pron. أنالفت, Hamdani ١٨٦, 7 habet انالفت ut Jemenenses  
solent (Jāqūt I, ١١٥, 17). g) Sic recte quoque Ibn Khord. ١٣٦, 1, Qodama ١٨٩ et  
Abulfeda ١٥; Hamdani العمشية; Jāqūt III, ٣٨٦, 6 male الاعشبية. h) Vid. Jāqūt  
in v. B عرقۃ. Ibn Khord. ١٣٥, 9 عرقۃ, Hamdani العرقۃ. Deinde B المهاجرة. e) B  
شروراج. Qodama habet شروراج, quod tuetur in partem Jāqūt in v. شروراج. Bekri  
١٤, 4 a f. et ٨٧, 4 habet شروراج et vocales praescribit. Hamdani ١٨٦, 17 (coll. ١١٥, 22)  
شروراج. Edrisi سدروراج. Apud Ibn Khord. ١٣٥, 5, 7 recepi شروراج. q) Probe distinguendus ab النجبة inter Sohul et Djanad, de quo loco vid. infra.  
Pro كئبة apud Ibn Khord. recepi كئبة; cf. supra ٨٨ h. i) B منقم omisso إلى.  
Praeter بينيم quod recepi, quoque occurrunt formae بيبيم ut habent Ibn Khord.,  
Qodama et Hamdani, ابنيم unde orta lectio Edrisi النجم s. النجم. Forma بيبيم  
quae quoque memoratur, vitiosa esse videtur (l. igitur بيبيم apud Jāqūt II, ٨٦,  
10). Ut بينيم et ابنيم, sic الملم et يلملم permutantur. — Quod noster dicit hunc  
locum distare 8 M. a Djorash, Qodama refert ad Kothbam (cf. etiam Hamdani  
١٨٦, 22 seq.), Ibn Khord. et Edrisi ad Sharūmrāh. Contra Qodama addit Jabam-  
bam distare 14 M. a Djorash. m) B ابيات جرم, Edrisi تانت بيات (بنات).  
Hamdani بنات حرب ut Jāqūt II, ٢٣٣, 7 seq, et ita rec. apud Ibn Khord. ١٣٥,  
3 (cf. ann. e). n) B حسد. Vid. Zamakhshari ٣٦. Deinde B نبشاه et نبشاه.

الى بيشة ثم الى تبالة ثم الى رتيبة ثم الى كدق<sup>b</sup> ثم الى صفره ثم الى تربة  
 ثم الى الفتف<sup>a</sup> ثم الى الجدة ثم الى العمرة وطريقها القاصدة على الطائف ولم  
 اسلكها <sup>٥</sup> ومن مكة الى الطائف طريقان تاخذ من بئر ابن المرتفع مرحلة ثم  
 الى قمرن مرحلة ثم الى الطائف مرحلة والاخرى على عرفات مرحلتين في الجبل <sup>٥</sup>  
<sup>٥</sup> ومن ارادها من ويلة وفي طريق حجاج الغرب كلها طرق عدة اما طريق  
 الساحل فتاخذ من ويلة الى شرف البعل مرحلة ثم الى الصلا مرحلة ثم الى  
 النبك مرحلة ثم الى ضبة مرحلة ثم الى عويد مرحلة ثم الى الرخبة مرحلة  
 ثم الى منخوس مرحلة ثم الى البحيرة مرحلة ثم الى الاحساء مرحلة.....<sup>f</sup>  
 ثم الى الاعراء مرحلة ثم الى الكلاية مرحلة ثم الى شغب مرحلة ثم الى بدا  
 10 مرحلة ثم الى الشرحتين مرحلة ثم الى البيضاء مرحلة ثم الى قرح مرحلة ثم  
 الى سقيا يزيد مرحلة <sup>٥</sup> واما طريق اليمن فلا اكد اضبط مراحلها كغيرها من  
 الكور غير اتى انكر ما عرفت واجمل ما سمعت فمن صنعاء الى صداء<sup>g</sup> ٢٢  
 فرساختا ومن صنعاء الى حضرموت ٧٢ فرساختا ومن صنعاء الى نمار ١١ فرساختا  
 ثم الى نسفان وكحلان<sup>h</sup> مرحلة ثم الى حاجر وبدره ٢٠ فرساختا ثم الى عدن

a) B وييه. b) B كدى. Edidi coll. Jāqut IV, ١٢٣, 21 seq. Ibn Khord.  
 et Hamdāni نجرى. Vid. Ibn Khord. ١٣٤ f. et cf. Sprenger, *Die alte Geographie*,  
 § 369. c) Sic quoque Qodama et duo optimi codd. Edrisi (duo alii صقر et  
 ظفر). Hamdāni صفن et ita scribendum apud Ibn Khord. pro صفن sec. Müller  
 ad Hamd. ١٧, 10. Nomen sequens corruptum est in بويه. d) B العتف. Vid.  
 Ibn Khord. ١٣٤ c et Jāqut in v. e) B الجدر. V. Bekri ١, 3, ١٣٤; Qodama  
 ١٧, 3 الججد ut Jāqut II, ٣١, 19. — Deinde B العمرة. f) Hic lacuna est  
 non indicata. Vid. supra ١١, 5 seq. et 1 seq. g) B صدرا. Cf. Jāqut III,  
 ٣٧٤, 13. Edrisi distantiam habet 120 M. i. e. 40 F. Apud Ibn Khord. ١٣٨, 6  
 recepi صدو. h) B سفار وكحلا B (سفتان) سبتان Edrisi سفار وكحلا B  
 videtur formae سبتان apud Jāqut, ortae ut videtur e corruptione huius no-  
 minis. Pro مرحلة hic ut Ibn Khord. ١٣١, 7 habet فراسخ ٨ s. ميلا ١٢. i) B  
 حاجر وبد.



٢٤ فُرسَخًا، ومن نمار الى يَحْصِبَ مرحلة ثم الى السُّحُولِ « مرحلة ثم الى  
 التَّجَّةِ مثلها ثم الى الجَندِ مثلها ومن صنعة الى الجَندِ ٢٨ فُرسَخًا، ومن  
 صنعة الى العُرفِ مرحلة، ثم الى أَمَّانِ، ١. فُرسَخِ ثم الى \* جُبَلانِ ١٤ ثم الى  
 زَبِيدِ ٢٢، ومن صنعة الى شَبامِ، مرحلة ومن صنعة الى عَثْرَ، ١. مراحل ومن  
 عدن الى أَيْينِ ٣ فُرسَخِ ٢

## اقليم العراق

هذا اقليم الظرفاء، ومنيع العلماء، لطيف الماء، عاجيبُ الهواء، ومختار  
 الخلفاء، اخرج اباه حنيفة فقيه الفقهاء، وسفيان سيّد الفقراء، ومنه كان  
 ابو عبيدة، والفرأ، وابو عمرو صاحب المقرأة، وحمزة والكسائي وكُلُّ فقيه  
 ومقرئ واديب، وسرى وحكيم وداود، وزاهد ونجيب، وطريف « ولييب، به 10  
 مولد ابراهيم للليل، واليه رحل كُلُّ صحابتي جليل، اليس به البصرة التي  
 قويت بالنديا، وبغداد المدحوة في النورى «، والكوفة الجليلة وسامراً، ونهره «  
 من الجنة بلا مرا، وتمور البصرة فلا تنسى، ومفاخره « كثيرة لا تحصى،  
 \* وبحر الصين يمس طرفه الاقصى، والبادية الى جانبه كما ترى «، والغرات  
 بقربه من حيث جرى، غير انه بيت الفتن والغلا، وهو في كل يوم الى ورا، 15  
 ومن الجور والضرائب في جهد بلا، مع ثمار قليلة، وفواشش كثيرة وموئن  
 ثقيلة، « وهذا شكله ومثاله والله اعلم واحكم ٢

a) B السُّحُولِ. b) ابنه. Vid. Ibn Khord. ١٢., 7 et Jaqut in v. (ubi  
 التَّجَّةِ sine art. est editum). c) Secundum Iba Khord. ١٢٢, 1 et Edrisi 8 F.,  
 secundum Jaqut III, ٢٢٨, 1, 10 F. d) B اربعة. e) سنم B. f) Addidi  
 ابو. h) للكفاء والعلماء C. g) ut recte suavit Sprenger, p. 148, l. 2. h) C عبيد. B عبيد. i)  
 C. j) B et C وداع. k) القرأ. l) Quae sequuntur ad  
 in C desunt h. l., infra in disquisitione de nomine Iraq male inserta  
 sunt. Pro مولد C مولود. n) بالورى C. o) ونهر به C. p) وفصائله C. q) B يري.  
 غير انه بيت الفتن والغلا مع ثمار قليلة ومعاصي: habet: C pro his inde بحر. r)  
 كثيرة وموئن ثقيلة وهذه صورته كما ترى والله تعالى اعلم واحكم  
 et C sequitur mappa Iraq.

وقد جعلناه *a* ست كوز وفاحية وكانت الكور في القديم غير هذه الأحلوان \* ولكننا أبدنا نجرى الامر على ما عليه الناس *b* وادخلنا الكور القديمة والقصبات في الاجناد واسم هذه الكور والقصبات واحد فأولها من قبل ديار العرب الكوفة ثم البصرة ثم واسط ثم بغداد ثم حلوان ثم سامرا *c* فلما الكوفة فمن مدنها حمام ابن عمرو *d* للجامعين سوراء التيل القلاسيية *e* عين التمر *f* واما البصرة فمن مدنها الأبله \* شق عثمان *g* زيان بدران ببيان نهر الملك نجا نهر الأمير ابو الخصيب *h* سليمانان. عبانان المطوعة والقندله المفتوح الجعفرية *i* واما واسط فمن مدنها قم الصلح درمکان *k* قرأبة سيادة بانجين *l* السكر الطيب قرقوب قرية الرمل \* نهر تيرى *m* لهبان بسمية *n* 10 اودسة *o* واما بغداد فمن مدنها النهروان برقان كارة *p* الدسكرة طراستان *q*

*a*) جعلنا العراق C. *b*) C om. Apud hunc in marg. legitur: فان قيل لم المؤلف قد ترك بعض البلاد من هذا الاقليم مثل الخلة للجواب لم تكن في زمانه عمرت وانما عبرت بعدها عمرها يزيد بن زييد (sic) Saifad-daula Çadaka al-Masjadî (vid. Karabacek, *Beiträge zur Geschichte der Masjaditen*, p. 78). *c*) C semper بغداد. Mox B سامرى ut interdum quoque C. *d*) Non differre videtur a حمام عمر (ut supra p. ٥٣, 15 revera legitur) i. e. Omar ibn Sa'd ibn abi Waqqas (Beladhori ٢٨١ paen.). C habet h. l. عمرو. *e*) B سوا. *f*) B المقاسيه. Deinde om. عين التمر quod C addit repetito insuper الجامعين. *g*) C om. Deinde C زيان. Supra p. ٥٣, 13 نهر زيان. *h*) Pro ابي لخصيب B, Beladh. ٣٣٢, 3 a f., ut pro نهر دبا supra نهر دبا exstat. *i*) B والفندله et supra Beladh. ٣٣٣, 3 a f., ut pro نهر دبا supra نهر دبا exstat. *j*) B والفندله et supra Beladh. ٣٣٣, 3 a f., ut pro نهر دبا supra نهر دبا exstat. *k*) B والفتوح (supra الفتح). *l*) Supra B حرمکان. Vocales nominis sequentis in B supra. *m*) B et C باننير, supra B فاننير. *n*) C om. Deinde B لهيار a. (ut supra) لهبار. *o*) B بسميه, supra الساميه, C بسميه, supra الساميه, Tab. III, ١٥٨, 17 بسمى, Ibn al-Athir IX, ١٢٨ بشمى. *p*) B كلداه, C et B supra ut recepi. *q*) B طراستان, C et B supra ut recepi et sic habet Ibn al-Athir

هَارُونِيَّةَ جَلُولًا بِأَحْسَى ۝ بِقَبِيَّةَ إِسْكَافَ بُوقَرِزَةَ كَلَوَانِي دَرَزِيحَانَ ۝ الْمَدِينِ  
 كَيْل ۝ سَيْبَ نَيْرِ الْعَقُولِ النُّعْمَانِيَّةَ جَرَجَرِيَّاءَ جَبَلِ نَهْرِ سَابَسَ عَبْرَتَا بَابِلِ  
 عَبْدَسَ ۝ قَصْرَ هَبْيِيرَةَ ۝ وَأَمَّا حُلَوَانُ فَمِنْ مَدِينَتَا خَانَقِيْنَ زَبُوجَانَ شَلَاشَانَ ۝  
 الْجَمَادِ لَحْرَ السَّيْرَوَانِ بَنْدَنْجَانَ ۝ وَأَمَّا سَامِرٌ فَمِنْ مَدِينَتَا الْكَرْمِ ۝ عَكْبَرًا  
 الشُّوْرِ الْجَمْعِيْنَ ۝ بَتَّ رَاذَاتَانَ ۝ قَصْرَ الْجَبْصِ جَوِي ۝ أَيَوَانَا بِرَيْقَاهُ سِنْدِيَّةَ ۝  
 رَاقِرُوِيَّةَ ۝ بِمِمَّا الْأَتْبَارِ هَيْتَ تَكْرِيْمَتِ السِّنِّ ۝ فَإِنْ قَاتَلَ لَمْ جَعَلَتْ  
 بَابِلَ فِي الْجَنْدِ وَآلِيهَا كَانَ ۝ يَنْسَبُ الْأَقْلِيمِ فِي الْقَدِيمِ ۝ أَلَا تَرَى أَنْ الْجَيْهَانِيَّ  
 لَبْتَدًا بِذَكَرِ هَذِهِ النَّوَاحِي وَسَمَاهَا ۝ أَقْلِيمِ بَابِلِ وَكَذَلِكَ سَمَاهَا وَهَبَ ۝ فِي الْمَبْتَدَأِ  
 وَغَيْرِهِ مِنَ الْعُلَمَاءِ ۝ قِيلَ لَهُ ۝ قَدْ تَحَرَّرْنَا مِنْ هَذَا السُّوَالِ وَنَظَائِرِهِ بَأَنَّ أَجْرِيْنَا  
 عَلِمْنَا ۝ عَلَى التَّعَارُفِ كَلَايْمَانَ ۝ أَلَا تَرَى أَنْ رَجُلًا لَوْ حَلَفَ أَنْ لَا يَأْكُلَ رُءُوسًا 10

X, vo bis. Jaqūbi ۳۴ 7, ۲۷, 6 طرارستان et its Tab. III, ۷۳, low et Ibn  
 al-Faḡih ۳۳, 7.

a) B hic et supra باحسرى C باحسرى b) B h. l. باقيه supra باقنه C ut  
 recepi. Non differre videtur a بَعْقُوبًا s. بَلْعُوبًا. c) C بوهز d) B hic et supra  
 sine punctis درديجان C درديجان. Vid. Jaqut in v. et Ibn al-Athar III, ۳۴  
 (ubi male درزجان IX, ۳۳ et X, ۳۷ seq. Tab. II, ۱۳۳, 15 et III, ۷۱ ult. e. art.  
 e) Sic cum كِي supra scribitur; h. l. كَيْل. Occurrit quoque sub formis  
 كَالِ et جَيْل (ut supra p. ۲۸, 6). f) B om. Deinde B ut quoque supra جَيْلِ.  
 g) B supra عبدس h. l. ut rec.; C عندس ut B infra. Plerumque scribitur  
 عبدسى Cf. Jaqūbi ۳۳ k. h) B et C h. l. شلشلان V. Tab. Indic. i) B  
 وندنيكان et supra بندنجان C بندنجان Cf. Jaqut I, ۷۵, 6 et Juynboll ad Marācid IV, 389 seqq. k) B الكرج. l) C om. m) B h. l.  
 رذاتان n) C et B h. l. جرى B supra ut rec. Forte cogitandam de جَوِيَّ  
 pro جَوِيَّتِ Deinde B اوبابا C اوانا B supra ut recepi. Solet scribi اَوَانَا  
 o) B supra بريقا C بريقا De بريقا (Ibn Rosteh ۱۲, 7) vix cogitari potest.  
 Deinde C, ut B supra, سندنه p) راقرويه B دممقا q) B om. كن.  
 r) B وسماه s) I. e. وهب بن منبه; cf. Broekelmann I, 65. t) C om.  
 u) C pro his علمنا مبني v) B om. كلايمان.

فأكل من رؤوس البقر والغنم حنث وقل أبو يوسف ومحمد لا يحنثه وسمعت  
 الاثمة من مشايخنا يقولون لا نعدّه هذا خلافاً بينهم لان في وقت ابي  
 حنيفة كانت تبلى وتوكل ثم زالت تلك العادة في زمانها، وقد شققنا الاسلام  
 طولاً وعرضاً فما سمعنا الناس يقولون الا انه هذا اقليم العراق واكثر الناس لا  
 يعلمون اين بابله الا ترى \* الى جواب ابي بكر لعمر لما سأله ان يبعث  
 \* جيوشه الى هذه الناحية فقال \* لأن يفتح الله على يدى شبراً من الارض  
 المقدسة احب الى من رستاق \* من رساتيف العراق ولم يقل من رساتيف  
 بابل، فان قال \* في قول الله تعالى وما أنزل على الملائكة ببابل دليل على ما  
 ذكرناه قيل له هذا \* الاسم قد يجوز أن يتناول الاقليم والمدينة جميعاً ووقوعه  
 10 على المدينة مجمع \* عليه \* لأن احداً لا ينازع احداً في اسمها وفي وقوعه  
 على الاقليم اختلاف فمن اوقعه \* عليه وجب عليه \* الدليل \*

الكوفة قصبه جليلة خفيفة حسنة البناء جليلة الاسواق كثيرة الخيرات  
 جامعة رفقة مضرها سعد بن ابي وقاص أيام عمر وهكّل رمل خالطه حصي  
 فهو كوفة الا ترى الى ارضها وكان البلد في القديم الحيرة وقد خربت، وأول  
 15 من نزلها من الصحابة على بن ابي طالب وتبعه عبد الله بن مسعود  
 وابو الدرداء ثم تتابعوا كلها، والجامع على ناحية الشرق على اساطين

a) C addit: باكله رؤوس البقر. b) B يعدّ C. بعدد. c) C om. d) B om.;

C habet: فان قال C addit: e). فما سمعنا احداً يسمى هذا الاقليم الا العراق: C  
 مستلة الرؤوس لا يجوز ان تجعل اصلاً لهذا الا ترى ان امام الزمان ابا  
 بكر بن الفضل قال ان كان الخالف من اهل السرى وجرجان فأكل رؤوس البقر  
 حنث وان كان من اهل الكوفة وبخارا لم يحنث قيل له هذا تأييد لقولنا  
 C g). ان عمر لما سئل ابا بكر C f). لان احداً لا يسمى هذا اقليم بابل  
 C om. i). من ان يفتح على يدى رستاق C h). للجيوش الى هذا الاقليم قال  
 Est locus Qurani 2. اوليس قد سماه الله تعالى ببابل حيث يقول وما الخ C k).  
 على الاقليم احتاج الى C n). سمع B m). اسم C tantum f). vs. 96.  
 بناوهم sed addit: كلها C om. r). ولى C q). B s. p. p). نزل الكوفة C o).  
 السوى C s). الاجر.

\* طول من الحجارة الموصلة بهى حسن والنهر على طرفها من قبل بغداد، ولم  
آبار عذبيّة حولها نخيل وبساتين ولم حياض وقتى، ومحلّة الكُناسة من  
قبل البادية، وهو بلد مختلّ قد خرب اطرافه وقد كان نظير بغداد  
والقلاسيّة مدينة على سيف البادية تعمر أيام الحجّ ويحمل إليها كلّ خير  
لها بلان وحصن طين وقد شقّ لهم نهر من الفرات الى حوص على \* باب  
بغداد و وقّم عيون عذبيّة وما آخر يجرونه عند باب البادية أيام الحجّ وفي  
سوق واحد للجامع فيه سوراً مدينة بها فواكه كثيرة واعناب أهلة وسائر  
اللدن صغار أهلات وعين التمر حصينة في أهلها شرة

البصرة قسبة سرية أحدثها المسلمون أيام عمر كذب الى صاحبه آبن  
المسلمين مدينة بين فارس وبلاد العرب وحدّ العراق على بحر الصين فاتفقوا  
على موضع البصرة ونزلها العرب الا تراها الى اليوم خططاً ثم مصرها عتبة بن  
غزوان وفي شبه طيلسان قد شقّ إليها من دجلة نهران نهر الابلة ونهر  
مَعقل فلذا اجتمعاً مدناً عليها وتشعبت إليها انهار الى ناحية عبدان وناحية  
المدار فطولها ممتدّ على النهر ودورها \* في البر الى البادية ولها من هذا  
الوجه باب واحد وفي من النهر الى الباب نحو ثلاثة اميال، وبها ثلاثة جوامع  
احدها في الاسواق بهى جليل عامر أهلها ليس بالعرفاء مثله على اساطين  
مبيضة وجامع آخر على باب البادية وهو \* كان القديم وآخر على طرف  
البلد، واسواقها ثلاث قطع الكلاء على النهر وسوق الكبير وباب الجامع وكلّ  
اسواقها حسنة، والبلد اعجب التي من بغداد لرفقها وكثرة الصالحين بها  
\* وكنّت بمجلس جمع فقهاء بغداد ومشايخها فتذاكروا بغداد والبصرة فتفرّقوا

- a) C طول من الحجارة موصلة طول C b) من عذبيّة B c) وقتى C d) C  
وفي C addit h) بلها C g) من طين C، طبق B f) C om. e) خربت.  
i) الصغار C k) C addit: وذلك انه. l) C addit وليكن m) الدجلة. Deinde  
B et C نهريين n) مد B o) وتشعبت C، وشعب B p) C om. Deinde  
B sine punctia. q) ممتد على C r) اقدمها C s) واجتمع جماعة من صدور بغداد يوماً عند ابى جعفر C t) لرفقها وأكثر B u)  
الزمام فتذاكروا امر

على انه اذا جمعت عمارات بغداد وأندرها خرابها لم تكن <sup>a</sup> اكبر من البصرة  
 وقد خرب طرف البصرة البقي، واشتق اسمها من التجارة السود كان يتقل بها  
 مراكب اليمن \* فتلقى قسّم، وقيل لا بل \* حجارة رخوة تصرب الى البياض  
 وقال قُطْرُبٌ من الارض الغليظة، وحمّاماتها طيبة والاسماك والتمور بها كثيرة  
 ذات لحم و خضر واقطان والبان وعلوم وتجارات غير انها ضيقة الماء منقلبة  
 الهواء عفتة عجبية الغتن \* والأبلة على دجلة عند فم نهر البصرة من قبل  
 الشمال للجامع اعلى القرية عمرة؛ كبيرة ارفق من البصرة \* وارحب \* وشق  
 عثمان بازاها من نحو الجنوب للجامع في آخرها حسن، وسائر المدن على  
 انهار من جانبي دجلة عن يمين وشمال وجنوب وشمال، كلهن جليلات  
 10 كبار \* عبادان مدينة في جزيرة بين دجلة العراق ونهر خوزستان على البحر  
 ليس وراءها بلد ولا قرية \* الا البحر فيها رباطات وعباد صالحون واكثر  
 صنلح الحصر من الخلفاء غير ان \* الماء بها ضيق والبحر عليها مطبق \*  
 واسط قصبه عظيمة ذات جانبيين وجامعين \* وجسر بينهما كثيرة الخير

ومعدن السمك جامع التجاليج وقبته \* في الغربى في طرف الاسواق بعيد عن  
 15 الشط متشعت عمر بالقرآن اختطها للتجاليج وسميت واسط لانها بين قصبات  
 العراف وبين الاهواز رفقة صبيحة الهواء عذبة الماء حسنة الاسواق واسعة  
 السواد \* وقد جعل في طرفى الجسر موضعان يدخل فيهما السفن وفيهم

a) B واند. b) B sine punctis, C يمكن. Deinde B أكثر. c) C om. d) C كثير. f) B بل. C addit. e) C. اشتق من التجارة الرخوة التي  
 تصرب B. Deinde B. f) C. g) C. h) C. i) C. j) C. k) C. l) C. m) C. n) C. o) C. p) C. q) C. r) C. s) C. t) C. u) C. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gg) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hh) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kk) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tt) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.

طرفه \* وسائر مدنها صغار مختلفة اعمرها الطيب وقرب \* ألا ان ناحيتها  
 جيدة \* الصليق مدينة على بحيرة طولها اربعون فرسًا يتصل ضياعها  
 بسواد الكوفة شديدة الحر كربنة بليدة \* بق مهلك وعيش صيق \* ادامم  
 السمك وماوم حميم وليلام عذاب وعقلم سخيف ولسانم قبيح مع ملح قليل  
 \* وكرب عظيم \* الا انها معدن الدقيق وسلطان رقيق وماء غزير وسمك \* خطير  
 واسم كبير \* وفي الحرب كل صبور وبالنهر كل بصير ولهم موضع يشاكل نهر الابلنة  
 حسن، يليها في الكبر الجامة وهما من دجلة على ناحية وسائر المدن  
 دونهما وهذه البطائح بحيرات ومياه \* ثم مزارع، والعراق منها رفق عظيم \*  
 بغداد في مصر الاسلام، وبها مدينة السلام، ولهم الخصائص والظرافه،  
 والقرايح والظرافه، هو رقيق، وعلم دقيق، كل جيد بها، وكل حسن 10  
 فيها، وكل حاذق منها، وكل طرف م لها، وكل قلب اليها، وكل حرب  
 عليها، وكل نب عنها، في اشهر من ان توصف واحسن من ان تنعت واعلى \*  
 من ان تمدح احدتها ابو العباس السفاح ثم بنى المنصور بها مدينة السلام  
 وزاد فيها الخلفاء من بعده \* ولما اراد \* بناء مدينة السلام \* سأل عن شتاتها  
 وصيغها والامطار والبق والهواء وامر رجلاً \* حتى ينالها فيها فصول السنة 15  
 حتى عرفوا ذلك ثم استشار اهل الرى من اهلها فقالوا نرى ان تنزله اربع  
 طلسيم في الجانب الشرقى بوق وكوانى وفي الغربى قطربل وبانوربا فتكون  
 بين اخد \* وقرب ماء فان اجذب طسوج \* او تاخرت \* عمارته كان في الآخر

وفيم طرف (طرف 1). وم فقهاء وقراء وتجار ويسار بين الجانبين جسر فيه مواضع O a)  
 ناحيتها البطائح موضع O pro his c) ..اعمرهن C b) .تسير تحته المراكب  
 كربه C d) .الان B الا ان Pro عجب بها مدن عدة اكبرهن الصليق وفي  
 ماوم حميم وبالليل عذاب اليم وعقل O f) .وتم C addit بليدة C B et O e)  
 B e) .ليس له نظير واسم بالعراق كبير O A) C om. g) .سخيف ولسان  
 طرف C m) .وتم مزارع ومصايد C d) .كلها C addit k) .الدجلة C et  
 B r) .بنائها C q) .قال O inserit p) .بنا بها المنصور C o) .واجل O n)  
 C f) .فيكون ut infra ينزل O ،نمك B e) .حتى ناموا O ،بناموا tantum  
 .وتاخرت C o) .تخيل C n) .المغرب

فرج وانت على الصرّة تجيئك الميرة في السفن الفراتية والقوافل من مصر  
والشام في البادية \* وتجيئك آلات من الصين في البحر ومن الروم والموصل في  
دجلة فانت بين، انهار لا يصل اليك العدو الا في سفينة او على قنطرة  
\* على دجلة وفرات فبناها اربع قطع مدينة السلام وبادوريا والرصافة وموضع  
دار الخليفة اليوم، وكنت احسن شىء للمسلمين واجل بلد \* وخرق ما وصفناه  
حتى ضعف امر الخلفاء فاختلت \* وخرق أهلها فلما المدينة وخراب \* والجامع  
فيها يعمر في الجُمع ثم يتخللها بعد ذلك للخراب؛ امر موضع بها قطيعة  
الربيع والكَرْخ في الجانب الغربى وفي الشرقى باب الطاق وموضع دار الامير  
\* والعمارات والاسواق بالغربى اكثر ولجسر عند باب الطاق الى جانبه بيمارستان  
10 بناه عضد الدولة حصل في كل طسوج مائة ذكنا جامع وفي كل يوم  
الى ورا، واخشى أنها تعود كسامرا، \* مع كثرة الفساد والجهل والفسق  
وجور السلطان، اخبرنا ابو بكر الاسمايلى بجرجان قال حدثنا ابن ناجية  
قال حدثنا ابراهيم التريمانى قال حدثنا سيف بن محمد قال حدثنا  
عاصم الاحول عن ابي عثمان النهدي قال كنت مع جرير بن عبد الله فقال  
15 اى شىء يدعى هذا النهر قالوا دجلة قال فهذا النهر الآخر قالوا دجيل قال  
فهذا النهر قالوا صرّة قال فهذا النخل قالوا قطرئيل قال فركب فرسه واسرع ثم  
قال سمعت رسول الله صلعم يقول تبنى مدينة بين دجلة ودجيل وقطرئيل  
والصراة تجبى اليها خرائن الارض وجبايرتها يخسف بهم فهم اسرع هويّا في  
الارض من الوتد الحديد في الارض الرخوة، وانهار الفرات تغلب في دجلة  
20 \* في جنوبيها وما حانى المدينة وما شماليها دجلة حسب \* وتجري \* في هذه  
الشعب الفراتية السفن الى الكوفة \* وفي دجلة الى الموصل \* وذكر الشمشاطى

في B e). وانت C Deinde. النهر، والدجلة B b). ويحمل اليه الاشياء C a).  
مدينة السلام C w). واختلت C f). وصارت C om.; deinde B e). C om. d).  
والغرى: C pro his: د). ما B k). واعر C om.-et habet f). B sine punctis. h).  
اعمر من الشرق وفي كل طسوج مما ذكنا جامع والجسر عند باب الطاق الى  
ان. C m). جنبه من الغرب بيمارستان بناه عضد الدولة حسن وفي بلد  
فيها C e). hic et deinde B n).



في تاريخه ان المنصور لما اراد بناء مدينة السلام احضر \* اكبر من عرف من  
 اهل الفقه والعدالة والامانة والمعزة بالهندسة وكان فيهم ابو حنيفة النعمان  
 ابن ثابت والحجاج بن اربعة وحشر الصنع والفعلة من الشام والموصل والجل  
 وسائر اعماله وامر بخطها وحفر الاساسات في سنة ١٤٥ وتمت في سنة ٢٩  
 وجعل عرض السور من اسفل خمسين ذراعاً \* وجعلها بثمانية ابواب اربعة  
 دخلت صغاره واربعة خارجة كبار باب البصرة وباب الشام وباب خراسان وباب  
 الكوفة وجعل للجامع والقصر وسطها وقبلة \* جامع الرصافة اصح منه \* ووجدت  
 في بعض خرائن الخلفاء ان المنصور انفق على مدينة السلام اربعة آلاف الف  
 وثمانمائة وثلاثة وثلاثين درهماً لان اجرة الاستاذ كانت \* قيراطاً والروزجاري  
 حبتين \* \* التهران مدينة ذات جانبين الشرقي اعمر \* رحبة عامرة بينهما 10  
 للجسر \* الجامع في الجانب الشرقي \* ولالج بيزلون على هذا الشط \* \* الدسكرة  
 مدينة صغيرة سوقها واحد طويل للجامع اسفله \* علم بازي \* جلولا \* حولها  
 اشجار غير حصينة \* وهذه المدن وخانقين على جادة حلوان ليس لهن بها  
 ولا هن لاتقات ببغداد \* \* وصرصر ايضا كبعص قرى فلسطين النهر الى جانبها  
 وكذلك نهر الملك والصراة قرى \* \* واما قصر فبينة فمدينة كبيرة جيدة 15  
 الاسواق يجيهم الماء من الفرات كثيرة الحاكة واليهود والجامع في السوف \*  
 وبابل صغيرة نافية عن \* الطريق والجادة على جسرهما \* وسائر مدن هذا  
 الوجه على ما وصفنا \* مغل النيل وعبدس وكوتسا \* ومدينة ابراهيم كوتاريا \*

a) Forte vult Ali ibn Mohammed, Jaqut III, وقرات في تاريخ المشاطى C  
 ٣٢., 10 seq., Fihrist ١٥f. c) B om. من عرف من كبراء الفقهاء C  
 d) جعل ثمانية C. e) C om. f) C hic et deinde. g) B et C قبله.  
 h) C قيراط فضة والروزجاري O. cf. Jaqut I, ٦٨٣, 1-5 et Tab. III, ٣٣٦. i) C  
 اسفل منه C. m) والدسكرة C. n) والجامع في الاسواق بالشرق O. k) والنهران  
 In B bis. Deinde B علم. o) وجلولا C. p) quae lectio fort. melior.  
 q) وصرصر والصراة ونهر الملك قرى على جادة الكوفة C. r) ولها جسر عليه الطريق  
 مشاربهم من الفرات وكوتاريا بها ولد O pro his. s) وعبدس pro وعندس B. ابراهيم عم خليل الرحمن

وَمَمَّ تَلالَ كَلوَاهُ ٥ رَمادَ نَارِ نَمُودِ وَيَقْرَبُ كَوِثَاةَ الطَّرِيفِ شَبهَهُ مَنارَةً لَمْ فِيهَا كَلَامٌ ٥  
 وَليسَ عَلى دَجَلَةٍ مَن نَحوِ واسِطِ مَدِينَةِ اجَلْ مَن دَيرِ العَاقِلِ كَبِيرَةٍ عَمْرَةٍ  
 آهَلَةُ الجَماعِ ناهٍ عَنِ السُوقِ وَالاسواقِ مَتَشَعِبَةٌ جَيِّدَةٌ \* تَشالُ مَدَنِ فِلَسطينَ،  
 تَلِيهاً فِي الكَبَرِ جَبَلٌ عَمْرَةٍ آهَلَةُ الجَماعِ فِي السُوقِ لَطِيفٌ، ثَرُ النُعْمانِيَّةِ صَغِيرَةٍ  
 ٥ الجَماعِ فِي السُوقِ، ثُمَّ جَرَجَرِيًّا وَقَد كُنْتُ عَظِيمَةً وَفِي اليَومِ مَخْتَلَةٌ مَنقَطَعَةٌ  
 العِمارةِ الجَماعِ بِقَرَبِ السَّاحِلِ عَمْرَةٍ وَلَهُم مائَةٌ يَدورُ حَولَ قِطْعَةٍ مَن  
 المَدِينَةِ، وَهَذِهِ المَدَنُ الَّتِي ذَكَرنا عَلى غَربِ دَجَلَةٍ وَسائِرُ المَدَنِ صِغارٌ \* وَفِي  
 وَجْهِ سَامِرًا مَدِينَةٌ عَظِيمَةٌ وَهِيَ كَبِيرَةٌ عَمْرَةٍ كَثِيرَةٌ ٥ الفِواكِهِ جَيِّدَةٌ الاغْتابِ  
 سَريَّةٌ ٥ وَأَمَّا المَدائِنُ فَهِيَ مَن نَحوِ واسِطِ عَمْرَةٍ بِنائِومٍ ٥ مَنِ الآجَرِ وَالجَماعِ فِي  
 10 السُوقِ، وَمَن نَحوِ الشَّرْقِ اسبائِرُ ثُمَّ قَبْرِ سَلْمانِ وَأَيوانِ كَسْرِي، فَهَذِهِ مَدَنُ  
 بَغدادِ وَخِراسانِ قَرى كَثِيرَةٌ اجَلْ مَن أَكثَرَ هَذِهِ المَدَنُ ٥ هـ  
 سَامِرًا كُنْتُ مَصْرًا عَظِيمًا وَمَسْتَقَرًّا لِحَفَافَةٍ فِي القَدِيمِ اخْتَنَطَها المَعْتَصِمُ وَزادَ  
 فِيها بَعْدَهُ المَتَوَكَّلُ وَصارتُ ٥ مَرِحَلَةٌ وَكُنْتُ عَجِيبَةً حَسَنَةً حَتَّى سَمِيَتْ سُرورَ مَن  
 رَأى ثُمَّ اخْتَصَرَ فَقِيلَ سُرْمَرِي وَبِها جَماعٌ كَبيرٌ كَلَّ يَخْتارُ عَلى جَماعِ دِمَشقِ  
 15 قَد لَبَسَتْ حَيطانَهُ بِالْمِينَا وَجَعَلَتْ فِيهِ اساطِينِ الرُخامِ وَفَرَشَ بِهِ وَلَهُ مَنارَةٌ  
 طَوِيلَةٌ وَأَمْرٌ مَنقَنَةٌ وَكُنْتُ بَلدًا جَلِيلًا ٥ وَالآنَ قَد خَرُوتَ يَسيرُ الرِجْلُ المِليانِ  
 وَالثَلانَةِ لا يَبقى عِمارةٌ وَفِي مَنِ الجانِبِ الشَّرْقِيِّ وَفِي الغَربِيِّ بَسائِنُ \* وَكانَ قَد  
 بَنى ثُمَّ كَعْبَةٌ وَجَعَلَ طَوافًا وَأَتَّخَذَ مَنى وَعَرَفَتْ غَربَهُ امْرَأَةٌ كَلوَا مَعَهُ لَمَّا طَلَبُوا

a) C كل. b) Supplevi, coll. Istakhrī ٨٦. c) C om. d) C addit لانها.

e) B متقطع. Deinde supplevi العبارة quo verbo nova pagina incipere debuit.

f) ويقال إنها وسط الاقليم والنعمانية صغيرة الجماع عند السوق لطيف جبل C  
 فيها عمرة أهلة والجماع في السوق أكبر من النعمانية وجرجريا كانت كبيرة وقد  
 وبقيت C g) خرب أكثرها وبقطع (sic) عمارتها الجماع قرب الدجلة عمرة

المداين كبيرة عمرة من نحو الغرب بنائوم الاجر نائية عن C h) Addidi.  
 i) C النهر يقابلها من الشرق اسبائير ثم قبر سلمان وايوان كسرى فهذه مدن هذا  
 C k) سامري Deinde C الوجه ومن نحو سامري مدينة عكبرا وفي - الاغتاب

في C addit o) بلد جميل C n) فصارت C m) ثم زاد C d) السلطان

لِحِجِّ خَشِيَّةٍ اِنْ يَغَارِقُوهُ فَلَمَّا خَرِبَتْ وَصَارَتْ لِي مَا ذَكَرْنَا سَمِيَتْ سَاهُ مَن رَأَى  
 تَمِ اخْتَصَرَتْ <sup>b</sup> فَقِيلَ سَامِرًا <sup>c</sup> وَالكَرْخُ مَدِينَةٌ مُتَّصِلَةٌ بِهَا وَأَمْرٌ مِنْهَا مِنْ نَحْوِ  
 الْمَوْصِلِ وَسَمِعْتُ يَوْمَئِذٍ الْقَاضِيَ اَبَا الْحُسَيْنِ الْقَزوينِي يَقُولُ مَا اخْرَجْتَ بِغَدَادِ  
 فَقِيهًا قَطُّ اِلَّا اَبَاهُ مُوسَى الصَّرِيحَ قُلْتُ فَبَوَّوْا لِحَسَنِ الْكَرْخِيِّ قُلْتُ لِمَ يَكُنْ مِنْ  
 كَرْخِ بَغْدَادِ وَأَمَّا كَانَ مِنْ كَرْخِ سَامِرًا <sup>d</sup> وَالْاَتْبَارُ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ اَوَّلُ مَا نَزَلَ <sup>e</sup>  
 الْمَنْصُورُ بِهَا وَتَمَّ نَزْرُهُ وَقَدْ خَفَّتْ <sup>f</sup> وَهَيْبَتُهَا كَبِيرَةٌ عَلَيْهَا سُرُورٌ \* عَلَى الْفَرَاتِ <sup>g</sup>  
 بِقَرْبِ الْبَلَدِيَّةِ <sup>h</sup> تَكْرِبَتُهَا كَبِيرَةٌ مَعْدِنُ السَّمْسِمِ وَصَنْلُجُ الصُّوفِ وَالنَّصَارَى <sup>i</sup>  
 بِهَا دَيْرٌ بِقَصْدِ <sup>j</sup> وَعَلَتْ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ يَجْرِي فِيهَا نَهْرٌ مِنْ دَجَلَةَ وَأَبْرَاهَا  
 قَرِيبَةٌ حُلُوةٌ أَهْلُهَا كَثِيرَةٌ الْاَجَلَةُ <sup>k</sup> وَالسِّنُّ كَبِيرَةٌ عَلَى دَجَلَةَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّرْقِ  
 نَهْرُ الزَّوْبِ وَالْجَامِعُ فِي الْاَسْوَاكِ بِنَاوُفٍ حَجَارَةٌ وَالْحَجْبَلُ مِنْهَا قَرِيبَةٌ عَلَى مَحْمُودِ <sup>l</sup>  
 اَقْوَرٌ وَمَدِينُ سَامِرًا اَجَلٌ مِنْ مَدِينِ بَغْدَادِ <sup>m</sup>  
 حُلُوانُ قَصْبَةٌ صَغِيرَةٌ سَهْلِيَّةٌ <sup>n</sup> جَبَلِيَّةٌ يَحِيطُ بِهَا بِسَاتِينَ وَأَعْنَابٍ وَتَيْنٍ قَرِيبَةٌ  
 مِنَ الْحَجْبَلِ <sup>o</sup> وَلِهَا سُرٌّ طَوِيلٌ وَحَصْنٌ <sup>p</sup> عَتِيقٌ وَنَهْرٌ صَغِيرٌ وَتَهْدِزُ فِيهِ الْجَامِعُ  
 وَلِهَا ثَمَانِيَّةٌ دُرُوبٌ دَرِبُ خَرَّاسَانَ دَرِبُ الْبَلَقَاتِ <sup>q</sup> دَرِبُ الْمَصَلِيِّ دَرِبُ الْيَهُودِ  
 دَرِبُ بَغْدَادِ دَرِبُ بَرْقِيضَ دَرِبُ الْيَهُودِيَّةِ دَرِبُ مَاحْكَانَ <sup>r</sup> \* وَتَمَّ كَنِيسَةُ الْيَهُودِ <sup>s</sup>  
 يَعْظُمُونَهَا خَارِجَ الْبَلَدِ مِنَ الْجَبْصِ وَالْحَجَارَةِ <sup>t</sup> وَبَيْتُ الْمَقْدِسِ اَكْبَرُ وَاجَلُّ وَأَمْرٌ  
 وَاطْرَفٌ <sup>u</sup> وَاَكْثَرُ مَشَايِخَ <sup>v</sup> وَعِلْمَاءُ مِنْهَا وَمَدَائِنُ هَذِهِ الْكُوْرَةُ صَغَارُ خَرَابٍ \* لَا  
 يَسْرَى ذِكْرُهَا <sup>w</sup>

a) C haec om. et habet deinde فلما صارت b) مختصر الاسم C. Mox C  
 متصل B سامري Cf. Jaqut III, ٦, 20 seqq. c) C om. B deinde  
 d) C om. e) ابو C. f) Cf. *Moshtabih* sub الكرخي, Ibn al-Qaisarani ١٢٨  
 (ed. de Jong) et Jaqut IV, ٢٥٦, 1 (ubi l. الله). Nomen eius est عبید  
 et obiit anno 340 (Abu 'l-Mahasin II, ٣٣٦). B et C  
 فراتيه C. g) تکریت et هیت Male in C permutantur سامري  
 جعلت C. Deinde C يعظمنه C. h) والنصارى C. i) وضيغ C. j) وتكریت  
 حصن B. k) الجبل C. l) B om. m) واكبر C addit. n) يجرى C. o)  
 البلقان C. p) Apud C ordo differt. q) ماحكان B. r) البلقان C. s)  
 واطرف C. t) مشايخا B et C. u) كنيسه اليهود يعظمنها

واما دجلة فانها *a* ملا انثى لطيف جيد للمتفقهة *b* وكان ابو بكر الجصاص  
يلمر ان *c* يحمل له الماء من فوق نهر الصراة قبل ان يلقاه الفرات وهذه دجلة  
تظهر من اقورة *d* وسنذكر اصلها فيه ثم يلقاها عدنة من الاتهار في هذا الاقليم  
وينحدر عليها من الفرات بكورة بغداد اربعة انهار الصراة نهر عيسى نهر  
صمر نهر الملك ويلقاهاء من الشرق مياه النهر واناء تحت بغداد فلما  
جاوزت واسط تبطخت وصعب سلوكها الى مخوم البصرة والسفن فيها ابدا *f*  
شبالا *g* وقتها ولم في ذلك رفق والناس *h* ببغداد يذهبون ويجيئون ويعبرون  
في السفن وترى لهم جلبة وضوضاء *i* وثلاثا طيب بغداد *k* في ذلك الشطء *l*  
واما الفرات فلنه نهر ذكر فيه صلابة واصلة *m* من بلد الروم ينقوس على طائفة  
10 من هذا الاقليم ثم يصل الى الكوفة بعد ما تشعب ثم *n* ينحدر الى غربي  
واسط فيتبطح *o* في بحيرة عظيمة يحيط بها قري عامرة *p* ولا يجاوزها *q* وتجرى  
فيه السفن من الرقة *r* واعلم ان العراق ليس ببلاد رخاء ولكن جلد وعمر  
بهذين النهرين وما يحمل فيهما ويبكر الصين *s* المجاور له واختصت بغداد  
برقة الهواء الذي لا يرى مثله بلى قل في البصرة ما شئت من مياهها وبركها  
15 ومدتها وجزرها *t* اخبرنا ابو الحسن *u* مطهر بن محمد برامهرمز قال حدثنا  
احمد بن عمرو بن زكرياء قال حدثنا الحسن بن علي بن بحر قال حدثنا  
ابو شعيب القيسي *v* قال حدثني اشرس قال سالت ابن عباس *w* عن الجزر  
والمد قال ملك موكل بقاموس البحر اذا وضع رجله فاض فلما *x* رفع رجله غاص  
الماء والجزر والمد اعجوبة *y* على اهل البصرة ونعمة يزور الماء في كل يوم

*a*) المتفقهة *C* *b*) ما *B* (الذجلة). *Deinde B* *c*) ودجلة *O* *d*) *B* *e*) *B* *f*) *C* *g*) *C* *h*) *B* *i*) *C* *j*) *C* *k*) *C* *l*) *C* *m*) *C* *n*) *C* *o*) *C* *p*) *C* *q*) *C* *r*) *C* *s*) *C* *t*) *C* *u*) *C* *v*) *C* *w*) *C* *x*) *C* *y*) *C* *z*) *C* *aa*) *C* *ab*) *C* *ac*) *C* *ad*) *C* *ae*) *C* *af*) *C* *ag*) *C* *ah*) *C* *ai*) *C* *aj*) *C* *ak*) *C* *al*) *C* *am*) *C* *an*) *C* *ao*) *C* *ap*) *C* *aq*) *C* *ar*) *C* *as*) *C* *at*) *C* *au*) *C* *av*) *C* *aw*) *C* *ax*) *C* *ay*) *C* *az*) *C* *ba*) *C* *bb*) *C* *bc*) *C* *bd*) *C* *be*) *C* *bf*) *C* *bg*) *C* *bh*) *C* *bi*) *C* *bj*) *C* *bk*) *C* *bl*) *C* *bm*) *C* *bn*) *C* *bo*) *C* *bp*) *C* *bq*) *C* *br*) *C* *bs*) *C* *bt*) *C* *bu*) *C* *bv*) *C* *bw*) *C* *bx*) *C* *by*) *C* *bz*) *C* *ca*) *C* *cb*) *C* *cc*) *C* *cd*) *C* *ce*) *C* *cf*) *C* *cg*) *C* *ch*) *C* *ci*) *C* *cj*) *C* *ck*) *C* *cl*) *C* *cm*) *C* *cn*) *C* *co*) *C* *cp*) *C* *cq*) *C* *cr*) *C* *cs*) *C* *ct*) *C* *cu*) *C* *cv*) *C* *cw*) *C* *cx*) *C* *cy*) *C* *cz*) *C* *da*) *C* *db*) *C* *dc*) *C* *dd*) *C* *de*) *C* *df*) *C* *dg*) *C* *dh*) *C* *di*) *C* *dj*) *C* *dk*) *C* *dl*) *C* *dm*) *C* *dn*) *C* *do*) *C* *dp*) *C* *dq*) *C* *dr*) *C* *ds*) *C* *dt*) *C* *du*) *C* *dv*) *C* *dw*) *C* *dx*) *C* *dy*) *C* *dz*) *C* *ea*) *C* *eb*) *C* *ec*) *C* *ed*) *C* *ee*) *C* *ef*) *C* *eg*) *C* *eh*) *C* *ei*) *C* *ej*) *C* *ek*) *C* *el*) *C* *em*) *C* *en*) *C* *eo*) *C* *ep*) *C* *eq*) *C* *er*) *C* *es*) *C* *et*) *C* *eu*) *C* *ev*) *C* *ew*) *C* *ex*) *C* *ey*) *C* *ez*) *C* *fa*) *C* *fb*) *C* *fc*) *C* *fd*) *C* *fe*) *C* *ff*) *C* *fg*) *C* *fh*) *C* *fi*) *C* *fj*) *C* *fk*) *C* *fl*) *C* *fm*) *C* *fn*) *C* *fo*) *C* *fp*) *C* *fq*) *C* *fr*) *C* *fs*) *C* *ft*) *C* *fu*) *C* *fv*) *C* *fw*) *C* *fx*) *C* *fy*) *C* *fz*) *C* *ga*) *C* *gb*) *C* *gc*) *C* *gd*) *C* *ge*) *C* *gf*) *C* *gg*) *C* *gh*) *C* *gi*) *C* *gj*) *C* *gk*) *C* *gl*) *C* *gm*) *C* *gn*) *C* *go*) *C* *gp*) *C* *gq*) *C* *gr*) *C* *gs*) *C* *gt*) *C* *gu*) *C* *gv*) *C* *gw*) *C* *gx*) *C* *gy*) *C* *gz*) *C* *ha*) *C* *hb*) *C* *hc*) *C* *hd*) *C* *he*) *C* *hf*) *C* *hg*) *C* *hh*) *C* *hi*) *C* *hj*) *C* *hk*) *C* *hl*) *C* *hm*) *C* *hn*) *C* *ho*) *C* *hp*) *C* *hq*) *C* *hr*) *C* *hs*) *C* *ht*) *C* *hu*) *C* *hv*) *C* *hw*) *C* *hx*) *C* *hy*) *C* *hz*) *C* *ia*) *C* *ib*) *C* *ic*) *C* *id*) *C* *ie*) *C* *if*) *C* *ig*) *C* *ih*) *C* *ii*) *C* *ij*) *C* *ik*) *C* *il*) *C* *im*) *C* *in*) *C* *io*) *C* *ip*) *C* *iq*) *C* *ir*) *C* *is*) *C* *it*) *C* *iu*) *C* *iv*) *C* *iw*) *C* *ix*) *C* *iy*) *C* *iz*) *C* *ja*) *C* *jb*) *C* *jc*) *C* *jd*) *C* *je*) *C* *jf*) *C* *jj*) *C* *jk*) *C* *jl*) *C* *jm*) *C* *jn*) *C* *jo*) *C* *jp*) *C* *jq*) *C* *jr*) *C* *js*) *C* *jt*) *C* *ju*) *C* *ju*) *C* *kv*) *C* *kw*) *C* *kx*) *C* *ky*) *C* *kz*) *C* *la*) *C* *lb*) *C* *lc*) *C* *ld*) *C* *le*) *C* *lf*) *C* *lg*) *C* *lh*) *C* *li*) *C* *lj*) *C* *lk*) *C* *ll*) *C* *lm*) *C* *ln*) *C* *lo*) *C* *lp*) *C* *lq*) *C* *lr*) *C* *ls*) *C* *lt*) *C* *lu*) *C* *lv*) *C* *lw*) *C* *lx*) *C* *ly*) *C* *lz*) *C* *ma*) *C* *mb*) *C* *mc*) *C* *md*) *C* *me*) *C* *mf*) *C* *mg*) *C* *mh*) *C* *mi*) *C* *mj*) *C* *mk*) *C* *ml*) *C* *mm*) *C* *mn*) *C* *mo*) *C* *mp*) *C* *mq*) *C* *mr*) *C* *ms*) *C* *mt*) *C* *mu*) *C* *mv*) *C* *mw*) *C* *mx*) *C* *my*) *C* *mz*) *C* *na*) *C* *nb*) *C* *nc*) *C* *nd*) *C* *ne*) *C* *nf*) *C* *ng*) *C* *nh*) *C* *ni*) *C* *nj*) *C* *nk*) *C* *nl*) *C* *nm*) *C* *nn*) *C* *no*) *C* *np*) *C* *nq*) *C* *nr*) *C* *ns*) *C* *nt*) *C* *nu*) *C* *nv*) *C* *nw*) *C* *nx*) *C* *ny*) *C* *nz*) *C* *oa*) *C* *ob*) *C* *oc*) *C* *od*) *C* *oe*) *C* *of*) *C* *og*) *C* *oh*) *C* *oi*) *C* *oj*) *C* *ok*) *C* *ol*) *C* *om*) *C* *on*) *C* *oo*) *C* *op*) *C* *oq*) *C* *or*) *C* *os*) *C* *ot*) *C* *ou*) *C* *ov*) *C* *ow*) *C* *ox*) *C* *oy*) *C* *oz*) *C* *pa*) *C* *pb*) *C* *pc*) *C* *pd*) *C* *pe*) *C* *pf*) *C* *pg*) *C* *ph*) *C* *pi*) *C* *pj*) *C* *pk*) *C* *pl*) *C* *pm*) *C* *pn*) *C* *po*) *C* *pp*) *C* *pq*) *C* *pr*) *C* *ps*) *C* *pt*) *C* *pu*) *C* *pv*) *C* *pw*) *C* *px*) *C* *py*) *C* *pz*) *C* *qa*) *C* *qb*) *C* *qc*) *C* *qd*) *C* *qe*) *C* *qf*) *C* *qg*) *C* *qh*) *C* *qi*) *C* *qj*) *C* *qk*) *C* *ql*) *C* *qm*) *C* *qn*) *C* *qo*) *C* *qp*) *C* *qq*) *C* *qr*) *C* *qs*) *C* *qt*) *C* *qu*) *C* *qv*) *C* *qw*) *C* *qx*) *C* *qy*) *C* *qz*) *C* *ra*) *C* *rb*) *C* *rc*) *C* *rd*) *C* *re*) *C* *rf*) *C* *rg*) *C* *rh*) *C* *ri*) *C* *rj*) *C* *rk*) *C* *rl*) *C* *rm*) *C* *rn*) *C* *ro*) *C* *rp*) *C* *rq*) *C* *rr*) *C* *rs*) *C* *rt*) *C* *ru*) *C* *rv*) *C* *rw*) *C* *rx*) *C* *ry*) *C* *rz*) *C* *sa*) *C* *sb*) *C* *sc*) *C* *sd*) *C* *se*) *C* *sf*) *C* *sg*) *C* *sh*) *C* *si*) *C* *sj*) *C* *sk*) *C* *sl*) *C* *sm*) *C* *sn*) *C* *so*) *C* *sp*) *C* *sq*) *C* *sr*) *C* *ss*) *C* *st*) *C* *su*) *C* *sv*) *C* *sw*) *C* *sx*) *C* *sy*) *C* *sz*) *C* *ta*) *C* *tb*) *C* *tc*) *C* *td*) *C* *te*) *C* *tf*) *C* *tg*) *C* *th*) *C* *ti*) *C* *tj*) *C* *tk*) *C* *tl*) *C* *tm*) *C* *tn*) *C* *to*) *C* *tp*) *C* *tq*) *C* *tr*) *C* *ts*) *C* *tt*) *C* *tu*) *C* *tv*) *C* *tw*) *C* *tx*) *C* *ty*) *C* *tz*) *C* *ua*) *C* *ub*) *C* *uc*) *C* *ud*) *C* *ue*) *C* *uf*) *C* *ug*) *C* *uh*) *C* *ui*) *C* *uj*) *C* *uk*) *C* *ul*) *C* *um*) *C* *un*) *C* *uo*) *C* *up*) *C* *uq*) *C* *ur*) *C* *us*) *C* *ut*) *C* *uu*) *C* *uv*) *C* *uw*) *C* *ux*) *C* *uy*) *C* *uz*) *C* *va*) *C* *vb*) *C* *vc*) *C* *vd*) *C* *ve*) *C* *vf*) *C* *vg*) *C* *vh*) *C* *vi*) *C* *vj*) *C* *vk*) *C* *vl*) *C* *vm*) *C* *vn*) *C* *vo*) *C* *vp*) *C* *vq*) *C* *vr*) *C* *vs*) *C* *vt*) *C* *vu*) *C* *vv*) *C* *vw*) *C* *vx*) *C* *vy*) *C* *vz*) *C* *wa*) *C* *wb*) *C* *wc*) *C* *wd*) *C* *we*) *C* *wf*) *C* *wg*) *C* *wh*) *C* *wi*) *C* *wj*) *C* *wk*) *C* *wl*) *C* *wm*) *C* *wn*) *C* *wo*) *C* *wp*) *C* *wq*) *C* *wr*) *C* *ws*) *C* *wt*) *C* *wu*) *C* *wv*) *C* *wx*) *C* *wy*) *C* *wz*) *C* *xa*) *C* *xb*) *C* *xc*) *C* *xd*) *C* *xe*) *C* *xf*) *C* *xg*) *C* *xh*) *C* *xi*) *C* *xj*) *C* *xk*) *C* *xl*) *C* *xm*) *C* *xn*) *C* *xo*) *C* *xp*) *C* *xq*) *C* *xr*) *C* *xs*) *C* *xt*) *C* *xu*) *C* *xv*) *C* *xw*) *C* *xy*) *C* *xz*) *C* *ya*) *C* *yb*) *C* *yc*) *C* *yd*) *C* *ye*) *C* *yf*) *C* *yg*) *C* *yh*) *C* *yi*) *C* *yj*) *C* *yk*) *C* *yl*) *C* *ym*) *C* *yn*) *C* *yo*) *C* *yp*) *C* *yq*) *C* *yr*) *C* *ys*) *C* *yt*) *C* *yu*) *C* *yv*) *C* *yw*) *C* *yx*) *C* *yy*) *C* *yz*) *C* *za*) *C* *zb*) *C* *zc*) *C* *zd*) *C* *ze*) *C* *zf*) *C* *zg*) *C* *zh*) *C* *zi*) *C* *zj*) *C* *zk*) *C* *zl*) *C* *zm*) *C* *zn*) *C* *zo*) *C* *zp*) *C* *zq*) *C* *zr*) *C* *zs*) *C* *zt*) *C* *zu*) *C* *zv*) *C* *zw*) *C* *zx*) *C* *zy*) *C* *zz*) *C* *aa*) *C* *ab*) *C* *ac*) *C* *ad*) *C* *ae*) *C* *af*) *C* *ag*) *C* *ah*) *C* *ai*) *C* *aj*) *C* *ak*) *C* *al*) *C* *am*) *C* *an*) *C* *ao*) *C* *ap*) *C* *aq*) *C* *ar*) *C* *as*) *C* *at*) *C* *au*) *C* *av*) *C* *aw*) *C* *ax*) *C* *ay*) *C* *az*) *C* *ba*) *C* *bb*) *C* *bc*) *C* *bd*) *C* *be*) *C* *bf*) *C* *bg*) *C* *bh*) *C* *bi*) *C* *bj*) *C* *bk*) *C* *bl*) *C* *bm*) *C* *bn*) *C* *bo*) *C* *bp*) *C* *bq*) *C* *br*) *C* *bs*) *C* *bt*) *C* *bu*) *C* *bv*) *C* *bw*) *C* *bx*) *C* *by*) *C* *bz*) *C* *ca*) *C* *cb*) *C* *cc*) *C* *cd*) *C* *ce*) *C* *cf*) *C* *cg*) *C* *ch*) *C* *ci*) *C* *cj*) *C* *ck*) *C* *cl*) *C* *cm*) *C* *cn*) *C* *co*) *C* *cp*) *C* *cq*) *C* *cr*) *C* *cs*) *C* *ct*) *C* *cu*) *C* *cv*) *C* *cw*) *C* *cx*) *C* *cy*) *C* *cz*) *C* *da*) *C* *db*) *C* *dc*) *C* *dd*) *C* *de*) *C* *df*) *C* *dg*) *C* *dh*) *C* *di*) *C* *dj*) *C* *dk*) *C* *dl*) *C* *dm*) *C* *dn*) *C* *do*) *C* *dp*) *C* *dq*) *C* *dr*) *C* *ds*) *C* *dt*) *C* *du*) *C* *dv*) *C* *dw*) *C* *dx*) *C* *dy*) *C* *dz*) *C* *ea*) *C* *eb*) *C* *ec*) *C* *ed*) *C* *ee*) *C* *ef*) *C* *eg*) *C* *eh*) *C* *ei*) *C* *ej*) *C* *ek*) *C* *el*) *C* *em*) *C* *en*) *C* *eo*) *C* *ep*) *C* *eq*) *C* *er*) *C* *es*) *C* *et*) *C* *eu*) *C* *ev*) *C* *ew*) *C* *ex*) *C* *ey*) *C* *ez*) *C* *fa*) *C* *fb*) *C* *fc*) *C* *fd*) *C* *fe*) *C* *ff*) *C* *fg*) *C* *fh*) *C* *fi*) *C* *fj*) *C* *fk*) *C* *fl*) *C* *fm*) *C* *fn*) *C* *fo*) *C* *fp*) *C* *fq*) *C* *fr*) *C* *fs*) *C* *ft*) *C* *fu*) *C* *fv*) *C* *fw*) *C* *fx*) *C* *fy*) *C* *fz*) *C* *ga*) *C* *gb*) *C* *gc*) *C* *gd*) *C* *ge*) *C* *gf*) *C* *gg*) *C* *gh*) *C* *gi*) *C* *gj*) *C* *gk*) *C* *gl*) *C* *gm*) *C* *gn*) *C* *go*) *C* *gp*) *C* *gq*) *C* *gr*) *C* *gs*) *C* *gt*) *C* *gu*) *C* *gv*) *C* *gw*) *C* *gx*) *C* *gy*) *C* *gz*) *C* *ha*) *C* *hb*) *C* *hc*) *C* *hd*) *C* *he*) *C* *hf*) *C* *hg*) *C* *hi*) *C* *hj*) *C* *hk*) *C* *hl*) *C* *hm*) *C* *hn*) *C* *ho*) *C* *hp*) *C* *hq*) *C* *hr*) *C* *hs*) *C* *ht*) *C* *hu*) *C* *hv*) *C* *hw*) *C* *hx*) *C* *hy*) *C* *hz*) *C* *ia*) *C* *ib*) *C* *ic*) *C* *id*) *C* *ie*) *C* *if*) *C* *ig*) *C* *ih*) *C* *ii*) *C* *ij*) *C* *ik*) *C* *il*) *C* *im*) *C* *in*) *C* *io*) *C* *ip*) *C* *iq*) <

وليلة مرتين ويدخله الانهار ويسقى البساتين ويحمل السفن الى القى لذا  
جزر اقلد ايضاً عمل الريحية لانها على افواه الانهار لذا خرج الماء اندارها وبيبلغ  
للدء الى حدود البطائح \* وله وقت يدور مع دور الاهلة \*

## جمل شؤون هذا الاقليم

هواة. هذا الاقليم مختلف فيبغداد وواسط وما دخل في هذا الصقع بلد  
رقيق الهواء سريع الانقلاب ربما توقج في الصيف \* وألى. ثم و انقلب سريعاً  
والكوفة بخلافه ويكون بلبصرة حر عظيم غير ان الشمال ربما هبت قطب  
وقرات في اخبار البصرة عيشنا في البصرة عيش طريف، ان هبت شمال  
فنحن في طيب وريف، وان كانت جنوب؛ فلنا في كنيف، \* ورايتهم اذا  
كانت جنوب في صيف صدر يلقي الرجل صاحبه فيقول الا ترى ما نحن فيه 10  
فيجبية نرجو من الله الفرج، وربما نزل عليهم شبيه الدبس بالليل، وحلوان  
معتدلة الهواء \* والبطائح نعوذ بالله منها، ومن شاهدها في الصيف رلى  
العجب انما ينامون في الكلال وقم بق له حمة كلابرة انما في نحره،

o) In textu B افلم ad quod in margine lector haec annotavit:

الافلم لا يخفى انه جمع الفم لكنه لم يسمع ذلك منهم بل المسموع هو الافواه  
لا غير كيف وقد جعلوا الافواه قبيحة على ان الفم اصله القوة ثم جعل فما  
بحذف الهاء وقلب الواو ميماً فالخصل ان الافلام خطأ فاحش لا يتقبل به  
من له ادنى نربة بل ادنى نربة فضلاً عن مثل ذلك الفاضل المبرح المعلم  
الظ ان امثال هذا ابتلاءات من جانب العزيز العليم العلم اعوذ بالله الرحمن  
B c) من الغرور والسرور والابتهاج، ولو كنت انور من السرج الوهيج،  
هواء B om. e) ودورانه يكون مع الاهلة والله تعالى اعلم O d) للجر والمد  
ولهم ببغداد بيوت تحت: habet: وانا O post: وانا B g) ويدخل O f)  
Ibn Lankak haec versibus ex-  
pressit, Tha'alibi, Latâif, ١,٣, Jâqut I, ٢٢٧ ult. Pro البصرة O في البصرة  
ضعوذ بالله من البطائح في C m) شبه O d) C haec om. k) جنوبا B e)  
في نحره ceteris omissis ad الصيف

\* والمدينة كثيرة الفقهاء والقراء والادباء والائمة والملوك بخاصية بغداد والبصرة<sup>a</sup> وللمذكرين به انى صيبت، ويحمل اليهم الثلج من البعد \* وهو بارد في الشتاء ربما جمد الماء في البصرة وجميع بغداد، واهل الكوفة والبصرة سرى \* وبه مجوس كثيرة وجمته نصارى ويهود<sup>b</sup>، وقد حصل به عدة من المذاهب

\* الغلبة ببغداد، للحنابلة والشيعة \* مع جليظة فقهاء العراقيين بلاعوام<sup>c</sup> وبه ملكية واشعرية ومعتزلة ونجارية وبالكوفة الشيعة، الا الكناسة \* فلها سنة<sup>d</sup> وبالبصرة مجالس وحوام السالية<sup>e</sup> وهم قوم يدعون الكلام والزهد واكثر المذكورين بها منهم ولا يتعاطون الفقه \* فمن تفقه منهم تفقه لمالك<sup>f</sup> وذكروا ان صاحبهم ابن سار كان يتفقه لاني حنيفة \* وسار كان غلام سهل بن عبد الله

10 التستري ورايتهم قوما فيهم رزى وصالحون \* الا انهم يفرطون في اطراء صاحبهم وقد اختلفت اليهم المدة المدينة وعرفت سائرهم وحللت من قلوبهم لاني رجل احب اهل النسك واميل الى اهل الزهد كقنا ما كانوا ولهم رقة في الكلام وتصانيف وترفع مجالسهم وبعد خلافتهم، واكثر اهل البصرة قدرية وشيعة<sup>g</sup> وتم حنابلة \* وببغداد غالبية يفرطون في حب معاوية ومشبهة وبرهانية<sup>h</sup>

15 وكننت يوما بجامع واسط واذا برجل قد اجتمع عليه الناس فدعوت منه فلما هو يقول حدثنا فلان عن فلان عن النبي صلعم ان الله يدنى معاوية يوم القيمة فيجلسه الى جنبه ويغلقه بيده ثم يحلوه على الخلف للعروس فقلت له بما ذا بمحاربتك عليا رضي الله عن معاوية وكذبت انت يا ضال فقل خذوا هذا الرافضى فاقبل الناس على فعرفى بعض الكتبة فكركرم على \*

وربما C b). والمدنية B والمدينة Pro. والفقهاء والقراء به كثير والادباء C a)  
 وجمع B جمد الماء بالبصرة وبغداد واكثر الذمة يهود ونصارى وبه مجوس  
 Deinde (جليظة). C om. (B). d). لغلبة بغداد C c). وجميع بغداد pro بغداد  
 C h). للسالية B g). C om: f). شيعة C e). وبه ملكيون واشعريون C  
 وصالحين B h). ورايت اكثرهم يتفقهون لمالك C f). h. l. om. i). C h. l. addit: (ويرفع B). C haec om. d)  
 وحنابلة العراق غالبية مشبهة يفرطون في حب معاوية ويروون في ذلك اخبارا  
 alterum 11v, 1. وكننت يوما C omnia omittit ad Deinde C منكرة بخاصة البرهانية

والغالب على فقهاء هذا الاقليم وقضاته اصحاب ابن حنيفة وكنت يهوناً في  
 مجلس ابن محمد السيرافي فقال انت ه رجل شامى واهل ناحيته \* اصحاب  
 حديث يتفقون للشاعى ه فلم تفقحت لاني حنيفة قلت ه لخلال ثلاث ايد الله  
 الفقيه قل وما هن قلت اما واحدة. فلتى رايت اعتماده على قول على رضى  
 وقال النبى صلعم انا مدينة العلم وعلى بلها وقال انصاكم على يعنى افقهم \*  
 وعلى قول \* عبد الله بن مسعود وقال عم ه رضيت لامتى ما رضى لها ابن لم  
 عبد وقال كنيف ملنى علما وقال ه خذوا ثلثي دينكم عن ابن لم عبد ه وحلم  
 اهل الكوفة عن هذين الرجلين \* لا محالة ه ولفظة الثانية رايت ه اقدم  
 الائمة واقربهم الى الصحابة واورعهم واعبد ه \* وقد قلنا عليكم بالعتيق وقال  
 النبى و صلعم خياركم القرن الذى انا فيه ثم الذين يلونهم \* ثم الذين 10  
 يلونهم ه ثم يغشوا الكذب وكان في زمن الصدق والصادقين ه ولفظة الثالثة  
 رايت الجميع قد فارقوه ه في مسئلة اصاب ه فيها عيانا واطأوا قل وما ه  
 قلت قد علم الشيخ ان من ه مذهبه انه لا يجوز اخذ الاجرة على القرب  
 ورايت من حج باجرة م انتكس قلبه فان عاد ازداد تكوسا وقال ورعه \* حتى  
 ربما اخذ الحاجتين والثلاث ه ولم ار لهم بركة ولا جمعوا منه مالا قط ه 15  
 وكذلك الائمة والمؤذنون ونظائرهم \* لانهم استحكفوا اجرهم على الله فخذوه من  
 خلقه قل لقد دغقت النظر يا مقدسى واحتظت لنفسك ه فان قل قتل ابو  
 حنيفة مطعون عليه قيل له اعلم ه ان الخلف على ثلاثة صروب ضرب ه قد  
 اجمع الناس على سدادهم وضرب قد اجمع الجمهور على فسادهم وضرب قد  
 مدحهم \* بعض ونمهم بعض ه وهم افضل الثلاثة ه فخذ قيسهم من الصحابة 20  
 فللمحمودون ه ابن مسعود ومعاذ وزيد ه والمذمومون ه عبد الله بن ابي ه والانصلون

ابن مسعود عبد الله رضى ه C d. نقلت ه C e. شعوبية ه C b. لاتت ه C a.  
 om. ه C g. يعنى ابن مسعود ه C f. صلعم ه C e. وقال صلعم  
 h) In B lectu difficile cum copula expuncta. i) خالفوه ه C k. وقال ابا حنيفة ه C b.  
 لا على ما يقول ابي (ابو ا). حنيفة في رد بقية ه C m. addit:  
 g) B et C. قوم وتلبهم اخرون ه C p. B om. ه C o. haec om. ه C n.  
 الفظة. e) C addit. ويزيد ه B e. المحمودون مثل ه C r. وخذ ه C.  
 Deinde. الثالث. مثل ه C s. واهلها ه C u. addit.

للخلفاء الأربعة وقد علمت ما يقول فيهم للخوارج \* وجهل الشيعة ه فلو حنيفة  
 ان كان طائفة من الحكمى يذمونه فخلاتق من اهل الفضل يدعون له  
 ويحمدونه ه مع ما فتح الله على قلبه حتى فرغ الشريعة وارج الخليفة ثم  
 اختياره الضرب والسجن على القضاء فمثل ابي حنيفة لا يرى ه والقراءات  
 ه السبع مستعملة في الاقليم وكانت في القديم ببغداد حروف حمزة \* وحروف  
 يعقوب الحصرمى بالبصرة ه ورايت ابا بكر الجرتكى ه يوم بها في الجامع ويذكر انها  
 قراءة المشايخ ه ولغاتهم مختلفة اصحها الكوفيّة \* لغربهم من البادية وبعدهم  
 عن النبط ثم هي بعد ذلك حسنة فاسدة بخاصة بغداد، واما البطائح  
 فنبط لا لسان ولا عقل ه

10 ولا بس بالتجارات فيه امر تسع بخزّ البصرة ويزها وطرائفها وبارزها ه هي  
 معدن اللآي واللواجر وفضة البحر ومطح البر وبها يصنع الراسخت والزنجفر  
 والزنجار والمداسنج ومنها تحمل التمر الى الاطراف وللناه ه ولهم خزّ وبنفسج  
 ومارود، وبلابنة \* تعمل ثياب الكتان الرفيعة على عمل القصب، وبالكوفة عمائم  
 الخزّ والبنفسج \* في غاية الجودة ه وبمدينة السلام الطرائف، والوان ثياب  
 15 القزّ وغير ذلك \* وبنه عبادانى حسن وسامان زفيح م ه \* ومن خصائصهم  
 بنفسج الكوفة وازانها ومحكم بغداد وطرائفها ه ومعقلى البصرة وتين حلوان  
 وشيم واسط \* وبنيتها، ويصنع بالنعمانية اكسية وثياب صوف عسليّة حسنة  
 وببغداد ازرق وعاتم يكانكى ه ربيعة ومناديل \* القصريّة والبويبيّة p وصوف تكريت

فابو et deinde والرواض من المثالب وما يقول العقلاء فيهم من الحسن C ه  
 حنيفة ايضا بعض يذمه وخلق يترجمون عليه فصار مثله مثل خيار الصحابة  
 ceteris، وبالبصرة حروف يعقوب الحصرمى C ه. ويمدحونه خ b) In marg. B  
 ثم البصرية وكلام اهل بغداد حسن غير C pro his ه Sic. B. d) Deinde C  
 وبها et mox بخوز C f) ولألس C Deinde. صحيح واهل البطائح نبط  
 ومعدن التمر ويرتفع C h) وفي C Deinde. وبادريها ه وبارزها B g) وطرائفها  
 C h) يصنع ثياب كتان تشاكل C habet ه. وماء ورد C In seqq. منها لنا  
 ومن لخصائص ازاد الكوفة n) C om. m) الظرايف B i) الذى لا نظير له  
 يكانكى. Est Persic. C بكاكى B o) العصريه والموسه B p) Con-  
 iecturá edidi.



والمستور الواسطية \* ٥ مكابيلهم انغير ثلاثون منا وانكوك خمسة امناء  
وتديلة منوان \* ورطلم نصف المن \* ونقودهم بلوزن غير ان سنجنهم  
نشف من الحراسانية \* ٥

من رسوم التجميل والتطيل يكشرون انتعل f وتسجيل اعمائم \* ونبس  
الشروب \* اقل ما يقرون \* الطيلسة \* واذا كان بوقت حمل التمر الحديث الى 5  
واسط نظر اول سفينة فصل فيزين ؛ لها ذلك البيع الشط الى دكته بلانمط  
والستور، ويجعلون على جناز النساء قبلاً عالية وحشة \* ٤ والبراسين مواضع  
فوق دكاينهم فيها \* الحصر والموائد والمرى وخدام \* ٣ وطشوت وابريق واشنان  
فذا احدره الرجل دفعه دانقا \* واذا كان اول البنفسج داروا به في الاسواق  
وتجملوا عليه \* ٥ وعلى ابواب الجامع \* مياضى بالكرى \* ٢ ولبس الخطباء الاقبية 10  
والمناطق \* ولا يطربون f في الانان ولم رسوم كثيرة \* ٣ حسان \* ٤ واكثر مياضهم  
ماء \* ٥ دجلة والفرات والزاب والنهروانات \* ومنها سقى مزارعهم \* ٥ والماء بالبحرة  
صيف لانه يحمل \* في السفن من الابلتة واما الماء الملاصق لها فغير حلو ولا  
طيب ويقال فيه ثلثه ماء البحر وثلثه ماء الحجز \* ٥ وثلثه ماء الحجز لان الماء  
اذا جزر \* شموت شطوط الانهار فبلذ الناس عليها ثم يقبل المد فيحمل تلك 15  
تبلانات، واذا هبت الجنوب سخن الماء \* ٥ تقع عصبيات وحشة بالبصرة aa

واكسية النعانية وكانكى (sic) بغداد ومناديل القصر وصف: C pro his  
منوين C b. مكابيلهم وموارينام B. Deinde in marg. تكرير وقد ذكرنا البنفسج  
تزيد (تريد cod) امائة درهم وانقرق سنة وثلثون: C addit: d. سنجنهم C e.  
ويكشرون لبس C f. والتبتلس C. Deinde C. التحمل C، التحمل B e. رطلا  
واقل C om. Deinde habet g. ويستطيل B، ut recipi C. اليعال (النعال) l.  
الموائد والخدام C m. حجر C d. haec om. k. فيزين B i. يقرون C h.  
الى رئيسهم C addit: e. اكل C n. وابريق ومرى et ponit  
واكثرهم هاشميون sed addit والمناطق C om. e. بالكرا B r. للجامع C q. وتحملوا B.  
الحزر B x. مشاربهم من C v. عدة C u. يظوفون C، يظوفون B i.  
اليهم من الابلتة في السفن والمياه: C pro his: e. (شموت legi passet) جزرت B y.  
الحجازية اليها غير حلوة ومنها يشرب ضعفاء الناس aa) B om.

بين الربيعين \* وجم شيعة وبين السعديين وجم سنة \* ويدخل فيها اهل  
 الرساتيفه \* وقل بلد الا وبه عصبية على غير المذهب \*  
 \* والمشاهد به كثيرة \* بكونا ولد ابراهيم \* واقدت نار \* وبلكوفة \* بنى نوح  
 سفينته وفار تنوره \* وتم آثارا \* على وقبره وقبر \* الحسين ومقتله \*  
 \* وبالبحرة قبر \* طلائع وزبير واخي النبي \* والحسن البصري والنس بن مالك  
 \* وعمران بن حصين \* وسفيان الثوري ومالك بن دينار وعتبة الغلام ومحمد بن  
 واسع وصالح المرقى وأيوب السختياني وسهل \* التستري وراثة العدوية \* وتم  
 قبر ابن سلام \* وببغداد قبر ابي حنيفة قد بنى عليه ابو جعفر الزملم صفة  
 \* وقبر ابي جانبه خلف سوق يحيى \* وقبر ابي يوسف \* في مقبرة قريش \* وقبر  
 10 احمد بن حنبل ومعروف الكرخي وبشر الحافي \* وغيرهم وقبر سلمان بلداين  
 وبلكوفة قبر نبي اظنه يونس عم \* وفي اخلائهم طاء \* وجم اهل الطرف \* غير  
 ان العيارين اذا تحركوا ببغداد هلكوا والفساد كثير وبالبحرة صالحون وزهاد  
 ودورعون ومستورون ويؤثرون الظهر ويعتجلون العصر ويستقرون بالجامع ليجتمع  
 الناس من الاطراف ويخطب الامام كل غداة ويدعو قائلوا في سنة ابن  
 15 عباس رضه \*

a) B sine punctis. b) C om, Deinde B مذهب C. وقل بلد C. وقل مذهب B  
 مشاهد: In margine B legitur: وبه مشاهد C. e) المذاهب C. d) وفيه C. f) C om.  
 سيدنا الحسين رضى C. e) آثار سيدنا C. h) بنيت السفينة وفار التنور C. g)  
 اخى النبي صلعم من C. k) الله تعالى عنهما بكر بلا خلف قصر ابن هبيرة  
 بن: C. m) وعدة من الصحابة C. l) الرضاة وقبر طلائع والزبير  
 om., sed hic وغيرهم C. p) C haec inde a الطرف B. o) وغيرهم C. n) عبد الله  
 وبالبحرة من اجناس التمر تسعة واربعون الضبي (الضبي. cod.)  
 الحزبي الخيشوم الصحرى السكر البشكر الطبرزن الاحمر الاصفر الخستواني المعقل  
 الازان الهليات الكرامى القثرية القريطى الهيروم البدالى الرفى العروسى  
 البانجانى الابرهيمى (الابرهيم. cod.) الزنبورى البيعضوض البنلج الماحدر البيروق  
 الشويقى الجيشوان (الجيشوان. cod.) العمري القرشى اليمامى البرنى السهرىز  
 (السهرىز. cod.) الحركان الحامران الاصفر الماحكوم القصب الخناق الماحرج الغران الشرقى

وأما الولايات \* فهي مستقر خلفاء ولد العباس رضه وكان ابداً الامر امرم  
حتى صنعوا وغلب عليهم الديلم والآن لا يرون ه ولا يلتفت الى رأيهم، فأولهم ه  
كان ابو العباس عبد الله بن محمد بن علي بن العباس، بويغ له سنة ١٣٢  
ومات سنة ١٣٦ بالانبار وكان قاضيه يحيى بن سعيد الانصاري، ثم بويغ للمنصور  
ابو جعفر عبد الله بن محمد \* سنة ١٣٦ ومات سنة ١٥٨ وكان قاضيه عبيد ه  
الله بن صفوان وشريكه ه ولحسن بن عمارة، ثم جلس بعده المهدي ابو عبد  
الله بن المنصور سنة ١٥٨ وكان قاضيه محمد بن عبد الله بن علاقة ه وطاية  
ابن يزيد توفي سنة ١٣١ وبويغ للهادي ابو محمد موسى بن المهدي وكان  
قاضيه ابو يوسف وسعيد بن عبد الرحمان توفي سنة ٧٠ و جلس بعده الرشيد  
ابو جعفر هرون \* بن المهدي ليلة الجمعة رابع عشر ربيع الأول سنة ١٧٠ قاضيه 10  
الحسين بن الحسن الصوفي ثم عون بن عبد الله السعود ه وحفص بن  
غياث ه مات بطوس سنة ١٣٣، فبويغ للامين ه محمد ه ابنه \* لسبع خلون من  
جمادى الآخرة سنة ١٣٣ ه ثم خرج اليه اخوه المأمون فقتله وبويغ له سنة ١٣٨  
قتلته الواقدي ومحمد بن عبد الرحمان المخزومي ثم بشر بن الوليد ثم  
يحيى بن اكنم م وتوفي سنة ١٣٨ بطرسوس ه، وبويغ ن لابي اسحاق محمد ه بن 15

لخوارزمي الفحل المابوري بيض البغل الفاسان وبها صيحاتي نقله (صحاتي  
يقوله eod.) ابو احمد الموسائي من المدينة ولا ينقطع الرطب من البصرة الا شهرين،  
وبها من اجناس السمك الدجلية اربعة وعشرون الشبم الزجر (الرحر eod.) البني  
الجرى الشلق الزجور (الزجوا eod.) البمي الساج (؟ الساج 1.) الشاتم الكرتك  
الشلاقي (؟ الشلاقي 1.) الدبقاه الرملين البيصاري الاربيان البراك البرسوح (؟ البرستوج 1.)  
الاسبول الجواف (الحراف eod.) الربلتي (؟ الربيثي 1.) العين الزجر (الرحر eod.)  
السحندان (؟ الشحندان 1.) المارملي.

فما زال امر الخلفاء به نافذ حتى غلب على امرم الديلم فلان C pro his e)  
ابو C addit: e) C om. d) بن عبد المطلب C addit: c) اولهم C b) لا يرو  
Kit. al- علامه C علانه B g) ابو عبيد الله محمد C f) بن عبد الله  
ابو pro با et ابو B i) (سبع B) سبع وستين ومائة C h) Oyun, ٢٨.  
ثم بويغ C n) اكنم C m) الامين B et C l) ثم C addit k)

الرشيد المعتصم قاضييه احمد بن ابي دؤاد ومات سنة ١٢٧، ثم بويغ لابنه  
 الواثق ابي جعفر فُرون \* قاضييه احمد بن ابي دؤاد توفي سنة ١٣٢ فبويغ لاختيه  
 ابي الفضل جعفر المتوكل قاضييه جعفر بن عبد الواحد الهاشمي \* وتوفي سنة  
 ١٢٧ فبويغ لابنه المنتصر ابي جعفر محمد قاضييه جعفر بن عبد الواحد توفي  
 سنة ١٢٨، ثم بويغ لابنه ابي العباس احمد المستعين قاضييه جعفر بن محمد  
 ابن عمار ثم خلع نفسه بعد ثلاث سنين \* وثمانية اشهر فبويغ للمعتز بن  
 المتوكل قاضييه الحسن بن محمد بن ابي الشوارب، ثم بويغ للمعتد ابي  
 العباس احمد بن المتوكل سنة ٥١ قاضييه ابن ابي الشوارب ومات سنة ١٧١،  
 ثم بويغ لابنه ابي العباس احمد بن ابي احمد المعتضد قاضييه اسماعيل بن  
 اسحاق ويوسف بن يعقوب وابن ابي الشوارب توفي سنة ١٨١، ثم بويغ ابنه  
 ابو محمد علي المكنفي قاضييه يوسف بن يعقوب وابنه محمد توفي سنة ١٩٥  
 ثم بويغ ابنه ابو الفضل جعفر المعتذر بالله قاضييه \* محمد بن يوسف بن يعقوب  
 ثم ابنه يوسف ثم يعقوب ابو عمرو م قتل سنة ١٣٦، ثم جلس القاهر سنة وستة  
 اشهر ثم الراضي \* سبع سنين وعشرة ايام \* ثم المنقي ثلاث سنين واحد عشر شهراً  
 ثم المستنفي سنة ٣٣٣ قاضييه ابو عبد الله ابن ابي موسى الضريبي ثم كحل  
 سنة ٣٣٤ واجلسوا المطيع ابا القاسم الفضل وكلوا اولاء ابنا المعتضد فبقي  
 له الامر الى سنة ٣٣٣ ثم خلع نفسه واجلس ابنه عبد الكريم ابا بكر الطائع  
 قاضييه ابو محمد عبيد الله بن احمد \* بن معروف ٥٢ \* وأول من استولى من

a) C محمد. b) C haec om. et addit deinde وكان. c) C om. B pro ١٢٧  
 habet ١٢٦ et mox B et C ١٢٣ pro ١٢٨. d) Gravis error in B et C. Fuit filius  
 Mohammedis, nepos al-Motacimi. e) Tab. III, ١٥٣٤, 3 احمد, sed toto, 1 ut rec.  
 f) C om. g) C ابنه omisso المتوكل. h) B et C male v. Deinde C فبويغ.  
 i) Bursus gravis error. Erat nepos al-Motamidi. C om. احمد بن ابي احمد. Abu  
 Ahmed est al-Mowaffak. k) B et C male ٨٧. l) Erat filius al-Motadhidi  
 (فبويغ ابنه). m) In C lacuna. B om. محمد بن. De filiis of. Masudi,  
 Tadhik, ٣٨١, 9 seq. n) Aliter computat Ibn al-Athir VIII, ٢٧٤, 1. o) Aliter  
 Ibn al-Athir VIII, ٣٣٤, 1. Mox B et C المكنفي pro المستنفي. p) C وكان.  
 q) Ibn al-Athir VIII, ٣٣١, 1 ابا الفضل. r) C المعروف.

الديلم ابو الحسن ه ابن بويه ث ابنه بختياره ث عضد الدولة ث ابنه بلكارزاره  
ث ابنه الاكبر ابو الفوارس ه

واما الخراج فلعلم ان جربان هذا الاقليم ستة وثلاثون الف الف جريب  
على جريب الخنطة اربعة دراهم وعلى جريب الشعير درهمان ه وعلى جريب  
النخل ثمانية دراهم هذا ما قدره عمر وختم على خمسمائة الف م من الجوال ه  
فبلغ جباية السواد مائة الف الف وثمانية وعشرين و الف الف درهم ث  
جبا عمر بن عبد العزيز مائة الف الف واربعة وعشرين الف الف درهم  
وجبا الخنط ثمانية عشر الف الف ليس فيها مائة الف الف، واما البصرة  
والكوفة وعشيرة، وقرات في كتب بخزانة عضد الدولة ان اثمان غول السواد  
ستة وثمانون الف الف وسبعمائة الف وثمانون الف درهم ومن ابوب لئال 10  
بلسواد اربعة آلاف الف وثمانية آلاف درهم وخراج دجلة ه ثمانية آلاف الف  
وخمسمائة الف درهم ه والعراق يفصل بلطاساسيم وفي ستون لكورة حلوان  
خمس ولسانقباد ثمانية ولبمليان م ثلاثة ولبهقبان الاعلى ستة ولبلاوسط  
اربعة ولارشير بلكان خمسة ولسانساير ه اربعة ولسانجهن اربعة ولاستان  
العيل اربعة ولبهقبان الاسفل خمسة ولسانهمز سبعة ولبهقبانك خمسة ه 16  
واما الصرايب فتقبلت كثيرة محدثة في النهر والبر وفي البصرة تغتش صعب  
وشوكت منكبة وكذلك بلبطائح تقوم الامتعة وتغتش ه، واما القرامطة فلم  
ديوان على باب البصرة ولالديلم ديوان آخر حتى انه يؤخذ على الغنمة p

مصمم الدولة Notus est nomine بالكارزاره e). بخت بار C b). الحسين C a).  
et cognomen habebat ابو كالبجار (Ibn al-Athir IX, 13). Abu 'l-Fawaris i. e.  
(سقط من الاصل) Hic in B est magna lacuna d). frater eius erat شرف الدولة  
e) C درهمين f) C om.; cf. Beladhorf 26, 1 et Ibn Khord. 14, 18. g) C  
وعشرون h) C جبا ث quod est ridiculum; cf. Ibn Khord. 14, 21. i) Se-  
quitur وله (repositum ex voce praec.). k) C الدجلة. l) C لسانقان  
m) Sic C. Ibn Khordadbeh 4, 1 (vid. ibi ann. a). نيموسغان. Vulgo appellatur  
الزواقي n) C ولسانسايف et quoque in aliis nominibus in cod. levis cor-  
ruptio inest. o) C العتبه. p) C يقوم - ويغش C e).

الواحدة اربعة دراهم ولا يفتح الا ساعة من النهار، واذا رجع للحلج مكسوا  
احمال الامم والجمال الاعرابية وكذلك بالكوفة وبغداد ويؤخذ من الحلج للمحمل  
ستون <sup>٥</sup> ومن الكنيسة او حمل البز مائة ومن العمارية خمسون <sup>٦</sup> ومائة بالبصرة  
والكوفة <sup>٧</sup>

<sup>٨</sup> ومساحة العراف طولاً من البحر الى السن مائة فوسخ وخمسة وعشرون  
وعرضه من العديب الى عقبه حلوان ثمانون فاذا كسرتة كان عشرة آلاف  
فرسخ <sup>٩</sup>

واما المسافات فتأخذ من بغداد الى نهر الملك مرحلة ثم الى القصر مرحلة  
ثم الى حمام ابن عمر مرحلة ثم الى الكوفة مرحلة ثم الى القادسية مرحلة <sup>١٠</sup>  
وتأخذ من بغداد الى المدائين مرحلة ثم الى السيب مرحلة ثم الى دير العقول  
مرحلة ثم الى جرجرايا مرحلة ثم الى النعمانية مرحلة ثم الى جبل مرحلة ثم  
الى نهر سابس مرحلة ثم الى مطارة بريدين ثم الى الحارثة مثلها ثم الى  
الاسحاقية مرحلة ثم الى المحرقاة بريدين ثم الى الحدادية مثلها ثم الى  
ترمانة مرحلة ثم الى واسط مرحلة <sup>١١</sup> وان شئت فخذ من الحدادية الى الزبيدية  
<sup>١٢</sup> مرحلة ثم الى واسط بريدين، ومن المحرقاة الى الجامدة بريدين ومن الحدادية  
الى الصليفي بريدين <sup>١٣</sup> وتأخذ من البصرة الى الابلة بريدين ثم الى بيان  
مرحلة ثم الى عبادان مرحلة <sup>١٤</sup> وتأخذ من بغداد الى السيلحين و بريدين ثم  
الى الاتبار مرحلة ثم الى الرب <sup>١٥</sup> مرحلة ثم الى هيت مرحلتين <sup>١٦</sup> وتأخذ من  
بغداد الى البردان <sup>١٧</sup> بريدين ثم الى عكبرا مرحلة ثم الى باحمشاء نصف مرحلة

a) C ستين. b) C خمسين. c) C om. d) Sic. In mappa الحارثة. Fort.

ut quoque appellatur الحارز e. g. Tab. III, 11, 8, 17, Ibn al-

Athr IX, 12, 5 a f. e) In mappa مخراة. f) C hic habet: واسط من واسط

الى البصرة او الى بغداد او الى الاهواز او الى الكوفة خمسين فرسخا خمسين فرسخا  
quae B ad finem capitis paullo aliter offert, quaeque ideo omisi. g) C السلحين.

h) C الرب. In mappa المذيب. Secutus sum Ibn Serapion apud Ibn Khord. v. 2.

Cf. Qodama 17, 1 seq.

i) C البردار. k) باحمشاء; v. Ibn Khord. 12.

ثم الى الفعاسية مرحلة ثم الى الكرخ مرحلة ثم الى جبلتاه مرحلة ثم الى  
 السوفاقية مثلها ثم الى بارما مثلها ثم الى السن مثلها \* وتأخذ من  
 بغداد الى النهروان بريدتين ثم الى دير بازما مثلها ثم الى الدسكرة مرحلة ثم  
 الى جلولا مرحلة ثم الى خانقين مرحلة \* وتأخذ من هيت الى النأوسنة مرحلة  
 ثم الى عنة مرحلة \* ثم الى الأوسنة مرحلة ثم الى الفعجيمة f مرحلة ثم الى \*  
 الحديثة مرحلة ثم الى النهاية g مرحلة \* وتأخذ من حلوان الى مادرواستان؛  
 بريدتين ثم الى المرحج k مرحلة ثم الى قصر يزيد بريدتين ثم الى الربيدية  
 مرحلة ثم الى قصر عمرو مرحلة ثم الى قرماسين نصف مرحلة \* وتأخذ من  
 حلوان الى قصر شيرين مرحلة ثم الى خانقين مرحلة \* وتأخذ من الابلة الى  
 الخوزية m مرحلة في الماء \* ومن الابلة الى تهر نبا مرحلة ثم الى قم العصدق 10  
 مرحلة n وعسكر الى جعفر بازاه الابلة يُعبر اليه \* وسميت واسط لان منها الى  
 بغداد او الى الكوفة او الى البصرة او الى حلوان او الى الاهواز خمسين  
 خمسين ه فرسًا وليست وسط العراق انما وسطه دير العاقول \* والطريق من  
 الكوفة p

a) Hic desinit laouna in B. b) B et C حبلتا (C حبلتا); v. Ibn Khord.  
 ٣٣, 14 et k, Tab. III, ١٤٣٨, 9 et l. c) B بارما, C بارما. d) B بارما, C بارما.  
 V. Ibn Khord. ١٨ p, sed cf. Ibn Rosteh ٣٣, 17. e) C h. l. addit, infra om.:  
 مرحلة ثم الى قصر شيرين مرحلة ثم الى حلوان مرحلة f) Sic C; voc. sec. Ibn Khord.  
 ٧٣, 1. g) C النهبه; Ibn Khord. l. l. ut rec. h) Haec in B non exstant.  
 i) B مادرواسان, C مادروسار; v. Ibn Khord. ١٩, 8 et ann. g. Apud Jaqut in v.  
 مرحلتين male pro بريدتين. k) مرج القلعة C ut Ibn Khord. l) B om.  
 Distantia est tantum 3 Far. m) Sic C in mappa, in textu الخوزية; B الخوزية.  
 De Hawizah cogitari nequit. Cf. infra in capite Khusistan. n) C om. Se-  
 quentia sic habet: et deinde addit, ويغير من الابلة الى عسكر الى جعفر نحو فرسخ  
 ومن بغداد الى الصيمرة او السيروان ست مراحل: وفر اسلكها والله اعلم  
 o) B خمسون خمسون. p) Haec verba vix suo loco  
 esse possunt.

## اقليم أقور

هذا ايضاً اقليم نغيس ثم له فصله لان به مشاهد الانبياء \* ومنزل  
الاولياء به استقرت سفينة نوح على الجودي \* وبه سكن اهلباء وبنوا مدينة  
قمانين وبه تاب الله على قوم يونس واخرج منه العين، ومنه دخل انظلمات  
5 ذو القرنين، وبه كانت عجائب جرجيس مع دائلته وفيه انبت الله تعالى  
ليونس اليقطينة *g* ومنه خرج نهر الملة المبارك المذكور دجلة اليس به مساجد  
يونس *h* بتل توبة يقولون سبع زورات له *i* يعدلن حاجتة مع مشاهد كثيرة  
وفضائل جنة ثم هو ثغر من ثغور المسلمين ومعقل من معقلهم لان آمد اليوم  
دار جهادهم والموصل من اجل انصاهم *k* وجزيرة ابن عمر احد منازلهم ومع  
10 ذلك *l* هو واسطة *m* بين العراق والشام، ومنازل العرب في الاسلام، ومعدن الخيل  
العتاق، ومنه \* ميرة اكثر العراق، رخيص الاسعار جيد الثمر ومعدن  
الاخيار *o* اخبنا لحاكم ابو نصر منصور بن محمد الحزبي *p* محتسب خارا \* قل  
حدثنا الهيثم بن كليب *q* قل حدثنا ابو يعلى الحسن بن اسمعيل وابو  
سليمان محمد بن منصور الفقيه قلا حدثنا اسمعيل عو ابن ابي اويس قل  
15 حدثني كثير بن عبد الله عن ابيه عن جدته قل قل رسول الله صلعم اربعة  
اجبل من جبال الجنة واربعة انهار من انهار الجنة واربعة ملاحم من ملاحم

ومواضع *C* *b*) لان به *pro* لانه *et habet deinde* على غير *C* *a*)  
وتوطنه قومه *C* *e*) الصديقين والاولياء وكم قد اخرج من المتحدثين والعلماء  
وواقع *C* *f*) ومدينة *C* *e*) له *C* *d*) وما (ما *l*) نزلوا  
ثم هو بين نهرى الملة *C* *Deinde* *C* *Qoran. 37 vs. 146.* اليقطين *C*  
نهر لل *B* المذكورين في جميع الامة ومنه مخرج المشهور دجلة ثم اليس النخ  
زورات *C* *i*) تونس *C* *h*) اليس *pro* اكبس *et deinde* المبارك الممكن  
*C* *o*) اكثر ميرة *C* *n*) راس *B* *m*) ذلك *C* *d*) امصار *C* *k*) انصاهم *B* *k*)  
ثم الفرات نهر الجنة قد احاط بغربيه والرحاب على تخومه *et hic* الاحرار  
بيخا، *C* *q*) *om.* *C* *p*) لل *C* *Deinde* *C* *tantum* المشقة



الجَنَّة قِيلَ مَا لِاجْبِلِ قَالِ أَحَدٌ يَحْبُنَا وَحُبُّهُ وَمَا جَنَّةٌ هـ جَبَلٌ مِنْ جَبَلِ الْجَنَّةِ  
وَالطُّورِ جَبَلٌ هـ مِنْ جَبَلِ الْجَنَّةِ وَالْأَنْهَارِ النَّبِيلِ وَالْفَرَاتِ وَسِيحَانٍ وَجِيحَانٍ وَالْمَلَا حِمٍ  
بَدْرٍ وَاحِدٍ وَالْحَنْدَقِ وَحَنِينٍ \* وَالْفَرَاتِ يَنْفُوسٌ عَلَى هَذَا الْاَقْلِيمِ وَلِهَذَا  
الْفَصْلُ وَدَجَلَةٌ يَنْبَعُ مِنْهُ وَلَهَا الذِّكْرُ وَبِهِ النِّعْمُ وَالْمَشَاهِدُ وَالثُّغُورُ وَالْمَسَاجِدُ  
أَلَّا إِنَّهُ بَيْتُ الذُّخَارِ وَالطَّرِيقِ هـ فِيهِ صَعْبَةٌ فـ وَقَدْ خَرَّبَتْ الرُّومُ ثُغُورَهُ \* وَهَذَا هـ  
مِثَالُهُ وَشَكْلُهُ g

وَقَدْ قَسَمْنَا هَذَا الْاَقْلِيمَ عَلَى بَطُونِ الْعَرَبِ لِنَعْرِفَ دِيَارَهُمْ وَتَمْيِيزَهَا هـ وَجَعَلْنَاهُ  
ثَلَاثَ كُورٍ عَلَى عِدَّةِ بَطُونِهِمْ أَوَّلُهَا مِنْ قَبْلِ الْعِرَاقِ دِيَارُ رِبِيعَةَ ثَرُ دِيَارِ مِصْرَ ثَرُ  
دِيَارِ بَكْرِ وَبِهِ أَرْبَعُ نَوَاحٍ \* وَأَمَّا دِيَارُ رِبِيعَةَ فَقَصَبَتُهَا التَّوَصُّلُ وَمِنْ مَدْنِهَا  
الْحَدِيثِيَّةُ مَعْلَثَى الْحَسَنِيَّةُ تَلْعَفَرَةُ سِنَجَارُ الْجَبَالُ بَلَدُ أَدْرَمَةَ بَرْقَعِيدُ 10  
نَصِيبِينَ دَارًا كَفَرْتَوْقَا رَأْسَ الْعَيْنِ قَمَانِينَ وَأَمَّا نَاحِيَتُهَا فَجَزِيرَةُ آبْنِ عَمَرَ  
وَمَدْنُهَا فَيْشَاوَرُ م بَاعَيْنَا لَنَا الْمُغِيثَةَ الرَّوْزَانَ \* وَأَمَّا دِيَارُ مِصْرَ فَقَصَبَتُهَا الرِّقَّةُ  
وَمِنْ مَدْنِهَا الْمُحْتَرِقَةُ الرَّافِقَةُ خَانُوقَةُ الْحَرِيْشُ تَلُّ مَحْرَى بَاجِرُونَ م  
حِصْنٌ مَسْكَمَةٌ تَرَعُوزُهُ حِرَّانُ الرَّهَاءِ وَالنَّاحِيَةُ سَرُوجُ كَفَرَزَابِ P كَفَرَسِيرِينَ q  
وَأَمَّا دِيَارُ بَكْرِ فَقَصَبَتُهَا أَمْدٌ وَمِنْ مَدْنِهَا مَيَّاقَرِينَ r تَلُّ قَافَانَ s حِصْنٌ كَيْفَاءُ 15

- a) اصله (اصله a.) قال C addit. b) اجبل C Mox. ومحه C, ومخته B. c) نعم ومشاهد وثغور ومساجد C (B ut plerumque). C haec om. d) بالعرب فيه غلبة: C addit: f) والطريق C e). وبالشام سعيامك (sic) وبالعراق متصل g) C addit: وبالله تعالى التوفيق. Sequitur in B (p. 68) et C mappa. Deinde in B est magna lacuna (totius folii). h) ونميرها C. i) للحديثه C. Deinde C ut B supra (p. 64) معالئى Jāqut. k) (تل يعفر) تل اعفر Vulgo. معالئى Jāqut (p. 64) supra B. l) الجبال B supra, للجبال C. Est جبال سنجانار Ibn Hauqal 139, 12 et f, 140 ult. m) فيشاور C. n) بادوزان B supra, نادران B supra. p) كفراب C? q) كفراب B supra, كفرزمار Sprenger, p. 104 proponit, sed situs non convenit. r) كفرسيرين B supra, كفرسيرين C? s) قلة C. t) مياقارين C hic et deinde. u) قلة B supra, قلة B supra. Jāqut memorat sub قافان non sub قافان. v) كسه C et infra.

الفاراء حاذية وغيرهن<sup>٥</sup> ومدن الفرائية اكبرهن رَحَبَة ابن طَوْف قَرْيَسِيَا  
عَلَنَة الدَّالِيَة الحَدِيثَة، ومدن الخابور قصبتهَا عَرَابَان ومن مدنها الحَصِين  
الشَّمْسِينِيَة<sup>٦</sup> مِيكْسِين، سَكِير العَبَّاس الخَيْشَة<sup>٧</sup> السَّكِينِيَة<sup>٨</sup> التَّنَانِير<sup>٩</sup>  
المَوْصِل هو مصر هذا الاقليم بلد جليل حسن البناء طيب الهواء صحيح  
الماء كبير الاسم قديم الرسم حسن الاسواق والفنادق كثير الملوك والمشايخ لا  
يخلو من اسناد عال وفقيه مذكور منها ميرة بغداد واليه قوافل الرِّحَاب وله  
منازة وخصائص وثمار حسنة وحمامت سرية ودور بهية ولحوم جيدة وامور  
جامعة غير ان البساتين بعيدة وريح الجنوب مؤذية وماء النهر بعيد المستقي،  
والبلد شبه طيلسان مثل البصرة ليس بالكبير في قُلَّتِه<sup>١٠</sup> شبه حصن يسمى  
المربعة على نهر زبيدة ويعرف بسوق الاربعاء داخله فصلا واسع به يجتمع  
الكرة واللواصيد على كل ركن فندق وبين الجامع والشط رمية سلم على نشرة  
يصعد اليه بدرج من نحو الشط ودرجه من قبل الاسواق اقل كلة آراجات  
من حجارة بلاط ووجه المغطى بلا ابواب واكثر الاسواق مغطاة، والآبار مالحة  
وشربها من دجلة ومن نهر زبيدة، من دروبه درب دير الاعلى درب بصلوت  
درب الجصاصين درب بنى ميده درب الجصاصنة درب رحا امير المؤمنين درب  
الدباغين درب جميل والبلد على الشط وقصر الخليفة على نصف فرسخ من  
الجانب الآخر عند نوزي القديمة، وكان اسم الموصل خولان فلما وصل العرب

a) Nomen scripsi secundum C infra, coll. Jaqut in v.; C h. l. الفاف, B supra  
et infra الفان. Hinc fort. oriunda est lectio فان ap. Jaqut IV, ٢, 20. Nomen  
seq. C hic et infra et B infra ut recepi. Supra B حانه. b) B supra الشمشيه  
C المسمستينه. Jaqut شمسانية, ut quoque scribit Ibn al-Athir (VIII, ٢٥, X, ٢٨).  
c) Vulgo ماسكين C ميسكين et deinde سكين. d) B supra الخيشه C الخيشيه  
Cogitavi de الجخشيه Ibn Hauqal ١٥., 14, Jaqut II, ٣٥, 14. Convenit autem  
potiesimum illud الجشيشيه apud Ibn Hauqal ١٣٦, 19. e) B supra المسكينه,  
C المسكينه. Vocales scripsi secundum Forbes apud Ritter XI, p. 262.  
f) B supra البلمن, C المسامن. Vulgo تنينير. g) C ثلثه. Hodie forum extra  
urbem est, v. Moltke apud Ritter XI, p. 303.

بها عمارتهم ومقرها سببت الموصل، ونونى بقرب الموصل وفي مدينة يونس  
 ابن متى عليها حصن قد اقلبه الريح وفي الآن مزارع على جانب منها نهر  
 الحوصر <sup>a</sup> ومرة جهينة على دجلة من نحو الموصل ومن نحو العراق \* كثيرة  
 ابراج للماء، وللصن من حصن وحاجر والجامع وسط البلد <sup>b</sup> العديتة على  
 دجلة ايضاً عند جرفه يصعد اليها بدرج والجامع قرب الشط طيلسان <sup>c</sup>  
 بنيانهم طين غير الجامع وفي شرقية <sup>d</sup> ومعلثايا من نحو آمد صغيرة كثيرة  
 البساتين على نهر بنيانهم طين والجامع على تل <sup>e</sup> الحسنية على نهر يقبل  
 من ارمية وهو الذي عليه قنطرة سنجة <sup>f</sup> والجامع وسط البلد والنهر على  
 جانب <sup>g</sup> وثمانين مدينة على نهر غزير يقبل من ارمينية تحت الجورق  
 وحدثنا ابو سعيد بن حمدان قال حدثنا ابو حامد الجلودى قال حدثنا ابو  
 هانىء قال قرأ ابي على عبد المنعم بن ادريس عن ابيه عن وهب بن منبه  
 قال لما خرج نوح من السفينة بنى قرية وسماها ثمانين وكانت اول قرية بعد  
 الطوفان بناها نوح بعددم <sup>h</sup> لكل رجل مئمة معه بيتاً فهي اول مدينة بنيت  
 بالجزيرة <sup>i</sup> جزيرة ابن عمر بلد كبير يدور عليه الماء من ثلاثة جوانب  
 ودجلة بينها وبين اللجبل وفي طيبة نوية بناؤهم حجارة شرقى دجلة وحلة في <sup>15</sup>  
 الشتاء <sup>j</sup> بلعيناناً نزهة طيبة وفي خمس وعشرون محلة يتخللها البساتين  
 والمياه ليس مثلها بالعراق مع رباب ورحص <sup>k</sup> بلد \* غزير الدخلة <sup>l</sup> كثيرة

a) الحوصو. A recentioribus Chosar appellatur. b) C. Sed in mappa

B et C et in itinerario recte ut edidi. Decurtatum esse videtur ex مرج جهينة (Ibn Khordzbeh ١٢, 5, Jaqut II, ٢٨, 12, Dimashqi, ed. Mehren, ٢. ult.).

c) كثيرة للابراج والماء. Aut fort. leg. كثره للابراج eodem sensu. Deinde C  
 بنيانهم طين. d) جروف. Cf. Rich apud Ritter XI, p. 665. e) C.

f) Graviter fallitur auctor. Vid. Jaqut sub سنجة, Istakhr ٣, Ritter X,  
 p. 942. Fluvius hic est خلبور الحسنية, in quo revera pons magnifica est,  
 vid. Dimashqi et cf. Ritter XI, p. 168. Pro ارمية Jaqut II, ٣٨٢, 12 seq.

ارمينية. g) ? Cod. نوردن sic, sed ultima littera incerta est. h) C

غزير الدجلة.

القصور حسنة البنيان من جص وحجر فرجة الاسواق والجامع وسط البلد  
 أدمة صغيرة في البرية شربهم من آبار وبنيانهم قباب، وبرقعيد كذلك إلا أنها  
 أكبر ٥ نصيبين في انزه واصغر وارحب من الموصل كثيرة الفواكه بها حملت  
 حسنة وقصور منيفة ولم يسار ولباقة سوقها من الباب الى الباب عليها حصن  
 من حجر وكلس والجامع وسط البلد ونعود بالله من عقاربها ٥ داراً صغيرة  
 طيبة لهم قناة تعم البلد وتجرى فوق السطوح وتقر في الجامع ثم تنحدر  
 الى وادي بنيانهم حجارة سود وكلس ٥ سنجارة في مغارة بها نخل كثير كثيرة  
 الاساكة الجامع فيهم شربهم من نهر عذبي ٥ وعيون كثيرة ٥ رأس العين  
 في سهلة اسفلها متخري بالماء يتفاجر عيوناً ولهم بحيرة صغيرة رأس الماء نحو  
 10 من كلمتين ولال يطرح الدرهم فلا يخفى في اسفله بنيانهم حجارة وجص  
 ولهم بساتين ومزارع ويقع اليها ثلاثمائة وستون ٥ عيناً عذبة تمد الى  
 الرقة ٥

آمد بلد حصين حسن ٥ عجيب البناء على عمل انطاكية بفصيل ٥ شبه  
 كرسى له ابواب وعليه شرف بينة وبين الحصن فضاء ٥ اصغر من انطاكية  
 15 بحجارة سود صلبة وكذلك اساسات الدور ٥ وفيها عيون ٥ غربى دجلة رحبة  
 طيبة ثغر للمسلمين ٥ حصن حصين الجامع وسط البلد لها خمسة ابواب باب  
 الماء وباب ٥ للجبل وباب الروم وباب التل وباب انس ٥ صغير يحتاج اليه وقت  
 الحرب وبعض الحصن على الجبل ولا اعرف للمسلمين اليوم ٥ بلداً احصن ولا ثغراً  
 اجل منها ٥ وميافارقين بلد طيب حصين له شرف وفصيل بحجارة وخندق  
 20 قليلة العلم والبساتين شربهم من عيون ونهر وحلة ٥ في الشتاء بليدة في كنيف  
 الاقليم ٥ والجبالي ٥ حصينة بها قلعة وربض فيه الجامع على طرف شربهم من

a) C فرجة. b) C سكان. c) C عذبي. d) Hic (p. 69) desinit lacuna

in B. e) C وستين. f) Ita male eodd. pro قرقيسيا. g) C om. h) C مفصل.

i) C النهر. j) C الدجلة B دجلة. k) C دورهم. l) C addit ٥. Pro B دجلة C om. وبيته.

m) C (السر) السر. n) C hic et deinde sine copula. o) C السر. p) C om. In seqq. B بلد et ثغر. q) B دجلة. Mox B بليدة, C om. r) B

والجاب C. Coniectura edidi, opinatus urbem h. l. male collocatam fuisse, sed verum locum habere post سنجار (supra l. 8) coll. ١٣٧, 10. In provincia Amid

- قَتَى عَذِيْبِيَّةً وَبَنَآؤُهُمْ مِنْ حَجَرٍ وَطِينٍ وَسُورُهُمْ غَيْرٌ مَنِيعٌ ۝ وَتَدُّ فُلَانٍ مِنْ نَاحِيَةِ  
 الْجَبَلِ بَيْنَ دَجَلَةَ وَرَزْمَ ۝ حَوْلَهَا بَسَاتِينٌ وَالْأَسْعَارُ بِهَا رَخِيصَةٌ وَأَسْوَاقُهَا مَغْطَاةٌ  
 بَنَآؤُهُمْ طِينٌ ۝ وَحِصْنٌ كَيْفَاةٌ لِكَثْرَةِ الْخَبْرِ وَبِهَا قَلْعَةٌ حَصِيْنَةٌ وَكُنَاتِسٌ كَثِيْرَةٌ  
 شَرِبَهُمْ مِنْ دَجَلَةَ ۝ وَالْفَارَةُ وَحَازِيَةُ دُونَهُنَّ ۝ \* فِهَذَا مَا عَرَفْنَا مِنْ مَدَنِ هَذِهِ  
 الْكُوْرَةِ ۝ وَفِي بَدَلِيْسٍ كَلَامٌ وَاخْتِلَافٌ نَذَكْرُهُ فِي أَقْلِيْمِ الرِّحَابِ ۝  
 الرَّقَّةُ قَصْبَةٌ دِيَارِ مِصْرَ عَلَى الْفَرَاتِ بِحِصْنِ عَرَبِيصٍ يَسِيْرُ عَلَى مَتْنِهِ فَارِسَانٌ  
 غَيْرٌ كَبِيْرَةٌ وَلَهَا بِلَالٌ غَيْرُهَا طَيِّبَةٌ نَزْهَةٌ قَدِيْمَةٌ لِحُطَّةٍ ۝ حَسَنَةٌ الْاَسْوَاقِ  
 كَثِيْرَةٌ الْقُرَى وَالْبَسَاتِيْنُ وَالْفِيْرَاتُ وَمَعْدِنُ الصَّابِيْنِ الْجَيْدِ وَالزَّبِيْتُوْنِ وَلِهَا جَامِعٌ  
 عَجِيْبٌ وَحَمَلَاتٌ طَيِّبَةٌ قَدْ طَلَّتْ اَسْوَاقُهَا وَبَرِقَتْ ۝ قَصْرُهَا وَانْتَشَرَ فِي الْاَقْلِيْمِيْنِ ۝  
 نَكَرَهَا فَلَشِمَ عَلَى مَخْمُهَا وَالْفَرَاتِ اِلَى جَنْبِهَا وَالْعِلْمُ كَثِيْرٌ بِهَا اَلَّا اِنْ الْاَعْرَابُ 10  
 بِهَا مَحِيْطَةٌ وَالطَّرِيْقُ اِلَيْهَا صَعْبَةٌ ۝ وَالرَّقَّةُ الْمُخْتَرَقَةُ ۝ قَرِيْبَةٌ مِنْهَا قَدْ خَفَّتْ  
 وَخَرِبَتْ ۝ وَالرَّافِقَةُ ۝ رِبِصُ الرَّقَّةِ لِلْجَامِعِ فِي الصَّاعَةِ وَجَامِعُ الرَّقَّةِ فِي الْبِرْزَانِيْنِ  
 فِيْهِ شَجَرَتَا عَنَابٍ وَشَجَرَةٌ تَوْتٌ ۝ وَبِالْقُرْبِ مَسْجِدٌ مَعْلَقٌ عَلَى عَمُوْدٍ ۝ وَحَرَّانُ  
 مَدِيْنَةٌ ۝ نَزِيْهَةٌ وَعَلِيْهَا حِصْنٌ مِنْ حِجَابَةِ عَلَى عَمَلِ اِيْلِيَا فِي حَسَنِ الْبِنَاءِ بِهَا  
 فِنَاءَةٌ لَا \* يَعْلَمُ مِنْ اِيْنِ تَقْبَلُ ۝ وَالْجَامِعُ مَتَطْرَفٌ ۝ وَسَقَى مَزَارِعَهُمْ مِنْ اَبْرَارٍ 15  
 جَيْدَةٌ الْاَقْطَانُ وَبِصَحَّةٍ ۝ مُوَازِيْنُهُمْ تَصْرِبُ الْاِمْتَالُ ۝ وَالرَّقَاءُ عَلَى عَمَلِ الطَّيِّبِ  
 مَحْصَنَةٌ وَالْجَامِعُ عَلَى طَرَفِ شَعَثٍ وَبِهَا كَنِيْسَةٌ عَجِيْبَةٌ \* بِأَزْجٍ مَلْبَسَةٌ بِالْفَسَافِسَاءِ  
 فِي اِحْدِ عَجَائِبِ الدُّنْيَا ۝ وَامَا نَاحِيَةُ الْخَابُرِ فَقَصَبْتُهَا عَرَابِيَانٌ وَفِي تَدُّ رَفِيْعٌ

locum qui convenit non reperi, nisi quod in mappa Kiepert non procul ab oriente  
 urbis Amid iacet Djenab, sed locum apud nullum antiquiorum memoratum vidi.

d) C زرم quae varia lectio quoque a Jæqut est recepta, B sine punctis.

b) C وبنأؤهم. c) In B nomen desideratur (lacuna). C حصن كسه sine copula.

d) C بدليس. e) B والغان. C alio ordine والغار. f) C om. Pro بدليس

B et C. k) بها. l) C om. m) لها. n) C om. o) كلام. p) C om. q) دالس

r) C om. s) بها. t) C om. u) المخرقة. v) C om. w) المخرقة. x) B

توت. Deinde C. y) C om. z) عليها. aa) C om. ab) يعرف لها اصل. ac) C

وبقره. ad) C om. ae) C om. af) C om. ag) C om. ah) C om. ai) C om.

aj) C om. ak) C om. al) C om. am) C om. an) C om. ao) C om. ap) C om.

aq) C om. ar) C om. as) C om. at) C om. au) C om. av) C om. aw) C om.

ax) C om. ay) C om. az) C om. ba) C om. bb) C om. bc) C om.

bd) C om. be) C om. bf) C om. bg) C om. bh) C om. bi) C om.

bj) C om. bk) C om. bl) C om. bm) C om. bn) C om. bo) C om.

حولها بساتين والاسعار بها رخيصة ولهم مزارع كثيرة \* وسائر المدن رحبة \*  
 وناحية الفرات اجلها الرخبة مدينة كبيرة من نحو البادية طيلسان ولها  
 حصن وريص، وبقية المدن من جانب البادية امرات \*

## جمل شؤون هذا الاقليم

٥ اما الهواء والرسم فقاربة للشام \* مشابهة للعراق \* وبه مواضع حارة وبه  
 نخيل مثل سنجان ومدن الفرات وكورة آمد باردة لقربها من الجبال واصح  
 بلدانه هواء الموصلي، واكثر بنينهم للججارة ولا اعرف به ماء رديا ولا واديا  
 وبيا \* ولا طعاما لا تجده مريئا، وليس به مجوس ومعدن الصابئين بالرعا  
 وحران في جميع المملكة، وليس فيه بحيرة ولا يتصل ببحر ولا للمذبحين  
 10 به صيت ولا للرزق \* به نسوق \* ومذاهبهم سنة وجماعة الا عانة فلها كثيرة  
 المعتزلة ولا تروى في الراى غير مذهب ابى حنيفة والشافعي وفيه حنابلة  
 وجلبنة للشيعة \* لم تقسم الاهواء قلوبهم ولا يتعاطى الكلام فقهاؤهم \* يختارون  
 قراءة عبد الله بن عمر، وانفق حرب البجاة مع الجبوش \* وقت كوفي يزيدا  
 فلستخلفى القاضي اصلى بهم \* العشائين فقال لي يوما \* القوم لك شاكرون وانا  
 15 لك لاتم قلت على ما ذا ايد الله القاضي \* قال \* انت رجل تنفقده لاهل  
 الكوفة فلم لا تقرأ بحرفهم وما الذى املك \* لي قراءة ابن عمر قلت خلال  
 اربع قل وما هن قلت اما الاولى فان ابن مجاهد \* روى عن ابن عمر ثلاث  
 روايات احدها ٢ انه قرأ على عثمان بن عفان والثانية انه سماع القرآن من  
 عثمان \* وهو صبي والثالثة انه قرأ على من قرأ على عثمان وليس هذا لغيره

- a) B وبها B d) C om. e) على الفرات C b) والرحبة C tantum a)  
 للرزق B h) وليس به pro ولا C om. Deinde B g) بلدا C f) اللغات  
 يزيد وقت كوفي C i) (نعم B) C om. k) وبه C e) للرزق C، للدرف a.  
 تعالى قضى اليمين C n) فقال يوم C. m) فلستخلفى B Deinde بها  
 sic واعز C q) لقرأت C p) لا pro ل. B يقرأ et mox رجل يتفقه C e)  
 حرفا حرفا في C addit: e) انه قول على عثمان C احديهن C B et r)  
 ولا يجد C f) اتصالا

من أئمة. القراء بل بين كل واحد وبين على وهب الله وأبى وابن عباس  
 رجلا أو ثلاثة فمن بينه وبين عثمان الذي قد اجمع المسلمون على مصحفه  
 وأنفقوا على جمعه وتداولوه، رجل أحق بأن يقرأ له من بينه وبين من  
 لا يستعمل جمعه ولا وقع الاتفاق على مصحفه رجلا وثلاثة \* وإيضاً رأيت  
 المصاحف القديمة بالشام ومصر والحجاز \* المنسوبة إلى عثمان، فإذا في لا تخالف  
 حروف ابن عمر في شيء، والخلة الثانية رأيت قراءة ابن عمر قياسية إذا  
 استعمل التاء أو التثنية في موضع اجراء في جميع النظائر وغيره يقول في سورة  
 كذا بالتاء وفي سورة كذا بالياء وفي موضع سداً وفي موضع آخر سداً وخارجاً  
 وخرجاً وكراً وكراً وامثالاً، هذا كثير وكنت \* رجلاً قد اردت التفقه  
 فإينها على هرون ولي طريقة الفقه القرب، والخلة الثالثة رأيت بقية القراء قد  
 اختلفت عنهم الروايات من ثلاث إلى ثلاثين وابن عمر لم يرو عنه إلا يحيى  
 حسب وإنما وقع الاختلاف \* عن يحيى \* لان ابن نكوان وهشام بن عمار  
 \* قرأ على \* يحيى فعلت انه كان متقناً على يقين من قراءته، والرابعة إلى  
 رجل شامي \* وقد فارقهم في المذهب فلم أحب ان أفرقهم في المقرأ بعد ما  
 صحح الرجحان عندي، فقال القاضي لله درك يابا عبد الله ما احسن ما اتيت  
 به ولقد جئت هذه القراءة عندي بعد ما كنت فيها من الزاهدين، فان  
 قال خصم اوليس قد ناقض ابن عمر في غير موضع اجبناه لو لم يناقض  
 \* لهدنا في قراءته ووطننا به الظنون لان القراءات لا تؤخذ بالقياس \* فلما ناقضنا  
 علمنا انه متبع وناقل إلا ان نقله وافق القياس، فان قال اوليس قد طعن

وقد تدبرت C e). بحروفه C d). C om. c). رجلين C b). الائمة B a).  
 Pro sine punctis. B g). عباس B f). المصحف الذي سمي الامام وسائر  
 habet. Cf. Nöldeke, *Geschichte des Qorāns*, p. 282. h) C سد  
 Vocolas addidi. (وفي موضع pro وموضع B) e). واشباه C  
 يحيى بن الحارث الذماری est يحيى Ille على صاحبه يحيى C m). سائر C d).  
 Nöldeke, p. 286 et 296 (ubi l. 4 a. f. l.: der ein Schüler des Ibn Amir war).  
 فحببت ان اقرأ بحروف امم اقليمى بعد ما C o). قرأ pro قربا B لقيها C n).  
 ليس C q). طريقة الظنون (طنن به الظنون l). C p). ترجعت عندي

فيه السلف ولتخونه *a* في حروف اجبناه *b* ان احدًا من ائمة القراء لم يسلم من الطعن الا ترى انهم قد طعنوا على علمهم وحجة في ضعف *d* وعلى ابن عمرو في تنسأها *e* وفي هذين *f* وقد احتج الكبراء للجميع وصوبوا مذاهبهم ولا يطعن في *g* الاثمة الا جاهل، فان قال ابن عمر مجهول وقراءته غير مشهورة اجبناه لو كان ابن عمر بالحجاز او بالعراق \* ما جهل ولا شئت قراءته لكنه لما كان بمصر متطرفًا قل *h* الواردون عليه والناقلون عنه الا ترى ان الاوزاعي كان من ائمة الفقه؛ وقد بطل مذهبه لهذا المعنى فلو *k* كنا على سابلة الحج لنقل *l* مذهبيهما اهل الشرق والغرب، \* فان قال الست مثن *m* لقي مشايخ العلم والورع واكثرهم ينهون عن التجريد *n* ويختارون قراءة العامة اجبناه بلى لكتي لما سافرت وشاهدت ائمة المقرئين احببت *o* التلاوة عليهم واخذ الفوائد منهم فكنت اذا قرأت بالجاتر هونوا امرى واحلوني على تلاميذهم فاذا جردت اقبلوا علي *p*

والمياه واسعة اكثرها من دجلة والفرات والحلبور \* وهو نهر من عيون تجتمع وتصب الى الفرات *q* واما اصل دجلة العراف فاتها تخرج من تحت كهف الظلمات ماء اخضر ثم تلقاها عدة انهار *r* الى الزاب \* واول مبدأها *s* لا تدبر اكثر من رحا واحدة اول ما يختلط بها نهر الذهب *t* ثم الرمس *u* ثم المسوليات *v*

*a*) B om. *b*) C et B in marg. cum *ch* In textu B قلنا. *c*) B om. *d*) Baidhawī ad Qor. 8 vs. 67. *e*) B sine punctis, C ينسأها. Baidhawī ad Qor. 2 vs. 100. *f*) C هذان. Baidhawī ad Qor. 20 vs. 66. Deinde B om. copulam. *g*) C على *h*) C جهلت قراءته ولا شئت ولكنه كان بدمشق وهو مصر *i*) C addit: من الشافعي. *k*) C ولو. *l*) In B expunctum sequitur عنهما *m*) B فان قلب اليس من C haec usque ad المياه om. *n*) B sine punctis. *o*) C et deinde تجتمع فتقلب في الفرات *p*) Ita C et B, ubi vero corrigitur in تحت. *q*) اولها C. Mox eodd. يدبر. *r*) Sic B; C اليرب. Videtur esse aliud nomen pro الكلاب *s*) Sic C; B اليرس. Fort. est fluvius ab aliis صلب نهر appellatus. *t*) Recepi lectionem C licet corruptam credo. In B eadem lectio esse videtur, sed indistincte scriptum est nomen. Pro *th* ibi est *ti*. Intelligi autem videtur fluvius ساتيدما *s*. بسانفا (Abulfeda ∞ secundum Ibn Serapion), Nymphaeus, hodie Batman Su appellatus. Mox B يعبر، C يعبر.



ثم تعبر الكاروخة ثم سربطه ثم عين تل فلان b ثم نهر الرزب، ثم الراب  
 ثم انت في العراق، ويقال الفرات مبارك ودجلة d ملعونة e  
 وبه تجارات ترتفع f من الموصل للجبوب والعسل والنمسود g والفحم والشحوم  
 والجبين h والمن والسماق وحب الرمان والقيصر وللايد والاسطال؛ والسكاكين  
 والنشاب؛ والطريخ الغائف والسلاسل، ومن سنجار فرك اللوز \* وحب رمان i  
 والقصب والسماق؛ ومن نصيبين شاه بلوط وهو شىء أكبر من البندق  
 واطيب ليس بمدور والفواكه المقددة m والموازين والدوابل والكوانين n، ومن  
 الرقة الصابون والزيت والاقلام، ومن حران \* القبيط وعسل النحل في ادن  
 والقطن والموازين o، ومن الجزيرة للوز واللوز والسمن والخيل الجياد p، ومن  
 الحسنية للجبب والقبيج والجواجيف والشواريز q والفواكه المقددة والزبيب r، ومن  
 معلتاياة \* الالبان والفحم والاعناب والفواكه الرطبة؛ والشاهدانق والقنب  
 والنمسود s، ومن بلد الباء في القدور \* في الزوايق القدر بخمس دوايق  
 خمسة امناه t، ومن الرحبة السفرجل الغائف الرائق u، ومن آمد ثياب  
 انصوف والكتان الرومية على عمل الصقلي x وخصائص هذا الاقليم للخيل  
 والصابون والسلاسل والسيور \* وقبيط حران وقطنها وموازينها y واما مكابيلهم  
 فلهم المدد والمكوك والغفير والكاراة فللمكوك خمسة عشر رطلا والمدد ربعة z والكاراة

a) B همربط. b) B فلا، C فلاه. c) B الرزب، C الرزب. Supra p. 141, 2 ap-  
 pellatur ut vulgo (C ibi زرم). d) B et C ut saepissime cum artic. e) In  
 marg. B adscribitur مبابى التجارات. f) C يرتفع. g) C والمكسور. h) B  
 . والجبين C. i) C om. j) C المنساب، والنساب C. k) C والاصطال. l) C والخبر. m) C  
 المقدودة. n) C والكوانين. o) C والقطن والشواهين. p) C العتاق. q) B الجواحيف  
 والقبيج. r) C والزيت. s) C ut والشاهدانق et deinde والفحم والسمس C. t) C  
 معلتاياة. u) C والشاهدانق. v) C الشامق. w) C الشامق. x) C الشامق. y) C الشامق  
 الشامق. z) C الشامق. Deinde (B وحسب) والموازين C tantum. e) C الشامق. f) C  
 الشامق. g) C الشامق. h) C الشامق. i) C الشامق. j) C الشامق. k) C الشامق. l) C  
 الشامق. m) C الشامق. n) C الشامق. o) C الشامق. p) C الشامق. q) C الشامق. r) C  
 الشامق. s) C الشامق. t) C الشامق. u) C الشامق. v) C الشامق. w) C الشامق. x) C  
 الشامق. y) C الشامق. z) C الشامق.

ماتتان <sup>a</sup> واربعمون رطلاً والقفيز ربعاً والمكوك ربع القفيز وأرطالهم \* بغدادية وفرقهم بغدادى ستة وثلاثون رطلاً <sup>b</sup> ولغتهم \* لغة حسنة اصح من لغة الشام لاتهم عرب احسنها الموصليّة وهم احسن وجوهاً \* وهى اصح هواء من سائر الاقليم <sup>c</sup> وقد جمعت اكثر القبائل اكثر حارثيون <sup>d</sup>

\* ولهم مشاهد <sup>e</sup> تم بسواد الموصل مساجد يونس وآقاره عند نونى القديمة <sup>f</sup> موضع يسمى تل توبنة على راسه مساجد ودور للمجاورين بنته جميلة \* ابنة ناصر الدولة <sup>g</sup> واقفّت عليه اوقافاً جليلاً يزعمون ان سبع زورات يعدلن حجة يقصد ليلال الجمع وهو الموضع الذى خرج اليه قوم يونس لما ايقنوا بالعذاب <sup>h</sup> وعلى نصف فرسخ منه <sup>i</sup> عين يونس وبظاهره <sup>j</sup> بكد عين يزعمون ان يونس خرج منها <sup>k</sup> يستشفى بمائها من البرص وتم \* له مساجد <sup>l</sup> وموضع شجرة اليقطين <sup>m</sup> على فرسخ من ميثارقين دير توما فيه جسد قائم <sup>n</sup> يزعمون انه من الحواريين بليس <sup>o</sup> رباط ذو القرنين على طريق الرحاب حصين عمر تحته كهف <sup>p</sup> الظلمات التى دخلها ذو القرنين وحرص مسلمة بن عبد الملك في دخولها واستعدّ المشاعل والشموع فلتظفت ورجع <sup>q</sup> ومن العجايب بنصيبين <sup>r</sup> عين ينبع <sup>s</sup> منها كلس ابيض يستعملونه \* كما يستعمل في الحلمات والدور <sup>t</sup> بارض الموصل دير الكلب يحمل اليه من عضة كلب عقور فيقيم عند رهبانه خمسين يوماً فيبرأ بانن الله تعالى <sup>u</sup> وبهذا الرستاق <sup>v</sup> عين من شرب منها ملت بعد ثلاثة ايام <sup>w</sup> على بريد <sup>x</sup> من الموصل قرية بلعشيقا <sup>y</sup> بها نبت من قلعه وبه بواشير او خنازير سقطت عنه فان بعث من به هاتان العلتان رجلاً بدرم

a) C من C. b) وفرقهم بغدادية C. c) vitium manifestum. اثنان C. d) واصح من C. e) لغة بغدادى واحسن من لسان الشام لان ديار العرب اصحبها وبه مشاهد C. f) (pro اكثرهم) et in seqq. جمع. et in seqq. واصح من سائر الاقليم وهو هواءهم C. g) ووقفت C. h) om.; deinde habet C. i) مساجد يونس بسواد الموصل C. j) Hic C inserit مدينة C. k) مساجد C. l) Hic C inserit. m) مدينة C. n) addit. o) رجل مر توما Monasterium appellatur a Jzqt. et post انه بليس C. p) et في الابنية C. q) الكلس Mox B. r) نبع (B) نبع C. s) باب C. t) بلعشيقا B. u) بريد C. v) Cf. Jzqt I, f. 15. w) بلعشيقا B. x) الرستاق C. y) بريد C.

ومسألة الى قوم \* ثم يتوارثونها فحملها احدثهم الى ذلك النبت فقلعه على اسم صاحب العلة برى ولو كان بالشاش ويستنفع <sup>b</sup> الرجل بالدرهم <sup>c</sup> وكان يقال عجائب الدنيا ثلاث منارة الاسكندرية وقنطرة سنجة وكنيسة الرها فلما بنى المسجد الاقصى جعل بندل الكنيسة فلما هدمته الزلزلة جعل موضعه <sup>d</sup> جامع دمشق وهذه القنطرة على خمسة فراسخ من جبل الجود <sup>e</sup> كبيرة شاهقة متصلة بلجبل على حاجر منحوخ <sup>f</sup> مركبة اذا زاد عليها الماء اهترت <sup>g</sup>

ويجب ان نذكر <sup>h</sup> اسباب الفسطنطينية لان للمسلمين بها داراً يجتمعون فيها ويظهرون الاسلام بها وقد كثر الاختلاف والكذب <sup>i</sup> فيها وامر البلد ومساحته وبنياته \* فثبت ان اصور ذلك للعيون ووضحه للقلوب <sup>j</sup> واذكر الطرق اليها <sup>k</sup> حاجة المسلمين الى ذلك وقصدهم في شراء الاسارى <sup>l</sup> والرسلات والغزو والتجارات \* لعلم ان مسلمة بن عبد الملك لما غزا <sup>m</sup> بلد الروم ودخل هذا المصر شرط على كلب الروم بناء دار يازه قصره في الميدان ينزلها الوجوه والاشراف اذا اسروا ليكونوا \* تحت كنفه وتعاهده <sup>n</sup> فاجابه الى ذلك وبنى دار البلاط والبلاط <sup>o</sup> خلف الميدان يصنع به <sup>p</sup> الديباج الملكي، فالقسطنطينية تكون في العظم مثل <sup>q</sup> البصرة او اصغر بناؤهم حاجر وهي \* محصنة كساتر البلدان منيعة بحصن <sup>r</sup> واحد لا غير \* والبكر من جانب على حافته الميدان ودار البلاط ودار الملك على صف والميدان بين الدارين ابوابها متقابلة <sup>s</sup> في وسط الميدان دكة

a) B tantum يتوارثون. b) ويستنفع B, ويسنفع C. c) B h. l. الكلسه.

d) C مكانه. e) Error auctoris qui duos pontes confundit; vid. supra p. ١٣٩ f.

f) C addit: وسبعمائة. g) محوخ C, منحوخ B.

h) B تذكر. i) في الكذب C, وفي الكذب B.

j) (قد ثبتت). k) ان اوضح ذلك Deinde B. شرى الاسراير C; شرى الاشارى B.

l) ولا يشقون لساننا C, qui haec infra ponit post et mox C, والفرق C, والرسات

و. وعاهده B. في صيانة وتعاهد C. n) قال ولما غزا مسلمة بن عبد الملك: habet:

o) C addit موضع B. p) فيه C. q) محصن كساتر البلدان C.

r) ابوابها B. s) والميدان على حافة البكر بين دار البلاط ودار الملك وبها الدارين متقابلين.

بدرج ولا يسكن دار البلاط من المسلمين إلا وجيه في \* اجراء وتعاهد وتنزهه ٤  
 وسائر الاسارى من عاقبة المسلمين ٥ يستعبدون ويستعملون في الصنائع فلحازم  
 \* الذى اذا سئل عن صنعته لم يقر بها وربما اتجره الاسارى بينهم وانتفعوا  
 ولا يكرهون احداً على اكل لحم الخنزير ولا يثقون انفساً ولا يشقون لساناً  
 ٥ ومن دار الكلب الى دار البلاط جبل ممدود f فيه صورة فرس من نحاس ولهم  
 اوقات يجتمعون فيها \* للعب واسم الملك g وينطوا واسم الوزير يراسينا فاذا ارادوا  
 ان يتفاءلوا في لعبهم صاروا حزبين؛ وارسلوا الخيل حول الدكة فان  
 سبقت خيل حزب الكلب قالوا ستكون الغلبة للروم فصاحوا وينطوا وينطوا  
 وان غلبت خيل حزب الوزير قالوا ستكون الغلبة للمسلمين فصاحوا يراسينا  
 10 يراسينا؛ وذهبوا الى المسلمين \* فيخلعون عليهم ويصلونهم m لكون الغلبة لهم،  
 وللبلد اسواق حسنة والاسعار به n رخيصة والفواكه كثيرة ٥ ويمدس التبن  
 مسلمون ٥ وكذلك بمعدن النحاس وباطراترند ايضا مسلمون ٥ واقصد الطرف  
 الى القسطنطينية من هذا الاقليم لاجل ذاك وصفناها فيه وكان ثغر هذا  
 الاقليم ملطية وبلداتها وقد خربها العدو p ٥  
 1٥ واما المسافات فتأخذ من الموصل الى مرجهينة او الى بلد او الى المكلية  
 او الى مزارعى q مرحلة مرحلة ثم من مرجهينة r الى الحديثة مرحلة ثم الى

a) B sine punctis. b) C الناس. c) C ان. d) C تجر. e) C om  
 للعدو في الميدان واسم الملك في C g. حبل (جبلأ C) ممدوداً B et C f)  
 دراسانا B، برانسانا C d. دل B k. حزبان C e. يتغالوا C h. الرومية  
 Intelliguntur factiones quae dicuntur Πρασιανοι et  
 Oύβεροι. B et C دراسانا supra. In B desideratur عليهم C m).  
 بها C n). depravatum آس Forte ex. Quae regio intelligatur nescio. التبن مسلمين B o)  
 appellati، describuntur in Djihān Numa ٦٥. In C  
 haec ad المسافات desunt. et tunc spatium album in quo scribitur الاصل سقط من. Nullam vero lacunam exstare  
 opinor، nisi quod mappa Asiae Minoris desideratur. B مزارعى q).  
 مرجهينة C، جهينه C supra sine punctis). Pro hac statione Ibn Khord. ١٣، 17  
 طهمان 10، ٢١٤، Qodama، بنى طميان habet.

البيعية مرحلة ثم الى السنين مرحلة، وتأخذ من بلد الى *a* بقرعيد مرحلة ثم الى أنزومة مرحلة ثم الى المونسدة مرحلة ثم الى نصيبين مرحلة ثم الى نارا مرحلة، وتأخذ من المحليبة \* الى الشحاجية مرحلة ثم الى تل اعفره مرحلة ثم الى سنجار \* مرحلة، وتأخذ من مزارعى الى معتلها مرحلة ثم الى الحسنية مرحلة ثم الى ثمانين مرحلة ثم الى جزيرة ابن عمر مرحلة، ثم الى تل فلان <sup>٥</sup> مرحلة، ومن الموصل الى شهرزور <sup>٦</sup> فرسحًا، وتأخذ من آمد الى ميافارقين مرحلة ثم الى أرزن <sup>٧</sup> مرحلة ثم الى مسجد أويس مرحلة ثم الى المعدن مرحلة ثم الى بدليس مرحلة، وتأخذ من آمد الى شمشاط <sup>٨</sup> مرحلة ثم الى تل خوم <sup>٩</sup> مرحلة ثم الى جران، مرحلة ثم الى بمقرا <sup>١٠</sup> مرحلة ثم الى جلاب مرحلة ثم الى الرقا بريدن ثم الى حران مثلها <sup>١١</sup> ثم الى باجروان مرحلة ثم الى الرقة نصف <sup>١٢</sup> مرحلة \* وتأخذ من الرقة الى قوقيسيا <sup>١٣</sup> مرحلة ثم الى الدالية او الى بيرا <sup>١٤</sup>

*a*) Dehest coll. Ibn Khord. ٩٥, 2 et Qodama الى باعيناثا مرحلة ثم الى (C habet «يقعيد»). *b*) Ibn Khord. et Qodama eius loco تل فراشة. *c*) B om.; C السحاجية. Coniectura scripsi. *d*) B عفر. Brevius iter via Balad describitur ab Ibn Khord. et Qodama. *e*) B haec om.; C الحسنية et معاتانا. *f*) B أرز. *g*) Sic recte Ibn Khord. ٩٦, 6 et ita correxi apud Qodama ٩٥, 8 pro سميساط. B سمساط. In C hoc itinerarium non exstat, sed in mappa bene سمساط. Saepissime confunduntur urbes, ut quoque fecit Ritter, licet (X, p. 931) laudavit locum Abulfodae de situ Shemshat inter Amid et Kharput. Cf. Jaqut III, ٣٦١ seq. Distantia unius diei falsa est. Iter autem hoc est per ambages. *h*) Ibn Khord. تل جفر، Qodama تل جوفر، Edrisi II, p. 152 تل مورن. Agh. XII, ٨, 12 قرية بين آمد وسميساط (sic) يقال لها تل خوم. Alius locus eiusdem nominis prope Miççiçam memoratur a Jaqut (I, ٨٦٧, 1). Tertius iacet in Palaestina (Juynboll ad Meracid IV, 489). *i*) B sine punctis. *k*) B دامقرا. Secutus sum Ibn Khord. ٩٦, 7. *l*) Inter حران et باجروان Ibn Khord. ponit تل محرى، Edrisi i. e. باجرا i. e. forte باجرا (Jaqut in v.). *m*) C hic, ut quoque supra، قوقيسيا. *n*) B et C دمرا. Videtur haec esse urbs Birta quae hodierno oppido Deir respondet secundum probabilem coniecturam Bitteri, Erdk., XI, p. 691, coll. X, p. 976. Obstat quod hic locus solet appellari البيرة. In C bis مرحلة scribitur.

مرحلة \* ومن قرقيسيا الى فدين مرحلة ثم الى السكير مرحلة a و تاخذ من  
 آمد الى تل حور مرحلة ثم الى ملطين مرحلة ثم الى طبوس b مرحلة ثم الى  
 شمشاط مرحلة ثم الى الفعونية مرحلة ثم الى حصن زياد c مرحلة ثم الى  
 مَلَطِين مرحلة ثم الى عَرَقَة مرحلة ثم الى الصَّفَصاف مرحلة ثم الى الرَّماتَة d  
 e مرحلة ثم الى سَمَنْدُو مرحلتين ثم الى مرج قيسارية مرحلة ثم الى أَنْقَرَة f  
 مراحل ثقالاه ثم الى جسر شاعر f\* في بلد ابن الملاين g ٣. مراحل ثم الى  
 النِقْمُونِيَّة h مرحلة ثم الى ملعب الملك مرحلة ثم الى حارفة مرحلة ثم الى  
 القسطنطينية مرحلة، وان شئت تاخذ من ميثارقين الى موش ٤ مراحل ثم  
 الى قباء مرحلة ثم الى سن نحس مرحلة وفي صليب طريق قاليبلا وطريق  
 10 مَلَزُكْرَد وطريق موش وطريق الخالدات مرحلتان k ثم الى سموموش مثلها ثم الى  
 قَلُونِيَّة l العوفى مرحلتين ثم الى نغشارية m ٤ مراحل ثم الى عقببة الشهداء  
 مرحلة ثم الى الأفلاغونية n مرحلة ثم الى السونشة مرحلة ثم الى بولصنة o مرحلة  
 ثم الى بلد ابن السوانيطى o مرحلة ثم الى دوسنية مرحلة ثم الى ناحورية o  
 مرحلة ثم الى قطايول فيها جيش للمسلمين مرحلة ثم الى بلد ابن الملاين p

a) C haec om. Pro فدين B habet مدین aut حدین. Vid. Ibn Khord.  
 v. 7 eum ann. d, et ٩١, 14 eum ann. l. Inter hanc stationem et Qarqisiam  
 iacet ماکسین. b) B sine punctis (omisso الى) et mox سمساط. Itinerarium  
 quod alibi non exstat multis difficultatibus laborat. c) Nunc Kharput  
 (خرت برت), sed distantia inter hanc urbem et Malatiam (ملطين) est 2 dierum.  
 d) C الرماه. Mox B سمندر. e) C om., B ثقال. f) B شاعر, C دسلس. Est  
 Sangarius. g) C om.; B h. l. الملاتى, infra s. p. cf. Rosen, Imper. Basil.  
 Bulg. ٢, 6 et ann. 8 (δ Μαλεινος). h) B المعونيه, C اليقونيه. i) Sic B;  
 in C hoc itinerarium non exstat. Mox B سى et صليب. k) Hic aliquid  
 turbatum esse videtur (B للخالدات cf. Rosen l. 1.). l) B قلوبه (cf. Jāqut in v.).  
 m) B بعشاريه. Videtur significari Neo-Caesarea in Ponto. n) B الافلاغونيه.  
 Jāqut افلغونيه. Sequens statio videtur esse صونسه in Djik. Numa ٩٨ ult.  
 o) Sic B. p) B الملاين. Efficere nequeo quae lacus intelligatur, ut revera  
 totum itinerarium mihi perobscurum eet. Pro صاغرى legendum videtur  
 Ibn Khord. l. 1, 11., Ibn Hauq. ١٣٦, 15.

مرحتين فيه ضيافة للمسلمين ثم الى البكية الحلوة مرحلة ثم الى حصن صلحس \* مرحلة \*

## اقليم الشام

اقليم الشام جليل الشان لغير النبيين ، ومركزه الصالحين ، ومعدهن البدلا ، \* ومطلب الفضلاء ، به القبلة الاولى ، وموضع الخشر والمسرى ، والارض المقدسة <sup>8</sup> والرباطات الفاضلة والثغور الجليلة والجبال الشريفة ومهاجر ابراهيم وقبره ودياره ايبوب وبئر ومحراب داود وبلبه ومحائب سليمان ومدنه وتربة اسحاق وامة مولد المسيح ومهده وقريه طالوت ونهره ومقتل جالوت وحصنه وجب ارميا وجبسه <sup>9</sup> ومسجد اوربا <sup>10</sup> وببيته وقبة محمد وبلبه وصخرة موسى وربوة عيسى ومحراب زكريا ومعرك يحيى ومشاهد الانبياء وقري ايبوب ، ومنازل يعقوب <sup>10</sup> والمسجد الاقصى ، وجبل زيتا ، ومدينة عكا ، ومشهد صديقا ، \* وقبر موسى ، ومصانع ابراهيم ومقبرته <sup>11</sup> ومدينة عسقلان ، وعين سلوان ، وموضع لقمان ، ووادى كنعان <sup>12</sup> ، ومدائن لوط وموضع الجنان ، ومسجد عمر ووقف عثمان ، والباب الذى ذكره الرجلان ، والمجلس الذى حضره الحصان ، والسور الذى بين العذاب والثغران ، والمكان القريب ومشهد بيسان ، وباب حطة <sup>13</sup> نوم القدر والشان ، وباب الصور وموضع اليقين وقبر مريم وراحيل ومجمع البكرين ، ومفرق الدارين ، وباب السكينة وقبة السلسلة ومنزل الكعبة مع مشاهد لا تحصى ، وفصائل لا تحفى ، وفواكه ورخا ، واشجار واميا <sup>14</sup> ، وآخرة دنيا ، به يرقى القلب \* وينبسط للعبادة <sup>15</sup> الاعضاء <sup>16</sup> ثم به دمشق <sup>17</sup> جنة الدنيا ، وصغر البصرة الصغرى ، والرملة البهيثة وخبزها الحواري ، وابليا <sup>18</sup> الفاضلة بلا لوى ، وحصص المعروفة بالرخص وطيب الهوا ، \* وجبل بصرى وكرومه

a) Sic B. b) C ومعدهن et mox مركزه pro ومعدهن c) B om. d) C addit: صلوات الرحمن عليه. e) In B sine copula. f) C ومولود. g) B sine punctis, وجبسه. h) C اوربا. i) C om. k) C addit: وجب سليمان. l) B وبة برف C برف B. m) C خطه نوى. n) C واميا. o) B برف C برف B. p) C وينشط بالعبادة.

فلا تنسى <sup>a</sup>، وطبرية لليلنة بالدخل والقوى، ثم البحر يمد على غريبه <sup>b</sup>  
 فالحمولات فيه اليه <sup>c</sup> ابداً وبحر الصين متصل بطرفه الاقصى <sup>d</sup>، نه سهل وجبل  
 واغوار واشياء، والبادية على تخومه كالزقاق منه الى تيماء، وبه معادن الرخام  
 وعقاقير كل دواء، ويسار وتجار ولبانة وفقهاء، وكتاب وصناعات، الا انهم  
<sup>e</sup> على خوف من الروم وفي جلا، والاطراف قد خربت وامر الثغور قد انقصى،  
 وليسوا كالأجم في العلم والدين والنهي، بعض قد ارتدوا وبعض للجزية  
 \* في ادا، يقدّمون طاعة المخلوق <sup>g</sup> على طاعة رب السما، علمتهم جهال او  
 غوغا، لا نهضة في جهاد ولا حمية <sup>h</sup> على الاعدا، <sup>i</sup>

\* ويقال انما سميت الشام لانها شامة الكعبة وقيل بل من <sup>e</sup> تشاءم الناس  
 اليها وقيل بل <sup>e</sup> لشامات بها حمير وبيض وسود <sup>f</sup>، واهل العراق يسمون كل ما  
 كان وراء الفرات شاماً ولهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه وليس  
 وراء الفرات من الشام غير كورة فنسرين حسب والباقي بادية العرب والشام  
 من ورائها وانما اراد محمد التقريب والمتعارف بين الناس كما يقال لخراسان  
 المشرق وانما هو من ورائها وانما الشام كلها قبل اليمن. وكان للحجاز بينهما  
<sup>15</sup> فان قال قائل ما تنكر <sup>g</sup> ان يكون طرف البادية الى حدود العراق من الشام  
 ليصح ما قاله اهل العراق قيل قد قسمنا الاقليم ورسنا الحدود فلا ينبغي لنا  
 ان ندخل في اقليم من غيره <sup>h</sup> فان قال قائل فمن اين لك انه ليس منه في  
 القديم قيل له لم يختلف فقهاء الشريعة واهل هذا العلم ان هذه الارض  
 المتنازع فيها انها من جزيرة العرب ولو جعلها احد من الشام لا مجازاً لكان  
<sup>20</sup> لنا ان نقول له حدود الشام التي رسناها مآجعة عليها وما زدتم مختلف  
 فيه وعلى من اتى الزيادة الدليل <sup>i</sup>

وقد عرضنا عن ذكر طرسوس واعمالها لانها بيد الروم، واما الكهف فان

والبادية: <sup>a</sup> C om. (B وحمل). <sup>b</sup> طرفه B. <sup>c</sup> B om. <sup>d</sup> C h. l. insert: والبادية  
 في اذنى طاعة B <sup>e</sup> ارتدوا C <sup>f</sup> C om. <sup>g</sup> شريقه فالزقاق منه الى تيماء  
 C <sup>h</sup> sine art. <sup>i</sup> C om. <sup>h</sup> نهضته - حمته B. المخلوق مقدمه عليهم  
 sed mappa et وهذا صورته والله تعالى الموفق <sup>k</sup> Hic in C sequitur: وصميت  
 pars magna textus desiderantur. <sup>l</sup> B sine punctis.



المدينة في طرسوس وبها قبر دقيانوس<sup>a</sup> ويرساقها تَدُّ عليه مساجد قالوا هو  
على الكهف، وحدثنا الفقيه ابو عبد الله محمد بن عمر البخاري<sup>b</sup> قال  
حدثنا ابو طالب اليماني قال حدثنا الحسن بن يحيى قال حدثنا ابي قال  
حدثنا محمد بن سهل الخراساني قال قرأت على هشام بن محمد حدثنا  
مجاهد بن يزيد قال خرجت مع خالد البريدي في أيام وجهه الى الطاغية<sup>c</sup>  
سنة ١٢٠ وليس معنا ثلث من المسلمين فقدمنا انقسطنطينية<sup>d</sup> ثم خرجنا  
منصرفين الى عسيرة<sup>e</sup> ثم اتينا اللاذقية<sup>f</sup> المحترقة في اربع ليال<sup>g</sup> ثم انتهينا الى  
الهيئة وفي جوف جبل فذكر لنا ان بها امواتا لا يدري ما هم<sup>h</sup> وعليهم حراس<sup>i</sup>  
فدخلونا سرياً طوله نحو من خمسين ذراعاً في عرض ذراعين بالشرج واذا وسط  
السرب باب من حديد ومكن لعيالهم<sup>j</sup> اذا يجيئهم العرب واذا خربة عظيمة<sup>k</sup>  
وسطها نقرة من ماء عرضها نحو من خمسة عشر ذراعاً يرى منها السماء  
\* واذا كهف ذلك المكان الى جوف ذلك الجبل<sup>l</sup> فانطلق بنا الى كهف مما يلي  
الجوف من الهيئة طوله نحو من عشرين ذراعاً واذا فيه ثلاثة عشر رجلاً رقاداً<sup>m</sup>  
على اقفينهم على كل رجل منهم جبة لا ادري من صوف او وبر الا انها  
غبراء وكساء اغبر يتقعقع كما يتقعقع الرق<sup>n</sup> وقد غطى بكسائه وجهه وسائر<sup>o</sup>  
جسده واذا في ذوات اهداب وعلى بعضهم خفاف الى انصاف سوقهم وبعض  
بنعال وبعض بشمشكات<sup>p</sup> والجميع جُدُد فكشفت عن وجه احد<sup>q</sup> فاذا شعر  
راسه ولحيتته لم يتغير<sup>r</sup> واذا بشرة وجهه منيرة ودم وجهه ظاهر كلما رقدوا  
تلك الساعة واذا اعضاءهم كاللبن ما يكون من اعضاء الرجل للتي وكلهم شباب  
غير ان بعضهم قد وخطه الشيب واذا بأحدهم قد ضربت عنقه فسألته عن<sup>s</sup>  
ذلك فقالوا غلبت علينا العرب وملكت الهيئة فاخبرناهم خبرهم فلم يصدقنا  
فصرب احدهم عنق هذا وزعم اهل الهيئة انه اذا كان راس كل سنة في يوم

a) Ibn as-Shihna, MS. 1444, f. 38 v. وقيل ان قبر داقوس ملك احكاب  
b) البخاري. الكهف بطرسوس. c) B المحترقة = κατακαυμένη. Intelligitur  
Laodicea inter Amorium et Iconium (hodie Ladik). Cf. Tab. III, ٣٧, 14.

d) Marg. B cum خرس<sup>o</sup>. Partim haec narratio convenit cum ea quae legitur  
apud Jāqut II, ٨٠٦, 19 seqq. e) B لقتالهم (س. لغتالهم). f) Haec  
verba corrupta videntur. g) B رقاد.

عهد لهم يجتمعون فيه يقيمونهم رجلاً رجلاً فيتركونهم قياماً ويمسكونهم  
وينفضون غبار ثيابهم ويسمون أكسيتهم عليهم فلا يسقطون ولا ينتحرجون <sup>هـ</sup>  
ويصاحبونهم وانهم يلقمون اظفارهم في السنة ثلاث مرات ثم تنبت فسالنام  
عن اسبابهم وامرهم فزعموا انهم لا علم لهم بشيء من امرهم غير اننا نسئهم  
للابناء قال مجاهد وخالد فيظن انهم اصحاب الكهف والله اعلم <sup>و</sup>

وهذا شكل الاقليم ومثاله في الصفحة المنقلبة <sup>ب</sup>

وقد قسمنا هذا الاقليم ست كور اولها من قبل اقور قنسرين ثم  
حبص ثم دمشق ثم الاردن ثم فلسطين ثم الشراة <sup>و</sup> فاما قنسرين فقصبته  
حلب ومن مدنها انطاكية بالاس السويديّة سميساط منبج بئاس التينات <sup>هـ</sup>  
قنسرين مرعش إسكندرونة \* لاجون رنيّة جوسية حماة شيزر وادي  
بطنان <sup>و</sup> معرة النعمان معرة قنسرين <sup>و</sup> واما حمص فلم القصبه ايضاً ومن  
مدنها سلمية تدمر الخناصره كقرطاب اللانقيّة جبلة انطرطوس <sup>هـ</sup> بئياس <sup>ف</sup>  
حصن الخوابي <sup>و</sup> واما دمشق فلم القصبه ايضاً ومدنها بئياس صيدا  
بيروت اطرابلس عرقه وناحية البقاع مدينتها بعلبك ولها كآمد <sup>و</sup> عرجوش  
الزبداني ودمشق ست رسانيف الغوطه حوران البثنية الجولان البقاع  
الحولة <sup>و</sup> واما الاردن فقصبته طبرية ومن مدنها قدس صور عكا اللجون <sup>هـ</sup>  
كبله بيسان اذرعاع <sup>و</sup> واما فلسطين فقصبته الرملة ومدنها بيت المقدس

a) B sine punctis. b) Sequitur in B p. 77 mappa Syriae. c) B التينات  
hic et supra. d) Supra haec oppida in regione Himç ponuntur, quod excepto  
وكانت حماة قديماً. Ibn as-Shihna f. 107 v. fortasse praestat. وادي بطنان  
بطنان et (زنيّة supra) رنيّة B in his. مضافة الى حمص ثم اضيفت الى حلب  
(supra بطنان). e) Male ut solent pro انطرطوس. f) B h. l. سلسل supra  
حصن الخوابي sic. Bene iam correxit Sprenger p. 92. Deinde B الخوابي  
supra حصن الخوابي. Vid. Dimashqi ed. Mehren, ٢٠٨. Abulfeda,  
٢٣١ ann. et Edrisi I, 359. Ibn as-Shihna f. 106 r. eodem modo scribit nomen.  
g) Urbs كآمد a Dimashqi ١٩٩ et ab Abulfeda ٢٤٩ memoratur (supra B كآمد).  
Supra الزبداني inter oppida regionis Damasci numeratur quod praestat.  
h) B الحون h. l. i) Cf. Ritter XVI, p. 750.



خُرَيْمَةَ قَالِ حَدَّثَنَا أَبُو عَمَّارِ بْنِ حُرَيْثٍ ۖ الْمُرُوزِيُّ قَالِ حَدَّثَنَا الْفَضْلُ أَبُو مُوسَى  
 عَنْ عَيْسَى بْنِ عُبَيْدٍ عَنْ غَيْلَانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْعَامِرِيِّ عَنْ ابْنِ زُرْعَةَ عَنْ عَمْرِو  
 ابْنِ جَرِيرٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَدَّ أَوْحَى إِلَيَّ لَيْلَى هَؤُلَاءِ الثَّلَاثُ  
 نَزَلَتْ فِيهِ دَارُ هَاجِرَتِكَ الْمَدِينَةَ أَوْ الْبَحْرَيْنِ أَوْ قَنْسَرَيْنِ ۖ فَإِنْ قَالِ قَاتِلَ لَمْ  
 5 جَعَلَتْ قَصْبَةَ ۖ الْكُورَةَ حَلَبَ وَهِيَ مَدِينَةٌ عَلَى اسْمِهَا قِيلَ لَهُ قَدْ قَلْنَا إِنْ  
 مِثْلَ الْقَصَبَاتِ كَالْقَوَادِ وَالْمَدَنِ كَالْحَجْدِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ نَجْعَلَ حَلَبَ عَلَى جَلَالَتِهَا  
 وَحُلُولِ السُّلْطَانِ بِهَا وَجَمْعُ ۖ الدَّوَابِّ وَالْيَهُاءِ وَالنَّطَاكِيَةِ وَنَفَسَتِهَا وَبَالَسِ وَهَارَتِهَا  
 جَنَادًا لِمَدِينَةٍ خَرِبَتْ صَغِيرَةً ۖ فَإِنْ قَالِ هَلَّا اسْتَعْمَلَتْ هَذَا الْقِيَاسَ فِي شِيرَازَ  
 فَاصْفَتْ إِلَيْهَا اصْطَاخَرَ وَمَدَنَهَا قِيلَ لَمَّا وَجَدْنَا بِشِيرَازَ مَدَنًا أَحْدَقْتَ بِهَا  
 10 وَتَبَاعَدْتَ ۖ اصْطَاخَرَ عَنْهَا اسْتَحْسَنَّا مَا فَعَلْنَاهُ ۖ وَاسْتَحْسَنَّا فِي عَلْمِنَا هَذَا  
 رَبَّمَا غَلَبَ الْقِيَاسُ كَمَا قَلْنَا فِي مَسَائِلِ الْمَكَاتِبِ إِلَّا تَرَى أَنْ التَّاجِيلَ بِالنِّيْرُوزِ  
 وَالْمَهْرَجَانَ بَاطِلًا فِي سَائِرِ الْأَحْكَامِ جَائِزًا فِي الْكُتَابَةِ اسْتَحْسَانًا ۖ

حَصْنٌ لَيْسَ بِالشَّامِ بَلَدٌ أَكْبَرُ مِنْهَا وَفِيهِ قَلْعَةٌ مَتَعَالِيَةٌ عَنِ الْبَلَدِ تَرَى مِنْ  
 خَارِجٍ أَكْثَرَ شَرِبِهِمْ مِنْ مَاءِ الْمَطَرِ وَلَمْ يَأْخُذْ نَهْرٌ لَمَّا فَتَحَهَا الْمُسْلِمُونَ عَدَاوًا إِلَى  
 15 الْكَنِيسَةِ فَجَعَلُوا نِصْفَهَا جَامِعًا عِنْدَهُ بِالسُّوقِ قَبْضَةً عَلَى رَأْسِهَا ۖ شَبَّهَ رَجُلٌ مِنْ  
 نَحْسِ وَأَقْفٍ عَلَى سَمَكَةِ تَدِيرِهَا ۖ الْأَرْبَاحَ الْأَرْبَعِ وَفِيهِ أَقْوِيلٌ لَا تَصْحُحُ وَالْبَلَدُ  
 شَدِيدُ الْاِخْتِلَالِ مُتَدَاعٍ إِلَى الْخُرَابِ وَالْقَوْمُ حَقِي ۖ وَسَائِرُ الْمَدَنِ مُخْتَلَفَةٌ ۖ وَالْأَسْعَارُ  
 بِهَا رَخِيصَةٌ وَمَا كَانَ مِنْهَا عَلَى السَّاحِلِ حَصِينَةٌ وَكَذَلِكَ تَدْمُرُ وَفِي عَلَى مِثْلِ  
 كَرَسَى مِنْ مَدَنِ سَلِيمَانَ بْنِ دَاوُدَ وَالْقَصْبَةُ قَرْيَةٌ مِنَ الْبَادِيَةِ رَحْبَةٌ طَيِّبَةٌ ۖ  
 20 دِمَشْقُ فِي مِصْرِ الشَّامِ وَدَارُ الْمَلِكِ أَيَّامَ بَنِي أُمَيَّةٍ وَتَمَّ قَصُورُهُمْ ۖ وَأَثَرُهُمْ بَنِيانُهُمْ  
 خَشَبٌ وَطِينٌ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ أُحْدِثَ وَأَنَا بِهِ ۖ مِنْ طِينٍ أَكْثَرَ اسْوَأَهَا مَغْطَاةٌ

a) B sine punctis. Est الحسبين بن حريث. b) Traditionem memorat Jaqut  
 IV, 180, 20. Ibn as-Shihna f. 4 r. addit: اخرجه الطبرى والترمذى. c) Sup-  
 plevi. قصبه. d) B وجميع. e) B بلاصطخر. f) B sine punctis. g) Hic  
 desinit lacuna in C. h) C يدييه. Cf. ad h. l. Jaqut II, 333, 3 seqq. i) C  
 حصن C. وانه B. فيها C addit. k) C. والاسعار بها رخيصة omissis مختلفة  
 من طين احدثت وقت كوفي بها.

ولهم سوق على طول البلد مكشوف حسن وهو بلد قد خرقتة النهار،  
واحدقت به الاشجار، وكثرت به الثمار،<sup>a</sup> مع رخص اسعار<sup>b</sup>، وثلج  
واضداد لا ترى احسن من حملاتها ولا اعجب من فواراتها ولا احزم من  
اهلها، الذي عرفت من دروبها باب الجابية باب الصغير باب الكبير باب  
الشرقي<sup>c</sup> باب توما باب النهر باب المحاملين<sup>d</sup> \* وفي طيبة جداء غير ان في<sup>e</sup>  
هوائها بيبوسة واهلها غاغنة وثمارها تفهة<sup>f</sup> ولحومها عسبية ومنزلها ضيقة وارقتها  
غامنة \* واخبازها رديئة والعایش بها ضيقة تكون \* نحو نصف<sup>g</sup> فرسخ في مثله  
في مستوى، وللجامع \* احسن شيء للمسلمين اليوم؛ ولا يعلم لهم مال مجتمع<sup>h</sup>  
اكثر منه قد رفعت قواعده بالحجارة الموجهة كباراً<sup>i</sup> مؤلفة وجعل عليها<sup>m</sup> شرف  
بهية وجعلت اساطينها اعمدة سوداً ملتبساً على ثلاثة صفوف واسعة جداً<sup>10</sup>  
وفي الوسط ازاء المحراب قبة كبيرة وادير على الصحن اربعة متعالية بغراخ  
فوقها ثم بلط جميعه بالرخام الابيض وحيطانه الى قمتين بالرخام المجزوع  
ثم الى السقف بالفسافسه الملونة في المذهبة صور<sup>n</sup> اشجار وامصاره وكتابات  
على غاية الحسن والدقة<sup>p</sup> ولطافة الصنعة وقيل<sup>q</sup> شجرة او بلد مذكور الا  
وقد مثل على تلك للحيطان وتلبيت<sup>r</sup> رؤوس الاعمدة بالذهب \* وقناطر الاروقة<sup>s</sup> 15  
كلها مرصعة بالفسيفساء<sup>t</sup> واعمدة الصحن<sup>u</sup> كلها رخام ابيض وحيطانه بما يدور  
والقناطر<sup>v</sup> وفراخها بالفسيفساء نقوش وطروح والسطوح كلها ملبسة بشقائق  
الرصاص والشرافيات من الوجيين بالفسيفساء \* وعلى اليمين في الصحن بيت  
مال على ثمانية عمد مرصع حيطانه بالفسافساء<sup>w</sup> وفي المحراب وحوله فصوص

a) C addit: ووضعنت فيه الاشعار. b) C الاسعار. c) C شرقي. d) In C  
sequitur البابين. e) B haec om. f) C اهله. g) C نفثة (B نقه ut  
vid.). h) C مثل. i) C احسن منه. k) B مجتمع.  
l) B et C كبار ut mox B سود. m) C عليه et mox C اساطينه. n) C بصور.  
o) C والارقة. p) Sprenger in Zeitschr. D. M. G. XV, p. 411 edidit وبلدان.  
q) C وائل ut B antea. r) C وحلية. s) C والراقت. t) C hic et deinde  
بما نذوب القناطر B. u) C male الصخر. v) B ذنوب القناطر et deinde  
وفاغيا.

عقبيية وفيروزجية كاكبر ما يكون من الفصوص وعلى الميسرة محراب آخر  
دون هذا للسلطان e وقد كان تشعث وسطه فسمعت انه انفق عليه خمسمائة  
دينار حتى عاد الى ما كان، وعلى راس القبة تزججة فوقها رمانة كلاهما ذهب،  
ومن اعجب شيء فيه تاليف الرخام المجزّع كل شامة الى اختهاة ولو  
ان رجلاً من اهل الحكمة اختلف اليه سنة \* لاقاد منه كل يوم صبيغة وعقدة  
اخرى e، ويقل ان الوليد جمع لبناته حذاف فارس والهند والمغرب والروم  
وانفق عليه خراج الشام سبع سنين \* مع ثمانى عشرة سفينة ذهب فضة  
اقلعت من قبرص d سوى ما اهدى اليه ملك الروم \* من الآلات والفسافس e  
ويدخل اليه العائمة من اربعة ابواب باب البريد عن اليمين كبير له فرخان  
10 عن يمين وشمال على كل واحد من الباب الاعظم والفرخين مصراعان مصفحة  
بالصفر المذهب وعلى الباب والفرخين ثلاثة ارقعة كل باب منهما يفتح الى رواق  
طويل قد عقدت قناطره على اعمدة رخام لبست حيطانه على ما ذكرنا  
وجميع السقف مزقعة احسن تزويق وفي هذه الارقعة موضع الوراقين ومجلس  
خليفة القاضى وهذا الباب بين المغطى f والصحن يقابله عن اليسار باب جبرون  
15 على ما ذكرنا غير ان الارقعة معقودة بالعرض يصعد اليه في درج يجلس فيه  
المناجمون واضرابهم وباب السلط في زاوية المغطى الشرقية مصراعان سوانج عليه  
ارقعة يجلس فيه الشرطيون واشباههم والباب الرابع باب القرايس مصراعان

لاستفاد كل يوم منه صنعة C c) نظيرها C b) للسلطان دون هذا C a)  
B مع سفينة جاءت من قبرص مملوءة ذهباً C d) . (صنعة B صيغة pro) اخرى  
In marg. B h. l. distincte. وامراء المسلمين من الجواهر والآلات C e) . بملءه عشر  
C. جمع فشفشة cum gloss. فشفشة scribitur  
واما الفسافسا فانه شيء يعمل من الزجاج على شبه سبخه (سناجة 1.) الدرهمين  
اصفر واغبر واسود واحمر واندى (! وايرق 1.) والمذهب وقد (قد 1.) جعل على وجهه  
ذهب من فوقه زجاج رقيق ثم يعاجن الشيد بصنع العربى ويبسط على الحائط  
ثم يرصع عليه هذا الفسافسا ويولف صور (صوراً 1.) وكتابتك وبعض يرصع عليه كله  
مذهبة فترى الجدار كله ذهباً يقْد (يقْد 1.)

f) B et C semper المغطا.

قبلا *e* المحراب في اربعة بين زبانتين *b* عن يمين وشمال عليه منارة محدثة  
مرصعة على ما ذكرنا وعلى كل من هذه الابواب مبيضة مرخمة بيوت ينبع  
فيها الماء وفوارات خارجة في قصلع عظيمة من رخام، ومن الحضره وفي دار  
السلطان ابواب الى المقصورة مصفحة مطلية، وقلت يوما لعقبي يا عم لم يحسن  
الوليد حيث انفق اموال المسلمين على جامع دمشق ولو اصرف ذلك في *e*  
عمارة الطرق والمصانع ورم للحصون لكان اصبوا وافضل قل لا تفعل يا بني ان  
الوليد وحق وكشف له عن امر جليل وذلك انه رأى الشام بلد النصارى  
ورأى لهم فيها بيعة حسنة قد اقبلت زخارفها وانتشر ذكرها كالقمامة وبيعة  
لُدَّ والرُّقا فاتخذ للمسلمين مسجدا اشغلهم به عنهن وجعله احد عجائب  
الدنيا الا ترى ان عبد الملك لما رأى عظم قبَّة القمامة وهيبتها خشى ان *10*  
تعظم في قلوب المسلمين فنصب على الصخرة قبَّة على ما ترى *d*، ووجدت  
\* في كتاب بخزائن، عضد الدولة عروسا الدنيا دمشق والرُّق، وقال يحيى  
ابن اكرم ليس بالارض *f* انزة من ثلاث بقلع سمرقند وغوطة دمشق ونهر  
الابلَّة، \* ودمشق بناها و دمشق بن قلى بن مالك بن ارغشذ *b* بن سام قبل  
مولد ابراهيم بخمس سنين \* وقال الاصمعي لا بل اشتق اسمها من دمشقها *15*

a) B sine punctis. b) B زيادتين. Hinc porta nomen الزيادة habet, vid.  
e. g. Baedeker, *Palæstina und Syrien*, p. 503. c) B بفعل V. Gloss. Tab.  
d) C pro his omnibus: ويدخل العامة الى الجامع من اربعة ابواب بل جيون  
باب الفوايس باب البريد باب السلطات (السلطات. eod.) وخلف الجامع دار السلطان  
تسمى الحضره منها ابواب الى المقصورة (المقصور. eod.) والابواب كلها مصفحة بالصف  
الذهب على كل باب مبيضة قد فرشت بالرخام فيها فواره ماء تغلب في  
حياض رخام وثم بيوت مرخمة بلواب في كل بيت قصعة من رخام فيها ماء  
ينبع ابدا وفي الجامع موضع يفتح كل سنة فيمتلى للجامع ماء نحو ذراع فيغسل  
بكتاب في C e). حيطانه وارضه ثم يفتح موضع آخر فينساب اليه الماء كله  
B et C ارغشذ C h). وينا هذه (sic) البلد C g). للارض C f). خزانه  
Deinde B اسمها. B om. واهل اللغة يقولون انما اشتق اسمها C e). (ملك  
من دمشقواى اشروعها.





طَبْرِيَّةٌ هـ قصبه الاردن وبلد وادى كنعان موضوعة بين \* للجبل والبحيرة فهى  
صَيِّقَةٌ كربة في الصيف مؤنية طولها نحو من فرسخ بلا عرض b وسوفها من  
الدرب الى الدرب والمقابر على الجبل بها ثمانى \* حَمَامَاتٌ بلا وقيد ومياض عذبة  
حَارَّةُ الماء والجماع في السوق كبير حسن قد فرش ارضه بالحصى على اساطين ه  
حجارة موصولة، ويقال اهل طَبْرِيَّةٌ d شهرين يرقصون وشهرين يقمقمون e وشهرين  
يثاقفون وشهرين عراة وشهرين يزمرون وشهرين يخوضون يعنى يرقصون من  
كثرة البراغيث ويلوكون النبق f ويطردون الزنابير عن اللحم والفواكه بلذباب  
وعراة من شدة الحر ويمضون قصب السكر ويخوضون الوحل و، واسفل البحيرة h  
جسر عظيم عليه طريق دمشق وشربهم منها، عليها بما يدور قري ونخيل  
والسفن فيها تذهب وتجيء \* وماء الحَمَامَاتِ والدواميس اليها لا يستطيبها 10  
الغربة كثيرة الاسماك خفيفة الماء وللجبل مظل على البلد شاهق؛ e وَقَدَسَ k  
مدينة صغيرة على سفح جبل كثيرة الخير رستاقها؛ جَبَلٌ عَامِلَةٌ \* بها ثلاث  
عيون شربهم منها وحَمَامَةٌ واحد تحت m البلد والجماع في السوق فيه نخلة  
وهو بلد حرٌّ ولم بحيرة على فرسخ تصب الى بحيرة طَبْرِيَّةٌ قد عمد الى النهر

a) C add. ٢. Locus laudatur a Jāqut III, ol., 15. b) جبل وبحيرة C

مؤنية pro وخمة وبئة et وبحيرة Jāqut. حلوة ليس لها عرض وطولها نحو فرسخ

c) In B haec desunt. (Hic ثمان quod C om.). Pro مرفوع Jāqut قد فرش ارضه

فانه كثير addit البق Jāqut, ubi male f) (كذا) يقمقون C e) في. C add. d)

ويثاقفون يعنى بايديهم العصى يطردون الزنابير عن Deinde habet عندم

من كثرة الوحل في ارضهم Jāqut. في الشتا C addit g) طعومهم وحلاوتهم

وهو الذى يجبس ماء addens دمشق post حبس C جسر Pro طَبْرِيَّةٌ Jāqut h)

ويرتفع منها: C pro his. (Ibn Fadhlallah, Kitāb at-tarīf, Videtur intelligi pons prope

MS. 352 f. 78 v., Baedeker, p. 353 et 423). i) C وفي كثيرة الاسماك لا تطيب لغير

Jāqut liberius: سمك كثير يحمل الى الاطراف In his تطيب referen-

dum est ad aquam lacus. k) B مدينة; C om. d) C الا ان

m) B sine punctis. رستاقها جليل يسما

فساجر ببناء عجيب حتى يتبخر الى جنبها غابة حلفاء رفقهم منها اكثرهم  
 ينساجون للحصر ويفتلون للبال وفي البكيره انواع من السمك منه البتتى حمل  
 من واسط كثيرة الذمعة وجبل عاملة ذو قري نفيسة واعناب واثمار وزيتون  
 وعيون المطر يسقى زروعهم يطل على البكر ويتصل بجبل لبنان \* اذرعأت \*  
 5 مدينة قريبة من البادية رستاقها جبل جرش يقابل جبل عاملة \* كثير  
 القري وجلت طبرية بهذين الجبلين \* بيسان على النهر كثيرة النخيل  
 ولرزاق فلسطين \* والاردن منها غزيرة \* المياه رحبة الا ان ماءها ثقيل \*  
 اللجون مدينة على راس حدو فلسطين في الجبال بها ماء جار رحبة  
 نزيهة \* كبل مدينة ساحلية بها مزارع الاقصاب \* وبها يطبخ السكر الغائف \*  
 10 والقراذية قرية كبيرة بها منبر \* معدن الاعناب والكروم بها ماء غزير وموضع  
 نزيه \* عكا مدينة حصينة على البحر كبيرة الجامع فيه غابة زيتون  
 تقوم بسرجه وزيلدة \* ولم تكن على هذه الحصانة حتى زارها ابن طيلون \*  
 وقد كان رأى صورته ومنعتها واستدارة الحائط على ميناها فاحب ان يتخذ

a) C pro his: بحيرة صغيرة وتحت قدس واعناب وزيتون وجيللة وزيتون وكله قري جليلة وزيتون واعناب وتحت قدس بحيرة صغيرة: C pro his  
 الى جنبها غابة حلفاء لهم منها رفق كبير اكثرهم ينساجون للحصر ويفتلون  
 Lacus autem est مدينة omissa واذرعأت C. Deinde للبال ويصيدون السمك  
 Bahr Hula. b) C addit اسم Djabal Djarash vulgo appellatur Dj. Adjlun.  
 c) C om. d) C et deinde البلدين C. e) C وكذلك الاردن C. منها  
 f) C حمل B. الماء يشق البلد والجامع في السوق وبها قوم صالحون C.  
 h) C وليس بالشام اجود من سكرها C. مدينة omissa وكبل et نزيهة C.  
 k) C om. Iacet locus in Galilaea superiore, Ritter XVI, p. 773, 784. l) C  
 Deinde وكعا مدينة omissa. كثيرة الاعناب والثمار. Locus seq. descriptus est a  
 Jāqut III, v.v, 16 seqq. et hinc a Qazwinio II, 148.

m) B فيه غابة sed C وفيها غابة C. et في الجامع غابة C. فيه غابة B.

n) حتى قدمها ابن طولون Jāqut.

o) B ميناها B. quod Jāqut om. وصنعتها et صوراً B.

لعنًا مثل ذلك المينا فجمع صنّع الكورة *a* وعرض عليهم ذلك قبيلة لا يهتدى  
 احده الى البناء في الماء في *a* هذا الزمان ثم ذكر له جدنا ابو بكر البناء *b*  
 وقيل ان كان عند احد علم هذا فعند *c* فكتب الى صاحبه على بيت  
 المقدس حتى انهضه *f* اليه فلما *\** صار اليه وذكر له ذلك *g* قال هذا امر هين *h*  
 على بغلف الجبّيز الغليظة فصعها على وجه الماء بقدر الحصن البرق وخيط *i*  
 بعضها ببعض وجعل لها باباً من الغرب عظيمًا ثم بنى عليها بالحجارة والشيد  
 وجعل كلما بنى خمس دوامس ربطها بالحد غلاظ ليشند البناء وجعلت  
 الغلق كلما ثقلت نزلت حتى اذا علم انها قد جلست على الرمل تركها  
 حولًا كالملاء حتى اخذت قرارها ثم عاد فبنى من حيث ترك كلما بلغ  
 البناء الى الحائط القديم داخله *m* فيه وخيطه به *n* ثم جعل على الباب *o* قنطرة *10*  
 فلركب في كل ليلة تدخل المينا وتجر السلسلة *p* مثل صور *q* قل فدخل اليه  
 الف دينار سوى الخلع وغيرها *r* من المركوب واسمه *s* عليه مكتوب *\** وقد كان  
 العدو قبل ذلك يغير على المراكب *t* والجش قرية وفي قرية من القصب  
 موضوعة بين اربعة من الرساتيف قريبة من البحر *u* *\** وصور مدينة *v* حصينة  
 على البحر *w* بل فيه يدخل اليها من باب واحد على جسر واحد قد احاط *16*

*a*) ولها مينا على وسط البحر على C pro his. البلاد. Qasw. الكور Jāqut  
 عمل صور محدث وذلك ان ابن طيلون لما رأى صور وأعجوبة ميناها (مبناها) (cod.  
 C) *e*) فقالوا C *b*) أحب ان يتخذ لعنا مثله فجمع للحكام والمهندسين  
 ان يهضه C *f*) البناء. C om. *e*) في. B om. *d*) في زماننا. inserit h. l.  
 B om. *k*) لتشد C، لمشيد B *i*) وشيء ممكن C addit *h*) حصر C *g*)  
 Jāqut ادخله، sed Qasw. ut B et C. *m*) دخل B *l*) سنة كلمة C  
 Jāqut وبين البحر الاعظم Jāqut *p*) البناء B *o*) B om. *n*)  
 Jāqut ومن المركوب C non habet، وغيرها B *r*) قال. C om. صور B *q*)  
 على السور Qasw. عليه Pro. واسميهما C *s*) والمراكب Qasw. والمركوب  
 Jāqut post addit مكتوب Jāqut *t*) الى اليوم C haec om. ut quoque locum de  
 الجش. Hic pagus iacet inter Tiberiadem et Tyrum, vid. Jāqut II, ١٦، ١٣.  
*u*) C tantum صور.

البحر بها ونصفها الداخلى حيطان ثلاثة بلا ارضه تدخل فيه المراكب كل ليلة ثم تجر السلسلة التى ذكرها محمد بن الحسن فى كتاب الاكراهة ولم ماء يدخل فى قناة معلقة \* وفى مدينة جبيلة نفيسة بها صنائع ولم خصائص وبين عكا وصوره شبه خليج ولذلك يقال عكا حذاء صور، الا انك تدور،  
 \* يعنى حول الماء ٥

الرملة قصبه فلسطين بهية حسنة البناء خفيفة الماء مربة واسعة الفواكه جامعة الاضداد بين رساتيف جبيلة ومدن سرية ومشاهد فاضلة وقرى نفيسة والتجارة بها مفيدة والمعاش حسنة ليس فى الاسلام ابهى من جامعها ولا احسن واطيب f من حواربها ولا ابرك من كورتها ولا الد من فواكهها موضوعة بين \* رساتيف زكية ومدن محيطة ورباطات فاضلة g ذات فنادق رشيقة وحمائم انيقة واطعمة نظيفة h وادامت كثيرة ومنازل فسيحة ومساجد حسنة وشوارع واسعة وامور جامعة \* قد حطت فى السهل وقربت من الجبل والبحر وجمعت التين والنخل وانبتت الزروع k على البعل وحوث الخيرات والفضل غير انها فى الشتاء جزيرة من الوحل وفى الصيف ذرية من الرمل لا ماء يجرى ولا خصره 15 ولا طين جيد ولا ثلج كثيرة البراغيث عميقة الآبار مالحة وماء المطر فى جباب مغلقة m فالفقير عطشان والغريب حيران وفى الحكم ديوان وبدور فى الدولاب

بل فى فى البحر لانه يدور عليها ويدخل اليها على جسر ويدخل C ا) اليهم الماء فى قناة معلقة وفى نصفان نصف كبس ونصف حيطان فى الماء كذا librarius adscripsit كبس Ad vocabulum. على ما ذكرنا من عكا وله باب b) Cf. H. Khal. V, p. 48. Mohammed ibn al-Hasan as-Shaibani, de quo iam supra p. 107 sermo fuit, auctor est operis illustris de iure belli. C addit: وانما تدخل المراكب هذا للير وتاجر السلسلة كى لا يعبر (يغير 1) عليها الروم فى صور مدينة نفيسة بها صنائع كالبصرة وخصائص ومنها اكثر C e). الليل C د). سكر الشام ولم ماء غزير ومزارع القصب بها كثير وبينها وبين عكا Lectionem servam. حواربها B Mox. ولا اطيب C f). والتجارات C e). ومنه قدس وبحر وجبل وسهل واحاط بها C g). coll. supra p. 101, 20. (حوارها pro) قد اجتمع فيها: C om. et habet deinde: h) نضيفه B h). مدن يا لك من مدن مغلقة C m). حصن C وخصر B i). الزرع C k).

خَدَام، وفي ميل راجح ه في ميل بنيانهم حجارة منحوثة حسنة وطوب الذي  
لعرف من دروبها درب بثرة العسكر درب مسجد عَنَبَة، درب بيت المقدس  
درب بيلعة d درب لُدّ درب يثا درب مصر درب دَاجُون ه \* يتصل بها  
مدينة تسمى داجون فيها جامع f، وجامع القصبية في الامواف ابهى و وارشف  
من جامع و دمشق يسمى الابيض ليس في الاسلام اكبر من محرابه ولا 5  
بعد منبر بيت المقدس احسن من منبره وله منارة بهيئة h بناء هشام بن  
عبد الملك، وسمعت عمى يقول لما اراد بناءه قيل له ان للنصارى اعمدة رخام  
مدفونة تحت الرمل استعدوها لكنيسة بالعة e فقال لهم هشام بن عبد الملك اما  
ان تظهروها واما ان نهدم كنيسة لُدّ فنبنى هذا للجامع على اعمدها فظهروها  
وفي غليظة طويلة حسنة وارض المغطى مفروشة i بالرخام والصحن بالحجارة 10  
المولفة وابواب المغطى من الشريرين والتنوب مداخله محفورة حسنة جدا ه  
بيت المقدس ليس في مدائن الكور اكبر منها وقصبات كثيرة اصغر منها  
لكصاخر وقلين والقرما لا شديدة البرد وليس بها حر m وقد ما يقع بها ثلج

- a) C om. b) C بين (B بير). c) B et C عنه. Probabiliter est porta quae  
versus Bethoannaba, Lagarde, *Onomastica Sacra*, p. 90 et 217 seq. (cf. Ritter  
XVI, p. 548) duxit. Cf. Guy le Strange *Palestine under the Moslems* p. 306.  
d) B sine punctis, C بيلعه. Infra in descriptione Ardabili C habet tanquam  
proverbialem locutionem كبيلعة خربت اطرافها كبيلعة، ubi lectio certa est. Videtur  
intelligi idem locus, cuius sub nomine بالعة (بالغة) ecclesia mox memoratur.  
e) Hodiernum Beth-Dejan (Beth-Dagon). Locum memorat Jāqut. f) C  
وداجون شبه مدينة يتصل بها اكثر سامرة وبها جامع. g) B om. h) Pro  
seqq. C habet: وهو من بناء هشام بن عبد الملك على اعمدة رخام بيض حسنة: C  
بالرخام (sic) مفروشة. Jāqut II, ٨٨, 12 seqq. sub nomine al-Bascharri locum  
dat, qui vero alium auctorem habet. i) B استعدوه. k) B بالغة. Jāquti  
بالعة (Bela) vix conferri potest. Probabiliter intelligitur antiquum Qiryat Ba'ala,  
hodiernum Abu-Gosch (Qaryat al-'Inab), cuius ecclesia etiam nunc visitatur. Vid.  
Baedeker's *Palaestina und Syrien*, p. 144; Guérin, *Description de la Palestine*,  
I, p. 62 seqq. l) B مفروش. m) Jāqut IV, ٥٦, 3 seqq., qui hunc locum  
descripsit: في متوسطة الحر والبرد.

وسألت القاضى ابو القاسم ابن قاضى الحرمين عن الهواه بها فقلت *a* سَجَسَج لا  
 حرٌ ولا برد شديد قل هذا صفة الجنة، بنيانهم حاجر لا ترى احسن منه *b*  
 ولا اتقن من بنائها ولا اعف من اهلها ولا اطيب من العيش بها ولا  
 انظف *d* من اسواقها ولا اكبر من مسجدها ولا اكثر من مشاهدتها عنبها  
 ٥ خطير، وليس لعنقتها نظير، وفيها كل حائق وطبيب *f*، واليها قلب كل لبيب،  
 ولا تخلو كل يوم من غريب، وكنت يوماً في مجلس القاضى المختار ابي يحيى  
 ابن *g* بهرام بالبصرة فجرى ذكر مصر *h* الى ان سُئِلْتُ لى بلد اجلٌ قلت بلداً  
 قيل فليها اطيب قلت بلداً \* قيل فليها افضل قلت بلداً قيل فليها احسن  
 قلت بلداً قيل فليها اكثر خيرات قلت بلداً قيل فليها اكبر قلت بلداً  
 10 \* فتعجب اهل المجلس من ذلك وقيل انت رجل محصل وقد اُنعيت ما لا  
 يقبل منك وما مثلك الا كصاحب الناقة مع اللجاج قلت اما قولى اجلٌ  
 فلانها بلدة جمعت الدنيا والآخرة فمن كان من ابناء الدنيا واراد الآخرة  
 وجد سوقها ومن كان من ابناء الآخرة فدعته نفسه الى نعمة الدنيا وجدها *m*  
 واما طيب الهواه فانه لا سم لبردها ولا انى لحرها *n* واما اللسن فلا ترى *o*  
 15 احسن من بنيانها ولا انظف منها ولا ازره من مسجدها واما كثرة الخيرات  
 فقد جمع الله تعالى فيها فواكه الاغوار والسهل والجبال والاشياء المتصادة كالاترج *p*  
 واللوز والرطب والجوز والتين والموز *q* واما الفصل فلانها عرصة القيامة ومنها المحشر  
 واليها المنشر *r* وانما فصلت مكة والمدينة بالكعبة والنبي صلعم ويوم القيامة

*a*) B انصف. *d*) ولا انفس منه Jsqut; بنيانها C. *b*) منها C. *c*) قلت C. *e*) عيشها C male. *f*) C  
 ut quoque infra. In C haec alio ordine sunt. *g*) Jsqut om. *h*) C addit وغيرها. In seqq.  
 ommissis seqq. ad غريب *g*). *i*) C om. sed pro اكبر infra habet افضل *k*). *l*) C  
 فتبسم القاضى وقال مثلك مثل الاعرابى لما ساله للججاج واشارته الى ناقته ولكنه  
 ولم C addit: *m*). *n*) جمع B. *o*) انى بالحجة فهات انت فلتى لعلم انك محصل  
 ثرى C addit: *n*). *p*) يحتج ان يرحل الى بلد اخرى فلى بلد اجل من هذه  
*q*) C addit: *q*) C et Jsqut كالاترج. *r*) B sine punctis. *s*) طيبة في نفسها  
 Jsqut correxit ومنها للحشر واليها النشر C. *t*) مع كثرة الالبان والعسل والسكر

تَرْقَان *a* إليها فتحوى الفضل كله واما الكبر فالخلاف كلهم يحشرون إليها فلي  
 ارض اوسع منها فلستحسنوا ذلكة واقروا به، ألا ان لها عيوباً عدّة يقال ان  
 في التورينة مكتوب بيت المقدس طشت ذهب مليء *d* عقارب ثم لا ترى اقدر  
 من حملاتها \* ولا اثقل مؤنثة قليلة العلماء كثيرة النصارى *f* وفيهم جفاة على  
 الرحبة والغنادق ضرائب ثقلا على *g* ما يبلغ فيها رجالة على الابواب *h* فلا يمكن *e*  
 احداً ان يبيع شيئاً مما يرتفق به الناس الا بها مع قلّة يسار، \* وليس  
 للمظلوم انصاره، والمستور مهموم والغنى محسود، والفقيه مهجور والاديب غير  
 مشهود، لا مجلس نظر ولا تدريس قد غلب عليها النصارى واليهود وخلا  
 المسجد من الجملة والمجالس *m*، وفي اصغر من مكّة واكبر من المدينة  
 عليها *n* حصن بعضه على جبل وعلى بقية خندق ولها ثمانية ابواب حديد 10  
 باب صهيون باب التيهه باب البلاط باب جبّ ارميا \* باب سلوان *p* باب  
 اريحا باب العمود باب محراب داود والماء بها واسع ويقال ليس ببيت  
 المقدس امكن من الماء والاذان \* قلّ دار ليس بها صهيوج واكثر *q* وبها ثلاث

ut quoque deinde (والىها المحشر ومنها المنشر 1، ٥١٢) ومنها النشر والىها الحشر  
 مكة بالكعبة والمدينة بالنبي

*a*) B برفان، C برفان. *b*) C addit منى. *c*) C عيوب. *d*) C ملأ. *Jāqt*  
 ملوّه. *e*) *Jāqt* add. وفي مع ذلك. *f*) Addidi النصارى كثيرة. *g*) *Jāqt*  
 اعوان *male, nempe* رجالة على الابواب اعوان. *h*) *Jāqt* وعلى *male*. *Jāqt*  
 est gloss. vocis رجالة. *i*) B et *Jāq*. واحد; cf. Gl. Tab. sub *k*) E  
 مشهور *Jāqt* مهجور. *l*) B فالستون. *m*) *Jāqt* suppl. Deinde B. *n*) C pro his om-  
 nibus: على الغنادق ضرائب ثقلا قد غلب عليها النصارى واليهود وخلا المسجد  
 من المجالس وقلّ بها العلماء والمشايخ وفي اصغر من مكّة واكبر من يثرب غير  
 انها شديدة العمارة قد رحل اليها خلف كثير من المشرق والمغرب والنصارى  
 واليهود وعليها *o*) Sic quoque *Djihān-Numa* ٥١٥, 1 (باب تيهه); *Jāqt* النية. *C*  
 النية. *Secundum Sepp, Jerusalem und das Heilige Land, I, p. 260* est porta  
 quae nunc vocatur *Bāb al-Maghariba* s. *porta stercoris* (*Mistthor*). *p*) B om.  
 قلّ ان يكون بها دار ليس بها *Jāqt*. لان اقلّ دار ليس بها جبّ ماء *C* *q*)  
 ولها *B*. *Deinde* صهيوج او صهريجان او ثلاثة على قدر كبيرها وصغيرها





مذهب وعلى اليسار مثلهنّ ومن نحو الشرق احد عشر باباً سوانج وعلى  
 الخمسة عشر رواق *e* على اعمدة رخام احدثه عبد الله بن ظاهر وعلى الصحن *b*  
 من اليمين اربعة على اعمدة رخام واساطين وعلى المؤخر اربعة آراج *e* من الحجارة  
 وعلى وسط المغطى جمل عظيم خلف قبة حسنة *e* والسقوف كلها الآء المؤخر  
 ملبسة بشقاف الرصاص \* والمؤخر مرصوف بالفسيفساء البارز *f* والصحن كله مبطن *e*  
 \* وسطه دكة *g* مثل مسجد يثرب يصعد اليها من الاربع جوانب في مرابي  
 واسعة وفي *h* الدكة اربع قباب قبة السلسلة قبة المعراج قبة النبي صلعم  
 \* وهذه الثلاث لطاف ملبسة بالرصاص على اعمدة رخام \* بلا حيطان وفي  
 الوسط *i* قبة الصخرة على بيت مثنى باربعة ابواب كل باب يقابل مربعة *i*  
 باب القبلى *m* باب اسرافيل باب الصور باب النساء *n* يفتح الى الغرب جميعها *o*  
 مذهبية \* في وجه كل واحد باب ظريف *o* من خشب التنوب مداخل حسن *p*  
 امرت بهنّ أم المقندر بالله وعلى كل باب صفة مرخمة بالثنيونية تطبق *q* على  
 انصافية من خارج وعلى ابواب الصغاف *r* ابواب ايضاً سوانج *s* داخل البيت  
 ثلاثة اربعة دائرية على اعمدة معجونة اجل من الرخام واحسن لا نظير لها  
 قد عقدت *t* عليها اربعة لاطية داخلها *u* رواق آخر مستدير على الصخرة \* لا *v*  
 مثنى *v* على اعمدة معجونة *w* بقناطر مدورة فوق هذه *x* منقطة متعالية في

- a) B واما *et mox* ut quoque *Jāqut*. b) الصخر C. c) قبا C. d) C add. اموية *et habet* المساجد وسقوف. e) C *et Jāqut* الى. f) C om. g) *Jāqut* دكة مربعة. وفي وسط الرواق دكة مربعة *Jāqut*. h) B في. i) B ..... بلته من Pro. اربع قباب ملبسة بالرصاص قبة المعراج قبة النبي *habet* C. الصغار *Jāqut* لطاف مكشوفة وفي وسط القبة (الدكة 1) *Jāqut*. k) قبة السلسلة وفي الوسط *Jāqut* *addit*: من مرابي الدكة. l) *Jāqut* *inserir* وكان قد *et habet* مداخل حسن. m) C القبلى; *Jāqut* الباب. n) *Jāqut* مطبقة. o) مطبقة. p) *Jāqut* *om.* والتنيونية تطبق 1. والتنيونية مطبق *Jāqut* q) امرت بعملها عليه. r) *om.* في وجه *haec a* C. s) *om.* عقد C. t) *Deinde* B *et Jāqut* *om.* u) *om.* داخله *et C* B. v) *om.* *et C* *Jāqut*. w) *add.* C ايضا. x) *om.* C.



ترك هذا البعض لسببَيْن احدهما قول عمر اتخذوا في غربى هذا المسجد  
مصلًى للمسلمين فتركت هذه القطعة لئلاً يخالف والثاني انهم لو مدّواه  
المغطى الى الزاوية لم تقع الصخرة حذاء المحراب فكرهوا ذلك والله اعلم،  
وطول المسجد الف ذراع بذراع الملك الاشباتى *e* وعرضه سبعمائة وفي *e* سقفه  
من الخشب اربعة آلاف خشبة وسبعمائة *d* عمود رخام وعلى السطحه خمسة *e*  
واربعون الف شقفة *f* رصاص وحاجم *g* الصخرة ثلاثة وثلاثون ذراعاً في سبعة  
وعشرين \* والمغارة التي تحتها تسع تسعاً وستين نفساً *h*، وكانت وطيفته في  
كل شهر مائة قسط زيت، وفي كل سنة ثمان مائة الف ذراع حصره وخدمه  
ماليك ندي اقام عبد الملك من خمس الاسارى *m* ولذلك يسمون الاخماس لا  
يخدمه غيرهم \* ولهم نوب يحفظونها *n* 10

وسلوان محلّة في ربض *e* المدينة تحتها عين عذيبية *p* تسقى جنائنا عظيمة  
اوقفها *q* عثمان \* بين عقان *i* على ضعفاء البلد تحتها بئر ايوب ويزعمون *r* ان ماء  
زمزم يזור ماء هذه العين ليلة عرفة *e* وادى جهنم على قرنة المسجد \* الى  
آخرة قبل الشرف فيه *s* بساتين وكروم وكنائس ومغابر وصوامع ومقابر وعجائب  
ومزارع وسطه كنيسة على قبر مريم ويشرف عليه مقابر فيها \* شذاد بن *o* اوس 15

a) Jāqut مدّ. b) بذراع الهاشمى Jāqut، بذراع الملك C. sed cum var. l. quam  
ex B recepi. c) C وعلى et om. من الخشب. d) وفيه سبعمائة C. e) السطح،  
الصخر B et C. و حجر. Deinde B والصخر. f) C et Jāqut syn. شقفة. وفي سقفه Jāqut.  
تحت الصخرة مغارة تزار ويصلى فيها تسع تسعاً. h) Jāqut سبع et ثلاث C et B. مox B et C.  
مائة دينار Jāqut؛ من الزيت C. i) (تسع وستون et تحته C) مائة وستين نفساً  
حصيراً Qazw. حصراً Jāqut. k) قسط زيتنا Qazwini sed. C om. m) C  
كبنى: C pro his. النائم Male Fl. ad Jāqut iubet legere خمس et الخماس. n) C  
Locum descripsit Jāqut III, 170, 10. بربض C. o) شيبه في المسجد الحرام  
عذبة Jāqut، عذيبه C، عذمته B. p) Deinde موسم تلك الليلة: C addit. q) ولها موسم تلك الليلة: C addit. r) بئر يزعمون C. وقفاها  
pro بن الخورج C om. مox B et C. من نحو الشرف وفيه C. u) الخورجى.

الخزرجي وعبادة بن الصامت ه وجبل زَيْتًا مطَّلٌ على ه المسجد شرقى  
 هذا الوادي، على راسه مسجد لعمر نزله أيام فتح البلد وكنيسة على الموضع  
 الذي صعد منه عيسى عم وموضع يسمونه السَاهِرَةَ وحدثونا عن ابن عباس  
 ان الساهرة في ارض القيامة \* بيضاء لم يسفك عليها دم ه وبيت لحم  
 ٥ قرية على طرف فرسخ ه من نحو حبري بها ولد عيسى وثم كانت النخلة  
 وليس يربط النخيل f بهذا الرستاق ولكن جعلت لها آية وبها كنيسة  
 ليس بالكورة g مثلها ه وحبري في قرية h ابراهيم للليل عم فيها؛ حصن منيع  
 يزعمون انه من بناء الجن من حجارة عظيمة منقوشة وسطه قبة من الحجارة  
 اسلامية e على قبر ابراهيم وقبرا اسحاق قدام في المغطى وقبر يعقوب في  
 10 الموحرة حذاء كل نبي امراته وقد جعل للجبر n مسجداً وبنى حوله دور \* للزوار  
 واختلطت به العمارة o ولهم قناة ضعيفة وهذه القرية الى نحو نصف مرحلة  
 من كل جانب \* قري وكروم واعناب وتفاح q يسمى جبل نصره r \* لا يرى مثله  
 ولا احسن من فواكهه عامتها تحمل الى s مصر وتنتشر؛ وفي هذه القرية ضيافة

a) C add. رَضَمًا. b) C add. هذا. c) Jāqut III, ٥٥٨, 11 وادي سلوان. d) C om.; Jāqut III, ٢٥, 13 seq. فيها et ارض بيضاء. وهو وادي جهنم.  
 e) Jāqut I, w1, 14 et حبرا B حبري Pro على ميلين C، وعلى نحو فرسخ. f) C (حبرون pro حبرين l). Jāqut male خبراء، C، خبرا infra semel. g) C في الكورة، Jāqut، بالكرون. h) C (يرطب انكامل B). ولا يربط النخل.  
 i) C وفيها. k) C om. 'Olaimi in libro الانس للليل ed. Bul., f v ubi hic locus laudatur: ووسطه فيه (قبة l). حجارة اسلامية. l) B قبر. Post وعليه قبة. m) C addit: 'Olaimi. n) C om. quod quoque habet 'Olaimi. B om. اسحاق.  
 o) C om. Deinde ridicule corrupta habet: Pro. بيان اكل بني امراته. p) C om. ut quoque 'Olaimi. Pro hic habet وهذه. q) C om. كباستان واحد كله كروم واشجار C. وبهذه. r) C يسمى حمل نظره B. Nomen mali esse debet. In 'Olaimi verba تسمى - فواكهه عامتها تحمل الى s مصر وتنتشر؛ وفي هذه القرية ضيافة.  
 s) B من pro الى. t) B ومشر. C pro his: رَّبَمَا بلغ فيه التفاح. الفائف الف بدرهم وربما وزنت التفاحة مائة درهم.

دائمة ولبناخ وخباز وخدام مرتبون يفتنون<sup>٥</sup> العدس بالزيت لكل من حضره من الفقراء ويدفع الى الاغنياء اذا اخذوا ويظن<sup>٦</sup> اكثر الناس انه من قري ابراهيم وانما هو من وقف<sup>٧</sup> تميم الدارق وغيره والافضل عندي للتروع<sup>٨</sup> عنده \* وعلى فسخ من حبرى جبل صغير مشرف على بحيرة صغر وموضع قريات لوط ثم مسجد بنه ابو بكر الصباحي<sup>٩</sup> فيه موضع مرقد ابراهيم عم قد غاص في القف نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما رآى قريات لوط في الهواه رقد ثم وقال<sup>١٠</sup> اشهد ان هذا \* هو الحق<sup>١١</sup> واليقين<sup>١٢</sup> وحده القدس ما حول ايليا الى اربعين ميلاً يدخل في ذلك القصبه ومدنها واثنا عشر ميلاً في البحر وصغر ومآب وخمسة اميال من<sup>١٣</sup> البادية ومن قبل القبلة الى ما وراء الكسيفة وما يحاذيها ومن قبل الشمال نحو نابلس وهذه الارض مباركة كما قال الله تعالى 10 مشجرة للجبال زريعة السهول من غير سقى ولا انهار كما قال الرجلان لموسى \* ابن عمران<sup>١٤</sup> وجدنا بلدنا يبيض<sup>١٥</sup> لبنا وعسلاً<sup>١٦</sup> \*

a) C addit: اوقف C. e) بلقي ويحضر عند Olaimi. b) طبيعي، add C. ٥)

وقد كان امير خراسان ثبت الله تعالى دولته امر لها في كل سنة بلف درج واقف عليها الشاد (الشار ل) العادل وقفاً جليلاً ولا تعلم اليوم في الاسلام مكرمة وصدقة افضل منها لانه طعام جليل ياكله الجياع من لبنه السبيل ويقام بها سنة ابراهيم لانه كان يحب الضيافة في حياته فاجراها الله تعالى له ٦ Olaimi e) غرجستان habent principes regionis (الشار Titalum. بعد مائة ut الصخر habet القف ابو بكر محمد بن اسماعيل الصياحي (sic) et mox pro C. Addit templum aedificatum fuisse anno 352. f) C pro his: ومسجد اليقين على ثلاثة اميال من خبراء (حبرى ل) به مسجد لطيف مشرف (addidi) على بحيرة صغيرة (صغر ل) وموضع قريات لوط وفي المسجد موضع مرقد ابراهيم قد غاص في الصخر نحو ذراع يقال ان ابراهيم لما رآى قريات لوط في الهوى Apud Guérin, Description, II, p. 158 minus recte nomen loci scribitur (في الهواه pro والهوا B). اصطحج ثم قال addit: اليقين Hic post. حقف C. g) . ياكين Videtur intelligi B المسيفه i) في C. h) . وخبر يوسف بالقرب من قبر ابراهيم hodiernum Tell Kuseife ab oriente Bersebae. k) C وكما. l) C om.

ورأيت<sup>١٧</sup> اللبن وقتاً ببيت المقدس رطلاً بدانق<sup>١٨</sup> C addit: . تغيبص C. m) والسكر رطلاً بدرج والزيت رطلاً ونصف (ونصفاً ل) والزبيب اربعة ارضال بذلك الرطل (الثمن ل).

وَبَيْتٌ جَبْرِيلَ مَدِينَةَ سَهْلِيَّةَ جَبَلِيَّةَ رَسَتْهَا الدَّارُومُ فِيهِ مَقَاعُ الرِّخْلَمِ  
 وَمِبْرَةَ الْقَصْبَةِ وَخِرَانَةَ الْكُورَةَ بَلَدَ الْغَوَالِّ وَالرِّخَاءِ ذَاتَ ضَيْعٍ جَلِيلَةَ إِلَّا أَنَّهُ قَدْ  
 خَفَّتْ وَفِي كَثِيرَةِ الْمُخْتَلِثِينَ <sup>a</sup> غَزَّةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى جَانِبِ مِصْرَ وَطَرَفِ الْبَادِيَةِ  
 \* وَقُرْبَ الْبَحْرَةِ بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ وَفِيهَا اثْرٌ عَمْرٍُ بْنُ لُطَّابٍ وَمَوْلِدُهُ الشَّافِعِيُّ  
<sup>b</sup> وَقَبْرُ هَاشِمِ بْنِ عَبْدِ مَنْفٍ <sup>c</sup> مَيْمِلَسٌ عَلَى الْبَكْرِ حَصِينَةٌ صَغِيرَةٌ تَنْسَبُ إِلَى  
 غَزَّةٍ <sup>d</sup> عَسْقَلَانَ عَلَى الْبَكْرِ جَلِيلَةٌ كَثِيرَةٌ <sup>e</sup> الْمَحَارِسُ وَالْفَوَاكِهِ وَمَعْدَنُ الْجُبَيْرِ  
 جَامِعُهَا فِي الْبُرْزَانِ قَدِيمٌ فَرَشَ بِالرِّخْلَمِ بَهِيَّةً فَضَلَّةً طَيِّبَةً حَصِينَةً قَرَّبَهَا فَتَقَفَ  
 وَخَيْرُهَا <sup>f</sup> دَائِقٌ وَالْعَيْشُ بِهَا رَافِقٌ <sup>g</sup> اسْوَأُ حَسَنَةٌ وَمَحَارِسٌ نَفِيْسَةٌ إِلَّا أَنْ  
 مِينَاهَا رَدَى وَمَاهَا عَذِيْبِيٌّ وَدَلْهَا مَوْذٌ <sup>h</sup> وَيَأْتِي عَلَى الْبَكْرِ صَغِيرَةٌ إِلَّا أَنَّهُ خِرَانَةٌ  
<sup>i</sup> 10 فِلَسْطِينَ وَفِرْضَةَ الرَّمْلَةِ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ بِلُجَّةٍ <sup>k</sup> وَبَلَدُ الْبَكْرِ كَلَّةٌ  
 حَدِيدٌ وَالْجَامِعُ مَشْرَفٌ عَلَى \* الْبَكْرِ نَزَةٌ <sup>l</sup> وَمِينَاهَا جَيِّدٌ <sup>m</sup> وَأَرْسُوفٌ أَصْغَرُ مِنْ يَأْفَهَ  
 حَصِينَةٌ عَمْرَةٌ بِهَا مَنْبَرٌ حَسَنٌ \* بَنَى لِلرَّمْلَةِ ثَمْرٌ كَانَ صَغِيرًا فَحَمَلَ إِلَى أَرْسُوفٍ <sup>n</sup>  
 وَقَيْسَارِيَّةً لَيْسَ عَلَى بَحْرِ الرُّومِ بَلَدٌ أَجَلُّ وَلَا أَكْثَرُ خَيْرَاتٍ مِنْهَا تَفُورٌ <sup>o</sup> نَعْمًا  
 \* وَتَنْدُفُخٌ خَيْرَاتٍ <sup>p</sup> طَيِّبَةٌ السَّاحِلَةُ حَسَنَةٌ الْفَوَاكِهِ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ وَرَبِضٌ  
<sup>q</sup> 15 عَامِرٌ قَدْ أَدِيرَ عَلَيْهِ <sup>r</sup> لِلْحَصْنِ شَرِبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَصَهَارِيحٍ وَلَهَا جَامِعٌ حَسَنٌ <sup>s</sup>  
 نَابُؤُسٌ فِي الْجِبَالِ كَثِيرَةٌ الرِّبْتُونَ يَسْمُونَهَا دَمَشَقَ الصَّغْرَى وَفِي \* فِي وَادٍ قَدْ ضَغَطَهَا  
 جَبْلَانٌ سَوَّقَهَا <sup>t</sup> مِنَ الْبَابِ إِلَى الْبَابِ وَآخِرُ إِلَى نِصْفِ الْبَلَدِ وَالْجَامِعُ وَسَطُهَا  
 مَبْلُطَةٌ نَظِيْفَةٌ لَهَا نَهْرٌ \* جَارٍ بِنَاؤُمٌ حَجَارَةٌ <sup>u</sup> وَلَهُمْ دَوَامِيْسٌ عَاجِبِيَّةٌ <sup>v</sup> وَأَرِيْحَاءُ  
 فِي مَدِينَةِ الْجَبَّارِيْنَ وَبِهَا الْبَابُ الَّذِي ذَكَرَهُ اللَّهُ \* لِبَنِي إِسْرَائِيلَ <sup>w</sup> وَفِي مَعْدَنِ

a) C المخائنة. Deinde C غزاة ut quoque deinde copulam saepius addit aut omittit. b) B om. c) C ايسر 1. ايسر، vid. Ist. ٥٨، 5، Ibn-Hauq. ١٣٣، 8.

d) C ورصه وولد. e) B sine punctis. f) B وقد. g) B وخيرها C. وخبزها.

h) C om. i) الجزيرة. k) B محدودة. l) B ومحاسن. m) C om. فيها رفق بها.

n) C معدن ليس للجاموس خبز ابيض وجامع حسن. o) C deinde habet: نعر. p) B حصن - صهاريج.

q) C بين جبلين وسوقها C عليها B. r) C om. Ad بيوميس in marg. C

sed in fine addit: وبناء هذه المدن كلها من الحجارة. Ad بيوميس in marg. C

annotatur quod dubio obnoxium est. s) C تعالى في المائة.

t) C وبها مزارع النبل والموز الكثير والنخيل Deinde C 5 vs. 25 seqq. Quran.

النيل والنخيل رستاقها العُور وزروعهم تسقى <sup>e</sup> من العين شديدة الحر \* معدن  
الحَيَات والعقارب <sup>d</sup> اهلها سمر وسودان كثيرة الباغيث <sup>e</sup> غير ان ماءها اخف ماء  
في الاسلام كثيرة الموز والارطاب والريحان <sup>d</sup> \* وعَمَان على سيف البادية ذات  
قرى ومزارع رستاقها البلقاء معدن الجيوب والاعنم بها عدّة انهار وارجحية  
يديها الماء ولها جامع طريف بطرف <sup>e</sup> السوق <sup>f</sup> مفسفس الصاحن <sup>g</sup> وقد قلنا <sup>h</sup>  
انه شبه مكّة وقصر جالوت على جبل يطلّ عليها وبها قبر <sup>h</sup> أورثيا عليه  
مسجد وملعب سليمان <sup>h</sup> رخيصة الاسعار كثيرة الفواكه \* غير ان اهلها جهال  
واليها الطرق الصعبة <sup>i</sup> \*

والرقيم قرية على فرسخ من عمان \* على نخوم <sup>h</sup> البادية فيها مغارة لها بلان  
\* صغير وكبير يزعمون ان من دخل الكبير ولم يمكنه الدخول من الصغير فهو <sup>o</sup>  
مذر <sup>h</sup> وفي المغارة ثلاثة قبور وفي التي حدّثنا ابو الفضل محمد بن منصور قل  
حدّثنا ابو بكر بن سعيد قل حدّثنا الفضل بن حماد قل حدّثنا ابن ابي  
مريم قل اخبرنا اسماعيل بن ابراهيم بن عقبة قل اخبرني نافع عن عبد الله  
ابن عمر عن رسول الله صلّم قل بينما نفر ثلاثة يتماشون ان اخذهم المطر  
فمالوا الى غار في الجبل فاخطت الى فم غارهم صخرة من الجبل فسبقت عليهم <sup>h</sup>  
فقال بعضهم لبعض انظروا اعمالا عملتموها لله عزّ وجلّ صالحة فادعوا الله بنا  
لعله يفرجها فقال احدهم اللهم كان لي والدان شيخان كبيران ولي صبيبة صغر  
كنت ارعى عليهم فلذا رحمت عليهم فحلبت بدأت بوندق اسقيتهما قبل  
ولدى وانه نابني السخر <sup>m</sup> يوما فلم آت حتى امسيت فوجدتهما قد نام

ومعدن الحيات الترياقية وانما جاد <sup>b</sup>) C سقى. <sup>a</sup>) B sine punctis, C  
والعقارب <sup>d</sup>) Hic C addit. <sup>c</sup>) تريف بيت المقدس بلخوم تلك الحيات  
Jaqt III, v., 1, ubi hic locus descriptus est, <sup>e</sup>) B يطرق. <sup>e</sup>) والريحان  
وقد قلنا omissis تشبه القاعة <sup>g</sup>) C. <sup>f</sup>) C. <sup>f</sup>) حسن. <sup>f</sup>) C. <sup>f</sup>) في طرف  
Jaqt فرضة البوادى ومغوة الاعراب. <sup>i</sup>) C pro his: <sup>h</sup>) C om. <sup>h</sup>) ut  
وفيها ثلث <sup>l</sup>) C om. et habet deinde: <sup>l</sup>) C om. <sup>h</sup>) والطرف اليها صعبة  
historia et magna parte sequentium omissis, <sup>h</sup>) قبور وفوقها مساجد ولها قصة  
Addidi (= مذر و ante <sup>h</sup>) et pro <sup>h</sup>) codicis reposui <sup>h</sup>) مذر و  
n) B انسحر <sup>m</sup>) B. <sup>m</sup>) نانى. <sup>m</sup>) Cf. Gl. Tab. Hinc apud Qazwini I, ١٢١, 5, ut  
vid., فباتا في ظل شجر يوما.

فحلبتُ كما كنتُ احلب فحمتُ بالجلاب فقامتُ عند رؤسهما اكره ان أوقظهما  
من نومهما وَاكره ان ابدأ بالصبيّة قبلهما والصبيّة ينضاعون ه فلم نزل كذلك  
حتى طلع الفجر فلن كنتَ تعلم لى فعلتُ ذلك ابتغاء وجهك ففرج لنا  
فرجة نرى منها السماء ففرج الله تعالى فرجة راوا منها السماء، وقال الآخر  
اللهم انه كنت لى ابنة عم احببتها كشد ما يحب الرجال فطلبت اليها نفسها  
فلبت حتى آقيها بمائة دينار فسعيتُ حتى جمعتُ مائة دينار فحمتُها بها  
فلما وقعتُ بين رجليها قلت يا عبد الله اتق الله ولا تفتح الخاتم الا بحقه  
فقامتُ عنها فلن كنتَ تعلم لى فعلتُ ذلك ابتغاء وجهك ففرج لنا منها  
فرجاً، فرج الله لهم فرجة، وقال الآخر اللهم انى كنتُ استاجرتُ اجيراً  
10 بعرف من لرزة فلما قضى عمله قل اعطني حقي فعرضتُ عليه حقه فتركه  
ورغب عنه فلم ازل ازعه حتى جمعتُ منه بقراً وراعيها فجاءنى وقال اتق الله  
ولا تظلمنى واعطني حقى فقلتُ اذهب الى تلك البقر وراعيها فخذها فقال  
اتق الله ولا تهزأ بى فقلتُ لى لا اهزؤ بك خذ تلك البقر وراعيها فخذها  
وانطلق بها فلن كنتَ تعلم لى فعلتُ ذلك ابتغاء وجهك ففرج ما بقى  
15 فرج الله عنام ه

ولهذه الكورة قرى جليظة ذات منابر اعمر واجل من اكثر مدن الجزيرة وى  
مذكورة غير انه لما لم يكن لها قوة المدن فى الآتين، ولا ضعف القرى فى  
الحول وتردد امرها بين الرتبتين وجب ان نستظهره بذكرها ونبين مواضعها  
منها لئلا وى على ميل من الملة بها جامع يجمع به خلف كثير من اهل  
30 القصبه وما حوله من القرى وبها كنيسة عجيبة على بابها يقتل عيسى  
الذجل ه وكفرسبا كبيرة بجامع على جادة دمشق ه وعاقرة قرية كبيرة بها  
جامع كبير لهم رغبة فى الخير وليس مثل خبزهم على جادة مكة ه \* ويبننا  
بها جامع نفيس معدن التين الدمشقى الفائق ه وعمواس و ذكروا انها  
كانت القصبه فى القديم وانما تقدموا الى السهل والبحر من اجل الآبار لان

a) B قاز، Qazw. l. 1. ينضاعون، ubi vid. correct. Fl. Mox B. بزل، Qazw.  
يستظهر B ه. الحول B sine punctis et mox B. بعرف من ارر B بزل.  
e) Ekron. Jāqut, ut vid., العقر. f) B وبسها. g) Locum descripsit Jāqut



هذه على حد الجبل \* وكفرسلاَم من قري قيسارية كبيرة آهلة بها جامع على  
 الجادة \* ولهذه القصبه رباطات على البحر \* يقع بها النغيره وتقلع اليها  
 شلنديات الروم وشوانبيهم معلم اسارى المسلمين للبيع كل ثلاثة بمائة دينار وفي  
 كل رباط قوم يعرفون لسانهم ويذهبون اليهم في الرسائل ويحمل اليهم اصناف  
 الاطعمة وقد صنع بالنغير لماً ترايت مراكبهم *f* فان كان *g* ليل اوقدت منارة \*  
 ذلك الرباط وان كان نهارة دخنا ومن كل رباط الى القصبه عدة منابر شاهقة  
 قد رتب فيها اقلام فتوقد المنارة التي للرباط *e* ثم التي تليها \* ثم الاخرى *l*  
 فلا يكون ساعة الا وقد انغر بالقصبه وضرب الطبل على المنارة ونودي *m* الى  
 ذلك الرباط وخرج الناس بالسلاح والقوة واجتمع احداث *n* الرساتيق ثم يكون  
 الفداء فرجل يشتري رجلاً وآخر يطرح درهماً او خاتماً حتى يشتري ما معهم <sup>10</sup>  
 \* ورباطات هذه الكورة التي يقع بهن الفداء غرة *p* ميماس عسقلان ماحوز *q*  
 ازود ماحوز بينا ياقه ارسوف *r* \*

a) C, qui praecedentia non habet, رباطات، على ساحل هذه الكورة. b) B sine punctis et indistincte. Deinde C ويقلع، B sine punctis. c) C addit من. d) C تلك Mox B et C كانت. e) B et C صنوف. f) C شلندياتهم. g) C. صبح B et C. ذلك pro. h) B نهارة. i) C قوم. k) C تلى الرباط. l) C om. m) C ويودي. n) C اهل. o) B نفع بهد. p) B زغر. Deinde B ميماس; vid. supra p. 100. q) B h. l. ماحوز et mox ماحوز in itineralio، ubi C الماحوز، quae sine dubio vera est lectio. Exemplis mihi olim probavit Land Aramaicum (ܐܪܡܐܝܘܡ) „urbs” etiam de emporio et de portu maris adhiberi. Est igitur synonymum vocis Maiuma (vid. supra ad p. 100 a). Noster hic duo Māhus enumerat; quos Edrisi distinguit per الاول et الثاني (I, p. 341 ubi الماحوز cum var. 1. الماحوز). Videtur autem mihi iungendum esse ماحوز ازود et ماحوز ماحوز، nam et Azdod et Jamnia portum separatum habebant; vid. Ritter XVI, p. 99, Güérin, Description de la Palestine, II, p. 59 et 62. Hoc casu in itineralio debet esse ماحوز بينا. Locus Edrisi est: عسقلان ومن الساحلية المتقدم ذكرها الى حصن الماحوز الاول على البحر ٢٥ ميلا - ثم الى

صَغْرَه اهل الكورتين يسمونها صغرة وكتب مقدس<sup>١</sup> الى اهله من سقر السفلى الى  
 الفردوس الاعلى وذلك انه بلد قاتل للغرابة ردى الماء ومن ابطأ عليه ملك  
 الموت \* فليرحل اليها ولا اعرف في الاسلام لها نظيراً في هذا الباب وقد رايت<sup>٢</sup>  
 بلداناً وبيئ<sup>٣</sup> ولكن ليس كهذه اهلها سودان غلاظ واموا حميم وكنهاء جحيم  
 الا انها البصرة الصغرى والمتاجر المربح<sup>٤</sup> وفي على البكيرية<sup>٥</sup> المقلوبة وبقية  
 مدائن<sup>٦</sup> لوط وانما نجت لان اهلها لم يكونوا يعملون؛ الفاحشة وللبال منها  
 قريبة<sup>٧</sup> \* ومآب في الجبل كثيرة القوى واللوز والاعناب قريبة من البادية وموتة  
 من قراها وثم قبر جعفر الطيار وعبد الله بن راحة<sup>٨</sup> \* وأذرح<sup>٩</sup> مدينة منظرقة  
 حجازية شامية وعندم بركة رسول الله صلعم وعهده وهو مكتوب في اديم<sup>١٠</sup>  
 وويلته<sup>١١</sup> مدينة على طرف شعبة بحر الصين عامرة جلييلة ذات نخيل واسماك  
 فرضة فلسطين وخزانة للحجاز والعام<sup>١٢</sup> يسمونها ايلة وايلة قد خربت \* على  
 قرب منها<sup>١٣</sup> وفي التي قل الله تعالى<sup>١٤</sup> وأسئلهم عن القرية التي كانت حاضرة  
 البحر<sup>١٥</sup> \* ومدنين على مخوم للحجاز \* في الحقيقة لان جزيرة العرب كلما دار

Etiam alibi occurrit hac significatione, nempe apud Edris I, 356, ubi ماجور جنبل cum var. l. ماخور جنبل. Ibi legendum esse ماجور جنبل iam monuit Schultz (vid. Ritter XVII, p. 550). Cf. Guy Le Strange, p. 465, 498. Etiam nunc locus Māhuz appellatur. Porro apud Bekri, ed. de Slane, o, 3 a f. ubi sic restituatur pro الماحور. Soyut habet in *Lobb-al-lobāb* بالشم ماجوز قرية. Utrum in nomine الماحوزة, quod pagus prope Samarram habebat, generaliore sensu adhibitum sit, efficere nequeo.  
 r) C haec om.

a) Marg. B الصغر. Locum descripsit Jāqut III, ٣٦٧, 2 seqq. b) C سقر, Jāqut سقر. c) C فعلية بها. Post Jāqut addit: هناك له بالرمذ. d) C addit في الصيف. e) C addit كثيرة في الاسلام. f) B sine punctis, C الاوى. g) C بحيرة. Deinde B المصلوبة. h) C add. قوم. i) C برد. j) B et C مدينة. k) B et C وادرج. l) B فعلوا. m) C om. n) Marg. B ايلة. C om. مدينة. o) C والعوام. p) C بقربها نحو الجبل. q) Qoran. 7 vs. 168.

عليه البحر ومدین فی هذه الحظّة، وقمّ للاجر الذی رفعه موسى عمّ حينه  
سقى غنم شعيب والماء بها غزير \* وارطالهم ورسومهم شامية، وفي وبلة تنازع  
بين الشاميين والحجازيين والمصريين كما في عبّان واصافتها الى الشام اصوب  
لان رسومهم وارطالهم شامية وفي فرضة فلسطين ومنها يقع جلابهم \* وتبوك  
مدينة صغيرة بها مسجد النبي صلعم \* 8

## جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم متوسط الهواء الا وسطه من الشّراه الى الحولة فله بلدة الحر  
والنيل والموز والنخيل \* وكلّ لى يوما غسان الحكيم وحن بارجله ترى هذا  
الوانى قلت بلى قل هو يمدّ الى الحجاز ثم يخرج الى اليمامة ثم الى عمان  
وهجر ثم الى البصرة ثم الى بغداد ثم يصعد الى ميسرة الموصل الى الرقة وهو 10  
وانى للحر والنخيل، واشدّ هذا الاقليم برداً بعلبك وما حولها ومن امثالهم  
قيل للبرد اين نطلبك قل بالبلقاء قل فان لم نجدك قل بعلبك بيتي 12 وهو  
اقليم مبارك بلد الرخص والفواكه والصلحيين وكلّما علا منه نحو الروم كان  
اكثر انهاراً وثماراً وايد هواه وما سفّل منه فله افضل واطيب والد ثماراً واكثر  
نخيلاً، وليس فيه نهر يسافر فيه اثناء يعبر قليل العلماء كثير الذمّة 15  
والمجتممين \* ولا خطر فيه للمذكرين والسامرة فيه من فلسطين الى طبرية  
ولا تجد فيه مجوسياً ولا صابئاً \* مذاهبهم مستقيمة اهل \* جماعة ومناة واهل  
طبرية ونصف نابلس \* وقدس واكثر عمان شيعة ولا ماء فيه للمعتزلى \* انما هم  
في خفية \* وبييت المقدس خلف من الكرامية لهم خوانق ومجالس \* ولا ترى  
به ملكياً ولا داودياً وللاوزاعية مجلس بجامع دمشق والعمل كان فيه على 20

وفي مدن: d) C addit: مدينة. e) C om. حتى. b) C haec om. a)  
وللبال التي: f) C pro his. معدن. e) هذه الكورة مقالات هذه احسنها  
Deinde. B اما. g) نحو البادية باردة من مآب الى آخرها وبعلك شديدة البرد  
m) C للمعتزلة. d) بلس. e) سنة. f) والمجمرين. h) C. تعبر C  
وم قوم يتصون الكلام: n) C addit: وبييت C. Deinde. B جنة. B om.  
والفقه والزهد وفيهم شغب وتقرّبهم (ولتقرّبهم. 1) حقيقه

مذهب ائحذب الحديث وائفقها شفعية واقذ قصبة او بلد نيس فيه  
حنفى a وربما كذت القضاة منهم b فان قيل لم لم يقبل والعمل فيه على مذهب  
نشافعى والصدور تم شفعية قيل له هذا كلام من لا تمييز له لان مذهب  
انشافعى الجير بالبسلة وانقوت فى الفجر ولا نقنته الا فى النصف الاخير  
e من شهر رمضان فى انوتر وغير ذلك ما لم يكن يستعمله اهل الشام وينكرونه  
الا ترى ان ملكيم لما امر بالجهر بالبسلة بطبرية كيف تظلموا منه الى كافور  
الاخشيدى واستبشعوا ما فعله واليوم اكثر العمل على مذاهب الفاطمى وحن  
نذكرها مع رسومهم فى اقليم المغرب ان شاء الله تعالى h والغالب فيه من  
القرات حروف الى عمرو الا بدمشق فانه لا يوم فى الجامع f الا من يقرأ لابن  
10 عمر وفي شائعة فيهم مختارة عندهم وقد فشت قراءة الكسائى فى الاقليم  
ويستعملون السبع g ويجتهدون فى ضبطها h

والتجارات به مغيدة يرتفع h من فلسطين الزيت والقفين؛ والزبيب والخروب  
والملاحم والصابون والقوط، ومن بيت المقدس الجبن والقطن k وزبيب العينونى،  
والدوزى غاية والنقاج m وخضم قريش الذى لا نظير له واثرابا وقذور  
15 انقناديل والابرة، ومن ارجاء نيل غاية، ومن صغر وبيسان انجيل وانتمور، ومن  
عمان اللبوب والخرفان والعسل، ومن طبرية شقاي المنارج والتدغد وبز n ومن  
قدس ثياب المنيرة والبلعيسية واللبال، ومن صور انستر والخزرة وانزجاج  
المخروط والمعولات p، ومن مآب قلوب اللوز، ومن بيسان انرز q، ومن دمشق

ولهم ببيت المقدس عدة مجالس وكان القضاة فى addens: فقيه حنيفى C a)  
والقديم منهم والعمل اليوم على مذاهب المغرب التى نذكرها فى اقليم المغرب  
ceteris omissis. b) بينم B. c) نقم B. d) وينكرونه B. e) مذهب B. f) C  
بالجامع. g) السبعة C. h) ترتفع B، وترتفع C. i) sine punctis hic et infra. B  
k) العينوى C؛ العينوى B. l) In B posset legi. m) وثياب القطن C. n) انجيل  
وانموز وهو شىء على قدر الخيار عليه جلد يقشر عن et deinde habet: الفائق  
ثمر (ثمره 1.) على لبن البقليخ الا انه اطيب والذ ومن صغر التمر الكثيرة والدبس  
واثر ما يجعل بالبحرة C. p) والجيز B. o) C om. n) انجيل ومن عمان الخ  
q) الارز والنيل والتمر C.

المعصور والبلعيسى وديبنج ودغن بنفسج دون وانصغريات a وانغد والجوز b  
 والقطين والزبيب، ومن حلب انقض، والثياب والاشنن وانغرة، ومن بعلبد d  
 انلابن، ولا نظير لقطين وزيت الانفاق e وحوارى وميزر الرملت ولا نمعنة  
 وقصم قريش \* وعينونى ودورى وترياق وترذوغ وصبج بيت انفلس f، وعلمه  
 انه قد اجتمع بكورة فلسطين ستة g وثلاثون شيئاً ولا تجتمع \* في غيرنا 5  
 فالسبعة الاولى لا توجد الا بها والسبعة الثانية غريبة في غيرها والاثنتان  
 والعشرون لا تجتمع الا بها وقد يجتمع اكثرها في غيرها مثل h. قصم قريش  
 والمعنة والعينونى والدورى وانجاص الكافورى وتيس السباعى واندمشقى  
 والفلقس والجميز والخرنوب والعكوب والعناب وقصب السكر وانتفج اششمى  
 والرطب والزيتون والانترج؛ والنيل والراسن والنانج واللقح وانبق والجوز واللوز 10  
 والنهلين والموز والسماق والكزب i والكمأة والترومس والطرى والثليج ونبن  
 الجواميس والشهد وعنب العاصمى والتين التمرى، \* واما القبيط m فقد يرى  
 مثله غير ان له طعماً آخر وقد ترى الخس غير انه في جملة البقل الا بالاعواز  
 فنه غاية ويفرد عن البقل ايضاً بالبصرة n. واما انكليل فلاهل الرملت انقفيز  
 وانبيبة المنكوك والكيلجة فالكيلجة نحو صلغ ونصف المنكوك ثلاث كيانج وانبيبة 15  
 متولكن والقفيز اربع وبيات وينفرد اهل ايليا بلدى وهو ثلثاه انقفيز وناقب  
 وحمو ربع امدى \* ولا يستعمل المنكوك الا في كيد السلطان n ومدى عثن  
 ست p كيانج وقفيز نصف كيلجة وبه يبيعون الزبيب والقطين وقفيز صور  
 مدى ايليا وكيلجنتام صلغ وخرارة دمشق قفيز ونصف بالفلسينى o والارسل q

a) الانفاق B. b) البقع C. c) القطين C. d) C om. e) والمصغريات C. f) انغف C. g) ثمر الصنوبر والمعنة جنس من الكثرى in quibus. h) انغف C. i) اربع Codd. (وترذوغ وصبج B). قصم قريش est explicatio vocis ثمر الصنوبر  
 في غيرها وقد يجتمع اكثرهن غيرها الا ان C. h) والسبع et فالسبع ut mox  
 pro الاول B. q) السبع الاول لا يوجد غيرها والسبع الثانية غريبة غيرها وفي  
 والكزب C hoc ultimo loco habet legens. i) والانترج C. j) يوجد et الاول  
 l) C ونكمه. m) B انقبيط i. e. القبيط ut supra p. 140. n) C haec om.  
 o) C وثلثى. p) ستة C. q) ورطلام C.

من حمص الى الجفار ستمائة غير انه يتفاوت فملاه <sup>e</sup> رطل عكاً وازله <sup>d</sup> دمشق  
 وارقبتهم من خمسين الى بضع واربعين \* وكل رطل اثنا عشر اوقية <sup>e</sup> ورطل  
 قنسرين \* ثلثا هذا <sup>e</sup> والسنج متقاربة الدرهم ستون حبة وحبثهم شعيرة  
 واحدة والدانق عشر حبات <sup>e</sup> والدينار اربعة وعشرون قيراطاً والقيراط ثلاث  
 شعيرات ونصف <sup>e</sup>

ورسومهم انهم يقدمون القناديل في مساجدكم على الدوام يعلقونها بالسلاسل  
 مثل مكة \* وفي كل قسبة بيت مال بالجامع <sup>f</sup> معلف على اعمدة وبين المغطى  
 والصحن ابواب \* الا ارجاء ولا تروى للوصى الا في صحن جامع طبرية <sup>g</sup> والمنائر  
 مربعة واوساط <sup>h</sup> سقوف المغطى مجلدة وعلى ابواب الجوامع <sup>i</sup> وفي الاسواق مظاهر  
 10 ويجلسون بين كل سلامين من التراويح \* وبعض يوترون بواحدة وكان وترهم  
 في القديم ثلاثاً وفي أيامي امر ابو اسحاق المرزى حتى قطعوه بلبلياً واذا قم  
 الى كل ترويقة نادى منادى الصلاة رحيمك الله ويصلون بلبلياً ست ترويجات  
 والمذكرون به قصاص \* ولا يحاب ابى حنييفة بالمسجد الاقصى مجلس نكر <sup>m</sup>  
 يقرعون في دختر \* وكذلك الكرامية في خوانقهم وكان للرأس يهللون بعد صلاة  
 15 الجمعة ويجلس الفقهاء بين الصلاتين وبين العشاءين والقراء مجلس في  
 الجوامع <sup>n</sup> ومن اعياد النصارى التي يتعارفها المسلمون \* ويقدرون بها الفصول  
 الفصح وقت النيروز والعنصرة وقت الحر والليلا وقت البرد وعيد تبارة <sup>o</sup> وقت  
 الامطار ومن امثال الناس اذا جاء عيد تبارة <sup>p</sup>، فليتخذ البناء زماراً، يعني  
 فليجلس في البيت والقنندس ومن امثالهم اذا جاء القنندس، فتدقى

a) اربعمائة C. b) وان له C, وازاله B. c) sic. فملار C. d) اربعمائة C.  
 وفي جامع كل قسبة بيت مال C. f) شعيرات C. e) وسحهم C. Deinde C.  
 والمنائر C ut solet B. g) والمنائر C. h) Vid. p. 111, 4. وتری B ولا تروى C om. Pro  
 Hic inserit تراويح C. i) والاسواق B. Deinde C الجامع C. k) واوسط C. l)  
 ويجلس الفقهاء بين الصلاتين والقراء مجالس في الجوامع C. m) لا يحاب ابى  
 B. n) ونقدرون الفصول B. o) حنييفة فان لهم مجلس بالمسجد الاقصى حسن  
 hic et deinde تبارة. Est festum S. Barbarae, cf. supra p. fo, 3, Petermann,  
 Reisen, I, p. 123 seq., Baedeker p. 446, l. 1 et Mas'udi III, 407. De festo  
 Kalendis ib. p. 406.



من انسكّر ناطقًا ويصنعون زلابيةً في الشتاء من العجين غير مشبّكة وعلى أكثر هذه الرسوم اهل مصر وعلى أقلها اهل العراق واقور ٥

وبه معدن حديد في جبال بيروت وبحلب مغرة جيدة \* وبعمان دونها ٥

وبه جبال حمر \* يسمّى ترابها السمقة وهو تراب رخوة وجبال بيض ٥

تسمى الحوّارة ٥ \* فيه ادنى صلابة يبيّض به السقوف ٥ ويطيّن به السطوح ٥

وبفلسطين مقاطع حجارة بيض ومعدن للرخام ٥ ببيت جبريل \* وبلاغوار معدن كبريت وغيره ٥ ويرتفع من البكيرة المقلوبة ملح منشور ٥ وخبر العسل ما رعى السعتر بليبيا وجبل عاملة واجود المرى ما عمل باريحاء ٥ وقد ذكرنا أكثر المشاهد في عنوان الاقليم وأن ذكرنا مواضعها طال الكتاب غير أن أكثرها بليبيا ثم بسائر فلسطين ثم بالاردن ٥ ومياه ٥ هذا الاقليم جيدة الأ ماء بانياس فانه يطلق ماء صور يحصر ماء بيسان ثقيل \* ونعود بالله من صغره ٥ وماء بيت الرام ٥ رعى \* ولا ترى أخف من ماء اريحاء ٥ وماء الرملة مرى ٥ وماء نبلس خشن \* وفي ماء دمشق وإيليا ادنى خشونة وفي الهواه ادنى يبوسة ٥ وفيه عدّة من الأنهار تغلب في بحر الروم الأ يرتى فانه يشق أسفل قصبة دمشق 15 فيسقى الكورة وقد شق منه شعب يندور في اعلى القصبة ثم ينقسم قسمين بعض يتبخّر نحو البلدية وبعض ينحدر فيلقى نهر الاردن ونهر الاردن ينحدر من خلف بانياس فيتبخّر بازاء قدس ثم ينحدر الى طبرية ويشق ٥ البكيرة ثم ينحدر في الاغوار الى البكيرة المقلوبة وهي مالحة جدًا وحشة مقلوبة منتنة فيها جبال وليس فيها امواج كثيرة ٥ وبحر الروم يمد على طرفه الغربى وبحر الصين يمس طرفه الجنوبي وبازاء صور تقع جزيرة قبرص يقال انها اثنا عشر يومًا كلّها مدن عامرة وللمسلمين فيها رفق وسعة لكثرة ما يحمل منها من الخيرات والثياب والآلات وفي لمن غلب المسافة اليها في البحر اقلع يوم وليلة ثم الى بلد الروم مثل ذلك ٥

a) C om. b) C tantum تسمى السمقة. c) Cf. Jaqut II, ٣٥٢, 6 seqq.

حَوَار. حَوَار. a. حَوَار. d) B السوف. e) B الرخام. f) C في مواضعها منه. g) C

الوأم. B). apud Jaqut. بيت رامة Non differre videtur a sic. وهو

ومن العجائب omissis seqq. ad ويحتاج ماء دمشق وإيليا الى الدمس C ٥

اثنى B. m) B. Coniecturâ emendavi. وهو B. ٥



ومن العجائب بايليا مغارة بظاهر البلد عظيمة سمعت<sup>a</sup> بعض العلماء وقرات  
 في بعض الكتب انها تنغذ<sup>b</sup> الى قوم موسى وما صحح<sup>c</sup> لي ذلك وانهاء مقاطع  
 للحجارة وفيها طرف يدخل فيها<sup>d</sup> بلشاعل، بين فلسطين وللجازة للحجارة  
 التي زمي بها قوم لوط \* على طريق الحجاج<sup>e</sup> مخططة صغار وكبار، بطريق  
 عين تغلي تعم اكثر حمامات البلد وقد \* شق<sup>f</sup> الى كل حمام منها نهر<sup>g</sup> فبخاره  
 يحتمى البيوت فلا<sup>h</sup> يحتلج الى وقيد وفي البيت الاول ماء بارد يمزج؛ مقدار  
 ما يتطهرون<sup>i</sup> به ومطهرهم من ذلك الماء وفي هذه الكورة ماء مسخن<sup>j</sup> يسمى  
 الكمة<sup>k</sup> حار من اغتسل فيه ثلاثة ايام ثم اغتسل في ماء<sup>l</sup> آخر بارد وبه  
 جرب او قروح او نسوره او ثى علة تكون برأ<sup>m</sup> بادن الله وسمعت الطبرانيين<sup>n</sup> يذكرون  
 انه كان عليها بما يدور بيوت<sup>o</sup> كل بيت لعة فكل من \* به تلك العلة واغتسل<sup>10</sup>  
 فيه برأ<sup>r</sup> الى وقت ارسطاطاليس<sup>s</sup> ثم سال ملك ذلك الزمان هدم<sup>t</sup> هذه  
 البيوت لثلا يستغنوا<sup>u</sup> عن الاطباء وصحت لي هذه الحكاية<sup>v</sup> لان كل من دخله  
 من اصحاب العلل وجب<sup>w</sup> ان يخوض الماء كله ليوافق موضع شفاؤه<sup>x</sup>، وبحيرة  
 صغرى<sup>y</sup> عجوبة \* يقبل فيها نهر الاردن ونهر الشراة فلا يكيل<sup>z</sup> فيها ويقال انها  
 لا تغرق سريعا<sup>aa</sup> وان احتقن بمائها \* اشفى من عليل كثيرة ولها موسم<sup>15</sup>  
 في شهر آب<sup>bb</sup> \* يذهب اليها الاحداث واصحاب العلل، وفي جبال الشراة ايضا

a) C add. من. b) B تغذ، C تنغذ. Intelligi videtur locus, ubi terra deglutit Qārun, cf. Qoran. 28 vs 76—81. c) ولكنها. d) C فيه. e) طريق. f) بين الرملة وويله. g) C om. h) B ولا. i) B بتوته. j) B بتوته. k) B بتوته. l) B بتوته. m) B بتوته. n) B بتوته. o) B بتوته. p) B بتوته. q) B بتوته. r) B بتوته. s) B بتوته. t) B بتوته. u) B بتوته. v) B بتوته. w) B بتوته. x) B بتوته. y) B بتوته. z) B بتوته. aa) B بتوته. bb) B بتوته.

a) C add. من. b) B تغذ، C تنغذ. Intelligi videtur locus, ubi terra deglutit Qārun, cf. Qoran. 28 vs 76—81. c) ولكنها. d) C فيه. e) طريق. f) بين الرملة وويله. g) C om. h) B ولا. i) B بتوته. j) B بتوته. k) B بتوته. l) B بتوته. m) B بتوته. n) B بتوته. o) B بتوته. p) B بتوته. q) B بتوته. r) B بتوته. s) B بتوته. t) B بتوته. u) B بتوته. v) B بتوته. w) B بتوته. x) B بتوته. y) B بتوته. z) B بتوته. aa) B بتوته. bb) B بتوته.

1) B بتوته. 2) B بتوته. 3) B بتوته. 4) B بتوته. 5) B بتوته. 6) B بتوته. 7) B بتوته. 8) B بتوته. 9) B بتوته. 10) B بتوته. 11) B بتوته. 12) B بتوته. 13) B بتوته. 14) B بتوته. 15) B بتوته.

1) B بتوته. 2) B بتوته. 3) B بتوته. 4) B بتوته. 5) B بتوته. 6) B بتوته. 7) B بتوته. 8) B بتوته. 9) B بتوته. 10) B بتوته. 11) B بتوته. 12) B بتوته. 13) B بتوته. 14) B بتوته. 15) B بتوته.

حمة a، ينزل على b فلسطين في كل ليلة الندى \* في الصيف اذا هبت الجنوب حتى e. يجري منه مزاريب المسجد الأقصى d، ابو رباح، حمص طلسم جعل للعقارب ومن اخذ طيناً وطبعه f عليه نفع من لدغ و العقارب بانن الله تعالى فالعمل h للطبع لا للطين، مدن سليمان عم \* بعلبك وتدمر؛ من العجائب e وقبة k الصخرة وجامع دمشق ومينا صور وعكا من العجائب l.

ووضع هذا الاقليم ظريف هو اربعة صفوف فالصف m الاول يلي بحر الروم وهو السهل رمال منعقدة متمزجة n يقع فيه من البلدان الرملة وجميع مدن السواحل o والصف الثاني للجبل p مشاجر نو قري وعيون \* ومزارع يقع q فيه من البلدان بيت جبريل وابليا r ونابلس واللجون وكبل d وقدس والبقلع 10 وانطاكية e والصف الثالث الاغوار ذات قري وانهار ونخيل ومزارع ونبيل يقع فيه من البلدان ويلة وتبوك d وصغر واريحاء وبيسان وطبرية f وبنياس والصف الرابع سيف البادية و h جبال عالية باردة \* معتدلة مع البادية d ذات قري وعيون واشجار يقع فيه e من البلدان مآب وعمان واندرعت ودمشق وحمص d وتدمر وحب d \* وتقع للجبال الفاضلة مثل جبل زيتنا وصديقا ولبنان واللكام في 16 الصف الثاني. وسرة الارض المقدسة في الجبال المطلنة على الساحل v و كنت يوماً في مجلس ابي محمد ابيكالي رئيس نيسابور وقد حضر الفقهاء للمناظرة فسئل ابو

- a) Laec in C desunt. b) B الى. Deinde C ابليا. Mox B النداء، C النداء.  
 c) B haec om. Mox C om. منه et habet مزاريب (B مزاريبه). d) C om.  
 e) Nomen inde habet quod دارت كيف دارت ut dicit Edrisi  
 et noster supra p. ١٥٩, 16. f) C ضطبعه. g) B نفع من لدغ. h) C  
 لبيت المقدس طلسم. i) B tantum تدمر. k) B وفه. l) C addit: طلسم  
 لثلاً تلذغ للحيات خلف منبر بيت المقدس رخامة فيه كتابة خلفه (خلقة 1).  
 محمد رسول الله واخرى بسم الله الرحمن الرحيم. Cf. Beruni, Chron. ٣٩٨, 5 seq.  
 m) C الصف. n) O و متمزجة. o) C الساحل. p) C جبل. Deinde  
 B مسكر. q) C ويقع. r) B hic et semel infra ابليا. s) C addit: وفيه  
 vid. Djih. Numa جبل صديقا. De جبل لبنان وجبل اللكام وجبل زيتنا وصديقا  
 oo1, 11 et infra. t) C addit كنعان. u) B فيها. v) C haec om.  
 B و صرة et om. في الصف الثاني quod inserui coll. s.

الهيثم عن دليل جواز التيمم بالنورة فاحتج بقول النبي صلعم جعلت لي  
الارض مسجداً وظهوراً فعمّ الارضين كلها فقال السائل انما عني السهل لا  
للجبل ثم كثر الكلام واللبنة واحجوا بقولهم فقلت لاني ذرت بين حمدان وكان  
اشغبهم ما تنكر على قاتل لوقال العلة ما ذكرها هذا الفقيه الفاضل لان الله  
تعالى قال: **اَدْخُلُوا الْاَرْضَ الْمَقْدَسَةَ** وفي جبال \* فجعل يخرول في كلامه ويورد  
ما لا ينقص ما ذكره ثم قال الفقيه **سهل بن الصعلوكي** انما قال ادخلوا  
الارض \* ولم يقل اصعدوا للجبل، ووقف الكلام، فان قال قائل لم يرد يقل ان  
السبب باريحاء والله امرهم بدخوله واريحاء بالغور لا بالجبال فصح ما قاله الامم  
لبن الامم قيل له لنا في هذا جوابان احدهما فقهى وهو ان الارض المقدسة  
جبال لا محالة واريحاء في سهلها ومن اتبعها فظاهر الآية مصروف الى حقيقة 10  
القدس وفي ايليا وانما في في الجبال لا الى التبع من السهل والاعوار فان قل  
بل الآية مصروفة الى مدينة الجبارين وفي اريحاء التي امروا بدخولها فتفيد الآية  
امرهم دخول الارض المقدسة والمدينة المذكورة واثدتها على ما ذهب اليه  
مقصورة على الارض حسب وكلما حملنا القرآن على كثرة الفوائد كان احسن،  
قيل ان الله عز اسمه قد اوضح ما ذهبنا اليه بقوله **وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ** 15  
**كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا فِدْخَلتْ سَهول**  
**فلسطين وجبالها تحت هذه الآية وصار قولهم لمن فيها قوماً جبارين** يعني  
في نواحيها، والجواب الآخر اقليمي وذلك انهم امروا بدخول القدس والجبارون  
باريحاء وفي في غور بين الجبال والبحيرة ولا يجوز ان تقول انهم امروا يركوب  
البحر فلم يبق الا دخولها من نحو الجبال وكذلك فعلوا لانهم دخلوها من 20  
تحت البلقاء وعبروا الاردن الى اريحاء مع انه يلزم صاحب هذه المقالة شيخان  
اما ان يقول انهم لم يأمروا بدخول جبال القدس واما ان يقول ان جبال ايليا

قال ليست: C pro his. a) B وظهوراً. b) B عم. c) Quran. 5 vs. 24. d) C  
(marg. لست) ممن دخل بيت المقدس فقال الشيخ الرئيس هو منها فقال  
Quae huius disputationis sequuntur. ولو كنت جبلا لقال اصعدوا C e) لي.  
post in C non exstant. f) Addidi لم. g) Quran. 7 vs. 133. h) Quo-  
raq. 5 vs. 25.

وأنبلقاء ليست من الارض المقدسة ومن زعم شيئاً من هاذين فترك الكلام معه اصوب، وقد كان الفقيه ابو ذرّ لماً صيقت عليه هذه المسئلة قال لي انك لم تدخل بيت اقدس ولو دخلتها لعلمت انها سهل بلا جبل حتى قال له الرئيس ابو محمد هو منها ٥ وسمعت خالي عبد الله بن الشوا يقول اراد بعض السلاطين ان يتغلب على دير شموبل وهي قرية على فرسخ من ايليا فقال لصاحبها صف لي قرينك قال هي ايديك الله قريبة من السما، بعيدة من الودنا، قليلة الابروط، كثيرة البلوط، تحتاج الى الكد، ولا تركى بالرد، يغالب غرّ، ولوز مرّ، ازرع قبا وخذ قبا، الا ان الذي نذرت كان انبله جبا، فقال اذهب لا حاجة لنا في قرينك ٥

10 واما للجبال الشريفة لجبل زيتا يطل على بيت المقدس وقد نكرناه وجبل صديقا بين صور وقدس وبانياس وصيدا ثم قبر صديقا عند مساجد له موسم، يوم النصف من شعبان يجتمع اليه خلق كثير من هذه المدن ويحضره خليفة السلطان وأنفق وقت كوفى بهذه الناحية يوم الجمعة في النصف من شعبان فأتاني القاصي ابو القاسم بن العباس حتى خطبت بهم فبعثتهم في 15 الخطبة على عمارة ذلك المسجد ففعلوا وبنوا به منبراً ومعتمراً يزعمون ان الكلب يعدو خلف الوحش فاذا بلغ ذلك الحد وقف وما يشبه هذه من الحكايات، واما جبل لبنان فهو متصل بهذا الجبل كثير الاشجار والثمار المباحة وفيه عيون ضعيفة يتعبده عندها اقوام قد بنوا لانفسهم بيوتاً من القش ياكلون من تلك المباحات ويرتفقون بما يحملون منها الى المدن من القصب الفارسي 20 والمسين وغير ذلك وقد قلوا به، وجبل الجولان يقابله من نحو دمشق على ما ذكرنا وبه لقيت ابا اسحاق البلوطي في اربعين رجلاً لباسهم الصوف ولهم مساجد يجتمعون فيه ورايته فقيهاً عالماً على مذهب سفيان الثوري ورايت تقوتهم بالبلوط ثمرة على مقدار النمر مر يغلف ويحلى ثم يطحن وتم شعير برى يخلط به، واما جبل لكام فانه اعمر جبال الشام واكبرها واكثرها

a) B انبل. s. انمل. b) Locus appellatur quoque الشجرة، vid. Jazut III,

٣٦., 22. c) B برسم. d) B فاني. Legere voluissem فاني، sed textus C,

quem vide infra, secus suavit. e) B sine punctis. f) B ابو.

تماراً هو اليوم بيد الارمن وطرسوس من ورائه وانطاكية دونه <sup>٥</sup>  
 والولايات <sup>٥</sup> لصاحب مصر \* وقد كان سيف الدولة غلبه على اعلاء <sup>٥</sup>  
 والصرائب فيه هيئة \* ألا ما يكون على الفنادك فانه منكر على ما ذكرنا من  
 بيت المقدس <sup>٥</sup>، وحمليانه ثقيلة على قنشرين والعواصم ثلاثمائة الف وستون  
 الف دينار وعلى الاردن مائة الف وسبعون <sup>٥</sup> الف دينار وعلى فلسطين مائتان <sup>٥</sup>  
 الف وتسعة وخمسون الف دينار وعلى دمشق اربعمائة الف ونييف وقرأت في  
 كتاب ابن خرداذبه <sup>٥</sup> خراج قنشرين اربعمائة الف <sup>٥</sup> دينار وخراج حمص  
 ثلاثمائة الف واربعون الفاً وخراج الاردن ثلاثمائة الف وخمسون الفاً وخراج  
 فلسطين خمسمائة الف دينار <sup>٥</sup>

واما الجبل الشريفة فجل لبنان وجبل الجولان فيهما: C haec sic habet: <sup>٥</sup>  
 عبداً عند عيون ضعيفة قد بنوا ثم اخصاصاً من القصب والحلفاء يتقوتون  
 بشيء يقال له البلوط على مقدار التمر عليه قشر وهو مر <sup>٥</sup> إلا انهم يلقونه في  
 الماء حتى يحلو ثم اذا جف طحنوه وخبزوه واخلطوا عليه شيء (شيئاً ١) من  
 شعير بنبت عندهم مباح وفي هذين الجبلين ثمار كثيرة وهو موضع طيب  
 ورايت رئيسهم ابا اسحق البلوطي فرايته عاقلاً فقيهاً على مذهب سفيان  
 الثوري <sup>٥</sup>، واما جبل صديقا فانه متصل بجبل لبنان فيه مشهد لهم موسم يوم  
 النصف من شعبان وانفق يوم الجمعة في النصف من شعبان وانا ثم فبعثني  
 القاضي ابو القاسم بن العباس حتى خطبت بهم ورغبتم في بناء ذلك المسجد  
 في الخطبة فجمعوا له شيئاً كثيراً وعمروه احسن عمارة وبنوا فيه منبراً <sup>٥</sup> وجبل  
 الشام تكون: C addit: <sup>٥</sup> اللكام خلف انطاكية قد غلب عليه الارمن  
 Deinde hic <sup>٥</sup> في الساحل والطريق C <sup>٥</sup> غير ان بنى حمدان قد غلبوا C <sup>٥</sup>  
 خراج فلسطين مائة الف دينار وخراج حمص ثلاثمائة الف واربعين  
 (sic) الف دينار وخراج دمشق اربعمائة الف دينار ونييف وخراج قنشرين اربع  
 مائة الف الف (sic) دينار وخراج الاردن ثلاثمائة الف دينار وخمسون الف <sup>٥</sup>  
 وطول الشام من مدائن (مدين ١) شعيب الى الثغور تسع وثلاثون يوماً واما العرض  
 f) B وسبعمائة B <sup>٥</sup> فيختلف لان راس الشام للحجازي ادق والثغرى اعرض  
 A) B addit: الف; cf. Ibn Khord. vo, 6. خرداذه B <sup>٥</sup> و. وخمسين et mox مائتي





المقدس أو الى بيت جبريل أو الى عسقلان *a* أو الى السُّكْرِيَّةَ مرحلة مرحلة،  
 \* وتاخذ من الرملة الى نابلس أو الى كفرسَلَامَ أو الى مسجد ابراهيم أو الى  
 اربحاء مرحلة مرحلة *b*، وتاخذ من الرملة الى يافه أو الى الماحوزة أو الى  
 ارسوف أو الى ازودود أو الى رفح مرحلة مرحلة، وتاخذ من بيت المقدس الى  
 ٥ بيت جبريل أو الى مسجد ابراهيم *d* أو الى نهر الاردن مرحلة مرحلة،  
 وتاخذ من بيت المقدس الى نابلس مرحلة \* وتاخذ من بيت المقدس الى  
 اربحاء بيريدين *e*، وتاخذ من غزّة الى بيت جبريل \* أو الى ازودود أو الى رفح  
 مرحلة مرحلة، \* وتاخذ من مسجد ابراهيم الى قاووس *f* مرحلة ثم الى صغر  
 مرحلة *g*، وتاخذ من نهر الاردن الى عمان مرحلة، وتاخذ من نابلس *h*  
 10 الى اربحاء مرحلة، \* وتاخذ من اربحاء الى بيت الرام بيريدين ثم الى عمان  
 مرحلة *b*، وتاخذ من صغر الى مآب مرحلة *h*، وتاخذ من عمان الى مآب،  
 أو الى الزرقاء *m* مرحلة مرحلة وتاخذ من الزرقاء الى اندرعت مرحلة ومن اندرعت  
 الى دمشق مرحلتين، وتاخذ من قيساريّة الى كفرسَلَامَ أو الى كفرسابا أو الى  
 ارسوف أو الى الكنيسة *n* مرحلة مرحلة، ومن يافه الى عسقلان مرحلة *o*

*a*) للماجون B *c*. *b*) غزّة أو الى عسقلان أو الى كفرسابا بالبريد C  
 In C sequitur: نصف مرحلة وتاخذ من الرملة الى نابلس أو مسجد ابراهيم  
 مرحلة مرحلة ومنها الى قيساريّة (قيسريه cod.) مرحلة وتاخذ من بيت  
 المقدس الخ *d*) Id est Hebron. *e*) C om. sed addit: عسقلان. المقدس الخ  
*f*) B sine punctis. Cf. Guy Le Strange  
 p. 483 seq. *g*) C pro his: مرحلة قيسارية أو الى قلنسوة أو الى قيسارية مرحلة  
 مرحلة وتاخذ من قيسارية الى ارسوف أو الى الكنيسة أو الى كفرسلام مرحلة مرحلة  
*h*) C post. أو الى بيسان مرحلة مرحلة C *i*) الى كفرسلام أو  
 ، أو الى قاووس مرحلة مرحلة ومن صغر الى ويلة اربع مراحل والله الموفق *habet* مآب  
*ceteris omissis*. *l*) B ناب. *m*) B bis (الزرقاء) الزرقاء Edidi coll. supra ٣٦, 2.  
*n*) Statio الكنيسة distantia unius diei tum ab Acco, tum a Caesarea iacuit  
 (vid. supra p. ١٩١ *h*). Probabiliter designatur locus maritimus a septentrione  
 oppidi Athlith (عثليث)، cuius ruinae etiamnunc appellantur Tell Keniseh,  
 vid. Guérin, Description, II, 2, p. 279 seqq. Guy Le Strange p. 477. Bekri  
 et Edrisi locum non memorant, contra receperunt Haifa. *o*) Addidi مرحلة  
 cf. supra ann. e.





تَوْتَة بَرِيم *a* الْقَلْزَم *b* ❖ واما الريف فقصبته العباسية *e* ومن مدنها شبروا *d*  
 تَمْنَهُور سَنَهُور بَنَهَا الْعَسَل شَطُوف *e* مَلِيح مَحَلَّة سِدْر *f* مَحَلَّة كَرْمِين  
 المَحَلَّة الكَبيرة سَنَدَا نَمِيرَة بُورَة تَقَهَلَة مَحَلَّة زِيد مَحَلَّة حَفْص مَحَلَّة زِيد  
 سَنَهُور *g* الصغرى بَرَس *h* ❖ واما اسكندرية؛ فهى القصبه ايضاً ومن مدنها  
 ٥ الرَشِيد مَرْيُوط *k* ذَاتُ الْحَمَامِ بَرُئْس *e* واما مَقْدُونِيَّة فقصبته الفسطاط  
 وهو المَصْر ومن مدنها العَرَبِيَّة الكَبيرة *m* عَيْنُ شَمْس *n* ❖ واما الصعيد فقصبته  
 أُسْوَان ومن مدنها حُلْوَان قُوص إِخْمِيم بُلَيْنَا عَلَاقِي *o* اِجْمَع بُوصِير *p* الْقِيُوم

*a*) B بريم، cf. de Sacy, *Relation*, p. 663 n. 84. *b*) C addit: والرف كلُّما  
 بَعْدَ عَنِ النَيْلِ ذَاتُ الْيَمِينِ نَحْوِ بَحْرِ الصِّينِ واما الريف فكُلُّمَا كَانَ عَلَى النَيْلِ  
 شَبْرَا *c*). (قصر عباسية = العباسية) Jāqut. من الوجهين وقصبته الخ  
*e*) B سنطوف، sed supra recte شطنوف، C شطنوف. Cf. Edrisi, *Description de  
 l'Afrique et de l'Espagne*, p. 178, ann. 2. Deinde B مَلِيح، C ut B supra sine  
 punctis. *f*) Ibn Hauq. ٨١, 10 habet مَحَلَّة صَرَد، quam lectionem confirmat  
 Edrisi, vid. p. 188 ult., at hic locus diversus esse videtur, simpl. مَنِيَّةُ صَرَدٍ apud  
 de Sacy, *Relation*, p. 643 n. 289 (cf. ibid. p. 599 n. 24 مَنِيَّةُ صَرَدٍ). Loci  
 مَحَلَّة سِدْر et مَحَلَّة كَرْمِين ibidem memorantur p. 646, n. 362 et 363. *g*) B  
 سَبِير، C ut B supra سَبِير. *h*) B hic ut supra (cf. ٥٥ *b*) s. p, C ut recepi.  
*i*) C, qui haec post مَقْدُونِيَّة habet, scribit h. l. الاسكندرية. *k*) B et C مَرْيُوط،  
 quae lectio etsi quoque a Jāqut memoratur, videtur esse falsa. In *Tādj al-'arūs*  
 v. وهم ظاهر vocatur ربط. *l*) C وِج. Transscripsit locum Jāqut IV, ١٢, 20,  
 ubi male الخبيرة pro الخبيرة et الجزيرة pro الجزيرة. *m*) B الخبيرة، C الجزيرة  
 سَرْدُوس. Pro الجزيرة. ١. الجزيرة. vid. Ibn Hauq. ٩١ seq. *n*) C addit: سردوس  
 جرجير فهذا ما نعرفه ونذكره. *o*) C بليتنا علاقتى. B etiam بليتنا. Sequens  
 اِجْمَع quoque sic scribitur supra p. ٥٥. Mappa B اِجْمَع، ibique ponitur inter  
 سَرْمَم B مَرْهَم. C مَرْهَم. B مَرْهَم et supra مَرْهَم. Mappa B سَرْمَم. B بليتنا  
 ١. بليتنا. P. ٥٥. اشمونين et الفيوم، sed in ripa opposita. Coniecturā scripsi.

أُسْمُوَيْنِ سُمُسًا تَنْدَةً a طَحَا بَهْنَسَةَ قَيْسٍ \* وَاِزَاهُ الْكُوفُ جَزِيرَتَانِ فِي  
بَحْرَيْنِ فِيهِمَا تَنْيِسٌ وَدِمِيَاطٌ b

الْقَرَمَا عَلَى سَاحِلِ \* بَحْرِ الرُّومِ c وَفِي قَصْبَةِ الْجِغَارِ عَلَى فَرْسَخٍ مِنَ الْبَحْرِ d عَمْرَةٌ  
أَهْلَتْهَا عَلَيْهَا حَصْنٌ وَلَهَا اسْوَاقٌ حَسَنَةٌ وَفِي فِي سَبْخَةٍ وَمَاؤُهُا مَالِحٌ وَحَوْلُهَا  
مَصَايِدُ السُّلُوبِ مَعْدِنٌ \* الْأَسْمَاكُ الْجَيِّدَةُ وَبِهَا اضْدَادٌ عَدَّةٌ وَخَيْرَاتٌ كَثِيرَةٌ وَفِي e  
مَجْمَعِ الطَّرَفِ مَذْكُورَةٌ سَرِيَّةٌ f غَيْرُ أَنْ مَاءُهَا مَالِحٌ وَطَيْرُهَا مُزْمِنٌ \* وَهَذِهِ الْكُورَةُ g  
كُلُّهَا رَمْلٌ ذَهَبِيَّةٌ وَالْمَدَنُ الَّتِي ذَكَرْنَاهَا وَسَطُهَا وَفِيهَا طَرَفٌ وَنَخِيلٌ وَأَبَارٌ وَعَلَى كُلِّ  
بَرِيدٍ حَانُوتٌ إِلَّا أَنْ الرِّيحَ رُبَّمَا لَعِبَتْ بِالرَّمْلِ فَغَطَّتْ الطَّرِيفَ وَالسَّيْرَ فِيهَا  
صَعْبٌ h

بَلْبَيْسٌ قَصْبَةٌ لِحُوفِ كَبِيرَةٍ كَثِيرَةِ الْقُرَى وَالْمَزَارِعِ عَمْرَةٌ بَنِيَانِهِمْ مِنْ طِينٍ 10  
وَالْمَشْتُولُ كَثِيرَةٌ الطَّوَّاحِينِ h وَمِنْهَا يَحْمَلُ \* أَكْثَرُ مِيرَةٍ لِلْحِجَازِ مِنَ الدَّقِيقِ  
وَالْكَعْكُ i وَاحْتَصِيَتْ فِي وَقْتٍ مِنَ السَّنَةِ فَإِذَا هُوَ يَبْلُغُ ثَلَاثَةَ آلَافِ حَمَلٍ جَمَلٍ  
فِي كُلِّ اسْبُوعٍ كُلُّهَا حُبُوبٌ وَدَقِيقٌ 11 وَالْقَلَمُ m بَلَدٌ قَدِيمٌ عَلَى طَرَفِ بَحْرِ الصِّينِ

a) B بندہ، C sine punctis. Deinde C om. tria nomina sequentia. b) C habet:

جَزِيرَةُ تَنْيِسٍ وَجَزِيرَةُ دِمِيَاطٍ وَهُمَا فِي بَحْرَيْنِ مَتَّصِلَتَيْنِ بِبَحْرِ الرُّومِ وَالنَّيْلِ  
وَبِهَذَا الْاِقْلِيمِ قَرَى قَدْ اشتهرَ مَا يَحْمَلُ مِنْهَا مِثْلَ شَطَا وَطَحَا et addit:  
وَبِهَيْسَةَ (وَبَهْنَسَةَ 1). وَقَيْسٌ وَزَقَيْتَا وَزَقَنَافٌ وَزَقَنَتَا وَقَدْ بَقِيَ مِنْهَا مَدَنٌ كَثِيرَةٌ  
لَا نَعْرِفُهَا غَيْرَ أَنْ الْمَشْهُورَاتُ مَا ذَكَرْنَا وَبِإِزَاهُ الْاِقْلِيمِ فِي بَحْرِ الرُّومِ جَزِيرَةٌ اقْرَبِيْشُ  
كَبِيرَةٌ ذَاتُ مَدَنٍ وَنَعَمٌ وَقَدْ كَانَ غَلَبَ عَلَيْهَا الرُّومُ فَاسْتَجْرَدَهَا الْمَغْرِبِيُّ مِنْهُمُ  
السَّمَكُ يَجْمَعُ اضْدَادًا وَتَجْمَعُ C f). مَاؤُهَا C e). الْقَمُّ C d). الْبَحْرُ C e).  
وَسَائِرُ مَدَنِ الْجِغَارِ C h). الْكُورُ B g). خَيْرَاتُ الْاِقْلِيمَيْنِ وَتَلْقَى الطَّرِيفَيْنِ  
بِالرَّمْلِ ذَوَاتُ نَخِيلٍ حَارَّةٌ عَامِرَةٌ وَفِي رَمَلٍ مَنْعُقْدَةٌ يَلْعَبُ بِهَا الرِّيحُ وَتَغْطِي  
الضَّرْفَ وَالسَّيْرَ فِيهَا اصْعَبُ (صَعْبٌ 1). إِلَّا أَنَّهُ عَلَى كُلِّ بَرِيدٍ حَانُوتٌ وَبِشَرِّ وَكُلِّ  
سَمْعَتِهِمْ يَذْكُرُونَ أَنْ بِهَا ثَلَاثُمِائَةٍ: C addit: k). كَثِيرٌ B e). يَوْمَ مَدِينَةٍ  
ceteris omissis. عَمْرَةٌ دَقِيقٌ لِلْحِجَازِ وَحَنْطَةٌ كَثِيرَةٌ إِلَى الْقَلَمِ C l). وَسْتَرُونَ (sio) طَاحُونَةٌ  
m) Infra in B inepto loco idem locus de القلزم legitur cum paucis variis  
lectionibus (B\*); ibi مدينة قديمة، ut quoque apud Jaqut IV, 16., ult. seq.

بابس علبس ه لا ماء ولا كلاً ولا زرع ولا ضرع ولا حطب ولا شاجر \* ولا عنب  
 ولا ثمره يجعل اليبس الماء في المراكب \* ومن موضع على برید يسمى سويس  
 على الجمال ماء آجن، رعى ومن امثالهم ميرة اهل القلوم من يلبس وشربهم من  
 سويس ياكلون لحم التيس ويقدون ه سقف البيت في احد كنف الدنيا مياه  
 حماماتهم زعلى وحشة ملولة والمسافة اليها صعبة غير ان مساجدها حسنة  
 \* وبها قصور جليلة ومتاجر مفيدة ه في خزائن مصر وفرضة للحجاز ومعونة للحاج  
 \* واشترينا يوماً بدرهم خطباء فاحتجنا له بدرهم خطباء وهذه الكورة غير طيبة  
 ولا ارى في ذكر بقية مدائنها فائدة ه

العباسية في قصبة الريف عمرة طيبة قديمة شربهم من النيل موضع الريف  
 10 ولقصب \* بنيانهم افرح ه من بنيان مصر بها اضداد تحمل ه اليها وجامع حسن  
 من الاجر رفقة سرية ه والمحلة الكبيرة ذات م جانبين اسم الجانب ه  
 الآخر سندفاه بكل جانب p جامع \* وجامع المحلة وسطها وجامع تلك على  
 الشط لطيف وهذه امر وبها سوق زيت حسن q والناس \* يذهبون ويجيئون  
 في الزوايق شبهتها بواسطة ه ودميرة ايضاً على الشط طويلة عمرة بها  
 16 بطيخ نادر ه

الاسكندرية قصبة ه نفيسة على بحر الروم عليها حصن منيع

a) B\*, C et Jāqut بلبسة علبسة B\*, C et Jāqut. b) Idem om. c) B اخر B\*. وعلى برید B\*. ومن على برید من موضع يقال له سويس مالح C، منها ماء سويس مالح  
 Pro سقف. وبوقدون B\*, C et Jāqut. d) B\*, C et Jāqut. من سويس وبينهما برید وهو مالح  
 B\* شعب. Coniectura Gildemeister Z. D. P. V. VI, 228 n. 115 non proba-  
 bilis est. e) B\* et Jāqut. ومنازلها جليلة ومتاجرها مفيدة B\* et Jāqut. f) Jāqut  
 خطباء B. g) للحاج Hucusque B\* qui habet (ومعونه B). ومعونة للحجاج  
 h) B. افرح B. i) وسائر مدن هذه الكورة غير طيبات: C pro his. j) C om. ut quoque  
 والخيرات ولحّب والسمك والرطب والسعة والرفق بنيانهم طين وآجر وفي C  
 k) C om. وسائر المدن على ما ذكرنا: addens: بلجنحة من الخشب  
 m) B om. Infra iterum describitur al-Mahalla, sed partim aliis verbis. n) B om.  
 بلاهور غير C. يعبرون C. واحدة C. p) سدفا B. q) C om. r) C  
 ودميرا مندة على النيل كبيرة Deinde habet. انهما صغيرتان وسندفا اصغر  
 قصبته C. f) جبدة البطيخ.

وهو بلد شريف ه كثير الصالحين والمتعبدين ه شربهم من النيل يدخل عليهم  
 \* أيام زيلته في قناة فيملاً ه صهاريجهم وفي شامية الهواء والرسوم كثيرة الامطار  
 جامعة للاضداد جليلة الرستاق جيدة الفواكه والاعناب طيبة نظيفة بناؤهم  
 من الحجارة البكريّة ه معدن الرخام وبها جامعان f وعلى جبالهم g ابواب تغلف  
 بالليل كيلا يصعد منها اللصوص، وسائر المدن عمارات طيّبات h وفي نواحيها ٥  
 خرنوب وزيتون ولوز ومزارع على البعل وثمّ يصبّ النيل في بحر الروم \* وفي  
 مدينة نى القرنين ولها قصبة عجيبه ه

الفسطاط؛ هو مصر في كل قول لانه قد جمع الدواوين، وحوى امير  
 المؤمنين، وفصل بين المغرب وديار العرب واتسع بقعته k وكثر ناسه وتنصرت  
 اقليمه واشتهر اسمه وجلّ قدره فهو مصر مصر m ونسخ بغداد ومفخر الاسلام، 10  
 ومتاجر الانام، واجلّ من مدينة السلام، خزانة المغرب ومطرح المشرق n وطهر  
 الموسم ليس في الامصاره اهلّ منه كثير الاجلّة والمشايخ عجيب المتاجر  
 والخصائص حسن الاسواق والمعاش الى حمّاتنه المنتهى، ولقياسيره لباقة  
 وبها q، ليس في الاسلام اكبر r مجالس من جامعه، ولا احسن تاجلاً s من  
 اهله، ولا اكثر مراكب من ساحله، اهلّ من نيسابوره واجلّ من البصرة 15  
 \* واكبر من دمشق به e اطعمة لطيفه، وادامات نظيفه، وحلاوات رخيصة كثير  
 الموز والرطب، غزير البقول وللطب، خفيف الماء، صخيخ ه الهواء، معدن  
 العلماء، طيب الشتاء، اهل سلامة واخيه، ومعروف كثير وصدقه، نغمتهم  
 بالقرآن حسنه، ورغبتهم في الخير بيّنه، وحسن عبادتهم h في الآفاق معروفة قد

- a) B om. b) C والعباد. c) C om. d) B فيملى، O قنماً. e) B  
 وتنقطع et addit: جامعتان C f). كثيرة الرخام C. الحجاريه المحريه  
 C addit: h). حياهم B corrupte g). القناة اذا نقص النيل لانقطاع الخليج  
 وبها خرنوب ولوز الخ habens deinde: تمطر وتوافق مدن الشام في الهواء والشمار  
 ومصر C، وتبصر B i). نفقته C k). الفسطاط اعجوبة املوحه B In marg. i)  
 اللباقة والبا C p). الاسلام C o). الشرق C n). بغداد et mox مصر C m)  
 وخارا C addit e). تحملا C r). مراكبا ut mox مجالسا et deinde اكثر C q)  
 عباداتهم C u). صلح C i).

استراحوا من اذى الامطار، وامنوا من *a* غلغة الاشرار، ينتقدون \* الخطيب  
والامام ولا يقدمون الا طيبا وان بذلوا الامواله قضيهم ابدا خطير،  
والمحتسب كلامير، ولا ينفكون *e* ابدا من نظر السلطان والوزير، ولولا عيوب  
له كثير، ما كان له في العار من *d* نظير، وهو نحو *d* ثلثي فرسخ طبقات  
*e* بعضها فوق بعض وكانت جانبيين *e* الفسطاق والحجيرة *f* ثم شق بعض الخلفاء  
من *g* ولد العباس خليجا على قطعة منها فسميت تلك القطعة الحجيرة لانها  
بين العمود \* والخليج وسمى خليج امير المؤمنين منه شربهم ودورهم اربع طبقات  
وخمس *h* كلناير يدخل اليهم الصبية من الوسط وسمعت انه يسكن *h* الدار  
الواحدة نحو ماتنى نفس \* وانه لما صار اليها الحسن بن احمد القرمطي خرج  
*10* الناس اليه فرآهم مثل الجراد فهاله ذلك وقال ما هذا قيل هاولاء نظارة مصر  
ومن ما يخرج اكثر، وكنت يوما امشى على الساحل واتعجب من كثرة  
المراكب الراسية والسائرة فقال لى رجل منهم من اين انت قلت من بيت  
المقدس قال بلد كبير *m* اعلمك يا سيدى اعزك الله ان على هذا الساحل  
وما قد اقلع منه الى البلدان والقرى من المراكب ما لو ذهبت الى بلدك  
*15* لعلت اهلها وآلاتها وحجارتها وخشبها حتى يقال كان ههنا مدينة *n*، وسمعتهم  
يذكرون انه يصلى قدام الامام يوم الجمعة نحو عشرة آلاف رجل \* فلم اصدف  
حتى خرجت مع المتسرعة الى سوق الطير فرايت الامر قريبا مما قالوا  
وابطيت يوما عن السعى الى الجمعة فالقيت الصغوف فى الاسواق على اكثر من  
الف ذراع من الجامع *p* ورايت القياسير والمساجد والدكاكين حوله مملوءة من

*a*) غلطة الط (الظاهر i. e.) انها بمعنى الغواء B. Ad غلطة in marg. C om. من.

*b*) يسلكون B. *c*) (سقدون B). الامام والخطيب ولا يقدمون الا طيبا لبيب C.

والحجيرة B، والحجيرة C. *f*) جانبان C، جانبان B. *d*) C om. ابدا. C om.

والحجيرة (والحجيرة cod.) دورهم من اربع طبقات الى عشر اكثرها C. *h*) خلفاء C.

نضارة B. *i*) مائة C. *k*) الضا C، ايضا B. *l*) كلناير B. Deinde B.

واحصيت انه يصلى مع الامام: Deinde habet C haec om. *n*) بلد كسر B.

*o*) C add. من et pro habet رجل. *p*) C haec om. et habet deinde:

وتتمت القياسين (sic) والاسواق والمساجد هذا فى الجامع السفلى لانه اجل

كل جانب من المصلين وهذا الجامع يسمى السفلاتي من عمل عمرو بن العاص  
وفيه منبره حسن البناء في حيطانه شيء من الفسيفس على اعمدة رخام اكبر  
من جامع دمشق والازدحام فيه اكثر من الجوامع الست قد التفت عليه  
الاسواق الا ان بينها وبينه من نحو القبلة دار الشط وخرائن ومبضاة وهو  
اعمر موضع بمصر ورتق القناديل عن يساره وما يدريك ما رتق القناديل  
والجامع الفوقتي من بناء بنى طيلون اكبر وابهى \* من السفلاتي على اساطين  
واسعة \* مصهجة وسقوفه عالية في وسطه قبة على عمل قبة زمزم فيها سقاية  
\* مشرف على فم الخليج وغيره وله زبادات وخلقه دار حسنة \* ومنارته من حجر  
صغيرة درجها من خارج \* ولقد بين اسفل وفي مساجد عبد الله قد بنى  
على مساحة الكعبة \* ويطول الوصف بنعت اسواقه وجلالته غير انه اجل  
امصار المسلمين واكبر مفاخرهم واهل بلدانهم ومع هذه الكثرة اشترت به  
الحبز الحواري \* ولا يخبزون غيره ثلاثين رطلا بدرهم والبيض ثمانية بدانق  
والموز والرطب رخيص يجبى ابدا اليه ثمرات الشام والمغرب وتسير الرثاق  
اليه من العراق والمشرق ويقطع اليه مراكب الجزيرة والروم تجارته عجيبة  
ومعايشه مفيدة وامواله كثيرة لا ترى احلى من مائه ولا اوطأه من اهله ولا

موضع بمصر وسط الاسواق على عمل جوامع الشام بناه عمرو بن العاص  
والازدحام فيه اكثر من الجوامع الست بازائه رتق القناديل وما الخ

- ومنارة حاجر C c). من الآجر مبيضة وسطه قبة نظير C b). C om. a).  
وبالجزيرة: C pro his f). اسواقها B e). وهو بموضع حسن نزه: C addit: d).  
جامع وبالجزيرة آخر وظاهر البلد موضع قبة (فيه 1). مساجد كثيرة وسقايات حسنة  
وخلق من العباد يسمى القرافة فيه جامع ايضا حسن بنته السيدة ام المغربى  
وبطرف الجزيرة موضع يسمى المختارة فيه منتزهات ملوك مصر فيه ايضا جامع  
وآخر بالقاهرة فهذه سبعة وكانت القاهرة بعيدة عن البلد والآن قد اتصلت  
العمارة منها الى البلد فهو اليوم اكبر من بغداد والقاهرة مدينة بناها المغربى  
لما فتح مصر وقهر من فيها يسكنها جنوده وفيها قصره وفي كبيرة بها اربعون  
C addit: h). بها B om., C g). حماما واسواق حسنة فالفسطاط اليوم  
C m). الصين C d). ويقلع C k). رخيص C e). والسفرجل سبعين بدرهم  
اوطين B d). احلا C اجل B n). والاموال به

احسن من بزة ولا ابرك من نهري<sup>a</sup>، ألا انه ضيق المنازل كثير البراغيث عن  
 كرب البيوت قليل الفواكه مياه كدرة وآبار وضرة ودور قدرة وبغ متين وجرب  
 مزمن<sup>b</sup> ولحوم عزيزة<sup>c</sup> وكلاب كثيرة وبمين فطيعة<sup>d</sup> ورسوم وحشة ابداً على  
 خوف من القحط وانقطع النهر واشراف على الجبل، وتبص بالبلا، لا يتورع  
 مشايخهم عن شرب الخمر<sup>e</sup>، ولا نساؤهم عن الفجور<sup>f</sup> للمرأة زوجان،  
 وترى الشيخ سكران<sup>g</sup> وفي المذهب حزبان، مع سمة وقبح لسان<sup>h</sup>، والجزيرة  
 خفيفة الامل الجامع والمقياس على طرفها عند الجسر<sup>i</sup> ممّا بلى المصرف وبها  
 بساتين ونخيل<sup>j</sup> ومتنزه امير المؤمنين عند الخليج بموضع يسمى المختارة<sup>k</sup>،  
 والجزيرة مدينة خلف العمود كانت الطريق اليها من الجزيرة على جسر<sup>l</sup> الى  
 ان<sup>m</sup> قطعها الفاطمي<sup>n</sup> بها جامع وفي اعمر واكبر من الجزيرة والجادة منها  
 الى المغرب<sup>o</sup> ويلقى الخليج العمود تحت الجزيرة عند المختارة<sup>p</sup> والقاهرة مدينة  
 بناها جوق الفاطمي لما فتح مصر وقهر من فيها كبيرة حسنة بها جامع  
 بهي وقصر السلطان وسطها محصنة بلبواب محدة على جادة الشام ولا يمكن  
 احداً دخول القسطنطينية الا منها<sup>q</sup> لانها بين الجبل والنهر ومصلى العيد من  
 ورائها والمقابر بين مصر والجبل<sup>r</sup> والجزيرة قد اختلت وخربت<sup>s</sup> علمتها  
 وكانت مصر في القديم وبها كان ينزل فرعون وتم قصره ومسجد يعقوب  
 ويوسف<sup>t</sup> وعين شمس مدينة<sup>u</sup> على جادة الشام كثيرة المزارع بها مسد  
 النيل أيام زيادته جامع<sup>v</sup> في السوف<sup>w</sup> والمحلة مدينة على نهر الاسكندرية  
 بها جامع لطيف وليس بها كثير اسواق غير انها عمرة نزيهة الشط حسنة  
 النهر يقابلها صندفاً به جامع عمرة شبهتها بواسطة الا انه ليس بينهما جسر  
 يعبرون في المراكب<sup>x</sup> وحلوان مدينة من نحو الصعيد ذات مغاير ومقاطع

a) اهل ونهره C. b) متمكن C. c) عزبة B. d) Codd. قطيعة. e) حتى C. f) C om. g) الخمر B. h) المغرب C. i) of. ٢.٥, 14 seq., ٢.٦, 2. j) C. k) B. l) C. m) واحد B. n) of. Gl. Tab. o) واحد B. p) B. q) B. r) C. s) B. t) C. u) C. v) C. w) C. x) B. y) B. z) B.



وعجائب بيا حَمَام من فوقه حَمَام آخره ٥ وسائر مدن على عمود النيل  
وخليجيه b ٥

وَأَسْوَان قسبة انصعيد على النيل عمرة كبيرة بها منارة ضويلة ونيا نخيل  
وكروم كثيرة وخيرات وتجاراات وفي من الأمهات ٥ \* وإخميم مدينة كثيرة  
النخيل على بعض شعب النيل ذات كروم ومزارع منها كان ذو انسون الزاهد ٥  
وهذه النورة d اعلى ارض مصر وفيها يخرج انيل ٥ \* والقيوم جليل به مزارع  
الارز الغائف والكتان الدون ولها قرى سرية تسمى النجوهيات ٥ وانعلاقي  
مدينة في آخر الكورة على طريق عيذاب ٥ واما الواحات فلها كانت كورة  
جليلة ذات اشجار ومزارع والى اليوم يوجد فيها صنف الثمار واغنام ونعم  
قد توحشت متصلة بارض السودان \* تمس طرف اقليم انغرب وبعض يجعلونها منه ٥ g  
تتيسر بين بحر الروم والنيل بحيرة فيها جزيرة صغيرة قد بنيت كلها  
مدينة واتى مدينة في بغداد الصغرى وجبل الذهب ومنتجر الشرق وانغرب  
سواق ضريفة واسمان رخيصة وبلد مقصودة ونعم ضائرة وساحل نزيه وجامع  
نغيس وقصور شائعة ومدينة مفيدة رفقة الا انها في جزيرة ضيقة والبحر عليها  
دخلة ملونة قدره وانا في صباريج مغلقة اكثر اهلها قبط والبلاذات تطرح ٥  
الى انحرط وبنا يعمل اثياب والاردية الملونة وتم موضع قد نصد فيه موق  
انقار بعض على بعض ومقابر المسلمين وسط البلد ٥ ديمياط تسير في هذه  
البحيرة يوما ونيلة ربما لقيك ماء حلو وازقة ضيقة الى مدينة اخرى وفي

a) C haec non habet. b) (وخلجيه B). C على انيل. Deinde in B sequitur primum idem locus de القلزم qui supra legitur cum paucis  
var. l.l. ibi memoratis, usque ad ومعونة للاحاج. Deinde nudum nomen اسوان  
et lacuna. Hanc supplevi ex C (ubi و aute اسوان deest). c) C habet ut ١٤٤.  
احميم وبليتا (اخميم وبلينا l.) متقارنتان في العمارة 4: ١٥, ٥٣, Ibn Hauq.  
قد يوجد C f) B haec om. e) انكور C d). امرتان بالنخيل والزروع والكروم  
واقليم C g) tantum. وانا وما ونعم B et C mox. يوجد فيه B, فيها  
in B non leguntur, supplevi ex C. h) C  
٥. Cf. Istakhrī ٥٣ paen. بغداد.

اطيب وارحب واوسع واصح واحزب واكثر فواكه واحسن بناءً واوسع ماء  
واخذق صناعاً وارفع بزاً *a* وانظف عملاً واجود حمامات واوثق جدران *b* واقل  
اذايك *c* من تنيس عليها حصن من الحجارة كثيرة الابواب وفيها رباطات كثيرة  
حزبة *d* ولهم موسم كل سنة يقصدها المرابطون من كل جانب وبحر الروم منها  
5 على صيحة دور القبط على ساحله وتم يفيض النيل في البحر 5 وشطاً قريبة  
بين المدينيتين على البحيرة يسكنها القبط واليه ينسب هذا البر 5 وطحا  
قريبة بالصعيد يعمل بها ثياب الصوف الرفيعة ومنها كان الفقيه الامام ابو جعفر  
الازدي 6 ويصنع بهنسة الستور والانماط والكتان الرفيع مزارعه ببوصير 5

### جمل شؤون هذا الاقليم

10 هذا اقليم اذا اقبل فلا تسأل عن خصبه ورخصه واذا اجذب فنعود باله  
من قحطه يمد سبع سنين حتى ياكلون الكلاب ويقع فيهم الوباء المبرج اشد  
حرًا من سواحل الشام وبيرد *g* في طوله بردًا شديدًا به نخيل *h* كثيرة وعمّة  
نمته نصارى يقال لهم القبط ويهود قليل كثير المجدّمين وبيت للرب لانه  
عفن واكثر ادمام السمك 5 وعلى مذاهب اهل الشام غير ان اكثر فقهاء *k*  
15 مالكيون \* الا ترى انهم يصلون قدام الامام ويرثون *l* الكلاب *m* وعلى القصبه  
واهل صندفاً شيعة وسائر المذاهب بالفسطاط موجودة ضاعرة وتم محلة الكرامية  
وجبله للمعتزلة *n* والحنبلية والفتيا اليوم *o* على مذاهب الفاطمي \* انتهى نذكرها  
في اقليم المغرب *o* 5 والقرات السبع فيه مستعملة غير ان قراءة ابن عمر  
اقلها *p* ولما قرأت بها *o* على ابي الطيب بن غلبون قال دع هذه القراءة فانها  
20 عتيقة قلت قيل لنا عليكم بالعتيق قال فعليك بها وقرات *q* عليه لابي عمرو

a) C بيا. b) حدارات C. c) اذامات C. d) حزه C. e) Cf. Ibn Hauq.  
10, 10. f) C هو. g) B sine punctis, C وتبرد. h) C نخل. i) C sine  
copula. k) C الفقهاء; deinde B et C مالكيين. l) B sine punctis. m) C haec  
om. Deinde habet: واعلا الفسطاط شيعة وسائر المذاهب فيها موجودة واهل  
وجبله المعتزلة B n). صيدنا B صندفاً Pro. سندفاً شيعة وتم قوم من الكرامية  
o) C om. p) C insert: وابن نافع أشهرها. q) C قرات.

فكان يأمرني بتفخيم الراء من مریم والتورية \* والغالب عليهم والمختار عندهم  
قراءة نافع *a* وسمعتُ شيخنا في الجامع السفلاتي *a* يقول ما قدم في هذا المحراب  
امل قطُّ الأ وهو يتفقهُ لملك ويقرأ نافع غير هذا يعني ابن الخياط قلتُ  
وله ذلك قال لم نجد اطيب منه وكان شفيعياً ابوعمرياء لم ار \* في الاسلام *a*  
احسن نعمة *d* منه *e* لغتهم *e* عربيّة غير انها ركيكة رخوة ونمّتهم يتكلمون *f* \*  
بالقبطيّة *e*

وهو بلد التّجارات *g* يرتفع منه اديم جيد صبور على الماء ثخين ليين  
والبطائن الحمر والهملخينات *h* والمثلث \* هذا من مصر *a* ومن الصعيد الارز  
والصوف والتمور والخُل والزبيب ومن تنيس \* لا دمياط *a* الثياب الملونة ومن  
دمياط القصب ومن الفيوم الارز وكتان دون *i* ومن بوسير قريّس *k* الكتان  
الرفيع *l* ومن الغما لليتان *m* ومن مدنها القفاف *n* \* ولجلال من الليف *o* في غاية  
الجودة *p* ولهم القباطي والارز *q* والخيض والعباداني والحصر والكبوب *r* والجلبان  
ودهن الفجل والزنيق وغير ذلك *e* \* الخصائص *v* ولا *w* نظير لاقلامهم وزاجهم *x*  
ورخامهم وخالهم وصوفهم وخيشمهم ويزمهم وكتانهم وجلودهم وحدودهم وهملخنانهم *y*  
وليفهم ووزمهم *v* وموزمهم وشعاعهم وفندمهم وقلمهم *w* وصبغهم وريشهم *x* وغزلهم واشنانهم *a* <sup>15</sup>  
وهريستهم ونيدتهم وحمصهم وترمسهم وقرطهم *y* وقلقاسهم وحصرمهم وحمرمهم *a*  
وبقرهم وحزمهم *z* ومزارعهم ونهرهم وتعبدهم وحسن لغتهم وعمارة جامعهم

شفيعي ut quoque ابوعمري C, ابو عمري B e). ذاك C b). C om. a)  
g) C om. يتكلمون C f). غريبه B. Deinde C e). نعمة B et C d).  
والكتان C i). والهملخيات C, B om. h). منه B om. B. التّجارات  
الكبنان B m). الذي ليس له نظير C l). بوسيرين فريديس C, punctis.  
القنطاري والارز C q). B om. p). والجلبان C o). العفاف B n).  
C om. وورزهم B v). وهملخنتانهم C, وهما حسانتهم B u).  
ورخامهم C om. وموزهم B v). وقرطهم In B posset legi y).  
ووشمهم B z). وصغومهم C habet Deinde B om. w).  
Cf. de Sacy, *Relation*, p. 31 seq. et Maqrizi I, 2v. seq. Cogitari quoque  
posset de قرط, cf. Maqrizi I, 31, 15 et 7 a f. z) B fort. وخرمهم.

وحالوميم وحيّسيم a وحيثانهم ومعایشهم وتجاراتهم وصدقاتهم كل ذلك \* في غاية الجودة b، وقد اجتمع بها من خصائص فلسطين \* القلقاس وهو شىء على قدر الفاجل المدور عليه قشر وفيه حدة يقلى بالزيت ويطرح في السكباج والموز وهو على مقدار الخيار عليه مزود رقيق يقشر عنه ثم يوكل له حلاوة e وغفوصة واللجبيز وهو اصغر من التين له ذنب طويل والترمس وهو على قدر الظفر يابس مرّ يحلّى ويملح والنبق وهو على قدر الزعرور فيه نواة كبيرة حلو وهو ثمرة شجرة السدر ويزيدون عليهم بالنيذة وفي السموا غير انه عاجيب الصنعة يبسط على القصب حتى يجف وينعلك ودهن البلسان من نبت ثم c والنقود القديمة المثقال والدرهم ولهم المربقة d خمسون بدينار ويكثرون 10 التعامل بالراضى e وقد غير الفاطمى f النقود الا هاذين g وابطل القطع والمثاقيل h والمكايل الوبية وفي خمسة عشر مناء والاراب ست وبيات k والتليس ثمان وفي بطالة e

الموز: C pro his: c) غاية B b) وحيسيم C، وحبشيم s. وحبشيم B a) وقد ذكرناه وهو ايضا موجود بالبصرة والحجاز واليمن والجبيز وهو شىء على قدر التين له ذنب طويل احمر على غير طعم التين شجره عظيمة الكبر لا ترى اغلظ من ساقه منه عامة ابواب الفنادق (الفماد و. cod.) يتشمر اشجار سبع بطون لا جرم انه يكون رخيص مباح (رخصاً مباحاً). l.) والترمس حب مثل الظفر يجلا ويباع في الاسواق ويدق ويخمر ثم يطرح عليه الازاير ويحمل الى بخارا يشترونه الحرم للقدور والنبق وهو الخ - السدر وقد جاء في الخبر نبق الجنة كالقلال يزيدون على اهل الشام بالنيذة وهو نوع من السموا غير انه عجب الصنعة يبسط الخ - ودهن البلسان (sio) يستخرج من نبت ثم واما القلقاس فانه شىء الخ - يقلى في الزيت ويطرح في السكباج سوداوى ومستفيض ان من شق قلقاسة وجعل فيها نواة ثمرة وغرسها في الارض نبت منها شجرة موز وورقه C، المربقه B d). وسنحجم habet والنقود Deinde pro حسن يشبه ورق الموز C، هاتين C g). المغرب C f). بالراضية C e). خمسين B Deinde المربقه عشر In B lacuna post e). ومكايلهم لهم الوبية: C om. Deinde habet k). ثمانيه et mox سنه B et C، وبيات C). اراب B امنا k).

والرسوم بجوامع a هذا الاقليم اذا سلم الامام كل يوم صلاة الغداة وضع بين يديه مصحفًا يقرأ فيه جزءًا ويجتمع الناس عليه كما يجتمع على المذكرين ولهم اذان \* ينفردون بده على طريقه النياحة ثلث الليل لآخر وله قصة يآثرونها h وبين العشائين جامعهم مغتصه بخلق الفقهاء وائمة القراء واهل الادب \* ولكمة ودخلتها مع جملة من المفاسد فربما جلسنا نتحدث 5 فنسمع النداء من الوجهين دوروا وجوهكم الى المجلس فننظر فاذا نحن بين مجلسين على هذا جميع المساجد وعددت فيه مائة وعشرة مجالس \* فاذا صلوا العشاء اقم البعض الى ثلث واكثر سوقهم g اذا رجعوا من الجامع ولا ترى اجل من مجالس القراء به وبه مجالس للمتلعبين h ولهم اجراء ويضربون على جوامعهم شراعت وقت الخطبة \* مثل البصرة ويخلو اسواقهم ايام الجمعة 10 \* قل ما يلبسون ثوبًا غسيلًا او نعلًا قد امتنعت ولا يكثر اكل اللحم ويكثر الاشارة في الصلاة والنخع والمخاط في المساجد ويجعلونه تحت الحصر \* ويخبزون في الرساتيق وقت البيادر ما يكتفون به لعلهم لا يبيسونه ويخبونه i \* ولهم بلانجات m مثل اهل الشام f اهل تاجم وترو n وتملف يمينهم الكبرى ورأس الله والصغرى وحق على \* يخبون رؤس السمك ويقال انهم اذا 15 رأوا شامياً قد اشترى سمكاً اتبعوه فاذا رمى رؤسها اخذوها f يكثر اكل الدلنيس اقذر شيء حيوان بين زلفتين صغيرتين يفلقان ويحشى ه مثل المخاط 5 ومن عيوبهم ضعف قلوبهم وقلة ثمارهم واهل الشام ابداً يعيبونهم ويستخرون منهم يقولون مطر اهل p مصر الندى، وطيرهم الحداء q وكلامهم يا

- a) C رسوم فجامع C. b) ينفر C. c) طريقة C. d) يوثرونها C. e) B مغتم. f) C haec om. g) rubris litteris سودهم B. h) C pro his: (اجرا) C. اجراً et mox للمتلعنين B. رايته وبه مجالس لمن ينلون القرآن. i) B om. k) B يوم. l) C الخبز من الاتدر من الخبز C. m) Sic marg. B cum صوابه، textus بلانجات. n) B ونرى C، ونرى B ut solent scribere in eiusmodi formis. o) B ويحشى. p) C om. q) Vocalis in B.

سيدى رحو مثل النساء، اعزك الله ما لك كذا<sup>a</sup> « اكلهم الدلّيس ونقلهم  
 الحمص وجبنهم الحالم<sup>b</sup> وحلوانم النيدة وقطائعهم الخنازير \* ويمينهم كفر<sup>c</sup> »  
 «أما النيل فلم انى ولا سمعت ان<sup>d</sup> في جميع الدنيا ماء احلى منه الا نهر  
 المنصورة وزيدته من<sup>e</sup> شهر بونه الى شهر توت وقت عيد الصليب ولهم سدان  
 ٥ احدهما بعين شمس ترعة تسد بالخلفاء والتراب قبل زيادته فاذا اقبل الماء  
 رده السدّ وعلا الماء على الجرف \* اعلى القصبة<sup>f</sup> فيسقى تلك الضياع مثل  
 بهيت والمنبتين وشبروه ومنههر وهو سدّ خليج امير المؤمنين فاذا كان يوم  
 عيد الصليب وقت انتهاء حلاوة العنب خرج السلطان الى عين شمس فامر  
 بفتح هذه التربة وقد سدّ اهل الجرف افواه انهارهم \* حتى لا يخرج الماء منها  
 10 وجعلوا عليها للرأس فينحدر الماء الى ضياع الريف كلها والترعة الاخرى  
 اسفل من هذه واعظم غير ان السلطان لا يحضرها ويبين<sup>g</sup> بفتحها النقصان  
 في النيل وفي بسرّوس<sup>h</sup> والمقيس بركة وسطها عمود طويل فيه علامات الانزع  
 والاصابع وعليه وكيل وابواب محكمة يرفع الى السلطان في كل يوم مقدار ما زاد  
 ثم ينادى المنادى زاد الله اليوم<sup>i</sup> في النيل المبارك كذا وكذا وكانت زيادته  
 15 علم الاول في هذا اليوم كذا وكذا وعلى الله التمام ولا ينادى عليه الا بعد  
 ان يبلغ اثنى عشر ذراعاً الا ما يرفع الى السلطان حسب والاثنى عشر ما يعم  
 ضياع الريف فاذا بلغ اربعة عشر سقى اسفل الاقليم فاذا بلغ ستة عشر استبشر  
 الناس وكانت سنة مقبلة فان جاوزها كان خصب وسعة فاذا نصب الماء اخذوا  
 في الحرت والبذر وفي ايام زيادته تتباخر<sup>r</sup> مصر حتى لا يمكن الذهاب من  
 20 هذه الضيعة الى الاخرى الا في الزوايق في بعض المواضع<sup>s</sup> وقد كانت له

a) B كذا، C كده. b) B الحالم. c) B om. d) Ex C addidi. e) B في.  
 f) B نهيت والمنبتين B. فسقى C. Deinde C (على). g) C om. h) B وفه. i) B  
 Vid. de loco primo de Saey, Relation, p. 597. نهيت والمنبتين وسيور C، وسير  
 n. 5. j) C الجوف. k) C tantum عليها. l) B والنرا. m) B وبين. n) B اول.  
 Deinde C بفتحها. o) C اليم addens تعالى. p) C add. تعالى. q) C  
 ساخر C. r) C ما يعم لا تعم et والاثنى C؛ والا اثنى C. s) C add.

سنة هـ سوء في القديم \* على ما حدثنا ابو ياسر مسافر بن عبد الله الانصارى  
 قال حدثنا يوسف بن على \* قال حدثنا المامون قال حدثنا محمد بن خلف  
 قال اخبرنا ابو صالح عن ابن ابي عمير عن قيس بن الخجلاج قال لما افتتحت  
 مصر اتى اهلها عمرو بن العاص حين دخل بؤنه فقالوا ايها الامير ان لنيلنا  
 هذا سنة لا يجرى الا بها اذا كنت ثنتا عشرة ليلة من هذا الشهر عدنا  
 الى جارية بكر بين ابويها فارضيها وجعلنا عليها من الخبز والخبز افضل  
 ما يكون ثم القيناها فيه هـ فقال لهم عمرو هذا ماء لا يكون ابداً ان الاسلام  
 يهدم ما قبله فاقاموا ذلك الشهر وشهراً آخر \* وشهراً آخر لا يجرى فيه النيل  
 بقليل ولا بكثير هـ حتى هموا بالجللاء فلما راي ذلك عمرو كتب الى عمر بن  
 الخطاب بذلك فكتب اليه انك قد اصبحت بالذي فعلت وان الاسلام ليهدم  
 ما قبله فبعث ببطاقة في داخل كتابه وكتب الى عمرو اني قد بعثت اليك  
 بطاقة فألقها في النيل فلما قدم الكتاب افتتحه ونظر فلذا في البطاقة من عبد  
 الله عمر امير المؤمنين الى نيل مصر اما بعد فان كنت ائماً تجرى من قبلك  
 فلا تجر وان كان الله الواحد القهار الذي يجريك فانحن نسأله تعالى ان  
 يجريك فألقها قبل الصليب وقد تهيأ اهلها للجللاء فاصبحوا يوم الصليب وقد  
 اجراه الله مـ سنة عشر ذراعاً وقطع الله نـ تلك السنة السيئة عنهم الى اليوم هـ  
 ويكدر ماؤه ايام زيادته فيلقون فيه نوى المشمش المرضوض ليصفوه ويرد ايام  
 البرد نحو شهرين، وكنت يوماً في مجلس الحكيمى هـ بالجامع فأتى بكوز ماء  
 فشرب منه ثم قال قد استويننا معكم يا مقدسى في الماء قلت ولا سواء پ ايد  
 الله الفقيه ق يد ماتنا دائم وهذا عارض هـ ولم مشاريع على الشط يحملون منها هـ  
 الماء في الروايا ويصعدون كل طبقة بنصف دانق مرتبة، واذا هبت

فقال B e). ابي B d). عن من حدثه عن C e). C om. b). كان له رسم C a).  
 et mox لنيلها C f). كان ثلث عشر C f). Cf. Jaqut IV, ٨٣٣, 10 et Maqrizi I, ٥٨,  
 16, ubi eadem historiola ex Ibn Abd al-Hakam datur. g) B in textu addit,  
 sed cum signo expung. وللحلل h) B om. i) C مما. k) C كثير. l) C add.  
 الحكيمى C o). Cf. Maqrizi I, ٦٥, 5 seq. 18. n) تعالى. m) C add. رضى.  
 p) B et C سوا. q) تعالى الشيخ الفقيه C q).

ريح ه الشمال تراكضت امواج البحر ودفعت ماء النيل من البحيرة فاذا هبت  
 الجنوب ردت ماء البحر عن البحيرة وغلب عليها النيل \* وملاً اهل تنيس b  
 صهاريجهم في تلك الاشهر الاربعة بالروايا والقرب ه وسمعت جماعة بالفما يذكرون  
 ان النيل ربما بلغ \* المناير، ويصله النيل ايضاً الى d قصبه الاسكندرية  
 ٥ ويدخلها d في شبك حديد فيملئون ه صهاريجهم ثم ينقطع ه وفي النيل دابة  
 تسمى التمساح على شبه الخردون راسه ثلث بدنه f لا يعمل فيه اسلح الا  
 تحت ابطيه وفمه يختطف الانسان واكثر ما يظهر g بالصعيد وسردوس، ومن  
 امثالهم احذر سردوس، ولو كان الماء في قدوس، والقادوس كوز اندولاب،  
 \* وكنت يوماً في سفينة عند سردوس فحككت فقلت ابلارض حككت قيل لا  
 10 ولكن بظهر تمساح h ولم يكن النيل يبلغ الفيوم فشكوا ذلك الى يوسف عم  
 فبنى وسط النهر سداً عظيماً وجعل في d اسفله منافس في قننى زجاج فرد  
 السد الماء فارتفع حتى حاذى ارض الفيوم فسقاها فهي اليوم: اكثر لرض  
 مصر ماء الا ترى ان بيا مزارع الارز اولا ترى الى ثقل خراجها \* وكثرة  
 دخلها d والماء \* حين زبادة i ينهال من فوق انسد فربما خلوا المراكب مع  
 15 الجرية m فاتحدت سالبة وربما \* عنفت فنقلبت n فاذا استغنوا عن الماء  
 فتحت المنافس واحط الماء ه وكلما قرب الى النيل من الابار حلوة \* وما بعد  
 كرية واطيب للمامات ما كان على الشط ولم قننى تدخل انبلد يستقى نيا  
 الماء بالدواليب وعلى النيل ايضاً دواليب كثيرة تسمى البساتين وقت  
 نقصانه ه، ومه الفيوم حاراً q لانه يجرى على مزارع الرز r  
 20 وهم يقولون ان الجدى اول ما يوند يقول اخرجوا يا غربله، وبلاسكندرية سمك  
 مخطط ه يسمى اشرب، من اكل منه رأى منامات وحشة الا ان يكون ممن

اليهم ويدخل C c). فحلت بحيرة تنيس فملوا C b). ارباح C a).

ث. منه et om. C e). الينا in B scriptum est النيل Pro. C om. d).

وبينا نحن نسير سردوس ان حككت C h). يضر C g). جنته C f). ينقطع

.جيز زبادة C d). من C add. k). وارتفع C i). السفينة فقالوا هذا تمساح

C p). من الابار الى النيل C o). انقلبت C tantum n). C sine punctis. m).

.وعلى النيل دواليب تسمى البساتين C q). ردى C g). Cf. infra ٤٣١, 8.

.السرب C e). سمط محيط C s). الارز C r).



يشرب الخمر فإنه لا يضرب<sup>e</sup>، وبالغما طير<sup>h</sup> السَّماتى من اكل منه \* زَمَنَ وتَعَقَّدت<sup>b</sup> مفاصله، من واضب<sup>c</sup>، فى الفسْطاط على اكل السمك جرب جربًا لا يفارقه سبع سنين<sup>٥</sup> و به جبل فيه \* معدن الذهب ولهم<sup>d</sup> معادن زاج للجر لا ترى مثله<sup>e</sup> وطين يسمى الطغل، وفى المقطم مقاطع حجارة بيض \* حسنة تنشر كما ينشر الخشب<sup>f</sup> ٥ و به مشاهد قد قال بعض المفسرين \* ان الرَبوة ذات قَرَارٍ وَمَعِينٍ<sup>٥</sup> فى مصر وقد كان عيسى ومريم بها مَدَّةً<sup>g</sup>، وطور سينا قريب من بحر القلزم يخرج اليه من قرية تسمى الامن<sup>h</sup> وهو الموضع الذى خرج فيه موسى وبنوه اسرائيل و تم اثنتا عشرة عينًا عذيبية \* الطور منه على يومين فيه<sup>h</sup> دير للنصارى \* ومزارع كثيرة و تم زيتونة يزعمون انها النى لها قال الله لا شَرْقِيَّةَ وَلَا غَرْبِيَّةَ يكمل زيتها الى الملوك<sup>i</sup>، وبالفسطاط الموضع الذى بيع فيه يوسف \* عم<sup>10</sup> وبلتقم مواضع يفضلونها وصوامع يقصدونها لىالى الجمع، وعلى صبيحة<sup>m</sup> من الفسطاط موضع يسمى القَرَاقَة فيه مساجد وسقايات<sup>n</sup> حسنة وخلف من العبد وموضع خلوة وسوق لطالب الآخرة وجامع حسن، ومقابرهم فى غاية الحسن والعمارة ترى البلد غرباء والمقابر بيضا ممتدة على طول المصر فيها<sup>٥</sup> قبر الشافعى بين المزنى ولى اسكاف المروزى \* والموضع الذى دخل منه<sup>1٥</sup> بنو اسرائيل البحر عند القلزم، ويقرب سَرْدُوس مساجد الحضر عم<sup>p</sup>، وتيه بنى اسرائيل \* فيه خلاف والصحيح انه بين مصر والشام يكون نحو اربعين فرسخًا<sup>q</sup> رمال وسباح<sup>r</sup> وسمك وفيه نخيل وعيون له حد متصل<sup>s</sup> بالجفار وآخر

Deinde C ومن اقبل C، واضب B c). تعقدت C tantum b). طين C a). معادن ذهب و به C d). السمك post بالفسطاط addens فى الفسطاط om. (ينشر B). C om. f). ولهم طين et deinde (برى B) له مثيلا C e). Locus Qorani est 23 vs. 52. مصر فى ربوة عيسى C g). Sic B et C. Intelligitur autem Elim, Exod. 15 vs. ult. seq. i). مox B et C من البحر مع بنى C. وشجرة الزيتون التى لا شرقية ولا غربية C d). على راس الطور C k). (اثنى عشر). Locus Qorani est 24 vs. 35. ومزارع C m). صباحة B n). B sine punctis. o) C pro his omnibus وفى مقابرهم. p) C haec om. (مساجدلى et دخلوا B). q) C خلف الجفار اربعين فرسخًا فى مثلها B sine punctis. Deinde C omisso r). cetera desunt. ونخيل وعيون habet وسمك B s). متصل B.

بطور سينا وحد المغارة الريف *a* من نحو القلزم وحد بالشلم وفيه طريقهم  
الى مكة \*  
و فيه عجائب منها الهرمان \* اللذان هما *b* احد عجائب الدنيا من حجارة

شبه عماريتين *c* ارتفع كل واحدة اربعائة ذراع بذراع الملك في عرض مثلها  
*d* \* قد ملئت بكتابة يونانية *e* وفي داخلها طريقان الى اعلاهما وطريق تحت  
الارض نبية *f* موضوعة في الرمل وسعت فيهما اشياء مختلفة *g* فمنهم من قل  
هما طلسمان \* ومنهم من قل كلتا اهراء يوسف *h* وقيل بل كلت في قبورهم  
وقرأت في كتاب ابن الفقيه انهما للرمل المحبس، ويقال مكتوب عليهما اني  
بنيتهما فمن كان يدعى قوة في ملكه فليهدمها فان الهدم ايسر من البناء  
10 فاراد بعض الملوك هدمها فاذا خراج مصر لا يقوم بهدمها فتركهما *i* وهما  
املسان مثل العماريتين *j* يريان *k* من مسيرة يومين وثلاثة \* لا يصعد فوقهما  
الا كل شاطرة وحولهما امثالها عدّة صغار وهذا يدل على انها *l* مقابر  
الا ترى الى ملوك الديلم بالرى \* كيف اتخذوا على قبورهم قبأبا عالية واحكموها  
جهدهم \* وعلوها طاقنهم *m* كيلا تندرس ومن دونهم اصغر منها، وتم صنم يزعمون  
15 ان الشيطان كان يدخله فيكلمه *n* حتى كسر انفه وشفتاه *o* \* وبعين شمس  
شبه *p* منارتين طويلتين \* قطعة واحدة على راسها شبه حربة *q* تسميان  
المسلتين وتم ايضا على هذا العمل دونهما وسعت فيهما اشياء لا يقبلها العقل

*a*) Videtur leviter corruptum. Cf. Istakhrī ٥٣، 5 مغارة الى ينتهي الى مغارة 5، ٥٣. *b*) C om. *c*) B عمارتين، O عمارتين. *d*) في ظهر ريف مصر الى حد القلزم. *e*) Perspicuum est nostrum adhibuisse Istakhrītum (p. ٥١). *f*) B وسعت فيها *g*) et vox في داخلها (B). *h*) Deinde B وسعت فيها اشياء مختلفة (اليونانية C). *i*) per lapsum calami (C). *j*) Deinde B وسعت فيها اشياء مختلفة (اليونانية C). *k*) Deinde B وسعت فيها اشياء مختلفة (اليونانية C). *l*) Deinde B وسعت فيها اشياء مختلفة (اليونانية C). *m*) Deinde B وسعت فيها اشياء مختلفة (اليونانية C). *n*) Deinde B وسعت فيها اشياء مختلفة (اليونانية C). *o*) Deinde B وسعت فيها اشياء مختلفة (اليونانية C). *p*) Deinde B وسعت فيها اشياء مختلفة (اليونانية C). *q*) Deinde B وسعت فيها اشياء مختلفة (اليونانية C).

وقرأت في كتاب الطلسمات انهما طلسمان للتماسيح ويجوز هذا الا ترى ان التماسيح في \* كورة الفسطاطه لا تصرّة مع عظمتها وكثرتها، وفي الفسطاطه عند قصر الشمع امرأة مسموخته على راسها سفد من حجر يقال انها كانت غسالته لآل فرعون وانها آتت موسى فمسخت \* على طريق الصعيد بيوت تسمى البراني فيها تصاوير كثيرة \* وبها وبالهمين عقود وطروح كثيرة f، بحلوان 5 مغاير عجيبه منكرة يتبه الانسان فيها وذكروا g ان فيها طريقاً الى القلزم \* املس كلما اجرى عليها الماء المالح؛ \* منارة الاسكندرية قد ارسى اساسها في شبه جزيرة صغيرة يدخل اليها في طريق صيفه k بالصخر محكمة فالما؛ يستطع المنارة من جانب الغرب وكذلك حصن المدينة الا ان المنارة في \* جزيرة وفيها m ثلاثمائة بيت يصعد الى بعضها الغراس بفرسه والى كلها n بدليل وفي 10 مشرفة على جميع مدن البحر ويقال \* انه كان ه فيها امرأة بُي فيها كل مركب اقلع من سواحل البحر كلها وانه ما زال عليها قيم ينظر فيها كل يوم وليلة فاذا تراءى له مركب اعلم الامير فانفذ الطيور الى السواحل ليكونوا على عدّة فبعث كلب الروم من احتلال وتلطف حتى جعل قيماً ثم ذهب بها وقيل بل كسرها وطرحها في البحر، وفي كتاب الطلسمات انها بنيت طلسماً لئلا 15 يغلب ماء البحر على ارض مصر وان كلب الروم احتال في هدم راسها من اجل ذلك \* فلم يصل اليه p بالجفار طلسم للرمال q حتى لا تغلب على المدن والقرى ولا تكون الطلسمات الا بمصر والشام ويقال r من عمل الانبياء ورايت r بغراس ايضاً طلسمات \* 5

واسماء شهرهم القبطية اول الشتوية توت وفيه النيروز بابه ه هتور كيهك 20

pro سفه C om. B. a) هذه الكورة C. b) تؤذى C. c) بالفسطاط C. d) اجانت 13, 14. Cf. Ibn al-Faqih 4, 13. e) وكانت C. f) C om. Deinde C. g) طرق C، طريق B. h) فيها الانسان ذكروا C. i) بمدينة حلوان C. j) دخلت في C. k) والماء C. l) وثر حمام فوفه حمام اخر: pro his. m) et mox B. n) الرمال B. o) فما ضر C. p) ان C. q) بقيتها C. r) البكر فيها Vid. Maqrri I, 23. بان C، باب B. s) وقد رايت C. t) (يغلب B) يغلب C. كيهك et هم C. Mas'udi III, p. 399. Deinde C.

طوبه امشير والصيفية برمهات برمودة بشنس<sup>a</sup> باونه اييب مسرى<sup>هـ</sup> \* واما  
 وضعه<sup>b</sup> فان بحر الروم على تخومه الشمالية وبحر الصين يمدُّ على ثلثيه من قبل  
 الشرق وهذان الثلثان صغوف خمسة صف بين البحر والجبل يلبس والصف  
 الثاني جبل المقطم والصف الثالث الصعيد يقع فيه النيل وما عليه من  
 ٥ البلدان والصف الرابع جبل ايضاً خلفه كورة الواحات<sup>ج</sup> وطول مصر \* من  
 بحر الروم الى النوبة<sup>د</sup> أقل من شهر وعرضه \* من الجنوبي<sup>هـ</sup> ثمانى مراحل \* ومن  
 الشمالى اثنتا عشرة وللدخلة<sup>و</sup> فيه عند بحر القلزم اربع مراحل<sup>ز</sup> \* واما  
 الولايات فللغاطمى وهم في عدل وامن لانه سلطان قوى غنى والرعية في راحة  
 وتم سياسة ونفاذ امر وكل سامع مطيع من الاركان سراً وعلانية لا يخضب الا  
 10 لامير المؤمنين حسب<sup>ح</sup> واما الدخل فقرات في كتاب الخراج لقدامة بن جعفر  
 فاذا هو يذكر ان دخل مصر من العين الف وخمسائة الف دينار  
 وقرات في كتاب ابن الفقيه لونا آخر وقضية طويلة يذكر دخله ايام  
 فرعون ثم ايام الحجاج وايام ولد العباس ويسميه خراجاً وسالت بعض المصريين  
 ببخارا عن الخراج فقال ليس على مصر خراج ولكن يعد الفلاح الى الارض  
 15 فياخذها من السلطان ويزرعها فاذا حصد ودرس وجمع رشمت<sup>و</sup> بالعمام  
 وتركت ثم يخرج الخازن وامين السلطان فيقطعون<sup>هـ</sup> كرى الارض ويعطى ما  
 بقى للفلاح<sup>و</sup> قال وفيهم من ياخذ من السلطان تقوية فيزداد عليه في كرى  
 الارض بمقدار ما اقتطعه قلت فلا يكون لاحد ثم ملك وضيعة قل لا الهيم الا  
 ان يكن رجل قد اشترى ممن اقتطعه السلطان في القديم ووهبها فاحتاج هو  
 20 او ذريته الى ثمنها فباعها لعامة الناس قلت فهذا الذى يقال ان ارض  
 مصر لا تملك لان اهلها باعوها من يوسف عم قال هذا كلام ألم تعلم ان الاسلام  
 يهدم ما قبله اولم تعلم ان يوسف عم رد على الناس املاكهم لما اخصبت  
 مصر واما هذا شىء صالحوا عليه المسلمين وقت فتوحها قلت فلم لم يصلحوا  
 كما صالح اهل الشام وكلاهما فتحا عنوة قال الشام بلد يمطر في كل سنة فلا

a) B بونه. Deinde C بونه ut supra. Maqrizi بونه et بونه. b) B وضعه.  
 c) C haec om. d) B اثنا عشر وللدخلة. e) B ألفى. Locum Qodamae (٢٤٨, 2)  
 recte descripsit. f) Cf. Ibn al-Fāqih v١, 13 seqq. et etiam Ibn Khord. ٨٣, 11 seqq.  
 g) B ورشمت. Cf. supra p. ٢٤٦. h) B فيقطعوا. i) B تقوية.

يتعطل الزرع فيه ألا انه ربما اخصب وربما اجذب ومصر معوله على النيل  
 ربما لا جرى وربما بلغ اربعة عشر وستة عشر وربما زاد على ذلك والامر في  
 جريانه شديد التفاوت فلو فرض عليه الخراج لزم ان يؤديه من امكنه ان يزرع  
 ومن لا يمكنه ٥٥ واما الضرائب فتقيلة بخاصة تنيس ودمياط وعلى ساحل  
 النيل واما ثياب الشطرية فلا يمكن القبطي ان ينسج شيئا منها ألا بعد  
 ما يختم عليها بختم السلطان ولا ان تباع إلا على يد سمسرة قد عقدت  
 عليهم وصاحب السلطان يثبت ما يبلع في جريدته ثم تحمل الى من يطوبها  
 ثم الى من يشدها بالقش ٥ ثم الى من يشدها في السفط والى من يحزمها وكل  
 واحد منهم له رسم ياخذه ثم على باب الفرصة يؤخذ ايضا شىء ٥ وكل واحد  
 يكتب على السفط علامته ثم تفتش المراكب عند اقلعها ويؤخذ بتنيس 10  
 على زق الزيت دينار ومثل هذا واشباهه ثم على شط النيل بالسفط ضرائب  
 ثقال ٥ رابت بساحل تنيس ضرائبيا جالسا قيل قبالة ٤ هذا الموضع في كل  
 يوم الف دينار ومثله عدة على ساحل البحر بالصعيد وساحل الاسكندرية  
 وبلاسكندرية ايضا على مراكب الغرب وبالفرما على مراكب الشلم ويؤخذ بالقلم  
 من كل حمل درهم ٥

15

واما المسافات فتأخذ ٥ من الفرما الى البقارة مرحلة ثم الى السورادة ٥ مرحلة

واما الولايات اليوم فللمغرب وخراج الغيوم في كل يوم C pro his omnibus a)  
 In B desideratur لا ante الف دينار للسلطان ودينار وحمل وويبة شعير للعامل  
 جرى e) B معال cum ب) بالعشر c) Addidi ث. d) B شيعا - توحد. f) B سفط ث. g) C pro  
 lineola rubra pro his والضرائب فيه ثقيلة لا يمكن احد (احدا 1) نسج شىء من عمل شطا والملونة  
 حتى لا يختم عليها بختم السلطان ولا تباع حتى لا تحضر (يحضر 1) صاحب  
 السلطان ثم تحمل الى دار فتشده ثم موضع آخر فتجعل في سفط ثم موضع  
 آخر فتحزم ولكل قوم ضريبة ثم على الشط نصف درهم على كل سفط ثم في  
 كل ساحل اخرجتها ضريبة اخرى وتنيس من كل زق زيت دينار وثر تغتيش  
 صعب وضرائب ثقال وربما حمل ما جد من امتعات البكر الى السلطان فاشتره  
 الوارده C e) B om. h) بما يريد والأ في هذه الاسباب صعبة

ثر الى العريش مرحلة ثر الى رَفَج ه مرحلة، \* ويؤخذ في الصيف من الفرما  
 الى جُرْجِير مرحلة ثر الى فاقوس مرحلة وفي الشتاء من الفرما الى الرصد ه  
 مرحلة ثر الى فاقوس مرحلة، وتاخذ من الفرما في الماء الى تينيس مرحلة ثر  
 الى دميّاط مرحلة ثر الى الملحّة الكبيرة \* مرحلة ثر الى الاسكندريّة د مرحلتين،  
 ٤ وتاخذ من دميّاط الى سَرْدُوس مرحلة ثر الى الفسطاط مرحلة، \* وتاخذ من  
 بلبيس الى المنصف مرحلة ثر الى القلزم مثلها، وتاخذ من الفرما الى دير  
 النصارى ه ذات الساحل مرحلة ثر الى المخلصة مرحلة ثر الى العريش مرحلة،  
 ومن بلبيس الى الفسطاط مرحلة، وتاخذ من الاسكندريّة الى الرفافة مرحلة  
 ثر الى كوم شريك مرحلة ثر الى ترنوط ف مرحلة ثر الى ذات السلاسل و مرحلة  
 10 ثر الى الفسطاط ه مرحلة، وتاخذ من الاسكندريّة الى بوميّنه؛ مرحلة ثر الى  
 سفا مرحلة ثر الى ارمساك بريددين ثر الى ذات العمام مرحلة، وتاخذ من  
 الاسكندريّة الى الغاصرة ل مرحلة ثر الى فاقوس مرحلة، وتاخذ من الفسطاط

a) C رفع. b) Qodāma ٣٠., 10 locum appellat المرصد. c) C pro his:  
 وتاخذ من الفرما الى فاقوس مرحلة ثر الى عيثا مرحلة ثر الى جرجير (cod. sine  
 punctis) مرحلة. In his جرجير male est collocatum. Pro  
 عيثا hic legendum videtur ut edidi supra p. ١٩٣, 19, cf. imprimis Jaqubi  
 ٣٣٠., 13 et Jaqut III, ٨٦, 5. Plerumque eius loco vicinum Bilbais in itinerariis  
 occurrit. d) B haec om. e) Qodāma ٣٠., 3 القصر حصن النصارى. f) B مربوط.  
 Cf. Jaqubi ٣٣٢, 3, Iba Khord. ٨٤, 5. Deinde addidi ثر مرحلة. g) Sic quoque  
 appellat locum Qodāma. Ibn Khordābeh ذات الساحل. h) B per lapsum  
 calami الاسكندرية. i) B بيبويه، C بونويه؛ v. Ibn-Khord. l.1. Jaqubi ! 5,  
 ubi بوميّنا Qodāma ٣٠., 20 ابوميّنه. k) B ارما. Vid. Qodāma ٣١, 2. Fort. l.  
 ارمنيا coll. de Sacy, *Relation*, p. 660 n. 24. Itinerarium hocce vitiosum appel-  
 latur a Sprenger, p. 96 et a Barbier de Meynard ad vers. Ibn Khord. p. 203  
 ann. 3, quod neque negare, neque affirmare ausim. l) Ibn Khord. ٨., 8  
 ut rec., Maqrīṣī I, ١٨٤, 15 الغاصرة; Qodāma in itinerario hiberno Faramā inde  
 (v. supra) habet فاقوس الغاصرة et videtur duo nomina eidem loco tribuere,  
 ut fecit Sprenger, p. 95. Cf. quae annotavi Qod. ٣٠. e.

الى بلبيس مرحلة ثم الى المنصف مرحلة ثم الى القلزم مرحلة، ومن القلزم الى جدّة في البكر من ٢٥ يوماً الى ٦ على قدر الريح وفي ٣٠ فسيح، وتأخذ من الحجب الى البويب مرحلة ثم الى منزل ابن بُندقة مرحلة ثم الى عاجرود، مرحلة ثم الى المدينة مرحلة ثم الى الكرسي مرحلة ثم الى الحفر مرحلة ثم الى ويّلة مرحلة، من اسوان الى عيذاب ضيق آمنة لا انعتها ٥

## اقليم المغرب

هذا اقليم بهي، كبير سري، كثير المدن f والقرى، عجب للخصائص والرخا، به ثغور جليلة وحصون كثيرة ورياح نزهة \* وبه جزائر عدّة g مثل الاندلس الغاضلة العاجبية h وتاهرت انطية، النزيهة وطنجة البلدة البعيدة، وجماسنة المختارة الفريدة، واصقلية الجزيرة المفيدة k، اهلها في جهاد دائم، 10 ثم الغنى l فيه سلام، به كلبصرة مدن m عدّة ولهم ايضاً في الخير رغبة، وللسلطان عدل ونظر وحسب n، متصل بالبكر خير جاره، وخير قوم لكل

a) Vid. Ibn Khord. ١٢١, 8 et g. Pro النوب B البويب. b) صدقه B. Cf.

Ibn Khord. et Ibn Rostah ١٨٣, 7. c) B عاجرون et praecedens الى valde indistincte ut legi posset; est autem ibi puteus (بئر) antiquus, Jaqubi ٣٤., 9 seq. d) Qodāma ١٦., 15 الربينة, Ibn Khord. ١٢١, 9 الذنية, Ibn Rostah

١٨٣, 8 الربينة, Edrisi ١٢٣ الدويئة cum var. l. الرويته, الرويته. Servavi lectionem

B quoniam Mohallabi itinerarium apud Jaqut I, ٢٢٢ ult. hic habet مدينة

وتأخذ من القسطاط الى الحجب الى C pro his: 10 seq. e) C

بريد (بريداً l.) ثم الى القلزم مرحلة يومين ويليته وكذلك من بلبيس الى القلزم

ومن القلزم الى ايلة خمس مراحل ومن القسطاط الى الاسكندرية اربع مراحل

وتأخذ من الاسكندرية الى فونيه (بومينه l.) مرحلة ثم الى ذات الحمام مرحلة ومن

القسطاط الى اسوان خمسة عشر (خمس عشرة l.) مرحلة ثم الى عيذاب عشرين

مرحلة ومن القلزم الى جدّة في البكر ثلثين وربما كان ستون (ستين l.) على قدر

واصقلية الجزيرة f) C المدائن. g) C om. h) C h. l. add. الربينة

infra om. Deinde B om. copulam. i) C الكورة. k) B الفريدة

ل) C والغي. m) C مدنا. n) C وحسه. o) C جان et mox

ساتر ومارّ، قد غاب في الزينون مدنه، والبتين والكمات ارضه *a* « يجرى خلالها النهار، ويملاً غيطانها الاشجار » الا انه بعيد الاطراف كثير المغاوز صعب المسالك كثير المهالك في زاوية الاسلام موضوع، وبعضه خلف البحر مقطوع « فلاء فيه راغب، ولا له ذاهب » ولا عنه سائل، ولا يفصله قائل «<sup>٥</sup> ثم يخرج عالماً مذكورا، ولا زاهدا مشهورا » \* ألا القليل ثقلا، وان كانوا مستورين *g*، بخلاء وان كانوا منعمين، « وهذا شكله ومثاله *h* »

وقد جعلنا المغرب \* مع الاندلس كهيطل وخراسان غير اننا ثم ندخل الاندلس فنكورها، فأول كورة *k* من قبل مصر برقة ثم إفريقية، ثم تاهرت ثم ساجلماسة ثم فس ثم الشمس الاقصى ثم جزيرة إصقلية تقابل 10 إفريقية \* والاندلس وراء البحر على ارض الروم وناحيتان لفاس لمنجة والزاب *m* « فاما برقة فاسم \* القصبه ايضاً ومن مدنها \* ذات الحمام *o* رمادة ألبانلس أجدائية صيرة قايس *p* عاقف »

واما افريقية فقصبنتها القيروان \* ومن مدنها *q* صبرة أسفانس المهدية سوسة تونس بنزرد *r* طبرقة مرسى الكرز *s* بونة باجة لرئيس قرنة *t* مريسة

a) B om. b) وتاملاً حيتانيا C. c) ولا C. d) اليه C. e) شيخا C. f) C om. Deinde B فعلا. g) مستورين C. Deinde B بدلاً. h) Hic sequitur in B et C mappa (B p. 109). In C والله تعالى اعلم. i) C pro his: جانبان الرقاق والاندلس. k) كور الرقاق C. l) C hic et deinde افريقية. m) ولم ادخل الاندلس فاكورها غير اني انكر ما سمعت وعلمت منها C. n) وناحيتين B h. l. o) فهو اسم C. p) فس B. q) ومدنها C. r) B sine punctis. s) B supra p. ٥٥ ut C تيزرد; infra B بيزرد. t) B hic et supra ut C قرنة. Infra B قبه et in itiner. قبه. ubi C قرنه. Scripsi قرنة secundum Tabulam Geogr. Slanei ad Ibn Khaldun: «Carna; ville dans le voisinage de Bédja(?)»: cf. *Hist. des Berb.* I, p. 410.



مس ه بناجد مَرْمَاجَنَة b سَبِيَّة قَمُونَة قَفَصَة قَسْطَلِيَّة c نَقْرَاوَة لافس d  
 اوندَة قلاتش ه قَبِيْشَة رُصْفَة بنونش f لَجَم جَزِيْرَة اَبِي شَرِيك باغى g  
 سُرَق ابن خَلْف دُوْفَنَة h المَسِيْلَة اَشِيْر سُوْف حَمْرَة جَزِيْرَة بِي زَغْنَايَة  
 مَتِيْحَة تَنَس داره k سُوْف اِبْرَاهِيْم الغَزْرَة قَلْعَة l بِرْجَمَة باغر m يَلَل جبل  
 زَالَع n اَسْفَاقس مُنْسَنِيْر ه مَرْسِي الحَاكِمِيْن بنزرت p طَبْرَقَة هِيَاجَة باغر q  
 غِيْبَتْ قَرِيْبَة الصَّقَالِبَة لُرْبَس مَرْسِي r الحَاكِر جَمُوْنَس ه الصَابِرُون نَرَس t

a) Sic B hic et infra et C. Fort. l. ممس, locus ab occidente Qairawan; vid. praeter Bekri 149, 7 a. f. ساقية ممس, Nowairi apud de Slane, *Hist. des Berb.*, I, p. 337 et Tab. Geogr. (cf. Jāqut IV, 462, 6 مَمْسِي). Deinde B بناجد ut quoque supra. C بناجد. b) B h. l. مرجانة, C مرجانه. Deinde B سَبِيَّة C مسينية ut supra B. Apud Dimashqi 337, 4 a. f. nomen corruptum est in مسينية. c) B hic et supra et C قسطليه. d) B supra لافس. C ولافس. Deinde codd. اوند. Est antiquum Uthina. e) C فلانس ut B supra. f) Jāqut nomen scribit بينونش. g) B باغى C باغمى, supra B باغى. E descriptione patet hic quoque intelligi Baghaja, licet nomen sub forma accuratiore in catalogo mox recurrit. Quod, ut videre licet, etiam in aliis nominibus locum habet. h) B h. l. ذوفانه. Cf. Ibn Hauq. 51, 13. i) Vid. supra p. 28 m. Nomen sequens ubique leviter corruptum est. k) Sic B hic et supra p. 51, 3 et C. Fortasse restituendum هاز, de qua urbe vid. mea *Descriptio al-Mayribi*, p. 93. l) C قامه et tamquam locum diversum habet. (B برجمه h. l.). m) C باغر ut B supra. n) B زالاع. Vix necesse est observare catalogum turbatum et confusum esse, eademque nomina plus semel recurrere. o) B منستن C منستين. Sequens locus a Bekri 83 ult. قصر الحاكيمين appellatur. C habet موسى pro مرسى. p) B نمرت ut supra p. 51 m, C نمرت. C om. طبرقة. q) B باغر, C باغر. Deinde B عيبث C غينث. r) C مرس. s) B حميس C حميس et infra حمس; B supra حموس. t) Fort. non differt طرة apud Jāqut, Abulfedam et in *Description de l'Afrique* ed. Kromer, p. ff. Nomen sequens in C est قسطليه, in B scribitur قسطليه.

قَسْعَلِيَّة نَقْطَةَ بَنْطِيُوس ٥ تَقْيُوس مَدِينَةَ الْقَصْرِ مَسْكِيَانَةَ ٦ بَاغِي بَاغِي دَوْقَةَ ٧  
عَيْنَ الْعَصَافِيرِ دَارَ مَلِكِ طَبْنَةَ مَقَرَةَ تَيْجَس مَدِينَةَ الْمَهْرِيِّينَ ٨ تَمَسْنَت  
دَكْمَا قَصْرَ الْاَفْرِيْقِيِّ رَكْوَى الْقُسْطَنْطِينِيَّة مِيْلَى ٩ جِيَجِل تَلْرِيْت ١٠ سَطِيْف  
اِبِكَا ١١ مَرْسَى الدَّجَلِ اَشِيْرَةٌ ١٢

٥ واما تاهرت فهي اسم القصبنة ايضاً ومن مدنها يَمَمَةٌ ٦ تغليسية قلعة ابن  
الهرب هوزارة الحعبة غدير الدروع لَمَايَةٌ ٧ مَنْدَاس سَوِيْ اِبْن حِيْلَةٌ ٨  
مَطْمَاطَةٌ جِبَلِ تُجَّانَ وَهْرَانَ ٩ شَلْفِ طَيْرِهِ الْعُرَّةِ سَوِيْ اِبْرَاهِيْمِ رَهَابِيَّةِ ١٠  
الْبَطَاخَةِ الزَيْتُونَةِ تَمَا ١١ يَعُوْدُ الْخَصْرَاءُ ١٢ وَارِبَقِنَ ١٣ تَنَسَ قَصْرَ الْفُلُوسِ بَحْرِيَّةِ ١٤

a) C om. ut B supra. Deinde B om. تقويس quod in C نقبوس scribitur.  
Cf. p. ٢٨٤. b) B مستكانه, C مسكانه. Deinde B باغلي, C باغلي. c) B  
hic et supra et C دوقمه. d) B مدينة المهريين, C نجس مدينة المهريين.  
Deinde B et C تامسنت, vid. Ibn Hauq. ١١ et Edrisi p. 141. e) Vulgo  
أركو. Deinde B القسطنطينية. f) B منلى, C منلى. g) B hic et supra  
باريت, C تاجريت. Coniectura scripsi collato nomine تاجريت. Deinde B et C, ut B  
supra, سنطيف. h) B om. C s. p. B supra ابكجا. Cf. ann. meam ad Edrisi,  
p. 105. i) B اسم. k) B et C ييمه, sed B supra ut recepi cum *tashdid*.  
Deinde B باغليسه, C باغليسيه, B supra تغليسيه. l) B hic et supra sine  
punctis. Appellatur locus de nomine tribus notae. m) B حليه, supra in  
catalogo حلبه, C حلنه. Vid. supra p. ٣٦. n) B et C لجان هوران. Vid. infra  
ad descriptionem. Deinde C نتليف. o) B hic s. p., supra p. ٥٦, 11 ut rec.,  
C حنين. Suspicio autem nomen errore esse ortum e pleno nomine urbis She'if,  
شلف بنى وانليل. p) Sic B et C. Supra B ورهابه. Nomen sequens alibi  
(quoque supra p. ٣٦, 6) scribitur البطاخه. q) Sic B supra, h. l. sine punctis,  
C ييمما. Locus sequens memoratur in Tab. Geogr. ad Ibn Khaldun (B تعود  
et supra تعود). r) B لخصراويين ابعر, supra لخصراويين ابعر, C لخصراويين ابعر.  
Deinde C تيس. s) B بحرته, supra بحرته, C بحريه. Cf. بحرته apud Di-  
mashqi ٣٣٧, 6.

سوق كرى e مَنجَصَة اوزكى b تيرين سوق ابن c مبلول ربا توپلت d اع  
مغول تلمزيت e تاويلت اخرى نَعْوًا وَفَكَانَ f

واما سجلماسة فهى اسم القصبه ايضا g ولها من المدن كَرَعَة h تاندقوست  
اثر ايلان ويلميس i حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان هلال  
إمصلى k دار الامير حصن برة l الخيلمت تازروت m

واما فاس \* فان اهلها ولدانهم عوف n وهي اسم القصبه ايضا \* وتسمى الدورة  
السوس الاثني ومن مدنها البصرة زُلُول الجاحد p سوق التنامى وِرَعَة  
سبوا q صنهاجة هوار r تيزرا مَطْمَاة كَرْنَاية s سلا مدينة بنى قريش t

a) De aliis formis huius nominis vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 94 seq. Nomen sequens in B est sine punctis (supra *منجَصَة*), C *منجَصَة*. Est appellatus locus de nomine tribus Berb. b) B h. l. اوركى C, افركى. Vid. Jaqubi ٣٥١, 2, 5. Deinde B *توموى* supra, تنزى C, تنزير. Vid. supra p. ٢١ i. c) C om. ابن. Nomen sequens in B est ربا supra, وما supra; secutus sum C, sed omnes iungunt cum parte priore nominis seq. d) B *وناب* C, وثا بيت C, vid. supra p. ٢١ k. e) B *تلمزيت* supra, تلمزيت C, تلمزيت B om. تاويلت اخرى, pro quo C *لعا* بيت اخرى, et habet B *وركاب* C, وركاب B supra. f) B om. ويكان B supra. g) B om. *بادنقوست* C, *بادنقوست* supra, *بادنقوست* B. Duo nomina sequentia in C scripta sunt tamquam unum nomen. Forte B *ايلان*. i) B *ولميس* supra, ولميس C. Videtur significari *إمصلًا*. k) B *امصلى* C, امصلى B. l) B h. l. s. p., supra p. ٢٨, 11 *البرار*; cf. ann. r. Deinde B *الخيلمت*. Secutus sum C; B supra *الخيلمت*. m) B et C *بادروب* supra, *بادروت* B supra. Vid. Tab. Geogr. ad Iba Khald. sub *Tazrout*. n) C om. et habet *فهى*. o) Haec in B desunt. Hic ut vid. *البصرة*. p) C *الجاحد* in B *الجاحد*. Deinde B *الكناق*. pro *الكنامى*. q) B et C *سيرا*. r) B et C *هوار*. Deinde B *نشرا* supra, *نسوا*. C *فيلس* B *فيلس* ut C. s) B *كربانه* supra, *كربانه* B. t) B *فيلس* (omisso *بنى*) supra, *ابن قريش*. Deinde B *مرحاحه* supra, *مرحاحه* C. Coniecturâ scripsi, *عجيانه* de tribu *حاحا* (syllaba *مز* significat *بنو*).

مرحاحية وأربلا سبتنا بلد غمارا قلعة النُور نُكُور بَلش مَرْنِيسَة  
 نابريدا وصاع e مكناسة قلعة شميت d مدائن بوجن اوزكى e تيونوا  
 مكسين امليل املاء f ابى الحسن قسطينة و نَفْرَاوَة نِقَاوُس بِسَكْرَة قَبِيْشَة  
 مدينة بنى زحيف h لواتة عبد الله لواتة بركية اكدارة ابن شراك مدينة  
 5 جبل زالغ 5 وناحييتها طنججة مدنها وليلة k مدركة متروكة l زَقُور غُرَة m

a) B et C عمار, ut B supra. b) B et C بکور. Nomen sequens scribitur  
 نابريد (نابريد) B et C male. c) B et C male. d) B et C شميت, supra شميت. Pro بوجن (B supra) fort. l. جُرْمُ, nomen familiae quae regnavit in regione Nakur ab anno 336 ad 410 (Bekri ١١).  
 e) C اوركى. Deinde B نيجنوا et منكسين (supra مكسين); cf. nomen  
 ماکس apud Bekri ٦. Nomen امليل videtur significare ملبيلة. f) C املاء.  
 Videtur intelligi تسمامان (Bekri ٦). g) Probabiliter hic et supra legendum  
 est قسطليلة. Deinde B om. نغراو, pro quo B supra نواو, C برواه, infra B  
 et C بزاو. Pro بقاوس B et C نقاوس et deinde B لسکر قيسيه C لسكن  
 زحيف s. زحيك (vid. I, ١٠٨). h) B زحيف, C زحيف. Ibn Khaldun زحيك B habet لواته et لواب C لوايت et لوياء (B بركيه). i) C اكررار.  
 Bekri ١١, 1 et Ibn Khaldun اكدال. Deinde C بوسراك (B بن). k) B hic et  
 supra ليله C ليه. Haec enumeratio urbium desumpta est ex Ibn Khordābeh  
 ٨١, 4 seq. et incuria facta est. Pro مدركة quod hinc et ex Ibn al-Faqh ٨, 8  
 restitui apud Ibn Khord. ٨, 4 videtur legendum مَدْرَة = مَدْرَة, quod est nomen  
 urbis Miliana, vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 98, Jaqubi ٣٥٢, 20, ٣٥٦, 6. l) Sic  
 B et C; supra B متروكة; idem restitui apud Ibn Khord. l.l. coll. Ibn al-  
 Faqih l.l. ubi مَتْرُوكَة. Deinde B رَقوى, ut quoque supra (cum var. l. برى),  
 C زَقوى. In ann. ad Ibn al-Faqh monui زَقُور = زَقُور legendum esse.  
 m) Hinc restituere potui apud Ibn Khord. et Ibn al-Faqh. Deinde B et C  
 عمره supra semel حجره; similiter corruptum est nomen in codd.  
 Ibn Khord. et Ibn al-Faqh. Cf. *Descriptio al-Magribi*, p. 125 (Jaqubi ٣٥٧, 12).

عُمَيْرَةَ الْحَاجِرِ تَاجِرِ اجْرَاهِ الْبَيْضَاءِ الْخَضْرَاءِ ۝ وَالزَّابِ مَدِينَتِهَا الْمَسِيلَةَ وَلَهَا  
مَقَرَّةً طُبْنَةَ بِسُكْرَةَ بَلَّاسِ تَهْوَذَا بَلَّاسِ تَهْوَذَا طَوْلَقًا جَمِيلًا بَنْطَلِيُوسَ اَئِنَّةَ  
أَشِيرَ ۝

وَأَمَّا السُّوسُ الْأَقْصَى فَقَصَبَتُهَا *d* طَرْفَانَةَ وَسَمَّيْتُهَا أَعْمَاتَ وَيَلَا وَرَبِيكَتَ  
تَنْدَلِي *f* مَلْسَةَ وَغَيْرَهَا *g* ۝

وَأَمَّا اِصْقَلِيَّةٌ فَقَصَبَتُهَا بَلَّرَمَ وَسَمَّيْتُهَا الْخَالِصَةَ اَطْرَانِيَشَ؛ مَازَرَ عَيْنَ  
الْمُعْطَا قَلْعَةَ الْبَلُّوطِ جَرْجَنْتَ *k* بُثِيرَةَ سَرْفُوسَةَ اَلْتَّنِينِي قَطَانِيَةَ *m* اَلْيَسَاجِ  
بَطْرَنُوَا *n* كَبْرَمِينَ مِيْقَشَ *o* مَسِينَةَ رِمْطَةَ *p* تَمَنْشَ جَارَاسَ *q* قَلْعَةَ الْقَوَارِبِ

*a*) B محاريرا, supra محاراجرا, C محاراروا, Ibn al-Faqih ماجراجرا; Bekri  
١١, 4 unde restitui nomen apud Ibn Khord. Lavoix *Catalogue* (Espagne  
et Afrique) p. 384 تاجرجرا. Pro البيضاء B supra, Ibn Khord. et Ibn al-Faqih  
habent فنكور; cf. supra p. ٥٧ ann. *m*. *b*) C بكسر. Pro تهودا B et C يهودا.  
*c*) B خبيلا et supra جميلًا. Intelligi videtur urbs quae in *Bayān* I, ٢٠, 6 a f.  
vocatur جميلًا. Cf. forte Jaqubi ٣٥٦, 11. Deinde C بنطوس. Mox B آئنه. (C  
ut B supra ائنه). *d*) C قصبتهها. Nomen urbis forte corruptum est e  
طَرْقَلَةَ ut Ibn al-Faqih ٨٤, 16 et Jaqut habent. Mappa C طرمانه. *e*) C  
والذي عرفت من *f*) B بندلي, supra بيدلي, C sine punctis. Scripsi secun-  
dum Edrisi ٨٢, 7 putans eundem locum intelligi posse, quia hic catalogus  
ubique negligentia laborat. Urbis ايجلي (Dimashqi ايجلي) situs melius convenit,  
sed sic emendare vix audeo. *g*) C في *h*) C ومدنها *i*) B اطرانبيش, supra  
اطرانبيش. Deinde C مازن. *k*) B et C جرخننت. Deinde B سبيرة, supra  
قطناننه *m*) C التنيني, C التبنني. Deinde B شرقوسه. *n*) B بتيرة, C تبيرة.  
Deinde B et C بطونوا *n*) B بطونوا. Saepius ليلج appellatur locus. B supra non male  
فطنونا (*Paternc*). *o*) B ديمقش, supra ديمقش. Lectio ميقش occurrit in *Bibl. Sicula*, p. ٢٥٢, sed editor proponit ميقش, ut  
recepit (cf. imprimis B. S. p. ٦٥). *p*) B et C رطمه. Deinde B et C ut quoque  
B supra منش. Vid. de hoc loco imprimis Amari, *Storia dei Musulmani de Si-  
cilia*, I, p. 468 seqq *q*) Vid. *Bibl. Sic.* p. ٢١ ubi editur جاراش.

قَلْعَةُ الصِّرَاطِ قَلْعَةُ ابْنِ ثَوْرٍ *a* بَطْرَلِيَّةٌ ثَرْمَةٌ بُوْرَقَادٌ قُرْلِيُونٌ قِرِينَشٌ *b* بَرْتَلِيْفٌ  
 اَحْيَاسٌ *c* بَلَجَّةٌ *d* بَرْتَلْنَةٌ *e*

واما الاندلس \* فنظيرها هيطل من جانب المشرق غير اننا لا نقف على  
 نواحيها فنكورها و لم ندخلها فنقسمها ويقال انها الف ميل وقال ابن  
 خرداذبه و الاندلس اربعون مدينة يعنى المشهور منها \* لان احدا لم يسبقنا  
 5 الى تفصيل الكور ووضع القصبات فبعض المدن التى ذكر قصبات على قياس  
 ما رتبنا وسالت بعض العقلاء منهم على الرساتيف المحيطة بقربلة والمنسوبة  
 اليها والمدن فقال اننا نسى الرستاق اقليما فالاتيم المحيطة بقربلة ثلاثه  
 عشر مع مدنها فذكر ارجونة قسطلتة شوذر مارتنش قنبانش فح ابن

*a*) In B deçat (lacuna), C ابى ثور (lacuna), Deinde B ضربه supra, Coniecturâ emendavi (Petralia), et video Amarium in App. ad Bibl. Sic. p. ٨٥, 2 idem proposuisse. Deinde C ترمه. *b*) B قريش, C قريش. *c*) B احياس hic et supra ut quoque C, infra B ut recepi; videtur intelligi idem locus in vicinia urbis Partinico, quam Edrisi (B. S. p. ٤٣, 4) appellat جبان. Amari mihi proposuit, sed cum dubio, legere اجناس, quod esset pro جنش Cinisi (vid. quoque l. l. ٨٥, 4). *d*) B لنجه supra, infra C لئجه. Probavit meam emendationem Amari. Quoad descriptionem melius conveniret جفلة. Obiter moneo nomen Partanna restituendum esse apud Dimashqi ١٤١, 1 (B. S. p. ١٤٥, 1) pro يرتية ا. يرتية. *e*) B اذا عبرت البحر الرومى عن اليبين فانت فى الاندلس فى فكرها. *f*) C pro his: له معابر عدّة يذكر (نذكر ا). بعضها والمشهور منها وعرض البحر فى مواضع فرسخ وفى مواضع ستة أيام ثم يعظم البحر ونظير الاندلس ما وراء جيحون خردانه B *g*) ولو دخلتها لكورتها وفضلتها كما فعلت بيطل الا انى سمعت مثل ما تقول بخارا ونسف C *h*) وكش وسمقند وسملت بعض العقلاء منهم عن الرساتيف المحيطة بقربلة فذكر mox omisso. *i*) B et C h. l. قسطه. Deinde B et C ut infra quoque. *k*) B hic s. p., infra semel مارس, C infra semel مارس, semel مارتين. *l*) B et C h. l. قنبانش, infra B فيابس, C فياس. *J*squt قنبان.

لَقِيْط بِلَاط مَرَوَان \* حَصْن بَلْكَوْتَه الشَّنِيْدَه وَاوَى عَبْدِ اللَّهِ قَرْسِيْس  
 الْمَائِدَة جِيَّان وَعَلَى مَا دَلَّ \* آخِرِ الْأَسْمَاءِ فِي نَاحِيَةِ مَدِيْنَتِهَا لِجَفْرِهِ بِيَّغُوا  
 مَارْتَش قَلْتِ f غَرْنَاتَه g مَنِّيْسَه h بِيَّاسَه؛ وَاثَرُ مَدِيْنِ اَنْدَلُسِ الْمَذْكُوْرَةِ  
 طَرْطُوْشَه بَلَنْسِيَّة ه مَرْسِيَّة بَاجَانَه مَالِقَه جَزِيْرَةُ جَبَلِ طَارِقِ شَدُوْنَه i

a) B om. b) C الشنيد، infra B السده، C السده. Recipi lectionem B h. l. licet aequae incerta est ac ceterae. Etiam Dozy frustra conatus est nomen restituere. Fort. idem locus intelligitur, qui apud Edrisi ٣٣٣ حصن بيندر appellatur (cf. Dozy ad vers. p. 265). Quo casu لقب ابن لقيط فوج ابن لقيط stationi فريش دار المقر. c) Sic B et C h. l. et infra. Fort. cogitandum est de فريش (vid. Jaqut in v., Edrisi ٢.v., Dozy, *Recherches*, II, p. 283). d) Addidi آخر الاسم. Vid. infra ٣٣٤ o. e) B et C h. l. الجفر، infra C sine punctis. Deinde B سعوا، C بىغوا، infra B et C دعوا. Est Priego. Vid. Dozy ad Edrisi, p. 251 (Edrisi lectio est بلغه). f) C قلت. Qui locus intelligendus sit, non liquet. g) B غنانه. h) B منبشه، C مينسه، infra B منتيسه، C منيسه. Est antiquum *Mentesa*, hodie La Guardia, ut me docuit Dozy. Occurrit e. g. *Bayān* II, ٢٧. Nomen sequens est *Baēsa*. i) C h. l. addit: وعرضت كتابي هذا على بعض مشايخ الاندلس بمكة سنة ٧٠ فقال على هذا القيلس يجب ان يكون الاندلس ثمانية عشر كورة فعد بآجانة (cod. sine punct.) مالقة بلنسية تدمير سرقوسة يابسة (بلسه cod.) وادى للاجارة تطيلة (بطله cod.) وشقة مدينة سلا طليطلة (طليطه cod.) اشبيلية (اشبيله cod.) بطليوث (بيطليوث cod.) باجة قرطبة شذونه (سدونه cod.) الجزيرة الخضراء ثم عرضته على آخر فقال بعض هذه النواحي في قيلسك وهذا الامر لا يدرك بالخبر دون المعينة وزادني لبيبة خشنية وقد ذكر ابو زيد في كتابه طرطوشة بلنسية (٣٧. Ist. vid. بلبه cod.) مرسية جزيرة جبل طارق اخشنية (اخثينه cod.) مرية شنترين (سمرن cod.) لبله (ليله cod.) قرمونة (يرمونه cod.) مورور (موروده cod.) استنجة (اسبناجه cod.) فهذا ما عرفنا من الاندلس ولا اعرف القصبات من المدن باليقين الا قرطبة لانها مشهورة كسموقند

k) B بله. l) B سدونه.

إشْبِيلِيَّةٌ أُخْشَبِيَّةٌ *a* مَرِيَّةٌ شَنْتَرِيْنٌ *b* بَاجَةٌ لَبْلَةٌ قَرْمُونَةٌ مَرُورٌ إِسْتَنْجَةٌ *c*   
 بَرْقَةٌ قَصْبَةٌ جَلِيلَةٌ *d* عَمْرَةٌ نَفِيْسَةٌ كَثِيْرَةٌ الْفَوَاكِهِ وَالْحَمِيْرَاتِ وَالْاَعْسَالِ مَعَ يَسَارٍ .   
 وَفِي ثَغْرِ قَدِ احْطَ بِهَا جِبَالٌ عَمْرَةٌ ذَاتُ مَزَارِعٍ عَلَى نِصْفِ مَرْحَلَةٍ مِنَ الْبَحْرِ   
 فِي هَوِيَّةٍ قَدِ احْطَ بِهَا تَرِيْبَةٌ *f* حَمْرٌ شَرِبْلَمٌ مِنَ آبَارٍ وَمَا يَحْوِيْهِ مِنَ اَمْطَارٍ *g* فِي   
 ٥ جِبَابٍ وَفِي *d* عَلَى جَانِبِ مِصْرٍ يَحْسُنُوْنَ اِلَى الْغَرْبَاءِ *h* اَهْلُ خَيْرٍ وَصَلَاحٍ \* وَاَقْلٌ   
 اِنْقِلَابٍ مِنَ غَيْرِهِ *i* *o* وَأَطْرَابُلُسُ مَدِيْنَةٌ كَبِيْرَةٌ عَلَى الْبَحْرِ مَسُوْرَةٌ *k* بِحِجَارَةٍ   
 وَجِبَلٍ لَهَا بَابُ الْبَحْرِ وَبَابُ الشَّرْفِ وَبَابُ الْجُرْفِ *l* وَبَابُ الْغَرْبِ شَرِبْلَمٌ مِنَ آبَارٍ وَمَا   
 مَطَرٌ كَثِيْرَةٌ *m* الْفَوَاكِهِ وَالْاِنْجَاصُ *n* وَالتَّنْفَاجُ وَالْاَلْبَانُ وَالْعَسَلُ وَاسْمُهَا كَبِيْرٌ *o*   
 وَأَجْدَابِيَّةٌ عَمْرَةٌ بِنِيَانِهِمْ حِجَارَةٌ عَلَى الْبَحْرِ وَشَرِبْلَمٌ مِنَ الْاَمْطَارِ وَسُرْتُ كَذَلِكَ   
 10 وَلَهُمَا بَوَادِيٌّ *p* وَشَعَارِيٌّ *q* وَصَبْرَةٌ فِي بَلَدِيَّةٍ وَفِي حَصِيْنَةٍ بِهَا *q* نَخِيْلٌ وَتَيْنٌ شَرِبْلَمٌ   
 مِنَ مَاءِ الْمَطَرِ *r* وَقَايسٌ *s* اصْغَرَ مِنَ طَرَابِلُسَ لَمْ يَكُنْ *t* وَادِ جَرَّارٌ وَبِنِيَانِهِمْ مِنَ *u* لِلْحِجَارَةِ   
 وَالْاَجْرُ كَثِيْرَةٌ *m* النَخِيْلِ وَالْاَعْنَابِ وَالتَّنْفَاجِ *v* مَسُوْرَةٌ بَلَدِيَّتِيهَا بَرَابِرٌ *w* وَلِيَا ثَلَاثَةٌ   
 اَبْوَابٍ *x* وَغَافِقٌ نَاحِيَةٌ وَاَسْعَةٌ كَثِيْرَةٌ الْقُرَى وَاسْوَاقٌ عَلَى اَيَّامٍ لَلْمَجْمَعَةِ بِحَرِيَّةٍ   
 \* وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَنْسِبُهَا اِلَى اَفْرِيقِيَّةٍ *y* وَذَاتُ الْكُحْمَامِ \* مَدِيْنَةٌ عَمَرَتْ مِنْ قَرِيْبِ   
 15 وَسَمِعْتُ عَمَّنْ يَسْأَلُ اَبَا الْعَبَّاسِ ابْنَ الرَّاعِي عَنِّيَا وَيَقُوْلُ عَمَارَتِيْنَا اَحَدَ اِمَارَاتِ   
 ظَهَرَ الْغَاطِمِيَّ عَلَى مِصْرٍ *z*

الْقَيْرَوَانَ مِصْرَ الْاَقْلِيمِ بِهَيْ عَظِيْمٍ حَسَنِ الْاَخْبَازِ جَيِّدِ اللِّحْمِ قَدْ جَمَعَ   
 اَضْدَادَهُ الْفَوَاكِهِ وَالسَّهْلَ وَالْحَبِيْلَ وَالْبَحْرَ وَانْتَعَمَ مَعَ عِلْمٍ كَثِيْرٍ وَرَخَصَ

- a) اشبيلية اخشينية B    b) سقرور B    c) مرمويه مرود اسنجه B    d) B  
 Mox B . يجرزونه من الامطار C    g) .نوبه C ,ترب B    f) .هوته C    e) om.  
 جبل C جبل Pro مصورة B    k) om. C    i) في B addit    h) .جباب pro حبال  
 .والانجاص C    n) .كثير B    m) .لجوف C ,لجرف B    l) In C copulae desunt.  
 B ut وادى C    p) .واخذانه B , sine punctis.    C كبيرة , كسر B    o)  
 .فانس C , وفس B    r) .وشربلم et mox ولها C    q) .بوانى solent  
 .بوانر B    u) .مصورة C , مصور B    C om.    t) .انها (انه :l) لها  
 .على راس لحد منهم من يجعلها من الواحات : pro his    C    w)



عجيب اللحم خمسة أمناه بدرهم والتين عشرة e ولا تسأل عن الزبيب  
 والتمر والأعناب والزيت b في فريضة المغريين ومنتجر البحريين لا ترى أكثر من  
 مدنها ولا أرفق e من أهلها ليس غور حنفي d ومالكى مع الفة عجيبية لا  
 شغب بينهم ولا عصبية لا جرم انهم على نور من ربهم قد اقبلوا على ما يعينهم  
 وارتفع الغد من قلوبهم فهي مفخرة المغرب ومركز السلطان وأحد الأركان f  
 أرفق من نيسابور واكبر f من دمشق واجد من اصبهان ألا ان ماءهم ضعيف ،  
 وادبهم طفيف g ، ولا فيها ظريف ، الماء مخزون في مواجيب h ، والصرائب  
 موضوعة على انحاب الدكاكين ، تعيشهم في صبرة واسواق المصر معطلة ،  
 والعوام k كالأغنام المرسله ، لا تراويح تصلى ، ولا بقى للفرقيين بها ما ، تكون  
 إقل من ثلاثة اميال في مثلها m بلا سور وشربهم من مواجيب و صهاريج n يجتمع 10  
 فيها ماء المطر وقد اجرى لهم المعزه قناة من الجبل تملأ المواجيب بعد ما تدخل  
 قصره بصبرة بنيانهم مدر. وآجر ومواجيب الزيت بها كثيرة p ، الجامع بموضع  
 يسمى السماط الكبير q وسط الاسواق في سره البلد اكبر من جامع ابن  
 ضيلون بلعمدة من الرخام \* مفروش وساره الرخام r ومزاريبه رصاص له باب  
 السماط باب الصرافين s باب الرهانة باب الفصوليين باب المأذنة باب 15  
 الصباغين باب الجواريين u باب سوق الخسيس باب الميضاة باب v الخاصة في  
 التمارين ولهم \* باب اللحامين w وسوق الرماحين ودروبها خمسة عشر x درب

- a) عشر. C. b) C addit: وللخبر لا يزن. c) اوقف. B. d) حنفي. C. e) B  
 hic et deinde. h) مواجيب. B. وادبهم طفيف. g) B. f) واكثر. B. مغاجر.  
 Mox. (نقى للفرعس B) به. C. d). والاعوام. B. k). صمره. C. Mox. نغشبيهم. B. e)  
 و صهاريجهم. B. n). و sine et mox شربهم. C. m). يكون. C. تكون. B  
 quod erat nomen proprium. معد. C. o). فيه. B. et. يجتمع. C. om. Deinde  
 من الجبل. B. p). كثير. B. et. C. q). السما الكمر. B. g).  
 (sic) legendum sit, haereo. وسوقها باصطاك. C. r). Quid pro  
 C. ح. B. cum. u). المعانده. C. e). والصوافين. C. s). ومزاريبها. C.  
 وباب. C. v). الجواريين. C. o). منها. C. add. x). Pro  
 ابق الربيع 2، Bekri ٢٥، الربيع

الربيع درب عبد الله درب تونس درب أَصْرَمَ درب اسلم *a* درب سوق الاحد *b*  
 درب نافع درب الخداعيين *c* ٥ وصَبْرَةَ بناها الفاطمي *d* اَوَّلُ ما \* ملك الاقليم *e*  
 واشتقَّ اسمها من صبر عسكره في *f* للحرب وفي مدوّرة مثل الكاس لا ترى  
 مثلها ودار السلطان وسطها على عمل مدينة السلام والماء يجري وسطها  
 ٤ شديدة العبارة حسنة الاسواق بها جامع السلطان وعرض سورها اثنا عشر  
 ذراعاً منفصلة عن العبارة بينها وبين المصر عرض الطريق وتجارها يغدون  
 ويروحون اليها من المصر على حمير مصرية والابواب باب الفتوح باب زويلة باب  
 وادي القصارين كلها محدّدة *g* لليطان آجر مكحل بالجيل *h* ٥ وأسفانس وسوسة  
 مدينتان بحريتان مسورتان *h* بالجيل والحجر شربيم من آبار وجباب *i* ٥ والمهدية  
 10 على البحر مسورة بالحجر والجيل شربيم من آبار وجباب ماء انظر في خزنة  
 القيروان ومطرح اصفلية ومصر عمرة أهلة ومن أحب ان ينظره الى انفسننينية  
 فلينظر اليها \* ولا يتعنى الى بلد الروم *k* فلنبا على عملها في جزيرة يدخل اليها  
 من طريق واحدا مثل الشراك *l* ٥ ويتزرد *m* مسورة بناوتم حجر والجامع وسط  
 البلد وتم وان يجري مالح يدخل من بحيرة الى جنب البكر ثم يرجع اليه  
 15 ويعدى فيه الناس في القوارب *n* ٥ وصَبْرَةَ بحرية *o* يثُلُ علينا جبل وقد  
 خرب حصنها والناس في الربض شربيم من آبار وبها وادٍ ملح *p* ٥ ومرسى  
 الكرخز *p* مدينة في جزيرة على البحر يدخل اليها من موضع واحد ومنها  
 يرتفع المرجان لا معدن نه غيرها ولا يخرج الا من بحرها *q* ٥ وبوتة  
 بحرية مسورة بها معدن حديد شربيم \* من آبار *k* ٥ وباجة بين القيروان  
 20 والبحر كثيرة للبوب والخيرات وسطها عين *q* وبها ماء جار *r* ٥ والرئيس تحت

a) Bekri l.1. 3 سلم. b) B الاخذ. Cf. Tidjani in *Journ. asiat.* 1853, I, p. 365. c) B sine punctis. d) C المغربي. e) C فتوح القيروان. f) C على. g) B et C تنظر. h) B et C مصورتان. i) B محدودة. Deinde C ولليطان. j) B واحدة. k) C واحدة. l) C واحدة. m) B ويتزرد, C sine punctis. Mox B ويتزرد. n) B cum a priore expuncto. o) B دحمة. Deinde C om. p) B وقد اشرف عليها وحصنها قد خرب habet: جبل يطل, sed post. q) C عينون. r) C مدينة. et hic om. ومرص للجوز C ومرص للحمر

جبل بورغ <sup>a</sup> فيها مزارع الزعفران مسورة بحجارة شربهم من آبار حولها وحول  
 باجة اسواق ومواعيد يطول ذكرها <sup>٥</sup> \* وقُرنة تسمى باسم نهر فيها حلو مسورة  
 بحجارة <sup>b</sup> <sup>٥</sup> ومريسة غير مسورة بناوهم مدره شربهم من آبار كثيرة القري <sup>c</sup>  
 واسعة الرستاق <sup>٥</sup> وقمونة رستاق جليل اسم المدينة جمونس الصابون بناوهم  
 مدر وشربهم من آبار كثير التين والزيتون واللوز وبه قرية عظيمة تسمى خور <sup>f</sup>  
 الكاف <sup>٥</sup> ومراجنة <sup>g</sup> كبيرة من عمل رستاق تبسا شربهم من آبار كثيرة  
 الفواكه <sup>٥</sup> قلانس اسم رستاقها مكنة اى منصوره كثيرة التين والزيتون  
 والخيرات <sup>٥</sup> وقبيشة رستاق مدينته طرابلس <sup>h</sup> وبه بنو العباس كثيرا قد غلبوا  
 عليه حسن السفرجل كثير الزيتون والتين شربهم من آبار <sup>٥</sup> رصفه <sup>m</sup> رستاق  
 اسم مدينته بنونش تكون مثل الرملة شربهم من آبار بها ثلاثمائة وستون <sup>10</sup>  
 معصرة للزيت بناوهم مدر <sup>٥</sup> وجزيرة ابي شريك <sup>n</sup> في البحر لها اثنا عشر  
 رستاقا اسم مدينتها منزل باشوه بلا سور بناوهم مدر وشربهم من آبار منها  
 سقى مزارعهم \* كشيراز وسرخس <sup>p</sup> <sup>٥</sup> بلغى <sup>q</sup> كبيرة مسورة تحت جبل يقال  
 له اوراس يجرى اليهم منه ماء كثيرة البساتين <sup>r</sup> <sup>٥</sup> وسوق حمزة مدينة في

جبل بورغش. Neque de. Fort. cf. nomen tribus Berb. بورغ C, بورغ B <sup>a</sup>  
 Bekri ٣٩, cogitari potest. جبل زغوان, neque de, Edrisi, p. 136, يدوغ  
 خلق B ut vid. قرنه. Pro <sup>b</sup> C haec om. In B nomen scribitur h. l. <sup>c</sup> In B deest (lacuna). <sup>d</sup> C الابنية  
 Nomen sequens in C sine punctis. <sup>e</sup> B et C مدينة. Deinde B om. جمونس (C خموس). <sup>f</sup> B خور.  
 Scripsi خور secundum C, ubi tamen tantum superest, ceteris usque ad  
 Siquis ommissis, non indicat lacuna. <sup>g</sup> Coniectura supplevi nomen, quod  
 in B desideratur (lacuna). <sup>h</sup> B sine punctis. <sup>i</sup> Cf. Dimashqi ٣٣٨, 5.  
 C habet: طرابلس اسم رستاقها حمسه. <sup>k</sup> C om., et habet deinde بها.....  
 يدومس اسم رستاقها C. رصفه B <sup>m</sup>. سفرجل حسن وزيتون كثير وتين وشربهم  
 ليس عليها سور et deinde باشق C <sup>o</sup>. <sup>n</sup> C addit ق. رصفه <sup>p</sup> C om.  
 البساتين C <sup>r</sup>. باعسى C, وبلعيني B <sup>q</sup>.

\* البحر بناؤهم من الطوب *a* وشربهم من نهر وأعين *هـ* وجزيرة بني زغناية *b* على ساحل البحر مسورة يعبر منها الى الاندلس ولهم عيون *هـ* وميتجة *هـ* في مرج لهم ماء جارٍ عليه ارحية وشعبة من النهر تدخل الدور كثيرة البساتين *هـ* وهياجة *d* على اسم رستاقها وهو واسع كثيرة القموح *هـ* والقسططينية مدينة *هـ* جاهلية على يمين من مصر *هـ* ولولا خوف الملل وطول الكتاب لوصفت بقيّة مدائن افريقية *f* واكثر مدائن الكور في جميع الاسلام ولكننا نبيل الى الايجاز ونذكر ما لا بدّ منه ولا اعرف كورة اكثر مدائن من هذه كلها آهلة جيدة لانّما ربّما نذكر مدناً في اصغر من قرى كثيرة في اقليم آخر ولكننا مشهورة في المدن وعلينا موضوع على التعارف الا ترى ان مَحَا والجامعين والمنيفة *g* 10 مدن بلا نزاع وكفرسّلام وقصر الربيع وراس النين *h* اكبر منهنّ وفي قرى بلا خلاف واعلم ان الكورة لا تجلّ بكثرة مدنها ولكن بجلالة رستاقها الا ترى الى جلالة نيسابور وخارا مع قلّة مدنها والى بئيس زبيد *h* وهاجر مع كثرة مدنها *هـ*

تاهرت *هـ* اسم القصبه ايضاً في بلد المغرب قد احدث بها الانهار وانتفتت بها الاشجار وغابت في البساتين ونبتت حولها الاعين وجلّ بها الاقليم 15 وانتعش فيها الغريب واستطابها اللبيب يفضّلوننا على دمشق واخطوا \* وعلى قرطبة وما اظنّهم اصابوا *m* هو بلد كبير كثير الخير رحب رفق طيب رشيق الاسواق غزير الماء جيد الاهل قديم الوضع محكم انصرف عجيب لو صنف غير انه متى يقاس المغرب بالشام واين مثل دمشق في الاسلام

*a*) C من الطين *h* فحص بناؤهم من الطين *h* quae bona est descriptio urbis Suq Hamza, quippe quae non adiacet mari. Probabiliter in utroque codice lacuna est, et exoidit nomen مرسى الدجاج *h* ut sic restituendum sit: مرسى الدجاج مدينة على البحر فحص بناؤهم من الطين وشربهم من نهر واعين *هـ* ومرسى الدجاج مدينة على البحر *c*) B رعنايه *C* رعنايه *B* رعنايه *b*) بناؤهم من الطوب وشربهم من نهر واعين *e*) C om., sed addit عمرة post *d*) B وهياجه *C* هماحه *e*) C om., sed addit عمرة post *d*) B وهياجه *C* هماحه *e*) C om., sed addit عمرة post *f*) C المداين *seqq.* ad تاهرت *g*) Vera forte lectio est *h*) B النيد *l*) B وهو *k*) B رمد *l*) C بها *m*) C ولعري pro his.

- \* ونقرطبة اسم وذكر وشان *a* بها جامعان *b* على ثلثي البلد فد بُنِيَ بالحجارة  
 والجبل *c* قريبان من الاسواق ومن *d* دروبها المعروفة اربعة باب *e* متجانة درب  
 المَعصُومَة *f* درب حارة *g* القفير درب البساتين بقربها مدينة تسمى رها *h*  
 وقد خربت *i* وتنس مسورة على البحر شربهم من نهر وكذلك قصر الفلوس *j*  
 وتاهرت السفلى على \* واد عظيم ذات اعين وبساتين *k* وفكان مسورة على *l*  
 واد جار ذات بساتين *m* ويَلدُ وجبل توجان *n* على ما ذكرنا سواء *o* وقران  
 بحرية مسورة يقلعون *p* منها الى الاندلس \* في يوم وليلة *q* وسبنتة على زق  
 بحر الاندلس *r* ترى منها البريين وفي احد المعابر المشهورة *s* جبل زالغ  
 مدينة *t* على جبل عل يطل على كورة فاس بناها خلوف \* بن احمد *u* المعتلى  
 وبقية المدن اكثرهن مسورات ذات بساتين *v*
- 10 فاس بلدان جليلان كبيران كل واحد منهما محصن بينهما واد جرار عليه  
 بساتين وارجحية قد استولى *w* على احدهما الفاضلي *x* وعلى الآخر الاموي *y* وكم  
 تم من حروب وقتل وغلبة بناؤها مدر وحصنها *z* طوب وبها *aa* قلعة سميت  
 بناها ابن البوري *ab* واخرى على الوادي بناها ابن احمد وهو بلد كثير الخيرات  
 واثنين والزيتون غير انهم \* كما ترى وفيهم ثقل وغبا *ac* قليل العلماء كثير
- 15

a) C om. b) C جامع et mov بقربه جامع اخر (sic) بالجبل (sic) بنى بالحجارة والجبل  
 اربع دروب C e) من C d) للجبل هو النورة B. In marg. c) ناتيان عن السوف  
 درب (اربع B) f) Sic vocatur castellum Taharti. vid. Kitab-al-istibsar ed.  
 Kremer, p. ٢١. g) جادة C. h) الرها (omissis) (وقد خربت). Supra p. ٣٠, 7  
 وخان B et C k) ومكان C. Deinde C عيون ولها بساتين C i) وادي الرها  
 quae forma occurrit quoque semel in catalogo p. ٥٦٤, ubi recurrit nomen sub  
 forma لجان ib. ١٠, quae quoque est in catalogo p. ٢١٨. Vid. de emendatione  
 mea ad Edrisi, p. 95. l) C يعبرون. m) C haec om. Deinde habet يرى (B يرى).  
 n) C اسقف. o) المغرب C. p) C addit: عبر البحر. q) C سمعتهم يذكرون الاموي عبر البحر  
 وكم وثر. Deinde وثر احدث هذا الجانب وبناه قهراً واقم فيه الخبطة  
 اسماعيل بن البوري بن Est. النوري B et C s) وثر C. r) وحصنهما C. q)  
 من الحروب في بلاء وفيهم ايضا غبا C t) موسى بن ابي انعافية

الغوغاء *a* ٥ قَسْطِيلِيَّةٌ \* في نظيرة البصرة في الدنياة حمل حمل تمر، بدرهمين  
ولهم نهر عظيم قد غاب في النخيل ولا تسأل عن كثرة البساتين وكذلك  
نَفْرَاوَةٌ *d* بعيدتان من البحر ٥ والبَصْرَةُ كانت مدينة كبيرة عامرة وقد خربت  
وكانت جليمة *e* ٥ \* وَنِقَاوُسٌ حسنة نزهة كثيرة المياه وللجوز باردة *f* ٥ وبلد  
٥ غَمَارٌ رستاقها ثلاثة أيام في مثلها كلها قرى عامرة ٥ وقَسْطِيلِيَّةٌ و كثيرة التمور  
على ما ذكرنا من قبس *h* وقر الحجل بدرهمين ولهم نهر عظيم وكذلك نَفْرَاوَةٌ  
وَبِسْكَرَةٌ بلدان النخيل والانهار ٥ وَنِقَاوُسٌ *g* باردة بلد للجوز والثمار للبلية ٥  
ومستقرُ امراء *l* من قبل الفاطمي *m* بجبل زالغ واسم \* ناحيتهم من قس *n*  
عدوة القروي والآخرى مدينة الاندلسي \* بناها الاموي وقد عبر البحر وغلب  
10 على قس، وسائر المدن عامرات ٥٥٠ وبين قس وصاغ *p* مدينة جليمة نزهة كثيرة  
الاشجار غريبة الانهار في رستاق مكناسة الصاغة \* لا اذكر اسمها *q* ٥ وَنَتَاجَةٌ

*a*) Hic apud C sequitur: واما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت  
*B* et *C* habent قسطينة ut quoque supra; patet vero legendum esse قسطينية. *b*) من اراد ان يرى بلدًا مثل البصرة فلينظر اليها *C*. *c*) مثلها في رخص التمر وكثرة الماء: *C* addit: *q* باردة. *d*) *B* et *C* تدمر *sic*. *e*) *C* تدمر *sic*. *f*) *B* et *C* تدمر *sic*. *g*) *B* et *C* تدمر *sic*. *h*) *B* et *C* تدمر *sic*. *i*) *B* et *C* تدمر *sic*. *j*) *B* et *C* تدمر *sic*. *k*) *B* et *C* تدمر *sic*. *l*) *B* et *C* تدمر *sic*. *m*) *B* et *C* تدمر *sic*. *n*) *B* et *C* تدمر *sic*. *o*) *B* et *C* تدمر *sic*. *p*) *B* et *C* تدمر *sic*. *q*) *B* et *C* تدمر *sic*.

واما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت  
*B* et *C* habent قسطينة ut quoque supra; patet vero legendum esse قسطينية. *b*) من اراد ان يرى بلدًا مثل البصرة فلينظر اليها *C*. *c*) مثلها في رخص التمر وكثرة الماء: *C* addit: *q* باردة. *d*) *B* et *C* تدمر *sic*. *e*) *C* تدمر *sic*. *f*) *B* et *C* تدمر *sic*. *g*) *B* et *C* تدمر *sic*. *h*) *B* et *C* تدمر *sic*. *i*) *B* et *C* تدمر *sic*. *j*) *B* et *C* تدمر *sic*. *k*) *B* et *C* تدمر *sic*. *l*) *B* et *C* تدمر *sic*. *m*) *B* et *C* تدمر *sic*. *n*) *B* et *C* تدمر *sic*. *o*) *B* et *C* تدمر *sic*. *p*) *B* et *C* تدمر *sic*. *q*) *B* et *C* تدمر *sic*.

واما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت  
*B* et *C* habent قسطينة ut quoque supra; patet vero legendum esse قسطينية. *b*) من اراد ان يرى بلدًا مثل البصرة فلينظر اليها *C*. *c*) مثلها في رخص التمر وكثرة الماء: *C* addit: *q* باردة. *d*) *B* et *C* تدمر *sic*. *e*) *C* تدمر *sic*. *f*) *B* et *C* تدمر *sic*. *g*) *B* et *C* تدمر *sic*. *h*) *B* et *C* تدمر *sic*. *i*) *B* et *C* تدمر *sic*. *j*) *B* et *C* تدمر *sic*. *k*) *B* et *C* تدمر *sic*. *l*) *B* et *C* تدمر *sic*. *m*) *B* et *C* تدمر *sic*. *n*) *B* et *C* تدمر *sic*. *o*) *B* et *C* تدمر *sic*. *p*) *B* et *C* تدمر *sic*. *q*) *B* et *C* تدمر *sic*.

ناحية *e* جليلة عامرة المدن برية *b* وبحرية *b* نفيسة سرية *e* والزاب *e* مدينتها  
المسيئة \* وفي ايضاً ناحية على ما وصفنا مذكورة في الاقليم غير ان طنجة  
اجل *e* \*

سجلتامة قصبة جليلة على نهر بعزل عنها يفرغ *e* في قبليها وفي طولانية  
نحو القبلة عليها سور من طين وسطها حصن يسمى العسكر فيه الجامع ودار *e*  
الامارة شديدة الحر والبرد جميعاً صبيحة الهواء كثيرة النمر والاعناب  
والزبيب والفواكه واللحوب والرمان والخيرات كثيرة الغراب موافقة \* للا يقصدونها  
من كل بلد ومع ذلك ثغر فاضل *f* برستاقها معادن الذهب والفضة وهم اهل  
سنة وقوم *g* جباد بها *h* علماء وعقلاء لها باب القبلي باب الغربي *i* باب غدبر  
الجزارين *k* باب موقف زناتة *l* وغيرها \* وفي في رمال ولهم مياه *e* \* ودرعة لها *m* 10  
رستاق واسع ومنابر على نهر جزار نحو سنة ايام *e* وعريش *n* رستاق فيه منابر  
وسائر المدن محيطة بها *e* في الرمال اعمرات *e* ومعادن الفضة بتازررت *p* ومعادن  
الذهب بين هذه الكورة *q* وبلد السودان وليس في العالم اصفى ولا اوسع منه  
وانصرف الى الكورة صعبة لانه *r* في مغاور وحشة ذات رمال *e*

بترم *e* قصبة اصقلية على البحر في الجزيرة اوسع من الفسطاط الا انها 15  
متفرقة بناوهم حجر وجبل وهي حمراء وبيضاء يحدق بها القوارات والخيالير *e*  
ويسقيها نهر يقال له وادي عباس والارحية وسطها كثيرة الفواكه والخيرات  
والاعناب الماء يضرب لحائط ولها مدينة داخلية بها الجامع والاسواق في الربض

a) C وناحية الزاب C. b) C sine copula. c) C وناحية طنجة C. d) C على  
e) C. ما وصفنا ايضاً غير ان طنجة اجل وتسمى هذه الكورة السوس الادنى  
من قصدها يدخل اليها ويختار وفي مع ذلك ثغر جليل C f) . يقرب  
et زيارته C، زيارته B d) . الجزارين C k) . الغرب C e) . وبها C h) . قوم B g)  
eandemque ob causam (vid. Dimashqi ١٣٣١) sic appellata est. o) C قد احضت  
تازررت 2, 1١١, Vid. Bekri. مداررر C، ببادررت B p) . بالقصبة من كل وجه  
انعمرات B s) . الكور B q) . (الفضة omisso ومعادن C habet).  
والخباين C posterius habet; والخباين

ومدينة اخرى خارجة مسورة تسمى الخالصه a باربعة ابواب باب كتامة b باب  
الفتوح باب البنود باب الصناعة وبها ايضاً جامع ولها اسواق e واُطْرَابَشْ e  
بحريّة غربيّة مسورة شربلهم من نهر e وعين المغطا ومازر d غربيّتان e وقلعة  
البَلْطُ e محصنة في الهوك ماؤهم من عين تنبع فيها e وجِرْجَنْت e بحريّة مسورة  
e شربلهم من آبار e وبُثَيْرَة e بحريّة غربيّة مسورة بسور حصين كانها قلعة e  
سَرْقُوسَة e مدينتان ملتزقتان لها ميناء عجيب ولها خندق يدور فيه ماء  
البحر e ولتَنِيْنِي e مسورة على نهر قريبة من البحر بناؤهم حجر e وَقْضَانِيَة e  
بحريّة قبليّة مسورة وفي مدينة الفيلة e والبياج e مسورة بحريّة قبليّة شربلهم  
من ماء جار e وبَطْرُونا e شرقيّة تحت جبل النار الجارية e وطَبْرَمِين بحريّة  
10 شرقيّة تطلّ على بلد الروم شرقيّة لها قلعة من حجارة فرضة من البحر وسائر  
المدن الشرقيّات عشر f على ما نكرنا غير ان قلعة الصراط في الهواء e  
وبَطْرُليّة g قبليّة بريّة مسورة في وسطها قلعة فيها كنيسة e وبَطْرُنيق e غير  
بحريّة كثيرة الخناء وكذلك اخيلس وبلجة h في فحس i e وصِقْلِيّة جزيرة  
واسعة جليلة ليس للمسلمين k جزيرة اجلّ ولا اعر \* ولا اكثر مدناً منها  
15 طولها اثنا عشر يوماً في عرض m اربعة أيام وبينها n وبين الروم مجاز من نحو  
مطلع الشمس عرضه اثنا عشر يوماً وهو الخليج الذي يعدّ في p البحار الخمسة e

- a) C الخاصه. b) كمايد B. c) In B nominis locus albus relictus est. In C  
descriptio harum urbium desideratur. d) O وآرب. Nomen العين المغطا incog-  
nitum erat Amario, sed opinabatur locum non differre ab الشاقة Sciacca. In  
App. ad Bibl. Sic. p. of proposuit coniecturam legendi القطع عين, quod respon-  
deret hodierno Canicatti. Sed lectio recepta apud nostram plus semel recurrit  
et constat, vid. quoque supra p. ٣١. e) Vulgo الفيل. f) B عشره.  
g) Lacunam impleveram primum nomine قزليون, sed deinde secutus sum Amari  
l. l. p. ٥٩, 13 qui praefert بطرلية. h) B ولسكه. i) C pro his omnibus: وبقية  
اليوم. k) C add. اليوم. l) C om. m) B om. n) C وبينهم. o) Emendare iussit Amari et  
etiam opinabatur pro عرض substituendum esse طول (l. l. p. ٥٧, 4), sed  
videtur lacuna esse in textu, nam in seqq. intelligitur Adriaticum mare.  
p) C عدّه للجيهان من.



قُرْطَبَة في مصر e الاتدلس سمعت \* بعض العثمانية b يقول في اجل من  
 بغداد، في صحراء يطل عليها جبل ولها مدينة جوائية وربض d للجامع في  
 المدينة \* واسواق واعلبه الاسواق ودار السلطان في الربض قدامها واد عظيم  
 سطوحهم قراميد f للجامع من حاجر وجبل وسواريه رخام \* حواليه مياض g والمدينة  
 خمسة ابواب باب الحديد باب h العطارين باب القنطرة باب اليهود باب 5  
 عامر \* وقد دلت الدلائل واتفقت الراء على انه مصر جليل رفق نيب  
 وان تم عدلاً ونظراً k وسياسة وطيبة ونعماً ظاهرة ودينياً وان ناحية  
 الاتدلس \* على ساجية l هيطل ابداً تم غزاة ابداً في جهاد ونغير \* مع علم m  
 كثير سلطان خطير وخصائص وتجارات وفوائد n وحدثنى بعض الاندلسيين  
 انها ثلاثون عشر رستاقاء على خمسة عشر ميلاً ارجونة مسورة ليس لها 10  
 بساتين واشجار لكنها p بلد للبوب q ولهم عيون ومزارعهم على المطر h وقسطنة  
 على ثلاثة عشر ميلاً g من ارجونة وفي في سهلة كثيرة الاشجار والزيتون  
 والكمات ومشاربهم من آبار ويسقون البساتين بالسواني h شؤدر على ثمانية عشر  
 ميلاً من قرطبة \* وهي في سهلة كثيرة الزيتون جداً شربهم من اعين h مارتش  
 على خمسة عشر ميلاً من قرطبة r وفي جبلية ليس لها غير الكومات ولهم s 15  
 اعين h وقنابنش على خمسة عشر ميلاً وفي سهلية ذات مزارع اكثرها  
 بموضع يقال له قنابانية v مشاربهم من آبار h وفج ابن لقيط على خمسة  
 وعشرين ميلاً في سهلة كثيرة المزارع شربهم من آبار h وبلاط موان على ثلاثين  
 ميلاً لها واد جرار w سهلية ذات مزارع h وبربانة x ذات مزارع سهلية شربهم

a) المصر الاخر وقصبة C. b) عثمانيات C. c) بغداد C. d) C om. et habet  
 للجامع. e) واكثر C. f) قراميد C et deinde للجامع. g) C om. h) B cum  
 copula. i) ودلت الدلائل C. j) دين نعم et mox عدل ونظر C. k) واد  
 اصطحبنا C. l) واخبرني C. m) وعلم C. n) prius. o) ابداً C et om. مثل  
 C. p) ولكنها C. q) وبالبحر المدّة الطويلة وكان يرجع الى علم وعقل الاندلس  
 C، وفيابس B. r) وفي C. s) In B haec desunt (C مارس). t) وقر C. u) وحسانس  
 C. v) حسانس C sic قياييه B. w) سهلة C om. Deinde B. x) وبربانة C، وبربانة B حوران  
 hanc descriptionem non quo loco esse, nec hanc pertinere ad regiones Cordovae.

من آبار وفيها حصن من حجارة والربض حوله وللجامع في الحصن والاسواق في  
الربض ٥ وحصن بُلْكُونَة ه كثيرة الزيتون والاشجار والعيون مسورة بحجارة  
شربهم من عين واحدة وآبار ٦ على اربعين ميلاً ٥ من قرطبة ٥ الشنيدة ٥ على  
جبل كثيرة الكروم ٥ والمزارع والتين والعنب شربهم من اعين وآبار على يومين  
٥ من قرطبة المنزل فُج ابن لقيط ٥ وَاَبِي عَبْدِ اللّٰهِ من نحو القبلة على اربعين  
ميلاً ٤ من قرطبة المنزل وادي الرُّمَّان سهليّة ذات مزارع وانهار واشجار ٥  
قرسيس على ستين ميلاً \* من قرطبة ٥ سهليّة كثيرة التين والاعناب ٥ والزيتون  
الكبير ٥ شربهم من اعين ٥ جِيَّان على خمسين ميلاً \* من قرطبة ٥ اسم الرستاق  
أَوَّلْبَة ٥ ومدينة جِيَّان على جبل كثيرة الاعين قد خرب حصنها غير انها منبوعة  
١٠ بالجبل بها اثنتا عشرة ٥ عينا ثلاث عليها ارحية تقوم بالاندلس ومن ثمّ ميرة  
قرطبة وثمارها كثيرة ٥ وصف ما شئت من طيبها ورحبها فانها جنة الاندلس  
على ما حكي لي ودلّ آخر الاسم \* على انها ناحية ٥ بنيانهم بالحجارة باردة كثيرة  
الرباح ٥ ويكورتها حرّ ٥ في عداد النواحي قياساً على \* ما رتبنا ٥ ومدنها  
الجفر ٥ على الجبل كثيرة الاودية والارحية على عشرة اميال ٥ من جِيَّان كلّها

a) حجر ملكوده C. b) C addit. وفي. c) C addit. يعني. d) B السدّ. C  
السدّ. e) C الكومات (B كثير). f) B يوما. C om. من قرطبة. g) C om.  
Deinde addit. وفي. h) C الكومات. i) B الكمر. C om. k) C om. et habet  
رستاقها. l) B et C اوليه. Jāqut habet اوربة. Cf. Juynboll ad *Meracid* IV,  
p. 193. Deinde C والمدينة على. m) B et C عشر et mox ثلثة. n) C في  
غاية الكثرة. o) Haec ego addidi coniectura, ut supplevi supra p. ٣٣٣, 2 in  
verbis ناحية. Nemo videtur mihi auctor, hic et infra in descriptione ان  
proprium esse nominibus regionum. Supra p. ٣٣٤, 2 de locis quorum nomen sic  
terminatur dixit iis esse خاصية او طيبة et inter exempla in cod. C (ann. e)  
quoque vocatur جيان, quod autem huc tantum pertinet tamquam specimen  
arbitrarie etymologiae auctoris. In B ودلّ rubro atramento est scriptum  
tamquam nomen loci. p) C اليراح et doinde ويكون بها حرّ يكون. q) C  
et deinde addit. قل. r) C sine punctis. s) B et C om.

اشجار وثمار وزيتون واعناب على واد تجمع الفواكه \* وبيغوا وفي جبلية  
 لها اودية تخر منها عيون *b* تدير الارحية كثيرة الثوت والزيتون. والتين \*  
 ومارتشي، مسورة على جبل شربهم من لعين كثيرة التين والزيتون والكروم \*  
 قنت مسورة \* في قنباية لا بساتين لها زاكية *f* \* وغرناطة على واد \* به  
 منية طوله ثلاثة عشر ميلاً للسلطان فيه من كل الثمار حسن عجيب سهلية \*  
 كثيرة المزارع قلت وما المنية قال البستان *g* \* منتيشة مسورة على واد كثيرة  
 الزيتون \* والتين سهلية \* وبياسة مسورة في جبل بناؤم طين وشربهم من لعين  
 كثيرة التين *h* والكرمت، قلت هل بقى لقرطبة غير هذه الرساتيف والمدن  
 قلا لا قلت فاشبيلية وبجاجة، وذكرت عدّة من البلدان قال هذه نواح  
 لها اقليم كما تقول القيروان *k* وتاهرت وسجلماسة وم يسمىون الرستاق اقليماً <sup>10</sup>  
 فعلمت انها كور على قياسنا وانها ان لم تكن اجل من كور هيطل فليست،  
 بلقل منها فيحصل القول واثبت الدلائل على ان مثل المغرب كمثل المشرق  
 كل واحد منهما جاتبان فكما ان المشرق خراسان وهيطل يفصل بينهما  
 جيبون فكذلك المغرب *m* والاندلس يفصل بينهما بحر الروم غير انا \* نعجز  
 عن تكبير الاندلس \* فتركانها على الجملة ووصفنا كورة قرطبة لما كثر المخبرون <sup>15</sup>  
 عنها \* واتضح عندنا امرها وعرضت كتابي على شيخ من مشايخهم فقال  
 على هذا القيلس يجب ان تكون الاندلس ثمان عشرة *p* كورة فعّد بجاجة  
 مالقة بلنسية تدير سرقوسة *q* بيايسة وادي الحجارة تطيلة *r* وشقة مدينة  
 سار طليطلة لشبيلية بطليوث باجة *s* قرطبة شدونة الجزيرة الخضراء

وقانت Deinde C. والكرمت C *d*. ومارتين C *e*. عيونها B *b*. تجر B *a*.  
 C *g*. وغرناية i. e. وغرناية C om. *f*. قنباية B om. C *e*.  
 طوله ثلثة عشر ميلا ميه (منية l). واحدة بستان فيه من كل الثمرات حسن  
 ومنيسه C *e*. منيه (indistincte) B pro منية فيه وهو منتزه السلطان  
 B *h*. Haec in C desunt. *i* B ورجانه. *k* C om. cum و seq. *l* B  
 o) B et O. لم ندخل الاندلس فنكورها C *n*. الرقاق C *m*. وليست  
 Intelligitur Saragossa. B *q*. ثمانية عشر B et C *p*. المخبرين  
 س. Videtur autem esse orta prior pars e littera B *s*. بطليه B *r*.  
 olim superscripta postremae litterae nominis بطليوث.

وسالتُ آخر فقال صدق وزاد لِيِبِيرَةَ خُشْنَبَةَ a وبيجوز ان يكون بعض هذه  
البلدان نواحي قيساً على ايلان وكش ولصغانيان والله اعلم بالصواب b

## جمل شوون هذا الاقليم

هو اقليم جليل كبير طويل يوجد فيه اكثر ما يوجد في سائر الاقليم  
e مع الرخص كثير النخيل والزيتون به مواضع للحر ومعادن البرد كثير اليهود  
جيد الهواء والماء \* فلما للحر فلك تجده من مصر الى السوس الاقصى d الا في c  
مواضع فان بها جبلاً وبلدانا باردة والغالب على الاندلس البرد كثير،  
المجذمين والخصيان والثقلاء f والبخله قليل القصاص رفق يحبون العلم واهله  
ويكثرون التجارات والتغرب g واما المذاهب فعلى ثلاثة اقسم اما في c  
10 الاندلس فمذهب مالك وقراءة نافع وم \* يقولون لا نعرف الا كتاب الله  
وموطأ مالك فان ظهوروا على حنفي او شافعي e نفوه وان عثروا \* على معتزلي z  
او شيعي ونحوهما m ربما قتلوه \* وبسائر المغرب الى مصر n لا يعرفون مذهب  
الشافعي رحه انا هو ابو حنيفة ومالك رحهما وكنت يوماً اذ اكرم بعضهم  
في مسألة فذكرت قول الشافعي رحه q فقال اسكت من هو الشافعي انما كنا  
15 بنحريين r ابو حنيفة لاهل المشرق s ومالك لاهل المغرب افتركهما ونشتغل  
بالسافية، ورايت اصحاب مالك رحه e يبغضون الشافعي قالوا اخذ العلم عن  
مالك ثم خالفه وما رايت فريقيين احسن اتفاقاً واقل تعصباً منهم ومعناهم  
يكونون عن قدمائهم في ذلك حكايات عجيبة حتى قالوا \* انه كان الحاكم سنة

a) لِيِبِيرَةَ خُشْنَبَةَ B. b) C haec omnia omisit, sed vid. p. ٣٣١. c) B om.  
d) C verba كثيرة B. e) واما فلك تجده من السوس الاقصى الى مصر C.  
كثير اليهود والمجذمين: habet التغرب ponens post جيد (جيدة. cod. الهواء - البرد.  
f) B sine punctis, ut quoque seq.; C والتقلان. g) والغربة C. h) C addit  
الذين. i) C addit. تعالى C. j) C حنفي او على شافعي C. k) C. l) C.  
o) C om. ومن مصر الى السوس الاقصى C. n) او نحوهما C. m) بمعتزلي  
p) B فيها. q) C om., sed addit. Deinde C انكر B.  
r) B. s) C. t) C. u) C. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kk) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tt) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.

حنفي سنةً مالكيًا، قلت وكيف وقع مذهب ابي حنيفة رحه اليكم ولم يكن على سابلتكم قالوا لما قدم وهب بن وهب من عند ملك رحه وقد حاز من الفقه والعلوم ما حازه استنكف اسد بن عبد الله ان يدرس عليه لجلالته \* وكبر نفسه فرحل الى المدينة ليدرس على مالك فرجده علينا فلما طال مقامه عنده قال له ارجع الى ابن وهب فقد اودعته علمي وكفيتكم به الرحلة \* فصعب ذلك على اسد وسأل هل يعرف لملك نظير؛ فقالوا فتى بالكوفة يقال له محمد بن الحسن صاحب ابي حنيفة قالوا فرحل اليه واقبل عليه محمد اقبالاً لم يقبله على احد وراى فهما حرصاً فرقه الفقه رقاً فلما علم انه قد استقل وبلغ مراده فيه سببه الى المغرب فلما دخلها اختلف اليه الفتيان ورأوا فروغاً حيرتهم ودقاتف اعجبتهن ومساءل ما طنت 10 على اذن ابن وهب وبخرج \* به للخلق وفشا مذهب ابي حنيفة رحه بللمغرب، قلت فلم لم يفش بالاندلس قالوا \* لم يكن بالاندلس اقل منه فهناه ولكن تناظر الفريقان يوماً \* بين يدى السلطان فقال لهم من اين كان ابو حنيفة قالوا من الكوفة فقال مالك قالوا من المدينة قال علام دار الهجرة يكفيناه فامر باخراج اصحاب ابي حنيفة وقال لا احب ان يكون في علمي مذهبان \* وسمعت 15 هذه الحكاية من عدة من مشايخ الاندلس، والقسم الثالث مذاهب الفاطمي وفي علمي ثلاثة اقسام احدها ما قدء اختلف فيه الاتمة مثل

- a) كيف C b) كان الحاكم سنة يكون مالكي وسنة يكون حنفي C c) مالكي C addit f) فخرج C e) حان من العقبة ما حان C d) om. C g) قالوا et doinde نظيراً C i) فسأه هذا القول C h) علمي C j) فرقه - رقاً C k) استقل pro اشتغل B. اسقل شيعه C l) فرقه - رقاً عند C p) قد كان فاشيا C o) في الاندلس C doinde. يفشوا B n) للخلق وسمت عن هذه الحكاية جماعة من C q) احب الينا C r) قال فمالك C g) اهل الاندلس فقالوا صبيحة واطن السلطان تعصب لان بنى امية يبغضون علياً et addit: وعلم ابي حنيفة عن علي ولا يجبون اهل الكوفة لانهم شيعة الفقهاء C addit i) والقسم الثاني مذاهب اهل الرقاق وعلى (على 1.) ما ذكرنا

القنوت في الفجر ولجهر بالبسملة والوتر بركعة \* وما اشبه ذلك *a* والثاني الرجوع الى ما كان عليه السلف مثل الائمة مثنى التي رثها بنو امية الى واحدة \* ومثل لبس *b* البياض الذي رثه بنو العباس الى السواد، والثالث ما تفرّد به ممّا لا يخالف الائمة وان لم يعرف له قدمته *d* مثل للبيعة في الاذان وجعل *e* اول الشهر يوماً يرى فيه الهلال \* وصلاة الكسوف بخمس ركعات وسجديتين في كل ركعة وهذه مذاهب الشيعة *f* ولهم تصانيف يدرسونها ونظرت في كتاب الدائم \* فلذا *g* يوافقون المعتزلة في \* اكثر الاصول *h* ويقولون \* بمذهب الاسماعيلية، ولم فيه سرٌّ لا يعلمونه ولا يخذونه \* على كل احد الا من وثقوا به بعد ان يحلفونه ويعاهدونه، وانما سموا باطنية لانهم يصرفون ظاهر القرآن الى بواطن وتفاسير غريبة ومعانٍ دقيقة وهذه الاصول مذاهب الادرسيّة *10* وغلبنهم بكورة السوس *m* الاقصى وفي قريبة من مذاهب القرامطة \* واهل المغرب والمشرق في مذاهب الفاطمي على ثلاثة اقسام منهم من اقرّ بها واعتقدها ومنهم من كفر بها وانكرها ومنهم من جعلها في اختلاف الائمة *n*، واكثر اهل اصقلية حنيفيون، وقرأت في كتاب صنّفه بعض مشايخه الكرامية بنيسابور ان *15* بللغرب سبعمائة خانقاه لهم فقلت لا والله ولا واحدة *o* واما القرآت في جميع الاقليم فقرة نافع حسب *o*

الرسم *p* لا يشهد في هذه الاقليم السنة الا معدّل وحصرتنا يوماً املأنا فمروى ابو الطيب حمدان ان اكتب شهادتي فهتيت بذلك ولا يخذون البيت الا من الرأس او الرجلين ويصلون كل ترويجة ويجلسون ولا يسلخون الاغنام اذا

والثالث مذاهب *d* C. وشبههما *e* C addit. وليس *b* C. واشباهها *a* C. (لا omissio بحالف B) الهيلة et mox (من مذاهب 1.) الذي لا يخالف الائمة ورايت بيديهم: *f* C haec om. et deinde habet. (برى B) ترى et deinde يوم *e* C *k* C. بالتناسخ *e* C. اشياء *h* C. *g* B om. تصانيف في هذا الباب وسموا *Deinde* C. يحلفونه ويعاهدونه *B* *i*. الا على من يثقوا والغالب على اصقلية اصحاب *n* C haec omnia om. *Deinde* habet: بالسوس *m* C *o* reliquis denuo omissis. *o* B المشادح *p* C ورسول *ceteris ad* omissis.

شورها ويدخلون للملأ بلا ميازراً الأ القليل وبالغرب رسومهم مصرية الأ  
 انهم اقل ما ينظسون وكثيراً ما يجعلون الرداء بطاقين \* ثم يطرحونه على  
 ظهورهم \* مثل العنابة \* احباب فلانس مصبغة \* والبربر بيرانس سود واهل  
 الرساتيف باكسية والسوقة بمناديل والتجار يركبون احمره مصرية وبغلا \* وكل  
 مصاحفهم ودفاترهم مكتوبة في رقوف \* واهل الاندلس \* احذف الناس في الوراقه \*  
 خطوطهم مدورة f \* وبه تجارات تحمل g من برقة ثياب الصوف والاكسية  
 ومن اصقلية الثياب المقصورة الجيدة ومن افريقية الزيت والفتق والزعفران  
 واللوز والبرقوق \* والمزود والاطلع والقرب ومن فلس \* التمر وجميع ما  
 نكنا ومن الاندلس بز \* كثير وخصائص وعجائب \* ومن خصائص الاقليم \*  
 المرجان يخرج من جزيرة في البحر اسم مدينتها مرسى m الخرز يدخل اليها 10  
 في طريق دقيق \* كلهديه من بحرها يرتفع القرن وهو المرجان \* لا معدن له  
 غيره اه وفي جبال في البحر يخرجون الى جمعه في قوارب ومعهم صلبان من  
 خشب قد لقوا عليها \* شيئاً من الكتان المحلول وربطوا في كل صليب حبلين  
 ياخذهما رجلان فيرميان بالصليب g ويدير النواتى القارب فينتعلف بالقرن ثم  
 يجذبونه فمنهم من يخرج عشرة آلاف الى عشرة دراهم ثم يجلى في اسواق لهم 15  
 ويبلغ جزافاً رخيصاً ولا اشراق \* له قبل جليه ولا لون \* ويتطيلة \* سمر  
 كثير \* وبلا ندلس السفن \* الذي يتخذ منه مقابض السيوف ويقع اليهم من  
 البحر المحيط عنبر كثير في وقت من السنة \* ويرتفع من اصقلية نوشادر كثير  
 ابيض وسمعت انه قد انقطع معدنه واستغنى عنه اهل مصر بدخان

- ا) ولباس البربر بيرانس et deinde مقنعة C c) . بطاقين C a)  
 . يحمل C g) . خطوط مدورة حسنة C f) . و \* من C e) . وبغلا B d)  
 ومن C d) . بزاً كثيراً C بـ k) . فارس B i) . (والبرقوق B) والرقوف C h)  
 : C om. et habet o) . دقيقة C n) . للخرز B et C m) . للخصائص  
 B Deinde . ثم يرميان الصليب C q) . عليه C p) . وهو في جبال جوف البحر  
 ، وينطليه B e) . ولا اشراق له ولا لون قبل ان يجلى C . اسواق B r) . ويدخل  
 C . Vid. Istakhrī ff, 10. i) Male B et C الشعر; vid. Ist. ff, 10.

الحمائم a ٥ واما الارطال h فكانت بغدادية في الاقليم كله الاء الذى يوزن به  
 انفلقل فانه يشف على البغدادى بعشرة دراهم والآن هو المستعمل في اعمال  
 افانمى بالمغرب e كله ٥ والمكاييل قفيز القيروان اثنان وثلاثون ثمناف والثمن  
 ستة امداد بمد النبى صلعم وقفيز الاندلس ستون رطلا والرابع ثمانية عشر  
 5 رطلا وفتيقة نصف القفيز، ومكاييل الفاطمى و الدوار وى التى h تشف على  
 وبيبة مصر \* بشى ٥ يسير h قد ألجم راسها بعارضة من حديد واقيم عمود من  
 قلها الى العارضة فوقه؛ حديد يدور على راس البيبة فاذا اترعها ا ادار  
 الحديد فمسكت فم البيبة \* وصح الكيل، وارطاله رصاص على كل رطل اسم  
 امير المؤمنين فان اجتمعت ارطال بموضع واحد بسط صتها وطبع على كل  
 10 رطل ولو كانت عشرة ٥ واما نقود i في جميع اعماله \* الى اقصى دمشق  
 فالدينار يزل m عن المئقال. حبة اعنى شعيرة والسكة مدورة الكتابة وله ربع  
 صغير يوخذان n بالعدد والدرهم ايضا زال له نصف o يسمونه القيراط وربع  
 وثمان ونصف ثمن يسمونه الخروبة p يوخذ للجميع بالعدد \* ولا يرتصون في  
 المعاملة بالقطع h وسنجمهم من h زجاج مطبوع كما نكرنا \* من الارطال h، ورطل  
 15 مدينة تونس q اثنتا عشرة اوقية والوقية اثنا عشر درهما ٥

والعجائب بهذا الاقليم كثيرة منها ابو قلمون وى دابة تحتك بحجارة r  
 على شط البحر فيقع منها وبراها وهو في لين الخنز لونه لون الذهب \* لا  
 يغادر منه شيئا وهو عزيز الوجود h فيجمع وينسج \* منه ثياب؛ تتلون في

- a) C addit: ويشاء ازر وثياب واشياء. b) C et deinde: رطلهم. c) B om. d) C فهو. e) C  
 واهل الاندلس على رطلهم وامر ان يتخذ من الرصاص addit: كله Post. بالمغرب  
 g) C اثنتين وثلاثين ثمن. f) C ومكاييلهم Deinde. ويطلع عليها (sic) اسمه  
 نزعها B k). حديدة تدور C Deinde. فوق B i). C om. h). المغرب.  
 B) (نزل) الدينار الا بالحجاز الدينار نزل C m). omissis praeced., ونقود C h).  
 p). النصف C o). sine punctis. B) n). الخروبة C p). Deinde. فيجمع وينسج \* منه ثياب؛ تتلون في  
 s) C. Cf. Ist. ٢٢. r). بالحجارة C r). اثني عشر C et B Deinde. يونس C q).  
 f) C. وبراها B et C; منه.



اليوم ألوانا \* ويمنع السلطان من حمل ذلك الى البلدان إلا ما يخفى عنهم ه  
 ربما بلغ الثوب عشرة آلاف دينار، باصقليّة جبل تغور منه النار اربعة اشهر  
 في كل عشر سنين مرّة وسائر الاوقات يدخن حوله ثلوج متلبدة إلا موضع  
 الدخان، بمدينة إيكاجا عيون تخرج اوقات الصلاة ثم تغور فان  
 \* قصدها رجله، كان قد قتل نفسا بغير حق لم يخرج له شيء d، فان قال قائل ه  
 انك تركت كثيرا من العجائب في هذا الاقليم \* لم تذكرها قائل له  
 \* انما تركنا ما نكره من قبلنا في تصانيفهم ومن مغاير كتابنا الاعراض عما  
 نكره غيرنا واحش شيء في كتبهم ضد ما نكرنا الا ترى انك اذا نظرت في  
 كتاب الجيهاني وجدته قد احتوى على جميع اصل ابن خرداذبه و ابنه عليه  
 واذا نظرت في كتاب ابن الفقيه فكأنما انت ناظر في كتاب الجاحظ والزيج 10  
 الاعظم واذا نظرت في كتابنا وجدته تسبح وحده يتبها في نظمه ولو وجدنا  
 رخصة في ترك جمع هذا الاصل ما اشتغلنا به ولكن لما بلغنا الله تعالى اقصى  
 الاسلام واراننا اسبابه والهمنا قسمته وجب ان ننهي ذلك الى كافة المسلمين  
 الا ترى الى قوله تعالى قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ، أَقَلَّمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا  
 وفيما نذكره عبرة لمن اعتبر وفوائد لمن سافر ه 15

واما ارض السودان فلها تتاخم هذا الاقليم ومصر من قبل الجنوب وفي  
 \* بلدان مقفرة l واسعة شاذة m وهم اجناس كثيرة وفي n جبالهم عمّة ما يكون  
 في جبال المسلمين من الفواكه غير ان اكثرهم ه لا يذوقونه ولهم فواكه اخر  
 واغذية واطعمة وحشائش لا توجد عندنا ولا تعامل بينهم بالذهب والفضة

a) C om., sed deinde habet: ربما بلغ الثوب من الف الى احدى (احد. l) عشر الف  
 وفي B sequitur. In B sequitur. ايكاجا B b). درهم ويمنع السلطان من حمله  
 قد تركت C e). (مخرج B) يخرج ماء C d). كان. B om. Deinde C om. c)  
 f) عجائبا كثيرة. g) وغيره لم تذكرها C f). h) Qoran. 6 vs. 11;  
 انما نترك ما نكر. C pro his omnibus: k). B ذكر. i) 12 vs. 109 et alibi.  
 وارض السودان يتاخم Deinde. اهل التصانيف قبلنا ونذكر ما تركوه او غلطوا فيه  
 cum annot. marg. علته بتخوم. l) قفرة C. m) شاذة B. Cf. cum his Ist. f. o.  
 n) C في كثير. o) انهم C.

اما القرمطيون *a* فتعاملهم بالملح والنبوة واللبش بالثياب والنبوة من *b* وراء مصر  
والباجية، وراء عيذاب واللبش وراء زيلع *c* ولقدم الذين ترى على ثلاثة انواع  
جنس يحملون الى مصر وهم اجود الاجنلس وجنس *d* يحملون الى عدن وهم *b*  
البربر وهم \* شر اجنلس *e* للدم \* ولجنس الثالث على شبه *f* لللبش، واما  
*e* البيض *g* فجنسان الصقالبة وبلد *h* خلف خوارزم الا انهم يحملون الى الاتدلس  
فيأخسون؛ ثم يخرجون الى مصر والروم *k* يقعون الى الشام واقور وقد انقطعوا  
بخراب الثغور، \* وسالت جماعة منهم كيف يخلصون فتحصّل لي ان الروم  
يسألون اولادهم ويجرزونهم على الكنائس لئلا يشغلوا بالنساء وتؤذيهم الشهوة وكان  
المسلمون اذا غزوا اغاروا على كنائسهم واخرجوا الصبيان منها، واما الصقالبة  
10 فلنهم يحملون الى مدينة خلف بجانة اهلها يهود فيأخسونهم واختلفوا على  
هذا؛ فقال بعض *m* يمسح القضيب والمزودان *n* في مرة واحدة وقال بعضهم *o* يشق  
المزودان ويخرج البيصتان ثم تجعل تحت القضيب خشبة ويقط من اصله،  
وسالت غريب *p* للخدم وكان من اهل العلم والصدق قللت ايها المعلم اخبرني *q*  
عن امر الخدم فان العلماء قد اختلفوا فيهم وابو حنيفة يجعل لهم فراشا  
15 \* ويلحف بهم ما تلد نساؤهم *b* وهذا علم لا يستفاد الا منكم قال صديق ابو  
حنيفة رحه وسأخبرك بحالهم اعلم انهم اذا قربوا للاختصاء *r* شقّ للخصوتان *s*  
فاخرجت البيصتان فرّبا فرز الصبي فصعدت احدى البيصتين الى جوفه  
وطلبت فلم توجد في الوقت ثم تنزل بعد ما التاحم الشقّ فان كانت  
اليسرى كانت له شهوة ومنى *u* وان كانت اليمى خرجت له لحية \* مثل فلان

*a*) *Intelliguntur probabiliter Garamantes incolae Djermae* (جرمة); cf. *Add.*

et *Em. ad Tab. III, Ivov.* *b*) C om. *c*) B والباجية. *d*) C وجنسان.

*e*) C om. *f*) واخر يشبه C. *g*) C البيضان. *h*) B وبلدان. *i*) C.

فكلما كان من الروم فانهم: C *pro his*. *l*) C *et deinde* وبعقون وجنس الروم C *k*.

يسلون البيض ويدعون القصب وهم يفعلون هذا بصبيانهم اذا وهبهم للكنائس

(منها *pro* منهم *et* دكررونا *et* مسلمون B) فكان المسلمون اذا غزوا سبوهم من الكنائس

غريب B; C *Sic* B; C. *m*) C قوم. *n*) B *hic et deinde* المزودان. *o*) C بعض.

واخرج B *Deinde* C للخصيتين B *s*. *r*) B للاختصاء. *q*) C خبرني.

*t*) C *om.*; cf. *Djahiz, Bayān I, 12v, 5.*

وخلان *a* فابو حنيفة رحه اخذ *b* بقول النبي صلعم الوند للفراش وجزاز ان يكون من الخدم الذين *c* بقيت بيصنتهم \* ونكرت قوله لاني سعيد الجوري بنيسابور قال قد يجوز هذا لان احدى بيصنتى صغيرة وكانت لحنينه نزرًا خفيفة، واذا خصوص جعلوا في منفذ البول مرود رصاص يخرجونه اوقت البول الى ان يبرءوا كى لا يلتحم *d* 5

ولغتهم عربية غير انها منغلقة مخالفة لما ذكرنا في الاقليم ولهم لسان آخر يقارب الرومى وكلما قرب من مغرب الشمس كان *e* اشد بياضًا وزرقة عيون وكتابة *f* في لحاهم ..... *g* كبر \* وموضعهم بمدينة *h* سطييف وهم مهتدون الامر لعبيد الله، والغالب على بوانى هذا الاقليم البربر \* اكثرهم بكورة السوس *a* وهم قوم على \* عمل الخوارزمية *k* لا يفهم لسانهم ولا ترضى *l* طباعهم 10 \* مع خسة وشدة سمعت ان احدهم يشد وسطه بنفقته فيذهب الى الحج ويرجع وي معه فحينئذ تزوج واقل من لا يزور بيت المقدس منهم *a* ومن عيوبهم ان بافريقية *m* مدينتين \* بهما تباع *n* لحوم الكلاب على القنارات وهما قسطنطينية *o* ونقطة ويتهمون بطرح لحوم الكلاب في الهرائس مع غشامة *p* وسوء خلق وغلظة يرى *q* احدهم يطبخ القدر ثم يبيع *r* اللحم او الشرذة والطرق 15 الى اقصيه صعبة في رمال ومفاوز *s*

واما الولايات فلم يخطب لغير بنى امية بلاندلس قط، واما السوس الاقصى فلن اول من غلب عليها ادريس بن عبد الله بن حسن بن حسن *s* بن على ابن ابي طالب وذلك ان ادريس اقلت من وقعة العباسيين بالطالبيين *t* بقح

- a) C om. b) B اخذ. c) B الذى. d) C haec om. Pro الجورى B habet  
 e) C احمد بن محمد et nomen habebat جور نيسابور *e* Oriundus erat. للجورى  
 كبر *f* C كتابة. *g* Lacuna non indicata in B neque in C. Sequens  
 nunc sensu caret. Patet excidisse mentionem de tribu Ketama. Cf. Ist. ٣٦.  
 طبع اهل خوارزم *k* C. الذين *l* C add. شطييف B. ومدينتهم *h* C  
 قسطنطينية B *o*. يباع فيهما C *n*. مدينتان C. افريقية B *m*. يرضى C *l*  
 وقفه C *t*. حسين C *s*. B sine punctis. *r* C ترى. *q* C عنافة. *p* C  
 العباسيين بالطالبيين.

في خلافة الهادي فوقع بمصر وعلى بريدتها واصلح مولى المنصور وكان شيعياً فحمله على البريد الى المغرب فوقع بارض طنجة فاستجاب له من فيها وحولها فلما استخلف الرشيد اعلم بذلك فصرّب عنق واصلح وصلبه *a* ورسّ الى ادريس الشّماخ اليمامي \* مولى المهدي وكتب له كتاباً الى ابراهيم بن الاغلب عامله على افريقية فخرج حتى وصل الى زويلة وذكر لهم انه طبيب وانه وليّ من اوليائهم فاطمأن اليه وآنس به فشكا اليه علّة في اسنانه فاعطاه سنوناً مسموماً ليلاً وامره ان يستنّ به عند طلوع الفجر وهرب فلما استنّ به قتله وتلّبت الشّماخ فلم يقدر عليه فولّى الرشيد الشّماخ بريد مصر *b* ٥

واما المسافات فتأخذ من برقة الى النّدامة مرحلة *c* ثم الى تاكنست *e* مرحلة *10* ثم الى المّغار مرحلة *f* ثم الى حليمان *d* مرحلة *e* ثم الى مخيل *f* مرحلة *g* ثم الى جبّ الميّدان *g* مرحلة *h* الى جباد *h* الصغير مرحلة *g* ثم الى حيّ عبد الله

*a*) C om. *b*) C pro his tantum: فاحتنا عليه فقتل ادريس بالسمّ. Deinde  
 واما هؤلاء الذين هم على المملكة اليوم فأولّهم عبيد الله وكان داعيه *addit*:  
 معلّمه فاستجاب له كتامة (كتابته cod.) وفتحوا له الفتوح واصلحهم من سلمية  
 مدينة بحمص وهم من العرب من فخذ باهلة وكان يدعى اميدى ثم جلس  
 بعده الهادي ثم المعزّ وهو الذي فتح مصر ثم العزيز وقد كانوا ساروا الى مصر  
 باجيوشهم فقام فيهم ابو جعفر الضحاوي فقيه مصر فقال ايها الناس اخرجوا  
 الى هؤلاء القوم فانتم خوارج وجاهدوهم عليكم واجب لانهم يغيّرون السنّة ويفرقون  
 (ويفرقونه cod.) الدعوة ويصلّون الامّة فخرج الناس اليهم عنقاً واحداً فيرموهم  
 باكبست C، ياكبست B *e*). وردّوهم وغنموا منهم غنائم (غنايما cod.) كثيرة  
*d*) C حليمة. Vulgo حليمان. حليمان B. *e*) Bis  
 in B. *f*) B محمل C، محرا. Vulgo محيل *sed. vid. quoque* Jaqut IV,  
 ٤٤٤, 16 seqq. *g*) B المنذر C، المنذر، Edrisi الميدان. Ibn-Khord. ٨٥, 2 ut  
 rec., Qodāma ٣٣, 3. جبّاب الميّدان. *h*) B جفار C، جفار صغير Edrisi. *Quod recepi habet* Ibn-Khord. ٨٥, 1 cf. ann. *a*.

*i*) Sic quoque Ibn-Khord. Edrisi جبّاب.

مرحلة ثر الى مَرْج الشَّيْخ مرحلة ثر الى العَقَبَة مرحلة ثر الى خَرَّاب الى حَلِيمَة a مرحلة ثر الى خَرِبَة b القَوْم مرحلة ثر الى قصر الشَّمْس مرحلة \* ثر الى سَكَّة الكَمَام مرحلة c ثر الى جَب العَوْسَج d مرحلة ثر الى كَنَائِس الحَرِير e مرحلة ثر الى الصَّاحُونَة مرحلة ثر الى حَنِيَّة f الرُّوم مرحلة ثر الى ذات الحُمَام مرحلة \* ثر الى بُومِينَة g مرحلة ثر الى الاسكندريَّة مرحلة h e, وتأخذ من طرابلس؛ الى المَسْدُودَة مرحلة ثر الى ارسطاء k مرحلة ثر الى الراشديَّة l مرحلة ثر الى قصور حَسَّان مرحلة ثر الى مغمداش m مرحلة ثر الى سُرْت مرحلة ثر الى قصر العِبَانِي مرحلة ثر الى اليَهُودِيَّتَيْن n مرحلة ثر الى قَصْر العَطِش مرحلة ثر الى سِبْخَة مَنهُوسَة o مرحلة ثر الى بلدروب p مرحلة ثر الى يرمست q مرحلة ثر الى سُلُوق مرحلة ثر الى اوبران r مرحلة ثر الى قصر الفيل s 10 مرحلة ثر الى مليتيَّة t مرحلة ثر الى بركة مرحلة u ٥ وتأخذ من اطرابلس الى

- a) B et C جميلة, sed lectio nominis constat. b) Solus Bekri خرائب. c) B haec om. d) Ita (B s. p.) etiam Edrisi: Cf. Ibn Khord. ٨٢ l. e) C. العوسجة. f) B sine punctis, C حبيبه. g) B بومه; cf. supra ٢٢٤ i. h) C om. i) B انلس. k) Statio eadem intelligi videtur quae وراسا a ceteris appellatur. l) Bekri v, 12 الراشدة. m) B et C بغراس, cod. Qodāmae (٢٢٤ k) معواس, Edrisi ١٣٤ مغداش. Restitui nomen secundum Bekri v, 11 ubi مغمداش coll. Jāqut IV, ٥٧٨ ubi معراش. Simul e loco Bekri patet, me recte suspicatum fuisse (*Descriptio*, p. ٢٧g et Edrisi, p. 160 ann. 2) eundem locum quoque appellatum fuisse. n) Ita etiam Ibn Khord. et Qodāma; ceteri اليهودية. o) C منهوسه. Post hanc duae stationes exciderunt, cf. Ibn Khord. ٨٥ ult. seq. p) Sic B et C. In nullo alio itineralio occurrit, nisi apud Ibn Khord., si quidem recte ibi restitui بَلْبَد. Non enim dubito hic intelligi hunc locum, ubi secundum Naqer apud Jāqut I, vii, 16 caesus est Abu'l-Khattab al-Ibādhi anno 144. q) Sic codd.; Ibn Khord., Qodāma et Edrisi يرسمت (hic forte ترسمت). r) Edrisi اوبران s. اوبران (cf. p. ١٣٥ n). Apud Ibn Khord. ٨٥, 11 et Qodāma ٢٢٢, 12 edidi ut rec. s) Ceteri العسل. t) B ممسه, C ملسه. Lectio quam recepi etiam alibi non certa est; v. Ibn Khord. ٨٥ l. u) C hoc itinerarium inverso ordine habet. In B interdum deest الى. Deinde C تأخذ الى.

بئر الجمالين *a* مرحلة *ث* الى قصر الدَرْف *b* مرحلة *ث* الى بارجمت *c* مرحلة *ث* الى الفوّارة مرحلة *ث* الى قابس مرحلة *ث* الى الرّينونة *d* مرحلة *ث* الى كتابة *e* مرحلة *ث* الى الكبس *f* مرحلة *ث* الى القيروان مرحلة *ث* تركب المغاوز الى السوس الادنى الفين ومائة وخمسين ميلاً *ث* الى السوس الاقصى ١٣ يوماً وعرض *٥* \*بحر الروم هناك *g* ١٨ ميلاً *٥* وتأخذ من القيروان *v* مراحل الى قفصة *ث* الى قسطلية *١٣* مراحل *ث* الى تاهوت *١٥* يوماً في رمال وقرى *ث* تقع *k* في البربر *٣* أيام الى فلس *ث* تقع *k* في عمارات *١* مراحل الى الشقور *m* *ث* كذلك في قرى وانهار الى البصرة وانت في حدّ السوس الادنى، وان شئت فخذ من القيروان الى سطيّف *٥* ١٠ مراحل *ث* الى تاهوت *٢٠* *ث* الى فلس *٥٠* *ث* الى السوس *١٠* الاقصى *٣٠*، وتأخذ من القيروان الى زويلة شهراً، وتأخذ من القيروان الى ساجلماسة في البرية *٣٠* مرحلة وفي العارة *p.c.*، وتأخذ من القيروان الى تونس *٣* مراحل *ث* الى طبرقة *q* ١٠ مراحل *ث* الى تنس *٢٦* مراحل *ث* الى جزيرة بني زغنى *٥* مراحل، وتأخذ من القيروان الى قبس او الى نقطة او الى قرنة *٥* او الى سبيبة *٥* او الى مدينة القصور او الى المهديّة مرحلتين مرحلتين، وتأخذ *١٥* من القيروان الى لافس *١٥* او الى الجزيرة او الى ابنة او الى مرسى الخرز *٣* ثلاث

- a*) Codd. الجمالين. Secutus sum Edrisi. *b*) C et ut vid. B الزرق. Vid. Edrisi, p. 142 ann. 2. *c*) B بارجمت, C بارجم. Var. 1. vid. apud Ibn Khord. *١٢*r. Lectio est incerta. Pars prior videtur esse pro ابار ut habet Edrisi. *d*) Vulgo الرينونة عين (بئر) الرينونة Occurrit autem quoque ut apud nostrum in versu apud Jaqut II, *١٣٥*, 16. *e*) B et C كتابة. Vid. *Descriptio*, p. *٢٨*f. *f*) Sic B et C; cf. Ibn Khord. *٨٧*a. *g*) C العبر الى الاندلس *ث*. *h*) In B deest. C contra (cod. قسطلية (قسطلية). quod tantum valet de distantia inter Qairawan et Qastilia. Cf. *Descriptio*, p. 78. *i*) C مرحلة. *k*) C تسير. *l*) C add. وقرى. *m*) Sic B et C. Intelligi videtur ارشقول (Rachgoun). *n*) C om. *o*) B شطيّف. Ist. *٤٦*, 3 habet *١٦*. *p*) Ut codd. Ist. C, E et F. Distantia per desertum apud Ist. est *١٢٠*. *q*) B طرفه, C طرفه. *r*) Ist. *١٦*. *s*) B فنه. *t*) C سبتيه (B سبتيه). *u*) C قابس. *v*) مراحل ثلاثا ثلاثا sine مراحل. Deinde C مراحل *٣*, مرض للحر B *v*)

مراحل ثلاث مراحل، وتأخذ من القيروان الى قلبس *a* او الى قصر الافريقيّ او الى مَجَانَّة *b* خمساً خمسا، وتأخذ من مَجَانَّة الى تَبَسْتَه او الى بلغى او نُوقَانَة *c* او عَيْن العَصَافِرِ او دار مَلَوَّل او طُبْنَة او مَقَرَة او المَسِيلَة مرحلة مرحلة وبين كلّ واحدة والاخرى على الترتيب مرحلة *e* وتأخذ من المسيلة غرباً الى أَشِير *f* ٣ ايام ثم الى تَاهَرْت *g* ثم الى فَكَّان مثلها ثم الى تَلِمَسَان *h* مرحلتين ثم الى جُرَاوَة *i* مثلها، وتأخذ من تلمسان الى صاع مرحلتين *h*..... مثلها ومسيلة راس حد افريقية، وتأخذ من تاهرت الى ناكور *j* ٣. مرحلة ثم الى ساجلماسة *k*، وتأخذ من فاس الى البصرة *l* مراحل، ومن فاس الى اُرْبِلَة *m* مراحل، وقد اختصرنا \*مسافت هذا الجانب واجملناها لطولها وكثرتها وقلّة المسافرين فيها *n*، ومن القيروان الى سوسة او الى قَلْشَاة او الى 10 تَمَاجِرَة مرحلة مرحلة *o* واما مسافت الاندلس فصحّ عندى ان من قرطبة الى القصبة الى اشبيلية *p* ٣ مراحل ثم على سمت القبلة الى استنجة مرحلة ومن قرطبة الى طَلِيْطَة *q* ايام، ومنها الى وادى الحجارة مرحلتان، ومن *m* قرطبة الى مَكْنَسَة *r* ايام ثم الى هُوَارَة *s* مثل ذلك ثم الى نَقْرَة *t* ايام ثم الى سَمُورَة *u* ايام، ومنها الى قُورِيَة *v* مرحلة ثم الى مَارِنَة *w* ايام ومن قورينة الى باجة 15 *x* ايام ومن باجة الى آخر مدن شنترين *y* يوماً، ومنها الى فَحْص البَلُوط *z* يومان ثم الى لَبْلَة *aa*، ومنها الى قَرْمُونَة *ab* ايام بين باجة واشبيلية نحو الغرب على طريق ماردة *ac*، ومن قرمونة الى اشبيلية مرحلتان *ad*، ومن

*a*) Nomen قلبس videtur esse corruptum et intelligendum idem oppidum quod supra قلانس appellatur. *b*) بجانّه. *c*) B نس، C نيسه. *d*) B et C نغمة. *e*) C bis. *f*) B آسيه. *g*) B حراوه، C حراوه. Pro C تلمسان habet *h*) Lacuna non indicata in B; C haec om. ad افريقية. *i*) B et C ماكور. *k*) Quae sequuntur in hoc capite in C desunt. *l*) B نماجِر. Vid. Bekri ٣١. *m*) In B sequitur اعمن quod explicare nequeo. *n*) B هواره. *o*) I. e. من قرطبة. vid. Ist. fv, 2. Mox B خوربه. *p*) Noster igitur haec in textu Ist. legit, vid. l.l. o (In cod. F quoque exstant). Deinde B من قرمونيه. *q*) Ut Ist. E et F.

استنجة الى مَرور مرحلة ثر الى شَدُونَة a يومان او الى جبل طارق ٣ أيام، ومن استنجة الى مالقة v أيام طريق الشرق او الى أَرَجْدُونَة ٣ مراحل، ومنها e الى بجانة ٤ مراحل ومنها الى مُرْسِيَة v أيام d ومنها الى بلنسية ايضاً ٢٠ يوماً ثر الى طَرُوشَة f ١٢ مرحلة، ومن مرسية الى بجانة ٦ أيام ثر الى مالقة ١٠ أيام ثر الى جبل طارق ٤ أيام ثر الى شَدُونَة g ٣ أيام ثر الى اشبيلية ٤ أيام، وهذه الاشبيلية h يضرب بها اهل المغرب؛ الامثال في البعد كما يضرب اهل المشرق بفرغانة ولا اعرف الاشبيلية الاولى ٥

## ذكر بادية العرب

اعلم ان بين اقاليم العرب غير المغرب بادية ذات مياه وغدران وآبار وعيون وتلال ورمال وقرى وناخيل قليلة للجمال كثيرة العرب مخيفة السبل خفية k الطرق طيبة الهواه رديئة الماء ليس بها بحيرة ولا نهر الا الأزرق ولا مدينة الا تيماء ومن الناس من يعدها l من الجزيرة وليست منها ومنهم من يجزئها m على الاقاليم n ومنهم من يجعلها من الشام وقد راينا نحن ان نفرزها ونفرد ه صورتها لان احداً من اهل الاقاليم الثلاثة عشر لا طريق له الى مكة في البر 15 الا فيها ولا غنى p له عن معرفتها وايضاً فان فيها مناهج لا تعرف ومياها q قد تجهل وفي ذكرها فوائد لا تحصى واجر وحسنة لا تخفى وقد سافرت فيها غير مرة ومسكنها يمينا r وشاماً وشرقاً وغرباً وتفحصت عن طرقها وسالت عن مياها وتبحرت e في معرفتها حتى حزت الكثير من اسبابها وعرفت معظم طرقها ٥ وهذه صورتها u وبالله التوفيق ٥

a) B سدونه. b) Quoque hic et in seqq. pro قرطبة. c) Sic in marg., in textu ثلاث. d) Ut Ist. E et F. Mox B ملسيه. e) Ist. ١٨, codd. C, E et F ١٢. f) Ut C, E et F. g) B سدونه. h) Sine dubio hic ab auctore confunduntur sermonem esse. i) B الغرب. k) C خفيفة. l) C هذه البادية. m) B يجزئها C، ويجزئها. n) C add. ويبعضها. o) C et post ونفرزها. p) C غناء. q) B et C ومياه. r) C يمينا. s) C مياها. t) B sine punctis. u) C add. وهذا مثالا. Deinde in B et C sequitur mappa.



وَقَدْ جَعَلْنَاهَا *a* مِنْ وَيْلَةَ إِلَى عَبْدَانَ \* ثُمَّ إِلَى بَالِسٍ مَقُوسَةَ *b* وَحَسْمَانًا  
 \* اثْنَيْ عَشَرَ طَرِيقًا تَسَعُ طَوْلًا يَوْمَيْنِ *d* إِلَى مَكَّةَ وَثَلَاثَةَ عَرَضًا يَوْمَيْنِ إِلَى الشَّامِ  
 \* وَبِهَا طَرِيقٌ آخِرٌ لِقَرْحِ يَوْمَى إِلَيْهَا مِنَ الْبَصْرَةِ ثُمَّ إِلَى مِصْرَ *f*، فَأُولَئِكَ طَرِيقٌ  
 مِصْرَ ثُمَّ طَرِيقُ الرَّمْلَةِ *g* ثُمَّ طَرِيقُ الشَّرَاطِ ثُمَّ طَرِيقُ تَبُوكَ ثُمَّ طَرِيقُ وَبَيْرٍ *h* ثُمَّ  
 طَرِيقُ بَطْنِ السَّرِيِّ ثُمَّ طَرِيقُ الرَّحْبَةِ ثُمَّ طَرِيقُ هَيْتٍ \* ثُمَّ طَرِيقُ الْكُوفَةِ *k* ثُمَّ  
 طَرِيقُ الْقَادِسِيَّةِ ثُمَّ طَرِيقُ وَأَسِطٍ \* ثُمَّ طَرِيقُ وَادِي الْقُرَى *l* ثُمَّ طَرِيقُ الْبَصْرَةِ  
 \* وَهَذِهِ الطَّرِيقُ عَلَى التَّرْتِيبِ وَوَصْفِهَا عَلَى التَّفْرِيقِ *m*، فَلَمَّا طَرِيقُ مِصْرَ *n* تَأْخُذُ  
 مِنَ الْبُيُوتِ *o* إِلَى بَنْدَقَةَ *p* مَرِحْلَةً ثُمَّ إِلَى عَجْرُودٍ مَرِحْلَةً ثُمَّ إِلَى الْمَدِينَةِ *q* مَرِحْلَةً  
 ثُمَّ إِلَى الْكُوسَى *r* مَرِحْلَةً ثُمَّ إِلَى الْحَقْرِ *s* مَرِحْلَةً ثُمَّ إِلَى الْمَنْزَلِ مَرِحْلَةً ثُمَّ إِلَى  
 وَيْلَةَ مَرِحْلَةً *t*، وَأَمَّا طَرِيقُ الرَّمْلَةِ *u* فَتَأْخُذُ مِنَ السُّكَّرِيَّةِ إِلَى التُّلَيْلِ مَرِحْلَتَيْنِ *10*  
 ثُمَّ مِنَ التُّلَيْلِ إِلَى الْغَمْرِ مَرِحْلَتَيْنِ ثُمَّ إِلَى وَيْلَةَ مَرِحْلَتَيْنِ *v*، وَأَمَّا طَرِيقُ  
 الشَّرَاطِ فَإِنَّ مِنْ *w* صَغُرَ إِلَى وَيْلَةَ *x* مَرَاحِلَ *y* وَهَاتَانِ الطَّرِيقَانِ وَإِنْ \* كُنَّا فِي الشَّامِ *z*  
 فَإِنَّ السُّلُوكَ فِي بَلَدِيَّةٍ وَحِشَّةٍ *z* وَتَمَسُّ هَذِهِ الْبَادِيَةَ الْمَذْكُورَةَ *y*، وَأَمَّا طَرِيقُ

مقوسة ثم إلى الرقة معتدلة ثم إلى ويلة C b) جعلنا هذه البادية C e)  
 على الطرق لأن ذلك (addidi) للبتغى منها وفي أربعة عشر طريقا C c) مثل ذلك  
 فلسطين C g) (لقرح B) C om. f) واربع C e) تودى C hic et mox d)  
 (vid. Jaqut in v.) ابير vulgo scribitur وبيير B h. l. B h) طريق العلم C وبيير B h. l.  
 B n) فلنك C add. m) B om. l) B om. k) ut quoque infra السن B f)  
 منزل ابن بندقة Supra p. ٢٥, 3 haec statio appellatur النويب C، البوييت  
 بيدمه ١٥, 15 Qodama ١٤, 15 Edrist, Ibn-Khord. et Ibn Rosteh; Qodama ١٤, 15  
 Vid. supra ad p. القرقرة 9, ٣٤٠, Jaqubi منزل ابن مرو  
 المدينة القلزم I. e. p) المديته C، المديته B. Mod. q) الكرى B et C. Cf.  
 الجفر B et C h. l. r) Haec in B desunt. f) فلنك تأخذ فلسطين C e)  
 Deinde C om. (الليل B) من التليل C om. v) فمن C u)  
 الاربعاً B om. habens v) C om. w) المسلوك في بلاد وحشيه B x) كفتنا في طرف الشام C w)  
 الى محمد بن الحسن كيف يورد في كتاب الوكالة وغيره ابواباً من كتب اخرى  
 quae vix huius loci sunt. ليوضح المسائل ومرتبتها



فتأخذ من القادسيّة الى المُغيثيّة ١٧ ميلاً *a* ثم الى القرعاء \* ٣٣ ميلاً ثم الى وَاقْصَةَ ٣٤ ميلاً \* ثم الى العقبّة ٣١ ميلاً ثم الى القلاع ٣٤ ميلاً ثم الى زبالة ٣٤ ميلاً ثم الى الشُّقُوف ٢١ ميلاً ثم الى البِطّان ٣١ ميلاً ثم الى التَّعْلِيّية ٣١ ميلاً ثم الى الخُرَيْمِيَّة *d* ٣٣ ميلاً ثم الى أَجْفَر ٣٤ ميلاً ثم الى قَيْد ٣١ ميلاً *e* واما طريق واسط فلم يسلكها الا انها تلقى *f* الجانّة بالثعلبيّة *e* واما طريق البصرة فتأخذ *g* من البصرة الى الكُفَيْر *h* ١٨ ميلاً ثم الى الرُّجَيْل ٢٨ ميلاً ثم الى الشَّجِي *k* ٢٧ ميلاً ثم الى حَفْرَا ابى موسى ٣١ \* ثم الى ماريّة ٣٣ ميلاً ثم الى ذات العُشْر ٣١ ميلاً *m* ثم الى اليَنْسُوعَة ٣٣ ميلاً ثم الى السَّيْنَة *n* ٣١ ثم الى القَرَيْتَيْن ٣٣ ثم الى النِّبَاج ٤٣٣ \* فهذه طرق العراق الى مكّة وهذه التسع محجّات في الطول *o* واما طريق الكوفة فتأخذ من الكوفة الى الرُّقَيْمَة *p* ١٣ 10 ميلاً ثم الى النَّحِيث *q* نهارين ثم الى القرأى *r* مثلهما ثم الى الكَنْفَس *s* نهاراً ثم الى الكشيّة *t* مثله ثم الى العُرَيْقَة *u* مثله ثم الى قُرَاكِر مثله ثم الى الأَزْرَق مثله ثم الى عَمَّان مثله \* للجميع ١١ مرحلة خفافاً *v* واما طريق هيت

- a*) C مرحلة. Ibn Khord. (١٣١, 3) 20 et Jaqut IV, ٥٨٥, 19 habent 24 M., Ibn Rosteh (١٧٥, 4) 30, Qod. (١٨٥ seq.) 20, Hamdani (١٨٣, 18) 36. *b*) C مرحلة. Ceteri 32 M. Deinde C tantum habet مثلها وبالذات *c* B haec om. Supplevi ex Ibn Khord. et aliis. In C cetera desunt, quae nempe iam supra p. ١٧ seq. leguntur. *d*) B الخريمية. *e*) C — ثم. *f*) C تلقاء. *g*) C تأخذ — وطريق. *h*) B الجفر. Vid. supra p. ١٩, 1. *i*) C hic et deinde مرحلة et bis مثلها. *k*) B السكسر, C السكسر. Vid. supra p. ١٩c. *l*) B جفر. *m*) Haec desunt in B et C. Deinde B ايشرع, C السرع. *n*) B et C السمند. *o*) C om. Deinde habet: واما طرق العرص فاربع طريق الكوفة تأخذ *p*) B نصف مرحلة C البرهه, المپهه B المپهه. Vid. Jaqut in v. Deinde C مرحلة C البرهه, المپهه B المپهه. Coniectura scripsi; idem nomen (v. Bekri) habet pagus in vicinia Basrae. Deinde C مرحلتين. *r*) Sic B, qui habet in mappa قرار, C القرأى. Deinde B et C مثلها. *s*) C الكنفس, المپهه B الكنفس sine artic. *t*) Sic B, qui in mappa habet جسيه, C اللسيه. Deinde B et C قريتين مثلها. *u*) B الفرعة et in mappa الفرعة, C العرنقة. *v*) C om. (B خفاف).

فتأخذ من هيت ..... ٥٥. . . . . واما طريق  
الرحبة فتأخذ من الرحبة الى ٥٥. . . . .  
وهذه المحجّات الثلاث في العرض *e* ولها بُنيّات تخرج الى اذرعها وغيرها ٥ واما  
طريق وادي القرى فيقال انها تخرج على المنهب خلف فيد ومن المنهب  
٥ الى وادي القرى *e* ليالٍ ومنه الى تيماء *f* ومنه الى تبرك *v* ومنه الى وادي  
طيء ليلتان ٥ ومن البصرة الى الكوفة على تخوم هذه البادية *a* مراحل ثقال  
واكثر ما ذكرنا من المنازل مياه وغدران ٥

وهذا وصف هذه البادية ومياهها، اعلم انها بادية واسعة كثيرة العرب  
فيها نبت يقال له القث على عمل الخردل ينبت من نفسه فيجمعونه الى الغدران  
10 ثم يبلّونه بالماء فينتج *h* عن ذلك الحَبّ ثم يطحنونه ويخزونه ويتقوتون به  
ويكثرون اكل لحم البربوع والحبيات ويقطعون الطريق ويؤون الغريب ويهدون  
الضلال ويخفرون القوافل وعلى الجملة لا يمكن ان يعبر احد هذا الطريق الا  
بخفير او قوّة وترى للحجّ مع قوتهم يهنكون وتؤخذ ابلعوم وخزائنهم ٥ وتخوم  
هذه البادية *f* تأخذ من ويلة على مدائن قوم ليط وتصعد الى ماب ثم على  
15 تخوم عمان والذراعن وزسائيف دمشق وتدمر وسلمية واطراف حمص الى بلس  
ثم ترجع الى الغرات وتعطف على الرقنة والرحبة والدالية الى هيت والانبار ثم  
على الجزيرة والقاسية ومغارب البطائح ثم على سواد البصرة الى عبّادان ومنهم  
من اضاف الشراة اليها وادخل مدنها فيها *g* وهذا اصح ٥ وليس في هذه  
البادية مدينة الا تيماء *g* مدينة قديمة واسعة البقعة كثيرة النخيل هائلة  
20 البساتين غزيرة الماء \* مع خفة عجيبه وعين مليحة *h* تخرج في شباك حديد

*a*) In B lacuna, C tantum habet: وطريق هيت الى دمشق عشرة ايام وكذلك من الرحبة واما طريق وادي القرى فمن البصرة الى الشلم نحو من  
٥ شهر لم اسلكها ٥ تيماء مدينة قديمة الخ *b*) العراض B. *c*) Sic quoque  
nomen habet C infra; cf. Hamdani ١٣١, 21. Videtur autem non differre ab  
والمنتهب بضم: نهب TA sub *vid. Jaqut in v. et III, ١٢., 9, coll. TA*  
O infra *et om.* عن *et om.* فيفتح الهاء مدينة قرب وادي القرى *d*)  
٥ خراسان B. *e*) الجزيرة B. *f*) فيه B. *g*) معتدلة الهواء C *h*)  
من C *e*) لثم عين عجيبه مليحة خفيفة

إليه بركة ثم يتفرق في البساتين ولم آبار حلوة وفي في سهلة إلا أن أكثرها  
 خرابات <sup>b</sup> للجامع فيها والعمارات حول السوق وكل تمرها جيدة وفي أهلها شره  
 لا علم بهاء يرجع إليه ولا حاكم يعرف عليه ورايت خطيبهم بقللاً وحاكمهم  
 نعللاً مع تعصب عظيم ودروع <sup>c</sup> داوية يلبسونها في الفتن \* والمنازل بين مصر  
 وويلة يسقى لها بالسواقي \* والغمر <sup>d</sup> ملا وحشة <sup>f</sup> وقربه رمل يحفر فيخرج <sup>e</sup>  
 عليهم منه ملا حلو كثير \* ويبر <sup>g</sup> آبار حلوة في بقعة حسنة نيرة \* والأجوي <sup>h</sup>  
 خزاه الله ملا <sup>i</sup> يتورم من شرب منه وربما قصى نحبه \* وقجر <sup>k</sup> ملا غير طيب  
 \* ولا كثير الغدران <sup>l</sup> \* والعونيد غديران \* قربان ماؤها كريمة في وسط  
 الرملة \* المحدثه قناة حلوة قد حدثت بحجارة سود \* النبك غديران <sup>m</sup>  
 احدهما احلى من الآخر المالحجة بينهما وقم نخيلات \* بعده غدیر واحد في <sup>10</sup>  
 غيضة ودحل حلو غير غزير قد انسينت اسمه <sup>n</sup> \* والجربى \* غدیر او اثنان  
 منتن الماء بين دغل وطرفة <sup>o</sup> \* وعرقا في موضع حسن نزيه غدیران  
 حلوان \* ومخرى <sup>p</sup> قبكه الله من ماء مالح يطلق الناس والاباعر غدیران في  
 ارض سوداء واشتق اسمه من الاسهال وسواء شربت منه او خبزت او طبخت  
 الامر واحد \* والمغيبه خربة بها بئر واحدة \* والقرقعه لها <sup>q</sup> عدة آبار <sup>15</sup>  
 لا ينتفع بها، واقصه بها حصن عامر وآبار حلوة وبركة عظيمة ينبع فيها  
 الماء \* والعقبة بها آبار بعيدة جداً ومواقع قد خربت \* والقلع موضع  
 قد خرب وقد كان عامراً حسناً أهلاً بهاء بئر \* وزبالة حصن عامر وآبار

C d). حاكما et mox لا ترى بها علما C c). خراب C b). في قلع C a).  
 وحسه C، وحشة B f). يستقى لها بالسواقي C يسقى B e). مندم دروع  
 Pro in C rubris litteris فربه et quoque sequens tamquam nom. propr.  
 rubris litteris scriptum est. g) بئر C، ويلز B g). Incolae erant Banu 'l-Qain,  
 Agk. XI, ٨٧, 13. h) C om. sed addit تعالى. i) B وجزر C sine punctis.  
 k) C ولا حلو ثلث غدیران. Deinde C عونيد sine artic. l) Haec in B desunt.  
 m) C haec om. (B غيضة ودخل). Deinde B et C الجربى n). غدیران C  
 o) منتنان في غيضة (عيطه ood) من الطرفة. p) محر C، ومخرى B o).  
 q) C hic et mox. r) القرقعه بها C r). منها C e). تنفع B Mox. e) C  
 عامر اهل حسن وبها

عجيبة في الصخر وعدة آبار سغار وربما اودع بها للحاج من ازوادهم ويقصدها  
 عرب كثير بلا بعث والحشيش <sup>a</sup> وغير ذلك وفيها فرج للحجاج <sup>٥</sup> والبطنان <sup>b</sup> بها آبار  
 معطلة ومواقع خربة <sup>٥</sup> والتعلبية ثلث الطريف عمرة كثيرة البرك يسقى لها  
 بالسواقي وفي الحصن سكنان والبئر عذيبى <sup>٥</sup> \* وقبر العبادى في اول هذا  
<sup>٥</sup> المنهل عليه رجم عظيم وهذه مواضع رمال هبيرة <sup>٥</sup> والكزيمية بها برك معطلة  
 وآبار لا ينفع بها <sup>٥</sup> قيد مدينة صغيرة ذات حصنين وبها حمام وبركة  
 بلواب حديد وآثار <sup>f</sup> لعصد الدولة يوجد بها كز خير وبها يودع الحجاج  
 ازوادهم وتم ثقات وبها عيون وآبار وبرك عذيبية وبالبعد ماء حلو وفي من  
 مدن الحجاز \* لا محالة ولكن اوصلنا اليها طريف القاسية لان الحاجة الى ذلك  
 10 ماسة: <sup>٥</sup>

a) C والحلف. b) In C lacuna. c) C الماء بالسواقي. d) C om.; cf. supra  
 p. 1.v.h. Deinde male habet الخ وبارها معطلة et hanc ob causam  
 pro حصن et habet خارج البادية e) C addit. والخزيمية B. قيد ايضا  
 ومن C i) اليها Addidi. h) C om. g) وآثار C, واثارات B f) حصنين  
 التَبَج في ايضا من: et addit: اعمال القرامطة وبها جامع لا يخطب فيه  
 الحجاج عمرة وعليها حصن بها يضع اهل البصرة ازوادهم والماء بها واسع  
 Quae deinde in B sequuntur non habet, sed hic addit caput:  
 جعل شون هذا الاقليم والبادية اعلم انها بادية واسعة كثيرة العرب ليس  
 بها مزارع ولا نخيل الا في القرى وقراها قليلة ومياها (ومياتها. cod.) ضعيفة  
 ولهم نبت يقال له الفت ينبت من نفسه له حب يشبه الخردل يجمعونه الى  
 الغدران ثم يبلونه بالماء فينتفخ عن ذلك الحب ثم يطبخونه (يطبخونه. l.)  
 ويخبرونه وينقرونها به وهو الذى قال النقفور (النقفور. cod.) لما اخذ نرسوس  
 ياهل الشام ارجعوا الى اهل الفت واليربوع وسلموا اليها شامنا ويكثر اكل  
 اليربوع والليات ويقطعون الطريق وياوون الغريب ويهدون الصال ويخفرون  
 القوافل وعلى الجملة لا يمكن احدا (احد. cod.) ان يعبر هذه الطرق الا بخفير او قوة  
 وتوى للحجاج مع قوتهم يهتكون وتؤخذ ابلحهم <sup>٥</sup> وتخوم هذه البادية تاخذ من  
 ليلة على مدائن قوم لوط وتصعد الى مآب ثم على تخوم عمان واذرعت

فان قال قائل انت رجل قد عملت في السياحة بيقين<sup>٥</sup> وعلم وعرفت ايضاً  
 طرق هذه البادية ومواضع المياه فيها فما تقول في الحج على التوكّل والخروج بلا  
 زاد قيل له يحكى عن سفيان بن عيينة انه قال رجلان اذا استغثياك فقو  
 عزهما فلنهما يسالانك عن ضعف اعزب يريد التزويج ومريد<sup>٥</sup> يسال عن  
 الحج بلا زاد، وحكى لي عن بعض الزهاد ببلدنا في وقتي انه خرج في هذه<sup>٥</sup>  
 البادية بلا زاد فلما تمت له ثلاثة ايام جلع قال فعثرت بشيء<sup>٥</sup> لئن فنظرت  
 فلذا برقاقة ملفوفة على خبيص حار<sup>٥</sup> واما انا فخرجت من بعض السواحل  
 عند العصر وانا صائم وعزمت على الحج بلا زاد فلما وصلت الى عقر صليت  
 المغرب وانقلت الى زاوية للجامع اصلى وكنت لا افطر كل ليلة الا بعد الوتر  
 وصليت العشاء فلما انصرفوا اتاني المؤمن بخبز وقطين<sup>٥</sup> وجرة ماء وقد كنت<sup>10</sup>  
 نويت ان لا احمل معي ركوة ولا كوزاً وقلت الذي يرزق الطعام هو يبعث  
 بلله ايضاً فتعشيت اطيب عشاء من حيث لم احتسب فلما صليت الغداة  
 ركبت الطريق الى السكرية فلما صليت العشاء اتاني رجل يرغيف رستاقى

ورساتيف دمشق وتدمر وسديّة واطراف حمص الى بلس ثم ترجع (يرجع cod.)  
 الى الفرات فتعطف على الرقة والرحبة والدالية الى هيت والانبار ثم على الكوفة  
 والقاسية ومغارب الباطح ثم على سواد البصرة الى عبّادان<sup>٥</sup> ومنهم من  
 اضاف الشراة اليها وادخل مدنها فيها وهذا اصح<sup>٥</sup> واهل العراف يسمون  
 كلما وراء نهر الفرات شاماً وبهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه  
 اتباعاً لهم وليس وراء الفرات من الشام الا قنشرين<sup>٥</sup> واكثر اهل العلم على  
 ان ما وراء الفرات من هذه البادية جزيرة العرب واليه ذهب الزهري وابو زيد  
 البلخي وهكذا صورها في اشكال الاقاليم<sup>٥</sup> وخلف قيّد بلد يقال له المنهب  
 كثير النخيل والمزارع وادى طيء<sup>٥</sup> وجبالها ذات نخيل وقرى وخيرات فيد  
 بينهما (منهما cod.) وعليهما طريق البصرة الى الشام فمن المنهب الى وادى  
 القرى<sup>٥</sup> ليال ومن المنهب الى تيماء<sup>٤</sup> ليال ومن المنهب الى وادى طيء<sup>٥</sup>  
 ليلتان ومنه الى تبوك<sup>٧</sup> ليال<sup>٥</sup> فهذه اقاليم العرب الستة وديارها وبالله تعالى  
 التوفيق. Deinde C habet subscriptionem partis prioris, quae in B non est.

a) B نمغن. b) اغرب يريد المروج ومريد B. c) Sic B cum vocal.

وكوز ما فاكلت وشربت وسوت من الغد الى ان بلغت راس الزاوية فدفعت  
 ما كان على من ثياب الى بعض الطوائين واخذت منهم مدرعة شعر ونعلًا  
 خلقًا ومنديلًا رثاه وسرت الى العصر وانا لا اطعم في عشاء فترايا لى حصن  
 فقصدته فلما دخلت الباب اذا تم رجل من بيت المقدس فعانقني ورحب  
 ٥ في وجعل يذكر لاهل الحصن محلى فحمل الى صريف الطعام والدثار فهربت  
 منهم في السحر وسرت الى بعد العصر فاذا قوم من المغرب فمسكون وقلوا انت  
 جاسوس فلما صليت بهم المغرب اعتذروا الى واصافوني ثم خرجت من الغد  
 اسير الى ان بلغت الكسيفة فلم أر بها دينارًا فاذا بخمس فوارس قد  
 اقبلوا فسافوني كرها الى موضع لهم واصافوني فلما رايت انى ا كُر ليلة في  
 10 دعوة وان الله يرثى الى خلف قصدت بلدى وحججت في تلك السنة بالزاد  
 والراحلة ٥

a) B ونعل خلقها ومنديل رت B. b) Forte ood. الكنسيغه. Iacet ab oriente

Bersebae, vid. supra p. ١٧٣. c) B فواس. d) Addidi.

تمّ الجزء الأول ويليهِ الجزء الثانى في اقليم اعجم  
 أوله اقليم المشرقي



## بسم الله الرحمن الرحيم

هذا ذكر اقليم الاعجم الثمانية وشرح اسبابها <sup>a</sup> على ترتيب التخوم <sup>b</sup> واهلها احسن احوالاً واكثر اموالاً واشد بأساً واعظم خلقاً وارسخ في العلم وامكن في الدين لهم في الخير رغبة، وفي الاعمال حسيه، تاجرى خلال اقليمهم <sup>c</sup> الانهار، وتلتف بضياعهم الاشجار، <sup>d</sup> وسنفضل اوصافهم ونشرح اسبابهم في اقليمهم <sup>e</sup> ونقدم في هذا الفصل ما يجب تقديمه <sup>f</sup> بلغنا عن ابن المنذر هشام بن السائب انه قال <sup>g</sup> لما طغر قتيبة بن مسلم بفيروز بن كسرى اخذ ابنته شاهين <sup>h</sup> ومعها سفظ فبعث بها الى الحجاج فحملها الى الوليد \* وفتح السفظ <sup>i</sup> فلذا فيه بسم الله المصور <sup>j</sup> قباز بن فيروز اقليمه ووزن المياه والتراب ليبنى نفسه مدينة ينزلها فوجد انزه بقلح الارض اقليمه بعد ان بدأ بالعراق <sup>k</sup> التي <sup>l</sup> في سرّة الاقليم \* فوجد انزهها <sup>m</sup> ثلاثة عشر موضعاً المدّين والسوس وجنديسابور وتستر وسابور واصفهان والرى وبلخ وسمرقند وبيوردن ولسبدان ومهرجاندك وقرماسين، ووجد ابرد اقليمه دبيل <sup>n</sup> وهمدان وقزوين وجوانق <sup>o</sup> ونهاوند

a) In B incertum utrum sic an احوالها exstet. b) B sine punctia. c) B <sup>د</sup> وستنصل. d) B om. e) Vulgo appellatur شاه آفريد a. شاه آفريد, saepe in corruptum; v. Tab. I. 187f, 12 et ann. c. Mortuo Jexdadjird, filius eius Fairus confugerat ad Turcas, vid. Beladhori 331. f) C <sup>و</sup> مع et mox B et C <sup>به</sup>. g) B <sup>ق</sup> باد et مسير. h) Ibn al-Faqih 2.1, 14 recte om. i) Sequitur in B <sup>و</sup> يد تسمى، reliquiae verborum رذراور وىسمى رذراور quae habet Ibn al-Faqih l. 16. Abu No'aim in Historia Ispahani habet aliam huius traditionis redactionem, ubi haec non exstant. In C <sup>د</sup> est, ut quoque duo nomina seqq. quae in B sunt <sup>و</sup> مارسمان ومهرجاندك. k) B <sup>د</sup> بيل. l) <sup>ا</sup> ر دبيل. m) B <sup>د</sup> وجرانق, C om. Vid. Ibn al-Faqih 2., 1. Lectio non certa est.

وَخُوَارِزْمَ وَقَالِيقْلَا، وَوَجَدَ اَوْبَا اَقْلِيمِهِ الْبَنْدَنِيَجِيْنَ ٥ وَجُرْجَانَ وَخُوَارِ الرَّقِّ  
 وَكَشَّ ٥ وَبِرَّزَعَةَ وَزَنْجَانَ، وَوَجَدَ اَقْحَطَ اَقْلِيمَهُ مَيْسَانَ، \* وَدَسَتْ مَيْسَانَ ٥  
 وَنَادِرَايَا وَبَاكْسَايَا وَمَسْبَدَانَ، وَالرَّقِّيَّ وَاصْفَهَانَ، وَوَجَدَ اِبْخَلَهُمْ خُرَّاسَانَ وَاصْفَهَانَ  
 وَارْتَبِيْلَ \* وَبَادِرَايَا وَبَاكْسَايَا ١ وَاصْطَاخَرَ وَشِيْرَازَ وَفَسَا، وَوَجَدَ اِخْصَبَهَا اَرْمِيْنِيَةَ  
 ٥ وَآدَرَبِيْجَانَ وَجُوْرَ ٥ وَمَكْرَانَ وَمَاةَ الْكُوْفَةِ وَمَاةَ الْبَصْرَةِ وَارْجَانَ ٥ وَدَوْرَقَ، وَوَجَدَ  
 اَجْلَهُمُ الْمَدَائِيْنَ وَكَلَوَانِيَّ وَسَابُوْرَ وَاصْطَاخَرَ وَجَنْبَانَ وَالرَّقِّيَّ وَقُمَّ وَاصْفَهَانَ  
 وَالنَّشَوِيَّ، وَوَجَدَ اَعْقَلَهُمْ سَبْعَاءَ عُكْبَرًا وَقَطْرَبِلَ وَعَقْرُوْفَةَ ٥ وَالرَّقِّيَّ وَاصْفَهَانَ،  
 \* وَمَسْبَدَانَ وَمِهْرَجَانْقَذَقَ ٥، وَوَجَدَ اِقْنَطَهْمَ ٥ اَعْلَ اِسْكَافِيْنَ \* وَكَسْكَرَ  
 وَعَبْدَسَ ٥ وَمَرُوَ وَالرَّقِّيَّ، وَوَجَدَ اَعْلَهُمُ بِالسَّلَاحِ هَمْدَانَ وَحُلُوَانَ وَاصْفَهَانَ  
 10 وَشَهْرَزُوْرَ وَخُوَارِزْمَ وَالشَّاشَ وَاسْبِيْجَابَ، وَوَجَدَ اِخْفَ الْمِيَاهِ عَشْرَةَ دَجَلَةَ وَالْفَرَاتَ  
 وَجِيْحُوْنَ وَجُنْدِيْسَابُوْرَ وَمَسْبَدَانَ وَقَزُوِيْنَ وَمَاءَ سُورَا ٥ وَمَاءَ ذَاتِ الْمَطَامِيْرِ ٥ وَمَاءَ  
 فَنَاجِلِيَّ، وَوَجَدَ اِمَكْرَمَ \* اَحَدَ عَشْرَةَ خُرَّاسَانَ وَاصْفَهَانَ وَالرَّقِّيَّ وَهَمْدَانَ  
 وَارْمِيْنِيَةَ وَآدَرَبِيْجَانَ \* وَمَسْبَدَانَ وَمِهْرَجَانْقَذَقَ ٥ وَتُسْتَرَ وَالْمَدَارَ ٥ وَارْتَوَانَ ٥  
 وَوَجَدَ شَرَّهَ الْفَوَاكِهَ بِالْمَدَائِيْنَ وَسَابُوْرَ وَارْجَانَ وَالرَّقِّيَّ وَنِهَانْدَ وَمَسْبَدَانَ ٥  
 15 وَحُلُوَانَ، وَوَجَدَ اَقْلَهُمْ نَظْرًا فِي الْعَوَاقِبِ التُّوْبِنْدَجَانَ ٥ وَمَسْبَدَانَ ٥ وَسِيْرَافَ  
 وَرَامَ فَرْمَزَ وَارْمِيْنِيَةَ وَآدَرَبِيْجَانَ وَاصْطَاخَرَ، وَوَجَدَ اَسْفَلَهُمْ سِتَّةَ التُّوْبِنْدَجَانَ  
 \* وَبَادِرَايَا وَبَاكْسَايَا وَوِيْهَنْدَ وَنِهَانْدَ وَاصْفَهَانَ، وَلَمْ يَجِدْ بَيْنَ دَجَلَةَ وَعَقْبَةَ  
 هَمْدَانَ اَنْزَةَ مِنْ قَوْمِيْنَ فَلَنَشَاغَا لِنَفْسِهِ ثَمَّ بَنَى الْاَكْسَرَةَ بَعْدَهُ ٥ مِنْ الْمَدَائِيْنَ  
 اِلَى الْعَقْبَةِ مَا تَرَى ٥ وَوَجَدْتُ فِي كِتَابِ بَاخْرَانَةَ عَضْدَ الدَّوْلَةِ فَصَلًّا فِي

a) B المندنجمن، C om. b) C وتستر; cf. ad Ibn al-Faq. ١١. d. c) C  
 بيسان، B بيسان. d) C om. Deinde B وبادرايا. e) C om. f) C haec  
 om., et hic locum de اِبْخَلَمُ ponit ante locum de اَقْلِيمَهُ. g) B وخوز;  
 C om. h) C والرجان. i) B h. l. واصلبهان. k) C om. B ومهرجاندق.  
 l) Forte sec. Ibn al-Faq. legendum اَفْطَنَمُ. m) C om. Vid. p. ١١٥ g. n) C  
 tantum وسورا، B ومسورا. o) B واب المطامين، C وما واب المطامير. Deinde B  
 وفنحكي. Cf. Ibn al-Faq. ١١، 2 et فتح جاه Tab. II، ١٣١، 13  
 (coll. Marquart, *Eranšahr*, p. 219 n. 4). p) C om. B ومهرجاندق. q) B  
 ارتوي. C om. ابن الفاق. r) Pro اردوان? B وارتون. C om. ابن الفاق. والسند  
 e) C اشر. f) C om. Deinde habet وخیلوان. u) Ibn al-Faq et Abu No'aim  
 البندنيجان. v) B cum artic. w) B om.

المنتزهات<sup>a</sup> مسجعا وزدت فيه ما لا يجب<sup>b</sup> تركه لاشتهار ذكره وطيبه وليجمع  
الفصل منازة الارض ويشقى صدور الخلق، وقلد احسن الارض مخلوقة  
الرى وفيها<sup>d</sup> السُر والسُرْبَان، واحسنها مصنوعة جرجان، واحسنها معروفة<sup>e</sup>  
طبيستان، واحسنها مستخرجة نيسابور ولها بشتنقان<sup>f</sup>، واحسنها قديمة<sup>g</sup>  
وحديثة جنديسابور ولها الآبان<sup>g</sup>، ومرو ولها رزيق ومجان<sup>h</sup>، وغوطة دمشق<sup>h</sup>  
ولها الزرابان<sup>i</sup>، وقصبيين ولها الهرماس، وايليا ولها \* البقعة وملاس<sup>k</sup>، والصيمرة  
ولها الحصان<sup>l</sup>، وبفارس شعب بوان، ونهر الأبلّة تحار<sup>m</sup> فيه العينان، ولا  
يتنارى في نزهة<sup>n</sup> صغد اثنان، وبلخ ولها برون<sup>o</sup>، وهاوند ورباض اصفهان،  
وعلى البحرين قيسارية وعمان، وباليمين الاعجوبة صنعان، ولا تسأل عن  
جيرفت كومان، وعن بشت وموقان، وسواد بخارا فله شان، وسنذكر<sup>o</sup>  
الشاش وفسا وسابور وحلوان، وجلت قري الرملة بلا نهر بزيتمون وآتيان<sup>q</sup>،  
وقد ذكرنا لك تاهرت وجيان، وقد مدد من الكوفة نهر ونخيل واشجار بريدان،  
فهذا قولنا في منازة الارض بعرفان<sup>r</sup> واعلم ان اكثر بلدان الاعاجم موضوعة  
على اسم من انشأها وبنها نذكر ذلك في موضعه<sup>r</sup> ان شاء الله تعالى، وكلام  
اهله هذه الاقاليم الثمانية بالعجمية الا ان منها تربية ومنها منغلقة<sup>s</sup>  
وجميعها تسمى الفارسية واختلافها بين وانعجامها مشكل وسنبين ذلك في  
موضعه<sup>t</sup> ان شاء الله تعالى ونقربه<sup>u</sup> جهدا ونذكر من<sup>v</sup> كلام كل قوم حرفا  
يستدل بها على مواضعها من سمعها في الآفاق وبالله التوفيق<sup>x</sup>

a) et deinde وفيه C. d) كل C. e) يجب B. b) مسجعا et المنتزهات C. السرب Vid. Jaqut III, 4v, 8 seq., Ibn Khord. 1v, 7 et Ibn al-Faqih 2v, 5 ubi ولها e) Ceteri مفروقة. f) B et C بشتنقان ut quoque infra. Sub forma occurrit in poemate, Jaqut I, 43v, 13. g) B الابان، C الابار. Ibn al-Faq. حسن انهار. Ibn Khord. حسن الآبان. h) زرق وماخان C. ولهم نهران. i) الزرابان C، الزرابان B. Cf. Ist. 311m. j) نهر الفناة et نهر المرة. k) ملاس C tantum. Qui locus significetur, nondum efficere potui. l) الحصان B. m) B sine punctis. n) وحلب—واييان B. o) وسابورا B et C. p) (هروان) فروان Est pro C. q) طيب C. r) ان شاء الله تعالى et om. مواضع C. s) B om. (lacuna). t) B om. مواضع B. u) ونقربها B. v) اول ما نبدأ باقليم المشرق. x) C add. جل. C add. ونقربها B. y) الله تعالى

## اقليم المشرق

هو اجلد الاقليم واكثرها اجلثة وعلماء ومعدن للخير ومستقر العلم وركن  
الاسلام المحكم وحصنه الاعظم ملكه اجلد الملوك وجنده خير<sup>a</sup> للجنود قوم اولو  
بلس شديد وراى شديد، واسم كبير ومال مديد، وخيل ورجل وفتح ونصر  
5 وقوم كما كتب الى عمر لباسهم للديد واكلمهم القديد وشربهم للديد، ترى،  
به رساتيف جلييلة وقرى نفيسة واشجاراً<sup>d</sup> ملتفة وانهاراً جارية ونعماً ظاهرة  
ونواحي واسعة وديننا مستقيماً وعدلاً مقيماً في دولة ابداً منصوره مؤيده،  
ومملكة جعلها الله عليهم مؤيده، فيه<sup>f</sup> يبلغ الفقهاء درجات الملوك، ويملك في  
غيره من كان فيه مملوك، هو سدُّ الترك وترس الغر وهول الروم ومفخر المسلمين  
10 ومعدن الراسخين ومنعش الحرمين وصاحب الجانبين وجزيرة العرب اوسع منه  
رقعة غير انه اعمر منها\* واكثر كوراً واموالاً واعمالاً<sup>g</sup> وقد جعله ابو زيد  
ثلاثة اقليم<sup>h</sup> خراسان وساجستان وما وراء النهر واما نحن فجعلناه واحداً ذا  
جانبين يفصل بينهما جيحون ونسبنا كل جانب الى الذي اختطه\* وبناه  
ومثلنا كل جانب ووصفناه على حدة لكبر الاقليم وعمارته وكثرة كوره ومدنه،  
15 فان قال قائل ولم لم تجعل كل جانب اقليماً كما هو متعارف عند الناس امر  
تعلم انهم يقولون خراسان وما وراء النهر قيل له ومن المتعارف ايضاً ان من  
تخوم قومس الى طراز<sup>i</sup> تسمى خراسان امر تعلم ان آل سامان يسمون ملوك  
خراسان ومقامهم بهذا الجانب مع اننا لم نسم هذا الجانب خراسان حتى  
يلزمنا ما قلنا، فان قال فليم ادخلت فيه ساجستان وخالف المتقدمين في  
20 هذا العلم قيل له قد تعارف الناس ايضاً انها من خراسان الا تعلم  
انهم يخطبون لآل سامان ولو جعلنا ساجستان اقليماً لوجب ان نجعل  
خوارزم اقليماً لشدة عمارتها وكثرة مدنها وخلافهم في اللسان والطبع والرسم  
وهذا ما لا يجوز ولم يقبل، فان قال ولم جعلته جانبين قيل كما كان اليمن

a) C. اخير. b) C add. به. c) C وترى. d) B et C واشجار. e) C  
الاقليم. B. f) فيها. g) C tantum. بقعة. h) C. اجزاء. i) B. طراز. Deinde. B semper  
ترى. B add. يسمى.

جهتين والمغرب قطعتين وقد سبق القول فيه، وأعلم ان هذا الاقليم عمره ه  
 اخوان قَيْطَل وخراسان ابنا علا بن سام بن نوح وهذا الجانب ه يسمى  
 جانب الهياطلة ه

## جانب هَيْطَل

اعلم ان هذا الجانب اخصب بلاد الله تعالى وأكثرها خيراً وفقهاً وعمارة ه  
 ورغبةً في العلم واستقامةً في الدين واشدُّ بساً واغلظ رقباً وادوم جهاداً واسلم  
 صدوراً وارغب في الجماعات مع يسار وعفةً ومعروف وضيافة وتعظيم لمن يفهم  
 وعلى الجملة الاسلام به طرى والسلطان قوى والعدل ظاهر والفقيه ماهر والغنى  
 سار والمحترف علا والفقيه غانم قلَّ ه ما يقحطون \* منايه أكثر من ان توصف  
 ونواحيه اوسع من ان تنعت غير انَّا قد اجتهدنا طاقتنا وافرغنا استطاعتنا ه 10  
 وهذه صورته ومثاله ه

وقد جعلنا هذا الجانب ستَّ كور واربعةً f نواحٍ فأولها من قبل مطلع  
 الشمس وحدَّ الترك قُرَعَانَةَ ثمَّ إَسْبِيَجَابَ ثمَّ الشَّاشَ ثمَّ أُشْرُوسَتَةَ g ثمَّ الصُّغْدَ

a) C haec omnia inde a وبناءه om., sed hic addit وفيها. b) B om. c) B

ومن الاعداء: C pro his. e) C اقل et antea in B. d) C وتعظيماً C، وتعظيماً  
 آمنون منايه كثيرة ونواحيه واسعة به السغد النفيسة (النفيهه. cod) وسمرقند  
 الجليلة وخجند العجيبة والمدارس والائمة والمشايخ والاجلَّة والتدبير والسلطنة  
 والغزاة والشجعان، والرباطات والفرسان، والاعناب والثمار، والعبيد والجوار:  
 والدرس بلليل والنهار، والتعاهد والاجراء بالدوام مع الرغبة في الادب وكتابة  
 الحديث فهو دار جهاد وموضع سداد واهل رشاد لا بدع ظاهرة ولا شرط  
 جائزة (حائره. cod) به المعادن النفيسة والرباطات الكثيرة والمياه الخفيفة  
 والسلامة والعافية الا ان الفساد فيه قد ظهر، والرباء عندنا فمشتهر، وكلُّ  
 طالح الى ثمَّ قد عبر، واخشى ان يصير كالعراف او اشتر، ويطوى الاسلام  
 ثوبه كما الخبر، وحول سلطانهم جماعة من الخير مثل الشيخ علي بن  
 Sequitur in B (p. 130) et C mappa. الحسن وغيره من الخواص والحشم  
 f) B اسروشه C g) واربع C.



مدنها خورلوع ه جمشلاغوه ارسبانيكت ه باراب د شاوغر سوران ه تزار  
 زراخ f شغلجان و بلاج ه بروكت ه بروخ يكانكت ه انخكت ه ده  
 نوجيكت م طراز بلوا ه جكل برسخان ه اطلخ جموكت و شلجي كول  
 سوس و تكابكت ر ده نوي كولان ميركي نوشكت ه لقرا جموك ارنوا

a) B خورلوع, supra خورلوع. C h. l. خورلوع, infra ut recepi. b) B جمشلاغو, supra جمشلاغو, supra ut edidi; C جمشلاغو. c) B ارسبانيكت, infra ارسبانيكت, supra ارسبانيكت, C ut recepi. Vulgo ارسبانيكت et سبانيكت, vid. Ibn Hauq ۳۶. s. Dubito autem utrum recte statuerim discrimen esse inter hoc nomen et nomen urbis Oshrusanae, quod ارسبانيكت edidi (vid. Ist. ۳۶۰ m). Saepe duae urbes confunduntur. Cf. Abulfeda ۴۱ et Djih. Numa ۲۰۹, 6 seq. d) B تزار, supra بارات, infra تزار. C h. l. om., infra recte ut recepi. e) Vulgo صبران. Mappa Kiepert (1873) Saurun. f) B بزاز زراج, supra بزاز زراج, infra بزاز زراج (et pagus زراج), C بزاز زراج, infra بزاز زراج sic (et pagus زراج). Vulgo اطرار et طراز. Lectio اترار memoratur a Jaqut I, ۳۶, 2. g) B h. l. شعلجان, supra شعلجان ut C h. l. h) B hic et infra بلاج, supra بلاج, B h. l. بلاج, infra بلاج et بلاك. i) B بروكت, supra بروكت, infra بروكت, C بروكت et infra sine punctis. Deinde B بروخ, quod supra et infra habet sine punctis. k) B يكانكت, supra يكانكت, infra يكانكت, C يكانكت et دكانت. Coniecturâ scripsi, cf. infra r. l) B انخكت, supra انخكت, infra انخكت, C انخكت et infra om. Jaqut يَدْخُكْت. m) B دهنوا جيكت, supra دهنوا جيكت, infra دهنوا جيكت, C دهنوا جيكت, supra دهنوا جيكت, infra دهنوا جيكت. Deinde B نو اجمكت, supra نو اجمكت, infra نو اجمكت. n) Infra B et C بهلو (بهلوا). Male Ibn Hauq. ۳۶۲ s dixi جكل = جدغل. طران. o) B supra, et quoque deinde h. l. اطلخ. p) B supra جموكت, infra جموكت, C جموكت. Deinde B شاجي. q) Apud Ist. ۲۸, 7 et 8 et Ibn Hauq. ۳۶۹, 11 vera lectio est لبان وموس. r) B ركلكت, supra ركلكت, infra ركلكت, C ركلكت et infra ركلكت. Cf. supra k. Vullers habet كتاب in provincia كنج (كناجيد) Sequens ده نوي in solo B h. l. et hic habet h. l. لولان. s) B نوشكت, C نوشكت. Hoc et duo nomina seqq. h. l. tantum occurrunt.

نَوِيكْت بَلَّاسَكُون ۵ لَبَان شَوِي اِبَلِغ ۶ مَادَانَكْت بِرِسِيَان ۷ بَلِغ جِرَكْرَان  
 بِغ ۸ يِكَالِغ رَوَانَجْم ۹ كِتَاك شَوْر جَشْمَه دَل اَوَاس جِرَكْرَد ۱۰  
 وَا مَا الشَّاش فَهِي خَلْفَهَا ۱۱ قَصْبَتَهَا بِنَكْت ۱۲ مَن مَدْنَهَا نُكْت ۱۳ جِينَانَا جَكْت  
 نَجَاكْت بِنَاكْت ۱۴ خَرَشَكْت ۱۵ عَرَجَنْد غَنَلِج جَبُوزَن ۱۶ وَرْتَك كَبِرَنَه ۱۷  
 ۱۸ نَمْدَوَانَك نُوجَكْت ۱۹ عَرَك اَنُوذَكْت ۲۰ بِشَكْت ۲۱ بَرَكُوش خَانُونَكْت ۲۲ جَبُغُوكْت  
 ۲۳ قَرَنْدَه كَدَاك نَكَاك ۲۴ بَارَسَكْت اَشْتُورَكْت ۲۵ اَلْبِيكْت ۲۶ كَبَاشَكْت غَنَلِج ۲۷

a) C ولها رستاق. Vulgo بلاساغون. Infra B ولاسکون. C بلاساکون. b) C addit: ستاق. ولها رستاق. Deinde C ملدانکت, B supra دانکت. باراب (تاراب cod.) وڤيه منابر ولها. Deinde B بلع. C بوسيان. B بوسان. s. بوسان. c) B ماذانکت. Jāqt ماذانکت. Deinde B دولم. Deinde B بکالغ. B supra نکالغ. Deinde C بغ. B supra د. Deinde B خلفها. C خلفها. g) B et C solent scribere ut Jāqt in suo cod. legit (I, ۴۱, 20), cf. autem III, ۳۳۰, 4 (ubi بَنَكْت). e) B h. l. نهانکت, sed videtur prior pars esse repetitio partis posterioris. Supra B بکت. C ut recepi. Cf. autem Ist. ۳۲۸p. Deinde B جينانکت, supra جينانکت, C جنبابکت, infra جيناجکت. k) C h. l. om. (B نباکت et supra نباکت). l) B خرسکت, C خرکشکت. B supra حيرون, C حورون, supra جهورن. m) B عرجند. Deinde B et C شکت. Nomen sequens B نمدوانک. B supra کبريه, mappa کبريه. Nomen sequens B نمدوانک, supra ut C بمدوانک, mappa B نمدوانک. Quod recepi nunc mihi videtur praeferendum lectioni غدرانک, vid. Ist. ۳۳۱n. o) B برجکت, C برجکت. sed mox apud hunc (vid. ann. r) sequitur نوجکت. Deinde B عرک hic et supra. p) B ايزدکت, supra ايزدکت, C ايزدکت, mappa B اسرکت. Vid. Ist. ۳۳۰b. Cogitari posset de lectione ايزدکت. q) B supra بشکت, C بشکت. Ist. خانوکت, C جانونکت. r) B h. l. برکوس supra برکوس. Deinde B جيفوکت, supra ut C جيفوکت. s) B فزکن, supra فزکن. Deinde B کزال s. کزال, supra ut C کزال, mappa B کزال. t) B h. l. بکالك. u) B ut recepi. De nomine seq. vid. Ist. ۳۴۴g (ubi الثيکت; recepi). v) Hic C addit: جيناجکت. w) B عناخ. Videtur mera repetitio. نوجکت شاوکت.





بُرْغَرِ a وقر بانغام مينك b بسكر ارسبانيكث c البتم لا مدائن لهذ d  
 والبواق يوافقن \*مدائنها في الاسامي e  
 واما الصغد f فان قصبنتها سمرقند وفي مصر الاقليم g ولها اثنا عشر رستاقا  
 ستة جنوبى النهر بُنَجَكْت h ثم وَرَغَسْرَه ثم مايْمَرْغ ثم سنجرفغن z ثم  
 الدَّرْعَم ثم اوفره فلما الشمالية فاعلاها يَارَكْت m ثم بُورْنَمذ ثم بوزماجن ثم  
 كِبُوْدُنْجَكْت n ثم وَاَر ثم المَرْزِيَان في بعضها مدائن نصفها في الرساتيق  
 وبقيّة مدن الكورة رِيُوْدَه اَبْغَر اِسْتِيْبَحَن p كُشَانِي نَبُوسِيَه كَرْمِيْنِيَه q  
 رِبَنْجَان قَطْوَانَه

واما بخارا فانها كورة r غير واسعة الرقعة r الا انها عامرة حسنة يدور  
 10 على خمس من مدنها حائط سعته \* اثنا عشر فرسحا في مثله ليس فيه

a) B om. Deinde in B et C (نعام) quae sic divisi, quia بانغام  
 apud Ibn Hauq. est (ubi وقر non exstat). b) B تينك, C بتيك. Vid. Ibn  
 Hauq. Deinde Ibn Hauq. بسكن. c) B اسبانكث. Recepti lectionem C, quae  
 tamen est dubia, vid. Ibn Hauq. l.1 Deinde B البتم, C التيم. d) C لها.  
 Mox B توافقن. e) C اسماء المدائن. f) C السغد. Locum dedit Jāqut III,  
 10, 3 seqq. g) C addit الجانب (var. l. ut videtur). h) B سماكث hic,  
 supra et infra, C بيبكث et بباكث. i) B ورعش, supra درغش, infra  
 وشاكرفر, infra ساكرفر B k) مايبرخج Mox B ورعش et وعش C, ودرغش  
 C ابغر Cf. Ist. 33. e. Jāqut l.1. huius loco habet ساكرفر. l) Sic B, C et  
 Jāqut. Certum vero videtur veram lectionem esse اوغر pro ابغر. Infra habemus  
 semel وقر. Deinde C والشنة الشمالية اعلاها. m) B et C hic et infra باركث  
 ut quoque Jāqut. Pro بورنمذ et pro بوزماجن وريمب iidem بورنمذ (vid. Ibn Hauq.  
 331m) بورماجر, nisi quod C infra نورماخن. n) B كنبودجكث, infra كيود  
 Revera est repetitio quia iam memoravit ابغر sub forma اوغر. p) B اشبيجر. q) B  
 رساخان, Deinde B et C كرمينية.  
 r) B om. s) O مدائنها.



کمانجکث *a* فغرسین کشفغن *b* نویدک ورگی \* ولها ناحیه کش ولها *c*  
 تَوَقَّد فَرِيش سَوْنَج *d* اسکیغفن، ونسف ولها *e* بَزَنَة کَسَبَة، والصغانیان *f*  
 ولها دَارَزَنَجِی *g* بَاسَنَد بهام زینور *h* بوراب ریکدشت؛ بلماب شومان  
 هنبان *i* تَسَنَجَرْد ولها سَنَة عشر الف قرية *l*

*supra* اریلمین، *infra* B رلامش، C ورلامدن. Est nomen metropolis antiquae, ut  
 ibi traditur. Exitus رامین in nominibus huius regionis saepe occurrit, cf. رامین  
 (زامین)، اردخشیین، خرمین، (زامین)، sed de lectione partis prioris nominis incertus  
 sum. *i*) B رخشی، *supra* زخشی، *infra* برخشی، C ورخشی. Ist. فرخشة،  
 Ibn Hauq. پرخشة. Jāqut فرخشا et فرخشة. Deinde B ورزمین، *supra* رزمین،  
*infra* B ررمش، C رومین، C h. l. رزمین. Est Zarmītan.

*a*) Fort. cf. apud Jāqut کمانجکث. Deinde B فغرسین، *supra* فغرسین. Fort. l.  
 فغرسین coll. فغیطوسین apud Jāqut. *b*) B h. l. کشفغر. A diversa  
 est. Deinde B نویدک، *supra* نویدک. Lectio رگی in B hic et *supra*. Jāqut ورکه.  
 Ist. memorat جبل ورکه. *c*) C ولها ثلاث مدن. *d*) B et C  
 sine punctis. *Supra* B سونج. Deinde C اسکیغفن، B *supra* اسکیوغفن. *e*) C  
 ذکر ثلاثا وعد sed librarius in marg. observat ولها ثلاث مدن  
 اثنین. *Supra* in B tertia additur سیرکث (cf. Jāqut in v.). *f*) C وناحیه  
 الصغانیات. *g*) B دارزنجی، *infra* دارزنجی، C دارزنجی، *infra* sine punctis. Deinde  
 B باشند، *supra* بارسند. *h*) B زینور، *supra* دینور، in itin. رموب، in mappa  
 ریتون. Cf. Ist. ۳۴. h. Deinde B et C ut recepi. In  
 itin. B بوارب، C بوزب. *i*) B دنکرسن، C دیکرسن. B *supra* ربورست (sed  
 omisso بوراب). Vid. Ist. l. l. Deinde B بلماب، in itin. بلماب، C h. l. sine punctis,  
*infra* بلماب. Lectio incerta est, vid. Ist. ۳۴. a, Ibn Hauq. f. ۲b. Forte cf.  
 vadum. *k*) B همان، *supra* هینار a. هنیار، *infra* هنیار، C هبیان et  
 هبیان. Coniectura edidi. Deinde B وساجرد، C وشاجرد. Cf. *supra* in catalogo  
 homonymorum et Jāqut II, ۵۷۳, 22. *l*) C addit: الف لبخاری الف  
 وثلاثمائة قرية.

واما الاختلاف في هذه الكور والنواحي <sup>e</sup> فان الجيهاني ذكر في كتابه ان الصغد كصورة انسان راسه **بُنَجَكْت** <sup>b</sup> ورجلاه **كُشَانِيَّة** وظهره اوفره <sup>e</sup> وبطنه **كَبُونْدَجَكْت** <sup>d</sup> وتركسفى ويده **مَيَمَرُغ** وبيزماجن <sup>e</sup> وجعل طوله ستة وثلاثين فرسخا في ستة واربعين فرسخا وقل منبرها الاجل **سَمَرَقَنْد** <sup>f</sup> **كَش** <sup>f</sup> **نَسَف** <sup>f</sup> **نَر** <sup>f</sup> **كُشَانِيَّة** الى آخره، وقل غيره قصبه الصغد **اِسْتِيَاخَن** <sup>f</sup> **وَفَصَلْهَا** <sup>f</sup> **عَنْ سَمَرَقَنْد** <sup>f</sup> **ع** وجعل بخارا ايضا من الصغد واحتج بان النهر من اصله الى بخارا يسمى نهر الصغد وهذا خطأ الا تعلم ان نهر الاردن بفلسطين يسمى ايضا نهر الاردن ولم يقل احد ان اغوار فلسطين من الاردن وانما قولهم نهر الصغد لى انه يمد من الصغد ويسقى فيها، وان شرعنا في الاحتجاج الى ما ذهبنا وترجيحه على ما سواه طال كتابنا وانما غرضنا في ذكر هذه المقالات وايضاها لئلا يظن الناظر في كتابنا انها غابت عنا مع ان ابا زيد البلخي قد ذكر في كتابه

a) C وبالبلدان. b) B بسككث، C بيبجكث. c) B, C et Jzqt III, 34, 11. d) B ابغر = اوغر = *Est vero probabiliter depravatum ex* اوغر. e) B *sine copula*, كيونكث C، كيونكث C om. *Est breviter dictum pro* رستاق المرزبان بن تركسفى (Ist. 333, Ibn H. 373) *et in catalogo supra* 311, 6, *ut infra, appellatur simpliciter* المرزبان. e) B *C addit:* ويزماخر Jzqt، ويزماخر C، ويزماجر *et habet deinde:* وقوم جعلوا بخارى من الصغد واحتجوا: وجعل لها ثلث منابر بان النهر من اصله الى مستقره يسمى نهر الصغد وان ذهبنا نحتج (يحتج cod.) الى مقالتنا وترجيحها (وترجيحها cod.) على غيرها طال الكتاب وانما نذكر هذه المقالات ليعلم الناظر في كتابنا انا ما غابت عنا وانا لا نخترع شيئا الا عن علم ومعرفة وكل من علا في علم واتسع فيه جاز له ان يستعمل رايه بعد الجهد الا ترى ان النبي صلعم لما بعث معاذنا الى اليمين اجاز له ان يعمل برايه في المسائل التي لا يعرف فيها آية ولا سنة وذلك استعمله اثمة الفقهاء فما مثلنا في هذا العلم الا مثلهم في علم الشريعة ونحن قد راينا ان نجعل قصبه الصغد **سَمَرَقَنْد** ونغور نكارا وبكورها (ونغور بخارا بكورها 1.) فان قل قتل الخ

فصلًا يعنى اولى البصائر عن الاحتجاج في هذا الباب اراد به تصحيح ما صور  
لا وضع الكور لان احداً لم ينتقدنا الى تفصيل كور الاقليم وهو انه قاله  
ليس في جمع هذه الاطراف بعضها الى بعض ولا في *b* تفريقها كبير درك غير  
الابانة عما في اعراضها من المدن والانهار وسهولة العبارة في التفصيل والصور  
<sup>٤</sup> ولعمري قد صدق ليس فيه ابطال حق ولا اثبات الا تعلم ان صدور  
الامة قد راوا اراءه وقرءوا وورثوا وحرثوا واحلوا وحرثوا وجرزوا  
وابطلوا وتلقاه *d* الناس بالقبول وسكنت اليه قلوبهم ولم ينكر هذا عليهم عقل بل  
به امر النبي صلعم معاذاً لما بعثه الى اليمن وعمل به الصحابة فلا عجب  
ان نرى نحن ايضاً في هذا العلم اراءه ويكون لنا فيه قياس واختيار  
<sup>١٠</sup> فاختيارنا ان نجعل الصفد من جملة سمرقند ومدنها من اجنادها ونصبتها  
مصرًا لهذا الجانب لانها اقدم واوسع واكثر رساتيق، فان قال قائل لم \*<sup>١٠</sup> لم  
تجعل مصر بخارا ان في دار المملكة وموضع الدواوين *f* قيل له كون الملوك  
بها ولا يوجب ان تكون *h* في مصر لان بخارا بلد تبركت به ملوك آل  
سلمان ورحلوا اليه من سمرقند \* وايضاً فانه لا يجوز ان تجعل سمرقند ونيسابور  
<sup>١٥</sup> على جلالتها قوناً لبخارا لان هذه العلة التي ذكرت توجب ان تكون  
نيسابور ايضاً قانداً لبخارا، فان قال اليبس لما نزل ولد العباس مدينة  
السلام صارت مصر الاقليم \* فهلاً قست عليها بخارا، قيل له الجواب عن  
هذا \* سهل وذلك *m* ان امصار العراق محدثة ابداً ينسخ *n* في الاسلام بعضها  
\* بعضاً الا تعلم انه كانت الكوفة ثم الانبار ثم بغداد ثم صارت سامراً ثم  
<sup>٢٠</sup> عادت الى بغداده وامصار المشرق قديمة لا ينقص *p* بعضها بعضاً فان قال

a) Ist. ٣٦١, 1. b) B male. c) ولعمري B. d) B et mox وبلغه B. e) وسكنت C. f) C (هو) جعلت مصر سمرقند ولم تجعلها بخارا وفي دار الملك C. g) وسكنت  
add.: وهذه علة الامصار عندك. h) ببخارى C. i) B sine punctis, C يكون.  
والت الكوفة C. j) لجلالتها ولا يجوز ان يجعل سمرقند حاجبا C. k) B om.  
l) B sine punctis, ut. m) سهل وذاك C. n) حاجبا له فقس بخارى عليها  
بعضها وليس العراق الا مصر واحد الا ترى انها كانت C. o) الكوفة وقت  
الكوفة وقت على ثم عادت الانبار وقت المنصور ثم عادت بغداد وقت المنصور  
ثم صارت سامرى وقت المعتصم ثم رجعت بغداد p) B sine punctis.

قائل *a* اليس نيسابور قد نقصت طوس *b* قيل له *c* لم يكن بطوس مصر فقط  
فينسخ *d* وإنما انضافت اليها للعلّة التي سنذكرها، فان قال ان لم تنسخ  
طوس فقد نسخت *d* مرو قيل له قد تحرّزنا من هذا بقولنا ينسخ في الاسلام  
بعضها بعضاً ونيسابور *e* أما نسخت مروه بمجيء الاسلام \* فلذا كان الامر على  
هذا السبيل علمت ان بخارا لم تنسخ سمرقند لأننا لم نجد لها نظيراً في *f*  
الاصول الا تعلم انه لما لم نجد في الاصول التقرب الى الله تعالى بركعة لم يجوز  
الوتر بركعة فان قال اليس قد نزل المأمون والرشيد قبله مرو قيل له لم  
ينزلها *g* على سبيل الالكفة وهذا ظاهر جلي *g*

أُخْسِيكَت في قصبة فرغانة بلد كبير \* خطير بللمشاجر المحيطة به والانهار  
الفاضة اليه *h* مع عمارة *h* وخصب ورخص *h* مدينة داخلية *h* يخللها عدّة *h*  
من القنى فتقلب في حياض لهم حسنة من الآجر *i* والحصص *i* مصهجة والجماع  
ومعظم العمارات فيها ويجريها *m* روض واسع فيه قهندز واسواق يكون \* في عظم  
الرملة مرة ونصفاه كثيرة الخبز باردة \* وفي اهلها غلاظة وجمرة *p* \* وتصربان كبيرة  
قد التفت بها الاشجار من اسبيدال *q* وحرور بناها ملك لابنه نصر وسماها  
له *r* ومنارة صغيرة على باب للجامع نهر *r* وتجد ذات مزارع كثيرة ولها جامع *r*  
نزيب *r* في الاسكفة *r* شكت *r* كبيرة كثيرة للجوز حتى ربما وجدت الف جوزة  
بدرم \* وللجامع في السوق *r* تسكان كبيرة أهلة للجامع في الكرابيسين *r* \*  
وزاركان *r* متوسطة كثيرة الارز نزهة غزيرة المياه على باب للجامع روضة مشجرة *r*

*a*) C om. *b*) B et C h. l. et deinde طوسا et مروا. *c*) B om. *d*) C  
نقصت. Deinde B add. هذا. *e*) C طوسا. *f*) B نزلها. *g*) C haec om.  
*h*) C ولها. *i*) C addit وخيرات. *k*) C احاطت به الاشجار والانهار. *l*)  
مثل C add. مجصصة. *m*) C ويجوب بها. *n*) B sine punctis. Deinde C  
(وخمرة B) وفيها بالاهل غلاظة وجمرة وبله C *p*). ونصف B et C *o*).  
ونبكت C، بكت B *q*). نزيهة C *r*). اشجار اسبيدال C، اسبيدال B *q*).  
C om. Deinde C وسكان B. B ut recepi sic *r* male ج sed plus semel  
subscribitur. Quae vera sit lectio, ignoro. Forte idem locus intelligitur qui supra  
33, 7 appellatur اشكمان *u*). الكرابيس C *v*). ووزاركان B *v*).

وَحَيْرَ كَامٍ كَبِيرَةٍ بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ فِي الْأَسْوَاقِ \* وَبَشْبِشَانٍ كَبِيرَةٍ وَاللَّجَامِعِ بَلْبٍ  
يَشْرَعُ إِلَى الْمِيدَانِ \* وَأَشْتَبِيقَانَ \* صَغِيرَةٍ لِلْجَامِعِ فِي الْأَسْوَاقِ \* وَأَوْزَكُنْدَةَ عَلَى  
بَلْبِهَا نَهْرٍ يَخَاصُ لَيْسَ لَهُ جَسْرٌ يَحِيطُ بِرِبْضِهَا حَائِطٌ وَمَدِينَتُهَا عَامِرَةٌ فِيهَا  
الْأَسْوَاقُ وَالْجَامِعُ وَالْقَهْنَدُزُ وَالْمَاءُ يَدْخُلُهُ إِلَى الْجَمِيعِ وَلَهَا أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ وَلَا أَعْلَمُ فِي  
٥ مَدِينَةٍ هَذِهِ الْكُبْرَى قَهْنَدُزًا غَيْرَهُ \* وَأَوْشٌ \* كَثِيرَةٌ الْأَنْهَارُ لَهَا فُضَائِلٌ وَفِي  
رَحْبَةٍ مَنَعْمَةٍ جَامِعُهَا وَسَطُ الْأَسْوَاقِ قَرِيبَةٌ \* مِنَ الْجَبَلِ كَثِيرَةٌ الْخَيْرِ وَاسِعَةٌ الْمِيَاهُ  
وَبِهَا رِبَاطٌ عَظِيمٌ يَقْصِدُهُ الْمُطْرُوعَةُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ \* وَقَبَا \* فِي أَرْحَبِ وَأَوْسَعِ  
وَاطْيِبٍ وَأَنْزَرَةٍ وَعَاجِبٍ مِنَ الْقَصْبَةِ وَقَدْ كَانَ يَجِبُ فِي الْقِيَاسِ أَنْ تَكُونَ فِي  
الْقَصْبَةِ \* لَكِنْ لَمَّا كَانَ التَّعَارُفُ عِنْدَنَا مُقَدِّمًا عَلَى الْقِيَاسِ عَدَلْنَا عَنْهُ لِذَلِكَ \* وَفِي  
10 مَدِينَةٍ وَسَطِهَا مِيدَانٌ وَجَامِعَاهُ فِي الْأَسْوَاقِ وَقَدْ قَالَتْ لِلْحَكَمَاءِ فِرْغَانَةٌ قَبَا،  
وَمَا سِوَاهَا حَشِيشٌ وَمَا \* \* \* وَبِرَنْدُكَةَ \* صَغِيرَةٍ جَامِعُهَا ظَاهِرُ الْبَلَدِ تَلْقَاءُ \*  
سَمَرْقَنْدِ \* وَمَرْغِيَانِ صَغِيرَةٍ أَيْضًا وَجَامِعُهَا نَاهُ عَنِ الْأَسْوَاقِ عَلَى بَلْبِ نَهْرِ \*  
\* وَرَشْتَانَ كَبِيرَةٍ لِلْجَامِعِ بَلْبٌ فِي الْأَسْوَاقِ وَآخِرٌ فِي الْمِيدَانِ وَوَانَكْتُثُ مِثْلُهَا \*  
وَبِكُنْدَةَ \* نَهْرٌ يَجْرِي وَسَطَ الْأَسْوَاقِ \* وَعُدَّةٌ عَلَى لِهَذِهِ الْكُبْرَى أَرْبَعُونَ مَدِينَةً \*  
15 خُجَنْدَةَ مَدِينَةً نَزِيهَةً لَيْسَ بِهَذَا الْجَانِبِ أَطْيَبُ مِنْهَا وَسَطِهَا نَهْرٌ جَارِيٌّ  
وَالْجَبَلُ مُتَّصِلٌ بِهَا \* وَفِي رَأْسِ اللَّدِّ وَقَدْ مَدَحَهَا الْعُقَلَاءُ وَنَعَتَهَا الشُّعْرَاءُ \*  
أَسْبِيحَابُ قَصْبَةٍ خَطِيئَةٍ لَهَا رِبْضٌ وَمَدِينَةٌ عَامِرَةٌ بِهَا النَّيْمَاتُ وَسُوقُ  
الْكِرَابِييسِ وَاللَّجَامِعِ بِأَرْبَعَةِ أَبْوَابٍ عَلَى كُلِّ بَلْبٍ رِبَاطٌ \* بَابُ نُوجَكْتِ بَابُ فَرْخَانَ \*  
٤

- a) ويدخل الماء C d). أوزجند Marg. B c). وللجامع C b). واشببيقان C a).  
e) قريية C g). كبيرة من الامهات ولها C f). قهندز Deinde B. الناحية C e).  
بحو C d). ويرند C، وبريك B h). وجامع C e). ولكن تركنا للتعرف C h).  
لها C male addit n). (وريسان - للجامع - وانكث C) Haec in B desunt m).  
o) C om. (اربعين B). Deinde C addit copulam, in qua addenda et omittenda  
saepius differunt. codd. p) C add. يقابله المنازل. q) C add. نزهة حسنة.  
r) C add. وفيها اختلاف. s) C add. من ابواب المدينة. Deinde B om. باب  
فرجان et فرخان in B optio inter, فرخان C t). (نوحكت C) نوحكت



باب شاكوانة <sup>a</sup> باب بخارا <sup>c</sup> والرباطات رباط النخشبين <sup>b</sup> رباط البخاريين رباط  
 السمرقنديين رباط قرانكين <sup>e</sup> وتم قبره وسرى قد اوقفه غلته <sup>d</sup> في كل شهر  
 سبعة آلاف درهم يجرى على الضعفاء الخبز والادام ويقال ان بها الفا وسبعمائة  
 رباط وفي ثغر جليل ودار جهاد وعلى ربضها حصن وبها <sup>f</sup> قهندز خرب لا  
 يعرفون القحط ولا الخراج ولا للفواكه <sup>g</sup> عندم كثير مقدار نفيسة طيبة وبلدة <sup>h</sup>  
 نزهة وعيشة راضية الا انهم غاغة وفيهم سلامة وفي قلوبهم غلظة معجبون  
 \* بمذايبهم وانفسهم سواء <sup>i</sup> آسيت <sup>j</sup> ام احسنت اليهم اهل الرساتيف خيرا من  
 اهل القصبه ترام فيها سباعا وفي غيرها نعالجا <sup>m</sup> خورلوع مدينة متوسطة <sup>n</sup>  
 فيها نهر بلاسواك لا حصن عليها ولا نها قهندز ولا رستاق <sup>o</sup> جمشلاغو  
 كبيرة رحبة بها ملا جار وقد رحل اليها كثير من الكشم والجماع <sup>p</sup> له عن <sup>10</sup>  
 الاسواق <sup>q</sup> وأرستانيكث نبيلة نظيفة محصنة للجامع بها والعازات في الربض <sup>r</sup>  
 وباراب هو اسم للرستاق وليس بالواسع اسم اكبر مدائنه ايضا باراب <sup>s</sup> وفي  
 كبيرة تخرج نحو سبعين الف رجل عليها حصن فيه للجامع <sup>t</sup> واسواق وقهندز <sup>u</sup>  
 ومعظم الاسواق في الربض <sup>v</sup> وبالحصن حوانيت يسيرة <sup>w</sup> ووسيج <sup>x</sup> صغيرة عليها  
 حصن وبها امير قوى وللجامع في السوى <sup>y</sup> وكدر <sup>z</sup> مدينة محدثة جرى وقت <sup>15</sup>  
 نصب منبرها حروب <sup>aa</sup> وم قوم فينام بس \* ولاصحاب الحديث بها الغلبة <sup>ab</sup>

a) (بخارا) B بخارا, C ساكوانه, Cf. Ibn Hauq. ٣٦.c. Pro ساكوانه B

b) B sine punctis, C النخشبين. c) قرانكين. Vid. Ibn al-Athir VIII, lov et ٣٧٠. d) B عله (?). e) تجرا - والخبز C. f) ولها C. g) الفواكه, C الكاهة. Mox C كبير. h) وبلد C. i) بنفسم C tantum. k) Pro اسات B. l) B آسيت. m) B om. n) B مبسوطه, C om. مدينة. o) C om. p) Coniecturá supplevi, ايضا باراب. q) infra addit وفي اكبر مدائنه, وباراب كبيرة واسعة الرقعة habens nam C qui haec om. Monendum est hic supra p. ٣١٤ b pronomen in ولها pertinere ad مدن باراب. r) بالربض C, omissis وبعض الاسواق والقهندز C. q) ابالغ non ad اسبيجاب. s) وكذز C. t) In B lacuna. C om. locum de hac urbe. u) يسيرة. v) وبالحصن. w) وكذز C. x) وساوغر. Deinde B et C والغلبة بها لاصحاب الحديث C.

وَشَاوَعَر كَبِيرَة وَاسِعَة الرِسْتَاك ٥ عَلَيْهَا حَصْن وَالجَامِع عَلَى b طَرَف السُّبُق وَفِي  
 مِنَ الْجِدَّة بِمَعزَل ٥ وَسَوْرَان كَبِيرَة عَلَيْهَا حَصُون سَبْعَة بَعْضهَا خَلْف بَعْض  
 \* وَالرِبْض فِيهَا ٥ وَالجَامِع فِي الْمَدِينَة الدَّاخِلَة وَفِي ثَغْرٍ مِنَ الْغَزْمِ وَالْكِيْمَاك ٥  
 وَطَرَّاز زُرَاخ مَدِينَة لِرِسْتَاك ٥ خَلْف سَوْرَان نَحْو التَّرَك وَفِي صَغِيرَة مَحْصَنَة لَهَا  
 ٥ قَهْنْدَز وَزُرَاخ قَرِيْبَة فِي الرِسْتَاك ٥ وَشَغْلَاجَان كَبِيرَة وَفِي ثَغْرٍ فِي وَجْهِ الْكِيْمَاك  
 عَلَيْهَا حَصْن كَثِيرَة لُجَيْر ٥ وَبَلَاج مَدِينَة صَغِيرَة قَدْ خَرِبَ حَصْنهَا وَالجَامِع  
 فِي السُّبُق وَقَدْ ٥ رَجَعْنَا نَحْو الْقَصْبَة ٥ وَبِرُوَكْت كَبِيرَة وَفِي وَبَلَاج؛ ثَغْرَان عَلَى  
 التَّرَكْمَانِيَيْن ٥ الَّذِينَ قَدْ اسْلَمُوا رَهْبَة قَدْ خَرِبَ حَصْنهَا ٥ وَبِرُوخ قَدِيمَة  
 كَبِيرَة وَالجَامِع فِي السُّبُق ٥ يَكْلَنْكَت ٥ جَلِيلَة \* طَيْبَة وَفِي مَدِينَة خَرَاخِرَاف  
 10 وَتَمَّ رِبَاطُهُ وَقَبْرُهُ ٥ وَأَنْخَكْت كَبِيرَة عَلَيْهَا حَصْن فِيهِ لِجَامِعٍ وَرِبْضٍ عَمْرٍ بِه  
 الْاسْوَاقُ كَثِيرَة الرِبَاطَات ٥ وَهِيَ نُوجِكْت ٥ مَدِينَة صَغِيرَة لَهَا سُوْقٌ ثَلَاثَة اشْهَرُ  
 أَيَّامَ الرِّبْعِ يَكُونُ ٥ اللَّحْمُ الْمَخْلَعُ أَرْبَعَة اِمْنَاءَ بَدْرَمٍ وَكَلْتٌ ٥ كَبِيرَة فَلَمَّا قَتِحَ  
 \* اسْمَاعِيلُ بْنُ اِحْمَدٍ ٥ الْكُوْرَة خَفَّتْ \* وَفِي مَعْ نَلِكْ كَثِيرَة الْعِمَارَاتِ حَصِيْنَة  
 وَلَهَا قَهْنْدَز ٥. وَطَرَّاز \* مَدِينَة جَلِيلَة حَصِيْنَة كَثِيرَة الْبَسَاتِيْنِ مَشْتَبِكَة  
 15 الْعِمَارَة لَهَا خَنْدَقٌ وَأَرْبَعَة اِبْوَابٍ \* وَلَهَا رِبْضٌ ٥ عَمْرٌ عَلَى بَابِ الْمَدِينَة نَهْرٌ كَبِيرٌ  
 خَلْفَهُ قِطْعَةٌ مِنَ الْبَلَدِ عَلَيْهِ دَرَبٌ وَالجَامِعُ فِي الْاسْوَاقِ ٥ وَجِكِلٌ صَغِيرَةٌ عَلَى

للربض C d) على معزل من الجادة C c) في C b) الساتيف C a)  
 B k) وبلاك C h. l. e) قد C h) رستاق C g) العرر B f) C om. e)  
 C بكانب B d) رهبة pro رحبة C et B Mox. الذين. et om. التركمانين  
 C m) انخكت pro دكاكت nomen om. non indicatā lacunā, deinde scribit  
 coll. خراخراو. Forte l. حراخراف B. وتم رباط حراخراف وقبره وكنت مدينته  
 مدينة omissio وه نو C h. l. وه بوحكت B n) Tab. III, ٣١, 7 et b.  
 وجيكت C hic p) اربعة pro ثلثة et الخلع C المخلع Pro. ويوجد فيها C o)  
 ومع ذلك في C r) الامير الماضي C q) Ex una urbe fecit duas. كنت  
 والذمة C hic addit: e) وربض C e) (حصنه B حصينة Pro). كثيرة العمارة  
 Descriptio فيها كثير وفي مدينة جلييلة حصينة كثيرة البساتين مشتبكة العمارة  
 ونوسكان B (طراز et جكيل C). Deinde B urbis Djigil in B desideratur. C

صبيحة من طراز عليها حصن ولها قهندز والجامع في السوي \* وبرستان  
 مدينة على صيحين من نحو المشرق عليها حصن قد خرب والجامع في  
 الاسواق \* ويهلوه اكبر من برستان على يسار جكل بنصف فرسخ لها  
 خمسة رساتيف وقهندز والجامع في الاسواق \* واطلح مدينة عظيمة تقارب  
 القصبه في الرقعة عليها حصن واكثرها بساتين والغالب على رستانها الاعناب \*  
 والجامع في المدينة والاسواق في الربض \* وجموكته كبيرة عليها حصن  
 والجامع فيه والاسواق بالربض \* وشلجى و صغيرة كثيرة الغرله يقال ان  
 بها عشرة آلاف اصفهاني ولها قهندز الجامع خارج منه وهي بين الجبال لهم  
 نهر في وسطه سبع قرى \* وسوس كبيرة وكول اصغر منها \* على كل واحدة  
 منهما حصن ونهر \* وتكايكت كبيرة نصفها كفار وهذه الثلاث مدن 10  
 يقربن من جبال معدن الفضة \* وكولان محصنة والجامع فيها وقد خفت  
 وهي على جادة طراز \* وميركى متوسطة الرقعة محصنة ولها قهندز وكان  
 الجامع في القديم كنيسة وقد بنى الامير عبيد الدولة ثقف خارج الحصن  
 واطحا \* واردوا صغيرة بها ملك التركمان \* لا زال يبعث الهدايا الى صاحب  
 اسبجابه عليها حصن ولها خندق ملآن من الماء ودار الملك في القهندز 15  
 حران الغالب عليها الكفار وساطانها مسلم عليها حصن فيه قهندز يسكنه  
 الدهقان \* ولاسكون كبيرة أهلة كثيرة الخيرة وبقية المدن يتقارب بعضها  
 من بعض في الرقعة والعمارة \*

- a) C om. b) C عليها et mox السرق. c) In C nomen deest indicatā lacuna, quo factum ut ordo turbatus sit. d) B واطلح, C يهلوا (omisso مدينة).  
 e) B sine punctis, C واطلح. f) C للجامع. g) B وسلمى. h) C جموكته, C وسلمى. i) نحو من. j) C وشلجى. k) B habet: ونهر. l) C وسوس, ويكايكت B. Deinde B لكل واحدة نهر C. (coniectura supplevi).  
 m) C الثالثة et mox تقرب (om. جبال). n) C ويكايكت B. o) C كولان, C وسوزى B. p) طراز ut solet, C طراز. q) B وفيها C. r) C وميركى. s) C om. et habet. t) C واطلح. u) C واطلح. v) C وميركى. w) C واطلح. x) C واطلح. y) C واطلح. z) C واطلح.  
 10) C واطلح. 11) C واطلح. 12) C واطلح. 13) C واطلح. 14) C واطلح. 15) C واطلح.

بَنَكْتُ a في قصبه الشاش واسعة الرقعة فسيحة b المنازل اقل بيت ألا وفيه  
 البستان والاصطبل والكرم وجملة وصفها انها بلد قد قبله خيرة شره وسوى  
 مفاخره عيوبه في كثيرة الخير والفتن لسان مليح وهرج فبيح احسن ما تراها  
 عامرة الا وقد خربت ومستقيمة الا وقد تشوشت اهل سنة مع عصبية واهل  
 5 منعة غاغة عده d للسلطان ومشغلة صالحهم نفيس وطالحهم خسيس في العلم  
 راغبون وبلذذهب معجبون يحكمون عمل القسبي الا ان اطرافها رخوة حسان  
 الا ان فيهم برداء شهام وفيهم بله اسخيه مع عنف برد شديد وثمار كثير  
 معاش قليل f واسعار رخيصة تكون \* فرسحا في مثله g غير ان \* البساتين على  
 ما ذكرناه ولها ريسان على كل ريص حصن وابواب المدينة باب الى العباس  
 10 باب كشا 1 باب الجنيد e والقهندز خلفها له باب يفتح اليها وباب الى الريص  
 وللريص الداخل ثمانية دروب d رباط احمد درب الحديد درب الامير  
 درب فرخان درب سوركده درب كرمبج m درب سكة خاقان درب قصر  
 الدهقان ، وعلى الريص الخارج سبعة دروب درب فرغكد n درب خاسكت  
 درب سديجاه درب الحديد درب بركردجاو درب سكر درب در ثغرباذ g  
 15 والجامع على حائط القهندز ومعظم الاسواق بالريص r واشتركت تكون

a) B بيكت ، C بيكت et hanc lectionem quoque in suo exemplari habuit  
 Jaqut (I, ٧٤١, 20). b) فسحة C. c) قاتل C. d) B om. e) B et C برد  
 f) اكثرها بساتين C. g) نحو من فرسخ C. h) معاش ضيقة C. كبير  
 Cf. Ibn Hauq. ٣٧٧ a. k) C الجنيد quae lectio fortasse praestat.  
 l) C add. آخر. m) B كومايح C كومايح. Cf. Ibn Hauq. l.l. g. Videtur in-  
 telligi nomen urbis فنكد s. فنكت. Nomen portae seq. in C deest. B  
 درب سيدكا C ، سيدكا B. Deinde B درب  
 C ، درب دربعا B q) درب كرك C. p) B sine punctis. Deinde C  
 والجامع et addit: في القهندز C r) Vid. Ibn H. l.l. r. درب بمرناد  
 واشتركت B Deinde على تل مثل بيكند تاكلته ايضا مساجد اساطينه آجر  
 (C sine copula).

مثلها في الرقعة عليها حصن وبها ماء جارٍ وتيمت حسنة <sup>a</sup> وبناتك  
 مثل اشتوركت <sup>b</sup> اهل شعب ليس عليها حصن الجامع <sup>c</sup> في السوق  
 وجينانجكت <sup>d</sup> ليس عليها حصن بنيانهم خشب ولبن <sup>e</sup> وسائر المدن قريبات  
 \* مما وصعنا ذوات مياه جارية واشجار ملتفة <sup>f</sup> وتونكت <sup>g</sup> على جرف كبيرة  
 عمرة <sup>h</sup> في فصبة ايلاق ومدنها علمات تكون مثل نصف بنكت <sup>i</sup> ولها قهندز <sup>j</sup>  
 ومدينة ريص ودار الامارة في القهندز والجامع خارجه وفي المدينة اسواق  
 وبقيتها بالريص ولم ماء جارٍ يدخل المدينة <sup>k</sup> في منعة طيبة وبها دهقان قوي <sup>l</sup>  
 بونجكت <sup>m</sup> في قصبة اشروسنة بلد كبير خصيب خطير ماء غزير وخلق  
 كثير ملتفة بالبساتين حسنة البيوت على ما ذكرنا من الشاش غير ان هاولاء  
 اسلم صدوراً <sup>n</sup> واقل تخليطاً لها مدينة ببايين باب المدينة باب الاعلى <sup>o</sup>  
 والجامع فيها والقهندز خارج عنها ولها ريص واسع باربعة دروب درب زامين <sup>p</sup>  
 درب مرسمندة درب نوجكت درب كهلباد <sup>q</sup> وبها ستة انهار تخرقها سوى  
 النهر الاعظم \* الذي اليها <sup>r</sup> وهي في غاية الطيبة والنزهة <sup>s</sup> وزامين ذات  
 جانبين بينهما نهر عليه جسر صغار <sup>t</sup> والجامع على يمين <sup>u</sup> الخارج الى  
 سمرقند والاسواق في الجانبين وهي على الجادة <sup>v</sup> وسلباط عمرة جلد اسواقها <sup>w</sup>  
 مظلة بسقوف قصار وبها عين ماؤها جارٍ <sup>x</sup> يحدق بها بساتين ويجمع الطرق فيها <sup>y</sup>

<sup>a</sup>) Ad hanc lectionem (scil. حَسَنِيَّة) tutandam, conferris  
 posset fortasse Ibn H. ٣٣٢, ubi de ribtis ab Abu 'l-Hasan Mohammed ibn-  
 al-Hasan in Khorasan et Transoxania conditis sermo fit. <sup>b</sup>) B et C استوركت  
<sup>c</sup>) والجامع C. <sup>d</sup>) جيناجكت C, وحناحكت B. <sup>e</sup>) منها C. <sup>f</sup>) لها C. <sup>g</sup>)  
 ديزنكت C. In B locus de hac urbe desideratur et sequitur descriptio Samar-  
 kandae ante descriptionem Oschrusanae. <sup>h</sup>) يدون - بيكت C. <sup>i</sup>)  
 كهلباد B. <sup>j</sup>) سمندة et زامين B et C. <sup>k</sup>) اسروشنة B. <sup>l</sup>)  
 كهلباد C. Vid. Ibn H. ٣٨٠, 5. <sup>m</sup>) C om. <sup>n</sup>) والنزهة C. Deinde B et C  
 شبيتها بالمدينة التي (الذي) بناها C addit: منها C. <sup>o</sup>) وزامين  
 عضد الدولة بشيراز <sup>p</sup>) B et C. <sup>q</sup>) يمينه B et C. <sup>r</sup>) ماء جارٍ C, حار B. Cf. Ibn H.  
 ٣٨١, 2 (fortasse ibi l. 1 exidit nomen سلباط cum parte descriptionis). Deinde  
 B ويحدق بالبلد بساتين C. فيها كجمع et تخرق B.

ومسندة جليظة e لها ماء جارٍ بلا بساتين شديدة البرد بها اسواق عامرة  
 \* الجامع على ناحية من السوق b \* خشت بين جبال عامرة خصبة القرى  
 قريبة من معدن الفضة c وسائر المدن قريبات مما ذكرناه \*  
 سمرقند قصبنة الصغد d ومصر الاقليم بلد سرى جليل عتيق ، ومصر بهي  
 5 رشيف ، رخى كثير الرقيق ، وما غزير بنهر عتيق ، بنلا قري \* سنى  
 وثيف e ، ودرس كثير لاهل الغريق ، وعيش هنى اليها الطريق ، وحمل المتلع  
 من كل فج عتيق ، علوم كثير وصدر نفيق f ، وخيل ورجل ومال دفيق g ،  
 ذو رساتيف جليظة ومدن نفيسة واشجار وانهار ، \* وتناء وتجار ، في الصيف  
 جنه ، اهل جملة سنه ، ومعروف وصدقه ، وحزم وهمه h ، غير ان في اهلها  
 10 وهواتها برداء جفاة مع الغربا ، \* بليظة في الشتاء ، يشغبون على الامرا ، \* وخيام  
 نفع وعجب ومرآة ، جيدة للوارى رديئة الغلمان m ، على جانب النهر وسطها  
 مدينة باربعة ابواب باب الصين n باب نيهار باب بخارا باب كش o وللربض p  
 ثمانية دروب درب عداود q درب اسيك r درب سوخشين درب افشينة e  
 درب كوهك درب ورسين درب ريودد e درب فرخشيد ، بناوهم طين وخشب u

- a) Cf. Ibn Hauq. ٣٨٥. b) حسب Deinde B. والجامع منها على ناحية C. c) على سعف (سقيق) C. d) السغد C. e) من وصفنا C. حسنت C  
 f) B نعق; C نعق. g) دور ورساتيف C. دفيق B. h) C. (وتنا ونكار B). بناها ذو القرنين حسنة البقعة جيدة الصنعة واسعة الرقعة  
 i) B et C برد. Deinde C. اهل جفوة C. k) C om. (بليه B). Deinde C. وشعب C. o) كسر B. n) الصبر B. و. C add. m) (ومرى B) ونفع وعجب C  
 Cf. Ibn Hauq. ٣٣١, 1. Sequitur in C رصاص من نهر في نهر من رصاص C. يدخل اليها الماء في نهر من رصاص C. على الخندق وفيها اسواق وعبارات والجامع فيها عند القهندز شعث ومعظم  
 C. عداود B. q) الذى عرفت من دروبهما. C ins. p) الاسواق بالربض. r) B et C. اسيك B. Deinde B. شوخشين C. سوخشين B. (درب) عداود  
 وتربتها وهواها يابس C. u) C addit: توافق الغريب ولهم مروآت وصدقات ورايت السؤال والفقراء  
 يشكرونهم ويخطوا من نصفهم (ويخطون من نصفهم 1). بالجفاء

أمر موضع بها رأس الطاق \* وللجامع في المدينة عند القهندز ومعظم الاسواق  
 بالربض وعلى المدينة خندق والماء يدخل اليها في قناة من رصاص فوق  
 الخندق a \* وبنجكت رستاق كثير الثمار خصب \* مشجر بالجوزة وغيره \*  
 وورغسر اسم الرستاق والمدينة معا وهو دون الأول c \* ويميرغ ليس في \* جميع  
 الرساتيق d اكثر قرى واشجارا وخيرات منه \* وبها كان مقام الاخشيد ملك e  
 سمرقند وثم قصوره \* وسنجرقن رستاق صغير قليل القرى غير انه عمر  
 \* واصح الرساتيق هواه وثمارا طولها نحو مرحلتين \* الدرغم هو ازكى  
 \* الرساتيق واكثرهن مراعى ومياها طولها نحو من مرحلة \* اوفره هو رستاق  
 علمته مباحس كثير القرى اهله اصحاب مواش طولها نحو من مرحلتين ويقال  
 ان غلاته اذا اقبلت قامت بالصغد كله وبخارا سنتين \* ياركث هو اعلى h 10  
 الرساتيق الشماليه يتاخم اشروشنه شرب مزارع k من عيون كثير المباحس  
 والمراعى زكى l المزارع \* وبورنمد قليل القرى صغير m \* وبوزماجن \* يتصل  
 بياركث n مدينته اباركث وهو اعرض رساتيق \* هذا الوجه واكثرها قرى  
 \* يكون مرحلة في مثلها \* وكبوندناجكت o مشتبك القرى والاشجار p مدينته  
 على اسمه q \* وونار مدينته على اسمه r كثير المزارع s سهل وجبل ومباحس 15  
 وسقى t \* والعرزبان ليس به منبر \* كشانى وشتيخن مدينتان جليلتان  
 ولا تسال عن طبيهما وعاترتهما وخيراتهما وهما من الصغد في كل مقالة طول

وعلى المدينة خندق باردة في الشتاء جنة في الصيف حمد C pro his a)  
 مثر به شاجر C b) (جمد 1). واسع ونسيم طيب وفاكه كثيرة ونزه طيبة  
 C om. e). الرساتيق الاثني عشر C d). بنجكت i. e. سحك C c). الجوز  
 f) C Si haec conferuntur cum Ibn H. هو اصح الرساتيق ثمارا واطيبهن هواه C  
 372, 8 seq. videtur nostrum ad hanc regionem retulisse Sawadâr. g) Cf.  
 supra 31c. h) In B haec desunt. i) اشروشنه C, اسروشنه B e). زرعام C k)  
 رستاق من C n). وريمدم ما يلي اسروشنه ايضا قليل القرى C m). زاكى C d)  
 وعلى ظهره العارة متصلة: C q). جدا C p). وهو C addit o).  
 وهو خصب C add. r). (الى ونار add).  
 s) C add. له. t) C add. ومراعى.







حد الرمال عليها حصن \* بيباب واحد ه فيه سوق عامر وجامع في محرابه جواهر  
وتحتها ريص فيه سوق ونحوه الف رباط عامرة \* وخراب ولها فضائل وجامعها  
نور ه \* وأفشنه من نحو الغرب كثيرة الغزاة ه واسعة العمل نزهة ه  
أمدى ه غربى بيكند على فم المغازة لها حصن ه واوشرف كبيرة كثيرة  
البنساتين من نحو الترك تعدد قرية ه وريلميتن هى بخارا القديمة كبيرة خربة  
الاطراف ه \* وبرخشى كبيرة لها حصن وخندق يدور فيه الماء ه \* زرميتن  
لها قهندز وحصن والجامع وسط المدينة ه \* ووخسون كبيرة لها حصن  
وقهندز ه وسائر المدن على ما ذكرنا وههنا قرى كبار لا يعوزها من رسوم المدن  
وآلاتها ألا للجامع لان الامير ببخارا والمقدم عند السلطان والمتمثل رأيه  
10 اصحاب ابى حنيفة وعندنا لا جمعة ولا تشريف الا في مصر جامع يقام فيه  
للحدود وكم تعب اهل بيكند حتى وضعوا المنبر ه

وكش بلد \* كبير له مدينة وريص واخرى متصلة بالريص الداخلة مع ه  
قهندزها خراب والخارجة عامرة ودار الامارة خارج المدينة والجامع في المدينة  
الخربة والاسواق في الريص بناوهم طين وخشب مثل بخارا وهى خصبة ومنها  
15 تحمل ه البواكير للمدينة الداخلة اربعة ابواب باب الحديد باب عبيد الله  
باب القصابين باب المدينة الداخلة \* وللخارجة بلان باب المدينة الخارجة  
باب يركنان ه وبها نهران كبيران نهر القصارين ونهر اسرود م يجريان على باب  
المدينة وهى مدينة سرية لور تكن وبيته ه ونسفه يسمونها نخشب  
نغيسة p لها قهندز خراب وريص عامر في مستنواة والنهر يشقها ودار الامارة على

a) C om. b) C add. من. c) C نور له تل على تل نور. Deinde B وافسد. Vid. Jaqut sub افشنة et فشنه et supra p. ٣٦٧c. C om. descriptionem huius  
et duorum locorum sequentium, contra addens: وسط. الاسواق بنيانم مثل بخارا. d) B العراه. e) B امدى. Vid. Jaqut I, ٣٦١, 1.  
f) Sic B. g) C iterum om. h) C haec om. Pro ووخسون supra ٣٦٧, 3  
ببخسون. Cum ultimis cf. quae supra (p. ٢٧٣, 15 seq.) de urbe كدر dicuntur.  
i) C يحمل. Cf. Ibn H. ٣٧٥, 7. k) C شربه. e) C شربه. n) C om. Deinde B شربه. o) C  
د) C om. (B بركلى). m) C سرود. n) C om. Deinde B شربه. o) C  
خصراء. p) C add. مواجبة نخشب.

صَفْتَهُ عند راس القنطرة ولها ربص للجامع فيه عند الاسواق وهي كثيرة  
 الاعناب الجيدة والمزارع العذية الطيبة كبيرة *b* الا ان ماءها صيف ونهرها  
 ينقطع واهلها غاغة وبها عصبيات وحشة \* وم قوم سوء يصلحون للشرط *c*  
 وكسبة اكير منها وبزدة اصغر *e* \* الصغانيان هي ناحية *d* شديدة العمارة  
 كثيرة الخيرات والقصبية على هذا الاسم ايضا تكون مثل الرملة الا ان تلك *e*  
 اطيب والناحية مثل فلسطين الا ان هذه *f* ارحب مشاربهم من انهار تمد الى  
 جيحون غير ان موائها تنقطع عنه في بعض السنة والناحية تتصل بارض  
 ترمذ *g* فيها جبال وسهولة *h* يتاخها قوم يقال لهم كيجي؛ وترك كنجينة  
 بها ستة عشر الف قرية \* وتخرج نحو عشرة آلاف مقاتل بنفقاتهم ودوابهم اذا  
 خرج على السلطان خارجي *k* واسواق القصبية *i* مغطاة طريفة خبز رخيص ولحم *l*  
 كثير وماء غزير وللجامع وسط السوف لطيف على سوارى آجر بلا طيقان \* في  
 كل بيت ماء جار قد التقت بها الاشجار *m* وهي من معادن اجنلس الطيور  
 وموضع الصيد طيبة في الشتاء كثيرة الامطار والثلوج حشيشها عجب يغيب  
 فيه الدواب *n* \* اهل جماعة سنة *o* يجبون الغريب *p* والصالحين الا انها قليلة  
 العلماء \* خالية من الفقهاء *o* دارزنجي *q* طيبة من نحو جيحون عمدة اهلها *l*  
 صوائفون يعملون الاكسية شربهم من نهر وللجامع وسط الاسواق ولم نهر آخر

يرجعون الى علوم متفننة: *C* add. *b* . طيبة *C* Deinde . البخسية *C* *a* .  
 واكثرهم يصلحون للشرط فان قيل المر تخرج جماعة من العلماء الاجلّة *C* *e* .  
 كلى مطبع وعدة من الفضلاء قيل له قد تحررنا من هذا السؤال اول كتابنا  
 et mox وكسبي *C* Deinde . بقولنا اهل العلم والادب عن عيوب البلدان بمعزل  
 Descripsit hunc locum Jāqut III, ٣٩٣, 9 seq. وناحية الصغانيان *C* *d* . ويؤد  
 Jāqut *C* ، تزيد *B* *g* . تلك *Jāqut* *f* . وتكون *C* om. et habet *e* .  
 Jāqut haec om.; cf. كيجينه et mox كيج *B* *i* . وسهل *Jāqut* *b* . (باراضى  
 Jāqut منه *Jāqut* ، ويخرج *B*) *C* om. *k* . *Mafātih al-olūm* ed. v. Vloten, ١١٩, 11. *l* .  
 Jāqut في اكثر بيوتهم مياه جارئة *C* *m* . به *B* add. *l* . (خارج *et hic habet*  
 الفارس *Jāqut* *n* . *C* om. *o* . *C* om. *p* . الغرباء *C* *q* . *B*  
 C quoque sine punctis. ، دارروج

على طرف البلد ٥ وَيَسْنَدُ من نحو الجبال رحبة كثيرة البساتين، \* وسنكرة مثلها a ٥ وشومان من الأمهات \* عامرة طيبة b ٥ تَسْتَجِرْدُ كبيرة موضوعة بين نهريين من شعب جيحون ٥ وَفَوَادِيَانِ شبه ناحية على جيحون نذكرها في شرح نواحيه وسائر مدن الصغانيان طيبة عامرة ٥

## ذكر جيحون وما عليه

هذا نهر يشقّ الاقليم ويغيب في بحيرة خوارزم d وعليه كور جليلة ومدن عدّة وينشعب منه انهار كثيرة ويقلب اليه الانهار الستة فلما الكور فالخُتَلُ ثم فَوَادِيَانِ ثم خُورَزْمُ واما المدين فترمد f ثم كالف ثم نبيده g ثم زمٌ ثم قَرَبَرٌ ثم اَمَلٌ ومنتصف الجميع قبل شروعا h في شرح كورة خراسان لان 10 من الناس من يسمي هذه المواضع ما وراء النهر وسائر هيطل بلد العجم الى حدّ الترك ومنهم من جعل خوارزم من جانب k هيطل \* وانما اكبر مدينها بخراسان فاحترزنا بهذا التفصيل عن m هذه المقالات \* وبالله التوفيق k ٥

فلما خُورَزْمُ فهي كورة على حافتى جيحون قصبتها العظمى بهيطل ولها قصبه اخرى بخراسان و m يخالفون اهل الجانبين في الرسم واللسان والخلف 1٥ والطبع n وفي كورة جليلة واسعة كثيرة المدين منتدّة العارة على عمل بلاد الروم وسجستان وكازرون k لا ينقطع المنازل والبساتين كثيرة المعاصر والمزارع والشجره والفواكه والنجيرات مفيدة لاهل التجارات اهل فاهم وعلم وفقه وقرائح وادب واقل امام p في الفقه والادب والقرآن لقيته الا \* وله تلميذ خوارزمي q قد

a) C om. B سبكره. Vid. supra p. ٢٩١. b) C om. ut quoque seqq. tantum habens. B وبقية المدين طيبات رحبات. B deinde وسجرد. Lectio quam reposui certe Moqaddasi est, vid. supra p. ٢٥, 7. Videtur autem esse error pro واشجرد.

c) C جيحون نهر عظيم شق. d) C add.: من الدجلة ببغداد. وهو اعظم من الدجلة ببغداد. e) B ويشعب. f) C ترمذ. ومن نيل مصر. Deinde om. copulam.

g) B et C نوده, infra B نوده et نوده, supra ٢٩١. Est forte idem locus, quem Ist. ٢٨, 10 (Ibn H. ٣٥٠, 2) appellat نودز. h) C شرعنا.

i) B كورة. k) C om. l) C ومنها مدن كثيرة. m) C لاجل. n) C والطبع.

o) روايت له تلميذا خوارزميا C q. p) اماما C p. q) تلميذا خوارزميا C q. o) روايت له تلميذا خوارزميا C q.

تقدّم وزجاءه ألا ان فيهم انغلاقاً ولا لهم طرف ولا لباقة \* ولا آئين ولا لطافة  
 رغفانهم صغار وخراسانهم كبار، قد رزقهم الله \* تعالى الرخص والخصب<sup>e</sup> وخصمهم  
 \* بصحة القراءة<sup>e</sup> والذهن اهل صياغة ونهمة في الاكل وبأس وشدة في الحرب  
 ولهم خصائص وعجائب، ويقال<sup>f</sup> ان ملك الشرى في القديم قد غضب على  
 اربعمائة رجل من اهل مملكته وخاصة للماشية فلم يحملهم الى موضع منقطع عن<sup>g</sup>  
 العبارات بحيث يكون على مائة فرسخ منها فاتفق ذلك بموضع كثر فلما كان  
 بعد مئة مديدة بعث اقواماً يعطونه خبرهم فلما صاروا اليهم وجدوهم احياء  
 قد بنوا لانفسهم كخاخات<sup>g</sup> وراؤهم يصيدون السمك ويتقنون به واذا تم  
 حطب كثير، قال فلما رجعوا الى الملك اعلموه بذلك قال فما يسئمون اللحم  
 قالوا<sup>h</sup> خوار قال والحطب قالوا رزم قال فلقى قد اقررتهم بتلك الناحية وسميتها<sup>10</sup>  
 خوارزم وامر ان يحمل اليهم اربعمائة جارية تركيات فالى اليوم قد بقى فيهم  
 شبه من الترك، قال وقد كان الملك لما نفاهم الى خوارزم؛ شق اليهم نهراً من  
 عمود جيحون يعيشون به وكان العمود ينتهى الى مدينة خلف نسا يقال لها  
 بلخان<sup>11</sup> قال فوقع اليهم امير تلك المدينة قال فرأى قوماً فيهم جلادة فلنام  
 ملكهم ولاعبه فقمه للخوارزمي وقد كان الدست على ان يعطيهم ثقبية<sup>12</sup> النهر<sup>15</sup>  
 يوماً وليلة فوفى له فلما ارسله غلب الماء ولم يمكن حبسه وبقى الى اليوم فشقوا  
 منه انهاراً وبنوا عليه مدناً وخربت بلخان وسمعت طائفة من اهل نسا  
 وأبيورد يذكرون انهم يذهبون الى بلخان ويحملون من تمّ بيضا كثيراً قالوا  
 وابقار ودواب قد توحشت<sup>m</sup> قلت<sup>m</sup> فلم رؤسكم بخالف رؤس الناس قالوا ان  
 قدماءنا فعلوا ثلاثة اشياء غلبوا بها اهل البلدان اما الواحدة فلقم كانوا<sup>20</sup>  
 يغزون<sup>n</sup> الترك فياسرونهم وفيهم شبه<sup>o</sup> من الترك فما كانوا يعرفون فرمما وقعوا

a) B ورحى C، ورجى b) C om. (B اسى). c) C iterum صغار. d) C tantum للخصب. e) C بالقران. f) *Sequentia fere iisdem verbis habet Jāqūt*, II, ٢٨١, C om. g) Sic, forte e خراخات corruptum. Jāqūt اكوخا. h) B قل. i) B جيحون. k) Vid. supra p. ٢٧, 1 et Jāqūt in v. *Loci versionem dedi in opusculo »Das alte Bett des Oxus.»* l) B نقيب. m) Haec iterum descripsit Jāqūt II, ٢٨٣, 4 seqq. n) B يعرفون. Correxi secundum Jāqūt. o) Jāqūt شبه.

الى الاسلام فبيعوا في الرقيف فلمروا النساء اذا ولدن ان يربطن اكيلس  
 الرمل على رؤوس الصبيان من الجانبين حتى ينسط الرأس فبعد ذلك لم  
 يسترقوا ورداً من وقع منهم الى الكورة <sup>a</sup> والثانية جعلوا الدرهم اربعة دوانق لثلاً  
 يخرجها التجار من عندهم فالى اليوم الفضة تحمل الينا ولا يخرج من عندنا  
<sup>٥</sup> وأنسيبُ الثالثة <sup>٥</sup> واعلم ان مثل خوارزم في اقليم المشرق <sup>٥</sup> كسجلماسة في  
 المغرب وطباع <sup>٥</sup> خوارزم كالبربر <sup>٥</sup> وهي ثمانون في ثمانين \* متصلة المنازل غزيرة  
 الاتهار معدن السمك والاعنم ومطرح الغز والترك اسم <sup>٥</sup> قصبته الكبرى <sup>٥</sup> كلت  
 ومن مدنها الهيطلية غردمان وايخان <sup>٥</sup> أرثخيوه <sup>٥</sup> نوكلغ <sup>٥</sup> كَرَدَر مَرْدَاخْكَان <sup>٥</sup>  
 جشيرة <sup>٥</sup> سَدُور زردوخ <sup>٥</sup> قرية برانكين <sup>٥</sup> مَدَكَمِينِيَّة <sup>٥</sup> واسم قصبته

a) Jāqūt الى الكوفة Jāqūt. b) Jāqūt l. l. 12 et mox الشرق. c) Jāqūt  
 الغرب. d) Seqq. quoque C habet. Post numerum Jāqūt inserit اهل. e) C haec om.  
 f) C h. l. addit الهيطلية, deinde om.; C habet. g) B ابحار C, وَاِحْاز et  
 وَاِحْجَان in itin. وَاِحْجَان in descrip., supra وَاِحْجَان hic et in descrip., supra  
 وَاِحْجَان in itin. وَاِحْجَان in itin. وَاِحْجَان in itin. h) B اَزْدَجِيْرَة supra  
 اَزْدَجِيْرَة (et اَزْدَجِيْرَة supra اَزْدَجِيْرَة, in descrip. اَزْدَجِيْرَة in itin. اَزْدَجِيْرَة  
 in itin. اَزْدَجِيْرَة in itin. Coniecturā scripsi, cogitans de اَزْدَجِيْرَة  
 اَزْدَجِيْرَة et اَزْدَجِيْرَة. Coniecturā scripsi, cogitans de اَزْدَجِيْرَة  
 اَزْدَجِيْرَة, teste Jāqūt II, ٥١, 11, ab urbe Khīwa 15 Paras. distabat. Prior  
 autem pars nominis eadem esse videtur quam in اَرْتَخْسَمِيْتِن اَرْتَخْسَمِيْتِن  
 habemus. i) B بُوَكْعَاع supra بُوَكْعَاع, infra بُوَكْعَاع, in itin. بُوَكْعَاع C  
 (semel tantum habet nomen). Coniecturā scripsi cogitans de بُوَكْعَاع  
 بُوَكْعَاع (= بُوَكْعَاع) et بُوَكْعَاع (= بُوَكْعَاع). k) Hanc veram esse  
 lectionem, docuit Lerch, Khīwa, p. 16. C مَدَاخْكَان. l) B جَشْمِيْرَة  
 supra جَشْمِيْرَة, in descr. جَشْمِيْرَة ut C habet. Alibi locum non invenio.  
 m) B زَرْدُوخ supra زَرْدُوخ, infra زَرْدُوخ, in itin. B زَرْدُوخ C  
 ut recepi. n) B بَرَانْكَس supra بَرَانْكَس, infra بَرَانْكَس et بَرَانْكَس  
 in itin. بَرَانْكَس in itin. بَرَانْكَس in itin. Vid. Ist. o) B مَدَكَمِينِيَّة  
 supra مَدَكَمِينِيَّة, in itin. مَدَكَمِينِيَّة C. Ist. مَدَكَمِينِيَّة.

لِلْحِرَاسِيَّةِ الْجَرَجَانِيَّةِ مِنْ مَدِينَةِ نِزْوَارِهِ زَمَخْشَرَةَ رُوزَنْدَةَ وَزَارْمَنْدَةَ دِسْكَاخَانَ  
خَلَسَ وَخُشْمِيَّتِينَ مَدَامِيَّتِينَ f خِيَوَةَ كَرْدَرَانْخَلَسَ فَزَارَاسَبَ وَجِكْرَبَنْدَ  
وَجَازَةَ دَرْعَانَ جِيَتِ؛ جَرَجَانِيَّةً الصَّغْرَى جِيَتِ أُخْرَى سَدْفَرًا مَسَلَسَانَ  
كِرْدَرَانَ اِنْدَرِسْتَانَ m \*

کلت یسمونها شَهْرَسْتَانَ وَفِي عَلِي الشُّطِّ \* نَحْوِ نِيَسَابِرِ وَفِي شَرْقِي النُّهْرِ \* لَهَا  
جَامِعٌ فِي وَسْطِ الْاَسْوَاكِ عَلٰى اَسْلَاطِيْنِ حِجَارَةِ سُوْدٍ اِلٰى قَلَمَةٍ ثَمَّ فَوْقَهَا سُوَارِي  
لِلخَشْبِ وَدَارُ الْاِمَارَةِ وَسْطِ الْبَلَدِ وَلَهُمْ قَهَنْدِزٌ قَدْ خَرِبَهُ النُّهْرُ \* وَلَهُمْ اِنْهَارُهُ فِي  
الْبَلَدِ \* وَهُوَ نَفِيْسٌ ذُو عِلْمَةٍ وَاِدْبَةٍ q مِيَاسِيْرٍ وَخِيَرَاتٍ وَتِجَارَاتٍ بِنَاءُونَ حَذَاقٌ r  
وَقَرَّاءٌ لَيْسَ مِثْلَهُمْ بِالْعِرَاقِ وَحَسَنٌ نَعْمٌ s وَجُوْدَةٌ قِرَاءَةٌ وَمَنْظَرٌ وَخَبْرٌ اَلَّا اِنْهَا فِي

نوزابان C، نورار C، بوروان in itin.، بورانان infra، بوزابان supra، نورار B a  
Vid. Ist. ۳۱۴. b) B hic et infra سحسر، supra ut recepi، in itin. سحش،  
C in itin.، روراوند infra، supra ut e C recepi، رورید B c. بخش، بخشن C  
زارمند، وزان مند C، اوزارمند in itin.، رارمند supra، وزارمند B d. زورويد  
دسکاجان خلس C، سکاخان خلس supra ut recepi، in itin. دسکاحارحلس B e  
Fortasse حشمبیر (تتر) C، رخمشن in itin. خشمش supra، رخشمسن B  
legendum est رَخْشِيَّتِينَ abbreviatum ex اَرْتَخْشِيَّتِينَ cf. Das alte Bett des Oxus,  
p. 101. f) B h. l. مدامیتین. Probabiliter legendum est مدرامیتین Istakhrī. Deinde B om.  
خيوه pro quo C habet h. l. خاوه. Nomen كَرْدَرَانْخَلَسَ apud C et B supra  
کردرآنخلس B supra، هزاسب C g. هزاسف. Pro جکرَبَنْدَ B supra، جقرونند C h. l. حقرَبَنْدَ.  
h) B وحاں supra، ut recepi، infra حار. C خان. i) B hic bis et supra. In descript. sine  
punctis. C semel جنب semel خنب. Vid. Ist. ۳۲b, Ibn H. ۳۰۲m. k) B  
سدفر supra، supra p. ۴۹p باجارمه C، حراسه C. Coniecturâ scripsi. l) B سدفر، supra  
Non videtur differre a سافردز in quo nomine دز significat castellum. m) B  
اندروسار C، اندرسان B Vid. Ist. ۳۲ ult. n) C أكبر من o) وانهار C، بخاری  
p) وبها C، q) وغرباء C add. r) In B hic additur: وقرأ لا یري مثلهم في الاطلاق  
et om. نغمة C e. وجوده قراءه.

كل حين يغلب عليها النهر ويتأخرون عن الشطّ أوسخ من ارببيل كثيرة  
الميازيب <sup>a</sup> الى الطريق عمّة تغوّطهم في الشوارع ويجمعون البلاذات في الحفائر  
ثم ينقلونها الى السواد في المشافدة لا يمكن الغريب ان يظهر الا ان يصىء  
النهار من كثرة البلاذات <sup>b</sup> ويدسونها بارجلهم الى الجمعات طبع غليظ وخلق  
<sup>c</sup> بغيض، واكل فاحش وبلد وحش <sup>d</sup> وغردمان عليها حصن وخذق ملآن من  
الماء سعته رمية سهم لها بلان <sup>e</sup> واخان عليها حصن \* وخذق وعلى الابواب  
عرادات <sup>f</sup> <sup>g</sup> وأردخيوة \* على فم البرية عليها حصن بباب واحد تحت جبل <sup>h</sup>  
ونوكفان حولها نهر من جيحون الى البرية وفي حصينة <sup>i</sup> وكتر اكبر واحصن <sup>j</sup>  
مرداخكان <sup>k</sup> كبيرة حولها اثنا عشر الف حصن ورستاق <sup>l</sup> واسع <sup>m</sup> وجشيرة  
<sup>n</sup> كبيرة عليها حصن <sup>o</sup> وسدور على حافة جيحون بحصن وربض وللجامع وسط  
البلد في الحصن <sup>p</sup> وزردوخ كبيرة عليها حصن ولها ربض <sup>q</sup> وقريه فراتكين  
كبيرة في مفازة بقرب الجبل ومن ثمّ تحمل للحجارة ولها سوق عمر الجامع  
فيه بنيانهم من طين ليين <sup>r</sup> جيد، وسائر المدن عمرة مكحصنة الا ان  
مرداخكان <sup>s</sup> اكبرهن \* تقارب الجرجانية في الرقعة عليها بما يدور حصن <sup>t</sup>  
<sup>u</sup> الجرجانية هي قصبة ناحية خراسان على جيحون حتى ان الماء يمس  
جوانبها وقد احتالوا في رته بالخشب والعطب حتى علا شرقاء وعمل عملاً  
عاجبياً ثم عطف بالماء في المفازة الى قريه فراتكين وصار من ناحية واحدة  
وشقوا منه <sup>v</sup> انهاراً لشربهم على ابواب <sup>w</sup> البلد ولا تدخلها <sup>x</sup> من ضيق الموضع  
وهي كل يوم في زبلة وعلى باب الحجاج <sup>y</sup> قصر بناه المامون عليه باب ليس  
<sup>z</sup> بجمبع خراسان اعجب منه وقد بنى <sup>aa</sup> ابنه علي <sup>ab</sup> آخر قدّامه على بابه سهلة

a) C الميازيب. b) B المسافل. C reliqua ad وحش om. c) B بغيض. d) C  
Deinde كبيرة عليها حصن وعلى الابواب عرادات C e) بباب واحد تحت جبل  
om. ذكروا: addit: كبيرة C post. ومرداخكلي C, مرداخكان B f) كدر et نوكفان  
om. زردوخ C om. ut quoque mox جشيرة C om. g) ولها رستاق C h) ان.  
i) منها B et C. j) B sine punctis. k) C om. l) مرداخكان B. m) ليين B.  
n) باب C. o) يدخلها C, يدخلها B. p) الحجاج C. q) اتخذ C. r) C  
add. بها. Māmūn obiit anno 387 (Ibn al-Athīr IX, 93).



تشاكله ه سهلة بخارا فيها تبليح الاغنام ولبلد اربعة ابواب ه ونوزوار صغيرة  
عليها حصن وخذق وابواب حديد والجدانة تشقها ب لها بلان وجسر يرفع  
\* كل ليلة ه وعلى \* باب المدينة ه الغربي حَمَام ليس بالاقليم ه مثله والجامع في  
الاسواق مغطى كله الا قليلاً ه وزمخشّر صغيرة عليها حصن وخذق  
ومحبس f وابواب محدّدة g والجمور ترفع كل ليلة والجدانة تشقّ البلد والجامع 5  
ظريف بطرف السوف ه وروزند ه متوسطّة في الرقعة محصّنة ه بخذق \* والجدانة  
فيها ايضاً ه والجامع على طرف السوف \* وشربلم من عين لهم ه ه وخيوه على  
فم المغارة رحبة ه على شعبة من النهر \* بها جامع عمر ه وكذلك كدرانخاس  
وهتراسب بلواب خشب وخذق ه ه وجكربند \* مثل خيوه على الشطّ ه  
كثيرة الشجر m والبساتين سوقها كبير عمر الجامع في طرفه والجدانة تشقها ه 10  
وجاز كبيرة بحصن وخذق واسع وجسو والمدينة من الدرب الى الدرب  
والجدانة على معزل منه والجامع على طرفه ه ودرغان اكبرهن بعد للجرجانية  
لها جامع حسن ليس بالناحية مثله فيه جواهر رفيعة وتزويق حسنة على  
الشطّ لها خمس مائة كرم مذكورة طول موضع الكروم فرسخان \* ممتدة على  
الشطّ معدن الزبيب ه وجيت كبيرة واسعة الرساتيف في المغارة ه و 15  
محصّنة على حدّ الغرّ ومنها المدخل اليهم ه

قواديان كورة صغيرة تتصل بجيحون وتتاخم الصغانيان ه وبينها وبين  
خوارزم مدن لكننا قدّمنا الكور على المدن ه لانّ اكثر غرضنا في هذا الكتاب  
البيان والايصال لا الترتيب وليس لأحد ان ياخذ علينا فيه ه الترتيب الا  
في الكور \* فاننا قد اجتهدنا في ترتيبها حتى لا يجد ه احد علينا في ذلك 20

a) B om. c) تشقها C ، بشقها B b) فيها B فيها C . مثل بها C a)

دورواوند B h) . حديد C g) . مجسر C f) . بخوارزم C e) . بلها C d)

متلها C d) . C om. k) . حصينة C e) . وزارمند C hanc descriptionem dat urbis

وسائر المدن على ما ذكرنا وقريب ما وصفنا: habet (قواديان) C m) pro reliquis

الا ان درغان اكبرهن ليس بالناحية مثل جامعها فيه جواهر رفيعة وتزويق

فرسخين B n) . حسنة ولها خمس مائة كرم على شطّ جيحون معدن الزبيب

بحد B q) . والاقليم addit الكور C om. et post p) . مدن C o)

طريقاً إلا أن يكون مغفلاً ونظر في كتابنا رجل من الفقهاء وقد كان دوح  
 خراسان فلما بلغ الى كور ما وراء النهر قال ليست اشروسنة بين الشاش  
 وسمرقند قلت له اذا خرج الرجل من سمرقند يريد الشاش اليس طريقه على  
 زامين وسباط قال بلى قلت فهما من مدن اشروسنة وقد صحّ الترتيب فاذا  
 به قد ذهب الى القصبه ولم يعتبره الخطّة b ولقوادبان ثلاث مدن شديدة  
 العمارة يتخللها شعب تقلب في جيحون كثيرة الجبال طيبة اكبر مدنها  
 بيزد ليست بواحدة الرقعة الجامع وسط الاسواق عليها حصن باربعة ابواب  
 وسكارا قريبة من الجبل الجامع وسط البلد، واوزج على شطّ جيحون  
 طيرة نزيهة، وبورم نائية رحبة طيبة ذات f انهار وخير و رخص  
 10 الختل h كورة واسعة كثيرة المدن منهم من ينسبها الى بلخ وذلك خطأ  
 \* لانها خلف جيحون وضافتها الى هبطل اوجب ولهذا المقاتلات افرزنا ما على  
 النهر من الاعمال ليكون الاحتجاج فيه واحداً وهي اجل من الصغانيان ووسع  
 خطّة k واكبر مدناً واكثر خيراً وهي على تخوم الاقليم السندية \* قد سمي  
 القصبه هلبك ولها من المدن مرند m انديجارغ فلاورذ لاوكند كارينك n  
 15 تمليات o اسكندرة منك p فارغر q بيك r هلبك هي قصبه للختل وبها مستقر

a) B دعتمر. b) C om. c) C اكبرهن. d) B نمر، C سى. Apud Ibn H. ٣٥٠، 2 edidi فز، apud Jaqubi ٢٨١، 19 يوز. Cf. forte supra ٢٩٦ et mox C سكارا Trium seqq. oppidorum mentionem alibi non inveni. Pro بانه B e) بورم B et C بورم. Pro اوزج C اوزج، infra ut B اوزج، supra ut C اوزج، pro سكارا f) ذوات B. ذوات C g) وخيرات C. ذوات B f) وذاك Jaqut II، f. ٢، 14 seqq. وهذا C i) رقعة C k) اسم C l) مرند C m) مرند B مرند et مرند. Deinde B بنكارع، supra بنكارع et بنكارع، supra بنكارع، supra بنكارع. Vid. Ist. et cf. supra p. ٢٢، 8. n) كاوند B كاوند، supra ut C كاوند، supra ut C. Vid. Ist. ٢٧٦d. o) B hic et supra ut quoque cod. Ibn Rosteh ٩٢، 16، sed C et Jaqut ut recepi. p) B ميل، supra منك، infra ميك، C h. l. ميك، infra recte منك. q) B فاجر، supra فاجر، supra فاجر، supra فاجر. Vid. Ist. ٢٧٦d. Probabiliter hoc oppidum designatur nomine Poliho = Parika in itinerario Sinensi، vid. Journ. of the R. As. Soc. 1872، p. 107 seq. r) B نمك، supra نمك، C ut rec.; vid. Jaqubi ٢١، 1 seq. et b.

- السلطان تكون اصغر من الصغانيان الجامع وسط البلد شربهم من نهر عذيبى ومن غيرهم <sup>a</sup> ومرند آهنة عامرة <sup>b</sup> وانديجارغ صغيرة قريبة من جيحون شربهم من انهار تغيض <sup>c</sup> اليه <sup>d</sup> وفلاورْد هي اجل من هلبك كبيرة كثيرة الفواكه خصبة جداً <sup>e</sup> واسكندرة على جبل في غاية العماره <sup>f</sup> ومُنك اكبر مدائن الكورة وسائر المدن على ما وصفنا <sup>g</sup>
- وترمذ في اجل مدينة على جيحون نظيفة طيبة احد العرصات مفروشة اسواقها بالآجر والماء يسطع جانبيها ويقلع المراكب اليها من كل جانب وعليها حصن ولها قهندز والجامع في الحصن والقهندز خارج منه <sup>h</sup> له باب وللمدينة ثلاثة ابواب ولها ريص وسرايات وهي اول المدائن من اعلى النهر <sup>i</sup> وكالف من نحو المغرب على الشط بها مسجد في رباط نى القرنين يقابله بهيطل <sup>10</sup> رباط نى الكفل وليس على جيحون موضع يمكن ان يتخذ به <sup>j</sup> بلد ذو جانبين على عمل بغداد وواسط غير كالف \* لتشمّر النهر ثم وخلوة <sup>k</sup> من البثف والرمل <sup>l</sup> وزمّ مدينة <sup>m</sup> كبيرة على الشط والجامع وسط الاسواق وهي مغطاة شربهم من جيحون ويدخل الماء ايلم للصاد الى وسط البلد <sup>n</sup> ونويده مدينة صغيرة من جانب هيطل للجامع وسط البلد <sup>o</sup> وقربه من نحو هيطل <sup>15</sup> \* بعد فرسخ قليلة الصياع رخيصة الخراج حسنة الاعناب ضيقة المياه لها قهندز \* عامر وبها رباطات حسنة <sup>p</sup> والجامع على باب المدينة \* من نحو بخارا والمصلّى خارج الباب \* وتمّ رباط لنصر بن احمد فيه ضيافة لابناء السبيل <sup>q</sup> وآمل عامرة \* وكلّ مدن هذا الاقليم عامرة ومن الخيرات مملوءة وهذه <sup>r</sup> على فرسخ \* من النهر <sup>s</sup> من نحو خراسان كثيرة الصياع <sup>t</sup> غالية الخراج \* غزيرة المياه حسنة <sup>20</sup>

بلد الخيل للبياد والفواكه والخيرات وسائر المدن: Deinde C habet. وغيره C a)  
 عامرات الا ان هلاورد اكبر من هلبك واسكندرة على جبل ومنك اكبر بلدان  
 سد C f). B om. e). مدينة C d). قد فرش C c). نغص B b). الكورة  
 اللثف C, اللثف s. اللثو B Deinde B tantum لثو النهر C g). (تتحد به B) sic.  
 Pro والرمل B والرمل C hunc locum om. B sine punctis. C h). والرمل B والرمل C  
 لطيف C n). عامرة بباب واحد C m). بعيدة عن النهر C l). والفريز C k).  
 والماء C add. o).

الضيلع <sup>e</sup> على طرف الرمال مظللة الاسواق \* معدن الاعناب النغيسة جامعها  
على نشرة وآبارها قريبة <sup>b</sup> ٥

### ذكر المعابر والشعب <sup>e</sup>

لهذا <sup>e</sup> النهر معابر كثيرة احاط علمنا بعد القصد والبحث على خمسة  
وعشرين سوى الخوارزمية اولها من قبل الختل ختلان <sup>e</sup> ثم ميللة ثم اوزج <sup>f</sup>  
في حد قوادمان ثم الكودي ثم ترمذ ثم آخر اسفل منها ثم آخر ثم آخر ثم  
كالف ثم خازمميان ثم بخاريان <sup>g</sup> ثم بنكاه ابي وهب ثم بلكره ثم كركوه  
النهر بينهما ثم الرباط وبه مجاورون ثم خواران <sup>h</sup> ثم شبره ثم نبيده فيه يعبر  
اهل سمرقند ثم فرحونه <sup>i</sup> ثم يمدوى <sup>j</sup> قرية للعرب ثم آخر ثم جانة خراسان  
10 ثم فبر وامل ثم سكاوي ثم ماهيكبران ثم تلقى معابر خوارزم نرغان وجكربند  
ثم آخر ثم هزاراسب ثم كاث ثم بقيه المعابر الى البكيره فيها معبر الجرجانية <sup>k</sup>  
واما الشعب المنفجرة <sup>m</sup> منه فاكثرها بخوارزم منها نهر كريد <sup>n</sup> يمدد الى خمسة  
فرسخ ونهر هزاراسب <sup>o</sup> يتسع حتى يصير نحو مرحلة ثم لا يزال يضيّف حتى  
يصير نحو فرسخ فيسقى الضيلع الى نحو المفازة وينشعب منه نهر كدران  
16 خاس وهو اكبر من نهر هزاراسب وبينهما فرسخان ثم نهر خبوه وهو كبير  
ايضا يجرى فيه السفن ثم بعده نهر مدرى تجرى فيه السفن ايضا على  
نصف فرسخ من نهر خبوه وكذلك بين نهر مدرى <sup>p</sup> ونهر وداك <sup>q</sup> واسفل من

والجامع نأى عن البلد على تل وبها ابار حلوة قريبة <sup>b</sup> C om. <sup>c</sup> Motarrizi  
ذكر المعابر omissa sectione فهذا ما يسقيه جيحون وشعبه  
ومنه معابر جيحون لمواقع المكاسين منها نرغان <sup>h</sup> وفي حد خوارزم <sup>habet</sup> عبر  
ثم آمريه <sup>habet</sup> وفي قلعة معروفة ثم كركوه <sup>habet</sup> وفي الجانب البخارى كلات ثم فبر - ثم  
Secundum nonnullos للجبل حلان <sup>B</sup> <sup>e</sup> هذا <sup>B</sup> <sup>d</sup> نرزم ثم نويج ثم ترمذ  
pronuntiandum est. <sup>f</sup> B اوزج. <sup>g</sup> B s. p. Videtur intelligi idem  
locus qui in itin. vocatur قرية البخاريين ut خازمميان idem qui ibi appellatur  
قرية الخوارزميين. Deinde <sup>h</sup> بنكاه. <sup>i</sup> كركوه. <sup>j</sup> Sic. Deinde <sup>k</sup> شبره; cf. <sup>habet</sup> B. Deinde <sup>l</sup> نبيده. <sup>l</sup> Sic B  
sive فرحونه. <sup>m</sup> B المنفجرة. <sup>n</sup> كريد. Vid. Ist. ٣.١٤. <sup>o</sup> Vide quomodo  
confundit noster. quae Ist ٣.٢, 1 habet de ripa fluminis. <sup>p</sup> B هردق. <sup>q</sup> B وراى.

القصبة نحو العود نهر بوه يجتمع فيه مياه الناحيتين بقرينة اندرستان تجرى فيه السفن الى الجرجانية ثم يردته السكر الذي ذكرناه ومن مجتمعه الى السكر مرحلة ونهر كرتير ياخذ من اسفل القصبة على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهراً واحداً وينشعب من جيحون ايضاً انهار تسقى رستاق آمل وفربر وسائر المدن التي على الشط يطول بذكرها الكتاب ولم نصور<sup>٥</sup> هذه الانهار لكثرتها

### جانب خراسان

اعلم ان لهذا الاقليم فضائل تنسب الى هذا الجانب ويشركه في اكثرها جانب هيطل الا ان هذا لما كان اقدم في الاختطاط \* والفتح في الاسلام واقرب الى اقليم العرب خص بالذكر وعرف عند النسبة<sup>١٠</sup> يحكى عن ابن قتيبة انه قال خراسان اهل الدعوة وانصار الدولة لما اتى الله بالاسلام كلوا فيه احسن الامم رغبة واشدهم اليه مسارعة مثا من الله عليهم اسلموا طوعاً ودخلوا فيه افواجاً وصالحوا عن بلادهم صلحاً فحف خراجهم وقلت نوابهم<sup>١١</sup> ولم يجب عليهم سبي ولم يسفك فيما بينهم دم مع قدرتهم على القتال وكثرة العدد وشدة البأس فلما رآى الله سبحانه سيرة بنى امية وظلمهم وتعديهم<sup>١٥</sup> على عترة نبيه عم بعث اليهم جنوداً منها جمعهم من اقطارها وألفهم من نواحيها فساروا نحوهم كقطع الليل المظلم وما يرتقب منهم عند خروج المهدي اكثر فهم اهل الدولة والظفر وانصار الحف اذا ما ظهر<sup>١٢</sup> ويقال ان محمد بن عبد الله قال لدعائه اما الكوفة وسوادها فشيعة على واما البصرة فعثمانية<sup>١٣</sup> تدين بالكفر<sup>١٤</sup> واما الجزيرة فكروية صادقة<sup>١٥</sup> واعراب كلعاج ومسلمون في اخلاق<sup>١٦</sup> النصارى واما اهل الشام فلا يعرفون غير<sup>١٧</sup> معاوية وطاعة بنى امية وعداوة<sup>١٨</sup>

et فيه. c) C h. l. add. واقربهما فتحها في الاسلام والى C b). اكثر B a). محمد Pro e). In B indist. Cf. quoque Jāqut II, f11, 7. d) Vid. Ibn Qotaiba, *Oyun* ٣٢١, 10 seqq., Ibn al-Faqih ٣١٥, 5 seqq. et Jāqut II, f12, 14 seqq. et cf. Djahiz, *Tria Opuscula*, 1, 10 seqq. f) B بالكفر. g) Ceteri مارقة. h) C لا ut ceteri. i) Ibn Qot. et Jāqut melius sine copula.

راسخة وجهل متراكم واما مكة والمدينة \* فقد غلبه عليهم ابو بكر وعمر  
 ولكن عليكم بخراسان فان هناك العدد الكثير والجلد الظاهر وهناك صدور  
 سليمة وقلوب فارغة لم تنقسمها الالهواء ولم تنوزعها النحل ولم يقدح فيها فساد  
 ولم جند لهم ابدان واجسام ومناكب وكواهل وهامات ولحىء وشوارب واصوات  
 هائلة ولغات فحمة تخرج من اجواف منكسة وبعد فلى اتفاعل الى المشرق والى  
 مطلع سراج الدنيا ومصباح الخلق، فلما تمهد له الامر اتلهمهم مع خلفائهم  
 على اسكن ربح واحسن همة f واشد طاعة واجمل سيرة في ارعية g تترين  
 بالحسن ولا تعرف القبيح h وقرات في كتاب بخزانة عضد الدولة k خراسان  
 في غذاء الهواء وطيب الماء وصحة التربة وعذوبة الثمرة واحكام الصنعة وتما  
 الخلقه وطول القامة وحسن الوجوه وفراة المراكب وجودة السلاح والتجارة  
 والعلم والعفة والفقه والدراية ترس في وجوه الترك اشد العدو بسا واغظهم  
 رقبا واصبرهم على البوس انفسا واقلهم تنعما وخفضاء، واهل خراسان اشد  
 الناس تفقها وبالحق تمسكا وقال النبي صلعم لينصركم على الدين عودا كما  
 ضربتموه بدأ يريد انهم ينصرونكم بالسيوف على دين الله اذا غيرتم وبدلتم  
 كما ضربتموه l عليه فوجد تصديق ذلك وقت ابى مسلم m واعلم ان هذا  
 الجانب في الحقيقة خراسان وهو اجل للجانيين لان به المصر الاعظم واهله اطرف  
 واحلم وبالحير والشتر اعلم والى اقاليم العرب ورسومهم اقرب وقصباته ابهى  
 واطيب وهو اقل بردا في الهوا والناس n واحسن آيينا o واكثر اجلة ه وعقلاء  
 \* من هيطل p مع العلم الكثير والحفظ العاجيب والمال المديد والراى الرشيد  
 20 \* به مرو النى قامت بها q الدنيا وبلغ واليها المنتهى ونيسابور فلا تنسى

a) B om. b) B sine punctis. C البخل et يتوزعها. c) B et C om.

d) B امقل، C انقل. e) Soil. الله. Cf. Jaqut l.1. 23. f) C همة; B همة s. همة

et mox طاعة ut quoque apud Jaqut II, f13, 1. Ib. 2 confirmatur emendatio  
 Fleischeri, qui inserit للجليل, nostro textu. g) Jaq. رعيتة. h) C وجدت كتابا  
 وضربتوم q. يعنى الترك. e) C add. فى خزانة عضد الدولة فيه مكتوب.

Revera traditio est ليضربتم على الدين عودا كما ضربتموه عليه بدءا  
 (Fāiq I, 266). Cf. Gloss. Ibn al-Faqih sub ضرب. d) C اطوف. m) C الناس  
 n) B انما، C بما. o) فسادا واجلة B. p) C om. Seqq. C habet sine  
 artic. et الرشيد pro سديد. q) Addidi.

واسعة الرقعة جليلة القرى إلا ان الفساد فيه قد فشا للخراج مرتين في سنة  
والصبياع اهلها في بليّة a ٥ وهذه صورته ٥

وقد جعلنا خراسان b تسع كور وثمانى نواحٍ \* ورثبناحش في هذا  
الفصل على المقادير وعند الوصف على التخوم c فأولها من قبل جيحون بلخ  
\* وفي المقادير نيسابور واما النواحي فأجلها قدرًا بوشنج ثم بادغيس ثم  
غرجستان ثم مرو الرود ثم طخارستان ثم \* باميان ثم كنج رستاق ثم  
اسفزار d وقد جعلنا طوس واختبها خرائس لنيسابور وجعلنا سرخس من  
المنفردات عن الكور لانها تشكل f ٥

فاما بلخ فانها اسم القصبه ايضاً ومن مدنها اشفورقان g سليم h كركو

به مرو أم القرى وبلخ ومثلها لا ترى ونيسابور: C pro his: اهله في مله B a)  
اليها المنتهى بسعة الرقعة ونفاضة القرى منه كانت الوزراء والائمة والعلماء  
وخيه ممالك بها العدل والرخاء كغرج وشارج نوى انها شبيهه العرين في العدل  
والعطاء وصاحب غزنين في جهاد وعناء وعند بنى فريغون عدل ووفاء فهو  
جانب سرى لولا فساد قد فشا للخراج مرتين في صيف وشتاء والصبياع اهلها  
Deinde. ففى بلاء وناصح ينهاى الى السلطان ثم لا وبالخلاص والغتن قد ابتلا  
in B (p. 144) et C sequitur mappa: b) وخراسان قد جعلنا c) C om.  
d) B طوساً واختبها B e) ماميان ثم كنج ارسناق ثم اسفزان B  
ثم غزنين ثم بست ثم سجستان ثم قوهستان ثم هراة ثم: وفي a inde  
جوزجانان (جورجانان. ood.) ثم مرو ثم نيسابور واما النواحي فطخارستان  
والباميان وبوشنج وبانغيس وكنج رستاق واسفزار (وأسفراء. ood.) وغرجستان  
ومرو الرود وقد جعلنا طوس (طوسا. ood.) ونسا وبيورد خرائس (خرائنا. ood.)  
لنيسابور وافرنا لسرخس مقالة لان امرها مشكل وليس لها نظير ولا اصل  
g) C sine punctis. B استورقان, supra; vid. Jaqut I, ٢٨. et quoque  
sub شبرقان et شبرقان. Ist. شبرقان, ibi vero ad Djuzadjan refertur. In mappis  
hodiernis Shiberghan. h) B شلم, supra ut C سلم, mappa B سلاحم, mappa  
C سلم. Coniecturâ scripsi. Deinde B et C كركر; B p. ٢٩١, 19 et p. ٢٢٩  
كركو. In mappa B quoque كركو (ponitur ibi ad flumen Djeihun). In itin.  
كركو. Coniecturâ scripsi.

جاء مَدْرُ بَرُوَازَهٗ، ومن النواحي طَخَارِسْتَانِ وِی الْقَصْبَةِ اَيْضًا مِنْ مَدْنِهَا  
 وَالْوَالِجِ، الطَّائِقَانِ حُلْمِ غَرَبْنِكِ d سِيْنَجَانِ اسْكَلْنَكْدِهٖ رُوبِ بَغْلَانِ السُّفْلَى  
 \* بَغْلَانِ الْعَلِيَاءِ اسْكِيْمِشْتِ رَاوَنْ g آرَهَنْ اَنْدَرَابِ خَسْتِ h سَرَايِ عِلْمِ  
 وَالْبَامِيَّانِ وَمَدْنِهَا بِسُغُورْقَنْدِ سَكَاوَنْدِ لَخْرَابِ، وَبَلَدِجِ \* اَيْضًا مِنْ الرِّسْتَقِ  
 ۵ بَدَخْشَانِ بَنَاجَبِيْرِ جَارَبَلِيَهٗ k بَرُوَانَ l جَمِيْعِهِنَّ مَدَنٍ جَلِيْلَةٍ وَاَعْمَالٍ وَّاسِعَةٍ  
 وَاَمَّا غَزْنِيْنَ فَانْهَآ كَوْرَةٌ جَلِيْلَةٌ m وِی اسْمِ الْقَصْبَةِ اَيْضًا مِنْ مَدْنِهَا كَرْدِيْسِ n  
 سَكَاوَنْدِ نَوَهٗ بَرْدَنْ دِمْرَاخِيِ o حَشُّ بَارِيِ p فِرْمَلِ سِرْهَوْنِ q لَجْرَا خَوَاسْتِ r

a) B et C جا، B supra جاد i. e. جاء. Ist. k et ut infra in itin. Deinde B supra مدن C om. b) B برور، supra برور؛ mappa بروان، C بروان. Coniecturâ scripsi. Deinde C القصبه ومدنها C. c) B وناحتها طخارستان في القصبه ومدنها C. Deinde C الطابقان i. e. الطابقان (cf. Ist. ۲۷۰g). d) B عربيك، supra عربك C. Videtur esse جازتي غرينكي. e) B et C h. l. اسلكند، supra اسلكنكند B. De pronuntiatione vid. Ist. l. l. d. Deinde B et C ورب. f) C om. Deinde B اسكيسنت، supra اسكيشنت B. g) B et C راور. supra B راوندا. Deinde B ازهر، supra ادهن، C ارهر. h) B حسيب. i) B supra شكاوند C. Deinde C اسغورقند، supra اسغورقند B. Pro لخراب (ut B et C) alii لخراب. سقاوند. k) B جاربله، supra جاربله، C ثلاث رساتيف بدخشان بناجبير حاربانه. Hic habet حاربانه C. واما l) B برور، supra بروان، infra بروان ut Istakhrî. m) C نفيسة. n) B supra pro his كردشير (B supra). Deinde C شكاوند. o) B supra pro his tribus nominibus ديمراخي C. نو يودز مراخي. p) B et C باري، supra باره B. Forte nomen habet حش باري a loco Bagdadensi (Jâqut I, ۴۳۱). In C tanquam duo nomina separatim scribuntur. Deinde B فيرملا، supra فيرملا، supra quod recepi. q) C سرهور، supra سرهور B. Deinde B et C لجرأ، supra لجرأ B. Cf. Ist. ۲۷۰g. Revera non differre videtur a loco supra memorato. Talia apud nostrum rara non sunt. r) B supra خواشب، ibique addit غراب (cf. p. ۵۰d).



زاوه كاويل *a* كابل كمغان *b* بون لهوك *c* ، وناحية والشستان ولها ست  
منابر ابشين *d* اسبيجه مستنك *e* شال سكبيرة *f* سيوه ولف ومائة قرية  
ونلكورة الفان ومائتا قرية ٥

واما بست فلها اسم القصبه ايضاً ومن مدينتها جهالكان *g* بان قرمة بوزاد  
ارض داور صروستان *h* قرية لجوزة رخود *k* بكرآواذ بنجوي *l* كش رودان *m* 5  
سفنجاوي طلقان ولها الف ومائة قرية ومن هذه المدن ما يضاف الى  
سجستان وهو خطأ واقل من يميزهن تمييزنا *n* وابو زيد جعل غزوين وبست  
من سجستان ومن الناس من يجعلها كورة واحدة ويسمئها كابلستان ٥  
واما سجستان فلها كورة متصلة العمارة منقطعة المساكن *o* قليلة المدن  
كثيرة القصور ومعادن النخيل ولبيات *p* قصبتها زرنج ومن مدينتها كوين *q* 10  
زنيوك *r* قره درهند قرنين *s* كواربواذ بارنواذ *t* كره سنج *u* باب الطعلم  
كروادكن *v* نه الطاق ٥

*a*) بودر *B* supra. *b*) بون. *Vid.* Abulfeda ٢٢٤. *Deinde B* بون. *supra* بون. *c*) بون. *Deinde C* ولها شبه ناحية. *Deinde C* ut recepi. *Fort.* 1. بوزان. *d*) *B* *appellat.* بالس *regionem* ٢٢٤. *Ist.* (والستان *B*). *تسمى* والشستان بها. *e*) *B* *supra* اسبيدجه، *supra* اسنيجه، *Deinde B* اسمن. *supra* اسمر. *C* ut recepi. *f*) *B* مسنك. *Male ibi lectionem textus* مسنك. *Ist.* ١٧٩. *مسنك* *C* مسنيك، *supra* مسنيك، *مسنيك* *o* *supra* مسنك. *Deinde B* سال، *supra* ساك. *f*) *B* سكبيرة. *g*) *Pro* جالكان *s*. *ut B supra* = *صالقان* *et* *صالقان*. *h*) *B supra* سروسنان. *Deinde B* *supra* زرخود، *B et C* رخود. *i*) *B supra* لخور، *supra* لخور، *C* لخور. *Deinde B* سروسنان. *Intelligitur* رُخُد (Pers. *Bekr* ٤٠٥, 6, *Jaqt* II, ٧٠, 3 *ubi l.* رُخُد). *Deinde B* نكسرا، *supra* ركسرا، *C* بكسرا. *Infra B* ut recepi, *C* male تکرآواذ. *l*) *B h. l. sine punctis*, *supra* بنجايوي. *Deinde C* كس. *m*) *B et C* رديان. *Deinde B* سعلجايوي *et* *طلقان*. *n*) *C* تمييزاً. *o*) *C* المساكير. *p*) *B* وللمت. *q*) *B et C* جوين، *C* حوير، *supra B* كوير، *infra B* كوين، *in itin.* *B* حوير. *Videtur intelligi urbs quae* *apud Ist.* ٢٢٩ *appellatur secundum B* (رانبوق *C*). *s*) *B* قرمن، *C* كوار بوار *tanquam duo nomina*, *supra* كوار بوار. *Deinde B* نارنواذ *C* باربواذ، *supra* باربواذ، *in descript.* (كواربواذ *C*). *Deinde omnes* كره. *v*) *B et C* سنج. *Infra ut recepi. C* سنج. *u*) *B* سنج، *supra* سنج، *infra* *C* سنج. *v*) *B et C* كرواد كرونه، *B supra* كرواد كرونه. *Vid.* *Ist.* ٢٣٨ *e. Post* الطاق *in C* *iterum* نه *legitur*.

واما هرة فها *a* القصبه ايضا ومن مدنها كروخ *اوبه* *b* مالن *خيساره*  
 استرپيان مارآباد، ونواحيها *بوشنج* ولها اربع مدن *خرکرد* *فرکرد* *d* كوسى  
 كره، و*باذغيس* و*ق* ثمانى مدائن *دهستان* *e* كوغانباد *كوقا* *بشت* *f* جاداوا  
 كلرون *g* كالون جبل الفضة، و*كنج رستاق* وهن *h* ثلاث مدائن *بين* كيف  
*بغ شور*، و*اسغراره* وهن اربع مدائن كواشان كواران *k* كوشك ادرسكر  
 واما *جورجان* فلها كورة ليس لها قدم الكور وانما كئت تضاف الى نواحي  
 بلخ و*ق* اليوم احد الاصول ومن *امهات الكور* وسلطانها *مقدم* وليست بكثيرة  
 المدن \* مع قلنة اهل اهل سخاوة وديانة *l* وعلم وديانة قصبته *اليهودية* ومن  
 مدنها *انبار* *برزور* *m* *فارياب* *كلان* *n* *شبورقان* \*  
 10 واما *مرو الشاهجان* *o* فلها كورة قديمة رسمها *الاسكندر* *p*، وعن *ابن عباس*  
 رصهما انه قال نعم البلد *مرو* بناها *ذو القرنين* و*صلى* فيها *العزير* *q* انهارها  
*تجرى* بالبركة ما منها *باب الا* وعليه *ملك شاه* سيفه *يدفع* عنها *r*  
 الشر، وعن *قتادة* في قوله *تعالى* *لئنذر* *ام القري* *ومن حولها* قال *ام القري*

*a*) C add. *ق*. *b*) B et C *اوجه*, supra B *اود*, infra *اوخ*. *Mālin* supra (vid. p. ٥٠ *g*) vocatur *السفقات* مالن ut distinguatur ab altero *Mālin*. *c*) B *حسان*, supra ut C *حسان*, vid. Ist. ٣١٣ *n*. Deinde B et C *استرپيان*, supra B *استرپيان*, infra B *استرپيان*, C *استرپيان*. *d*) B supra *فلجرد*, sub qua forma locum memorat *Jaqt*. Deinde B *كوسو*, supra ut *recepti*, C *كوسو*. *e*) B *دهستان*. Deinde C *كوغانباد* tanquam duo nomina, B supra *كوغانباد*. *f*) B *بشت*, supra *بشت*, C *بشت*. Deinde B *جاداوا*, supra *جاداوا*. *g*) B *كلرون*, supra *كلرون*, C *كلرون*. Pro *كالون* B supra *كالون*. *h*) B *رستاق*. *i*) B *شركف*. Deinde B et C *كوزان*, B supra *كوزان*. *k*) C *كواران*. *l*) C *بسن*. Pro *مع شور* *واسقران*. *m*) B supra *برزور*, C *برزور*. *n*) B *h* 1. *o*) C *اهلها* *اسخياء* *ويجمعون* *الى دين* C *اهلها* *اسخياء* *ويجمعون* *الى دين*. In B *supplevi* *اهل* ante *سخاوة*. *p*) B supra *شبورقان*, C *شبورقان*. Pro *شبورقان* C *شبورقان*. *q*) *Jaqt* IV, ٥٠٧, 17 et *Ibn Qot. Oyan* ٢٥٩, 1 (ubi male *سورقان* et hic addit *الطالقان* quod infra in *Marwarddh* collocatur. *r*) C *عند*. *s*) Qor. 6 vs. 92. *t*) C *عند*. *u*) Qor. 6 vs. 92.



وهي قويّة الهواء لا ترى بها مجذوماً ومن واطب بها على اكل الدسم ودخول  
 الحُمَام واستعمل دهن البنفسج فليس يَعْدُهَا <sup>b</sup> ويحكي عن حمويّة <sup>b</sup> انه قيل  
 له لو اتَّخَذْتَ بنيسابورء بيمارستان قال لا يسع لذلك بيت ملي قالوا كيف  
 وانت صاحب الكجيش قال لانه ينبغي ان يدار على البلد كلّ الكائط اى  
 انتم كلّهم يحتاجون الى البيمارستان لطيشهم وخفّة رعوسهم، اسم قصبتهم ايرانشهر  
 ولها اربع خانات واثننا عشر رستاقاً وثلاث خزائن وقصر ودار فالخانات اشملت  
 رِيُونَد مَازِل بُشْتَفَرُوش <sup>d</sup>، والرستاييف بُشْت <sup>e</sup>، بِيَهْف كُويَان <sup>f</sup> جَاجَرَم  
 اَسْفَرَايِن اَسْتَوَا <sup>g</sup> اَسْفَنَد جَام بَاخْرَز <sup>h</sup> خَوَاف زَاوَه <sup>i</sup> رُخ <sup>j</sup>، والدار زوزن <sup>k</sup>،  
 والقصر بُوزْجَان <sup>l</sup>، والخزائن طُوس نَسَا اَبِيُورَد <sup>m</sup>، ولهذه الرستاييف التي <sup>n</sup> ذكرنا  
 10 غير الخزائن ستّة آلاف قرية مثل عَمَاس وبها عشرون ومائة منبراً <sup>o</sup>

a) B بعدها. b) Vid. Ibn al-Athir sub جمويّة بن علي. c) B بنيسابور.  
 d) B افروش. Quoque bشتنفروش scribitur. Vid. Jaqut in v. e) B  
 جاجرم. C hic جويين. Vulgo ut C infra جويان. f) C بيهف. بست. C بست  
 et infra in descriptione habet ارغيان. g) B اسنوه. Deinde in B pro اسفند  
 spatium album Jaqut habet اشفند. h) B جاجرن et deinde خواف. i) C  
 زاوه. Deinde B رخ. C رخ. j) B الذي. l) In C totus locus sic exstat:  
 واما نيسابور فيقال ان اسمها ايرانشهر ومن مدنها رِيُونَد خُوجَان سَابَزَوَار  
 (ساندوان. cod.) خُسْرُوَجَرْد اَزَانَوَار اَسْفَرَايِن طُرَيْيْت بُوزْجَان زُوزِن مَاسِن  
 فهذه عشر مدن جليلات، ولها اثنا عشر رستاقاً (رستاق. cod.) وقصر ودار  
 وثلاث خزائن وفوق مائة منبر ويجد في بها اربعة رستاييف جليئة من اربعة  
 جوانبها يسّونها خانات اولهما الشملت ثم رِيُونَد ثم مازل ثم بشتنفروش،  
 واما الرستاييف فاولها من قبل القبلة بشت (بست. cod.) ثم بيهف ثم جويان  
 ثم ارغيان ثم اسفرايين ثم استوا ثم اسفند ثم جام ثم باخرز ثم خواف ثم  
 الرخ، واما الخزائن فطوس قصبتهما طبران ولها ثمانية منابر نُوقَان (موقان. cod.)  
 جَنَاوَد (جناوز. cod.) استورقان جرموكان تُرُوَعْبَد (بروغنه. cod.) سَرَك رَايَكَان  
 بَرَنُوخَكَان، والخزانة الاخرى نسا ولها مدينتان ورباطان اجلّ من مدينتين

واما قوهستان فقصبته قايين ومدنها تون جنابيد طبس العناب الرقة  
 خوره خوست كرى طبس التمر ٥  
 بلخ نبداً فنصفها بما وصفها به ابو القاسم العنكى لانها بلده قال بلخ في  
 الاخلاق الجميلة والشجاعة وشدة الخلف والعقل وجودة الرأى ونبل الهمة  
 وحسن المعاشرة وللرص على قصاه للحرق والتبازل عند الحاجة وحسن وضع  
 الكورة وتقديرها وتقارب احوال اهلها ورخص الاسعار بها وكثرة الخصر  
 واختراق الانهار المحفوفة بالشجر في المحالّ والمنازل وقرب الجبال والادوية ومراقبها

إِسْفِينَقَان (سفيقان cod.) وَجَرْمَقَان وَأَفْرَاوَة شَارِسْتَانَة، وَالْحِرَاة الثالثة ابيورد  
 بنوخكان Nomen مِيَهَنَة est pro مهنة In his لها مدينة ورباط مَهَنَة كَوْقِن  
 infra aliter scribitur.

a) B جون C حوز ut B supra. Vid. Ist. ٢٨٣ ult. Locum nostri paullo  
 aliter habet Jaqut IV, ٢٠٩, 3 et 4. b) C habet: واما قوهستان فانها  
 واسعة ثمانون فرسخاً راجحة في ثمانين غير ان اكثرها جبال ومفاوز غير  
 رحبة ولا مشجرة قصبته قايين ومدنها تون طبس العناب طبس التمر  
 Deinde haec addit: كرى خور خوست ينادى (بماى cod.) الرقة (الرفه cod.)  
 فان قائل قال كلما ذكرته صحيح (صحيحاً cod.) وما فصلته حسن الا انك  
 اضفت الى نيسابور ثلاث نواحي جليلة ثم لم تقنع حتى جعلتها خرائن  
 (خراينا cod.) لها وخالفت التعرف الذى يعتمد عليه والاصل الذى يرجع  
 اليه قيل له اعلم ان نيسابور اجل اعمال المشرق ونظير افريقية بالمغرب وقد  
 رايت ما لتلك من (deest) المدن والاعمال بلا خلاف وقد اجمعنا ان بلخ  
 (بلخا cod.) وهرة حجاب واتبع لنيسابور وقد جعلنا لها نواحي اجل من  
 نوس وأختيها (واختيها cod.) فلا عجب ان نجعل طوس لا تقوم (بجعل طوسا  
 لا يقوم cod.) بنفسها فتجعل (فيجعل cod.) كورة فلا بد من اضافتها الى كورة  
 ولا كورة احق بها من هذه لوجوه شتى ومعان لا تخفى فلذا كان الامر على  
 هذا السبيل فلم يُعْتَدَ (يعتدى cod.) الا في الاسم حين سميها الناحية  
 خرافة واما نسا وابيورد فانهما ناحيتان ضعيفتان بلا مدن وقد اضفناهما  
 الى اشرف الاعمال ومصر الاقليم لتلتأم الاعمال ويتطرد القياس لتقابل افريقية

\* نظير دمشق الشام *a* وفصل بغداد راجع الى خراسان لانها لم بنيت *b* ثم انظر الى بهاء بلخ وحسن موقعها وسعة طرقها وبهجة شوارعها وكثرة انهارها والتفاف شجرها وصفاء مائها واشراق قصورها وسور مدينتها ومسجد جامعها واحكام صنعته وجلالة موضعه ليس باقاليم العاجم مثلها حسناً ويساراً يحمل *c* من غلاتها في كل سنة مال عظيم *e* الى خزانة السلطان زائداً عما يحتاج اليه وهي في مستوى منها الى اقرب الجبال اربعة فراسخ وعليها سور ولها روض ويقال ان اسمها في كتب الاعاجم بلخ البهية *d* *e*

a) Addidi coniecturá e C, cuius locum v. infra. b) B نبت. c) B بحمل

بلخ قصبة: C locum aliis plane verbis habet sic: *d* من غلاته - ملا عظيماً نزيهة منعة طيبة في جنة خراسان وعروض تاهرت من البلدان ونظير دمشق الشام قد تخلد شوارعها الانهار والتفتت بها البساتين والاشجار مع علم كثير وصيت لاهله ومقدار في خزانة الفقه ومعدن المروة وموضع الساحة ودار النعمة واهل اللطافة دورها فسيحة واسواقها حسنة وثمارها عجيبة ونعمها رخيصة ومياهها خفيفة بها مشايخ اجلة وصدور ائمة وازداد عددة وتجارات مفيدة واموال كثيرة ليس باقاليم العاجم مثل جامعهم ولا بللشري مثل بلادهم في (في cod.) متاجر السند ومفاخر الجانب، الا انها ملوثة وعن الجادة نائية والطرق اليها صعبة وقتنها وحشة والفواحش بها فلشبية تكون في الرقعة مثل بخارا (بخارى cod.) الا ان دورهم فسيحة على عمل دور الدندانقان قد جعل لها ازر (ان زمن cod.) من اللص والجامع وسط الاسواق ينزل اليه بدرج عمر غنى حسن قد ازر بازار من الخشب الماخرم والبلد في قطع على نصف مرحلة من الجبال لها مدينة عمرة للجامع فيها وروض عمر له سبعة ابواب باب نوبهار باب رحبة (رخنه cod.) باب الحديد باب الهندوان باب اليهود باب شست (بند Ist. add.) باب يحيى (يحيى cod.) ولها نهر كبير ويحيط بالمدينة Deinde pro seqq. usque ad descriptionem Ghaznae الطايقان (الطائقان cod.) اكبر مدائن طخارستان قريبة من الجبل ولها نهر وبساتين تكون مثل زبيد وسائر المدن دونها وقل في الرخص والخيبرات ما شئت وسائر مدن بلخ كلها طيبة *e* بذخشان مدينة عمرة لها

وخلْم ه في بلاد الازديين صغيرة الا ان قراها ورسنقها ومزارعها كثيرة وهواءها  
صحيح كثيرة الارباح ه وسمنجان اكبر من خلم بها منبر واحد وبها ثمار  
واودية وصيد ومواش وخلق من التميميين ه وأندرابية لها اودية مشجرة  
وبها اسواق حارة ه وحسنت ه نزهة مشجرة خصبة بها عرب ه والطانقان d  
لها سوق كبير يشقها نهران من شعب جيحون حلاب وتراب ه وفي في غاية ه  
النزهة والخصب ه وإسكلند صغيرة غير انها نزهة كثيرة الخيرات ه وبغلان  
هما اثنتان السفلى والعليا وهما من منارة خراسان المنبر في السفلى والعليا قرية  
كبيرة لها واد مشجرة ه وشيان مدينة رستاق اسكيمشنت وبها عين عجيبة  
على حافتها مسجد قتيبة بن مسلم ه وبنججهر في جبل الفضة والدرام  
بها واسعة اقل ما توجد المقطعة ه وفروان كبيرة منطرفة بها جامع عمر ه 10  
وبدخشان متاخمة لبلاد الترك فوق طخارستان وبها معدن الجوهر الذي  
يشبه الياقوت لا معدن له غيره وفي رباط فاضل وتم حصن لربيدة عجيب  
وبها معدن اللازورد والبلور وجر البازهر وجر الفتيلة وهو شى يشبه البردى  
لا تحرقه النار يوضع في الدهن فيقد كما تقدر الفتيلة فلا ينقص ويخرج وي طرح  
في النار المتأججة ساعة فيعود الى ما كان وينسج منه الخوان فاذا أتسخت 15  
وارادوا غسلها طرحوها في التنور فتعود نظيفة وتم حجم يجعل في البيت  
المظلم فيضيء ادى شى f ه والباميان ناحية واسعة كثيرة الخير وقصبتها  
صغيرة ه

غزنيان قصبة ليست g بالكبيرة الا انها رحبة منعمة رخيصة الاسعار كثيرة

رستاق واسع خصب ذو كروم وانهار ومعادن ه بنججهر (سكيايم cod.) على  
جبل لها نهر وبساتين بلا مزارع تذكر ه جاربايه (حاربايه cod.) تكون مثل  
سرخس او اكبر على جبل غير محصنة بها نهر كبير بلا بساتين انما تحمل  
اليام الثمار، وسائر المدن بانهار واشجار وبساتين

- a) واندرانه B b) الاسد 3، 4٦٥، Jaqut II، الازديين Pro. وحلم B c)  
e) Sic. Cod. Ibn والطانقان ut C i. e. d) B h. i. وخبش B c)  
Rosteh ٣٣، 14. نهر حبلات (sic) ونهر وتراب f) Haec secundum nostrum  
retulit Jaqut I، ٥٨ seq. Ad ultima verba cf. Jaq. III، ٤٤٨ ult. g) O ليس

اللحم طيبة الفوكه مع كثرة ولها مدن جليظة والمعابيش بها حسنة وفي  
 احد فرض خولمان وخراتن السند ومن اختلف اليها افاد \* صحتة جيظة لا  
 براغيث ولا عقارب e رفقة مباركة غير ان البرد بها شديد والتلوج كثيرة b  
 وبنيانام علمته c خشب يقع فيه شىء يقال له عشك d يشبه فيسفس مصر e  
 صغيرة في الاسم والموضع e وهواها بليس وماؤها غير مرقى في مستوى \* منها الى  
 الجبال فرسخ f وفي جانبان القلعة وسط المدينة ينزلها السلطان والجماع نحو  
 القلعة g مع بعض الاسواق في المدينة وبقية الاسواق والبيوت h في الربرض  
 وللمدينة اربعة ابواب باب الباميان باب سمان e باب كردن باب  
 السير k و m ميلسير \* واهل ثروة l ولهم نهر بلا بساتين o وكابل لها ربرض علم  
 وبها يجتمع n التجار ولها قهندز حصين عجيب بلد الهليلج الرفيع ولها عند  
 الهنود شان e وسائر المدن n على ما ذكرنا اكثرهن o نحو السند \* على  
 ما ذكر لنا p

بُست قصبة جليظة اهل دين ومروة ويسار ونعمة طيبة خصبة ولهم آيين o  
 ولباقنة واسناد ودراية موضوعة بين نهريين وجامعة للفاكيتين ليئة الهوائين  
 15 نفيسة المدن كثيرة القرى رطب غزير وعند كثير q وسدر ورجان وسمعت  
 ابا منصور فقيه r ساجستان يقول ما رايت بلداً على صغره اخصب ولا اكثر  
 فواكة e ونعماً من بست الا انها وبيظة متطرقة صغيرة الرقعة لها مدينة عمرة  
 والجامع فيها وربض الاسواق فيه شربلم من هيرميد d والنهر الآخر اسمه خردورى e  
 يجتمعان على فرسخ وعلى هيرميد v جسر من سفن بقرب موضع مجمع النهريين e  
 20 وعلى نصف فرسخ من نحو غزدين \* شبه مدينة w تسمى \* العسكر ينزلها x

a) Post صحتة in B exstat. صحيحة الهواء لا ترى بها براغيثا ولا عقاربا C  
 غسل s. غسل B d) عامنة بنيانام C c) كثير C b) sed expunctum est. الهوا  
 القلعة C g) على فرسخ من الجبل C f) وهواها بليس. والرقعة C e)  
 مجمع C m) l) C om. v) B sine punctis. o) على ما ذكرنا omissis المدائين C n)  
 et هيرميد C e) فواكها B et C s) خطيب C r) وتين خطير C q)  
 هيرميد C v) هيرميد B v) حردورى B u) واسم النهر الاخر  
 عسكر بناها C x) مدينة صغيرة



السلطان ٥ وَبَنَجَوَى *a* على قرب الجادة منبوعة بها جامع حسن شربهم من نهر ٥ وَبَكَرَوَادَة مدينة كبيرة للجامع في السوى وشربهم من نهر ٥ وَدَاوَرَة كبيرة طيبة على حدّ العُور وفي ثغر جليل عليها حُرَّاس مرْتَبُون *d* منها الى حدّ الغور مرحلة ومن الناس من ينسب هذه الكورة الى ساجستان وهو مذهب ابي زيد البلخى *e* واقُلّ من يميّز \*مدنها عن ساجستان وما ذهبنا اليه حسن ٥ ان شاء الله تعالى *f* ٥

زَرَنْج *g* قصبه ساجستان محكمة الحصن عجيبه البنيان ومعدن الحيات والرجال الشهام اصحاب همة وعقل ووطنه وفقه وحفظ ودهاء وبهاء وادب وخطب وحذاف وهندسة وحكمة ومتاجر ومعدن ومعايش ورخص وفواكه *h* بَصْرَة خراسان واكيس من اهلها لا ترى في التزاويق والبناء في الاقليم ولم 10 حصن عجب يدور حوله خندق ينبع الماء منه ويجرى اليه فضلات المياه نظيفة الاطعمة كثيرة المشايخ مفيدة في المتاجر غزيرة المياه غير ان حياتها كثيرة *i* وحرّها شديد وتمرها دقل وهرجها عجب *h* ابداً تدور عليهم الدوائر وتعصب الفريقين ثمّ طاهر فين مقتول ترى منام وهارب وكل بلقب لغيره يباين *k* واولاد الزناه بها عصائب لهم عقارب وهم في ذاتهم عقارب يطعن بعضهم 15 على بعض في الفصائد مع ثقلم *l* وبردم قد طبّقوا العمائم *m* خوارج وجلّم \*لصهرى النبى *n* ثالب بيوتهم كربة في تربة عفنة \* ويلدة قشفة لست في مثلها براغب *o* لها مدينة عليها حصن وخندق للجامع فيها ولجس يقابله قد بنى بناء *p* عجيباً وله منارتان \* القديمة واخرى *q* من صغر بناها يعقوب ابن الليث وثمّ قلعة *r* في سهلة كثيرة الابواب والدروب نصفها من بناء 20

a) وبنجواى B, وبنجواى C. b) وتكرزوان C (B) و بكرواد (B). Cf. p. ٢٧, 6).

c) In B lacuna, C داود. Hic om. كبيرة طيبة. d) قد رتبوا C. e) C om.

f) C مدنها tantum. g) C كثير. h) B عجل. i) B om. k) B بلقب

لجس يقابله. l) ثقلم C. m) B خوارج وجلّم. n) B om. (B et C وحلم). o) براغب B; براغيث C. Deinde C om. copulam. p) لغيره وسانر

ليست في مثلها براغيث C. q) قديمتان واحدة C. Deinde C عجيب. r) B متاً.

p) B متاً. Deinde C عجيب. q) قديمتان واحدة C.

أَرْضِشِير a ونصفها من بناء خُسْرَو b ۞ وَالطَّلَقُ صَغِيرَةٌ كَثِيرَةٌ الْأَعْنَابِ وَاسِعَةٌ  
 أَرِسْتَانِ ۞ وَكُوَيْنَ c عليها حصن منيع كبير وليس بها منبر من أجل أنهم  
 خَوارِجٌ، وكذلك زَنْبُوك d وهو ه ۞ وَفَرَّ ذَاتَ جَانِبَيْنِ جَانِبٌ لِلخَوَارِجِ وَجَانِبٌ  
 لِأَهْلِ الْجَمَاعَةِ ۞ وَدِرْهَنْدٌ كَبِيرَةٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْجَبَلِ بِنَاوَمٍ حِجَارَةٌ وَلَهُمْ نَهْرٌ، وَهَذِهِ  
 ۵ الْمَدِينُ غَيْرُ الطَّاقِ فَانَهُ f من تلقاء هَرَاةٍ مِنْ نَحْوِ بَسْتِ ۞ وَقَرْنَيْنِ عَلَيْهَا  
 حِصْنٌ وَمِنْهَا كَانَ بَنُو اللَّيْثِ الصَّفَّارُونَ الَّذِينَ خَرَجُوا وَغَلَبُوا عَلَى فَارِسَ  
 وَخُورِزْسْتَانَ بِهَا جَامِعٌ وَلَهَا رِيضٌ وَنَهْرٌ وَفِي صَغِيرَةٍ ۞ وَبَارَنْوَادِ g عَلَيْهَا حِصْنٌ h  
 وَبِهَا جَامِعٌ وَلَيْسَ بِهَا خَوارِجٌ وَفِي بَلَدٍ لِلحُبُوبِ ۞ وَسَنْجٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْجَبَلِ وَبِهَا  
 جَامِعٌ وَبِنَاوَمٍ حِجْرٌ ۞ وَبَابُ الطَّعَامِ نَاحِيَةٌ وَاسِعَةٌ ذَاتُ قَرْيَةٍ جَلِيلَةٌ نَحْوَ سَوْسَكِنِ  
 10 وَسُكُوكِسَ وَمَلِكَانَ وَكِرْسَوَادَ وَبِرَنْكَ وَادُورَاسَ وَكُوَيْنَ وَبَارَادَ وَبِزَارَةَ وَغَيْرَهُنَّ مِنْ  
 الْأَمْهَاتِ وَقَدْ قَلْنَا أَنَّ سَجِسْتَانَ مَنْقُوشَةُ الْعِمَارَةِ كَتَبَهَا رِسْتَانٌ وَاحِدٌ قَلِيلَةٌ  
 الْمَدِينُ ۞ وَوَرَرَنْكَ k رِبَاطٌ فِي وَجْهِ الْغُورِ فِيهِ مَرَابِطُونَ وَحَرَّاسٌ وَخَيْلٌ مُسْتَبَلَةٌ  
 وَعَدَدٌ وَأَلَاتٌ يَقْصُدُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۞ وَأَمَّا الْمَدِينُ مِنْ نَحْوِ فَارِسَ فَكِرْوَادِكِنُ l  
 بِهَا مَنبَرٌ بِنَاوَمٍ لَيْسَ مِنْ شَرْبِهِمْ مِنَ النَّهْرِ غَيْرَ مُحَصَّنَةٍ وَالجَامِعُ وَسَطُ الْبَلَدِ اسْمٌ  
 15 رِسْتَانِهَا حُورَسُوهُ m، وَنَهْرٌ عَلَيْهَا حِصْنٌ وَبِهَا جَامِعٌ بِنَاوَمٍ لَيْسَ وَشَرْبِهِمْ أَكْثَرُ  
 مِنْ قَنْيَ ۞

فهذه الكور الأربع على صف واحد عن يسار المغرب، وأول الصف الثاني  
 من نحو جيحون، رمال دهسة n إلى مرو وتدخل في الصف جورجانان وبتدق  
 من هرة على ما رتبنا ۞ هرة قصبة جلييلة في بستان \* هذا الجانب o معدن

a) B et C ازدشیر. Deinde C ونصف. b) C addit: وصفها ابو: C. وقد استقصى وصفها ابو: C. زيد في كتابه وذكر عدة من مدنها فلغنا عن شرح ذلك لان من رسمنا هرة ceteris ad العدول عما ذكر من قبلنا اذا وجدنا (وجدنا cod.) ححيحا وردوك. sic. Coniectura scripsi. Fort. of. وردوك. c) B وكوين. d) B وروبيك. e) B ودرهند. f) B بله. g) B وبارواد. h) Deest حصن. i) Edidi haec nomina ut in cod. leguntur, alibi non inveni. k) Sic. l) B وكروادكر. m) Sic. Deinde حورسوه. n) B دهسة. o) C خراسان.

الاعناب النجيدة والفواكه النفيسة أهلة عامرة حسنة أسود مشتبكة العجارة  
 جلييلة القرى أهل ادب وبلاغة وظرف ودراية من عندهم تحمل *a* صنوف الخلاوات  
 وبرهم *b* يحمل الى الاقليم والانتراف حصينة طيبة غير ان اهليا غاعة وانقل  
 عندهم عدة وليس لمذكرهم *d* فقه ولا عبادة لسان قبيح وفسق فصيح *e* لا يشبع  
 خبزهم *f* ولا ينقصى هرجهم *g* لها مدينة عامرة وقيندز وعلى رخصيا حصن <sup>5</sup>  
 وابواب انريض تقابل ابواب المدينة وتوافقها في الاسماء القديمة باب زيد \* الى  
 نيسابور باب فيروز \* باب سراى الى بلخ *e* باب حُشك *h* \* الى انغور  
 \* ولجامع وسط المدينة بين الاسواق عمر ولهم قنطرة عجيبة وفي بلدة أهلة *i* <sup>5</sup>  
 وكروخ هي اكبر مدن الكورة ذات مياه وبساتين <sup>5</sup> وأوفه صغيرة والجامع *k*  
 في محلة سيدان *l* بناؤهم طين وهي *m* بين جبلين سعة رستاقها عشرون <sup>10</sup>  
 فرسخا كلها بساتين مشتبكة ومياه جارئة وقرى عامرة <sup>5</sup> ومائين <sup>5</sup> تكون نحو  
 اوفه لها بساتين ومياه \* وبناؤهم طين *e* <sup>5</sup> وخيسار *p* متوسطة قليلة الاشجار  
 والمياه وهي *e* اصغر من مائين <sup>5</sup> واسترييان *q* ذات مياه جارئة وبساتين قليلة  
 الغالب عليهم المزارع وهي \* في الجبال *r* <sup>5</sup> \* وماراباذ اصغر من مائين كثيرة  
 البساتين غزيرة المياه خصبة نزهة *e* <sup>5</sup> وبوشنج هي *s* اجل نواحي هراة <sup>15</sup>  
 مذكورة في الاقليم *t* وسيعاب علينا اضافتنا ايها الى هراة لان سلطانها \* ربما  
 افرد عن هراة ويقال ان اسمها مقدم على هراة في انديوان وانقول <sup>5</sup> فيها كقول  
 في نوس غير <sup>5</sup> ان امامنا \* فيما ذهبنا اليه <sup>5</sup> ابو زيد وقد كان اعلم <sup>5</sup> بدواوين  
 \* خراسان وتفصل اعمالها من غيره *y* <sup>5</sup> تكون مثل نصف هراة في مستوى ومنبها

*a*) C يحمل C. *b*) وبرهم B. *c*) C om. *d*) C المذكور. *e*) C يصيب. *f*) B وسع خبزهم B. *g*) قندلم C. *h*) B et C حشك, vid. Ist. ٣٦٥a. *i*) Haec in B desunt. Deinde pro nomine كروخ in B est spatium album. *k*) C sine copula. *l*) Sec. Ist. ٣٦٧, 1. B سيدان, C سندان. *m*) C موضوعة. *n*) B وحينان C, وحينان B. *o*) ولها C. *p*) ومانين C, ومانين C. *q*) B sine punctis. *r*) جلييلة C. *s*) واما بوشنج فاتها C. *t*) C addit: في مقدمة في ذلك C. *u*) مع C. *v*) بقدر واسمها يقدم ونحن انقول C. *w*) اندواوين المشرق وقسمة الاعمال ورايته قد اضافها مع اخوتها الى هراة C. *y*) عن C. *x*) واذا صح اضافتها الى هراة اطرد قياسنا في سائر نواحي الاسلام.

الى الجبل نحو من فرسخين لها مياه واشجار كثيرة \* ويحمل من عندم الخشب  
الى سائر انواحى *a* ولها حصن *b* وخندق وثلاثة ابواب \* باب على باب هراة  
باب قهستان *c* \* واكبر المدن بعدها كوسى *d* \* نحو ثلثها لهم بساتين وبنائهم  
نمين \* وليس لفرکرد بساتين كثيرة انما \* *e* اصحاب نعم وسواهم ولهم  
*f* ما جار \* ولخرگرد مياه وبساتين كثيرة غير انها صغيرة \* وبانغيس  
اكبر مدنها دهستان *g* مثل نصف بوشنج بنائهم طين وهمى على جبل ولهم  
ما ضعيف يجرى \* بلا بساتين ومزارعهم *h* مباحس ولهم اسراب تحت الارض  
\* ومقام السلطان بكوغناباد ودهستان اعمر \* *i* وجبل الفضة على جبل *k* وقد  
تعطل معدنها *l* \* وكوفا في صحراء *m* لها بساتين ومياه جارية \* ومزارع على  
10 العدى *n* وكذلك كوغلان وجادوى وكالون وكابرون *o* فليس لها بساتين ولا  
مياه جارية وانما *p* مشاربهم من الامطار ومن آبار وهم اصحاب زروع وحبوب *q* وهمى  
على طريق *r* سرخس \* وكنج رستاق اكبر مدنها \* بين بيها مقام السلطان  
اكبر من بوشنج وبغشور \* نحو بوشنج *s* فى الرفعة وكيف \* مثل نمغيا ولها  
مياه جارية غزيرة وبساتين *t* وكروم كثيرة بنائهم نمين \* وبغشور فى مفازة  
15 ومزارعهم عدى وشربهم من آبار فى صكيحة التربة خليقة البواء خفيفة الماء  
على طريق مرو الروذ *x* \* واسقار اكبر مدنها كواشان *y* لها مياه وبساتين  
كثيرة \* وكروم بنائهم طين *z* وسائر المدن اصغر منها كلهن مشاجرات ذوات

- a*) C om. *b*) C وحسن et mox بثلاثة. *c*) C haec om. Deinde B واكثر.  
*d*) D تحوسوى C. تحوسوى C. *e*) C ولها. *f*) C هى انعام واغنام. Deinde B  
وليس لهم بساتين ولا كروم *g*) C addit تدون. *h*) C كروم. *i*) C om.; B تكون عناناد (ومزارعهم B). وانما همى  
معدنهم *l*) C ميل B. *k*) B. *m*) C addit ليس ut Ist. ٣٩١, 1 et 2. *n*) C ومزارعهم مباحس. Deinde B  
C, وكالون B. *o*) C. *p*) C. *q*) C addit بحسية 1. *r*) C. *s*) B et C. *t*) B وسوسون ut quoque infra. *u*) C  
جادة. *v*) C. *w*) C. *x*) C haec om. Deinde B  
سرخس. *y*) C. *z*) B om.

مياه ومنار: ٥ ولهواة اعمال جليظة ومواضع حسنة ينزل بذكرها اكنتاب ٥  
 عَرَجُ الشَّارِ a العَرَجُ هي b الجبال، والشار هو الملك فتفسيره جبل الملك d  
 والعوامُ يسمونها عَرَجِسْتَان \* وملوكها الى اليوم يخانبون بالشاره وهي ناحية  
 واسعة كثيرة القرى بها عشرة منابر اجلها ابشين f وفيها مستقر الشارين g  
 وتم قصورهم وبها h جامع حسن ورباطات؛ ولم نهر \* وهو نهر k مرو الروذ، ٥  
 وشورمين ايضا من مدن هذه البلاد \* وهما متقاربتان في الكبر، ويليكان l ايضا  
 منهن وهي في الجبال m وعلى هذه الولاية دروب وابواب حديد فلا يمدن

a) In C haec praecedunt: اعلم ان ابا حنيفه امل الائمة وفقهه الامة على  
 جلالته وفقهه وفهمه تحبير في ثلاث مسائل فوقف فيها وتبرأ من عهدها وشأن  
 في واحدة فتكلم فيها واحتاك ليعلم الله تعالى خلقه ان المخلوق عجز وان فوق  
 كل نبي علم عليهم (عليها l). ونحن ايضا قد فصلنا هذه المملكة على ما ترى  
 وفتح الله لنا عز اسمه في هذا العلم ما لم يفتحه لغيرنا وهيأ لنا الاسباب  
 حتى بلغنا الاطراف ودخنا البلدان واستقام لنا ما اردناه واقتدرنا على ما  
 جمعناه ورتبناه وطرنا القياس فانطرد واسردنا الاستحسان فانسرد غير انا  
 ايضا قد تحبيرنا في ثلاث نواح وشككنا في واحدة فاما اللواتي تحبيرنا فيهن  
 عرج الشار ومرو الروذ وسرخس فوقفنا فيهن واعندنا في بلهين ثم اقتصرنا  
 على وصفهن ولم نصفهن الى قصبات ولا خالفنا من اجلهن القياس واما المشكوك  
 Ponit autem descriptionem Ghardjistani post descriptionem Merwi. b) B هو. Vid. quoque Jāqut III,  
 ٧٨٥, 10. c) C addit: كما تقول قوهستان. d) C addit: كما يقال مرو الشاه. e) C om. f) B  
 وناها الشار الفقيه الفاضل ابو نصر محمد بن اسد: C addit: i) C addit: وناها C. h)  
 انشار C et Jāqut III, ٧٨٥, 16. Male. relegato lectore ad Jāqut I, ٧٣١, 16. Male. Apud Ist. ٢٧٢, 2 edidi بليكيان  
 بلهين et افشين Quoque scribitur. g) B. انسنم. f) B sine punctis, sed supra ut recepi. l) B om. k) B om. ويضع بناها من قبله  
 Jāqut quoque in suo Istakhrī cod. legit بليكيان (III, ٧٨٥, 18). m) C haec om.

أحدًا *a* دخولها إلا بادن وثم عدل حقيقى ونظر عزيزى وبقية من سنن  
العمرين ورسوم تقرُّ بها العين لا عمال ظلمة *b* ولا اسباب مغيرة ما يؤخذ من  
اغنيائهم فهو موضوع في فقراتهم ومن جنى جنابة فلعفو أو للحد *d* ومع ذلك *d*  
قوم سلماء صالحون من الطينة الاولى وصدق رسول الله صلعم كماه تكونون يوئى  
عليكم \* وقد وقفنا فيها من اجل هذه الاسباب فلم يمكننا ان نصيفها الى  
واحدة من هذه الكور \* التى حولها لانها مستقلة بنفسها جليلة بشارها ولا  
ان نجعلها كورة فينتقص؛ اصلنا في بوشنج ونظائرها، فان قال قائل يجب  
ان تصاف الى بلخ لانها تجتمع مع نواحيها في معنى وهو آخر الاسم الا ترى  
انهم يقولون غرجستان كما يقال طخارستان الباميان بروان قيل له انتعارف  
في علمنا اوكد مما ذكرت لانه مبنى على مسائل الايمان وقد سئى الله تعالى  
الارض بساطا ولو ان رجلا حلف لا يجلس على بساط فجلس على الارض لم  
يحنث لانه غير متعارف ٥

مرو تعرف، بمرو الشاهجان قصبة نفيسة طيبة طريفة، بهية رحبة  
خفيفة، اطعة لذيذة بها نظيفة، منازل مليحة لهم انيفه *m*، من طرفها  
١٥ للجانبين هي صنيفه *n*، مشايخ اجلة عقولهم شريفة، الجامعان بانده  
لا خشب ولا سقيفه، وكل ليلة بمجلس عصائب \* عفيفه، مذكر فقيه يقفه  
ابا حنيفه، مدارس لكل دارس وظيفه، اسواقهم حسنة الا ترى صفوفها  
بالجامع الاعلى من كل جانب *p* لفيغه، وتم الدار المذكورة الرفيغه *q*، بها ايوان

صالحون Post. ذاك *C*. *d* للحد. *c* *C*. *b* طله *B*. *a* *C* et Jaqut. احد.  
Jaqut addit: امرؤكم حسناتكم وكما *C*. *e* وعلى الخير محبوبون.  
*C* *g*. ولاجل هذه الاسباب وقفنا في بلخ فلم يكن (يمكن لـ) *C* *f*. تكونوا  
Deinde *B* *C* فينتقص *C*. *e* *B* sine punctis. *h* *C* *B* *a*. المحيطة بها  
ولم نعرف وجهًا ثالثًا فقلنا *C* Pro seqq. *C* ونظرائها *C* *k*. اصلها *C*، اصلها  
quod homo انيفه *C* *m*. يعرف *C* *d*. كما قال ابو حنيفة لا ادري ما الدهر  
*B* *o*. صنفه *C*، صنيفه *B* *n*. طرفها *B* et *C* Mox *B* et *C* *moioteleuton non fert*.  
De legendo *vix cogitari potest*, cf. supra p. ١٣٨, 13. *B* *p*.  
به *B* *et* *deinde* الرفيغه *B*، دار المذكورة رفيغة *C* *q*. (صفوفة) *C* *haec om.*

صاحب الدولة الشريفه *a*، ولا تسال عن حمامات مرو ولا النيريسة والخيزر  
 والنعقل والبأس فاتها *b* معروفه وسل عن مباحيم وكسبيم وانعروأت فاتها *b*  
 ضعيفه، وعن دهائم وهرجيم وندى منهاه ضيفه. انباء *d* صدق انفسنا  
 مُعربة طريفه *e*، ولست ممن ياكل بعلمه *f* رغيغه، لكنني \*طالب جنة وراغب  
 في دعوة كنيفه *g*، فمرو بلدة *h* سرية لو لم تكن من اهليها خفيفه *i*، قد خربت  
 إلا منازل ضيفه، وربص ثلثه مهتم \*كانها سليغه، منازل قد شعنت واسقوا  
 سقوفه *k*، وفسق ظاهر هروجاهم معروفه، مكاسب ضيقة لهم في طرهم لطيفه،  
 \*لا سخاوة *l* ولا رواس نظيفه، ولا لطينهم علاقة *m* وفي الصيف حارة رشيفه،  
 بالجامع دواوين الخراج والشرط ونهرهم في كل حين ينبثق، والزاء قبل الياء  
 في النسبة تلتزق *n*، \*اهل طنز وخيل *o*، يعرف ذاك من عقده *p* وفي في 10  
 مستواة بعيدة عن الجبال والمدينة القديمة *e* على تل في وسطها مسجد كان  
 انجامع في القديم حوله منازل يسيرة *q* وعند باب الربص عمارات وسويقة *r*  
 وبالربص جامعان احدهما عند باب المدينة \*والآخر في الصيارفة الغالب عليه  
 اصحاب ابي حنيفة وهو ما حوله من بناء ابي مسلم صاحب الدولة وهي  
 نظيفة الاسواق *s* وعندى انما تطرف *t* اهليها وتعرفوا من اجل حلول الخليفة 15

a) Sic. انفسنا B mox، انباء C. b) انها C. c) C om. d) C. الليفة C. e) Sic  
 C et marg. B cum اصل. Textus B لطيفه. f) B بعلمه. C addit هذا. g) B  
 بله. h) B انها. طالب به دعوة مؤمن عطيفة وجنة عالية وقصراً وخيبة وغرفة C، كمغه  
 قد وما (sic) سقوفه مساجد قد شعنت كانها C. k) حفيفه B et C. l) شليفه (sic)  
 ولا مروة لانهم اخرجوا الخليفة ولا الماء وأسع لزرعهم C. d) شليفه (sic)  
 نمر وخيل B. o) Cf. p. ٣١١، 1. (الماء et الزاء hic) ملتزق B. n) علاه B. m)  
 ودر في دهائه وشنره لبق الا ان الخيرات فيه تندفق والحمام سائرة الى C. p)  
 كان C. s) حوانيت C. r) دسر B. q) الانراج تستبق وخيزر فائق رفق  
 ابو مسلم قد (وقد cod) عطله لما لعن على بن ابي طالب رضه على منبره  
 وبنوا جامعاً آخر وسط الربص وامتلاً هذا بالكناسات الى وقت امامون فامر  
 In بعمارتها وقام في ذلك اصحاب الحديث واحتوا عليه الا الاقامة فاتها مثني  
 ويعرفوا B mox. تطرف اهل مرو C؛ تطرف B. t) عليها B عليه textu pro

\* بها واخذ اهل البلد عن حشمه وتباعه رسوم العراق والله اعلم e ، وهي  
 اشبه البلدان b برملة فلسطين وللمدينة اربعة ابواب باب المدينة \* يلي الجامع c  
 باب سَنَجَان \* من الوجه الآخر c باب بالين d باب درمشكان e عليه كان قصر  
 المامون والقهندز في المدينة خراب صعّب المرتقى لا يدخل الاّ بدليل معيّن c  
 5 والماء يدخل المدينة ويتخلّل f جميع الربض ولهم حياض \* نظيفة عليها  
 ابواب g وانهار تجرى \* في بعض البلد h و كِبْرَتُك كبيرة ذات جانين بينهما  
 جسر ولعمود شعبتان عليهما طواحين تشقان e البلد والجامع في ثلث البلد  
 الى جنبه k خان المنارة بينهما 5 وسَنَجَان عمرة للجامع في طرف السوق والنهر  
 خلفه وعليه بستان الى جنبه l كرم لآل المصفى 5 وخرّف m جامعها خارج  
 10 السوق شربهم من شعبة نهر نحو قبلة للجامع 5 وبأشأن n جامعها في الصاغة  
 وشربهم من شعبة النهر 5 ونددَانَقَان صغيرة محصنة بباب واحد للحمّات  
 والرباط خارجها \* شبه الجَحْفَة وموضع برباط دهستان حسنة الوضع بها  
 جامع حسن ومسجد واحد p 5

سَرْحَسُ مدينة كبيرة عمرة مذكورة ولو كان لها q جند جعلناها كورة او  
 15 ناحية وقد تردّد حالها عندي واشكل امرها على وقرأت في بعض الكتب  
 قسمة اعمال خراسان فجعل سرخس وابيورد ونسا عملاً واحداً ولا يستقيم  
 مذهبنا على هذه المقالة لان نسا وابيورد عملان جليلان لكل واحد مدن

a) بلد C b) عندهم ولو تركوه نبقيت عندهم وسادوا بها اهل الاسلام C  
 c) C om. d) B ملن. e) درميكان C، درمينكان B. Vid. Ist. ٣١١, 1.  
 f) وسط البلد في بعض C h) صغار من الاجرّ بابواب C g) ومحل B.  
 تشق B et C i) وخرّف i. e. وخرّف C، وكبرتك B. Deinde B. المخلّات  
 وحرّو B m) همزفرة i. e. وهم C iterum male، وسدح B d) جانبه C k)  
 In C lacuna. Ibi autem additur طيبة نزهة الرستاق et porro legitur جامعها  
 في السوق على ناحية قدامه خان عنده نهر n) وبلسان B in C lacuna.  
 حسنة الوضع للجامع ولهم آبار حلوة C p) والرباطات خارج منها C o)  
 وسمعت ابا الحسن المؤتّب خطيب خارا يقول شبّهت الدندانقان بالصحفة  
 له B et C q) وشبّهتها انا بموضع في رباط دهستان



فلا يجوز ان نجعلها من اجناد سرخس ولا ان نجعل سرخس ايضاً جندها  
 لهما، وقال البلاذري<sup>٥</sup> خراسان اربعة ارباع الأول ايرانشهر وهي نيسابور  
 وقهستان وهراة وطوس والربع الثاني المروان<sup>٦</sup> وسرخس ونسا وايبور و الطالقان  
 وخوارزم والربع الثالث الجوزجان وبلخ والصغانيان والربع الرابع ما وراء  
 النهر، وهذا ايضاً يخالف مذهبنا وقيلنا يوتى ان تكون سرخس خزانه<sup>٥</sup>  
 لنيسابور غير اننا تركنا القيلس واستحسننا ان نجعلها مضافة الى مرو لانها  
 معها في ارض واحدة مع تقاربهم في الرسوم واللسان والمسافة، وهو بلد للبوب  
 والانعالم وسالى ابو العباس اليزيدى<sup>٥</sup> عن بيت المقدس فقلت في مثل  
 سرخس غير ان بيت المقدس بلد نظيف حسن ظريف، وسرخس مدينة  
 الجامع فيها مع سويقة ومعظم الاسواق في الربض شربهم من آبار ومنها سقى<sup>١٥</sup>  
 مزارعهم ولهم نهر ربما جرى<sup>٥</sup> d

a) Cf. Ibn al-Faqih ٣٢., 13 seqq., Jāqut II, f.1, 20 seqq. b) B المروين.

سرخس لو: C ubi praecedit Merwarudh haec sic habet: d) البردانى C. e) C  
 كان لسرخس عدة من المدن في رساتيقها المذكورة مثل طبران ونظامرة لكورناها  
 واصفنا اليها مرو الروذ ونسا وايبور لانها واسطة خراسان والمربعة الكبرى واليها  
 يجتمع الطرق كلها وسمعت ابا احمد الهشامى يقول لا يكاد الشىء يضيف ببلدنا  
 لانه ان انقطعت عنه القوافل من وجه سارت اليه من وجه آخر، ولا يمكن ان  
 نجعلها من اجناد مرو لنفاستها وجلالة مشايخها لانه يقال انه اغير لرئيسها ابي  
 (ابو ood) للسن الفقيه عشرة الاف من الغنم والانعالم فلم يكثرث (تكثرث ood)  
 لذلك ولا اعلم خواصه حتى علموا، ثم في مغوثة نيسابور وفرضة خراسان  
 واحصيت انه يحمل منها في كل اسبوع من اللبوب مثل ما يحمل من مصر الى  
 القلزم فمَنَعَتْ هذه الاسباب ان تكون قصبه او مدينة ولا يخلو البلدان من  
 هذين وقد امتنعا في سرخس من وجه ووجبا في وجه فاشكل الامر فيها  
 فصارت مثل مسلة الخنثى المشكلة التى وقف ابو حنيفة فيها، وفي بلد  
 واسع الاسواق يشق فيه نهر وبه آبار حلوة وله مدينة مختلة بها للجامع  
 وحوانيت عدة والربض يحوط بثلاثة (بثلاث ood) جوانب المدينة وخلف  
 الجانب الرابع فصلا خلفه مدينة اخرى قد خربت وصارت تلاً (تل ood)

مَرُو الرُّود مدينة جلييلة وناحية واسعة وفي متداخلة في عرج الشار محقوقة لها قرية منها مرسومة بها الا تعلم ان اصحاب البرد في فصل الشار وتحت كنفه وتعاهده *b* وهي اسم القصبه ولها اربعة منابر آخر تكون مثل ثلثي زبيد يشقُّ النهر في طرفها كثيرة الخيرات والجماع في السوق على سوارى *5* خشب والاسواق تظلل *a* في الصيف، ومدنها \* دزه كبيرة طيِّنة يشقُّها النهر والجماع في السوق *e*، قَصْرُ أَحَنَفِ النهر على حافظها ايضاً والجماع في السوق، وحسنة *g* ولوكرًا \* امرتان رحبتان *h* \* وفي مرو الروذ سرخس اشكال وكلام مثل ما في عرج الشار ونحن نذكره بعد وترتيبه على ما يجب وأنما اضغناها مع سرخس الى مرو استكساناً لان مرو هي أم القرى بلقلم الاعجم واحق 10 بنواحيها وان يضاف اليها ما يتنازع فيه وبالله التوفيق؛

\* لِمَرَانَشَهْر هو مصر للجانب وقصبه نيسابور، بلد جليل ومصر نبيل لا اعرف له في الاسلام من عدليل لما قد اجتمع فيه من اللال، واتفق فيه من الخصال مثل سعة الرقعة ووسع *m* البقعة وصحة الماء وقوة الهواء وكثرة العلماء بلد الاجلة والراسخين من الائمة فواكه واسعة لذينة ولحوم جيدة رخيصة *n* ومعاش حسنة مفيدة اسواق فسيحة *o* ودور فرجة *p* وضياح نفيسة وبساتين

والجماع واسع كبير المغطى على اساطين من الآجر بهي القاعة وسالى الشيخ ابو العباس اليزداني مثل اى شىء تكون بيت المقدس قلت مثل سرخس ألا ان بيت المقدس مجتمعة حسنة طريقة

a) B optionem dat inter لها et بها. b) B وقاعده. Praecedentia C, ubi praecedit descriptio Ghardjistāni, sic habet: مرو الروذ ايضاً قريب مآ ذكرنا: في الاشكال لانها مداخلة في عرج الشار محقوقة لها قرية منها مرسومة بها الا ترى ان اصحاب البرد في فصل الشار وتحت ظلّه وتعاهده ثرى بعيدة من مرو الشاه فلا يمكن ان تضاف اليها ولا تضاف الى (deest) سرخس وهي اربع B et C. d) B sine punctis, C اقرب منها فقتصرنا ايضاً على وصفها مظلة. e) Haec in B desunt, C درة et deinde. f) C om. g) ? C نيسابور هو مصر C. h) C haec om. i) C haec om. على ما ذكرناه. j) C. Cf. ١١١. k) B فسحة هو مصر C. l) B om. m) C. n) B om. o) B فسحة. p) B ترى به اسواق فسيحة ودوراً فرجة وضياحاً الحج: C haec sic habet: فرجة. s. فرجة

نزهة \* وتربة علكة *a* وفزائج دقيقة ومجالس اليقة ومدارس رشيقة \* وظرف  
 ولباقة ورسم آيين *b* مختارة وصناعة وحقاقة وتجارة وعبارة وهمة ومروءة ومعروف  
 وصدقة وحفاظ ومودة في الآفاق مذكورة، وفي الاسلام مشهورة *c*، ثم في خزنة  
 لمشرقين، متاجر الخافقين، بصائعه تحمل الى الآفاق، ولبزة نور واشراق،  
 يتاجل *d* به اهل مصر والعراف، يجبي *e* اليه الثمرات، ويرحل اليه في العلم *e*  
 والتجارات، فرضة فارس والسند وكerman، ومطرح خوارزم والرمي وجرجان،  
 طيب الصيف كثير للجد رخي الشتاء مديد العنب، لا يخلو الفقيه من  
 ادب، والعدل من حسب *f*، واليوم من مجلس النظر، مصر صغر الرجال  
 وجوفه وانزل الاشراف ساداته وحير *g* العلماء ائمنه وزاد على المدن محلاته  
 وعلى الامصار رقعته *h* فهات في الاسلام مثله، وسمعت ابا علي العلقمي يقول *10*  
 لابي سعيد *h* الجوزي انت شيخ محلة لو كانت منفردة عن نيسابور لاحتاجت  
 الى طبل وعلم وامير محكم \* وسئلت عنه بفارس فقلت هو اربع واربعون  
 محلة منها ما يكون مثل نصف شيراز مثل الكيرة والجورا، ومنيشك وهو  
 اوسع من \* الفسطاط واهل من *m* بغداد واكمل من البصرة واجد من القيروان  
 وانظف من اردبيل واعمر من همدان *a* لا عفة ولا سبخة ولا ملولة \* ولا كربة *15*  
 الا ان في هوائها يبوسة وفي اهلها جفوة وفي لسانهم رخاوة وفي رؤسهم خفة لا  
 رفقة ولا *a* بهية ولا مساجد وضية شوارع نجسة *n* وخالث شعثة وحمامات وضرة  
 \* وحوانيت منكرة وجدارات وعرة *a* قد عاندها البلاء *o* وخالطها الغلاء قليلة  
 الادامات والظب ثقيلة المعاش والمون سواد يابس وجبل *p* عيس مأوم تحت  
 الارض وقتنهم تعى القلب \* وعصبياتهم *q* تجرح الصدر *a* ليس لمحتسبهم هيبة *20*  
 \* ولا صرامة ولا لخطيبهم خفر ولا لباقة ولا لجامعهم في الايام تلك *r* الجماعة

- وللاقليم مفخرة *C* addit *c* . (اسمن *B*) . ووبه رسم آيين *C* *b* . *C* om. *a* )  
*f* ) *C* . اليه من كل الثمرات *et deinde* يحمل *C* ، وكسبي *B* *e* . فأكمل *B* *d* )  
 الحسيني *C* *e* ) . حد *C* *h* ) . وحن *C* ، وخر *B* *g* ) . والموم *B* *Deinde* . خشب  
 الفسطاط واهل *B* *m* ) . الكيرة والجوزة *B* *l* ) . للجوزي *B* *Deinde* . سعد *C* *k* )  
 اليها *C* ، (عاندها *et*) الملا *B* *o* ) . وخالث شعثة *B* *Deinde* ، وكسبه *C* ، وحبسه *B* *n* )  
 الانام تلك *B* *r* ) . وعصباتهم *B* *g* ) . ويولد *C* *p* ) . وخالصها *B* *Deinde* .

ولا لاملهم حسبة ولا حلاوة <sup>a</sup> ولا لذكرهم \* صدق <sup>a</sup> ولا حقيقة الغلب على  
عوامها غير الفيقين، والشبعة والكرامية اصحاب شقين <sup>b</sup>، والفقهاء معهم في بلاه  
وشين <sup>c</sup>، وأن عزل الامير صارت سخنة عين، وغلب عليها العيارة من  
جهتين، تكون فرسجا في مثله والمدينة وسطها بحصن وخندي واربعة ابواب  
<sup>d</sup> والقهندز متصل بها يفصل بينهما طريق من الخندق وله بلبان احدهما \* في  
المدينة، والآخر الى الرقص \* ودروب مصر تجاوزه <sup>e</sup> للمسيين غير ان المشهور منها  
درب اللقيف <sup>f</sup>، درب خشان درب برد درب منيشك درب القباب <sup>f</sup> درب  
فارس درب الخروج درب اسوار كاربز <sup>g</sup> والجامع في الرقص تحت المدينة عند  
طرف السوق وهو شت قطع <sup>h</sup> ومسجد المنبر بعضه من بناء ابي مسلم على  
سوارى خشب وبقيته من بناء عمرو بن الليث على اساطين؛ الآجر \* مدورة  
يدور على قلته ثلاثة اربعة <sup>a</sup> وسطه بيت مزخرف \* له احد عشر بلبا على  
عمدة رخل مجزع سقفه سدا قد زوى حيطانه وسقفه مجمل <sup>a</sup>، واعلم انه  
مصر جليل غير انك لا ترى فيه سوقا حسنا ولا خاننا لبقا <sup>a</sup> عواما كلما  
نعق ناعق اتبعوه مع عصبيات وحشة ورسوم غير حسنة <sup>a</sup> والشامات ربع  
<sup>b</sup> واسع \* جيد القرى كثير المزارع يسمونه تك <sup>a</sup> اب لى اليه يجرى <sup>a</sup> الماء لانه  
اخفض الرساتيف وفي القصبنة كلها يخرج ويظهر <sup>a</sup> ليس به مدينة ولا فواكه  
كثيرة انما هو مزارع <sup>a</sup> <sup>b</sup> وريوند ربع \* سرى نزه كثير الكروم والاعناب الجيدة  
والفواكه الحسنة وبه سفرجل لا يرى مثله <sup>a</sup> به مدينة على اسمه \* نزهة يشقها

a) C om. b) C وسفين; in B legi posset. Coniectura scripai.  
c) C جندك. Infra Ist. ٢٥٥, 3. d) B sine punctis. e) الفواكه على جسر C  
B اللقيف. f) B القباب. g) B اسواركارين. C haec inde a ودروب om., sed  
habet: التى بها et deinde: رحبات C h) وعلى كل باب جسر على الخندق  
على عمدة رخل C k) آجر C. Deinde C اباط من B i) المنبر من بناء الخ.  
oeteris omissis. مجزع قد زوى سقفه وحيطانه وله احدى (احد ل. عشر بلبا  
على C o) . يخرج ويظهر B n) . تجرى B m) . تك. Est Pera. تل B l)  
ناحية الجنوب جيد القرى كثير المزارع ليس به مدينة وهو اسفل الارض  
نزهة كثيرة الكروم C p) . وبه مستقر القنى الا ترى انهم يسمونه تك اب  
والاعناب جيدة السفرجل.

نهر وبها جامع e قد جُدد من الآجر b ومارل ربع e نفيس به قري عجيبه  
 \* ومنه يرتفع الريباس الغاتف e وفيه قرية بُشتقان e التي عزم عمرو بن الليث  
 على شراء محلاة منها \* وفي اربع محلات الدور وسط البساتين والانهار تخترقها و  
 فلم يَف \* بذلك بيوت ماله ومستفاض انما دخل نيسابور ومعه الف حمل e  
 مال وسمعت انهم قالوا له في هذه القرية شجرة يستوي الواحدة عشرة نغائر e  
 الى عشرة دراهم وقد بعناك كل واحدة بدينار e وَيُشْتَفَرُوش \* ربع كثير الفوائد  
 والاعناب حيث انه دخل في يوم واحد من باب الحيف i وهو يشرع اليه عشرة  
 آلاف حمل e عنب وسمعت ابا سعيد الجوزي m يقول به بستان فيه  
 مشمش غلته كل يوم دينار من اول المشمش الى انقضائه ليس به مدينة وبه  
 قرية على اسمه عظيمة n وَيُشْت هُو اجلُ الرسانيق \* الاثني عشر كبير و به 10  
 سبعة e منابر يقال ان ابا الفضل البلعمي p و ابا الفضل بن يعقوب حضرا  
 مجلس الامير السعيد فلنظب البلعمي في مدح مرو فقال ابن يعقوب لا ننكر  
 فضل مرو \* انها لكما و نكرت غير ان لنيسابور اثني عشر رستاقا منها بُشت  
 دخل ثلاثة e منابر منها \* مثل دخل مرو فنظروا فاذا الامر على ما ذكره وهو رستاق

فيه طريق الرقي وهو من قبل: *a) C habet et addit: آجر C b) عامرة وجامع C c) Deinde B*  
 ومازل. *d) C om. et habet* Deinde B الشمال. *e) C addit* ما يلي الشمال. *f) C om. et habet* Deinde B  
 قرية. *g) C om.* Deinde B. *h) B* الجملة. *i) C* الذي. *j) C* الذي. *k) B* سكر. *l) C*  
 بثمانه بيوت امواله وسمعت انه لما دخل نيسابور كان معه C. *m) B* الحيف. *n) C*  
 الف حمل دراهم وبه مواقف سعتها نكو فرسخ وقد كن عزم الامير عميد  
 الجوزي B. *o) B* الحيف. *p) B* ويشتفروش. *q) C* ويشتفروش. *r) C*  
 الحان (الحان cod.) الرابع من نحو للمشرق كثير الاعناب: *s) C* ليس فيه مدينة وفيه قرية على اسمه وخرق (وخرق cod.) اكبر منها سمعت  
 ان بعض مشايخ نيسابور دخل على ابي عروبة بالرقعة فساله عن نيسابور  
 ومفاخره فقال به قرية (debet) تسمى قرية خرق (خرق cod.) تحمل في كل يوم  
 ut quoque ويست Deinde B et C من ايام العنب ما يبلغ ثمنه مائة الف درهم  
 وانها (وانا cod.) C. *d) B* والبغمي. *e) B* ويقال C. *f) B* سبع. *g) B* وسبع. *h) B*  
 كدخل مرو فنظروا فاذا الامر كما قال C. *i) B* منها. *j) B* ثلث. *k) B* ثلث. *l) B* ثلث. *m) B* ثلث. *n) B* ثلث. *o) B* ثلث. *p) B* ثلث. *q) B* ثلث. *r) B* ثلث. *s) B* ثلث. *t) B* ثلث. *u) B* ثلث. *v) B* ثلث. *w) B* ثلث. *x) B* ثلث. *y) B* ثلث. *z) B* ثلث.

يجمع الفواكه ولحبوب والاعناب السريّة وسمعتُ ان فيه <sup>a</sup> زيتوناً وبه تين كثير  
 ومنه تحمل البواكير \* لانه معتدل الهواء اسم <sup>b</sup> مدينته طُرَيْث علمرة \* جيّدة  
 وبها جامع ليس بعد جامع دمشق اغنى منه حسن نظيف له سوق قد  
 بنى جديداً سوى ما حوله من الدكاكين وقد اضيف مسجد من الآجر <sup>c</sup>  
<sup>d</sup> والحصن وعند بلبه حوض للماء مدور ينزل اليه بمراف حسن <sup>e</sup> ثم في فرصة  
 فارس واصفهان \* وخرّانة خراسان، دونها كُنْدُر قريبة مّا نذكرنا في العمارة  
 والخبره وسائر المنابر في عداد القرى <sup>f</sup> وبيّنه \* يلي هذا الرستاق ويقاربه  
 في الخيرات وللصّب ونفاسة القرى وفيه تشقّ جادة التي <sup>g</sup> وبه مدينتان  
 سوزوار <sup>h</sup> وخرّوجرد امرتان بينهما فرسخ \* وقرية <sup>i</sup> في المنصف كلاهما على  
<sup>j</sup> الجادة وبه قرى جليظة مثل جرينان <sup>k</sup> ونظائرهما <sup>l</sup> واهل ادب وقد اخرج عدّة  
 من العلماء والكتبة ويرتفع منه بز كثير <sup>m</sup> وكونان <sup>n</sup> رستاق واسع كثير الخير  
 يرتفع منه ثمار وحبوب وثياب وفيه طريق الى جرجان <sup>o</sup> واصحاب حديث  
 واهل ادب اسم مدينته ازاتوار علمرة أهلة كثيرة للخير <sup>p</sup> وجاّرم رستاق  
 صغير سريّ به مدينة لها جامع حسن وفي كبيرة <sup>q</sup> محننة تدعى بهذا  
<sup>r</sup> الاسم وله نحو سبعين قرية، ويقال ان لكل رستاق من الاثنى عشر ولكل ربع  
 ثلاثمائة وستين قرية غير هذا <sup>s</sup> وأسفرائين رستاق نفيس بلد الاعناب <sup>t</sup>  
 اللجيّدة ومزارع الارزاز الكثيرة يشقّه جادة جرجان مدينته على هذا الاسم  
 علمرة نفيسة ليس في مدائن الرستاق اجل منبا ذات اسواق حسنة  
 وخصائص عدّة <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xx</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

اغنية الجامع بها C d. sic. مسجداً آخر B c. به C a. وهي Deinde سوق حار وحوض حسن عند الجامع  
 B sine punctis. e. سوروان B g. رستاق صغير جليل القرى وبه ادباء C f.  
 C د. وكونان B k. apud Jaqut. جرين Scripsi collato. B i.  
 من نحو جرجان يرتفع منه ثمار وثياب وحبوب اسم مدينته ازوار  
 كثيرة الادباء وأرغبيان صغير أيضاً لا يكاد يفرز عن جوين لا اعرف به مدينة  
 C e. الاسمان B n. كثيرة B m. ceteris ad اسفرائين  
 رستاق سريّ كبير تشقّه (ood. تشقه) جادة جرجان وبه معدن الاعناب اللجيدة

نَسَا وليس في هذه الرساتيف اخصب ولا اكثر حبوباً منه وهو يقوم باكثر  
ميرة نيسابور وبه مباحس ويزرع \* به ثم *e* كثير ويرتفع منه ثياب كثيرة واسم  
مدينته خُوجَان ليست بالكبيرة *b* خلف جبل نقيية عن الجادة وسائر الرساتيف  
عمرات *e* \* وطابِرَان هي اكبر مدائن طوس عليها حصن شبهتها من بعيد  
بيثرب بها سوق حار ومشايخ وكبار وفوائد وتجار للجامع في الاسواق \* قد *e*  
زخرفه ابن عبد الرزاق *d* ولهم قنى قريبة وآباره كثيرة للخير \* رخيئة الاسعار  
واسعة للطب حسنة الثمار *d* ألا انها بليظة *d* خربة الاطراف باردة *d* رديئة  
الحلمات \* وبئس *f* قوم اذا دارت الدائرات *e* \* وُوقَان دون طابِرَان قد التفتت  
الاسواق بجامعها \* حدّاق في تحت البرام ونظائرهما *d* وم قوم جيد \* ألا ان  
ماء قليل *d* \* وجنّاد *d* اصغر منها لها سبعون قرية وبقيّة المناير *10*

ومزارع الارز ولحبوب مدينته على اسمه ليس في مدائن الكورة مثلها شربهم من  
واستوار Deinde B نهر ينحدر من الجبال.

واستوا جليل على جادة نسا C habet *e* . بالكبير B *b* . له نوم B *a* )  
ومنه اكثر غوال (عوال cod.) المص بلد للحبوب والثوم ومغوتة كثير المباحس  
قليل الثمار له مدينتان احدهما خُوجَان غير كبيرة بها سوق واحد والاخرى  
دويين دون هذه *e* \* وأسفند صغير قليل الثمار تشقه جادة مرو ليس به  
مدينة *e* \* وزام كبير وقد يجعل مدينته بُوْرَجَان (بودجان cod.) ونحن جعلناها  
داراً (vocatür قصر Supra. دار. cod.) *e* \* باخرز بلد للحبوب والزبيب ويرتفع منه  
ثياب كثيرة غير انه صغير الاسم مدينته مالنُ عامرة *e* \* وخواف صغيرة كثيرة  
الزبيب والرمان اسم مدينته سلومك (سلومد cod.) *e* \* وزاوة على ما ذكرنا لا  
اعرف له مدينة *e* \* ورخ صغير ايضاً اسم مدينته تنفك (بيشك 1. sic) *e* \*  
طوس خزانة جليظة واسعة قديمة وهي بين رساتيف نيسابور ولهم فيها رفق  
ذات مزارع ومباحس وثمار ولها خصائص وبها معادن ومشايخ ألا انها بيت  
للصوص ومعادن العصاة قد حاطت بها الجبال وصعبت اليها الطرق، وطابِرَان  
ut quoque infra. مدينتها الكبرى عليها حصن والجامع الخ  
A) B دونها C *g* . B sine punctis. *f* . حلوة C addit *e* . C om. *d* )  
المدن C *e* . وجنلوان

استورقان جرموكان <sup>a</sup> تُرَوَّعِد سَرُّو رَايَكَاَن يِنُوخكَاَن <sup>b</sup> \* نَسَا بِلْد رَحْب <sup>e</sup>  
 نَزْبِه طَيِّب غَزِيرِ المِيَاهِ كَثِيرِ الخَيْرَاتِ مُشْتَبِكِ الاشجَارِ <sup>d</sup> حَسَنِ الثَّمَارِ جَامِعِ  
 طَرِيفِ وَخَبْرِهِ نَظِيفِ وَسَوِيٍّ رَصِيفِ \* لَهُ خَصَائِصٌ وَطَرَائِفُ <sup>f</sup> المَذْهَبِ وَاحِدِ  
 وَالرَّحْصِ دَائِمِ <sup>g</sup> مَعَ فَقْهِ وَادَبِ وَوَصْلِ وَحَسَبِ وَبَأْسِ وَمَنْعَةٍ \* اَقْلُدْ نَارَ الْاَ وَبِهَا  
<sup>h</sup> بَسْتَانِ وَمَا جَارِ وَقَرَى كِبَارِ الْاَ اِنْ بِهَا كَلَّ عِيَارٌ قَدْ اَخْرَبَهَا <sup>h</sup> العَصِيْبَةُ وَحَوَى  
 ضَيْلِعَهَا لِخَوْلَزْمِيَّةٍ؛ قَدْ زَادُوا فِي الْقُرْآنِ وَرَجَعُوا فِي <sup>f</sup> الْاِنَانِ وَخَالِفُوا <sup>h</sup> الْاِسْلَامِ  
 لَهَا عَشْرَةَ دُرُوبٍ \* قَدْ غَلَبَتْ فِي الْاَشْجَارِ لَهَا مَدِينَتَانِ اِسْفِينَقَانِ وَجَرْمَقَانِ <sup>i</sup>  
 وَرِبَاطَانِ اَفْرَاوَةَ وَشَارِسْتَانَةَ <sup>m</sup> اَفْرَاوَةَ رِبَاطِ جَلِيلِ <sup>n</sup> بِهِ رَجَالٌ شَهَامٌ وَعَدَدٌ مِنْ  
 خَيْلٍ وَسِلَاحٍ <sup>o</sup> ثَلَاثَةَ حَصُونٍ مُتَّصِلَةٌ عَلٰى اَحَدِهَا خَنْدَقٌ شَرِبَهُمْ مِنْ عَيْوُنٍ فِيهِ  
<sup>10</sup> وَهُوَ <sup>p</sup> فِي مَفَازَةِ الْاَ اِنْ الخَيْرَاتِ تَجْمِي <sup>p</sup> اِلَيْهِ \* وَفِي جَفَاةٍ رَدِيُو المَعْمَلَةَ <sup>q</sup>

<sup>a</sup>) B Deinde B بروغنه C بروغنه ut etiam supra p. ٣٠٠. L. Vid.  
 Jauq in v. Apud Ist. ٢٥٧, coll. ann. <sup>h</sup> male edidi; l. تروغوذ. <sup>b</sup>) B دموحكان,  
 وسمعت بعض مشايخهم في مجلس. Cf. supra p. ٣٠٠. L. C addit: رينوخوان C  
 طريف بن احمد الكاتب بنسا يقول اهل طوس سابقون في الدارين اما في الدنيا  
 فسبقهم الى الاسلام قبل نوحى خراسان واما في الآخرة فان الله تعالى يقول  
 (Qor. 17 vs. 73) نَدْعُو كُلُّ اَنْسٍ بِاِمَامِهِمْ وَعَلَى الرِّضَى كَانِ مِنْ اَفْضَلِ الْاِثْمَةِ  
 وحبف C, وخبز B <sup>e</sup>). دلاشجار B <sup>d</sup>). رحيب C <sup>c</sup>). فيهم عند اتباعه  
 ورحب وسعة ألا انه معدن C <sup>h</sup>). معه B Deinde B راتب C <sup>g</sup>). C om. <sup>f</sup>)  
 مع حر شديد وذباب C addit: <sup>i</sup>). النظر ومنبع كل عيار قد اخرجتها  
 C <sup>m</sup>). اسمقان جرمقان B <sup>i</sup>). اهل C add. <sup>k</sup>). (ودعاب cod.) عديد ثر  
 ومدينتها اسفينقان (اسقيقان cod.) في اكبر منها وجرمقان اصغر منهما  
 Deinde om. لا يعوزه من اسباب المدن غير المنبر C addit: <sup>n</sup>). وافراره Deinde om.  
 B sine <sup>r</sup>) غير C <sup>q</sup>). وهن C <sup>p</sup>). وهو C add. <sup>o</sup>). وعدة et habet به  
 وقد بنا ابو القاسم الميكالى بالقرب منه رباطات C <sup>o</sup>). تجمى C  
 وجعل لها خزائن وارفقا وارفقا (cod.) واختار عدته من القرى اجرى اليها  
 قنبا من الجبال وتم قبرة (قبرة cod.) ورباط شارستنة دون هذا قد غلبت  
 عليه الهمال وهما حصنان وبه خزنة حسنة ومسجد عدته



وَأَبِيَتُورْدُ الْعَجَبُ الَّتِي مِنْ لَسَا \* وَآخَرُ سَوْقًا وَآرْخِي وَآخِصْبُ هـ شَرِبَهُمْ مِنْ لَهْرٍ  
 وَالْجَامِعُ \* بِالسُّوقِ قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا مَدِينَتُهَا مَهْنَةٌ وَرَبَطُهَا كُوفُنٌ بـ  
 قَائِلِينَ فِي قَصْبَةِ قَوْهَسْتَانَ لَا طَيِّبَةَ وَلَا سَرِيَّةَ بَلْ صَغِيرَةَ صَيِّقَةَ ظَمِنَتْ هـ لِسَانَ  
 وَحِشٍ وَبَلَدٍ قَدْرٍ وَمَعْلَشٍ قَلِيلٍ أَلَّا أَنْ عَلَيْهَا هـ حَصْنًا مَنِيعًا وَاسْمُهَا بَعْمَانُ هـ  
 كَبِيرٌ، وَيَحْمَلُ مِنْهَا بَزٌّ كَثِيرٌ، وَالرَّفَاقِيُّ إِلَيْهَا تَسِيرٌ، فِي فِرْضَةِ خِرَاسَانَ وَخِرَازَةَ كِرْمَانَ ٥  
 مَشَارِبَهُمْ مِنْ قَنْيٍ وَلِهَا ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ ٥ وَطَبَسَ النَّعْمَرُ عَلَيْهَا حَصْنًا وَسَوْقِيهَا صَغِيرٌ  
 وَجَامِعُهَا لَطِيفٌ شَرِبَهُمْ مِنْ حِيَاضٍ تَجْرِي إِلَيْهَا قَنْيٌ طَاهِرَةٌ ٥ وَرَأَيْتُ بِهَا  
 حَمَامَتَ طَيِّبَةَ ٥ وَكُرِيَّ عَلَى ثَلَاثَةِ فَرَسَاتٍ مِنْ نَحْوِ الْمَغَازَةِ دُونَ هَذِهِ فِي الْعَجَارَةِ ٥  
 وَالرَّقَّةُ صَغِيرَةٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَغَازَةِ شَرِبَهُمْ مِنْ عَيْوَنٍ ٥ وَتُونٌ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ كَثِيرَةٌ  
 لِلْحَاكَةِ وَبِهَا عِلْمَاءٌ وَكِبْرَاءٌ ٥ وَخَوْسَتٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ عَلَى فَمِ الْمَغَازَةِ وَهِيَ أَكْبَرُ ١٠  
 وَأَقْلُ أَهْلًا مِنْ تُونٍ قَلِيلَةٌ الْأَشْجَارُ شَرِبَهُمْ مِنْ عَيْوَنٍ ٥ وَطَبَسَ الْعَنْابُ تَسْمَى  
 طَبَسَ مَسِيئَانَ كَثِيرَةَ الْعَنْابِ ٥

في السوق ٥ C b) لانها احسن سوقًا واحسن وضعًا وارخي وارحب C a) مهنة صغيرة عليها حصن وبها جامع شعث ٥ وكوفن رباط عليه حصن باربعة ابواب يقال ان دوره فوسخ مكسر في زاويته رباط فيه المسجد الكبير وفي المسجد صهريج وبركتان ولهم قناة عذبة ٥ وزوزن هي الدار مدينة كبيرة على اربعين فرسًا من المصنعة كثيرة الحاكه وصناع اللبود ٥ وبوزجان هي القصر مدينة كبيرة ومن الناس من يجعلها لجام ولا يذكر القصر وما ذكرنا حصن منيع B Deinde ٥ عليهم 2, ٣٣, IV Jāqut a) طمسه B c) . اصح C g) طاهرة B f) sed lectio confirmatur a C. بعمان Jāqut B e) قائلين بلد ضيق الساحة والماء قليل الفصل provinciam Qubistan sic describit: والرخاء لها قهندز وعليها حصن وخذق بثلاثة ابواب باب كورن باب كلاواج باب زقاف استيخير (? استنخر = An. اسينخير ood. شربهم من قني عامة اهله حاكه لسانهم وحش وزيتهم طفش لا سخاوة ولا طرافة قري متفرقة ومغازات وحشة الا ان اجنادها كثيرة ونواحيها بعيدة ومدنها معروفة وصيبتها كبير وقصدها كثير وهي وطريثت فرضتا عمان ومطرحا كرمان وخزانتا خراسان ٥ وتون اصغر من قائلين كثيرة الحاكه وصناع الصوف عليها حصن والجامع وسط

## جمل شوون هذا الاقليم

هو اقليم بارد الاً ساجستان وبُسْت وطَبَس النمره فلهن على هواء جردم الشام واما بلخ فهواها عراقى وهواء مرو شامى ويرد خراسان الين من برد b هيطل وهذا الاقليم كله بابس ثر لا يتساوى، اليبوسة ايضاً وكلما اشتد b برد b موضع في هذا الاقليم اشتد حره الاً سمرقند فلها طيبة في الصيف وكذلك نيسابور غير انها الين برداً من سمرقند وفي هذا الاقليم كله ينامون على السطوح وم في تعب، قال ودخل عبد الله بن المبارك على عبد الرزاق بصنعاء \* فسأله عن الهواء بخراسان a فقال \* انا ننام d ثلاثة اشهر في البيوت \* وثلاثة في الصّغاف e وثلاثة فوق السطوح f ثر نرجع على هذا الترتيب قال 10 اذاه انتم يا خراسانى ابداءو في سفر لى عمرى كله انم في هذا الموضع، وكذلك اكثر الشام وبعض فارس \* وبعض كرمان h ومكثت انا عشرين سنة ببيت المقدس انم في البيت e، وعرجُ الشارة حارة في الصيف e وهو كثير الاتهار والثمار وليس فيه بحيرة الاً بخوارزم مالحة واخرى بساجستان

البلد شربهم من قناة طاهرة (طاهرة. eod.) بالجامع e وناوند (sio) عمرة جامعها في الاسواق وعليها حصن e وَيُنَابذ (وسنابذ. eod.) كثيرة القرى والبساتين واسعة e وخور (وخوز. eod.) صغيرة بناوئم طين لا حصن لها ولا بساتين مياهها ضعيفة وفي على طرف المغازة e وطَبَس النمر حجابية (حجابية. eod.) عليها حصن وبها جامع طريف وشربهم من قنا e وطَبَس العناب تسمى طبس مسينان كثيرة العناب الدون وقد خرب حصنها e ولم ار بقوهستان نهراً جارياً ولا موضعاً ذا مشاجر الاً طبس فأتى سرت نحو مرحلة كلها قرى وناخيل وقنى وطبس مسينان ايضاً قد غابت في اشجار العناب ولم ار بها قهندزاً الاً بقاين والجامع فيه e والرقة صغيرة وخوست عند سفح جبل e وهذه الكورة واسعة غير انها مغاوز وجبال وكلها مصادر (مصادر. eod.) الاً طبس وكري

- a) C om. b) B هواء. Pro وهذا وهو c) (? وهواء). تنساو c) d) B ينام. e) C البيت. f) C السطح. g) B om. h) B وكرمان fort. وكرمان. i) C موضع واحد. j) B الشارة.

واخرى ببخارا عذبتان ولا تجرى *a* السفن الألباجيون ونهر الشاش *٥*  
وهو اكثره الاقليم علماً وفقهاً وللمذكرين به صيت عجيب ولهم اموال جمّة  
وبه يهود كثيرة ونصارى قليلة واصناف الماجوس وليس فيه *e* مجذومون \* ولا  
يعرفون للذمام *d* واولاد على رضه فيه على غاية الرفعة \* ولا ترى به هاشمياً  
الأغريباء *٥* ومذاهبهم مستقيمة غير ان الخوارج بساجستان ونواحي هرة *٥*  
كروخ واستربيان *g* كثيرة وللمعتزلة بنيسابور ظهور بلا غلبة *h* وللشيعة والكرامية  
بها جلبة والغلبة \* في الاقليم اصحاب ابي حنيفة الأ في كورة الشاش وايلاق  
وطوس ونسا وابيورد وطران وصنعا *k* وسواد بخارا وسنج والذندانقان وأسقران  
وجوبان *l* فلهم شفهوية \* كلهم والعجل في هذه المواضع على مذاهبهم *d* ولهم جلبة  
بهره وسجستان وسرخس والمرويين ولا يكون قاضيّاً إلا من الفريقيين وخطباء *10*  
المواضع التي استثنينا *m* ونيسابور \* ايضاً شفهوية واحد جامعي مرو ايضاً إلا  
ان الامة به ونيسابور مثى *n* ولكرامية جلبة بهرة وغرج الشار ولهم خوانق *٥*  
بفرغانة والختل وجوزجان و بمرورون خانقه *p* واخرى بسمرقند \* وبرساتيف  
هيطل اقوام *q* يقال لهم بيض الثياب مذاهبهم تقارب الزندقة واقوام على  
مذهب عبد الله السرخسي لهم زهد وتقرب *r* واكثر اهل ترمذ *s* جهمية *15*  
واهل الرقة شيعة واهل كندر قدرية والشاره يصلّى العيدين على قول عبد  
الله بن مسعود ومذهب ابي حنيفة يوالون بين القراءتين ويكبرون اربعاً *٥*  
واما التجارات فترتفع *u* من نيسابور ثياب البيض للفقية والبيبا *v* والعمائم  
الشهبانية للفقية *w* والراختنج والتاخنج والمقانع \* وبين الثوبين *x* والملاحم بالقرز  
والمصمت والعتابى والسعيدى والطرائفى *y* والمشطى والحلل وثياب الشعر والغزل *20*

- a) C يجرى. b) B sine punctis. c) C به. d) C om. e) B om. f) C  
كثير. Deinde C واستربيان C، واسترديمان B *g*. وبنو هاشم لا يوجدون  
وحوبان B *l*. (وصنعا C). وطران وصنعا B *k*. لاصحاب C *h*. غلبة B *h*.  
C واحد جامعي مرو شفهوية C *n*. الذى ذكرنا C *m*. وكوبان C  
وتقوى C *r*. وفي. رساتيف هيطل قوم C *q*. مدرسة C *p*. مدارس  
والمساق B *v*. فيرتفع C *u*. واما C haec ad om. وسار B *?* *t*. ترمذ B *s*.  
B *x*. الناخنج C؛ والراحم والماجح B Deinde. الشهبانية والفقية C *w*.  
Vocales addidi. والمسطفى B Deinde. والطرائفى B *y*. sine punctis.

المرتفع \* والحديد وغير ذلك *a* ومن نسا وابيورد القز<sup>٢</sup> وثيابه *a* والسهم \* ودهنه  
 وثياب الرنبت *b* ومن نسا ثياب البنموزية<sup>٣</sup> وفي الثعلب والبزاة ومن طوس  
 البرام الفائقة والحمر والحبوب ومن رساتيف نيسابور ثياب كثيرة غليظة *a* ،  
 ومن هرة البز<sup>٤</sup> الكثير وديباج دون وخلي والزيب *a* الطائفي<sup>٥</sup> والعنجد  
 ٥ الاخضر والاحمر ودوشابه<sup>٦</sup> ونافه والبولان والفسقف \* واكثر حلوات خراسان *f* ،  
 ومن مرو الملاحم ومقاع القز<sup>٧</sup> والابريسم والقطن والبقر والجبن *g* والبزر والشيرج  
 والنحاس<sup>٨</sup> ، ومن سرخس الحبوب والجمال<sup>٩</sup> ، ومن ساجستان النمر والرنليل *h* والحبال  
 من الليف والحصر<sup>١٠</sup> \* ويرتفع من قوهستان ثياب تشابه النيسابورية بيض  
 وبسط ومصليات حسنة *a* ، ومن بلخ الصابون والسهم والارز والجوز واللوز  
 10 والزيب والعنجد والسمن وعسل الشمسي \* من العنب *a* والتين وثب الرمان  
 والزاج والكبريت والرصاص واسبرك والزرنيخ والاحرة والسوقيات \* على عمل  
 الجرجانية *a* والابراء<sup>١١</sup> والادهان والجلود<sup>١٢</sup> ، ومن عرج الشار الذهب واللبود  
 \* والبسط الحسنان والحقائب وما في معناها<sup>١٣</sup> والخيال الجيدة *a* والبغال<sup>١٤</sup> ، ومن  
 ترمذ الصابون والحلتيت<sup>١٥</sup> ، ومن تواليج السهم ودهنه والجوز واللوز والفسقف  
 15 والارز والحمص والبيري *m* والرخين<sup>١٦</sup> والسمن والقرون وجلود الثعالب<sup>١٧</sup> ، ويرتفع  
 من بخارا الثياب الرخوة والمصليات والبسط وثياب الفرش *n* الفندقية وصفر  
 المنابر والطبري<sup>١٨</sup> وحزم الخيل تنسج<sup>١٩</sup> في امكابس *p* وثياب اشمنوي<sup>٢٠</sup> \* وانسجم  
 وجلود الضان ودهن الراس *a* ، ومن كرمينية<sup>٢١</sup> المناديل ومن تبوسية<sup>٢٢</sup> ودار  
 ثياب الودارية<sup>٢٣</sup> \* وفي ثياب على لون المصمت<sup>٢٤</sup> سمعت بعض السلاطين ببغداد  
 20 يسميها ديباج خراسان<sup>٢٥</sup> ، ومن رينجان<sup>٢٦</sup> ازر الشتاء<sup>٢٧</sup> من اللبود انحر ومصليات  
 وطاسات اسبيدروي والجلود ومري<sup>٢٨</sup> القنب والكبريت<sup>٢٩</sup> ، ومن خوارزم السمور<sup>٣٠</sup>

- a*) C om. *b*) B الرنبت. *c*) البنموزيه. *d*) C وزيب. *e*) ودوشابه. *f*) C ذلك. *g*) والحمر. *h*) والرنليل. *i*) C وللل (B sine puncto).  
*k*) C الحقيبات والانماط. *l*) والحلتيت. *m*) B sine punctis, ut quoque sequens quod in C desideratur. *n*) C الفروش. *o*) B sine punctis, C ينسج.  
*p*) C السجون. *q*) كرمينية. *r*) دار، ودار. *s*) وينسا نظيرها. *t*) النساء i. e. B المسا. *u*) ومن بر C ومري B.

والسناجب وطاقون *a* وفنك وندك واثعالب وخربوست *b* وخركوش ملون ويزبوست *c*  
والشمع والنشأب والتوزة والقلائس وغرا السمك واسنان السمك وخرميان *e*  
وكهروا والكيماخت والعسل والبندق وابوز *f* والسيوف والدروع والمخنج والرقيق  
من الصقالبة والاعنم والبقر كُرُّ هذا من بلغار ويرتفع منها عناب وزبيب كثير *g*  
وملابس *h* وسمس وبرود وفروش وثياب اللحف وديباج ويشكش؛ ومقانع ملحم *i*  
واقفال *k* وثياب آرنج والقسي التي لا يقوى على \* معط القوس *l* ألا اشذ  
الرجال \* والرخمين *m* والمصل والسمك *g* والسفن \* تنحكت وتعهل ومن ترمذ ايضا *o*  
ويحمل *n* من سمرقند ثياب سيمكون والسمرقندية والقذور العظيمة من النحاس  
والنماقم للبياد والاخبية *o* \* والركب والحكمات وسيور، ومن ديك اللبود البجباد  
والاقبية منها *g* ومن بناكت *p* ثياب تركستان *o* ومن الشاش سروج \* الكيماخت *10*  
الرفيعة *q* والجعاب والاخبية وجلود تجلب من الترك وتديغ *g* والازر *r* والمصلبات  
والبنبقات *s* والبزر والقسي الجيدة وابر دون *t* والقطن يحمل الى الترك \* والمقاريط  
\* ومن سمرقند ايضا ديباج يحمل الى الترك وثياب حر تسمى ممرجل *o* .  
وسينيزي وقز كثير وثيابه والبندق والجوز، ومن طوس التنك الحسننة والابراد  
الجيدة *g* ومن فرغانة \* واسبيجاب الرقيق من الاتراك *u* مع الثياب البيض *15*  
وآلات السلاح والسيوف والنحاس والحديد ومن طراز يزبوست *x* ومن شلجي  
البغضنة \* ومن تركستان الى هذه المواضع تخرج الخيل والبغال وكذلك من  
الختل *y* ولا نظير لديواج *z* وطراز وطين وكماة *m* وشهبجاني *aa* وابر وسكاكين

- a*) ملون. B om. الارنب C. Ad seq. marg. C خربوست B et C. *b*) وقم C  
*c*) وخرميان C، وخرمان B. *d*) والنون B. *e*) وخرميان B. *f*) B et C  
والسمسم والبرود والفروش C. *g*) وملابس C. *h*) C om. *i*) ويزبوست C om.  
*k*) ويشكش Videtur esse Persioum. سنكش C، سنكش B. *l*) واقفال C،  
واقفال C. *m*) والرخمين B. *n*) اشذ pro اقوى et معصه C. *o*) ويرتفع  
وملابس C. *p*) بناكت C. *q*) كيماخت رفيعة C. *r*) B et C  
ممرجل B. *s*) للترك C. *t*) والبنبقات C. *u*) من اسبيجاب C. *v*) وسمنرى  
Deinde C. *w*) الخيل C. *x*) طرازين نوس C، طران يزبوست B.  
*y*) وديواج B. *z*) طرازين نوس C، طران B. *aa*) وديواج C. *aa*)  
Deinde B. *aa*) طران C، وطران B. *aa*) فيروزج C addit.

وريباس e نيسابور ولا ملاين b واشترغاز وبتبيخ مرو \* الكبير وعند كل من ن  
يدخل الرملة انه ليس في الدنيا مثل خبزهم ولكن لا نظير له في اقليم  
الاعاجم ولا ترى مثل هريستام a ولا نظير للامان بخارا \* وجنس بتبيخ لهم  
يسمى الساف، ولا لقسى خوارزم وعضائر الشاش وكغند سمرقند وبانجان  
5 نساء واعناب هراة e وبه معادن كثيرة بنيسابور في رستانا ريوند f معدن  
الفيروزج وبرستانا g . . . . . معدن السبج f وبرستانا بيهف معدن رخام  
وبطوس البرام ويزوزن طين الاكل وبرستانا . . . . . طين الختم والكتابة f  
ومعدن الفضة برونان f وبناجهير وشلاجي وهو جبل يمد الى فرغانة، النوشادر  
وفضة وذهب من بارمان h وذو الغار من كورة ايلاني وهو ما يتصاعد من دخان  
10 الفضة واقل ما يقع الى النلس من خالصه والزيبق عين تفرق قرب قباا وليست  
بمعدن وقد كان ابو يوسف ظن ذلك ثم اخبر انه كما قال ابو حنيفة  
وبواشجر زعفران جيد وبقوانان قوة وفي هذا الجانب نطق وفيروزج لا يمكن  
منه وبه قبر وزفت e

a) C om. b) B ملاين، C وملانير، Deinde B واشترغان. c) B forte الشاش. الشاش.  
C haec om., sed cf. ann. seq. d) C addit: (الشاش). e) C  
addit: قال وجرت بين الحاكم عبد الحميد وبين مشابه الرى مفاخرة في البلدان  
عند (البلد بن عبد cod.) الحسن بن بويه فقال عبد الحميد ان الله تعالى  
اباح اربعة اشياء ولم يجعل لها قيمة وهذه الاربعة تكمل من نيسابور الى  
الاقاقى الكاجر والمدر والماء والكلأ اما الكاجر فالفيروزج يحمل الى اطراف الدنيا واما  
المدر فطين الاكل يحمل الى مصر والترك واما الكلأ فالريباس يحمل الى موائد  
الملوك والماء فاللح يحمل الى البعد للادوية فهذا اعز ما لا خطر له فكيف بما  
هم. Cf. Qazwini II, ٣٣١ ult. seq. f) B sine punctis. g) In  
B lacuna. h) Sic aut بارعان. In montibus locus quaerendus; cf. Ibn  
Hauq. ٣٨٧, 9 seqq. Pro ذو forte l. دواء، cf. Mafāh al-olūm ٣٦٧, 7  
وهو كثير المعادن [من] نيسابور الفيروزج والسبج. i) C haec sic habet:  
(والسبج cod.) والرخام ولاهل طوس البرام ومن بدخشان الفصوص ومن پروان  
وبنجاهير (وبنجاهير cod.) وجبل يمد الى فرغانة وشلاجي معادن الفضة واسعة  
ومن ايلاني النوشادر ومعادن ذهب وفضة واما ذو الغار فانه دخان الفضة يتصاعد

ورسومهم \* مخالف رسوم اقليم العرب في اكثر الاشياء منها ا انهم يخذون  
الميت \* عند الدفن من قبل القبلة صاحب الراى منهم وللدعيث الا الشيعة  
فلانهم يسألونه وقتل يومًا لاهل ابيورد انتم قوم على مذهب الشافعي رحه  
والامر لكم في بلادكم فلم لا تسألون الميت سألوا ما كنا لتتابع الشيعة  
ومخالف المسلمين b ولا يحول الامم c وجهه \* عن يمين وشمال عند الصلاة d على e  
النبي صلعم اذا خطب e ، والمؤننين سرير قدام المنبر يؤننون عليه \* بتطريب  
والجان f ، \* ولا يتردى الخطيب ولا يتقبي أنما عليه دراعة ولا يسرع g الخروج  
وفي جوامعهم h قدور من نحاس كبار على كراسي \* يطرح في الماء الجمد يوم  
الجمعة ويلبسون الخفاف في الشتاء والصيف واقل ما ينتعلون ؛ \* ويذكرون بلا  
ذاتر i فلما بمرو وسرخس وخارا فلا يذكر الا فقيه او مفسر وسائر الاقليم كل 10  
من اراد ورسم i اصحاب ابي حنيفة يذكرون في هذه الثلاث بلدان التي ذكرنا  
بمستملى m \* وتصرب المقارع بين يدي اجلة الامراء ويشهد كل احد في كل  
شىء غير ان في كل بلد عدة من المترين فان طعن الخصم على الشاهد سئل  
عنه المترى ، ولا يحكك فيه الا فقيه او رئيس n ، وبنيسابور o رسوم حسنة

فيجمع واقل ما يقع الى الناس من خالصه والزييف عين بقرب قبا وليست بمعدن  
وكان ابو يوسف ظن ذلك ثم اخبر انه عين (غير cod.) كما قال ابو حنيفة  
وبواشاجرد زعفران ويقواديلان فوه وبهيطل نبط وقير وزفت

اذا omisso deinde C الخطيب c من القبلة في جميعه C b) C om. a)  
الا الحاكم ابو سفيان : C addit: e) . يميناً وشمالاً يصلى C d) . خطب  
بسرخس لانه ممن رحل الى بغداد ولم ار بجميع المشرقى خطيباً الا ان يكون  
عند الخطبة C f) . هذا الحاكم بل كلهم ثقلاء متكلمون بلا بلاغة ولا طيبة  
: C pro his: g) . بتطريب غير حسن الا بنيسابور فلانهم يجدونها (يجدونها 1).  
C h) . ولا تبرد (يتردى 1). الخطباء ولا يلبسون قباء ولا منطقة ولا يسرعون  
يملعونها ماءً وجمداً أيام الجمع يكثررون لبس الخفاف ويقلمون C e) . جميع الجوامع  
وللمترين C m) . ورنتم B d) . دقائق B k) . التنجيل والتردى وبهيطل الاقبية  
وهو اقليم يقسى : C om. sed habet: n) . ببخارى ومرو وسرخس مستملى  
القلب ليس كالشام واليمن حدثنا ابو الفصّل بن تهامة (تهامة 1). قال حدثنا

\* منها مجلس المظالم في كل يوم احد واربعاء بحضرة صاحب الجيش او وزيره  
فكل من رفع قصة قدم اليه فانصفه وحوله القاضي والرئيس والعلماء والاشراف  
ومجلس الحكم كل اثنين وخميس بمسجد رجا لا تترى في الاسلام مثله ولوجوه  
البلد بالغدوات مجالس على ايام الجمعة يجتمع فيها القراء يقرأون الى ضحك a  
وتجملهم على ثلاثة \* اوجه اما الفقهاء والكبراء فيتطيلسون ولا يتحنكون الا من  
يستحصف b ولهم لبسة يتفردون بها في الشتاء يتلبس احدم ويجعل الطيلسان  
فوق العاتم ثم يلبس من فوق ذلك دراعة ويرخي ما فوق العامة على طرف  
الدراعة من خلف ورايت جماعة بطوس وايبوردهرة يفعلون ذلك واهل  
سجستان يكورون العاتم مثل التيجان ولا يتطيلس بما وراء النهر الا كبير  
انما في الاقبيية المفتوحة وبمرو انصاف العلماء يجعلون الضيالة ملى احد  
اكتناهم مجتمعة فاذا ارادوا ان يرفعوا فقيها امره بالتنطيلس f

الزبير بن محمد قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن ميمون قال حدثنا اسماعيل  
بن عبد الكريم قال حدثنا ابراهيم بن عقيل عن ابيه عن وهب انه سمع جابر  
بن عبد الله يقول سمعت النبي صلعم يقول غلط القلوب والفاء في اهل المشرق  
عدّة. C add. e) .والغداديين (sic) والابان في اهل اليمن

مجلس القاضي يوم الاثنين والخميس بمسجد رجا ومجلس C pro his  
المظالم يوم الاحد والاربعاء بحضرة الامير او الوزير وللوجوه مجالس بالغدوات  
يتحنكون الا B b) .(بالغدوات l) يجتمع بها قراء القرآن الى ضحك يقرأون دارة  
Textus mancus esse videtur. Cf. C. e) B a. p. d) B  
وجوه الفقهاء والرؤساء يتطلسون: C haec sic habet: f) B انصاف e) من اهل  
ويتحنكون وكبار التجار يتطلسون ولا يتحنكون ومن دونهم لا يتطلسون ولا  
يتحنكون ويتلبس احدم ويجعل الطيلسان فوق العامة ثم يتدرج ويرخي  
الطيلسان من فوق العامة على طوي الدراعة ويركب الخيل كل من شاء ولا  
يتطلس بما (ما cod.) وراء النهر الا فقيه جليل او غريب وانما في الاقبيية لانه  
جانب جهاد واذا تكلم اكثر اهل بخارى هزوا اكتناهم الى فوق ورايت ابا بكر  
الاسماعيلى يفعل ذلك واكمل اقبيية الجند ضيقة ويضرب الفرائق قدام السلاطين  
ولا يدخل احد للحمام الا بمثرر



ومياههم واسعة اما نيسابور فلهم قنئ تجرى تحت الارض باردة في تصيف  
 ينتجوزها انبها من اربع مرابي الى سبعين ثم تفيض في الضياع فتسقيب ومنب ما  
 يظهر في انبلد ويدور في امحلات مثل انثى بالبحيرة وبلغوا وباب معر وقد  
 انى عمرو الخفاف وقناة شانباخ وروقي الدارين وسوار كريزه ثم هذه تجرى  
 على وجه الارض وتجده في بعض المواضع آبار حلوة ولهم نهر على فرسخ ٥  
 بقرية بشتقان f يدير سبعين رحي ٥ واما ساجستان فلها عدة انهار تسقى  
 امدن والضياع منها نهر هيرميد g يخرج من ظهر الغور نحو الجنوب فينحدر  
 الى مدينة بست ثم يتشعب على مرحلة من زرنج فياخذ نهر الطعام على  
 الرساتيف حتى يبلغ نيشك h ثم ياخذ منه نهر باشترونه فيسقى بست ثم  
 ينحدر فيسقى عدة من القرى الى كركه و قد بنى ثم سكر يرد اناه نللا 10  
 يجرى الى البحيرة و هذه الكورة نهر قره يخرج من قرب الغور حتى يسقى  
 تلك انواحي ثم يقع فضله الى بحيرة الصنط m ولها عنده بحيرة من نحو  
 كرمان عذبة في قرار هذه المياه طولها اكثر من عشرين فرسًا وعرضها مرحلة  
 يرتفع منها سمك كثير عليها ضياع وغياص تشكل n بطائح العراق ٥ ونهر هراة  
 يخرج ٥ من تحت الغور ثم \* يتشعب عند راس الكورة فتمد منه شعبة الى 15

- كارن B d. ورقة الدارين Deinde. ساناخ B c. سدجوز B a.  
 انبها واسعة بنيسابور قنئ تنزل اليها: C pro his. بشتقان B f. ووجد B e)  
 بدرج من ثلاث الى سبعين وحكى لى عن ابن نصر العبدوى انه قال لو جمعت  
 [انبها] في نيسابور لزادت على دجلة بغداد ولهم ايضا مياه تجرى على وجه  
 الارض عدة ونهر على فرسخ عليه سبعون (سبعين. cod.) رحا وبعض ابارم حلوة  
 Cf. supra p. ٣٣٦, 19 seq. هيرميد C، هيرميد B g. نيشك B h. فيسقى رساتيف كثيرة ثم  
 Deinde coll. Ist. ٢٤٣ videtur excidisse. دشترون  
 سود B i. Vid. Ist. ٢٤٤ b. سود B k. ياخذ منه نهر يسمى سنارون  
 ولساجستان انهار عدة منها نهر هيرميد: C pro his. نسلك B n. Sic B m)  
 يخرج من ظهور (sic) الغور نحو بست ثم يتشعب فيسقى الكورتين ولهم  
 نهر قره يخرج من قرب الغور ثم يصير [الى] بحيرة نحو كرمان بعد ما اسقى  
 يقبل C o) عدة رساتيف طولها مرحلتين في مرحلة وبها سمك كثير

القصبنة ويخلل البلده ثم يخرج الى البساتين وقم جسر ليس بجميع b خراسان  
 اعجب عملاً منه بناء رجل مجوسى وكتب عليه اسمه وانه اكل الصنلج في عمله  
 انف جريب من ملح ويقال ان سلطاناً اراد ان يكتب عليه اسمه منهم من قل  
 اسلم ومنهم من قال طرح نفسه في النهر ويتشعب c منه الى القصبنة سبعة اناهار  
 5 نهر برخوى d يسقى رستاق سنداسنك e ونهر بارشت f يسقى رستاق كواشان  
 وسيوشان g ومالن وتيزان c ونهر اندريجان h يسقى رستاق سوسان i وكوكان  
 ونهر غوسمان k يسقى رستاق كرك l ونهر كندك يسقى رستاق غوبان m وكركرد  
 ونهر سنغفر n يسقى رستاق \* سرخس في حد بوشنچ o ونهر آجبر p يسقى  
 القصبنة 5 واما نهر المروين فيخرج من تحت الغور فيمد الى مرو العليا ثم  
 10 يعطف الى السفلى فاذا صار منه على نحو مرحلة لقيه q واد عظيم قد سد  
 من الجانبين \* بالحطب عجيب r واحبس الماء حتى ساوى المصب \* ثم مد الى  
 مرو e وعليه امير اقوى e من امير لحماية تحت يده عشرة آلاف رجل مرتزق u  
 وعليه حراس يحفظونه لئلا ينبثق ولا ترى احسن ولا اتقن v من قسمته  
 ويحكى عن الذى قسمه انه قال ما تركت من اعدل شيئاً الا وقد استعملته  
 15 فيه الا ما عجزت عنه وقد اقيم لوح فيه شق على نوله في عرضه شعيرة ربما  
 علا الماء فبلغ طوله في اللوح ستين شعيرة فتكون سنة خصبنة ويستبشر الناس  
 بذلك ورفعت المقادير واذا كانت ست شعيرات كانت سنة قحط وموضع

البساتين Quae post (بشعب B) ينشعب فمنه ما يدخل القصبنة C a)  
 sequuntur ad l. 9, in C desiderantur. b) B نكتع. c) B sine punctis.  
 d) B نوحون. Cf. Ist. ٣٦ seq., Ibn H. ٣١٨. e) B شبيدان. f) B نارشت.  
 g) B كواسان وسيوشان. h) B اندريجان. i) B موسان. Hic nonnulla  
 exciderunt. k) B عوساجان. l) B كوك. m) B عربان. n) B سعف  
 o) B سمغفر. p) B الحنف. q) C نهر المروين. r) B الحمن. s) B سوخته نوسج. u) B  
 يخرج من تحت الغور ثم ينحدر على (الى 1) عرج البشار ثم الى مرو الروذ ثم  
 الى مروناشاه (sic) ويلقاه على بريد. C om. s) B بالخشب واللفاء C r) الى مروناشاه (sic) ويلقاه على بريد  
 7, ٣٣١, p). ويخلل ceteris omissis ad حدة وحرس لئلا ينبثق  
 u) B من بركة. v) B انقن.

مقياسهم على فرسخ من المدينة شبه حوض مستدير فاذا قدر المتولى لذلك  
 انفذ البريد ساعية الى ديوان النهر خاصة ثم ينفذون الرسل الى جميع  
 المتولين <sup>٥</sup> شعب الانهار فيقسموا الماء على ذلك المقدار وعلى الموضع الذى ذكرنا  
 اولاً اربعائة غواص يرعونهم <sup>٦</sup> في ليلاهم ونهارهم وربما احتاجوا دخول الماء في  
 البرد الشديد فيظلمون انفسهم بالشمع وعلى كل رجل منهم الخشب وجمع <sup>٥</sup>  
 الشوك <sup>٧</sup> بشيء معلوم في كل يوم يستعدونه لوقت الحاجة وانبتق وانا بنيسابور  
 فاشرف الفرس على الاجلاء وناب عليه الاموال العظيمة، ويتخلل البلد منه  
 اربعة انهار \* نهر الزرق <sup>٨</sup> يجرى على باب المدينة من نحو الربض فيدخلها  
 ويتفرق في حياض قليلة عميقة والثاني اسعدى <sup>٩</sup> منه يشرب <sup>١٠</sup> اهل محلة  
 باب سنجان <sup>١١</sup> وميرماهان ونهر هرمزقره <sup>١٢</sup> من نحو سرخس يسقى طرف  
 البلد ويسقى الصبياح ونهر الماجان <sup>١٣</sup> وهو الذى يشق البلد ويتخلل الاسواق  
 ثم يخرج الى راس البلد في شعاب وعليه في البلد جسور تعبر الى الشوارع  
 ولهم حياض مغطاة ومكشوفة بمرايا وابواب يفتح اليها من النهر قدر الحاجة  
 ولهم آبار حلوة <sup>١٤</sup> وان استوعبنا ذكر الانهار والمشارب طال الكتاب ولحق منه  
 ملال <sup>١٥</sup> واما نهر الصغد فانه ينتهى ببخارا ودخوله القصبه من كلاباذ وقد  
 ساجر وجعل له مفتح واسع واقيم فيه للخشب فاذا كان الصيف وغزر الماء  
 رفعوا تلك الخشب واحدة بعد واحدة على قدر زيادة الماء حتى ينقلب  
 اكثره في المفتح ثم يمد الى بيكند ولولا هذه الخيلة لقلب الماء على القصبه  
 ويسمى هذا الموضع <sup>١٦</sup> فاشون ولسفل المدينة ايضاً مفتح آخر يسمى راس  
 الورغ <sup>١٧</sup> على هذا العجل وهذا النهر يشق البلد ويتخلل الاسواق ويتشعب <sup>١٨</sup>  
 في الشوارع ولهم حياض في البلد واسعة مكشوفة قد اتخذ على حافتها  
 بيوت من الالواح بلواب يغتسل فيها وربما غلب ماء النهر المنقلب الى بيكند

a) المتولين B. b) يرعونهم B. c) Exoidit vocabulum e. g. قطع. d) B  
 الشوك. Cf. e. g. Ist. ٣٤٢, 5. e) B sine punctis. f) B اسعدى. g) B  
 الماء B. h) هو من فوه B. i) وميرماهان et doinde بار سكان B. j) بسوب  
 ونهر سرخس هو بقرية نهر هراة ربما انقطع. l) C pro his omnibus: جان.  
 الموزع B. m) ويسمى هذه المواضع B. n) عنام ولايبورد نهر صغير وبنسا عيون كثيرة

فغرقت الصبيغ في الصيف وغلب في السنة التي اتيت<sup>a</sup> ثم على صبيغ كثيرة  
وافتقر اقوام وخرج المشايخ الى سده وبذل الشيخ ابو العباس اليزداني<sup>b</sup> في  
ذلك اموالاً جمّة احتساباً، وهو ماء كدر ويطرح فيه بلاذات كثيرة في البلد  
ويقال ان اصل اسم بخارا كوه خوران وطرحت الهاء والواو للتخفيف فصارت  
5 كاخارا ثم ابدلوا من الكاف باء ليوهموها على الناس فصارت بخارا وسمعت بعض  
الادباء ينشد:

لَمَنْ بَاءٌ بِبُخَارًا بَاءً زَائِدَةً وَالْأَلْفُ الْوُسْطَى بِلَا فَائِدَةٍ فَلَمْ يَبْقَ إِلَّا خِرًا  
ومصبه من سمرقند الا ان المياه تلتقاه<sup>d</sup> ومبتدأه من الجبال ومقره في بحيرة  
خلف الصغانيين ثم ينصب الى راس السكر ثم ينشعب<sup>e</sup> انهار سمرقند منها  
10 نهر عظيم على ظهر البلد فيدخل البلد<sup>g</sup> ولا اعرف بهذا الاقليم ماء  
ردياً الا ماء كيش\* ونسا وورستان طيس النمر ولا به هواء ردياً الا زم فان  
اهلها مصفرون<sup>h</sup> والوان وهواء نيسابور وسمرقند حسن يحتاج الى الدسم وانما  
طالت اعمار اهل نيسابور من قوّة الهواء، قال وقيل لعبد الله بن طاهر  
اخرت نيسابور على مرو قال لثلاثة اشياء لاتي هوائها اقوى واهلها  
15 اوطأ والمعمرين فيها كثيراً<sup>m</sup>

a) ابنت B. b) اليزداني B. c) *Metrum nullum est.* Cf. Jāqut I, 16, 16.  
d) بلقاه B. e) نشعب B. f) *Ex marg. Textus*. g) *C haec sic habet:*  
واصل نهر السغد من الجبال ومستقره بحيرة خلف الصغانيين عليها عدّة من  
القرى وقد جعل له فوق بخارى مفتح يسمى (تسمى cod.) فلشون واقيم فيه  
للخشب فاذا غزر الماء في الصيف رفعوا خشبة خشبة فينقلب اكثره في المفتح  
ثم يسقى صبيغ ذلك الوجه ولولا هذه الحيلة لغرقت القصبية [ولبسغل المدينة  
ايضاً مفتح] آخر نحو هذا وهو ماء يجدر (? كدر an l.) فيه سفل (ثقل l.) يقال  
d) C om. Cf. supra p. 300, 1 seq. e) كمر B. f) في هذا C. h) فيه اشياء  
ولا هواء مؤذياً الا نسا: C pro his. اوطى et antea كثير B. m)  
وزم وورستان طيس وكش فلنهت وبيات واهلها مصفرون (مصفرين cod.) وهواء  
نيسابور وسمرقند قويان يحتاجان الى الدسم ودخول الحمام ودهن البنفسج وانما  
طلال (علها طول marg.) اعمار النيسابوريين من اجل الهواء اخرجت ان عبد الله بن

ومن العجائب بنيسابور جبل ترابه اسود مثل الانقاس e به يكتنون \* الرسائل  
وما يجري مجراها ويختمون الكتب وجبال بهيطل ونيسابور يقطعون منها  
الملح كما يقطع الحجر وبه شجر لها ثمر اذا شُق خرج منه \* حيوان له  
اجنحة يطير \* وماك مازل h ومسجد رجاء وطاحونة ابن . . . . . e وابوان  
ابن مسلم وطواحين الريح بساجستان وبوشنج وحصن زرنج من العجائب e  
بسرخس موضع يقصده طير في يوم من السنة فيطرح نفسه فيه ويجمع الناس  
منه شيئاً كثيراً وبمزدوران f كهف لا يعلم له منتهى g وبه مشاهد قبر  
على الرضى بطوس قد بنى عليه \* حصن فيه دور وسوق وقد بنى عليه  
عيد الدولة h فاتفق مسجداً ما بخراسان احسن منه وعلى k فرسخ من  
سرخس قبر \* ابن عم له l قد بنى عليه m مشهد \* على فرسخين من مرو 10  
رباط فيه قبر صغير قالوا هو قبر راس الحسين بن علي رضي الله عنه بطبس قبر  
صحابيين e وحافة جيحون رباط نوى القرنين \* يقابله من الشرق  
رباط p نوى الكفل \* يقال انه كان يجر بينهما سلسلة n \* بطرف نسا رباط  
افراوة q وباراه اببيورد r رباط كوفس s \* وقد بنى خلفها ابو القاسم الميكالى

طاهر قال انما اخترت نيسابور على مرو لثلاث لان هواءها اطيب واهلها اوطأ  
والمعمرين بها كثير.

الى السلاطين ومن دونهم وآخر يقطع C b). الانقاص C sine punotis B a).  
In B e). وما نازل B d). فراش C c). منه الملح كما تقطع للحجارة وبها  
في et in marg. وبمزدوران B f). طاحونة بر (vid. infra) C launa.  
برستانك سرخس موضع تاتيهِ الطير في وقت C pro his g). الاصل وبمزدوران  
من السنة فتطرح انفسها فيه ولا تاتي الا في ذلك الوقت، بمزدوران كهف لا  
يمكن احد (احداً l). ان يدخله وفيه حكايات، بساجستان وبوشنج ارحية تديرها  
الريح ولتلك الهمال عجائب، وحصن زرنج وطاحونة بر وماك مازل من العجائب  
اظرف C n). الامير فاتفق addit C post. جانب B haec om. Deinde habet C.  
بنا C ut saepe بنى C m). ايضاً C add. عم الرضى C d). نصف C add. k).  
B q). ورباط C p). وبطبس النمر قبر صحابي. يقال له مالك C o). C om. n).  
ولهما فضائل C addit: s). ولابيورد C r). عل (sic) رباط افرو

رباطين انفق عليهما اموالاً جمة وحمل اليهما عدداً وآلات كثيرة وحبس لهما  
 اوقافاً جليظة وانبط فيهما آباراً حلوة وانشا ثم ضياعاً عدّة وقبره ثم e \* وبين  
 نيسابور وقهستان رباط سهيل يفضّل وتمّ عين حارة h نكروا ان اصحاب  
 النبي صلعم اشتدّ بهم البرد فدعوا الله تعالى حتى خرجت لهم \* هذه العين  
 e للوضوء وتمّ عدّة قبور من الصحابة \* وفي بيكنند جامع يفضّلونه ورباط النور  
 خلف بخارا له موسم كل سنة ودست قطوان a \*

والسنتمه مختلفه اما لسان نيسابور فصيح f مفهوم غير انه يكسرون اوائل  
 الكلم ويزيدون الباء g مثل بيكوه وبيشو ويزيدون السين بلا فائدة مثل  
 بخردستي وبكفتستي وبخفتستي e \* وما يجرى مجراها وفيه رخاوة ولجلاج l واهل  
 10 طوس ونسا احسن لساناً وفي كلام m ساجستان تحامل وخصومة يخرجونه \*  
 من صدور وجمهور فيه ولسان بُست احسن o ولا بأس بلسان المروين p  
 غير ان فيه تحاملاً وطولاً ومداً في اواخر الكلم q الا ترى ان اهل نيسابور  
 يقولون برى اين وهم يقولون بترون اين يعنى من اجل هذا فقد زادوا حرفاً  
 فتأمل هذا الضرب تجده كثيراً ولسان بلخ احسن اللسان الا ان لهم  
 15 \* فيه كلمات تستقبح r \* ولسان هراة وحش s تراهم يفقمون t ويتكلمون  
 ويتكاملون \* ثم يخرجون الكلام آخر ذلك ملوثاً بالكوه وسمعت بعض اصحاب  
 المعداني يقول امر u بعض ملوك خراسان وزيره ان يجمع رجالاً من خمس كور

- a) سهيل بفضل B in his. b) C haec om. (Cf. supra p. ٣٣٠. s). ثر Addidi a)  
 فتوضوا منها واغتسلوا C. بirstاق نيسابور رباط سهيل ثم عين جارية C  
 رباط النور بهيطل يفضّلونه وبرودن فيه اخباراً ورباط قطوان وبيكنند لهما C d)  
 B h) الباء C g). اما omissio فصيح C f). ولسانام C e). مواسم وفضائل  
 بخردستي B k). معنى C i). وبيده C addit. ديشوا B Deinde B بيكوا C et  
 O om. B d) ونيكست sed addit بكفتستي C om. وبكفسي وبكفتستي  
 بخردستهم B n). لسان O m). لسانا omissio deinde ولسان طوس C Deinde C  
 q) مرد C p). ولسانتيقلم ولسانتيق نيسابور لسان آخر وحش C o) addit:  
 (B sine punctis). كلمات قبيحة C r). ولسان بلخ seqq. omissis ad آخر الكلام  
 وبلوكون السنتم C add. e). وليس باجميع الاقليم اوحش من لسان هراة C s)  
 ويخرجونه ملوث بالكوه قل وامر C u)

خراسان \* التي في الاصول e فلما حضروا تكلم الساجستاني فقال الوزير هذا  
لسان b يصلح للقتال ثم فاتح النيسابوري فقال \* هذا لسان c يصلح للتقاضى  
ثم تكلم المروزي d فقال وهذا لسان e يصلح \* للوزارة ثم تكلم البلخي فقال  
وهذا لسان يصلح e للرسالة فلما تكلم الهروي فقال وهذا لسان e يصلح  
للكنيف f، فهذه اصول السنة خراسان g وغيرها تبع h لها ومشتق منها \* وراجع 5  
اليها فلسان طوس ونسا قريب من النيسابوري ولسان i سرخس وابيورد قريب  
من لسان مروه ولسان عرج الشار \* بين لسان هراة ومرو ولسان جوزجان  
بين المروزي والبلخي ولسان الباميان وطخارستان قريب من البلخي الا  
ان فيهما انغلاقا، ولسان خوارزم لا يغم m، وفي لسان \* البخاريين تكرار  
الا ترى كيف يقولون يكي ادرمي ورايت يكي مردى وغيرهم يقول اعطيت n 10  
ادرمي وفسه عليه ويكثرون قول دانستى p في خلال كلامهم بلا فائدة \* غير  
انها درية q وانما سمي ما جانسها r دريا لانها اللسان الذي تكتب به رسائل  
السلطان وترفع بها اليه انقص واشتقاقه من الدر وهو الباب يعنى انه الكلام  
الذي يتكلم به على الباب s، واهل سمرقند يستعملون \* الحرف الذي بين  
الكاف والقاف t يقولون بكردكم وبقتكم \* ونحو ذلك \* وفيه برد u، ولسان 15  
الشاش احسن السنة هيطل ولصغد w لسان \* على حدة يقاربها السنة  
رسايف بخارا وفي مختلفة جدا مفهومة عندهم ورايت الامام الجليل محمد

- a) C قال C. b) C om. c) وهذا C. d) المروى B. e) C ثم. f) C  
addit: العظمى قل C. h) C الجانب الغربي C. g) ولسان قوهستان غير حسن وفيه مد  
غير ان الابيوريين: C addit: k). فلسان C pro his. l). Deinde B تبعها.  
ومرو الروذ وجوزجان قريب من البلخي والمروزي C. i). يصغرون في كلامهم  
ولسان امل وفربر على نغمة الخوارزمي وبيان البخاري ولسان C addit: m)  
B. o) درمي est pro ادرمي. n) B sine punctis. ترمذ قريب من البلخي  
درما et mox دربه B. q). بخاري لطافة غير انهم يكثرون كفتنا C. p). ونس  
superin- scribitur in C, sic. In exemplis في القاف C. r). جاء نسها B.  
اللسنة B. u) B sine punctis. وكهكم B. v) C haec om. e). واهل السغد C. w) C  
السن. C.

بن افضل يتدلّم بها كثيراً واقلاً بلد ممّا نكرنا ألاّ ولرسايقه لسان آخره a  
 وتوانيم مختلفة احسنهم اهل الشاش وفرغانة وما وقع في ذلك الصقع ثم اهل  
 نسف وطرز وباراب ولا نظير نسايم ثم اسمرقنديون ثم البخاريون b ثم  
 المروزي ثم لا شيء c والولان طبس النمر حجازية d مثل ساجستان وغزني واهل  
 خوارزم بيض حم غير ان لهم خلقة اخرى e وبه عصبيات بين f نصف  
 نيسابور انغري \* وهو ما علا منه g ينسب الى منيشك وبين الآخر \* ينسب الى  
 انجيرة h عصبيات وحشة على غير المذهب \* وقد صار الآن بين الشيعة  
 والدرامية i ويقع بساجستان عصبيات \* بين السمكية وجم احباب ابي حنيفة  
 رحه وبين الصدقية وجم احباب الشافعي رضه يهراق فيها الدماء ويدخل  
 10 بينهم السلطان l وفي سرخس بين العروسيّة وجم احباب ابي حنيفة وبين  
 الاهلية وجم احباب الشافعي m وبهراة بين العلية والدرامية وبمرو بين  
 المدنيّين n والسوق العتيق وبنسا بين الخنده ورأس السوق \* وبابور  
 كرداي ورأس البلد وسمعت رجلاً يقول ما شرب من ماء قويق ألاّ وتعصب p  
 وببلخ عصبيات \* على غير المذهب وكذلك سمرقند وجميع ابلدان قل ما  
 15 تخلو من عصبيات q

لا يفهم وكسر (وكثيراً ل). ما رايت الامام للليل ابا بكر بن افضل C a)  
 السمرقنديين ثم البخاريين B b). يتدلّم به وبالفرغانة يقوون بلادم وبارشدم  
 وجوه اهل C haec sic habet e). مثل حكاره B Sequitur in d). سي B c)  
 الشاش احسن ثم نسف ثم طراز ثم اسمرقندي (السمرقند cod.) ثم البخاري  
 وفيه عصبيات C f). ثم المروزة واهل نيس انمر وبست وساجستان سمر  
 في C i). (نيس B). يقال الموحه C (sic) h). (علامته B) om. C g). يقع  
 على المذهب يهراق فيها الدماء C i). وبين الشيعة والدرامية حروب C k).  
 ويدخل فيها السلطان بين السمكية وجم الخنفيون وبين الصدقيين وجم الشفوية  
 وبسرخس بين الاهلية (sic) احباب [الشافعي والعروسيّة احباب] ابي حنيفة C m).  
 المدمن B n). اكثر العروسيّة وجم مختلطون ألاّ ان زيّ العروسيّة اسفل البلد  
 وبلخ ورد C habet p). بين omisso لجه B o). سوق C Deinde. الدهاقنة C  
 كرداي وبلخ شهري وسمعت ان احداً لم يشرب من ماءها ألاّ تعصب لاحد  
 وحشة وبسمرقند والشاش فلا تسمل C q). (قويق B) الطائفتين





سامان مثله كان حاجبه الفتكين ثم استخلف غلامه وصاحب جيشه ابن  
ملك ثم الفتكين فوقع عن الدابة ومات فسّموه الرشيد واجلسوا ابنه نصرًا  
يومًا واحدًا \* فجمع فائق العسكرة وخلعه واجلس مولاه المنصور وكان حاجبه  
\* ابو منصور باقرى، ثم قليج، وصاحب جيشه ابن عبد الرزاق ثم ابو الحسن  
6 ابن سيماجوره ووزير اميرك بلغى f ثم العتبي ثم رد البلغى \* ثم رد العتبي و  
فلما مات سمّوه السيد واجلسوا ابنه نوحًا وكان حاجبه تلس؛ ثم \* هو انج  
وصاحب جيشه ابن سيماجور ثم ولّاهما تلس ثم رد \* ابا الحسن و ابن سيماجور  
ووزير ابن الجيهاني، ثم ابن العتبي ثم المزي ثم الاصطخري \* ثم  
\* عبد الله و بن عزيز \* ثم \* ابو علي محمد بن عيسى و الدماغاني، و من  
10 \* قرية بنواحي سمرقند يقال لها سامان واصلتم يرجع الى بهرام جور و قد  
اعطاهم الله الظفر والتنكين و من و احسن الملوك سيرة و نظرًا و اجلالًا للعلم  
واعلمه و من و امثال الناس لو ان شجرة خرجت على آل سامان لبيست  
\* الا ترى الى عضد الدولة و تجبره و تمكنه و كمال دولته و قنوة امره خطب  
عليه بجميع اليمن و اصابها من غير حرب ولا دب الا بكتاب كتبه و رسول  
15 انغذه و خطب له بالسند و فتح عمان و ملك ما ملك فلما تعرض لآل سامان  
و طلب خراسان اهلكه الله و شئت جمعه و فرق جيوشه و مكث اعداءه  
من ممالكة فتبا بمن عانده آل سامان، \* و من رسومهم

و من ير مثله وكان صاحب جيشه ابن ملك ثم الفتكين و حاجبه C a)  
الفتكين ثم استخلف غلامه لما جعل اليه الجيش ثم وقع عبد الملك عن  
منصور B ؟ c). الفايق B habet. فرجع فائق العبيد C b). الدابة و سمّوه  
B hic et infra؛ ابو الحسن C om e). فليح B d). ابو منصور باقرى C، باقرى  
B i). و جلس ابنه نوح C h). C om. g). اميرك بلغى B f). سم حوى  
C. Cf. Ibn al-Athir IX, v.. ايش C، هوانج B k). ناس mox، يابسى  
d) Mohammed ibn Mohammed (Ibn al-Athir VIII, ٢٨٣ et ٢٩٤)، filius noti Abu  
Abdallah Mohammed ibn Ahmed, qui intelligitur p. ٣٣٧, 10. m) Vulgo عبد  
عبد C. Cf. Jāqut موضع بالسغد يسمى C o). B sine punctis. n). الرحمان الفارسي  
III, ١٣, 16. p) C جوى. q) و من B. r) و قنوة B. s) عند  
و ق سنة ١. قلد المكتفى اسماعيل الرى و الجبال و لهم حكايات و مناقب: C t)

انتم لا يكلفون اهل العلم تقبيل الارض ولهم مجالس عشية جمع شهر رمضان للمناظرة \* بين يدى السلطان فيبدأ هو فيسال مسئلة ثم ينتكلمون عليها وميلهم الى مذهب \* ابي حنيفة وليس من رسمهم الانبساط الى الرعية وانما الوزير الذى يمشى الامور بلى اذا ارادوا ان يرفعوا رجلاء اجلسوه معهم على الخزان كما فعل بالشيخ ابي العباس البرزداقى f \* وربما شافوها الرسل عند المهمات كما شافوها الشيخ ابا صالح لما انغذوه الى صاحب الجيش ابي الحسن g ويختارون ابداً افقه من بينخارا واعقبهم فيرفعونه ويصدرون عن رأيه ويقصون حوائجه ويوثقون الاعمال بقوله مثل الشيخ الامام للليل محمد بن الفضل حتى ان الناس قد ترفعوا ذلك فلم يشيرون الى من يكون بعده الا ترى الى اشارتهم الى الحاكم الامام محمد بن يوسف لانه افقه الكهول واصونهم h 10 واما الخراج فعلى فرغانة مائتا الف وثمانون الفاً محمدية، وعلى الشاش مائة الف وثمانون الفاً مستيبيية، وعلى خجندة من مقاطعة الاعشار مائة

وسلعت طريف (طريفاً 1.) ما صنع الملك وقت كسر جيشه بجرجان قال رفع يده وقال يا رب ما زلت تنصر ابائى وتحفظ دولتهم وقد تعدى علينا هؤلاء الديلم وبغى علينا هذا الظلام فان كنوا اشترى منا فلنصرونا عليهم فلم يمر الا القليل حتى فشا موت عضد الدولة ثم مات اخوه ثم صاحب جيشهم وبدد الله تعالى جيوشهم وخرق جموعهم واحلك اولادهم الا من رجع منهم الى السلم وعاد الى الصلح.

جميع C add. c) للجمع فى ليلى C, جمع B b) ولهم رسوم حسنة C a) C e) ويبدأ (ويبدأ ل.) السلطان فيسال مسله (فسال مسئلة ل.) C d) الفقهاء السنّة ولا ينبسطون مع الرعية وانما الوزير والحاجب للليل اللذان يمشيان الامور C h) للسين B g) البرزداقى B f) واذا حظى عندم صدر من الصدور ولا تخلو حضرتهن من المشايخ الاجلّة وذوى الراى كالشيخ ابي pro his habet الحسن بن الفضل تظن انه (ان ل.) ملكا يلقنه او انه قد عرف من الغيب بعضه ومثل الشيخ ابي اسحق الشيعبى الكريم اصله والظاهر على كل قصد فصله، وسعت بعض المشايخ يقول لاقى نصر الحربى ليس بالحصرة اجر ولا اعظم منفعة للمسلمين من الشيخ ابي اسحق ثم اعجاب من هذا ان لمير الشرط يخطب بهم اذا ناب الخطيب نائبة (ناب - نامة eod) مع انتقادهم وكثرة العلماء فيهم وهذا لا تراه بعمل من الاعمال.

الف مسبيبة، وعلى الصغد وكش ونسف واشروسنة الف الف وتسعة  
 وثلاثون الف واحد وثلاثون درهماً محمديّة، وخراج اسبجج اربعة الدوانيق<sup>e</sup>  
 ومكنسة تبعت الى السلطان كل سنة مع الهدايا، وخراج بخارا الف الف  
 ومائة الف وستة وستون الفاً وثمانمائة وسبعة وتسعون درهماً غطريغية وكنوا  
 ٥ ثلاثة اخوة محمد ومسيب وخطريف ضربوا هذه الدراهم وفي سود على عمل  
 الفلوس لا تنفق الاً بهيطل ولها فصل على البيض، وخراج الصغانيان ثمانية  
 واربعون الفاً وخمس مائة وتسعة وعشرون درهماً، وعلى وغان اربعون الفاً  
 وعلى خوارزم اربعمائة الف وعشرون الفاً ومائة وعشرون بدرهمهم وفي اربعة  
 دوانيق ونصف، ووجدت في بعض الكتب اصل خراج خراسان اربعة واربعون  
 10 الف الف وثمان مائة الف وتسعمائة وثلاثون درهماً وثلاثة عشر درهماً ومن  
 الدواب عشرون دابةً والفا شاة ومن الرقيق الف واثننا عشر رأساً ومن البرود  
 وصفائح الحديد الف وثلاثمائة قطعة<sup>b</sup> واما الضرائب فهينة ويصعبون بحافة  
 جيحون في الرقيق ولا يعبرون غلاماً الاً بجواز من السلطان وياخذون مع  
 الجواز سبعين الى مائة وكذلك على الجوزى بلا جواز اذا كانوا اتراناً وياخذون  
 15 على المرأة عشرين الى ثلاثين درهماً وعلى الجمل درهمين وعلى قماش الراكب  
 درهماً وبرتون، سباتك الفضة الى بخارا ومن اجلها يقع التفتيش وفي المنازل  
 من درهم الى نصف<sup>d</sup> و

a) B وعلى، C الدوانيق؛ B et C ut quoque in seqq. interdum eius-  
 modi vitium. b) Cf. Ibn Khord. ٣١, 8, ubi pro البرود est المرور، quae lectio  
 confirmatur loco ٣٨, 14. c) B وبردون. d) C haec habet: بد والخراج  
 رخيص الاً انه صوعف وقت الامير الحميد للشغل الذي عرض له فلستقرض  
 خراج سنة وبقي ذلك الى اليوم، فخراج نيسابور ١١٠٠٠ درهم وعلى ثلاث  
 خزانها ١١٢٤٨٤٧ وخراج سجستان ٩٧٠٠٠ وذكر قدماء ان خراج سجستان  
 ٣٨١١٠٠ وعلى غزنة الفاً راس قيمتها ٩٠٠٠٠ وعلى كابلستان ١٥٠٠٠٠ وخراج بلخ  
 ١٣٣٣٠٠ درهم وعلى خلم ١٢٠٠٠ درهم وعلى طخارستان والباميان ١٥٩٣٣٢ درهم وعلى  
 جوزجان ١٢٠٤٠٠ درهم وعلى مرو الروذ ١٠٠٠٠٣٧ وخراج مرو الشاه ١٣٣١٨٤ درهماً  
 وخراج هراة ونواحيها ١٣٣٥٩٢١ درهماً وخراج قهستان ١٧٨٨٠ درهماً وخراج سرخس

وأما المسالك فتأخذ من أخصيكت إلى قبا مرحلة ثم إلى أوش مرحلة ثم إلى أوزكند مرحلة ثم إلى العقبة مرحلة. ثم إلى طبلش مرحلة ثم إلى برسرخان، الأعلى ٦ مراحل ثم إلى موضع بقراخان، مثلها، وتأخذ من أخصيكت إلى باب بريدین ثم إلى ترمغان، نصف مرحلة ثم إلى جاجستان ٢ مرحلة ثم إلى صامغر و بريدین ثم إلى خجندة مرحلة، وتأخذ من إسبيجاب ٥ إلى شواب ٥ بريدین ثم إلى بدوختك، مثلها ثم إلى نمتاج مرحلة ثم إلى

٩٠٠٠٠ وخراج خوارزم ٢١.١٢٠ درهما خوارزمية وعلى ترمذ وزم ٦٧.٢٢ درهما وخراج بخارى ١١٢٨٧٧ درهما غطريفية وعلى الصغليان ٥٥٦١ وخراج السغد وكش ونسف والبتم ١.٣٩.٣١ محمدية وخراج الشاش ١٨٠٠٠ درهم مسيبيية (مسليه. cod.) وخراج فغانة ١٣٠٠٠٠ محمدية ومقاطعة اعشار خجندة ١٠٠٠٠٠ مسيبيية (مسليه. cod.) وخراج اسبيجاب اربعة (اربع. cod.) الدوانق ومكنسة ٥ وأما الضرائب به خفيفة اقلها على جبيكون ولا تفتيش به إلا ربما منعوا من حمل النقر ولا يعبر (بغير. cod.) غلام تركي إلا بجواز (بكون. cod.) ويؤخذ عليه سبعون درهما، Qodama ٢٢٣, 8 seq. ومقاطعة معادن نيسابور من الفيروزج وغيره ٧٠٧٢. درهما dicit tributum Khorasani fuisse anno 221 ex pacto cum Abdallah ibn Tahir 38,000,000 dirhemos (in tabula ٢٥., 5 habet 37,000,000), tributum Sidjistani ٢٢٢, 21 seq. 1000,000 dirhemos. In margine C adnotatur: الاعداد يقتضى أن الاعداد Cf. Kremer, *Culturgeschichte*, I, p. 331, 364, 376.

a) B om. b) B طبلش; vid. Ibn Khordābeh ٣. k. c) B برسرخان. Apud Ibn Khord. rec. نوشجان (Jaq. in v.). Cf. Vullers I, 221 et Marquart, *Streifzüge*, p. 77 n. 4. d) B موضع نقرخان omisso. Forte idem edere debueram apud Qod. ٢. 1. 4, nam ad urbem regis Toghozghoz distantia est tres menses. Sec. Djordjani urbs Boghrakhaqani erat جيناككت. Cf. de eo Marquart l. l. e) B ترمغان, Ibn Khord. ٣., 2; vid. Jaqut V, p. 16. f) Ibn Khord. صامغار. Vid. Ibn Khord. ٣. a ubi textus. h) Coniect. Marq.; B رسوات, Ibn Khord. ٢٨, 1. شاراب. i) بروجكت. Cf. Ibn Khord. ٢٨ b. C infra بدخكت. Deinde B مثلها. k) B نمتاج (a. سلج); secutus sum Ibn Khord. ٢٨, 2.



بخارا الى بَيْكَنْد مرحلة ثم الى مِيكَنْ كال. مرحلة ثم الى فُتُو مرحلة ثم الى  
 جيحون نصف فرسخ، وتأخذ من بخارا الى جكمه مرحلة ثم الى رباط عتيق  
 مرحلة ثم الى جُبّ سعيد مرحلة ثم الى بَرْدَة مرحلة ثم الى رباط خواران،  
 مرحلة ثم الى قرية البَحَارِيَيْن. مرحلة ثم الى قرية الخَوَارِزْمِيَيْن. مرحلة ثم الى  
 بلخان، مرحلة ثم الى كَلَف مرحلة ثم الى مَحَلَّة القيلسين f مرحلة ثم الى 5  
 تَرْمِذ مرحلة 5 \* وتأخذ من بخارا الى اموه g ويريدين ثم الى رباط تلس مرحلة  
 ثم الى شوروخ مرحلة ثم الى الرمل مرحلة ثم الى رباط طُغَان h مرحلة، ثم الى  
 رباط جِكْرَبَنْد مرحلة ثم الى رباط حسن مرحلة ثم الى نلادغين i مرحلة  
 \* ثم الى مصيف النهر مرحلة k ثم الى رباط ماش مرحلة ثم الى رباط سنده  
 مرحلة ثم الى بعرقان m مرحلة ثم الى شَرَاخَانَ n مرحلة ثم الى كات o مرحلة، 10  
 وتأخذ من كات الى خلس مرحلة ثم الى نُوزَكَات p يريدين ثم الى وايخان q  
 على اليمين مرحلة ثم الى نُوبَلِغ r مرحلة ثم الى مَرْدَاخْقَانَ s في مغارة مرحلتين  
 ثم الى درسان يريدين ثم الى كَرْدَر مرحلة ثم الى جُوبِقَانَ t يريدين ثم الى  
 قرية براتكين u مرحلة ثم الى البكيرية مرحلة، \* وتأخذ من رباط ماش الى

a) B مباركال. Vid. Dorn, *Caspia*, Einl. p. XXXV, ann. 1. b) B حكم, C  
 ut recepi. c) B حوران, C خواران. Vid. supra p. ٣٣٨. d) B et C المنكاريين.  
 e) B بلخان, C بلسكار. f) B sine punctis. Ad finem huius itinerarii C  
 addit: وتأخذ من قواديان الى ترمذ مرحلتين. g) C من اموه. B  
 Fort. idem. من بخارا الى اموه مرحلة alio loco. وتأخذ من حارا الى اموه  
 Hic C s. امدغيزه. a) B طوغان, C طوغان. b) Hic C  
 inserit: ثم الى المصيف مرحلة. c) C om. d) B نلادغين. e) B  
 sine punctis, C بعرقان. f) B شران, C شران. *Shurdakhan*. g) C كات  
 وتسير من فرخشة الى كات في مغارة: ut solet. Hic etiam describit alteram viam: ا. مراحل  
 q) B بوزكات. Cf. *Das alte Bett des Oxus*, p. 110 ann. 2. r) B نونلغ. Cf. Jaqut in v. s) B مردانقان, C مردانقان.  
 Deinde C في المغارة. t) B يريدين pro مرحلة. C حويقان. u) B برادكمن. C برانيقن.

امير مرحلة *ث* الى باراب سار مرحلتين *ث* الى ارنخيوة مرحلة *ا*، ومن  
 مرداخقان *ب* الى ورداغ *ج* مرحلة *ث* الى كدر مرحلة، وتأخذ من كات الى  
 غرمان *د* مرحلة *ث* الى وايخان، بيردين *ث* الى ارنخيوة *ف* بيردا *ث* الى  
 نوكلغ *ج* مرحلة، وتأخذ من اوزارمند الى دسكخان خلس *هـ* بيردين *ث* الى  
 رخشيميتن، مرحلة *ث* الى خيووة مرحلة *ث* الى كدرانخلس *ز* بيردين *ث* الى  
 زردوخ بيردا *ث* الى هزاراسب بيردين، ومن اوزارمند الى روزندا، بيرد *ث* الى  
 نوزوار *م* مرحلة *ث* الى زمخشر *ن* مرحلة وكذلك الى الجرجانية *و* وتأخذ  
 من بخارا الى نخشب في مغارة ثلاثين فرسًا فيها رباطات *ث* الى الصغانيان  
 تمام *ا* مراحل، وتأخذ من الصغنيان الى دارزنجي *ب* او الى بلسند او  
 باناب *ج* او سنكرده *د* مرحلة مرحلة ومن الصغانيان الى بوراب *هـ* بيردين ومن  
 الصغانيان الى بهام *ز* او غش *ح* او زينور *ط* ثلاثًا ثلاثًا ومن الصغانيان الى هنبان *ق*

- a*) C haec non habet. (ازجبر). *b*) B دانغان، C مردانقان. *c*) B sine punctis. *d*) B عمران. *e*) B واحار، C وايجان. *f*) B ازحمه، C ازحميه. *g*) B نوكلغ. In C haec statio non est, ibique cetera quoque ad Khowarizm pertinentia desiderantur, additur vero aliud itinerarium. *h*) B خلس. *i*) B رخشمن. Scribitur sic pro اردخشميتن. Vid. Jazqt I, 19 ult. *k*) B كدرانخلس. *l*) B زورويد. *m*) B بوراوان. *n*) B سشمش. *o*) C addit hoc itinerarium: وتأخذ من الجرجانية الى اردكوا مرحلة ثم الى رباط باهان مرحلة ثم الى رباط مهدى مرحلة ثم الى رباط ميان شاه مرحلة ثم الى بتر الحاكم مرحلة ثم الى رباط ابي سهل مرحلة ثم الى رباط دوغاج مرحلة ثم الى ميان Djordjani ميان شاه Pro رباط جعفر مرحلة ثم الى افراوة مرحلة. *p*) دارزنجي، C دارزنجي B. Vid. Das alte Bett des Oxus, p. 27. *q*) باناب، C باناب. Vid. supra p. 38i. *r*) سيكرده، C سكرده B. Vid. supra p. 41i. *s*) بوراب، C بوراب B. Vid. supra p. 38h. *t*) بهام B. *u*) ثلث مراحل ثلث C، زيتون، C، رسموب B، عشر B. *v*) هنبان، C، هنبان B. مراحل.



مرحلتين ومن الصغانيان الى الختله ٣٠ فرسخا ومن الصغانيان الى  
سمرقند ٥٥٤.

a) B الجبل. b) In C itineraria Transoxaniae haec sunt (praecedunt itineraria  
Khowarizmia): ومن جيحون الى آمل او الى فرب فرسخ وتأخذ من بخارى الى  
بيكند او الى جكم او الى امزه (امزه. cod.) مرحلة مرحلة، وتأخذ من بخارى  
الى قراجون (قراخون. cod.) او الى قَرخَشَة او الى الطواويس مرحلة مرحلة،  
وتأخذ من بيكند الى ميان كال مرحلة ثم الى فرب مرحلة، وتأخذ من  
جكم (جكم. cod.) الى رباط عتيف الخ، وتأخذ من امزه (اموه. cod.) الى رباط  
تاش الخ، وتأخذ من الطواويس الى كرمينية الخ، وتأخذ من قراجون  
(قراخون. cod.) الى ميان كال مرحلة ثم الى رباط آستانة مرحلة ثم الى مايموغ  
مرحلة ثم الى تَسَف مرحلة، وتسير من فرخشة الى كات الخ، وتأخذ من  
سمرقند الى بَارَكْت او الى دِرَزْدَه (دِرَزْدَه. cod.) او الى زَامِين مرحلة مرحلة،  
وتأخذ من باركت الى رباط سعد مرحلة، وتأخذ من درزه (درزه. cod.) الى  
كَش الخ، وتأخذ من أُشْرُوسَنَة الى ساباط نصف مرحلة، وتأخذ من زامين  
(مرامين. cod.) الى دِرَك مرحلة ثم الى خَرَقَاتَة (حرقانه. cod.) مرحلة، وتأخذ  
من اشروشنه الى فغكت (فغكت. cod.) نصف مرحلة ثم الى خُجَنْدَة مرحلة، وتأخذ  
من بِنَكْت (بيكث. cod.) الى أُسْتُورَكْت مرحلة ثم الى وينكرد (وتبركرد. cod.)  
مرحلة ثم الى بَثْر (بثر. cod.) حميد مرحلة ثم الى بَثْر (لعله بثر. marg. هم. cod.)  
للحسين (الحسن. cod.) مرحلة ثم اني ديزك مرحلة ثم الى خرقانة (حرقنه. cod.)  
مرحلة ثم الى رباط سعد مرحلة، وتأخذ من بنكث (بيكث. cod.) الى رباط  
انغون (انغوز. cod.) مرحلة ثم الى غركرد (عركرد. cod.) مرحلة ثم الى اسبيجاب  
مرحلة، وتأخذ من اخسيكث الى خُواقَنْد (خواقند. cod.) مرحلة ثم الى  
خجند مرحلة ثم الى شَاوَكْت مرحلة ثم الى ساباط مرحلة ثم الى زامين  
مرحلة ثم الى فُورَمَنْد (فوريمد. cod.) مرحلة ثم الى رباط سعد مرحلة، وتأخذ  
من قَبَا الى زَنْدَرَامَش (of. Jaqut II, p. ١٥١) زندراميش fort. ١. رندرامتين. cod.)  
مرحلة ثم الى رَشْتَان (رستان. cod.) مرحلة ثم الى سُوخ (نسوخ. cod.) مرحلة والى  
ثم الى كَنْد مرحلة ثم الى خجند مرحلة، وتأخذ من اسبيجاب الى بَدْخَكْت

وتأخذ من بلخ إلى خلم مرحلتين ثم إلى ورواليزه مثلها ثم إلى الطالقان مثلها ثم إلى بدخشان *v h* مراحل، ومن خلم إلى سمنجان، مرحلتين ثم إلى أندرابه *d e* مراحل ثم إلى كرابانه *e* مراحل *3* مراحل ثم إلى بناجيهير مرحلة ثم إلى قروان *f* مرحلتين، \* وتأخذ من بلخ إلى بغلان *6* مراحل ومن سمنجان إلى بغلان *g e*، وتأخذ من بلخ إلى مدر *h 6* مراحل ثم إلى كه مرحلة، ثم إلى الباميان *3* مراحل، \* ومن بلخ *h* إلى أشبورقان *i* مثلها ثم إلى القارياب مثلها ثم إلى الطالقان مثلها، وتأخذ من بلخ إلى شاوكرود *m* مرحلة ثم إلى ترمذ

مرحلة ثم إلى طراز مرحلة، ومن تونكت إلى مدينة الصين العظمى مائة وأربعون يوماً فيما حكى الرسل للجيبينى وقد ذكر ذلك في كتابه وأوضح القول فيه *5* وتأخذ من بخارا إلى بوجكت (تُجكت *vera lectio ut vid.*) أو إلى مغان (معان *cod.*) مرحلة مرحلة، وتأخذ من بخارا إلى زندنة بريدين، وتأخذ من سمرقند إلى بُجكت (بيجكت *cod.*) مرحلة ومن سمرقند إلى إشتيخن (استيخن *cod.*) مرحلة ومن سمرقند إلى أباركت أو إلى ورغسر (ورغش *cod.*) بريدين بريدين ومن سمرقند إلى وذار (وخان *cod.*) أو إلى كبوتنجكت (كودبجكت *cod.*) بريد بريد. ومن كيش إلى نسف *3* مراحل ومنها إلى الصغانيان (الصغانيات *cod. hic ut semper*) *6* ومنها إلى نوغد قریش مرحلة ومنها إلى سوتج مرحلتان ومن نسف إلى بزدة مرحلة، ومن خرقاتة إلى ديك (رذك *cod.*) مرحلة ثم إلى زامين مرحلة، ومن الصغانيان إلى قواديان *3* مراحل وكذلك إلى وأشكرود أو شومان، وتأخذ من الصغانيان إلى دارزنجى الحج، وتأخذ من باراب إلى شاورغ مرحلتين، ومن اخسيكت إلى كروان مرحلة وكذلك إلى وانكت (ريكث *cod.*)

- a*) وروالين C، وروالمن B. *b*) Sic C et marg. B cum اصل. Textus B بلخشان.  
*c*) ب. كرابنه C، كرابانه B. *d*) اندارنه C، ازرانه B. *e*) سمنجان C، سمنجان B.  
*f*) قروان B، قرون C. *g*) Deinde C مرحلة et hic addit إلى الباميان ثلث مراحل. *h*) مدر B. *i*) Supplevi بغلان (B lacuna) secundum Ist. ٢٨٦، 5. *k*) B male. *l*) استوروفان B. *m*) C haec om. *n*) B male. *o*) C haec ad وتأخذ om. *p*) B male. *q*) C haec om. *r*) B male. *s*) C haec om. *t*) B male. *u*) C haec om. *v*) B male. *w*) C haec om. *x*) B male. *y*) C haec om. *z*) B male. *aa*) C haec om. *ab*) B male. *ac*) C haec om. *ad*) B male. *ae*) C haec om. *af*) B male. *ag*) C haec om. *ah*) B male. *ai*) C haec om. *aj*) B male. *ak*) C haec om. *al*) B male. *am*) C haec om. *an*) B male. *ao*) C haec om. *ap*) B male. *aq*) C haec om. *ar*) B male. *as*) C haec om. *at*) B male. *au*) C haec om. *av*) B male. *aw*) C haec om. *ax*) B male. *ay*) C haec om. *az*) B male. *ba*) C haec om. *bb*) B male. *bc*) C haec om. *bd*) B male. *be*) C haec om. *bf*) B male. *bg*) C haec om. *bh*) B male. *bi*) C haec om. *bj*) B male. *bk*) C haec om. *bl*) B male. *bm*) C haec om. *bn*) B male. *bo*) C haec om. *bp*) B male. *bq*) C haec om. *br*) B male. *bs*) C haec om. *bt*) B male. *bu*) C haec om. *bv*) B male. *bw*) C haec om. *bx*) B male. *by*) C haec om. *bz*) B male. *ca*) C haec om. *cb*) B male. *cc*) C haec om. *cd*) B male. *ce*) C haec om. *cf*) B male. *cg*) C haec om. *ch*) B male. *ci*) C haec om. *cj*) B male. *ck*) C haec om. *cl*) B male. *cm*) C haec om. *cn*) B male. *co*) C haec om. *cp*) B male. *cq*) C haec om. *cr*) B male. *cs*) C haec om. *ct*) B male. *cu*) C haec om. *cv*) B male. *cw*) C haec om. *cx*) B male. *cy*) C haec om. *cz*) B male. *da*) C haec om. *db*) B male. *dc*) C haec om. *dd*) B male. *de*) C haec om. *df*) B male. *dg*) C haec om. *dh*) B male. *di*) C haec om. *dj*) B male. *dk*) C haec om. *dl*) B male. *dm*) C haec om. *dn*) B male. *do*) C haec om. *dp*) B male. *dq*) C haec om. *dr*) B male. *ds*) C haec om. *dt*) B male. *du*) C haec om. *dv*) B male. *dw*) C haec om. *dx*) B male. *dy*) C haec om. *dz*) B male. *ea*) C haec om. *eb*) B male. *ec*) C haec om. *ed*) B male. *ee*) C haec om. *ef*) B male. *eg*) C haec om. *eh*) B male. *ei*) C haec om. *ej*) B male. *ek*) C haec om. *el*) B male. *em*) C haec om. *en*) B male. *eo*) C haec om. *ep*) B male. *eq*) C haec om. *er*) B male. *es*) C haec om. *et*) B male. *eu*) C haec om. *ev*) B male. *ew*) C haec om. *ex*) B male. *ey*) C haec om. *ez*) B male. *fa*) C haec om. *fb*) B male. *fc*) C haec om. *fd*) B male. *fe*) C haec om. *ff*) B male. *fg*) C haec om. *fh*) B male. *fi*) C haec om. *fj*) B male. *fk*) C haec om. *fl*) B male. *fm*) C haec om. *fn*) B male. *fo*) C haec om. *fp*) B male. *fq*) C haec om. *fr*) B male. *fs*) C haec om. *ft*) B male. *fu*) C haec om. *fv*) B male. *fw*) C haec om. *fx*) B male. *fy*) C haec om. *fz*) B male. *ga*) C haec om. *gb*) B male. *gc*) C haec om. *gd*) B male. *ge*) C haec om. *gf*) B male. *gg*) C haec om. *gh*) B male. *gi*) C haec om. *gj*) B male. *gk*) C haec om. *gl*) B male. *gm*) C haec om. *gn*) B male. *go*) C haec om. *gp*) B male. *gq*) C haec om. *gr*) B male. *gs*) C haec om. *gt*) B male. *gu*) C haec om. *gv*) B male. *gw*) C haec om. *gx*) B male. *gy*) C haec om. *gz*) B male. *ha*) C haec om. *hb*) B male. *hc*) C haec om. *hd*) B male. *he*) C haec om. *hf*) B male. *hg*) C haec om. *hh*) B male. *hi*) C haec om. *hj*) B male. *hk*) C haec om. *hl*) B male. *hm*) C haec om. *hn*) B male. *ho*) C haec om. *hp*) B male. *hq*) C haec om. *hr*) B male. *hs*) C haec om. *ht*) B male. *hu*) C haec om. *hv*) B male. *hw*) C haec om. *hx*) B male. *hy*) C haec om. *hz*) B male. *ia*) C haec om. *ib*) B male. *ic*) C haec om. *id*) B male. *ie*) C haec om. *if*) B male. *ig*) C haec om. *ih*) B male. *ii*) C haec om. *ij*) B male. *ik*) C haec om. *il*) B male. *im*) C haec om. *in*) B male. *io*) C haec om. *ip*) B male. *iq*) C haec om. *ir*) B male. *is*) C haec om. *it*) B male. *iu*) C haec om. *iv*) B male. *iw*) C haec om. *ix*) B male. *iy*) C haec om. *iz*) B male. *ja*) C haec om. *jb*) B male. *jc*) C haec om. *jd*) B male. *je*) C haec om. *jf*) B male. *jj*) C haec om. *jh*) B male. *ji*) C haec om. *jj*) B male. *jk*) C haec om. *jl*) B male. *jm*) C haec om. *jn*) B male. *jo*) C haec om. *jp*) B male. *jq*) C haec om. *jr*) B male. *js*) C haec om. *jt*) B male. *ju*) C haec om. *ju*) B male. *kv*) C haec om. *kw*) B male. *kx*) C haec om. *ky*) B male. *kz*) C haec om. *la*) C haec om. *lb*) B male. *lc*) C haec om. *ld*) B male. *le*) C haec om. *lf*) B male. *lg*) C haec om. *lh*) B male. *li*) C haec om. *lj*) B male. *lk*) C haec om. *ll*) B male. *lm*) C haec om. *ln*) B male. *lo*) C haec om. *lp*) B male. *lq*) C haec om. *lr*) B male. *ls*) C haec om. *lt*) B male. *lu*) C haec om. *lv*) B male. *lw*) C haec om. *lx*) B male. *ly*) C haec om. *lz*) B male. *ma*) C haec om. *mb*) B male. *mc*) C haec om. *md*) B male. *me*) C haec om. *mf*) B male. *mg*) C haec om. *mh*) B male. *mi*) C haec om. *mj*) B male. *mk*) C haec om. *ml*) B male. *mm*) C haec om. *mn*) B male. *mo*) C haec om. *mp*) B male. *mq*) C haec om. *mr*) B male. *ms*) C haec om. *mt*) B male. *mu*) C haec om. *mv*) B male. *mw*) C haec om. *mx*) B male. *my*) C haec om. *mz*) B male. *na*) C haec om. *nb*) B male. *nc*) C haec om. *nd*) B male. *ne*) C haec om. *nf*) B male. *ng*) C haec om. *nh*) B male. *ni*) C haec om. *nj*) B male. *nk*) C haec om. *nl*) B male. *nm*) C haec om. *nn*) B male. *no*) C haec om. *np*) B male. *nq*) C haec om. *nr*) B male. *ns*) C haec om. *nt*) B male. *nu*) C haec om. *nv*) B male. *nw*) C haec om. *nx*) B male. *ny*) C haec om. *nz*) B male. *oa*) C haec om. *ob*) B male. *oc*) C haec om. *od*) B male. *oe*) C haec om. *of*) B male. *og*) C haec om. *oh*) B male. *oi*) C haec om. *oj*) B male. *ok*) C haec om. *ol*) B male. *om*) C haec om. *on*) B male. *oo*) C haec om. *op*) B male. *oq*) C haec om. *or*) B male. *os*) C haec om. *ot*) B male. *ou*) C haec om. *ov*) B male. *ow*) C haec om. *ox*) B male. *oy*) C haec om. *oz*) B male. *pa*) C haec om. *pb*) B male. *pc*) C haec om. *pd*) B male. *pe*) C haec om. *pf*) B male. *pg*) C haec om. *ph*) B male. *pi*) C haec om. *pj*) B male. *pk*) C haec om. *pl*) B male. *pm*) C haec om. *pn*) B male. *po*) C haec om. *pp*) B male. *pq*) C haec om. *pr*) B male. *ps*) C haec om. *pt*) B male. *pu*) C haec om. *pv*) B male. *pw*) C haec om. *px*) B male. *py*) C haec om. *pz*) B male. *qa*) C haec om. *qb*) B male. *qc*) C haec om. *qd*) B male. *qe*) C haec om. *qf*) B male. *qg*) C haec om. *qh*) B male. *qi*) C haec om. *qj*) B male. *qk*) C haec om. *ql*) B male. *qm*) C haec om. *qn*) B male. *qo*) C haec om. *qp*) B male. *qq*) C haec om. *qr*) B male. *qs*) C haec om. *qt*) B male. *qu*) C haec om. *qv*) B male. *qw*) C haec om. *qx*) B male. *qy*) C haec om. *qz*) B male. *ra*) C haec om. *rb*) B male. *rc*) C haec om. *rd*) B male. *re*) C haec om. *rf*) B male. *rg*) C haec om. *rh*) B male. *ri*) C haec om. *rj*) B male. *rk*) C haec om. *rl*) B male. *rm*) C haec om. *rn*) B male. *ro*) C haec om. *rp*) B male. *rq*) C haec om. *rr*) B male. *rs*) C haec om. *rt*) B male. *ru*) C haec om. *rv*) B male. *rw*) C haec om. *rx*) B male. *ry*) C haec om. *rz*) B male. *sa*) C haec om. *sb*) B male. *sc*) C haec om. *sd*) B male. *se*) C haec om. *sf*) B male. *sg*) C haec om. *sh*) B male. *si*) C haec om. *sj*) B male. *sk*) C haec om. *sl*) B male. *sm*) C haec om. *sn*) B male. *so*) C haec om. *sp*) B male. *sq*) C haec om. *sr*) B male. *ss*) C haec om. *st*) B male. *su*) C haec om. *sv*) B male. *sw*) C haec om. *sx*) B male. *sy*) C haec om. *sz*) B male. *ta*) C haec om. *tb*) B male. *tc*) C haec om. *td*) B male. *te*) C haec om. *tf*) B male. *tg*) C haec om. *th*) B male. *ti*) C haec om. *tj*) B male. *tk*) C haec om. *tl*) B male. *tm*) C haec om. *tn*) B male. *to*) C haec om. *tp*) B male. *tq*) C haec om. *tr*) B male. *ts*) C haec om. *tt*) B male. *tu*) C haec om. *tv*) B male. *tw*) C haec om. *tx*) B male. *ty*) C haec om. *tz*) B male. *ua*) C haec om. *ub*) B male. *uc*) C haec om. *ud*) B male. *ue*) C haec om. *uf*) B male. *ug*) C haec om. *uh*) B male. *ui*) C haec om. *uj*) B male. *uk*) C haec om. *ul*) B male. *um*) C haec om. *un*) B male. *uo*) C haec om. *up*) B male. *uq*) C haec om. *ur*) B male. *us*) C haec om. *ut*) B male. *uu*) C haec om. *uv*) B male. *uw*) C haec om. *ux*) B male. *uy*) C haec om. *uz*) B male. *va*) C haec om. *vb*) B male. *vc*) C haec om. *vd*) B male. *ve*) C haec om. *vf*) B male. *vg*) C haec om. *vh*) B male. *vi*) C haec om. *vj*) B male. *vk*) C haec om. *vl*) B male. *vm*) C haec om. *vn*) B male. *vo*) C haec om. *vp*) B male. *vq*) C haec om. *vr*) B male. *vs*) C haec om. *vt*) B male. *vu*) C haec om. *vv*) B male. *vw*) C haec om. *vx*) B male. *vy*) C haec om. *vz*) B male. *wa*) C haec om. *wb*) B male. *wc*) C haec om. *wd*) B male. *we*) C haec om. *wf*) B male. *wg*) C haec om. *wh*) B male. *wi*) C haec om. *wj*) B male. *wk*) C haec om. *wl*) B male. *wm*) C haec om. *wn*) B male. *wo*) C haec om. *wp*) B male. *wq*) C haec om. *wr*) B male. *ws*) C haec om. *wt*) B male. *wu*) C haec om. *wv*) B male. *ww*) C haec om. *wx*) B male. *wy*) C haec om. *wz*) B male. *xa*) C haec om. *xb*) B male. *xc*) C haec om. *xd*) B male. *xe*) C haec om. *xf*) B male. *xg*) C haec om. *xh*) B male. *xi*) C haec om. *xj*) B male. *xk*) C haec om. *xl*) B male. *xm*) C haec om. *xn*) B male. *xo*) C haec om. *xp*) B male. *xq*) C haec om. *xr*) B male. *xs*) C haec om. *xt*) B male. *xu*) C haec om. *xv*) B male. *xw*) C haec om. *xx*) B male. *xy*) C haec om. *xz*) B male. *ya*) C haec om. *yb*) B male. *yc*) C haec om. *yd*) B male. *ye*) C haec om. *yf*) B male. *yg*) C haec om. *yh*) B male. *yi*) C haec om. *yj*) B male. *yk*) C haec om. *yl*) B male. *ym*) C haec om. *yn*) B male. *yo*) C haec om. *yp*) B male. *yq*) C haec om. *yr*) B male. *ys*) C haec om. *yt*) B male. *yu*) C haec om. *yv*) B male. *yw*) C haec om. *yx*) B male. *yy*) C haec om. *yz*) B male. *za*) C haec om. *zb*) B male. *zc*) C haec om. *zd*) B male. *ze*) C haec om. *zf*) B male. *zg*) C haec om. *zh*) B male. *zi*) C haec om. *zj*) B male. *zk*) C haec om. *zl*) B male. *zm*) C haec om. *zn*) B male. *zo*) C haec om. *zp*) B male. *zq*) C haec om. *zr*) B male. *zs*) C haec om. *zt*) B male. *zu*) C haec om. *zv*) B male. *zw*) C haec om. *zx*) B male. *zy*) C haec om. *zz*) B male.

مرحلة، وتأخذ بين اليهودية الى القلع مرحلة ثم الى اشبورقان *a* مثلها ثم الى  
 السدرة *b* مرحلة ثم الى الدسناجرده *c* مرحلة ثم الى بلخ نصف مرحلة،  
 وتأخذ من اليهودية الى قصر الامير مرحلة ثم الى فارباب *d* مرحلة ثم \* الى  
 كرك مرحلة ثم الى الطالقان مرحلة، وتأخذ من اليهودية الى أنبار مرحلة  
 ثم الى رباط مرحلة ثم الى بلخ مرحلة، وتأخذ من فارباب الى أسنانه مرحلة *e*  
 ثم الى جوبين وملين *f* مرحلة ثم الى أندخود *g* مرحلة ثم الى رباط أفريغون  
 مرحلة ثم الى قنّى غياث *h* مرحلة ثم الى كركوه مرحلة *i* وتأخذ من مرو  
 الى فازه مرحلة ثم الى مهدي آباد مرحلة ثم الى بختيار آباد *k* مرحلة ثم الى  
 القرينين *l* مرحلة ثم الى أسدابان *m* مرحلة او ثم الى خوزان *n* مرحلة ثم الى  
 قصر أحنف يريدين ثم الى أرسكن *o* مرحلة ثم الى الأسراب مرحلة ثم الى <sup>10</sup>

*a*) B السورقان. In C hoc itin. doest. Ibn Khord. ٣٣, 11 et Qod. N., 16  
 الشبورقان. *b*) B البندرة. Constat lectio commentario Qodamae N., 18 seqq.  
 et quoque est apud Ibn Khord. *c*) B الدسكروه; Qodama ut rec., Ibn Khord.  
 دست كرك. *d*) B مارات, mox مارات; recte C. *e*) C haec om., sed alio loco  
 habet: وتأخذ من اليهودية الى قصر الامير مرحلة ثم الى رباط مرحلة ثم الى  
 مرحلة بلخ. Sequitur hinc قصر الامير non esse N. P. sed significare locum  
 principis nempe Anbar; cf. Ist. ٢٧. Deinde B اسنانه. *f*) B حوبين وملين, C  
 حوس وملين. *g*) B اندرحون, C اندخوى ut nunc scribitur nomen.  
*h*) B غياث, O قير غياث. *i*) B فار. In C hoc itin. desideratur. In *Djih.*  
*Numa* ٣٣٦, 17 in فارس corruptum est. Vid. Jāqūt in v. *k*) B دكراباد; apud  
 Ibn Khord. ٣٢, 3 edidi ابان يحيى; *Djih.* *Numa* habet حتاباد. V. Jāqūt in v.  
*l*) B القرنتمن. *m*) B اسداب, secutus sum Ibn Khord., Qod. et *Djih.* *Numa*.  
*n*) C حوران. Apud Ist. ٣١١ et Ibn Hauq. ٣١٥ minus recte edidi خوزان; vid.  
 Jāqūt in v. *Djih.* *Numa* male حوراب. *o*) B اسكرن. Secutus sum Ibn Khord.  
 et Qodama, coll. nomine رسكن, apud Jāqūt. Ad hanc stationem a Kaçr Ahnaf  
 per urbem Marwarūdh iter est longius, nempe 10 Paras.

فنجاباذ *a* مرحلة ثم الى الطائفان مرحلة ثم الى كسكان *b* مرحلة ثم الى  
 ابينودية مرحلة، وتأخذ من مروء الى جروجرد مرحلة ثم الى الدندانقان  
 مرحلة ثم الى تلسنانه *d* مرحلة ثم الى اشترمقاه مرحلة ثم الى سرخس  
 مرحلة، وتأخذ من مروء الى كشميين *f* مرحلة ثم الى رباط الجديد *g* مرحلة  
 ٥ ثم الى رباط نصرك مرحلة ثم الى جب *h* حاد مرحلة ثم الى رباط بارس  
 مرحلة ثم الى آمل مرحلة \* ثم الى جيكون فرسخاء *e* وتأخذ من ابشين *k*  
 الى رباط شورا مرحلة ثم الى رباط شار *m* مرحلة ثم الى قرية القاضي مرحلة  
 ثم الى شورمين *n* مرحلة ثم الى قرية الماجوس مرحلة ثم الى خاره *e* مرحلة  
 ثم الى رباط مينه *p* مرحلة ثم الى كروخ مرحلة ثم الى هراة مرحلة *e*  
 10 وتأخذ من ابشين الى رباط كروزان مرحلة ثم الى مركز *q* مرحلة ثم الى  
 رباط روز *r* مرحلة \* ثم الى مروء الرون مرحلة ثم الى جسر حره مرحلة ثم  
 الى الطائفان مرحلة، ومن ابشين الى دز *t* الى مروء الرون *u* فراسخ *u*

*a*) B sine punctis. Secutus sum Ibn Khord. ٣٢, 8. *b*) Sic B cum ح et  
 Qodāma ٢١, 7. Aliae lectiones apud Ibn Khord. ٣٢ i. Hinc apud Ibn Khord.  
 et Qodāma via pergit per stationes قصر خوط et ارغين ad urbem Farayāb  
 et porro (vid. supra) per القاع ad Shabūrgan. *c*) C مروء الشاه. Deinde B  
 جَنُوجَرْدَ Jaqūt ٢٧١, 11, كَنُولَرِدَ Ibn Khord. ٢٤, 10, بِنُوجَرْدَ Jaqūt  
*d*) B بلستانه; cf. Ibn Khord. ٢٤ k. *e*) B استرمغان; cf. Ibn Khord. ann. i.  
 Inter hanc stationem et Sarakhs Ibn Khord. et Qod. ponunt قصر النجار  
*f*) B كشميين, C كشميين. Stationes Ibn Khord. et Qod. ab iis huius itinerarii  
 differunt, propter causam a Sprengero p. 16 allatam. *g*) C الرباط السيد (sic).  
 (B sine punctis). *h*) C بتر. *i*) C om. *k*) B ابشين hic et infra. *l*) B سور.  
*m*) B سار. *n*) B sine punctis. *o*) C حاره. *p*) B ميناه. *q*) In C lacuna.  
*r*) B روز, C روز. *s*) Sic B, Sprenger p. 51 legit خر. *t*) B انشمن للمادري.  
*u*) C haec non habet: sed مرحلة الى القصر الاعلى مرحلة وتأخذ من ابشين الى القصر الاعلى مرحلة  
 وتأخذ Hic insuper haec itineraria addit: ثم الى مروء (littera deleta est) مرحلة  
 من مروء الرون الى قديمي مرحلة ثم الى رباط عمدي (عربي ٣٣٦, 19 *Djih. Numa*)

وتأخذ من هراة الى اسفراره ٣ مراحل والى ملن او الى كروخ او الى باشان  
 مرحلة مرحلة وتأخذ من باشان الى خيساره مرحلة ثم الى استريبان،  
 مرحلة ثم الى مارآباد مرحلة ثم الى أوفه مرحلة ثم الى خشت d مرحلة  
 وانت في الغرور، وتأخذ من هراة الى بينة f مرحلتين ثم الى كيف مرحلة  
 ثم الى بَغشور g مرحلة ٥  
 ٥ وتأخذ من غزنين الى رباط البارد مرحلة ثم الى اسناخ h مرحلة ثم الى  
 حنس، مرحلة ثم الى الباميان مرحلة، وتأخذ من غزنين الى كَرديز e  
 مرحلة ثم الى اوغ مرحلة ثم الى لجان i \* وبها عين ماه m ثم الى ويهند  
 تمام n iv منزلاً \* وانت في بلاد السند والهند m ٥ وتأخذ من بست الى رباط  
 فيروزقند e مرحلة ثم الى ميعون p مرحلة ثم الى رباط كَشَر q مرحلة ثم الى 10  
 بَنجَوَى r مرحلة ثم الى بكراباده مرحلة ثم الى خرساد e مرحلة ثم الى

مرحلة ثم الى رباط جعفرى مرحلة ثم الى رباط ابي نعيم (بونعيمى *Djik. Numa*)  
 مرحلة ثم الى سرخس مرحلة، وتأخذ من مرو الروذ الى قصر احنف مرحلة  
 ثم الى لوكمر مرحلة ثم الى قرمنس (?قرينين sic, l. مرحلة ثم الى رباط الامير  
 مرحلة ثم الى رباط آخر مرحلة ثم الى حيرند (جيتنج l. مرحلة ثم الى  
 مرو مرحلة، وتأخذ من مروذ (sic) الى قصر احنف مرحلة ثم الى بَغشور  
 مرحلة ثم الى القرينين مرحلة ثم الى نبوه مرحلة ثم الى بانغيس مرحلة

a) B اسفران. b) B حنبار، C حننان. c) C اسمران، C اسمران. d) B  
 فف B كيف Pro. ثلثه C، سنه B f). بالغور C e). خسث C، حسث C.  
 g) B بَغشور، C بَغشور. h) B sine punctis. i) Sic C، B حنس. k) B  
 كَرديه. Vid. Jaqut in v. l) B indistincte, sine punctis. m) C om.  
 n) C تسعة عشر. o) B فمذ، C om. sine lac. Vid. Ist. ٢٤٨ et ٢٥٠.  
 p) B ميعوف. q) B كمر، C om. sine lac. Rec. monente Marq. Cf. Ist.  
 ٢٥٠ d, Ibn Hauq. ٣٠٥ q. r) B مسكوان، C مسكواى.

s) B نكراباد. Apud Ist. recepi تكين ابان.

t) B حرساه. Apud Ist. recepi خرسانة (cod. F quoque habet).

رباط سراب مرحلة ثم الى رباط الاوقل a مرحلة ثم الى خنكل اباذ b مرحلة ثم الى قرية غرم c مرحلة ثم الى قرية خاست d مرحلة \* ثم الى قرية جومة مرحلة ثم الى خايسار f مرحلة، وتأخذ من سفنجاي و الى رباط مرحلة ثم الى جنكي h مرحلة ثم الى رباط الحاجرية i مرحلة ثم الى بناجوي k مرحلة، وتأخذ من بست الى داورا l مراحل ثم الى الغور مرحلة m وتأخذ من زرنج الى كركويه مرحلة ثم الى بشتري n مرحلة ثم الى جوين o مرحلة ثم الى بستك p مرحلة ثم الى كنجري q مرحلة ثم الى سرشك r مرحلة ثم الى وادي قرة مرحلة \* ثم الى فرة مرحلة s ثم الى درة مرحلة ثم الى كوستان مرحلة ثم الى جاشان t مرحلة ثم الى قناة سري u مرحلة ثم الى اللجبل 10 الاسود مرحلة ثم الى جلمان مرحلة ثم الى هراة مرحلة v وتأخذ من زرنج الى زانبوي w مرحلة ثم الى سروزن x مرحلة ثم الى حوروي y مرحلة ثم الى دهبك z مرحلة ثم الى رباط كرودين مرحلة ثم الى رباط قهستان aa مرحلة ثم الى رباط عبد الله مرحلة ثم الى بست مرحلة v وتأخذ من زرنج الى جزه z ٣ مراحل ثم الى \* قرة او الى القرنين مرحلتين مرحلتين aa ومن فرة الى نه 15 مرحلة ومن زرنج الى الطاق مرحلة ومن زرنج الى كيش ٣٠ فسحًا

- a) B الاوز. In C haec statio deest. b) B حمكل اباذ, C جيكل اباد. c) B عرم. d) B sine punctis, C حاشب cf. Ist. ٢٥. l (cod. F حاست). e) B om. C habet. جرمه. f) B حاشان, C حاسان. g) B سماور. C hoc itin. om. Vid. Ist. ٢٥. h) B sine punctis. i) B للحجرة. k) B للجران. l) B دوار, C داورا. m) B دشمن, C (sic) سبيري بريدين. Vid. Ist. ٢٤٨. i. n) B حور. o) B بست, C semel لبستك (fort. البستك), semel ut recepi. Cf. Ist. ٢٤٨. l, Ibn Hauq. ٣.٤, 15. p) B كياجين, C كبخر. q) C شك. r) C om. Deinde B et C ذرة. s) B خاشان; apud Ist. recepi, sed vid. p. ٢٤٨. e et Ibn Hauq. ٣.٥. b. t) C سرير. u) B زانبوي. v) C اسوزن. w) B حوروزن, C حورويت. Addidi مرحلة. x) B دهبك. Haec et statio seq. in C desiderantur. Pro كروين B كروين. y) B هفشان, C ut recepi. z) B جزه. aa) B نه. Seqq. ad وتأخذ in C non sunt. Pro الفريتين مرحلتين C aa)

وتأخذ من قايين الى تون مرحلة وتأخذ من قايين الى يُنَايد٥ مرحلتين  
 ثم الى كُنْدَر مثلها ثم الى طُوَيْثِيث٥ بريدتين، ومن يَنْبَد الى سَنْكَنْ٥  
 مرحلة ثم الى جايمن٥ مرحلة ثم الى مَالِن كواخْرزَه مرحلة ثم الى بُوْرْجَان٥  
 مرحلتين \* ثم الى المَلَّاحَة مرحلة ثم الى القصر مرحلة٥٥، وتأخذ من نيسابور  
 الى بيسكند٥ مرحلة ثم الى حسيْناباذ مرحلة ثم الى خُسْرُوْجْرُد٥ مرحلة ثم  
 الى \* التُّبُق او الى ك٥ يحيى اباذ مرحلة ثم الى مَزِيْنَان وَيَهْمَن اباذ مرحلة  
 ثم الى اَسْدَاباذ مرحلة ثم الى هَفْدَر٥ مرحلة٥٥ وتأخذ من نيسابور الى  
 قصر الرِّيْح٥ مرحلة ثم الى الرَّمَادَة٥ مرحلة ثم الى صاهه٥ مرحلة ثم الى  
 مزدوران مرحلة ثم الى اوْكِينَة٥ مرحلة ثم الى سرخس مرحلة، وتأخذ من  
 قصر الرِّيْح الى فَرْهَاكْرُد٥ مرحلة ثم الى نوْكِد٥٥ مرحلة ثم الى مَلَايْكْرِد٥٥  
 مرحلة ثم الى بُوْرْجَان مرحلة٥٥ ثم الى كَلْنَا مرحلة ثم الى المَق٥٥ مرحلة ثم الى

- b) B. ساند et بياوز، بنايذ C، ساند et ساند mox، سانساند B.   
 C. طريست. C habet duo itineraria, alterum a Qain ad Kondor, alterum a  
 Qain ad Tun، قايين الى سنان، قايين الى تون.   
 c) B et C. سنان. d) B. جاتمن، C. حاتمن. e) B. كواخرون.   
 f) B. نورحجان، C. بيزجان. g) C om. h) B. نيسكند، C. بيبكند؛ cf.   
 Ibn Khord. ٣٣، 9 et ann. k. Ibn Rosteh ١٧، 6 بيشكند et Edrisi II, p 177   
 سنكرد، Edrisi. Post hanc stationem desideratur statio, quam ceteri   
 نهبذ appellant. i) B. جسر وجود et om. مرحلة. In C الى deest. k) C om.   
 بحمي ناذ، v. Ibn Khord. l. 7, Ibn Rosteh l. 1. Deinde B   
 يحييلاذ. l) B. هقدر، C hanc stationem non addit; vid. Ist. p. ٣١٤ d et   
 Ibn Rosteh l.v.e. Ibn Khord. هفتكند. m) Sive دَرَبَاد، Jaqūbī, ٢٧، 2. Male   
 Jaqut II, ٥٧، 14. دَرَبَاذ. n) Sive خاكساران، Jaqūbī l. 3; cf.   
 خاكساران apud Jaqut. o) B. صاهه. p) B sine punctis; Ibn Khord. ٢٤، 5.   
 ابكينة. q) Ibn Rosteh ١٧، 7. فرهاكرد. r) B sine punctis. s) Sic B; C   
 بلاركرد. Pro hac et praeced. Ibn R. سنْبوسجرد. t) B om. u) Sic B, C   
 التو ut vid. et sic legi posset in B.

أمدد مرحلة ثم إلى هراة مرحلة ٥ وتأخذ من القصر إلى الملاحه مرحلة  
 ثم إلى سنكان ٥ مرحلة ثم إلى يُنابيد مرحلتين ٥ وتأخذ من نيسابور  
 إلى كلكاو ٥ مرحلة ثم إلى الدارين مرحلة ثم إلى نممكن ٥ مرحلة فمن أراد  
 نسا أخذ إلى ريك مرحلة ثم إلى فرخان ٢ مرحلة ثم إلى بردر مرحلة ثم  
 ٥ إلى بغداد ٥ مرحلة ثم إلى نسا مرحلة، ومن أراد إبيورد أخذ إلى  
 ذراوند ٥ مرحلة ثم إلى حويران؛ مرحلة \* ثم إلى قلميهين مرحلة ثم إلى  
 أبيورد مرحلة ومن قلميهين إلى كوفن مرحلة ومن كوفن إلى إبيورد  
 مرحلة ٥ وتأخذ من نيسابور إلى بغيشن؛ مرحلة ثم إلى القرية الحمراء  
 مرحلة ثم إلى المشهد ٥ مرحلة ثم إلى طليان بريدتين ٥ وتأخذ من نيسابور  
 ١٠ إلى نشديغن ٥ مرحلة ثم إلى رباط مرحلة ثم إلى آخر مرحلة ثم إلى  
 طريثيث مرحلة، وتأخذ من نيسابور إلى ريوند مرحلة ثم إلى مهرجان ٥  
 مرحلتين ثم إلى اسفراين ٢ مثلها، وقد اختصنا مسافات هذا الاقليم ٥

a) C sine art. ملاحه C. b) B et C. سكان. c) C addit: ومن الرمادة او صاحبه. d) B et C. كلكاو B. إلى نوقان. e) B et C. نممكن. f) B et C. فرخان. g) C. معداوه. h) Sic B; C. ذراوند. i) Sic C; B. حويران. k) C om. B habet et قلميهين. Sprenger p. 51 legit قلميهين. l) B et C. بغيشن. Apud Ibn Khord. ٢٢, 3 recepi, sed apud Ibn Rosteh ١٧ ult. ومنهما إلى العقبة مرحلة مرحلة. m) C add.: نوقان. n) C add.: نوقان. o) C. نغيسن. p) C add. وتأخذ من نيسابور إلى كلكاو أو إلى بغيشن أو إلى Supra nempe C sic habet: العقبة أو [إلى] بشديغن أو إلى ريوند مرحلة مزدوران. Significatur autem nomine dictus, quem Qodāma ٢.٢, 1 seq. appellat. q) C add. رباط. r) C add. اشديغن semel، بشديغن C، نشديغن B. السقبة. s) C add. وتأخذ من نسا إلى رباط مرغر. t) C addit itin.: اسفراين C. ٢. u) C. مهرجان. v) C. مرحلة ثم إلى براروند مرحلة ثم إلى جرمقان مرحلة، ومن نسا إلى كوفن ٢٥ فرسخا. In C itineraria plane alio ordine sunt disposita.



## اقليم الديلم

هذا اقليم القز والصوف به صنّاع حدائق، وفواكه تاكمل الى الآفاق *a*،  
 وبزّة معروف \* بمصر والعراق *b* « كثير الامطار *c*، مستقيم الاسعار « مصر طريف،  
 \* ولهم عمل *d* لطيف « يجلبون الشريف، ويرجمون الضعيف « كبراء في الفقه واجلّة  
 في الحديث رجال في القتال وكلّ عفيف، رسوم حسان وذييل نظيف، بحر *e*  
 عميق به مدن نظيف *e*، به اسماء سرّية وضياح جلييلة وفواكه *f* لذيدة  
 واشياء متضادّة وارزاز كثيرة به تين وزيتون واترنج وخرنوب كثير اعناب،  
 حسن الاعناب، رساتييق رحاب، ومدن طياب *g*، وخيش عاجب « واسم  
 كبير، وما غزير، ودخل كثير، وبزّ خطير *h* « وأنما نسيناه الى الديلم لان  
 به ديارم وفيه ملكم ومنه منبعلهم وهم اليوم قوم قد استولوا *i* على ما يُصاقبهم *10*  
 من البلدان واحتنوا على ائمة الاسلام، وانعن لهم الخاص والعام « ولم نجد لهذا  
 الاقليم اسماً يجمع؛ كوره فاضغناه اليهم ولقّبناه بهم لنفصل كوره ونشهره *k* امره  
 وليس هو بالكبير ولا مدنه بالكثير ولولا ان اسم الجبال مشتق *l*، ولها من  
 العراى حظاً لاضفنا هذا الاقليم اليها وجعلنا الرقى مضرها وقومس *m* من  
 نواحيها *o* وهذا شكله ومثاله *n* *15*

وقد جعلناه *o* خمس كور اولها من قبل خراسان قومس ثم جرجان  
 ثم طبرستان ثم الديلمان *p* ثم الخزر والبحيرة متوسطة في هذه الكور *q* غير  
 قومس فلها *r* متعالية في الجبال \* متوسطة بين الرقى وخراسان تفصل بينها وبين  
 البحيرة كورة طبرستان *s* *15* فلما قومس، فلها كورة رحبة نزهة \* حسنة الفواكه  
 وهي ثمانون فرسخاً في سبعين واكثرها جبال قليلة المدن خفيفة الاهل كثيرة *20*

a) C العراف. b) في الثلاث C. c) الامصار B. d) وعمل C. e) C addit  
 وجيش et deinde طياب B. g) وفواكها C. f) وضياعا et habet اسماء et ترى  
 لمفصل - ويشهر B. k) كورة C. Deinde C. بجمعه B. i) استنوا B. h) طياب C  
 Cetera ad in C desiderantur. l) امره omisso ونشهره C  
 et mox مستم B. i) جعلنا هذا C. o) Hic p. 168 sequitur in B mappa. n) وقوم B. m) حظ  
 C om. s) لانها C. r) الا. Deinde C. الكورة B. q) دنيلمان C. p) الاقليم

الانعام ثقيلة الخراج معتدلة الهواء *a* قصبتها الدامغان ومدنها سمنان بسطلم  
 زغنة *b* بيار مغون *c* *٥* واما جرجان فلها كورة سهلية \* جبلية نولا البرد  
 لعلت فيها النخيل ذات اترنج وزيتون وعناب وتين غزيرة الانهار كثيرة  
 البساتين لها رستاق جليل والجزرات بها كثير والبحر قريب والمصر طريف  
*٥* والاسم كبير *d* والخراج ثقيل اسم القصبه وفي مصر الاقليم شهستان ومن مدنها  
 ستراباذ وابسكون اللهم *f* آخر الرباط *٥* واما طبرستان فلها \* كورة سهلية  
 بحرية ولها ايضا جبال *g* كثيرة الامطار قشقة كربة *h* وسخة مبعثة *h* عمه اخبار  
 الارز \* كثيرة الاسماك والثوم وطير الماء وبهاء مزارع الكتان والقنب *k* قصبته  
 آمل ومن مدنها سألوس ميلاء *l* مامطير تونجى *m* سارية طميشة *n* هرى بود *٥*

ضيلح حسنة وقلاع حصينة وفواكه موصوفة وكورة واسعة ورجال شهام *٥*  
 وسهل وجبال الا انها قليلة المدن خفيفة الاهل مع كثرة الانعام والاعنم  
 نفيلة (ثقيلة *l*). الخراج معتدلة الهواء اهل صلاح وستر وادب وعلم وصنعة  
 infra B, رعه *c*, رغه *b*. وحذق يكون ثمانون (sic) فرسخا في سبعين  
 B supra, رعه *c*, رعه *b*. Coniectura scripsi. Deinde B سار.  
 c) B معور. d) B كثر. e) C pro his: ذات اصداد غزيرة الانهار: C  
 كثيرة البساتين رستاق جليل وبحر قريب ودخل كثير ومصر طريف واسم كبير  
 f) Male edidi اللهم apud Ist. ٢.v, 1 et Ibn H. ٣٩, 9. Jāqut I,  
 ٣٥٤, 12 praescribit اللهم, sed p. ٢٠٩ habet اللهم. Cum vocali dhamma quoque  
 editum est Abulfeda ٢٣٧. Dorn, *Caspia*, p. 268 praefert اللهم, sed opinatur  
 (p. 21, 95) nomine اللهم eundem locum significari (*Ahlem*). g) C ايضا  
 h) C add. مشجرة نزهة بها *c*. h) C om. سهلية ولها جبال بحرية  
 i) B ميلاء. Pro مامطير B et C ubique. m) C  
 om. B hic et in mappa برجى, in itin. برجى ubi C. V. Ibn al-Fāqih  
 ٣٠٢. Sec. Ibn Isfandiyyar, *Hist. of Tabaristan*, ed. Browne p. 27 ortum est  
 nomen توران چر *n*. C hic et infra طميشة. Nomen seq. supra in B  
 scribitur هرا. Infra ponitur locus in provincia Djordjan. o) B et C بود, B  
 supra (ubi cum nomine praeced. coniungitur) بود ut recepi.

مَطِيرٍ *a* نامية تَيْبِشَة *b* ۵ واما الدَيْلَمَان فثما \* كورة في الجبال *c* صغيرة المدن  
لا \* ترى ل*d* لباقة ولا علم ولا ديانة \* بل قَم دولة ورجلة *e* وهيبة ولثم رسوم  
عجبية وقرى كثيرة وقد اصفنا اليها الجبيل لان اكثر الناس لا يكادون يفرقون  
بينهم فقصة الديلم *f* بروان *g* ومن مدنها وامره *h* شكيرز؛ تارم خشم *k*  
والجبيل دُولَاب بَيْلَمَان *l* شَهْر *d* كَهَن رُوذ *m* ۵ واما الحَزْر فلها كورة واسعة *e*  
خلف البكيرية قشفة كربة كثيرة الاغنام والعسل واليهود *n* باخرها سد ياجوج  
وماجوج وعلى تخومها بلدان الروم ولها نهران اكثر مدنهم عليهما يقبلان في  
البكيرية وعلى تخومها من قبل جرجان جبل بِنِقْشَلَه *p* قصبته *q* اِتِل ومن مدنها  
بَلْغَار سَمَنْدَر *r* سَوَار بغنده قيشوى خَلِيخ *s* بَلَنْجَر البِيضَة *t*  
الدَامَغَان قصبه صغيرة في حصبة خربة الاطراف رديّة *u* الحَمَامَات لا حسنة *10*  
الاسواق ولا كثيرة الاجلثة غير انها جيدة الهواة وفي اهلها وطاة *v* عليها

مامطير *a* supra مطر *C* منظر. Videtur esse mera repetitio nominis مامطير،  
quod quoque مطير scribitur. Vid. Jaqut in v. et indicem ad Dorn, *Mus. Quellen*,  
IV. Deinde B نامد *C* سامد *B* supra ماميد. Cf. ad Ist. ٣٦g, sed Ibn Isfand.  
p. 56, l. 21, 186 نامد ut Beladh. ٣٣٤ ult. *b*) B h. l. نيميشه supra تيميسه  
*C* quod recepi. Habet quidem Jaqut in v. نيميسه, sed errore, quia dicit nomen  
esse idem quod طميسه (cf. III, ofv, ult.). Cf. Dorn l. l. sub تيميسه et تيميشه  
Significat nomen *rubetum* (Dorn, *Bemerk.* p. 60). *c*) C فيه الجبيل سهل  
فيها (cod. منه) الديلم (الجبيل). *d*) C om. *e*) B ورجله. *f*) C  
pro his: ولايروان *g*) B h. l. وثر انهار ومزارع واشجار وقرى كثيرة قصبته:  
شكبرن *C* شكيرر supra شيكور *B* *i*) ولامتين *C* hic et supra *B* Sic *h*)  
Coniectura scripsi. Deinde B ثارم *k*) B supra حسم infra حشم *C* خشم  
Deinde B الجبيل. *l*) B h. l. بيمان *Abulfeda* ٤٢٨ *Ibn abi Oseib*.  
II, ١٧, 22 شهر فيلمان *m*) C كهزروذ infra كهزروذ *B* ubique  
كهن روذ et كهن روذ *n*) C om. et habet باخرها. *o*) B اكبر — عليها *p*) B  
بلدانهم *C* اكبر — عليها *q*) C add. تسمى. *r*) B سمرقندى *C* سمرقندى  
supra بغند *B* *s*) B سمندى *C* سمندى *t*) B et C  
ut *C* sine punctis. Deinde B مسوى supra دشوره *C* ut recepi. *u*) B et C  
(خلميج ٣٣٣ *Dimashqi* supra B جملج; vid. Jaqut in v. *Apud Ibn*  
*Khord.* ١٢٤ edidi خلميج. Deinde B دلمكر. *v*) B نطا *C* دريه *u*) B نطا.

حصن بثلاثة ابواب باب الرى باب خراسان باب ..... هـ وليم سوقان هـ  
 سفل وعلو كدار صغيرة وقف على رباط أفراوة ودهستان وابناء السبيل ولا  
 يخرج منه كرى، ولا تُقبل عليه زيادة فلم يتوارثونه والجامع في الازقة بهى  
 نظيف وليم حياض \* مثل حياض مرو d وسمان \* على الجادة هـ بها جامع  
 لطيف في السوق f وما يخترقها بالنوبة وحياض تملأ منه وقد خفت g وقبلها  
 قرية سمناك h من نحو الرى بها سوق حارز i وبسطام خفيفة الاهل k كثيرة  
 البساتين حسنة الفواكه نزهة الرستاق، طريفة للجامع \* كنه حصن وسط m  
 الاسواق ولهم ماء جار j ومغون n على سكة خراسان وزغنة زريعة هـ  
 حسنة الثمار o وبيار بلدة لها قلعة واسوار، ومزارع وانهار، وكروم وثمار، وذكر  
 10 بالاقليم p والجبال ولهم خراسان اعمال واييسار q، مع دينين: رجلية r وإعمار، وفي  
 الادب ائمة واعلام، معدن الابل والاسمان s والاعنم، وحذف في بناء وإرسم،  
 ومروآت وصدقات وإسلام، وصلاح عليه الخاص والعام، لا ترى النساء في  
 البلدة بالنهار، ولا بها قبان ولا خمار، ولا بدعة \* يراها الفريقان u ولا غير  
 حنيفي لهم v فقيه ونظار w، ومع ذلك x لهم اسم في الاقطار، وفي الاثروسة y  
 16 عندي علم واخبار، وفي الاملاك اعجيب واسمار، مياسير باموال وانعام z،  
 مشاهير بالطاق واكرام، الا ان لها عيوباً واحزاناً aa ليس بها منبر على رسم  
 البلدان، والسوق في الدور والباعة نسوان، لا bb يؤدون طاعة لسلطان،

a) Lacuna in B et C. b) سوق بن C، سوقين B. c) كدى C. Mox B  
 d) سوق بن C، سوقين B. e) سوق بن C، سوقين B. f) سوق بن C، سوقين B. g) سوق بن C، سوقين B. h) سوق بن C، سوقين B. i) سوق بن C، سوقين B. j) سوق بن C، سوقين B. k) سوق بن C، سوقين B. l) سوق بن C، سوقين B. m) سوق بن C، سوقين B. n) سوق بن C، سوقين B. o) سوق بن C، سوقين B. p) سوق بن C، سوقين B. q) سوق بن C، سوقين B. r) سوق بن C، سوقين B. s) سوق بن C، سوقين B. t) سوق بن C، سوقين B. u) سوق بن C، سوقين B. v) سوق بن C، سوقين B. w) سوق بن C، سوقين B. x) سوق بن C، سوقين B. y) سوق بن C، سوقين B. z) سوق بن C، سوقين B. aa) سوق بن C، سوقين B. bb) سوق بن C، سوقين B.

وأما ضيق لارض ويستنان، بطرجهارة *e* يقسم على رسم أرجان، وتعصب وحش مع احباب كرام ومرجوعة *b* من الديلم الى آل سامان، والارحية تحت الارض والماء محدار *c*، وكونها بمغارة غير مختار، وهى بحصنين بينهما منازل المسجد الكبير فى الحصن الداخلى \* منه باب واحد وفى وسطه قلعة هائلة خراب وللحصن الخارجى *e* ثلاثة ابواب محددة *f* والبيادر داخل الحصن، وأما *e* استقصينا وصفها \* كالقصبات لان *g* اصل اخوالى منها وكل قومسى تراه *h* ببيت المقدس فلعلم انه منها وقد كلوا عرفوا جدنا ابا الطيب الشواط وذكروا انه رحل الى الشام مع ثمانية عشر رجلاً أيام الحمرية *m*

شهرستان فى مصر الاقليم وقصبة جرجان، كثيرة الفواكه والزيتون والرمان، ومشاكله رملة فلسطين *n* فى البلدان، لها بهاء وآيين اهل مروة وانقان، <sup>10</sup> وفيهم نساء وظرف ولطف واحسان، حسنة الاسواق والمساجد والاتيان، جيدة البطيخ واللواء والباذنجان، وكلما عجن الخبز بالزيت والادهان، بها النارنج والاترنج والعناب، والنخل لولا برد يفسد الارطاب، وسلك عجيب شبه ثيران *p*، فهى بلدة سرية عظيمة \* القدر والشان *q*، وانهار عليها جسر ونيقان، وبها علم ودين واشياخ واموال وقد زخرفوا الجامع وازروا لليطان، <sup>15</sup> \* وهو بنصفين كفسا وبغداد *r* وعلى الرسم حذاء المنبر دكان، وازاء دار الامير الى تم ميدان، واذان بنطرب والجان، والخطيب حنفي *s* والاقامة اثنان، ولها البكر ورستانى دهستان، وقد غابت فى \* رياض واشجار واقصاب وخرمارود فلا تنسى فاقه العلم نسيان، به تين وزعرور ورمان، بلا منع ولا طرد ولا

a) B مقسوم كارجان. Deinde C بالطرجهارة B. b) C sine copula. قدامه قلعة هائلة خراب ولهذا الحصن C. e) والمسجد C. d) بنحدار B. c) لمعنيين احدهما لتعلم انا قد C. g) مجددة B. f) باب واحد وللخارج. اوجزنا فى وصف المدن لئلا يطول الكتاب وقد كان يمكننا ذلك والثانى ان. m) C. نفسا C. d) C om. k) احدنا C Deinde عرفنا B. e) تراهها C. h) الحمرية. Appellantur de قريه الحمراء (supra ٣٥٢, 8), v. Ibn Khallie. n. 350 (p. ٣٥٠). Explicatio huius comparationis infra sequitur. p) C. عجب طيب كثيران C. o) وثر C. n) والى دار الامين لا B. r) الشان C. q) C tantum. اشجار B. u) فاقه B. s) وخطيب حنفي C. a) (واذا C). تم.

دفعه اتمان، واجبال عمرة على نعت b لبنان، وخانت ظريفة، ومسجد  
دينار فهذا صحيح كله ولكن d فسمع الآن، هو مصر حرة شديدة مع كرب  
ونبان f، وبراعيث ضاربة اليها صرفنا اسم كركان g، والتين حماة h والماء آكران،  
ومن حلها من بلده فليعدد الاكفان، فان بها منجلاً، يحصد الابدان، وترايم  
e على راس الجمل يوم النحر حزبان z، فماجروح ومضروب وحيران، ولا يفارقم  
هرج وقتل وجيشان، جيش من الديلم والآخر من ترك سامان، وتعضب  
وحش عليه m افريقان، وتشيع مفرط مع خلف قرآن، لها تسعة دروب  
اولها درب سليمان، ثم درب القومسيين ثم درب لشارع حيان، ثم درب  
كندة ثم درب البلادجان n، ودرب الباركة قبله درب خراسان، فهذا ما اتقنته  
10 من o وصف جرجان، وبيكرآباد p ملتزقة بها بينهما نهر وقناطر وفي شبه  
مدينة عمرة بها مساجد q ومشايخ واجلة والمقابر ممتدة تقابل r مصر \* على  
نهر بجسره ولهم نهر آخر \* في العراض، يسمى طيفورى انظف واعذب من  
الآخر ولهم آبار حلوة s وأسترآباد اطيب هواء واصح ماء من جرجان علمتهم  
حوكة، القر حدائق فيه وقد خرب حصنها وانطم الخندق والجامع في السوق  
15 على بابه نهر، وابسكون بحرية عليها حصن من آجر والجامع في السوق  
والنهر طرف البلد وهي فرضة جرجان ومطرح الرحاب u وهي بحرية دون  
ابسكون واخف اهلاً وفيهم تحافة v وآخر مدينة رستاق دهستان على يمينه  
الطريق الى الرباط بها منارة ترى من البعد في وسط القرى وجميع قرى  
دهستان اربع وعشرون قرية وهي من؛ اجل اعمال جرجان w والرباط على  
20 فم المفازة قد خرب السلطان؛ حصنه وكان بثلاثة ابواب وهو عمر ظريف

- a) رفع C. b) على ما وصفنا لك C. c) B insert على Mox C. B sine punctia. d) C sine copula. e) شديدة حرة C. f) وديار C. Mox C. ضاربة. g) Nempe كركان significat lupi, et alibi habet auctor كركان. Cf. quoque Spiegel, *Eran*, p. 122. h) B حما، C حماة. i) منجلا C. j) B sine punctia. k) B sine punctia. l) B الترك (C om. من). m) وعليه B. n) البلادجان C. o) C في. p) ساجعته لك في. q) ونيكرآباد B. r) مع C. s) حسة C add. t) C pro his: وله ار بلدا اكثر مقابر منه. u) C om. v) C add. و. w) ثلاثة C.

مساجد حسنة \* واسواق بهيئة • ومنازل لطيفة واطعمة طيبة ليس به جامع <sup>b</sup> والمسجد العتيق فيه سوارى خشب وله نور وهو اسفل الرباط بموضع يشبه الدندانقان وفي وسط ذلك الموضع مسجد بمنارة لاصحاب الحديث \* وسائر المساجد لاصحاب ابي حنيفة رحه <sup>c</sup>

أمل قصبة طبستان بلدة لها نكر وشان، بها ثياب عجيبة حسان <sup>d</sup> ومرافق وخصائص وبيمارستان، ولهم مع ذلك جامعان، في العتيق نهر واشجار يلى في طرف الاسواق، والآخر بقربه <sup>e</sup> احاط بكل جامع رواق، ونهر يدعى ارحية رقة <sup>f</sup>، حسنة وجوهل وضيئة رشاق، متاجر مفيد وحاكة حدائق، كثير ذكوة وم تجار، ولا تسعل عن طيب نكهة ورقة اخصار، ونظر بعيد بحسن <sup>g</sup> ابصار، فالثوم طيبها والارز نقيها وجلا العيون انهار، بها <sup>h</sup> علم كثير لا تخلو من امل ونظار <sup>i</sup> ألا ان خبزهم اثير <sup>j</sup>، والمام كرية وعبيد <sup>k</sup> كثير، وبقيهم عجيب وفسقهم عظيم وغيثهم مليد وحرهم شديد ودورهم حشيش ورسهم خسيس خبز للنة يسكر <sup>l</sup> وطير الماء يزنم والبراغيث تلتلق والبين يكف والهواء قشف والكلام عاجل والبلد ضر والسوق قدر والصيف مطر <sup>m</sup> <sup>n</sup> سألوس بها قلعة من حجارة للجامع <sup>o</sup> على جانب <sup>p</sup> وسارية <sup>q</sup> عمرة لها <sup>r</sup> علوم وثياب فاخرة واسواق <sup>s</sup> واخلاق طاهرة حصينة مخندف وجسر هائلة في الجامع نارنجية <sup>t</sup> باروقة دائرية <sup>u</sup> وفي قنطرة للسر تينة <sup>v</sup> طاهرة تاملها لتعرف اوصاف الباهرة واسبابا عينتها <sup>w</sup> لا <sup>x</sup> بالعارية واتى صادق اريد الآخرة <sup>y</sup>

- ليس لهم غيره <sup>c</sup> . وهو اجل من مدن كثيرة <sup>b</sup> . C om. <sup>a</sup>  
 B sine <sup>h</sup> . اسم <sup>g</sup> . بعد بحسن <sup>f</sup> . رواق <sup>e</sup> . كل <sup>d</sup> .  
 بلدة جلييلة سريّة <sup>k</sup> : C haec habet . نزنم <sup>i</sup> et mox يسكر <sup>B</sup> .  
 وباعلمها جمال ولهم خصائص ومرافق كثيرة البساتين والاشجار والارز والمزارع وبها جامعان في العتيق منهما نهر واشجار وفي (وهو <sup>l</sup>) طرف السوق والآخر بقربه وتمّ بيمارستان عامر ولهم نهر يدعى الارحية والنجارة به حسنة مع طيب نكهة وحسن عيون وعلم كثير وادباء وفقهاء غير ان خبزهم يسكر وعامتة من الارز وذلك لا يسكر وبقي عجيب تمّ وامطار متراذفة ودورهم من الخشب واللغاف <sup>o</sup> .  
 C addit قد نبتت <sup>n</sup> . نبتة <sup>B</sup> . بها <sup>C</sup> . والجامع <sup>D</sup> .

بروان في قصبة الديلم صغيرة \* لا سرية ولا جليظة ولا طرف ولا شريفه ،  
 ولا منارة طيبة لفيقه ، ولا منازل رشيقة انيفه ، ولا اسواقها بالواسعة  
 العظيمة ، ولا بلدانها كبيرة d ظريفه ، ولا جوامع بل في قرى كنيقه ، غير  
 انهم في جلالة عجيبة ومنبعه العساكر الاليفه ، وحيث مستقر السلطان  
 5 يسمى f شهرستان قد حفر تم بئر الى اسفلها فيها اموالهم وآلاتهم h  
 وسلاوند بها قلعة يقال لها سميروم ؛ عليها سلع ذهب وشمس وقمر وبيوتهم  
 لبن n و خشم هي مدينة الداعي لها \* سوق عمرا وعلى طرف الاسواق  
 جامع والنهر منها على جانب عليه جسر هائل وتم نار الامير \* وهي صغيرة  
 كذلك تارم m والطالقان كبيرة عمرة نبيلة ليس في الكورة مثلها وقد كان  
 10 يجب ان تكون حصرة السلطان وعندى انهم كرهوا ذلك لتطرفها بها علماء  
 واجلثة وفيهم طرف n ودولاب هي قصبة الجليل بناؤهم من جص وحجر والجامع  
 \* على طرف وهو بلد طيب وسوق حسن p وقدام الجامع سهلة خلفه موضع q  
 يجتمع فيه المياه و كهن رود r قريبة من النهر بناؤهم بعض حجر وبعض  
 خراعات والجامع وسط البلد و موعكان ؛ قد خف اهلهما وقتل خيرها وبقية  
 15 مدن الجليل على الساحل

إتل قصبة كبيرة على نهر يمد الى البكيرية يقال له إتل واليه \* اضيف اسم  
 البلد على شطه من نحو جرجان حولها وفيها اشجار بها مسلمون كثيرة  
 \* وكان ملكهم يهوديا له رسوم وحكام مسلمون ويهود ونصارى وعبدة الاوثان

a) C add. كورة. b) C ولا ظريفه ، ceteris ad omissis. B in  
 seqq. طرف. c) B انيفه. d) B sine punctis. e) B ومنبع. f) B sine  
 punctis, C الملكم يسمنه. g) C وتم. h) C وخراتنام. i) Vulgo سميران  
 vid. Jaqūt. j) C وخشم ، Deinde B وشم من اللبن. k) C وتارم صغيرة C m).  
 واما الطالقان فلانها اكبر من القصبة C n). وتارم صغيرة C m). رستانى واسع  
 B o). واعمر وتم علماء وفهلاء ومشايخ على مرحلة من قروين (قروين cod.)  
 متطرف حسن وسوق C p). اكبر مدائن الجليل C ut quoque infra للجليل  
 C t). بعض بناؤهم C s). وكهنروز C ، وكهنروز B r). B om. q). جيد  
 C w). نسبت القصبة وهي جانب C v). وسائر C u). موعركان



وسمعت ان المأمون غزاه من الجرجانية وملكه ودمه الى الاسلام ثم سمعت  
ان جيشا من الروم يقال لهم الروس غزوه وملكوا بلادهم وهي بلد عليها  
سوره وهي مفتتحة الدور \* تكون مثل جرجان او اكبره ابنتهم خيم وخشب  
ولبود وخرلحات الا القليل فانه طين وقصر \* السلطان من آجره له اربعة  
ابواب احدها الى ناحية النهر يعبر اليه \* في السفن و والآخر الى الصحراء وفي  
قشفة يابسة لا نعم ولا فواكه خبز الاثيرة وادامم السمك \* وبلغار ذات  
جانين بنيانهم خشب وقصب والليل تم قصير والجامع في السوق ومد كانوا  
مسلمين غزاه وفي على نهر اتل واقرب الى البكيرية من القصبه \* وسواره  
على هذا النهر بناوه خرلحات ولهم مزارع \* كثيرة ولخيز بها واسع \* وخرز  
على نهر آخره من نحو الرحاب ذات جانب واحد وفي ارحب وانزه ماء  
ذكرنا وقد كانوا رحلوا عنها الى ساحل البحر \* وقد علاوا الآن اليها واسلموا  
بعد ما كانوا يهودا \* وسندره بلد كبير عند البكيرية بين نهر و الخزر وباب  
الابواب دورم \* خيم الغالب عليها النصارى قوم اوطيا يحبون الغريب \* الا  
انهم لصوص وحى ارحب من خزره لهم بستين \* وكروم كثيرة بنيانهم  
خشب \* منسوجة بالقصبان \* وسطوحهم مستمة وبها مساجد كثيرة \*  
والبكيرية بعيدة القعر مظلمة وحشة و السفر فيها \* اصعب منه في البكرتين \*

- b) C. وقد كان غلب عليها اليهود وقد اسلموا على البلد حصن C a)  
الامير من حصن واجر C e) من C d) من خشب C c) مثل الدماغان  
وادمم et deinde من الاثنين C، الاثمر B h) C om. g) احدهن B et C f)  
sed وهي C om. ومد كان مسلمون غزاه B k) الاسواق C e) من السمك  
مدينة بها جامع C d) addit: وهي اقرب من البكيرية الى القصبه: habet  
Videtur e duabus. وحذر C، وحذر B n) (ولخيز بها B). وخبز الخنطة ثر C m)  
النهر الاخر C o) p) البلدان التي ذكرنا C، خزر B v) الغويه C w) خرلحات والغالب عليهم C t)  
المكربن B s) قد نسجت C y) واشجار C add. x) وثمار C add. w)  
C tantum اصعب.

لا ينفع منها بشيء غير السمك مراكبها بها مقبرة *b* كبار مسورة ليس فيها جزيرة مسكونة ولو ان رجلاً دار حولها لامكنه لان الانهار الفاتضة فيها ليست \* بالكبار الا نهر الكَر ونهر الملك وفيها جزائر وغياص ومياه *d* ودواب وبها جزيرة يرتفع منها القوة *f* الكثيرة \* ويقع سد *g* ياجوج ومجوج من ورائها على نحو من شهرين *h*

سد نى القرنين *h* قرأت في كتاب ابن خرداذبه وغيره في قصة هذا السد على نسف واحد واللفظ والاسناد لابن خرداذبه لانه كان وزير الخليفة واقدر على ورائع علوم خزانة امير المؤمنين مع انه يقول حدثني سلام المترجم ان الوثائق بالله لما رأى في المنام كان *h* السد الذى بناه ذو القرنين بيننا <sup>10</sup> وبين ياجوج ومجوج مفتوح وجهى وقال لى عينه وجئى بخبره \* وكان الوثائق وجه محمد بن موسى الخوارزمى المنتجم الى طرخان ملك الخزر، وصم الي خمسين رجلاً وصلنى بخمسين الف *m* دينار واعطانى دينى عشرة آلاف درهم وامر باعطاه كل واحد من الخمسين الف درهم ورزى سنة واعطانى مائتى بغل تحمل الزاد والماء فشخصنا من سر من راي بكتاب الوثائق الى اسحاق بن <sup>15</sup> اسماعيل *n* صاحب ارمينية وهو بتغليس في انغانا وكتب لنا اسحاق الى صاحب السريز ثم كتب صاحب السريز الى ملك اللان *p* ثم كتب صاحب اللان الى فيلان شاه ثم كتب فيلان شاه الى طرخان *q* ملك الخزر فاقمنا عنده يوماً وليلة حتى وجه معنا خمسة ادلاء *r* فسرنا من عنده ستة وعشرين يوماً ثم صرنا الى ارض سوداء منتنة الرائحة وكنا قد ترونا قبل دخولنا

- a) B بها. Deinde C. بغير. b) C مغيرة. c) C فيها O. بالكبر الا واحد فيها O.  
d) B sine punctis. e) C add. وحش بلا ساكن. f) C الفواكه. g) C وسد.  
h) C سد ياجوج ومجوج. i) B خرداه، C جردانه. Vid. p. ١٣٢ seqq. Noster textum breviorē habet. j) C ان. l) Haec non sunt in textu ibn Khord. Pro الي B et C male اليه. m) Ibn Khord. بخمسة الاف. n) C الآر. B h. l. والآن C. p) بلغاها C، فى انفاها B et mox C وى C، وى B. ابراهيم.  
o) B وقد كنا C. s) ادلاء. r) Ibn Khord. ثم كتب طرخان الى B add. q)

أيانها خلأ نشئمة فسرنا فيها عشرة أيام ثم صرنا الى مدن خراب فسرنا فيها  
 سبعة وعشرين يوماً فسألنا عن تلك المدن فقييل هي التي كانت باجوج  
 وماجوج ينتظر قوتها فخرَّبوها ثم صرنا الى حصون بالقرب من الجبل الذي  
 السد في شعب منه واذا في تلك الحصون قوم يتكلمون بالعربية \* والفارسية  
 مسلمون يقرءون القرآن لهم مساجد ومكاتب فسالونا من اين اقبلنا  
 فاخبرناهم <sup>e</sup> انا رسل امير المؤمنين فقبلوا يتعجبون ويقولون امير المؤمنين  
 فنقول نعم فقالوا شيخ هو ام شاب قلنا شاب ظالوا اين يكون قلنا بالعراق  
 بمدينة يقال لها سمر من رأى فقالوا ما سمعنا بهذا قط ثم صرنا الى جبل  
 امس ليس عليه خضراء <sup>f</sup> واذا جبل مقطوع بواد عرضه مائة وخمسون ذراعاً  
 \* واذا عصادتان مبنيتان ممتا بلى للجبل من جنبى الوادى عرض كل عصادة <sup>10</sup>  
 خمسة وعشرون ذراعاً <sup>g</sup> الظاهر من تحتها عشرة اذرع خارج الباب وكله مبنى  
 بلبس من حديد مغيب في نحاس في سمك خمسين ذراعاً \* واذا دروند حديد  
 طرفه على العصادتين طوله مائة وعشرون ذراعاً قد ركب على العصادتين على  
 كل واحدة بمقدار عشرة اذرع في عرض خمسة وشرق الدروند بنا <sup>h</sup> بذلك  
 اللبس الحديد في النحاس الى راس الجبل وارتفاعه مد البصر وشرق ذلك <sup>15</sup>  
 شرف حديد في طرف \* كل شرفة قزان يثنى <sup>i</sup> كل واحد الى صاحبه واذا  
 باب حديد مصراعين مغلقين <sup>m</sup> عرض كل مصراع خمسون ذراعاً في ارتفاع  
 خمسين ذراعاً في ثخن <sup>n</sup> خمسة اذرع \* وقامتاهما في الدروند على قدره  
 وعلى الباب قفل طوله سبعة اذرع في <sup>p</sup> غلط بلع في الاستدارة وارتفاع القفل <sup>q</sup>  
 من الارض خمسة وعشرون ذراعاً وشرق القفل بقدر خمسة اذرع غلق <sup>30</sup>  
 طوله اكثر من طول القفل \* وقفيرا <sup>r</sup> كل واحدة منهما ذراعان وعلى الغلق <sup>s</sup>

كنا تيب. C om. Ibn Khord. e) سنا - في القرب C b) . بتطرفونها B a)  
 ١٣٤ m. C et f) B ; حصن ; cf. Ibn Khord. f) سمر من رأى C e) . واخبرناهم C d)  
 C ex his i) شرفة B . . . . . k) . وارتفاع B i) . بنى B h) . C om. g)  
 Sed C مغلقين 1, ١٣١. Ibn Khord. m) . وشرف حديد tantum واذا inde a  
 B et C om. p) . في دواره على قدر الدروند. C om. Ibn Khord. o) . نحو C B n)  
 Haec quoque B om. s) . مفتاح C om. et seqq. ad r) . قد غلق B r) . وارتفاع C g)

مفتاح معلق *a* طوله ذراع ونصف وله اثنا عشر دَنْدَانَكَةً *b* كلُّ دندانكة كَيْدٍ اعظم ما يكون من الهواوين معلق من سلسلة *d* طولها ثمانية اذرع في استدارة اربعة اشبار ولللقطة التي فيها السلسلة مثل حلق المنجنيق وعتبة الباب عشرة اذرع في سمك *e* مائة ذراع سوى *f* ما تحت العصابتين والظاهر منها *g* خمسة اذرع وهذا كله *g* بذراع السواد *h* ورئيس تلك الحصون *i* يركب في كل جمعة في عشرة فوارس مع كل فارس مرزبة حديد \* في كل واحدة خمسون مناً ويصرب *j* القفل بتلك المرزبات كل رجل *m* ثلاث ضربات *n* ليسمع من وراء الباب الصوت فيعلموا ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولئك لم يحدثوا في الباب حدثاً وانا ضرب اصحابنا القفل وضعوا آذانهم يسمعون فتوى لاولئك <sup>3</sup> 10 دوى وبالقرب من هذا الموضع حصن كبير نحو عشرة فراسخ في مثلها ومع الباب حصنان سعة كل واحد مائتا ذراع وعلى باب هذين الحصنين \* شجرتان وبين الحصنين *p* عين عذبة وفي احد الحصنين آلة البناء الذي بنى به السد من قدور الحديد والمغارف على كل ديكدان *q* اربع قدور مثل قدور الصابون وهناك بقيّة من اللبن الحديد قد التزق بعضه ببعض من الصدأ \* وسألنا <sup>15</sup> من هناك هل رأوا احداً من ياجوج وماجوج فذكروا انهم راوا مرة عدداً فوق الشرف *r* فهبت ريح سوداء فالقنتم الى جانبهم قالوا وكان مقدار الرجل في راي

a) B et C om. Deinde B طول. b) C hic et mox ديكدان. c) Ibn

Khord. ٣١, 8. يد pro دستج. d) B بسلسلة, Ibn Khord. في سلسلة.

e) Addidi في. Ibn Khord. في بسط. f) C om.

g) C طوله. Forte ante كله exoidit الذرع, cf. Ibn Khord. ٣١m.

h) Sic quoque Jazut III, ٥٨, 1. Ibn Khord. بالذراع السوداء.

i) C الصيلع. k) B وزنها C.

l) C فيصربوا, Ibn Khord. ٣٧k فيصرب. m) B رجال.

n) C مرات. Deinde B يُسمع et mox ويعلمون.

o) Cf. Glosa. sub راي. Ibn Khord. ٣٨, 8. دويًا لمن داخل دويًا 8.

p) B et C om. et C quoque cetera ad الت om.

q) B للجبل. r) B السرب. Ibn Khord. ٣٨, 17.

العين شبراً ونصفاً، ثم انصرفت بنا الالاء الى ناحية خراسان فخرجنا خلف سمرقند بسبعة فراسخ وقد كان اصحاب الحصون، زدونا ما كفتنا \* ثم صرنا الى الواثق فاخبرناه، وهذا يردُّ قول من زعم انه بلانديس ٥

## جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حارٌ الا قوس كثير المياه والامطار ليس به نهر تجرى فيه ٥ السفن الا بناحية الخزر اشتر مياهه وهوائه بجرجان وهو قشفي مؤد كثير الذمة ولا يجعل فيه النخيل ٥ مذاهبهم مختلفة اما قوس واكثر اهل جرجان وبعض طبرستان فحنفيون ١ والباقيون حنابلة وشيعيون ولا تروى ببيار صاحب حديث \* الا شعوبياً ٢ والتجارية بجرجان كثير والكرامية بجرجان وبيار وجبال طبرستان خوانق ٣ وللشيعية بجرجان وطبرستان جلبة فان قل قتل امر 10 تقبل انه ليس ببيار مبتدع ثم قلت ان بها كرامية قيل له الكرامية اهل زهد وتعبد ومرجعهم الى ابن حنيفة وكل من رجع الى ابن حنيفة او الى مالك او الى الشافعي او الى ائمة الحديث الذين لم يغلوا فيه ولم يفرطوا في حب معاوية ولم يشبهوا الله ويصفوه بصفات المخلوقين فليس بـ مبتدع وانا اعزم على ان لا اطلق لسانى في امة محمد صلعم ولا اشهد عليهم بالصلالة ما وجدت 15 الى ذلك طريقاً بعد هذا الحديث الحسن الشريف حدثنا محمد بن محمد الدهستاني ومساfer بن عبد الله الاسترلابي ومحمد بن علي النهدي وعلي ابن الحسن السرخسي قالوا حدثنا يوسف بن علي الفقيه الزاهد قل حدثنا ابو الوليد احمد بن بسطم الطالقاني الفقيه الزاهد قل حدثنا يوسف بن علي الابار السمرقندي قل حدثنا علي بن اسحاق الخنظلي قل 20 اخبرني بشر بن عمارة قل قل مسعر بن كدام ٣ قل ما ادركت من الناس من له عقل كعقل ابن مرة جاءه رجل فقال عاك الله جنتك مسترشداً اتي رجل

a) C om. b) كانوا C. c) ثم قل اخرجتنا الالاء: C pro his. d) ونصف B. e) B sine punctis. f) جعلى مذهب ابن حنيفة C. g) جعل فيه الخيل C. h) بنمار C. i) Quae sequuntur ad الديمم. j) ولا شعوبى C. k) Deinde C. l) B. m) B. n) فلسوا B. o) 2 in C desiderantur. ٣٣٧,

دخلت في جميع هذه الاقواء فما ادخل في هوى منها الا القرآن ادخلني فيه ولم اخرج من هوى الا القرآن اخرجني منه حتى بقيت ليس في يدي شي<sup>٢</sup> قال فقال له عمرو بن مرة الله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا فقال والله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا قال نعم ارايت هل<sup>٣</sup> اختلفوا في ان محمدا رسول الله وان ما اتى به من الله حق قال لا قال فهل اختلفوا في القرآن انه كتاب الله قال لا قال فهل اختلفوا في دين الله انه الاسلام قال لا قال فهل اختلفوا في الكعبة انها القبلة قال لا قال فهل اختلفوا في الصلوات انها خمس قال لا قال فهل اختلفوا في رمضان انه شهرهم الذي يصومونه قال لا قال فهل اختلفوا في الحج انه بيت الله الذي يحجونه قال لا قال فهل اختلفوا في الزكوة انها من مائتي درهم خمسة قال لا قال فهل اختلفوا في الغسل من الجنابة انه واجب قال لا قال فذكر هذا واشباهه ثم قرأه هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ قال فهل تدري ما المحكم قال لا قال فالحكم ما اجتمعوا عليه والمتشابه ما اختلفوا فيه شد نيتك<sup>٤</sup> في المحكم واياك والخصوص في المتشابه قال فقال الرجل الحمد لله الذي ارشدني على يدك فوالله لقد قمت من عندك واتى لحسن الحال قال فدعا له واتى عليه ثم قال عمرو وان السلطان دعا اهل الكتاب الى امره فاجابوه فطرحهم فيما قد علمتم وهو داعيكم كما دعاهم وطرحكم في<sup>٥</sup> مثل ما طرحهم فيه فعليكم بالامر الاول فان قال قائل ما الامر الاول فهو ما اجتمع عليه المتقدمون فرحم الله عبدا تدبر هذه الحكاية ولزم احدى المذاهب الاربعة<sup>٦</sup> الدين<sup>٧</sup> اهل السواد الاعظم وكف لسانه عن تزييف المسلمين والغلو في الدين وشهدت مجلس القاضى المختاره يوما وهو اجل امل لقيته واعقلهم وادينهم وقد جرى فيه ذكر اختلاف الامم<sup>٨</sup> وتعصب اهل القرى ف اشار بيده الى القبلة ثم قال من صلى الى هذه القبلة فهم اخواننا المسلمون ورايت ابا زيد المرورى وكان اماما متدينا يوتر بثلاث ويستعمل مذهب ابي حنيفة في مسائل<sup>٩</sup> عدة وسمعت ابا الطيب بن احمد يقول كل قد اجتهد وكل معدود واعلم

a) Quran. 3 vs. 5. b) ? B سدعتك. c) Addidi في. d) B sine punctis.

e) B sine punctis. Intelligitur ابو الحسن على بن الحسن. f) B الآيه et ٣٧٧, 2. الآيه 2. Cf. Goldziher, *Zahiriten*, p. 96 ann. 3.

ان هذا التعصب الذى ترى أنما ثورته الجهال والمتسرفون من القصاص وغيرهم  
 واما الامة فعلى ما ذكرت لك، ونواحي الديلم شيعة وأكثر للجبل سنة ٥  
 وأكثر ما يحمل من هذا الاقليم خصائص اما قومس فلم المناديل البيض  
 من القطن المعلمة ه صغار وكبار وسوانج ومخشاة ربما يبلغ ه المنديل منها  
 الفى درم ولم ايضاً اكسية وطبالسة d وثياب رقق من الصوف ولاهل جرجان ٥  
 المقلع القربيات e تحمل الى اليمن والعناب f ولم ديباج دون وتين وزيتون ٥  
 ومن طبرستان الاكسية التى تفضل على الفارسية وطبالسة وثياب  
 الخيش g المحمولة الى الآفاق ويبلغ منها بمكة شىء كثير \* صغار الدراهم وكبار  
 تسمى بالغرب المكينة h والفاثف ٥ ومن بيار بز وسمن كثير ٥ ولم خاصية في  
 عمل الطين f حتى لا ترى رخيصاً ولا علماً الا وله فيه حذى ولقد كان ابو 10  
 الطيب الشواه h مع يساره وعدلته ابداً تراه في صياحه i بينى خصاً او يرفع  
 حائطاً \* وكذلك اولاده وحفدته لهم هندسة وفضنة في عمل البناء من غير  
 تعلم h وما رايت الطف من بناء \* دور بيار m قد صاغوها صياغة وأكثروا  
 مراقبها ٥

ومياه هذا الاقليم انهار تنحدر من الجبال ونهر جرجان طيفورى ولم آخر 15  
 ونهر . . . . . في الديلم يجتمع اليه مياه كثيرة ويفيض في البحر ونهر اتل  
 يخرج من نحو السده ومياه للجبل تنحدر من جبال الديلم ومياه طبرستان  
 من الجبال او من خرمارود p ٥ وبها مشاهد رباط دهستان يقصد من q خراسان  
 له نور وفضائل r وعلى يوم من بسطام موضع يقصد وبه s مجاورون وبظاهر

- a) المعلمات C. b) بلغ C. c) الواحد C. d) وطبالس C. e) معلمة C.  
 f) B sine punctis. g) الحش C, الحس s. الحس B. h) C om. i) C add. المثمنة.  
 k) C. كثير وسمن C. l) حصنا C habet خصاً B. m) دورهم C.  
 n) In B lacuna. Videtur autem supplendum اسبيدروذ. o) B ؟  
 p) ونهار هذا الاقليم ينحدر (تنحدر l.) من الجبال وبالديلم نهر عظيم تفيض C  
 (يفيض l.) في البكيرية وسمعتهم يرباط دهستان يذكرون ان نهرهم يقبل من طوس  
 ونهر اتل يقبل من نحو الكفر ومياه للجبل ينحدر (تنحدر l.) من جبال الديلم  
 يقصدونه B. s) وطمل B. r) تعصمت B. q)

بسطام قبر ابي يزيد وبنواحي الخزر رباطات فضلة \* ومن العجايب بطبرستان  
 دويبة صغيرة لها الف قائمة اصغر من الجراد وادق من الدودة اذا  
 تحركت تحتها امواجاً تظهر من عنقيد العنب ودويبة اخرى لها جناحان  
 كجناحي السنونية<sup>d</sup> على عظم الثعلب تقضم الثمار قضمًا ولم اسمك \* مثل  
 ٥ فلف الجحيم واجتزت يوماً في سوق السماكين جرجان فرايت رأساً على قدر  
 رأس الثور فليل لي هي رأس سمكة<sup>e</sup> بنواحي جرجان بشر تظهر<sup>f</sup> فيه شجرة  
 كل سنة ثم تغيب<sup>g</sup> وقد احتل بعض السلاطين<sup>h</sup> وشدها بالسلاسل الغليظة  
 فغكتها وكسرتها وغابت<sup>i</sup>

ولسان قومس وجرجان متقاربان يستعملون الهاء يقولون هاء \* وهان  
 10 ولده حلاوة ولسان<sup>k</sup> طبرستان مقارب له<sup>l</sup> إلا ان فيه عجلة ولسان الديلم  
 مخالف منغلق والجحيل يستعملون<sup>m</sup> لاء ولسان الخزر شديد الانغلاق \* وفي  
 ألوانهم<sup>n</sup> اهل قومس \* ابتلاء<sup>o</sup> والديلم حسان اللحي والوجوه ايضاً ولم طلل<sup>p</sup>  
 وفي اهل جرجان نحافة<sup>q</sup> اهل طبرستان \* احسن واصفى<sup>r</sup> وفي الخزر مشابه  
 من الصقالبة \* واكثر اسامي<sup>s</sup> اهل جرجان ابو صادق وابو الربيع وابو نعيم  
 15 واهل طبرستان ابو حامد \* ورسمهم<sup>t</sup> بجرجان ان التذكير للفقهاء واهل  
 الروايات \* ولا يكثر التتاليس<sup>u</sup> والديلم رسوم عجيبة لا يزوجون الى غيرهم  
 وكنت في بعض الحافات<sup>v</sup> فاذا بصبيته تعدو ورجل شاعر سيفه يعدو خلفها  
 يروم قتلها فقلت ما فعلت حتى استوجبت القتل قل انها زوجت الى غيرنا

a) C addit وهي. b) B sine pntotis, C تنظها. c) C في. d) B السنونية.

Appellatur haec bestia الثعلب الطيار Qazwini II, ٢٤٣, 12; cf. Ibn al-Faqih ٣٣٣.

e) C pro his عظيمة. f) B سر يظهر et mox شجوة. g) B يغيب. h) C

الكا B. i) يقاربه C. j) اهل C add. k) C sine cop. l) الامراء عليها

m) C lac. n) B ابتلا. o) C pro his: ظلل B. p) C lac. q) C lac.

r) C lac. s) C lac. t) C lac. u) C lac. v) C lac.

وكل ذلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٣٧١, 10 seqq.

وكذلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو. Hic vero habet locum ٣٧١, 10 seqq.

ورسومهم المذكرون بجرجان بلا مستملى لانهم (الا انهم C) العباس

للحافات B. w) التتاليس C. x) فقهاء وغيرهم بالصد



وقتل من فعل ذلك واجبٌ عندنا، وإذا كان لهم مأثرٌ كشفوا رءوسهم \* واجتمعوا  
وقد التفتَ المُعزِّي والمُعزِّي في الأكسية واداروها على رءوسهم ولحاهم <sup>هـ</sup> ولم  
مجالس في السكك والأسواق مرتفعة، يجتمعون بها \* بيديهم الزُّوبينات <sup>د</sup> وعليهم  
الأكسية الطبرية، يسمون العلام معلماً وربّما تعلقوا بي وقالوا لوك معلّم واللوك  
هو اللجيد، ولا رسم لهم في بيع الخبز \* ويخفرون من تسائل <sup>و</sup> وأنما ينبغي <sup>5</sup>  
للغريب أن يقصد دورهم فيأخذ من الطعام ما يحتاج إليه <sup>هـ</sup>، ولم أسواق على  
أيام الجمعة في السهل لكل قرية يوم فلذا فرغوا \* أحاز الرجال والنساء إلى معزل؛  
يتصارعون فيه ورجل جالس معه حبل كل من غلب عقد له عقدة فلذا هو  
الرجل امرأة <sup>ب</sup> راح معها فيتلقاها، أهلها بالبشر والترحيب \* ويتباهون  
به أن رغب <sup>ب</sup> في كرمهم <sup>ب</sup> فيضيّقونه ثلاثة أيام ثم ينادى المنادى <sup>هـ</sup> بعد ما <sup>10</sup>  
اجتمع معها أسبوعاً في عبارة له <sup>و</sup> بمعزل فيجتمعون ويختطون وسالت أبا نابتة <sup>د</sup>  
الاتصاري قلت هل يصيبها قبل العقد قال لو علموا بذلك قتلوه، وكثيراً ما  
حضرت عقود أهل بيار <sup>و</sup> يجتمع الناس \* بعد العتمة <sup>ز</sup> مع كل رجله قارورة  
من <sup>ب</sup> ماء ورد والنيوان تقدم على باب \* لثتن والعروس <sup>ب</sup> فيبدأ بعض المشايخ <sup>و</sup>  
فيخطب خطبةً بليغة يطلب \* فيها الزوجين ويطلب المرأة ثم يجيبه آخر من <sup>15</sup>  
قبل العروس في خطبة باحسن جواب وأكثرهم خطباء أدباء ثم يعقدون

رجل يعدو خلف امرأة يريد قتلها فسالت ما الذي فعلت قال <sup>ا</sup> C  
لعله (in marg.) معلقة <sup>ج</sup> C. والتفوا بالأكسية <sup>ب</sup> C. تزوجت إلى غير دليل.  
بيد كل واحد فس: C pro his. <sup>د</sup> B sine punctis. <sup>هـ</sup> الطويه <sup>ب</sup> B. معلمه  
والعلام يسمونه معلماً واللوك بلسانهم هو اللجيد وكثيراً ما قصدوني <sup>ج</sup> Deinde  
ولكن: <sup>ا</sup> C pro his. <sup>ب</sup> B. ويخفرون من تسال <sup>و</sup> B. ورباً <sup>ف</sup> B. وقالوا لوك معلم  
من <sup>ا</sup> C. يدخل الغريب فيتناول ما أراد من الطعام وذلك ممّا يسرهم  
ويلقاه <sup>ب</sup> B. هو رجل وامرأة <sup>ب</sup> B. تسوقهم واجتمع الرجال والنساء بمعزل  
ceteris وينادي المنادى ويزوجوه منها <sup>ج</sup> C. ادعت <sup>ب</sup> B. <sup>ب</sup> C om.  
وأما أهل بيار فكثير <sup>ج</sup> C. ويحطون et mox ب <sup>ب</sup> B. omissis ad l. 12.  
<sup>ب</sup> B. واحد <sup>ج</sup> C. وقد مضى من الليل الثلث <sup>ج</sup> C. ما حضرت عقودهم  
وكلهم خطباء أدباء <sup>ج</sup> C h. l. addit: <sup>ب</sup> C. العروسين <sup>ب</sup> C. توقد <sup>ج</sup> C. نقد

النكاح ويقوم *a* اصحاب القوارير فيضربون *b* بها لليطان ثم يعطى \* صاحب كل  
 قارورة *c* طبقاً من آفروشة ولا ترى *d* مثل آفروشتهم في الدنيا، وسمعتُ ان  
 \* بعض الملوك استدعى برجل منهم *e* يجيد عملها وبدقيق *f* من دقيقهم وشيء  
 \* من سمنهم ودوشابهم \* وامرأة تعملها *g* فلم تكن كالتي تعمل ببيار *h* \* ورايتُ من  
 \* حمل منها الى مكة ثم رثه ولم يتغير، ومكنتُ اربعة اشهر احضر دعواتهم  
 واعراسهم فما رأيتهم يزيدون على ثرثة بعد لحم *i* قد اخرج عظامه ثم الارز ثم  
 الآفروشة الرطبة *k*، واذا وقعت عندهم الثلوج ارسلوا النهر في الشوارع  
 فحملت *m* الثلج باجمعه وغسلت الازفة *n* \* ولا ترى امرأة بالنهار انما يخرجون  
 بالليل في اكسية سود ولا تتزوج امرأة مات عنها زوجها فان فعلت هرب  
 10 الصبيان على بلها بالخزف *p*

ماء جرجان يقتل *q* الغرباء وبطبرستان سمك يصير *r* الاسنان وطير لحمه ردي  
 الملكة للديلم ويقع على جرجان حروب بينهم وبين صاحب خراسان *s*

المرأة فيها من شيخ آخر قد قلبه من فريق المرأة فاذا سكت *C pro his*  
 Verba. خطب الآخر خطبة حسنة ثم اجابه بالانعام وعقدا النكاح فاذا فرغا قلم  
 كل رجل *C* *e*. فضربوا *C* *b*. *corrupta esse videntur* يطلب فيها الزوجين  
 تلك *C*، وفروشم *B* (؟ كمثل *pro*) كل *B in textu* مثل *Pro*. ولم ار *C* *d*  
 الامير صاحب الجيش استنحصر رجلا منهم *C* *e*. في الدنيا *omisso* الافروشة  
 ويعلمون منها ناسا *C* *k*. اللحم *B* *i*. في بيار *C* *h*. فعلها *l*. فعلنا  
 (sic) يحمل الى مكة وتُردّ (sic) فلا يفسد وحضرت دعواتهم واعراسهم وضيافاتهم  
 وبيوت الاصدقاء فما رأيتهم قد زادوا ولا نقصوا من ثريد ولحم مخّلع وارز  
*B* *o*. فغسل الثلوج وتنظفت *C* *n*. المياه *Scil.* *m*. سببوا *C* *l*. وافروشة  
 واذا مات عن امرأة زوجها ثم تتزوج بعده فان فعلت اجتمع *C* *p*. اما  
 الصبيان يضربون بالخزف على بلها ولا ترى امرأة تخرج بالنهار بتة وكذلك  
 بافراوة وانما يخرجون (يخرجون *cod.*) بالليل في الاكسية السود وحوانيتهم في  
 نقبل *B* *q*). *Quae sequuntur ad* ردى *in C non exstant*. الدور والباعة نساء  
 والولايات الديلم في اهل بيتين سلازوند وبازروند فلما سلازوند *C* *e*. بصر *B* *r*

خَرَجَ قَوْمٌ أَلْفَ أَلْفِ دِرْهَمٍ وَمِائَةَ أَلْفِ وَسِتَّةٍ وَتَسْعُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ وَخَرَجَ  
 جَرَجَانُ عَشْرَةَ أَلْفِ أَلْفِ وَمِائَةَ أَلْفِ وَسِتَّةٍ وَتَسْعُونَ أَلْفَ وَمِائَةَ دِرْهَمٍ ٥٥  
 وَكَانَ خَرَجُ بِيَارِ سِتَّةٍ وَعَشْرِينَ ٥ لَفِّ دِرْهَمٍ فَخَرَجَ رَجُلٌ مِنْهُمْ إِلَى بَخَارَا فَبَنَى  
 قَصْرًا مِنْ طِينٍ حَسِينٍ ٥ ثُمَّ جَمَلَهُ عَلَى رَقَبَةِ الرِّجَالِ \* إِلَى أَنْ ٥ وَضَعَهُ \* قَدَّمَ  
 الْأَمِيرَ نَصْرَ بْنَ أَحْمَدَ فَصَجِبَ بِهِ \* وَقَالَ لَهُ ٥ سَلْ حَاجَتَكَ قَالَ \* تَرُدُّ خَرَجَنَا إِلَى ٥  
 سِتَّةِ أَلْفٍ وَتَصَيِّفُ دَوَابِنَنَا إِلَى نَيْسَابُورِ فَهِيَ الْيَوْمَ ٥ مِنْ أَعْمَالِ نَيْسَابُورِ إِلَّا تَرَى  
 أَنْ بَيْنَهَا وَبَيْنَ نَيْسَابُورِ قَرْيَةٌ خَرَجَ إِلَى قَوْمِ أَوْلَادِ تَرَى أَنَّهُمْ يَسْمُونَ \* أَهْلَ  
 بِيَارِ القَوْمِيِّينَ ٥ وَيَقَعُ بِحَرَجَانِ عَصَبِيَّاتٍ عَلَى الْمَذْهَبِ وَبَيْنَهُمْ وَبَيْنَ  
 الْبِكْرَاوَانِيِّينَ ٥ قَتَلَ عَلَى رَأْسِ الْجَمَلِ يَوْمَ الْعِيدِ ٥ يَقَعُ بَيْنَ الْحَسَنِيِّينَ وَالْكَرَامِيِّينَ  
 حُرُوبٌ وَحَشَّةٌ وَعَصَبِيَّاتٌ ٥ عَاجِبِيَّةٌ ٥ وَأَهْلُ طَبْرِسْتَانَ ثَلَاثَ خِصَالٍ بِثَلَاثٍ \* 10  
 طَيِّبَ النِّكْحَةِ مِنْ أَجْلِ أَكْلِهِ الثُّومِ وَحَدَّةِ الْأَبْصَارِ \* وَحَسَنُهَا مِنْ أَكْلِ الْخَضِرَةِ ٥  
 وَدَقَّةِ الْأَخْصَارِ مِنْ أَكْلِ الْأَرَزِّ ٥

وَأَمَّا الْمَسَافَاتُ فَانْكَ تَأْخُذُ مِنَ الدَّمَاعَانِ إِلَى التَّحْدَادَةِ مَرِحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى بَدَشِ ٥  
 مَرِحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى مَرْجَانَ ٥ مَرِحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى هَفْدَرِ مَرِحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى أَسْدَاوَانَ مَرِحَلَةٌ ٥

فانه من نحو اندريجان قد تغلبوا على تلك الديار والآخر هاهنا (sic هاهما ood.)  
 وثم سياسة وجلد وعدد وميدان وسلام، واما للجبل فلا يطيعون الا لاولاد  
 الداعى الذى اصله من صعده وهما داعيان الاول والثانى، واما مدن التخزر  
 فربما غلب عليها صاحب الجرجانية، واما جرجان وطبرستان فدول ربما غلب  
 عليها الديلم وربما قهرتهم جيوش ملك المشرق

b) ولكن ثم حمايات ومرافق للسلطان عظيمة addens ١١٦٨٠٠ درهم C a)  
 بين يدى C f) حتى C e) عواتق C d) om. C c) وعشرون C et  
 تسقط عننا العشرين الف وتحول C h) فقال C g) الامير السعيد  
 e) دواوينها B. دواويننا الى نيسابور فخارجها اليوم ستة آلاف درهم وقى  
 يوم الاضحى مثل مرو C k) قتل B Deinde C. البكراويين C، البكراوادين  
 ثلث من C n) عصبات B (ut quoque supra) m) الحسنين B d) ceteris om.  
 مرجان B r) بدش B q) لاكلهم الخضر C p) لاكلهم C o) اجل ثلث

المورجان s. مورجان. Ist. ٣٣١, Ibn H. ٢٧٥, Ibn Rosteh iv.

وتأخذ من الدماغان الى جرمجوى ٥ مرحلة ثم الى رباطة مرحلة ثم الى سينان  
مرحلة ثم الى راس الكلب مرحلة ثم الى قرية الملح مرحلة ثم الى خوار الرق  
مرحلة، وتأخذ من الحذانه الى بسطام مرحلة ثم الى قرية ٥ مرحلة ثم الى  
زردآباد مرحلة ثم الى خرمارود مرحلة ثم الى جهينة مرحلة ثم الى  
٥ جرجان مرحلة، وتأخذ من زردآباد مرحلة الى قرية ٥ مرحلة ثم الى القباب  
مرحلة ثم الى بيار \* الى الخوص ٥ مرحلة \* ثم الى اسداوان مرحلة ومنها الى  
طريث ٣٠ ف ٤ فسحفا ٥ وتأخذ من جرجان الى دينازارى ٥ مرحلة ثم الى  
املوتاه مرحلة ثم الى اجغ ٥ مرحلة ثم الى سبداست مرحلة ثم الى اسفراين  
مرحلة، ومنها الى آبسكون او الى رباط حفص او الى رباط على مرحلة  
10 مرحلة، وتأخذ من رباط على الى رباط الامير مرحلة ثم الى بيلمك ٥ مرحلة  
ثم الى ٥ رباط دهستان مرحلة \* آخر فيها ٥ وتأخذ من أمل الى بلور ٥ مرحلة  
ثم الى اسك ٥ مرحلة ثم الى بلههر ٥ مرحلة ثم الى برزبان ٥ مرحلة ثم الى الرق  
مرحلة، وتأخذ من أمل الى ماطير ٥ مرحلة ثم الى ساريتة مرحلة ثم الى  
تُرَجِي ٥ مرحلة ثم الى راس العبد ثلاثا ٥، وتأخذ من ساريتة الى ابارست ٥  
15 مرحلة \* ثم الى ابدان مرحلة ٥ ثم الى طميشة مرحلة ثم الى استرآباد مرحلة  
ثم الى جرجان مرحلتين، وتأخذ من جرجان الى الديلمان ١٢ مرحلة ثم الى

a) B حرمجوى، C sine punctis. b) Nomine علياباذ. c) Lacuna in B.  
d) C om. B habet in marg. cum صح. Nomen بيار in B ut plerumque sine  
punctis، C ut interdum بيان. e) ومن بيار C. f) طريث C. g) C addit:  
h) Contractum ومنها (من بيار i. e.) الى الدماغان في المغارة خمسة وعشرون  
وتأخذ من C. d) اخر C، اجر B. e) Ist. املوتلو. f) دينار زارى ex  
٥) B et C sine punctis. ٦) C om. ٧) B om. ٨) سلمك B. ٩) جرجان  
g) B اسل، C اسل. r) بامهند C، نامهند B. Vid. Jaqut I, f٨١, 12. ٥) B  
برجى C، برجى B. ٥) ماهطين C، B et C. ٦) ثم تأخذ C. ٧) برزبان C، برزبان  
Pro scribere debuisset أمل الى، وتأخذ من أمل الى coll. Ist. ٣٦, 4 seq., ٣٧, 2  
seq. et Ibn al-Faqih ٣٠٢, 16 seqq. ٥) B نلما C، مرحلة نلما B. Intelligitur  
autem Tamisa, cf. Sprenger, p. 53 cum Ist. ٣٦. x) B ابارست، Ibn H.  
٥) B om. (C ابادان). Deinde C طميشة B sine punctis. (مارست Ist.) بارست

أرتبيل مثلها، ومن أبسكون الى استراياك مرحلة ثم الى سارية <sup>ه</sup> ٤ مراحل <sup>٥</sup> وتأخذ من أمل الى نائلة مرحلة ثم الى سألوس مرحلة ثم الى كَلَار مرحلة ثم الى جبال الديلم مرحلة، وتأخذ من سالوس الى إسبيدروز مرحلة ثم الى قرية الرصد مرحلة ثم الى خشم مرحلة ثم الى بَيْلَمَان ٤ مراحل ثم الى الدُولَاب ٤ مراحل ثم الى كَهَن رُوف ٣ مراحل ثم الى مَوْغَان مرحلتين <sup>٥</sup> ثم الى الكَرَة مثلها ثم الى هشتانر مثلها ثم الى الشَمَاخِيَّة مثلها <sup>٥</sup>

## اقليم الرّحَاب

لَمَّا جَدَّ هَذَا اقليم وطاب، وكثرت فيه الثمار والاعناب، وكنت مدنة من انزّه البلاد كَمَوْقَان <sup>ه</sup> وَخِلَاط وَتَبْرِيز التي شاكلت العراف ورخصت به الاسعار، واشتبتك فيه الاشجار، وجرت خلاله <sup>١</sup> الانهار، وحوت جباله <sup>10</sup> الاعسال، وسهولة الاعمال، وبواديه <sup>٥</sup> الاغنام ولم نجد له اسماً \* علماً يجمع كورة <sup>١</sup> سمينه الرّحَاب وهو اقليم للاسلام فيه جماله، وعلى المسلمين من الروم <sup>١</sup> حصار منه ترتفع الاصواف المعولة والتكك العجيبة ديدانه قمرز، وعن وصفه اعجز، ثمن لخروف درهقان، ولخيز بدانق لبنان <sup>١</sup>، والغواكه بلا عدّ ولا ميزان، وهو مع هذا ثغر جليل واقليم نبيل به كان اصحاب الرّس تحت <sup>١٥</sup> الحويث والحصارث فيه من الطائف <sup>٥</sup> سهم ومن الجنات شبه وهو للاسلام فخر وللغازين دار <sup>٥</sup> به المتاجر المفيدة والكور القديمة والانهار الغزيرة <sup>٥</sup> والقري النفيسة والخصائص العجيبة والثمار اللذيذة اهل جماعة وسنة وفصاحة وهيبه <sup>٥</sup> لهم المئ والقوة والزنبق والقسبيه <sup>٥</sup> والبكر والبكيرات، والباب والرباطات،

a) C. In B haec inde a et seqq. ad finem desiderantur. صاري C.

b) C. بابل. c) C om. Deinde habet خشم. d) C superinscripto الكد C.

e) B. et C. كَنَوْقَان. f) C. وعزت جلالة C. g) وواديه B. h) يجمع كورة C.

i) B. الاسواف. Deinde B يرتفع C. j) وللمسلمين من الكفار C. k) جمال B.

m) C. امنان. n) B sine punctis. o) اللطائف B. p) C. وللعارس درب C.

q) C. المتاجرة. r) C. الكثيرة et addit النزهة C. s) B. والمدن النزهة et addit الكثيرة C.

t) C. وهنته. Infra B تسبويه. Secutus sum C. والقوة والمرس والمسبويه B.

Vid. Ist. ١٨٣ & et Ibn H. ١٢١ f.

والدين والخيرات» ألا أن كلاً في مذهبه *a* غال، ومع ذلك ثم ثقال *b* « وفي  
لسانهم *c* تكلف، وفيهم *d* تصلف، والطرف اليها صعبه، وللنصارى بها غلبه» ✽  
وهذا شكله وصورته ✽

وقد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور أولها من قبل البحيرة الرآن ثم  
٥ *أرمينية* *f* ثم *آذربيجان* ✽ فلما الرآن فانها تكون نحو الثلث من الاقليم في مثل  
جزيرة بين البحيرة ونهر الرّس *g* ونهر الملك يشقها طولاً قصبتها برنعة ومن  
مدنها *تفليس* *h* *القلعة* *k* *خنان* *شمکور* *جنزة* *برديج*؛ *الشماخية* *شروان*  
*باکوه* *الشاران* *l* *باب الأبواب* *الأبخان*؛ *قبة* *شکی* *ملازگرد* *m* ✽  
واما *ارمينية* فانها كورة *جلیله* رسها *ارمينی* بن *کنظر* *n* بن *یافت* بن *نوح*  
١٠ ومنها ترتفع *الستور* \* *والزلالی* الرفیعة كثيرة *الخصائص* قصبتها *تبیل* ومن  
مدنها *بندلیس* *خلاط* *ارجیش* *p* *برکری* *خوی* *سلماس* *أرمیة* *ذخرقان* *q*  
*مراغة* *أهر* *r* *مرند* *سنجان* *s* *قالیقل* *قندرية*؛ *قلعة* *یونس* *نورین* ✽ *و* اما

*a*) مدنه B. *b*) بقال B (C) (ذاك pro ذلك). *c*) نساتهم C. *d*) وفي C. *e*) اخلاقهم. Deinde in B (p. 179) et C sequitur mappa.  
*f*) *ارمينيه* B saepe. *g*) الراس C. *h*) I. e. قلعة ابن كندمان. Deinde B  
*i*) حيان شمکور حیوة C. خمار سمکون حنوه supra, حمار سمکون حموه B hic  
et supra ut C بروج. *k*) B et C *السايبان* ut quoque in mappa C, supra  
B sine punctis ut in mappa. Infra B *سرسبان* C, *سرسان* D) *اللانجاز*,  
infra *اللانجار* C, *اللانجان*, ut quoque in mappa B. Supra B ut infra C *الانكار*.  
Cf. Ist. Iave et Marquart, *Streifzüge*, p. 174, 508. *m*) *تيلا* C in itin. De  
urbe Thelawi cogitari nequit, situs enim (inter Tiflis et Shaki) cum situ  
Thelawi non convenit et haec urbs, ut aiunt, Moqaddasro paullo recentior  
est (Dorn, *Caspia*, p. 206). *n*) Sic codd. pro vulg. *لنطی*. *o*) *النفیسة* C  
*والمحפורی* (كسره) B. *p*) *اخلاط* *ارجيس* C. *q*) *راجربار* B, supra *راجربان* ut C,  
mappa B *واجوان* C. *ذخرقان*. Cf. Ist. ١٨٥. In itinerario. *r*) Mappa  
B *مدرنه*, infra *فندرنه* B. *s*) *سنجار* C, *سكار* supra, *سنجاب* B. *t*) *اوهر* B  
in itin. *قمدرنه* C ubique ut recepi. *u*) B *نورین* hic et infra. C h. l.  
*بيورزين* De castello *تودز* cogitare non possumus, in itin. *بيورزين* infra *بودين*,  
collato loco infra in itiner. cum Jaqut III, ٨٣.

أذربيجان فلها كورة اختطها اذربك بن بيوراسف بن الاسود بن سلم بن نوح  
عم قصبتها وفي مصر الاقليم اُرْتَبِيل b بها جبل مساحتها مائة واربعون فرسخاً  
كله قرى ومزارع يقال ان به سبعين، لساناً كثيرة خيرات اربيل e منه اكثره  
بيوتهم \* تحت الارض f ومن مدنها رَسْبَة g تَبْرِيز جَائِرَوَان خُونَج المِيَانِج  
السَّرَاة بروى h وِرْقَان مَوْقَان مِيَمْدَة بَرَزَنْد e فان زعم زاعم ان بَدَلِيس من 5  
اقليم اَقْوَر واستندل بلها k كانت في ولايات i بنى حمدان اجيب m بله لما اناها  
اهل الاقليم n جعلناها من هذا لاننا وجدنا لها نظيراً في الاسم وفي تَقْلِيس  
واما الولايات فليست حاجّة في هذا الباب الا ترى ان سيف الدولة كانت  
له قنسرين والرقة ولم يقل احده ان الرقة من الشام e

بَرْدَعَة قصبه كبيرة مربعه، في سهلته p لها حصن وسعه q، اسواقها قد ظلت 10  
مجتمعه، \* على ظهر السوق r مساجد \* للجامع في بغداد هذا الاقليم دورم  
بهية من آجر وجص طيبة حسنة كثيرة الفواكه بعض اساطين للجامع بجص  
وآجر وبعض بخشب ولها نهر يتخللها ونهر الكر منها على فرسخين الانهار  
متقاربة منها نفيسة غير ان اطرافها قد خربت وقد خفت من اهلها  
وتشعت حصنها e تَقْلِيس حصينة بقرب الجبال يخرقها نهر الكر وهي 15

a) (بن الاسود. et om. بيوراست C) اذربك بن بيوراسف Deinde B. انشأها C  
b) B. هذا مصر C. سبعون . B et C. اربيل وهو مصر الاقليم C  
om. f) C اسراب. g) Secundum mappas B et C in meridie provinciae iacet.  
h) C. ميمند (aut ميمند supra) B. نوى 6، 383. infra  
i) C. ولايت C. اجيبه C. m) C. انها  
p) C. وطاء C. o) C. الاقليم C. n) C. اجيبه C. m) C. ولايت C. انها  
q) C. اسواق et واسعة C. r) C. بظهرها C. s) C. للاجمعه « باساطين قد جصت C  
مرتفعه، وبعضها من خشب ملتصع، ولها نهر خلال كل قارعه، يجرى الى وجوه  
اربعة « كثيرة الاخيار والمطوعة، والفواكه الجيدة الموسعة « في بغداد الرحاب فاجمه،  
دور بهية ورحب ودعه، ورخص دائم ولا بها مبتدعه، والكر منها على بريد  
موضعه « فهي بين نهريين والبحيرة الملمعه، فيا لها من بلد طريقة نظيفة منوعة «  
لولا عيب ان اردت فاسمعه، قد خربت اطرافها كيبيلعه « وخف اهلها والسلطان  
مبلعه، مجهولة نائية (ناتته ood.) بعيدة متصعة (قتصعه P ood.) قليل قتهم لحنبل

جانبان بحسره قد بُنى حيطانه بالحجارة ثم طرح عليها الخشب \* والقلعة  
مدينة بلا حصن في سهل بقرب جبل كزبان \* والشماخية d على أسفل  
جبل بنيانم حجارة وجص ولها ماء جارٍ وبساتين ونزهة \* وشروان كبيرة في  
سهل بناوهم حجارة والجامع في الاسواق ولها نهر يخرقها \* وموگان f على راس  
الحد وقد كانت أهلة والآن قد خف أهلها وهي على السكة \* وبأكوه g  
على البحيرة هي احدى h فرض الاقليم \* وشانان؛ بلا حصن الغلبة فيها  
للنصارى راس حد \* وقبلة حصينة النهر خارج البلد والجامع ناه على تل \*  
وشكى في سهل الغلبة للنصارى الجامع k في سوى المسلمين \* وورقان l في  
سهل عمرة سوقها خلفه النهر والجامع متباعداً \* وبيلقان m صغيرة قومها  
جيد وبها ناطف موصوف \* وملازكرد n حصينة لها منابره عدّة كثيرة  
البساتين للجامع k على حافة السوى \* وتبلاد للمسلمين بها o خمس مائة  
بيت والغلبة فيها للنصارى نزهة \* والابحان r نزهة وكذلك \* مدن هذه  
الكورة s وقربى يونس هي بلد الديرانى بها مسلمون \* وباب الأبواب على  
بحر الخزر محصنة في الحائط الذى من قبل الخزر لها ثلاثه ابواب باب الكبير  
15 وباب الصغير وباب آخر نحو البحر مسدود لا يفتح وعدة ابواب من قبل  
البحر \* وقبل الاسلام \* ولحائط قد مد من الجبل الى وسط البحيرة عليه ابرجة  
فيها مساجد وحراس والجامع وسط الاسواق به عين ماء بناوهم حجارة ودورم  
حسنة ولهم ماء جارٍ \*

متبعه، وحصنها شعث (شعب. ood) ودروب مرتفعه، فهذا وصف سوق الران  
برنعه، اوصاف صادق ومتفق له رعه، هديّة لشيخ فاضل اوردها مسجده  
a) B لكنان، C الكزان، B c) C om. b) حيطانه. et om. بحصن C d)  
f) C locum de والشماخية C Deinde نزهة C e) وبأكوه C، والشماخية  
احد C h) وشروان C g) موغان. s. موغان. om. Vulgo scribitur موغان  
B m) في سهل. C om. وزيرار B d) والجامع C k) وسرسان B et C f)  
B sine punctis. p) نثار B o) محصنة et deinde وملازكرد C n) ونمكغان  
ساتر المدن C e) مدينة. C add. والانكار C، واللاجار B r) نحو من. C add. q)  
والاسلام C v) من نحو C u) B om. f)



تَبِيل بلد جليل عليه حصن منيع والخير به كثير، اسمه كبير، وصفه *a*  
 خطير، ونهرة غزير، قد حَفَّ، به البساتين ذات ريص عتيق، وحصن  
 وثيق، اسواقه صليب، وسواده \* عجيب، للجامع على رابية كبيرة الى جنبه *d*  
 كنيسة يصبطه الاكرد به قلعة بنيانهم *f* طين وحجارة له ابواب عدَّة منها  
 باب كيدار *g* باب تغليس باب آتي *h* الا ان الغالب عليه مع نبلة النصرى *h*  
 وقد حَفَّ من *i* اعلاه وتشعثت *k* حصنه *o* وبدليس في واد عيق يجري فيه  
 نهران، \* في المدينة يجتمعان *l*، وفي جانبان، فيها *m* قلعة من حجارة شبه  
 ثوران *n*، \* وأخلط مدينة في سهلته لها بساتين حسنة وعليها \* حصن  
 من طين والجامع في الاسواق وبها نهر *o* وسلماس طيبة عليها *p* حصن  
 من طين وحجارة وبها نهر غزير والجامع على طرف السوق قد احاط بها *q* الاكرد *o*  
 وأرمية *r* حسنة بقلعة عمرة والجامع في البزارين ولها حصن وبها نهر *o*  
 ومراغة سرية لها حصن وبها قلعة ولها ريص وحصونها طين *o* ومرند حصينة  
 \* يحدق بها البساتين *o* لها ريص عمر والجامع في الاسواق *o* وفندرية مدينة  
 احدثها الاكرد بها جامع لطيف *o* ونورين حصينة بها *o* قلعة وعلى باب  
 الجامع عين ماء كثيرة البساتين نزهة *o* وقلعة يونس *o* مدينة الديراني *o*  
 بها مسلمون *o*

أردبيل هو قصبه آذربيجان ومصر الاقليم عليه حصن منيع وهو اصغر من  
 تبيل اسواقه مصلبة الى اربعة دروب والجامع وسط الصليب على نشرة خلف  
 الحصن ريص عمر الغالب *o* على بنيانهم الطين كثير الرواشن والفواكه والبلاذات

- a*) Marg. B وصفه. *b*) اظ. *c*) خفت. *d*) الجامع C. *e*) اظ. *f*) تصبطه B. *g*) من C add. *h*) في الاسواق على رابية كبير الى جانبه  
 وشعثت C. *i*) C om. *k*) C. *l*) كيران. *m*) C. *n*) C. *o*) C. *p*) C. *q*) C. *r*) C. *s*) C. *t*) C. *u*) C. *v*) C. *w*) C. *x*) C. *y*) C. *z*) C.  
 Hine patet excidisse nonnulla. *p*) In C haec desiderantur. *q*) C. *r*) C. *s*) C. *t*) C. *u*) C. *v*) C. *w*) C. *x*) C. *y*) C. *z*) C.  
 Deinde C om. *u*) C. *v*) C. *w*) C. *x*) C. *y*) C. *z*) C. *aa*) C. *ab*) C. *ac*) C. *ad*) C. *ae*) C. *af*) C. *ag*) C. *ah*) C. *ai*) C. *aj*) C. *ak*) C. *al*) C. *am*) C. *an*) C. *ao*) C. *ap*) C. *aq*) C. *ar*) C. *as*) C. *at*) C. *au*) C. *av*) C. *aw*) C. *ax*) C. *ay*) C. *az*) C. *ba*) C. *bb*) C. *bc*) C. *bd*) C. *be*) C. *bf*) C. *bg*) C. *bh*) C. *bi*) C. *bj*) C. *bk*) C. *bl*) C. *bm*) C. *bn*) C. *bo*) C. *bp*) C. *bq*) C. *br*) C. *bs*) C. *bt*) C. *bu*) C. *bv*) C. *bw*) C. *bx*) C. *by*) C. *bz*) C. *ca*) C. *cb*) C. *cc*) C. *cd*) C. *ce*) C. *cf*) C. *cg*) C. *ch*) C. *ci*) C. *cj*) C. *ck*) C. *cl*) C. *cm*) C. *cn*) C. *co*) C. *cp*) C. *cq*) C. *cr*) C. *cs*) C. *ct*) C. *cu*) C. *cv*) C. *cw*) C. *cx*) C. *cy*) C. *cz*) C. *da*) C. *db*) C. *dc*) C. *dd*) C. *de*) C. *df*) C. *dg*) C. *dh*) C. *di*) C. *dj*) C. *dk*) C. *dl*) C. *dm*) C. *dn*) C. *do*) C. *dp*) C. *dq*) C. *dr*) C. *ds*) C. *dt*) C. *du*) C. *dv*) C. *dw*) C. *dx*) C. *dy*) C. *dz*) C. *ea*) C. *eb*) C. *ec*) C. *ed*) C. *ee*) C. *ef*) C. *eg*) C. *eh*) C. *ei*) C. *ej*) C. *ek*) C. *el*) C. *em*) C. *en*) C. *eo*) C. *ep*) C. *eq*) C. *er*) C. *es*) C. *et*) C. *eu*) C. *ev*) C. *ew*) C. *ex*) C. *ey*) C. *ez*) C. *fa*) C. *fb*) C. *fc*) C. *fd*) C. *fe*) C. *ff*) C. *fg*) C. *fh*) C. *fi*) C. *fj*) C. *fk*) C. *fl*) C. *fm*) C. *fn*) C. *fo*) C. *fp*) C. *fq*) C. *fr*) C. *fs*) C. *ft*) C. *fu*) C. *fv*) C. *fw*) C. *fx*) C. *fy*) C. *fz*) C. *ga*) C. *gb*) C. *gc*) C. *gd*) C. *ge*) C. *gf*) C. *gg*) C. *gh*) C. *gi*) C. *gj*) C. *gk*) C. *gl*) C. *gm*) C. *gn*) C. *go*) C. *gp*) C. *gq*) C. *gr*) C. *gs*) C. *gt*) C. *gu*) C. *gv*) C. *gw*) C. *gx*) C. *gy*) C. *gz*) C. *ha*) C. *hb*) C. *hc*) C. *hd*) C. *he*) C. *hf*) C. *hg*) C. *hh*) C. *hi*) C. *hj*) C. *hk*) C. *hl*) C. *hm*) C. *hn*) C. *ho*) C. *hp*) C. *hq*) C. *hr*) C. *hs*) C. *ht*) C. *hu*) C. *hv*) C. *hw*) C. *hx*) C. *hy*) C. *hz*) C. *ia*) C. *ib*) C. *ic*) C. *id*) C. *ie*) C. *if*) C. *ig*) C. *ih*) C. *ii*) C. *ij*) C. *ik*) C. *il*) C. *im*) C. *in*) C. *io*) C. *ip*) C. *iq*) C. *ir*) C. *is*) C. *it*) C. *iu*) C. *iv*) C. *iw*) C. *ix*) C. *iy*) C. *iz*) C. *ja*) C. *jb*) C. *jc*) C. *jd*) C. *je*) C. *jf*) C. *jj*) C. *jk*) C. *jl*) C. *jm*) C. *jn*) C. *jo*) C. *jp*) C. *jq*) C. *jr*) C. *js*) C. *jt*) C. *ju*) C. *ju*) C. *kv*) C. *kw*) C. *kx*) C. *ky*) C. *kz*) C. *la*) C. *lb*) C. *lc*) C. *ld*) C. *le*) C. *lf*) C. *lg*) C. *lh*) C. *li*) C. *lj*) C. *lk*) C. *ll*) C. *lm*) C. *ln*) C. *lo*) C. *lp*) C. *lq*) C. *lr*) C. *ls*) C. *lt*) C. *lu*) C. *lv*) C. *lw*) C. *lx*) C. *ly*) C. *lz*) C. *ma*) C. *mb*) C. *mc*) C. *md*) C. *me*) C. *mf*) C. *mg*) C. *mh*) C. *mi*) C. *mj*) C. *mk*) C. *ml*) C. *mm*) C. *mn*) C. *mo*) C. *mp*) C. *mq*) C. *mr*) C. *ms*) C. *mt*) C. *mu*) C. *mv*) C. *mw*) C. *mx*) C. *my*) C. *mz*) C. *na*) C. *nb*) C. *nc*) C. *nd*) C. *ne*) C. *nf*) C. *ng*) C. *nh*) C. *ni*) C. *nj*) C. *nk*) C. *nl*) C. *nm*) C. *nn*) C. *no*) C. *np*) C. *nq*) C. *nr*) C. *ns*) C. *nt*) C. *nu*) C. *nv*) C. *nw*) C. *nx*) C. *ny*) C. *nz*) C. *oa*) C. *ob*) C. *oc*) C. *od*) C. *oe*) C. *of*) C. *og*) C. *oh*) C. *oi*) C. *oj*) C. *ok*) C. *ol*) C. *om*) C. *on*) C. *oo*) C. *op*) C. *oq*) C. *or*) C. *os*) C. *ot*) C. *ou*) C. *ov*) C. *ow*) C. *ox*) C. *oy*) C. *oz*) C. *pa*) C. *pb*) C. *pc*) C. *pd*) C. *pe*) C. *pf*) C. *pg*) C. *ph*) C. *pi*) C. *pj*) C. *pk*) C. *pl*) C. *pm*) C. *pn*) C. *po*) C. *pp*) C. *pq*) C. *pr*) C. *ps*) C. *pt*) C. *pu*) C. *pv*) C. *pw*) C. *px*) C. *py*) C. *pz*) C. *qa*) C. *qb*) C. *qc*) C. *qd*) C. *qe*) C. *qf*) C. *qg*) C. *qh*) C. *qi*) C. *qj*) C. *qk*) C. *ql*) C. *qm*) C. *qn*) C. *qo*) C. *qp*) C. *qq*) C. *qr*) C. *qs*) C. *qt*) C. *qu*) C. *qv*) C. *qw*) C. *qx*) C. *qy*) C. *qz*) C. *ra*) C. *rb*) C. *rc*) C. *rd*) C. *re*) C. *rf*) C. *rg*) C. *rh*) C. *ri*) C. *rj*) C. *rk*) C. *rl*) C. *rm*) C. *rn*) C. *ro*) C. *rp*) C. *rq*) C. *rr*) C. *rs*) C. *rt*) C. *ru*) C. *rv*) C. *rw*) C. *rx*) C. *ry*) C. *rz*) C. *sa*) C. *sb*) C. *sc*) C. *sd*) C. *se*) C. *sf*) C. *sg*) C. *sh*) C. *si*) C. *sj*) C. *sk*) C. *sl*) C. *sm*) C. *sn*) C. *so*) C. *sp*) C. *sq*) C. *sr*) C. *ss*) C. *st*) C. *su*) C. *sv*) C. *sw*) C. *sx*) C. *sy*) C. *sz*) C. *ta*) C. *tb*) C. *tc*) C. *td*) C. *te*) C. *tf*) C. *tg*) C. *th*) C. *ti*) C. *tj*) C. *tk*) C. *tl*) C. *tm*) C. *tn*) C. *to*) C. *tp*) C. *tq*) C. *tr*) C. *ts*) C. *tt*) C. *tu*) C. *tv*) C. *tw*) C. *tx*) C. *ty*) C. *tz*) C. *ua*) C. *ub*) C. *uc*) C. *ud*) C. *ue*) C. *uf*) C. *ug*) C. *uh*) C. *ui*) C. *uj*) C. *uk*) C. *ul*) C. *um*) C. *un*) C. *uo*) C. *up*) C. *uq*) C. *ur*) C. *us*) C. *ut*) C. *uu*) C. *uv*) C. *uw*) C. *ux*) C. *uy*) C. *uz*) C. *va*) C. *vb*) C. *vc*) C. *vd*) C. *ve*) C. *vf*) C. *vg*) C. *vh*) C. *vi*) C. *vj*) C. *vk*) C. *vl*) C. *vm*) C. *vn*) C. *vo*) C. *vp*) C. *vq*) C. *vr*) C. *vs*) C. *vt*) C. *vu*) C. *vv*) C. *vw*) C. *vx*) C. *vy*) C. *vz*) C. *wa*) C. *wb*) C. *wc*) C. *wd*) C. *we*) C. *wf*) C. *wg*) C. *wh*) C. *wi*) C. *wj*) C. *wk*) C. *wl*) C. *wm*) C. *wn*) C. *wo*) C. *wp*) C. *wq*) C. *wr*) C. *ws*) C. *wt*) C. *wu*) C. *wv*) C. *ww*) C. *wx*) C. *wy*) C. *wz*) C. *xa*) C. *xb*) C. *xc*) C. *xd*) C. *xe*) C. *xf*) C. *xg*) C. *xh*) C. *xi*) C. *xj*) C. *xk*) C. *xl*) C. *xm*) C. *xn*) C. *xo*) C. *xp*) C. *xq*) C. *xr*) C. *xs*) C. *xt*) C. *xu*) C. *xv*) C. *xw*) C. *xx*) C. *xy*) C. *xz*) C. *ya*) C. *yb*) C. *yc*) C. *yd*) C. *ye*) C. *yf*) C. *yg*) C. *yh*) C. *yi*) C. *yj*) C. *yk*) C. *yl*) C. *ym*) C. *yn*) C. *yo*) C. *yp*) C. *yq*) C. *yr*) C. *ys*) C. *yt*) C. *yu*) C. *yv*) C. *yw*) C. *yx*) C. *yy*) C. *yz*) C. *za*) C. *zb*) C. *zc*) C. *zd*) C. *ze*) C. *zf*) C. *zg*) C. *zh*) C. *zi*) C. *zj*) C. *zk*) C. *zl*) C. *zm*) C. *zn*) C. *zo*) C. *zp*) C. *zq*) C. *zr*) C. *zs*) C. *zt*) C. *zu*) C. *zv*) C. *zw*) C. *zx*) C. *zy*) C. *zz*) C.

به مياه جارئة وعساكر راتبة e وخيرات كثيرة وحملت طيبة ألا أنهم بخلاء  
ثقلاء قليل العلماء وبلد وحش منتن \* احد كنف d الدنيا اهل مكر وغفلة  
لا ينظرون في العواقب، ولا يعذرون اهل المذاهب، \* ولا مذكر فقيه، ولا  
رئيس وجيه، ولا معذل اديب، ولا حائف طبيب، e، \* وتبريز وما يدريك  
e ما تبريز، في الذهب الابريز، \* والكيمياء العزيز، والبلد الحريز d، يختار على  
مدينة السلام، وتبالي بهاء اهل الاسلام، تجرى f خلالها الاتهار، وتميدو في  
سوادها الاشجار، ولا تسال عن رخص الاسعار، وكثرة الثمار، للجامع h وسط  
البلد، وطيبها لا يحد، \* وموغان e مدينة قد احاط بها نهريان، وحولها  
حدائق حسان، كلها في رحبها جنان، في مع تبريز ورضتان e، وللرحاب  
10 في الاسلام مفخران، موضوعة بين ارببيل وجيلان، ومنها الى برنعة  
ثمان، طيبة نزيهة السواد والنهران يجريان e، والوجوه كاللؤلؤ والمرجان، ثم m  
استخيه ولم كرام e برزند صغيرة وفي سوى الارمن وفرضة الكبيرة طيبة مفيدة e  
ومياتنه صغيرة في سهلة كثيرة الخير e وزنجان في على راس الحد قد  
تشعثت لهم نهر وفيها السكة، وكل مدن هذا الاقليم \* طيبة كثيرة الخيرات  
15 ومعادن الرخص والثمار واللحم والنعم والطيبة e

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم بارد كثير الثلوج والامطار وفيه \* ادنى ثقله واهله ابرد واثقل كبار  
اللحمى وليس لسانهم بحسن وبارمينية يتكلمون بالارمينية p وبالرمان بالرائية  
وفارسيتهم مفهومة تقارب q للخراسانية في حروف r e ومذاهبهم مستقيمة ألا ان

- ثم C e). كنيف B d). مرتبه C. وعساكر pro مساكس et رابيه B e).  
B. لا ترى مذكرا فقيها ولا رئيسا وجيها ولا معدلا ادبيا ولا حائقا طبيبا  
والموضع الحريز والكيمياء الغريز والبلد العزيز C d). وجيه omisso، تعدل et نذكر  
C e). والجامع C h). ومتمد B g). يجرى C f). به C e). (الحريز B).  
ومع ذلك C m). والاتهار تجريان C، بالنهران B d). وصنتان C k). وموغان  
بالارمينية C p). ادنى وثقل B o). رحبة pro his tantum C n). ولم om. et  
اشيا C r). مخالف C q).

اهل الحديث حنابلة والغالب بدييل مذهب ابي حنيفة رحه ويوجدون في بعض المدن بلا غلبة وكنته يومًا في مجلس ابي عمرو الخرقى ه يسمع الحديث فقال هاتوا مسئلة \* وكان معى رفيق فسالنا مسألته هبة المشع فنكلمنا ه فيها صدرًا ثم \* ضعفنا فاخذ الكلام كهل ثم فاجوته \* فلما وقف الكلام قلت لله درك لقد بلغت واشرت الى ان اختلف اليه فقال و نست من ه احبابكم \* قلت وكيف لا يزيدون على ما اوردت لانها مسئلة ضيقة علينا قل هذا الذى اوردته من كلام الحاكم ابي نصر بن سهل نظار خراسان لآتى كثيرًا ما نظرت ه \* واما علم الكلام فلا يقولون به ولا ينتشيعون وكان بدييل خانقاه وعندم معرفة بعلم التصوف مع ادنى رزق ووقفت يومًا على مجلس ابي . . . . . : الارديبيلى وقد غص بالناس قبيلاً وعوداً يسألونه مسائل 10 المعاملة فقلت ما تقول رحك الله في رجل كان له قلب يانس به فصاع منه ايمن يطلبه قال يعود الى السبب الذى ناله ه به فيعتصم به قلت قد حبل بينه وبين السبب قال يسأل صاحب السبب ان ينيله آياه قلت له يبقي له جاه عند صاحب السبب فيسأله قال يلزم قرع الباب حتى يفتح له ويصرخ في ظلم الليل حتى يرحمه ه 15

والانهار المذكورة به m ثلاثة نهر الرس ونهر الملك ونهر الكر وهو اخفهن يخرج من ناحية الجبل n على حدود جنزة وشمكوره الى قرب تغليس ثم يقع في بلدان الكفر، ويليه في العذوبة والخفة نهر الرس وهو ماد على تخوم الران يخرج من ارمينية p حتى ينتهى الى ورثان ثم ينتهى الى خلف موقان فيقع في البحر، واما نهر الملك q فخروجه من بلد الروم \* من ورائه كورة الران r حتى يقلب في البحر s، ولا يتصل بهذا الاقليم غير بحر الخزر وبهذا الاقليم

- فسالت C e) . ابي عمر الخويرى C، الجونى B b) . فى omissio وحضرت C c) .  
 ثم قال C pro his g) . احلف B f) . اخذ C e) . تكلمت C d) . مسئلة .  
 i) In B lacuna. . ولكنى كنت بخراسان وناظرت ابا نصر بن سهل C h) . لى .  
 n) C فيه m) . الليالى C l) . انيل C k) . In C haec omnia desiderantur .  
 p) C . حيرة وسكون B o) . على حدوده حفرة للجبل et deinde للجبل .  
 q) Intelligitur fluvius Samur. r) C om. s) C البحيرة .

بحيرتان احدهما بأرمنية طولها نحو اربعة ايام سيره *a* الدواب تقطع باقلاع  
يوم وليلة وبارمينية اخرى تعرف بباحيرة أرجيح *b* ❖

وبها تجارات *c* يحمل من برذعة الابريسم الكثير ومن باب الابواب ثياب  
الكتان والرقيق والرغفران والبغال *d* للحياد ومن دبيل ثياب الصوف والبسط  
*e* والوسائد والانماط والتكك الرفيعة، ومن برذعة الستور *e* ويقع اليه البغال للحياد  
ويقوم ببرذعة يوم الاحد سوف يسمى الكركي يجتمع اليه اهل الكورة  
والنواحي \* حتى ان احدهم يقول يوم السبت ويوم الكركي ويوم الاثنين  
يبلغ فيه *f* الابريسم والثياب ❖ ولا نظير لتككم ومحفرياتهم وقرمزهم وانماطهم  
وصبغهم وفاكهة تسمى الرؤقال *g* وقسبويه \* وهمك يقال له الطريخ *h* ولم  
تبن وشاه بلوط في غاية الجودة؛ ❖ *10*

ومن العجائب الباب *k* وهو حصن على ما ذكرنا من صور وعكا بسلسلة قد  
بنى من الصخر وجعل ملاطه *l* الرصاص، بتفليس *m* حمامات على ما ذكرنا في  
طبرية *n* بلا وقيد، جبل للثارت متعال على *o* الاسلام لا يمكن احدا صعوده *p*  
يقال انه مع الكويرت من *q* جبال الطائف وانه كان على نهر الرس الف  
*15* مدينة هي *r* الآن تحتها بجامع اردبيل حجر كبير لو ضربت عليه المرازب  
ما عملت فيه *s* وقع من السماء على مسافة من البلد ثم حمل الى الجامع  
وسمعت ظريفا للخدم يقول بينا نحن نسير بقرب *t* اردبيل اذا بشى *u* ينزل  
من السماء كالدرقة العظيمة حتى وقع الى *x* الارض فلذا به حجر فيجوز ان  
يكون هذا وهو على مثال \* مصقلة الصباغين دقيق الطرفين *y* على مرحلة من  
*20* موقان *z* قلعة عظيمة تسمى الحسرة فوقها بيوت وقصور فيها ذهب عظيم صور

*a)* B والتجارات *c)* Pro. ارجيش. *b)* ارجيح. *c)* سيق. *d)* hic et deinde للنعال. *e)* السيرور. *f)* ببصائعهم من. *g)* الرؤقال *B* ut edidi. Ist. 18, 9. Etiam tunc zūqāl appellatur, ut ad me scripsit amicissimus Rosen. Deinde *B* وتسبويه. *h)* C om. *i)* الجود. *k)* باب الابواب *C*.  
*l)* ملاط *B*. *m)* وبتفليس *C*. *n)* بطبرية *U*. *o)* جبال *C* add. *p)* شيفا *C* add. *q)* في *B*. *r)* وعن *C*. *s)* فلذا بشى *C*.  
*t)* طريف *C*. *u)* بينما *C*. *v)* على قرب *C*. *w)* موقان *C*. *x)* الارزجة *C*. *y)* على *C*.

طيور ووحوش قد احتال عدّة من الملوك عليها فلم يتمكنوا من صعودها، على ثلاثة فراسخ من ديبيل دير ابيض من حجر منقور مثل قلنسوة فيه a \* صورة مريم من داخل على ثمانية اعمدة بينهما ابواب من اى باب دخلت رايت b صورة مريم، وبالقرب منه صخرة سوداء عرقها دهن يستشفى به، وعندها يوجد القرمز وهي دودة تظهر في الارض يخرج a اليها النسوان ينقرنها بنحاسه معهن 5 ثم يجعلنها في فرن، وفي رساتيف اربيل يحرقون بثمانية ثيران واربعه سوائف لكل ثورين سائق وسائقهم اهذام لصلابة الارض قالوا لا ولكن من اجل الثلوج 5 ومن اربيل الف ومائتان g ورطل خوص ثلاثمائة ومئتم سنمائة وكذلك بارمية h ثم سائر الارطال، بغدادية، قفيز k مراغة ومدّها عشرة امناء والكيلاجة سدس القفيز 5 بتبريز من رسم اصحاب السلطان انم l يتاختمون بالذهب، 10 في بحر m ارمية جبال مسكونة يربطون ارجل الصبيان بالسلاسل واللبال كى لا يتنحرجوا n الى البحيرة، ولارمية عقبه في طريق الموصل يركب الناس فيها اعناق الرجال كما تركب o الدواب لصعوبتها 5

واما المسافات فانه تاخذ من برنعة الى يونان p او الى برديج q او الى جنوة او الى قلقاطوس r مرحلة مرحلة، وتاخذ من يونان الى \* البيلقان مرحلة ثم 15 الى ورتان s مرحلة ثم الى تلخاب، مرحلة ثم الى برزند مرحلة ثم الى اربيل مرحلتين، وتاخذ من برديج الى الشماخية مرحلتين ثم الى شروان 3 مراحل ثم الى الابخان u مرحلتين ثم الى جسر سمور v مرحلتين ثم الى باب الابواب 3

- a) B فيها. Deinde C سور. b) Haec in B desunt. c) C يؤخذ. d) B قرن et يجعلونه، معلم، (ينقرونها B) ينقرونها et deinde ambo يخرج C، ويخرج B et C. e) B et C سائق et وربع et بثمان. f) B in marg. quod B in marg. habet). g) C اتفعلون هذا C. h) ارمينية B. i) C ارطال. j) C ومن رسوم تبريز (بتبريز l). كل من كان من اصحاب السلطان فلانم C. k) قفيز C. l) Deinde B يحتمون. m) C بحيرة. n) B يتنحرجون. o) B et درج C، برديج et برديج B. p) C، توبار B. q) C، نوبار B. r) C، بيروج mappa، برديج. s) B ورتان C. t) B ورتان C. u) B ورتان C. v) B ورتان C. w) B ورتان C. x) B ورتان C. y) B ورتان C. z) B ورتان C. aa) B ورتان C. ab) B ورتان C. ac) B ورتان C. ad) B ورتان C. ae) B ورتان C. af) B ورتان C. ag) B ورتان C. ah) B ورتان C. ai) B ورتان C. aj) B ورتان C. ak) B ورتان C. al) B ورتان C. am) B ورتان C. an) B ورتان C. ao) B ورتان C. ap) B ورتان C. aq) B ورتان C. ar) B ورتان C. as) B ورتان C. at) B ورتان C. au) B ورتان C. av) B ورتان C. aw) B ورتان C. ax) B ورتان C. ay) B ورتان C. az) B ورتان C. ba) B ورتان C. bb) B ورتان C. bc) B ورتان C. bd) B ورتان C. be) B ورتان C. bf) B ورتان C. bg) B ورتان C. bh) B ورتان C. bi) B ورتان C. bj) B ورتان C. bk) B ورتان C. bl) B ورتان C. bm) B ورتان C. bn) B ورتان C. bo) B ورتان C. bp) B ورتان C. bq) B ورتان C. br) B ورتان C. bs) B ورتان C. bt) B ورتان C. bu) B ورتان C. bv) B ورتان C. bw) B ورتان C. bx) B ورتان C. by) B ورتان C. bz) B ورتان C. ca) B ورتان C. cb) B ورتان C. cc) B ورتان C. cd) B ورتان C. ce) B ورتان C. cf) B ورتان C. cg) B ورتان C. ch) B ورتان C. ci) B ورتان C. cj) B ورتان C. ck) B ورتان C. cl) B ورتان C. cm) B ورتان C. cn) B ورتان C. co) B ورتان C. cp) B ورتان C. cq) B ورتان C. cr) B ورتان C. cs) B ورتان C. ct) B ورتان C. cu) B ورتان C. cv) B ورتان C. cw) B ورتان C. cx) B ورتان C. cy) B ورتان C. cz) B ورتان C. da) B ورتان C. db) B ورتان C. dc) B ورتان C. dd) B ورتان C. de) B ورتان C. df) B ورتان C. dg) B ورتان C. dh) B ورتان C. di) B ورتان C. dj) B ورتان C. dk) B ورتان C. dl) B ورتان C. dm) B ورتان C. dn) B ورتان C. do) B ورتان C. dp) B ورتان C. dq) B ورتان C. dr) B ورتان C. ds) B ورتان C. dt) B ورتان C. du) B ورتان C. dv) B ورتان C. dw) B ورتان C. dx) B ورتان C. dy) B ورتان C. dz) B ورتان C. ea) B ورتان C. eb) B ورتان C. ec) B ورتان C. ed) B ورتان C. ee) B ورتان C. ef) B ورتان C. eg) B ورتان C. eh) B ورتان C. ei) B ورتان C. ej) B ورتان C. ek) B ورتان C. el) B ورتان C. em) B ورتان C. en) B ورتان C. eo) B ورتان C. ep) B ورتان C. eq) B ورتان C. er) B ورتان C. es) B ورتان C. et) B ورتان C. eu) B ورتان C. ev) B ورتان C. ew) B ورتان C. ex) B ورتان C. ey) B ورتان C. ez) B ورتان C. fa) B ورتان C. fb) B ورتان C. fc) B ورتان C. fd) B ورتان C. fe) B ورتان C. ff) B ورتان C. fg) B ورتان C. fh) B ورتان C. fi) B ورتان C. fj) B ورتان C. fk) B ورتان C. fl) B ورتان C. fm) B ورتان C. fn) B ورتان C. fo) B ورتان C. fp) B ورتان C. fq) B ورتان C. fr) B ورتان C. fs) B ورتان C. ft) B ورتان C. fu) B ورتان C. fv) B ورتان C. fw) B ورتان C. fx) B ورتان C. fy) B ورتان C. fz) B ورتان C. ga) B ورتان C. gb) B ورتان C. gc) B ورتان C. gd) B ورتان C. ge) B ورتان C. gf) B ورتان C. gg) B ورتان C. gh) B ورتان C. gi) B ورتان C. gj) B ورتان C. gk) B ورتان C. gl) B ورتان C. gm) B ورتان C. gn) B ورتان C. go) B ورتان C. gp) B ورتان C. gq) B ورتان C. gr) B ورتان C. gs) B ورتان C. gt) B ورتان C. gu) B ورتان C. gv) B ورتان C. gw) B ورتان C. gx) B ورتان C. gy) B ورتان C. gz) B ورتان C. ha) B ورتان C. hb) B ورتان C. hc) B ورتان C. hd) B ورتان C. he) B ورتان C. hf) B ورتان C. hg) B ورتان C. hh) B ورتان C. hi) B ورتان C. hj) B ورتان C. hk) B ورتان C. hl) B ورتان C. hm) B ورتان C. hn) B ورتان C. ho) B ورتان C. hp) B ورتان C. hq) B ورتان C. hr) B ورتان C. hs) B ورتان C. ht) B ورتان C. hu) B ورتان C. hv) B ورتان C. hw) B ورتان C. hx) B ورتان C. hy) B ورتان C. hz) B ورتان C. ia) B ورتان C. ib) B ورتان C. ic) B ورتان C. id) B ورتان C. ie) B ورتان C. if) B ورتان C. ig) B ورتان C. ih) B ورتان C. ii) B ورتان C. ij) B ورتان C. ik) B ورتان C. il) B ورتان C. im) B ورتان C. in) B ورتان C. io) B ورتان C. ip) B ورتان C. iq) B ورتان C. ir) B ورتان C. is) B ورتان C. it) B ورتان C. iu) B ورتان C. iv) B ورتان C. iw) B ورتان C. ix) B ورتان C. iy) B ورتان C. iz) B ورتان C. ja) B ورتان C. jb) B ورتان C. jc) B ورتان C. jd) B ورتان C. je) B ورتان C. jf) B ورتان C. jg) B ورتان C. jh) B ورتان C. ji) B ورتان C. jj) B ورتان C. jk) B ورتان C. jl) B ورتان C. jm) B ورتان C. jn) B ورتان C. jo) B ورتان C. jp) B ورتان C. jq) B ورتان C. jr) B ورتان C. js) B ورتان C. jt) B ورتان C. ju) B ورتان C. jv) B ورتان C. jw) B ورتان C. jx) B ورتان C. jy) B ورتان C. jz) B ورتان C. ka) B ورتان C. kb) B ورتان C. kc) B ورتان C. kd) B ورتان C. ke) B ورتان C. kf) B ورتان C. kg) B ورتان C. kh) B ورتان C. ki) B ورتان C. kj) B ورتان C. kl) B ورتان C. km) B ورتان C. kn) B ورتان C. ko) B ورتان C. kp) B ورتان C. kq) B ورتان C. kr) B ورتان C. ks) B ورتان C. kt) B ورتان C. ku) B ورتان C. kv) B ورتان C. kw) B ورتان C. kx) B ورتان C. ky) B ورتان C. kz) B ورتان C. la) B ورتان C. lb) B ورتان C. lc) B ورتان C. ld) B ورتان C. le) B ورتان C. lf) B ورتان C. lg) B ورتان C. lh) B ورتان C. li) B ورتان C. lj) B ورتان C. lk) B ورتان C. ll) B ورتان C. lm) B ورتان C. ln) B ورتان C. lo) B ورتان C. lp) B ورتان C. lq) B ورتان C. lr) B ورتان C. ls) B ورتان C. lt) B ورتان C. lu) B ورتان C. lv) B ورتان C. lw) B ورتان C. lx) B ورتان C. ly) B ورتان C. lz) B ورتان C. ma) B ورتان C. mb) B ورتان C. mc) B ورتان C. md) B ورتان C. me) B ورتان C. mf) B ورتان C. mg) B ورتان C. mh) B ورتان C. mi) B ورتان C. mj) B ورتان C. mk) B ورتان C. ml) B ورتان C. mn) B ورتان C. mo) B ورتان C. mp) B ورتان C. mq) B ورتان C. mr) B ورتان C. ms) B ورتان C. mt) B ورتان C. mu) B ورتان C. mv) B ورتان C. mw) B ورتان C. mx) B ورتان C. my) B ورتان C. mz) B ورتان C. na) B ورتان C. nb) B ورتان C. nc) B ورتان C. nd) B ورتان C. ne) B ورتان C. nf) B ورتان C. ng) B ورتان C. nh) B ورتان C. ni) B ورتان C. nj) B ورتان C. nk) B ورتان C. nl) B ورتان C. nm) B ورتان C. nn) B ورتان C. no) B ورتان C. np) B ورتان C. nq) B ورتان C. nr) B ورتان C. ns) B ورتان C. nt) B ورتان C. nu) B ورتان C. nv) B ورتان C. nw) B ورتان C. nx) B ورتان C. ny) B ورتان C. nz) B ورتان C. oa) B ورتان C. ob) B ورتان C. oc) B ورتان C. od) B ورتان C. oe) B ورتان C. of) B ورتان C. og) B ورتان C. oh) B ورتان C. oi) B ورتان C. oj) B ورتان C. ok) B ورتان C. ol) B ورتان C. om) B ورتان C. on) B ورتان C. oo) B ورتان C. op) B ورتان C. oq) B ورتان C. or) B ورتان C. os) B ورتان C. ot) B ورتان C. ou) B ورتان C. ov) B ورتان C. ow) B ورتان C. ox) B ورتان C. oy) B ورتان C. oz) B ورتان C. pa) B ورتان C. pb) B ورتان C. pc) B ورتان C. pd) B ورتان C. pe) B ورتان C. pf) B ورتان C. pg) B ورتان C. ph) B ورتان C. pi) B ورتان C. pj) B ورتان C. pk) B ورتان C. pl) B ورتان C. pm) B ورتان C. pn) B ورتان C. po) B ورتان C. pp) B ورتان C. pq) B ورتان C. pr) B ورتان C. ps) B ورتان C. pt) B ورتان C. pu) B ورتان C. pv) B ورتان C. pw) B ورتان C. px) B ورتان C. py) B ورتان C. pz) B ورتان C. qa) B ورتان C. qb) B ورتان C. qc) B ورتان C. qd) B ورتان C. qe) B ورتان C. qf) B ورتان C. qg) B ورتان C. qh) B ورتان C. qi) B ورتان C. qj) B ورتان C. qk) B ورتان C. ql) B ورتان C. qm) B ورتان C. qn) B ورتان C. qo) B ورتان C. qp) B ورتان C. qq) B ورتان C. qr) B ورتان C. qs) B ورتان C. qt) B ورتان C. qu) B ورتان C. qv) B ورتان C. qw) B ورتان C. qx) B ورتان C. qy) B ورتان C. qz) B ورتان C. ra) B ورتان C. rb) B ورتان C. rc) B ورتان C. rd) B ورتان C. re) B ورتان C. rf) B ورتان C. rg) B ورتان C. rh) B ورتان C. ri) B ورتان C. rj) B ورتان C. rk) B ورتان C. rl) B ورتان C. rm) B ورتان C. rn) B ورتان C. ro) B ورتان C. rp) B ورتان C. rq) B ورتان C. rr) B ورتان C. rs) B ورتان C. rt) B ورتان C. ru) B ورتان C. rv) B ورتان C. rw) B ورتان C. rx) B ورتان C. ry) B ورتان C. rz) B ورتان C. sa) B ورتان C. sb) B ورتان C. sc) B ورتان C. sd) B ورتان C. se) B ورتان C. sf) B ورتان C. sg) B ورتان C. sh) B ورتان C. si) B ورتان C. sj) B ورتان C. sk) B ورتان C. sl) B ورتان C. sm) B ورتان C. sn) B ورتان C. so) B ورتان C. sp) B ورتان C. sq) B ورتان C. sr) B ورتان C. ss) B ورتان C. st) B ورتان C. su) B ورتان C. sv) B ورتان C. sw) B ورتان C. sx) B ورتان C. sy) B ورتان C. sz) B ورتان C. ta) B ورتان C. tb) B ورتان C. tc) B ورتان C. td) B ورتان C. te) B ورتان C. tf) B ورتان C. tg) B ورتان C. th) B ورتان C. ti) B ورتان C. tj) B ورتان C. tk) B ورتان C. tl) B ورتان C. tm) B ورتان C. tn) B ورتان C. to) B ورتان C. tp) B ورتان C. tq) B ورتان C. tr) B ورتان C. ts) B ورتان C. tu) B ورتان C. tv) B ورتان C. tw) B ورتان C. tx) B ورتان C. ty) B ورتان C. tz) B ورتان C. ua) B ورتان C. ub) B ورتان C. uc) B ورتان C. ud) B ورتان C. ue) B ورتان C. uf) B ورتان C. ug) B ورتان C. uh) B ورتان C. ui) B ورتان C. uj) B ورتان C. uk) B ورتان C. ul) B ورتان C. um) B ورتان C. un) B ورتان C. uo) B ورتان C. up) B ورتان C. uq) B ورتان C. ur) B ورتان C. us) B ورتان C. ut) B ورتان C. uu) B ورتان C. uv) B ورتان C. uw) B ورتان C. ux) B ورتان C. uy) B ورتان C. uz) B ورتان C. va) B ورتان C. vb) B ورتان C. vc) B ورتان C. vd) B ورتان C. ve) B ورتان C. vf) B ورتان C. vg) B ورتان C. vh) B ورتان C. vi) B ورتان C. vj) B ورتان C. vk) B ورتان C. vl) B ورتان C. vm) B ورتان C. vn) B ورتان C. vo) B ورتان C. vp) B ورتان C. vq) B ورتان C. vr) B ورتان C. vs) B ورتان C. vt) B ورتان C. vu) B ورتان C. vv) B ورتان C. vw) B ورتان C. vx) B ورتان C. vy) B ورتان C. vz) B ورتان C. wa) B ورتان C. wb) B ورتان C. wc) B ورتان C. wd) B ورتان C. we) B ورتان C. wf) B ورتان C. wg) B ورتان C. wh) B ورتان C. wi) B ورتان C. wj) B ورتان C. wk) B ورتان C. wl) B ورتان C. wm) B ورتان C. wn) B ورتان C. wo) B ورتان C. wp) B ورتان C. wq) B ورتان C. wr) B ورتان C. ws) B ورتان C. wt) B ورتان C. wu) B ورتان C. wv) B ورتان C. ww) B ورتان C. wx) B ورتان C. wy) B ورتان C. wz) B ورتان C. xa) B ورتان C. xb) B ورتان C. xc) B ورتان C. xd) B ورتان C. xe) B ورتان C. xf) B ورتان C. xg) B ورتان C. xh) B ورتان C. xi) B ورتان C. xj) B ورتان C. xk) B ورتان C. xl) B ورتان C. xm) B ورتان C. xn) B ورتان C. xo) B ورتان C. xp) B ورتان C. xq) B ورتان C. xr) B ورتان C. xs) B ورتان C. xt) B ورتان C. xu) B ورتان C. xv) B ورتان C. xw) B ورتان C. xx) B ورتان C. xy) B ورتان C. xz) B ورتان C. ya) B ورتان C. yb) B ورتان C. yc) B ورتان C. yd) B ورتان C. ye) B ورتان C. yf) B ورتان C. yg) B ورتان C. yh) B ورتان C. yi) B ورتان C. yj) B ورتان C. yk) B ورتان C. yl) B ورتان C. ym) B ورتان C. yn) B ورتان C. yo) B ورتان C. yp) B ورتان C. yq) B ورتان C. yr) B ورتان C. ys) B ورتان C. yt) B ورتان C. yu) B ورتان C. yv) B ورتان C. yw) B ورتان C. yx) B ورتان C. yy) B ورتان C. yz) B ورتان C. za) B ورتان C. zb) B ورتان C. zc) B ورتان C. zd) B ورتان C. ze) B ورتان C. zf) B ورتان C. zg) B ورتان C. zh) B ورتان C. zi) B ورتان C. zj) B ورتان C. zk) B ورتان C. zl) B ورتان C. zm) B ورتان C. zn) B ورتان C. zo) B ورتان C. zp) B ورتان C. zq) B ورتان C. zr) B ورتان C. zs) B ورتان C. zt) B ورتان C. zu) B ورتان C. zv) B ورتان C. zw) B ورتان C. zx) B ورتان C. zy) B ورتان C. zz) B ورتان C.

مراحل، وتأخذ من جنزة إلى شمكور *a* مرحلة ثم إلى خنان *b* ٣ مراحل ثم إلى قلعة ابن كندمان مرحلة ثم إلى تغليس مرحلتين، وتأخذ من قلقاطوس إلى متريس، مرحلتين ثم إلى نيميس *d* مرحلتين ثم إلى كيلكوف *e* مرحلتين ثم تقع *f* في الارمن إلى نبيل *g*، وتأخذ من نبيل إلى نشوي *f* ٤ مراحل ثم إلى *h* خوي ٣ أيام ثم إلى سلماس مرحلتين ثم إلى أرمية *h* مرحلة ثم إلى خرقان مرحلتين ثم إلى مراغة مثلها ثم إلى اردبيل *i* ٤ فرسخًا *h* وتأخذ من مراغة إلى قندرية، مرحلتين ثم إلى قرية *e* ٣ مراحل ثم إلى قلعة الحسن بن علي مرحلة ثم إلى شهرزور *i* ٣ فرسخًا، وتأخذ من مراغة إلى نورين *i* مرحلة ثم إلى مرند *m* . . . . . وتأخذ من خوي إلى قلعة يونس *h* مراحل *10* ثم إلى قرية العصبيات *n* مرحلة ثم إلى *o* . . . . . ثم إلى تغليس مرحلة ثم إلى تبلا *p* ثم إلى شكي ثم إلى لكران مرحلتين *q* ثم إلى الباب *h* ٢ مراحل *h* \* وتأخذ من مراغة إلى الخرقان *r* مرحلتين ثم إلى تبريز مرحلة ثم إلى مرند مرحلة، وتأخذ من اردبيل إلى النيرة مرحلة ثم إلى سرقة، مرحلة ثم إلى كوسره *u* مرحلة ثم إلى مراغة مثلها، وتأخذ من مراغة إلى خره رود *u* مرحلة *15* ثم إلى موسى آباد مرحلة ثم إلى برزة *w* بردين ثم إلى تغليس *x* بريداً ثم إلى

- a*) B سمكون. *b*) B حمار, C حمان. *c*) B ميردش, C ميريس. *d*) B دميس. *e*) C قلع. *f*) C يقع. *g*) Vocalis in B. *h*) C ارمينه. *i*) C قندرنه. *k*) B قبه. *l*) B نورين, C يورزين. *m*) In B lacuna est indicata. *n*) B العصبيات. *o*) Lacuna in B; C habet: مراحل . . . . . تغليس. *p*) B sine punctis, C تبلا. Praep. إلى in B desiderantur. *q*) C الكران مرحلتين مرحلتين C. *r*) B الخرقان. *s*) B كوسره, infra B B h. l. كوسره. *t*) B سراب. *u*) B كوسره, infra B كوسره. *v*) Ibn Khord. ١٢, 14. *w*) B برزد, et C كوسره. *x*) Ibn Khord. ١١, 10. جنزة. *y*) B برزد, Qodama Secutus sum Ibn Khord. *z*) B ut eod. Qod. ١٣, 8. تغليس. Stationem nihil quam nomen commune habere cum urbe Tiflis vix opus est observare. Qodama habet a Barza ad Tiflis 2, hinc ad Djabrawan 6 Far.; Ibn Khord. ١١, 11 a Barza ad Djabrawan 8 Far.

جَبْرَوَان مرحلة ثم الى نَيْرِيزه بريددين ثم الى اُرْمِيَّة b مرحلة ٥ وتأخذ من  
 مرند الى النَّشَوِي مرحلتين فقال ثم الى c ديبيل مثلهما ٥ وتأخذ من مراغة الى  
 سَلْبَرخاست d مرحلة ثم الى بَرْزَه e مرحلة ثم الى البَيْلِقَان f مرحلة ثم الى  
 سَيْسَر g مرحلة ثم الى تَدْرَان مرحلة ثم الى الحَبَارجان h مرحلة ثم الى الدِّيَنْبَر  
 مرحلة ٥ وتأخذ من اربيدلى الى المِيَانِيَج مرحلتين او١ الى قنطرة سَبِيدْرُوذ ٥  
 ومن القنطرة الى السَّرَاة مرحلة ثم الى نَوِي i مرحلة ثم الى زَنْجَان مرحلة ٥  
 وتأخذ من المِيَانِيَج الى خُوْنِج مرحلة ثم الى كُولِسَره m مرحلة ثم الى مراغة  
 مرحلة ومن مراغة الى خَرْقَان \* او الى اُرْمِيَّة مرحلتين مرحلتين n ثم الى سَلْمَاس  
 مثلها ثم الى خَوِي مرحلة ثم الى بَرْكُوِي خمسًا ثم الى اَرْجِيَش o مرحلتين  
 ثم الى اَخْلَاط p او الى بَدَلِيس ثلاثًا ثلاثًا q ومن بَدَلِيس الى اَمِد او الى 10

a) B نيرير se-  
 cutus Merūcid. b) Pro ارمية ut ceteri. c) B om. d) B اميو الحاسب; v.  
 Ibn Khord. ١٢., 9, Qod. ١١٢ ult.

e) B بيزند, quae lectio orta est ex errore in nomine seq.

f) B sine punctis. Ibn Khord. ١٢., 8 ut rec. البيلقان et ita Edrisi II, 170  
 et hic revera hunc locum esse urbem Bailaḡān opinatus est. Idem putasse  
 videtur noster, ut patet e lectione بيزند, et confusio nominis huius stationis  
 et urbis Bailaḡān quoque exstat apud Jaqūbi, ٢٧١, 18 nisi ibi sit lacuna.  
 Additamentum in cod. B Ibn Khord. من ارمينية ex eodem errore emanatum  
 esse videtur. Cogitavi primum legendum esse السلفان (cf. Jāqut IV, ١٨٧, 7),  
 sed verosimilius est hanc stationem revera quoque al-Bailaḡān appellatam  
 fuisse. g) B sine punctis.

h) B الحاربا; v. Ibn Khord. ١٢., 6 et ann. i. Apud Qod. ٣٣, 15 rec. الحورجان.

i) C haec omnia non habet. k) C male ثم.

l) B ثوي. m) B et C كويسره.

n) Male sic. In C alterum مرحلتين om.

o) B et C اربيس. p) C خلط. q) B om. ثلاثًا.

مِيثَاقَيْنِ اَرْبَعًا اَرْبَعًا وَمِنْ مِرَاعَةٍ اِلَى الدَّيْنُورِ ٦، فَرَسْتَحَاءَ \* وَمِنْ اِرْدَبِيلِ اِلَى تَبْرِيزَ . . . . . ثَمَّ اِلَى بَرْقُوقِ . . . . . ثَمَّ اِلَى مَلَاذِكْرَدَ ٣ اَيْلَمَ ثَمَّ اِلَى اَرْزَنِ ٦ ثَمَّ اِلَى اَمَدَ ٤٤ ۞

## اَقْلِيمُ الْجِبَالِ

٥ هذا اقليم حشيشه الزعفران، وشراب اهله العسل والالبان، واشجاره الجوز والالتيان، نزيه بهي خصيب *b* وله شان، به الرى الجبلية وهمدان، والكورة النفيسة *c* اصبهان، وسيظهر لك فضله اذا وصفنا البلدان، وذكرنا الدينور الطريفة وكرمان شاقان *d*، ونعتنا نهاوند وقم وقاشان *e*، ووصفنا نماوند *f* وقرج *g* وقصران، لا حر به *h* ولا براغيث ولا نبان، ولا اقلعي ولا عقارب ولا ديدان *i*، في الصيف جنة وروضة *k* وبستان، وفي الشتاء الخب والفحم مجان، وتمكسود يحمل الى خراسان، واعناب وتفاح \* الى الحول، يدومان، وعلم كثير وعقل *m* وحذف واتقارن، غير انه شديد البرد ترى خدودهم في الشتاء مشققة، واطرافهم ابدا مخصرة، وجوههم مصفرة، وانوفاه سائله، اما غوال *o* حنابله، يفرطون في حب معاويه، او تجارية غاليه، 15 يقطعون بالكفر على الطوائف الهاديه، وكم ترى به *p* من خسف وزلزله، وجور سلطان وبلبله، ابدا في اجلاء *q* وغلغله، ومن حله *r* من معلاه او مسفله، تراه من بردم والهواء في مشغله، وافهم ما اقول ثم اعقله، كلما اشرف على العراف من حده الصيمره، \* فهي الجبال اثنعوتة المنصورة، وفي اصفهان لي مقالة منورة، يعرفها الفقيه ان تدبره، لارفع الخلاف والناظرة *f*، ۞ 20 وهذه صورته ۞

ومن ملاذكرد الى ارزن: *a) C initium huius itinerarii lacunosi omittens habet:* B et C. *b) C* خصب. *c) C* اصفهان. *d) C* وكرمشاهان. *e) C* وقاشان. *f) Cum tashādū secundum B.* *g) C* ودمرا. *h) B optio inter* جربه *et* خربه. *i) C om. et habet* عقارب وديدان. *k) C* وروص. *l) C om.* *m) C om.* تدومان. *n) B* وانوف. *o) C* غوال. *p) B om.* *q) C* الاجلاء. *r) C* وعلى خوزستان من نحو القنطرة، *e) C* خلف. *f) B* ومرجله.



قد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور وسبع نواحٍ وادخلنا اصفهان في العدد \* والحفناها بطرف الصورة وافردنا وصفها وزدنا فيه الاشكال التي فيها والمعاني التي نذكرها، فأول الكور من قبل الرحاب الرقي ثم همدان ثم اصفهان والنواحي ثم قاشان <sup>٥</sup> الصيمرة كرج ماء الكوفة ماء البصرة شهرزور <sup>٥</sup> فلما الرقي فلها كورة نزيهة كثيرة المياه جليظة القري حسنة الفواكه واسعة <sup>٥</sup> الارض خطيبة، الرساتيقي وفي التي اهلكت عمر بن سعد. الشقي <sup>٥</sup> حتى قتل

للسين بن علي <sup>٢</sup> ثم اختارها مع النار حيث يقول اخراه الله <sup>٥</sup>

أَتَرَكُ مُلْكَ الرَّيِّ وَالرَّيِّ رَغْبَةً أَمْ أَرْجِعُ مَذْمُومًا بِقَتْلِ حُسَيْنِ

وَفِي قَتْلِهِ النَّارُ الَّتِي لَيْسَ نُوتَهَا حِجَابٌ وَمُلْكُ الرَّيِّ فَرَّةٌ عَيْنِي <sup>٥</sup>

وفي الاخبار انها كانت منابت شرم، والى ذلك تعود الرقي ملعونة وفي على بحر <sup>10</sup> عجلج وتربتها لعينة تأتي ان تقبل الخلق <sup>٥</sup> وقيل هارون الرشيد الدنيا اربعة منازل دمشق والرقية والرقي وسمقند ورسم الرقي <sup>٥</sup> روى ابن بيلان <sup>٥</sup> بن اصفهان، وفي الخبر ان الرقي باب من ابواب الارض واليها مستجره الخلق، وقيل الاصمعي الرقي عروس الدنيا وسكنة الارض طيبة الهواه \* واسطة <sup>٥</sup> خراسان وجرجان

في (فهي ا. الجبال المنعوتة المصورة، وفيها المسائل المذكورة المسطرة، اوردها محمد في كتبه المحببة، وفي اصفهان في مقالة محررة، بيته ظاهرة منورة، يعرفها Intel- ligitur Mohammed ibn al-Hasan as-Shaibani. Vid. supra p. ١٢٤ b. Deinde C وهذا صورة الاقليم Sequitur mappa (B p. 185).

وافردنا وصفها وبلعنا (وبلغنا ا. فيه وصورناها في اقليم فارس (deest aliqid) C a) دماوند C b) الاشكال الذي (التي ا. فيها والمعاني التي يذكرها (نذكرها ا.)

c) اهلك نفسه بقتل C e) عمرو - المعنى B d) سرية C f) C add.

g) Ibn al-Faqih ٢٧١, Ibn al-Athir IV, ٢٢, Jāqūt II, ٨٢١, 14 seq.

هيني B plene h) والرقي رغبة foret legendum رغبة، Secundum B, qui habet

i) نوم C، ثوم B k) Cf. Ibn al-Faq. ٢٨٣, 11 seq. et Jāqūt l.l. 18 seqq.

l) B والرق m) ورسما C n) تيلان B، تيلان C، tanquam custos (et تيلان C، وشيلان 1, Jāqūt II, ٨١٥, 1

متجر C o) ut Ibn al-Faq. ٢٧٠, 7 et Jāqūt II, ٨٢١, 10. p) Sec. Ibn al-Faq., B سكة.

والعراق <sup>a</sup> ما عرفت لقصبتها اسماً آخر ولها <sup>b</sup> من المدن آوة ساوة قروين أبهر  
 شلنبه، الخوار، ومن النواحي قم نماند شهرزور، <sup>c</sup> ومن الرساتيف قوسين،  
 قصران الداخل قصران الخارج سر بهزان <sup>d</sup> قرچ جى <sup>e</sup> سيرا فيروزرام <sup>f</sup>  
 واما همدان فانها كورة متوسطة في الاقليم جليلة المدن قديمة الرسم  
<sup>g</sup> اختطها <sup>h</sup> همدان بن الفلوج بن سلم بن نوح عم وقد قيل للجمال عسكر  
 وهذان اميره وفي اعذيبها ماء <sup>i</sup> واسعة الاقطار غزيرة الانهار ملتفة الاشجار  
 لذيدة الثمار كثيرة المقاتلة <sup>j</sup> واعجبني رساتها غاية العجب، وقرات في بعض  
 الكتب ان الرى واصفهان ليسا <sup>k</sup> من بلاد البهلويين وانما هي <sup>l</sup> همدان،  
 وملسبندان ومهرجانقد <sup>m</sup> وهى الصيمرة وهى البصرة وهى نهاوند وهى الكوفة  
<sup>n</sup> وهى الدينور، ولها <sup>o</sup> من المدن اسداوانه <sup>p</sup> آوه بوسته <sup>q</sup> رامن وبه <sup>r</sup> سيراوند  
 روناور <sup>s</sup> طرز والنواحي ماء الكوفة ماء البصرة ملسبندان <sup>t</sup>  
 واما اصفهان فان قياسها من مسائل الشريعة ونظيرها على هذه الطريقة  
 سور البغل والحمار على مذاهب شيوخنا اهل العراق قالوا لما اخذ الشبه  
 من اصلين مختلفين وشاكلا حكمين متباينين احتيط في بايها واعطى كل اصل  
<sup>u</sup> حظاً <sup>v</sup> منهما الا ترى انها قد شاكلا السنور في سكناهما البيوت وتعدت  
 التكرز من اسارها <sup>w</sup> وشايبها الكلب في تحريم لحوهما فاعطينا <sup>x</sup> من كل اصل حكماً

a) وقلت انا الرى المربعة الكبرى والمحاجة العظمى C. b) B om. c) B  
 Coniecturâ edidi. مدینتین C، مدسى B. d) C om. e) شبلة C، شلنبه C. f) Sprenger legit مكسين. g) B بهنان، C بهنان. h) Sic B; C sine punctis.  
 Deinde B سرا، C ut recepi. i) رسمها C. j) عذبة الماء مع C، اعذب ما B. k) ليستنا C. l) المقابلة B. m) B  
 خفة الهواء وبرودة. n) B خاسدق، C sine punctis. o) اسداياذ C. p) C om. B  
 et supra سيد; In mappa quod rec. Cf. Ibn Khord. ٣، 1. Deinde B et  
 C امر B supra (una cum nomine seq.) امر به. Coniecturâ restitui. q) In  
 mappa B وبه est prima statio a Hamadhān in via ad Ray. r) روناور،  
 supra روناور. Deinde B طرز، supra طرز. Deinde C addit قمرلسين et habet  
 اخذ C. Mox B et C قالوا. t) شهرور (شهرزور l). الصيمرة الكرج C. u) ونواحيها  
 v) اصل. et om. فاعطينا C. w) اسوارهن C. x) سكناهما B. y) حظ C، خطا B.

فكذلك اصفهان لما شاكلت هذا الاقليم في اللسان والرسم ودخلت في حدود فارس وتربعت بها التخوم وجب ان نعطيها *a* من كل اقليم حقاً ونجعل لها مزيةً وحكماً فحظها من هذا الاقليم الذكر والوصف \* وسهها من *b* فارس الحظنة والرسم، فان قيل فهلاء جعلتها للانين في قول الشافعي ما وقع الاختلاف هل هما من الرأس او الوجه جعل لهما حكماً ثالثاً وماً جديداً <sup>٥</sup> ومسحاً مفرداً فكذلك *a* اصفهان لما قيل في من فارس وقيل في من الجبال وجب ان تميزه عنهما ويفرد *f* رسمها وتجعل حاجزاً بينهما فالجواب ان هذا القياس *g* فسد لانك لم تجمع بينهما بعلة \* وكُل من قاس فرعاً على اصل بلا علة جامعة بقياسه فسد *h* فان قيل العلة للجامعة بينهما ان كل واحد منهما يتجانسانه شيء <sup>١٠</sup> محدود بسبب قوي فالجواب ان النبى صلعم قال الانسان من الرأس فرغ عناء الشك والاشكال فكيف نجعله اصلاً لما نحن منه في شك، فان قيل معنى قوله من الرأس لى *h* في الرأس فالجواب حاشى رسول الله صلعم ان يقبل ما لا فائدة فيه لان كل احد يعلم انها في الرأس وإنما اراد الحكم الذى يختلف فيه لا الموضوع *h* ألا ترى ان احداً لا يقول *h* في الرقبة \* او الكتف *i* وايضاً لو صح هذا الاصل لم يصح قياس اصفهان عليه <sup>١٥</sup> لان ذلك يخالف الاصل وتصير اربعة عشر اقليماً وكورة فتبقى الكورة بلا نظير كما قلنا لا يجوز الوتر بركة لانه لا نظير لها في الاصل، فان قيل وما نظير الاربعة عشر اقليماً التى ابتدعتها \* وقسمت مملكة الاسلام عليها *i* فالجواب نظيرها وضع المناجمين العالم كله اربعة عشر اقليماً سبعة عشرة وسبعة غامرة \* فلو انهم ميزوا منها قطعة او فصلوا عنها ناحية لصح قياس اصفهان عليها <sup>٢٠</sup> فان قيل فهلاء جعلتها للانين \* انهما من الرأس لا محالة فقلت في من فارس لا محالة فالجواب التعارف اصل في مذهبنا وهو مقدم على القياس كما

- e) C. فذلك B *d*. هـ C *c*. ومن C *b*. (يعطيها B) يعطيها C *a*.  
 C *h*. قياس C *g*. رسمها ونجعل Mox B *f*. ويفرد C، ويفرد B *f*. تنمير  
 وابه C *n*. انها C *m*. C *om*. *d*. الوضع C *k*. عنها C *e*. haec om.  
 لما قلت C *o*. سلك للجيهانى ولم يفصلوا عنها قطعة فيسيغ لنا قياس اصفهان عليها  
 من الرأس لا محالة لانها فيه فكذلك يجب ان تكون اصفهان من فارس لا محالة

قدّمنا وقد تعارفه الناس انها من الجبال فان قيله فاجعلها من الجبال اذا  
فالجواب، ان اختطاطه الملوك وتسمياتهم ووضعهم عندنا وفي علمنا من الاصول  
ايضاً ومثلهم في هذا الفن كالصحابة في علم الشريعة فكما انه ليس للفقهاء  
ان يخالفوا الصحابة فيما رأوه كذلك ليس لنا ان نخالف الملوك فيما رسموه  
5 وهم قد ادخلوا اصفهان في رسوم فارس وربّعوا بها وبالرؤدان الترخوم فصار هذان  
ايضاً اصلين يتجانبان اصفهان من هذا الوجه فلم نر وجهاً غير حملنا أيّاهما  
على القياس المذكوره ٥

اليهودية قصبة اصفهان كبيرة عمرة أهلة كثيرة للخيرات، وبلد التجارات  
حلوة الآبار، لذينة الثمار، جيدة الهواء، خفيفة الماء، عجيبه التربة،  
10 حسنة البقعة، بها تجار كبار وصنّاع حدائق، وبزر يحمل الى الآفاق، اهل  
جماعة وسنة، وحندي وفطنه، جامعهم عمر بالجماعات على الدوام، ولا بها  
حر. ولا براغيث ولا هوام، ويقال ان بُحّت نصر لما جلا بنى اسرائيل من  
الارض المقدسة جاسوا بقلع الارض فلم يروا بلداً تشاكله ارضهم غيرها  
فسكنوها، الا انها جنة يرها بقر قوم غتم لا سخاوة ولا ظرافة تحت عائمهم  
15 محاذ، وفي معاملتهم فساد، يقصدون و الرثة غوال حنابلة يرى احدهم بكفّيه  
وبزته وفي كمة رغيف يكلمه او زبيب يقضمه تكون مثل دمشق بناوهم طين  
واقي طين طين ما رايت له من نظير وبعض اسواقهم مغطاة وبعض مكشوفة  
والجامع في الاسواق حسن على اساطين مدورة وله منارة في قبلته طول

a) Lector in B ad praecedentia iure observat: المصنّف ما وجد شيئاً من اوصاف اصفهان  
ليكتب فكتب السؤال والجواب ثلثاً يخلو كتابه من اسواق في مثل تلك البلاد  
C vero اخذاه الله حيث ضيّع اوقاتنا بمطالعة تزييفاته ولم نقف على طائل  
وقد صنّف بعض الاصفهانيين فيها كتاباً عظيماً نكر فيه جميع  
مدنها وقراها ودخلها وامراءها وهو موجود بنيسابور وبخزانة عصد الدولة،  
قصبتها اليهودية ومن مدنها المدينة السدحان (البنديجان). سَمِيرَم الزبير  
Deinde C incipit descriptione Rayi et Ispahan. الدز آرستان خولناجان  
ultimo loco describit. f) المرية. Deinde B المرية. g) يشاكلة B.

سبعين ذراعاً كلها من طين لم يتغير منها شيء ونهرهم يشق البلد غير انهم لا يشربون منه وقد تبلذ مما يلقى فيه من النجاسات لها اثنا عشر درباً b \* والمدينة على \* نحو ميلين من اليهودية عليها حصن \* وفي متعالية ودونها جسر عظيم وبها جامع وهي اقدم واحكم d \* والخولنجان من نحو خوزستان كبيرة عامة كثيرة الفواكه \* وسَمِيرَم عند سفح جبل كثيرة الجوز \* والفواكه بها جامع حسن محدث ناه عن الاسواق وبها ماء جار في السوق والشوارع ينحدر عليهم من عيين في الجبل على طريق اليهودية وتم قلعة مذكورة فيها عيين ماء وما زالت خرائن الملوك في هذه القلعة \* والزييز

اليهودية هي قصبة اصفهان بلد عامر كثير الخير والفواخر C b) B om. a) وسمعت ان بنى اسرائيل لما جلاهم بخت نصر عن بيت المقدس دوخوا الارض فما وجدوا بلداً على هواه بيت المقدس وطيبها الا هذه فنزلها منهم جمع غفير، وما رايتُ جامعاً بعد جامع مصر اعمر بالجماعة من جامعها ولا في الاقليم بلداً اهل من بلدهم ولا في جميع الاسلام مثل تربتم، اهل سنة وجماعة وادب وبلاغة كم اخرجت من مرقى واديب وفقهه ولبيب مع فواكه دائمة ونعم ظاهرة وكنت اشترى بها العنب الجيد في وقت النيروز منّا بمنام بدانف وكذلك التفاح الغائف، موضوعة بين فارس وخوزستان والرق وهندان والقوافل اليها ابداً من البصرة وخراسان فهي جنّة الا من يطعمها خنازير لسانهم وحش وادامهم طفس ونهرهم نجس ترى احدهم ببرزته وخفيه (وخفته ood) وعامته في كفه او كته رغيف (رغيفه ood) يكدمه او زبيب (زبيبا ood) يقضمه رديو (رديين ood) المعاملة يقددون (يقدرون ood) الرثة ويفرطون في معاوية، تكون اكبر من هندان واعم من الرقى في وطاة بعيدة من الجبال والجامع وسط الاسواق والنهر يشق البلد غير انه بليد مما يطرح فيه من الاسباخ وشربهم من آبار حلوة ولها اثنا عشر درباً واكثر تكون C d) نصف فرسخ C e) اسواقم (واسواقم ood) مظلة غير حسنة Iocus de مثل نصف هندان وبها جامع وهي مثل نصف القصبنة في العارة وسمرم اصغر من المدينة بها نهر يجري في C e) in C desideratur خولنجان الاسواق والسكك وفوق السطوح كثيرة اللحوم والفواكه وبها جامع محدث حسن ناه عن السوق والجبل مظل عليها ومن فوقها قلعة عجيبة فيها عيين ماء

مدينة صغيرة \* في الجبال على نهر طاب اشتربنا الحبز فيها ثمانية امانه بنتم  
 بدرم واللحم والجوز وسائر الفواكه بها رخيص قد بُنى بها جامع لطيف سنة  
 ١٣١٧ هـ وأردستان ه اكبر من هذه المدائن من نحو المغازة جيدة الاسواق  
 عمرة الجامع بها مشايخ وفقهاء وفي ارض على بياض الدقيق ومنه اشتق  
 اسمها ه وكشأن على تخوم المغازة كبيرة الاسم قديمة الرسم حولها مزارع  
 حسنة وبها قنّى عدّة ولهم حذق في عمل القمام ورايتُ بها طلحوناء مثل  
 المرسين نعماً ما رايتُ مثله وفي من معادن الخوخ اللّيد وبها عقارب عجيبه  
 سمعتُ ان ابا موسى الاشعريّ لما عجز عن فتحها حمل اليها من عقارب  
 نصيبين في الجرار ثم رمها الى داخل الحصن فاشغلتهم وآذنتهم فسلموا البلد ه  
 10 واصفهان كورة نفيسة وقد كانت قُم وكرج منها الا ان بعض الخلفاء اضافها  
 الى السرى وهذان وما زالت دواوين هذه الكورة مفردة وذكرها مقدم لجلالتيه  
 عند الملوك والسلاطين ه

الرى بلد جليل بهيّ نبيل كثير المفاخر والفواكه فسيح الاسواق حسن ه  
 الخانات طيب الحامات كثير الادامات قليل الموثبات غزير المياه مفيد التجارات  
 15 علماء سراً وعوامٌ ودهاة ونسوان مدبّرات بهيّ المحلّات خفيف ظريف نظيف ه  
 لهم جمال وعقل وآئين؛ وفضل وبه مجالس ومدارس وقرائح ه وصنائع ومطارح  
 ومكارم وخصائص لا يخلو المذكّر من فقه ولا الرئيس من علم ولا المحتسب من  
 صييت ولا الخطيب من ادب هو احدُ مفاخر الاسلام وامّيت انبلدان به

a) C habet pro his: بنى جامعها سنة ثمان وستين وانا ثم وفي في الجبال على  
 نهر طاب ولهم عيون ايضا. b) B. Ex etymologia patet auctorem  
 scripsisse. أردستان C habet: تشبه ببيضاء تشبه: C. أردستان  
 وسائر المدن طبيبات: Addit porro: الدقيق ومنه اشتق اسمها وفي كبيرة عمرة  
 in C desunt, والرى Quae deinde sequuntur usque ad. والذز على جاتة العسكر  
 nisi quod hic descriptionem Qashari habet inter urbes provinciae Ray (v.  
 infra). c) B طلحونا. d) B اضافها. e) C كثير. f) C نظيف. g) B  
 C om, وادين B i. حفيف - نصف B h. sed غواة vix huius loci est. واه  
 B طرايح C, وقرائح B ط.

- مشايخ واجلثة وقرآء وائمة وزهد وغزاة وهمة كثير للبيده والثلج ولقاعهم  
 ذكر ولبرم اسم ولد تربيم فن لرساتيهم شان به دار الكتب الاحدوتة وعرة  
 البطح العجبية والرودة البهية وبه قلعة ومدينة \* حسن الخانات كامل  
 الآلات نفيس سرى ٥، ودخلنا يوماً على ٥ ابي العباس اليزداني وقد انزله  
 ناصر الدولة موضعاً نزيهاً بنيسابور فقال ما علمت ان نيسابور بهذه الطبيعة ٥  
 فهل الرى مثلها فتكلم كل احد بما عنده فقلت ايد الله الشيخه نيسابور  
 اكبر واهلها ايسر والرى ابهى وانزه وماؤها اغزر، فلرى فوى ما وصفنا الا ان  
 ماء ٥ يسهل وبطيخهم يقتل ٤ ولهم يصل اكثر نباتهم البقر قليل الحطب  
 كثير الشغب لحوم عسنة وقلوب قسنة وجماعة منكرة وائمة الجامع مختلفة  
 يوم \* للحنفيين ويوم للشفيعيين ٥ وقال بعض الرجاز ٥  
 10 الرى فيها برقم كدانف والخبز في اعلى علو الخالق  
 واللعنم قد علف بالشواهد  
 وكم بهن من قاطع وسارق اسرى للعبات من عقايف  
 وليس بالمتون من ترافق  
 15 يخلف بالطور وبالمشارى، ابنى على حق فغير صادق  
 وهو اذا حصده عين الفاسف
- وهو بلد كبير نحو فرسخ في مثله الا ان \* اطرافه قد خربت، والجامع على  
 طرف المدينة الداخلة عند القلعة ليس خلفه m عبارة والقلعة خربة n والمدينة  
 الخارجة عمرة بلا اسواق ٥ والاسواق والعمارات بالربض والمياه تتخلله وفيه قنى ٥  
 ودار الكتب بسفل الرودة في خان ٥ ودار البطح عند الجامع ٥ وقزوين ٥  
 20

a) C add. الشيخ. d) C نفيس سرى طيب C e) . ولهم C b) . الجلد C a)  
 حنيقى ويوم C g) . يقبل C f) . الفاضل C addit e) . اليزداني Mox B  
 C l) . غير Deinde B حصل C k) . والمشارى C e) . الرجال C h) . حديثى  
 وقد كانوا اخذوا C addit: o) . خراب C n) . وراءه C m) . جوانبه قد خرب  
 C q) addit: . ينزل اليها بدرج C addit: p) . فى عبارة الداخلة ثم تركوه  
 اتخذها الصاحب ليست بكثيرة الكتب.

كبيرة كثيرة الكروم لها مدينة وعلى الرض حصن شربهم من آبار ومطر ونهر  
وهي ثغر الكورة ومن معادن الفضة والحكمة a

هَمْدَانُ هُوَ مَصْرُ الْاَقْلِيمِ كَبِيرٌ حَسَنٌ قَدِيمٌ بَارِدٌ الْمَاءُ كَثِيرٌ الْعَيْونُ بِهِ جَمْعُ  
رَشِيفٍ وَبَنِيَانٍ عَتِيقٍ وَفِي قَوْمٍ فِيهِمْ مَلِكٌ يَجْبُونُ الْغُرَبَاءَ قَدْ احْدَقَتْ بِهِ  
السَّاسَانُ وَتَفَاجَّرَتْ مِنْهُ الْمِيَاهُ طَيِّبٌ فِي الصَّيْفِ رَفِيقٌ فِي الشِّتَاءِ وَالْجَمْعُ فِي  
السُّوقِ شَدِيدُ الْعَارَةِ وَأَسْوَاقُهُمْ ثَلَاثَةٌ صُغُوفٌ وَالْمَدِينَةُ وَسَطُ الْبَلَدِ خَرِبَةٌ  
يَدُورُ الرِّبْضُ حَوْلَهَا، فَهَمْدَانُ بَلَدٌ نَفِيسٌ وَالْحَبِيزُ بِهِ رَخِيصٌ جَيِّدٌ لِلْوَالِدِ  
كَثِيرٌ اللَّحْمِ لَهُ خَصَائصٌ وَمَنَازِلُهُ إِلَّا أَنْ بَرَدَهُ مُوصُوفٌ وَحَسَدٌ مَعْرُوفٌ  
وَمَكْرَهُمْ مَذْكُورٌ وَغُلُومٌ مَشْهُورٌ مَعْدِنُ الرَّعْدِ وَالْبَرْقِ وَالتَّلْجِ وَالدَّمَقِ قَلِيلٌ  
10 الشَّاعِرُ

أَلَنَارُ فِي هَمْدَانَ يَبْرُدُ حَرُّهَا وَالْبَرْدُ فِي هَمْدَانَ نَارٌ مُسَقِّمٌ

الْحُكْمَارُ عَلَى جَانَّةِ قَوْمِ طَوِيلَةَ: C absoluta descriptione Rayi haec habet: بها ماء جارٍ وجامع لطيف وقروين كبيرة نفيسة بها نهر وعليها حصن ولها مدينة الجامع فيها وهي كثيرة الكروم (الروم cod.) وفي الحبر قروين باب الجنة وليس في مدائن الروى أجل منها وطم عليها حصن ولها رستاق واسع وهو بلد كبير غير انه مختل خرب الاطراف قريب من المغازة وقشبان مدينة عمرة حولها رستاق حسن ومزارع كثيرة وبه حمامات طيبة وخيرات كثيرة وقنى (وفي cod.) تحت الارض ومنها ظاهرة وسر قريبة من المغازة عمرة واكثرهم يبغضون الاكسية الرفيعة والطبالسة الحسنة ودماوند رستاق واسع على طريق طبرستان في وسط الجبال اسم مدينته . . . . . (ويمه 10) وبه منابر وهي بلد الجوز والفواكه وسائر الرساتيق عمرات نوات انهار جارية وقرى جبلية وثمار وانهار وابهر على راس الحد عمرة كثيرة الحبوب طيبة وسارة عليها حصن وبها حمامات طريفة واخباز (واخبار cod.) حسنة ومياه b) B sine punctia, C جارية والجامع بعيد عن السوق وهي على الجادة c) C رفق d) B et C ثلث e) C نخبه sic. f) C والسعر g) B رفق h) B رفق i) B رفق j) B رفق k) B رفق l) B رفق m) B رفق n) B رفق o) B رفق p) B رفق q) B رفق r) B رفق s) B رفق t) B رفق u) B رفق v) B رفق w) B رفق x) B رفق y) B رفق z) B رفق

al-Faqih ٣٣, 12 seqq. et Jaqut IV, ١٨٥, 19 seqq.



وَالْفَقْرُ يُكْتَمُ فِي بِلَادٍ غَيْرِهَا وَالْفَقْرُ فِي قَمَدَانَ مَا لَا يُكْتَمُ  
قَدْ قَالَ كِسْرَى حِينَ أَبْصَرَ تَلَهُمْ هَمَدَانُ فَانْصَرَفُوا قَتَلَكُ جَهَنَّمَ

وليس لها اليوم تلك العماره والرئ اطيب واهلء واعر منها قد اتجلى اهلها  
وقد العلماء بها واذهبت الرئ دولتها وهى بقربء الجبل بناؤم طين وقرات  
فى بعض الكتب انها كانت بريددين فى مثلها الا ان بُحْتَتَ نَصَرَ لَمَّا رَجَعَ مِنْ ٥  
فتح بيت المقدس رام فتحها فعجز عنه صاحبه فكتب اليه صورها لى فلما  
راى صورتها جمع للكماء فلستشارم فيها فقالوا تحبس عنهم العيون سنة ٢  
بخلها فلها تغرب فلما طاف عليها الماء خرب اكثرها وملكها فى اليوم فيها  
مكلن ومخانى والمدينة متعالية ٥ وأسداوان مدينة ٢ صغيرة الا انها شديدة  
العمارة حارة السوق كثيرة للخير والعسل على فرسخ منها إيوان كِسْرَى والعقبة 10  
بينها وبين همدان وبهاء ماء جارٍ والجامع \* فى زقاق لطيف علمه ٥ وطرز  
ناقية عن الجادة بها قصر لكسرى رخيصة الاسعار \* والخبز اسواقها ٥ مظلمة ٥  
والرودة وبوسنة ٥ معادن اللوز من قلوب باربعة دوانيق وتم نهر عظيم وهى  
بين الجبال ٥ وقمراسين نزهة ٥ يحلف بها بساتين والجامع فى الاسواق  
لطيف وقد بنى عضد الدولة تم داراً حسنة وهى على الجادة وبقاعها 15  
موصوف ٥ \* وقصر اللصوص صغيرة بها قصر من حجارة على اسطوانات واعمال  
عجيبة ٥ ونهاوند هى ماء البصرة \* مدينة كبيرة ذات ٥ انهار وثمار طيبة  
بها جامعان ومزارع الزعفران ٥ ولها مدينتان الجامع ٢ الذى وسط البلد  
ليس ٥ بالاقليم \* مثله عمارة ٥ وحسناء مدينتها روناور بها مزارع

a) In B optio inter lectionem receptam et بلد. Apud Jaqut تَلَكُمُ pro quo  
Fleischer iussit legere تَلَكُمُ coll. Qoran. 7 vs. 41. b) C addit ايضا et habet  
العمارات. c) C واهل. d) B منه, C om. e) C تقرب. f) C om. g) C  
لطيف علم k) C جارٍ pro يجرى. B om. C habet. h) C بينهما. ا) انه.  
Apud B ووسنة. (وللمر B) واسواقها C l). (علمه l). بعيد عن الاسواق  
In C descriptio duorum locorum deest. بوسنة. ٣١. Ibn H. ١٩٨, male recepi.  
٥. زهرة C n). والجامع C r). زعفران C q). بلد كبير ذو C p). C haec om. o). نزهة C n).  
Deinde سمعت انه احترق C u). مثل عمارته B f). لم يكن C s).  
B. والمدينتان سيراوند الخ وروناور. habet.

الزعران a ، وسيرآوند مدينة b على لحف جبل شربهم من عيون كثيرة البساتين  
والفواكه c ، والدَّيْنُور في ماء d الكوفة طيبة عامرة طريقة الاهل مجتمعة الاسواق  
باردة الماء لا ترى انظف منه e قد جعلوا على افواه f العيون \* مزملات  
وانطونيات يخرج منها الماء g وهي تتفجر عيوناً \* وقد احدث بها بساتين h  
والجامع ناه عن الاسواق على i المنبر قبة حسنة ومقصورة ما رايت \* احسن  
منها j مرتفعة عن ارض المسجد k والصَّيْمَرَة في مسبدان l كبيرة عامرة \* كثيرة  
للخير يتصل بها رستاق في الجبال عمل واسع في طريق صعب k وكرج الى  
دلف مدينة مرتفعة منقطعة m العارة بجامع واحد ومياههم كما ذكرنا  
بالدينور، ولها كرج اخرى n

### جمل شؤون هذا الاقليم

10

هو اقليم بارد كثير الثلوج والجليد خفيف على القلب في اهله لطافة ولباقة  
اذا اذرت عنه اصفهان، واليهود به اكثر من النصرى والمجوس به كثيره  
والفقهاء والمدكرين به ذكر وصيت وبالخيرات معروف p ومداهبهم مختلفة اما

a) C addit نزيهة. b) C هي. c) C om. Deinde B ودينور. d) B ماء. e) C  
ut quoque supra pro ماء male corrigitur. f) C اقام (i. e. اقام). g) C  
ابطونيات يخرج منها (الماء add). مثل C. h) ذات بساتين كثيرة وفواكه حسنة C. مزملات العراق  
C. وعلى C. i) ذات بساتين كثيرة وفواكه حسنة C. مزملات العراق  
بها اصداد من C pro his: n) منقطعة B. m) ماء سندان C. مثلها  
للثمار ونخيل وجوز بنيانهم من الجص والحجر ويتخللها المياه طيبة نفيسة غير  
انها صغيرة مدینتها السیروان ذات مزارع ونخيل k وكرج منقطعة العارة  
فيها جامع واحد ومياههم (ومياتهم. ood) كما ذكرنا بالدينور (بالريثون. cod.)  
تنسب الى ابي دلف k وبرج دونها على الجادة، وخلفها عمل واسع الطريق  
وليس به جرم سير ولا نخيل الا: C haec addit: p) كثيرة C. o) اليد صعبة  
بالصيمرة والسيروان وجميع اقليم الاسلام يوجد فيها النخيل الا الرحاب ولا  
توجد ببلدان الروم، حدثنا ابو عبد الله محمد بن احمد الدبلس بالرجان  
قال حدثنا القاضي الحسن بن عبد الرحمان قال حدثنا عقبه بن محمد

بالرى فالثلبة للكنيفيين وم نآجارية الأ رساتيف القصبنة فانهم زعفرانية  
يقفون a في خلف القرآن وسمعت بعض دةا صاحب يقول قد لان لي اهل  
السواد في كل شىء الأ في خلف القرآن ورايت ابا عبد الله بن e الرعفرانى  
قد عدل عن مذهب آياته \* الى مذهب النآجار وتبرأ منه اهل الرساتيف e  
وبالرى حنابلة كثير d لهم جلبنة \* والعوام قد تابعوا الفقهاء في خلف القرآن e  
واهل قم شيعنة غالبية \* قد تركوا الجماعات وعطلوا الجامع الى ان الزمهم ركن  
الدولة عمارته ولزومه e وهمدان واجنادها اصحاب f حديث الأ الديتور فان بها  
خاصا وعلما وجلبنة لمذهب سفيان الثورى والائمة في الجامع مثنى وعلى ذلك  
كان اهل اصفهان في القديم g \* ويختارون قراءة h الى عبيد وانى حاتم وادغام  
الى عمرو \* وابن كثيره \*  
10

وتجاراتهم k مفيدة يحمل من الرى البرود والمنيرات والقطن والقصاع والمسأل

البصرى قال حدثنا احمد بن ابى عبد الله الاسلمى قال حدثنا ابو قتيبة  
مسلم بن قتيبة الباهلى عن يونس عن الحارث الطائفى قال سمعت عمرأ  
الشعبى يقول كتب قيصر الى عمر بن الخطاب من قيصر ملك الروم الى عمر بن  
الخطاب اما بعد فان رسلى اخبرتني ان قبلكم شجرة يابسة ليس بخليقة من  
الشجر يخرج مثل آذان الحمير ثم تغلف (يفلف cod.) عن مثل اللؤلؤ ثم يخضر  
فتكون (يخضر فيكون cod.) كالزمرد الاخضر ثم تحمر فتكون (فيكون cod.)  
كالياقوت الاحمر ثم ترطب فتكون (فيكون cod.) كالغالونج اكلا (ال cod.) ثم  
تبيس فتكون عصمة للمقيم وزادا للراكب فان يكون رسلى صدقتي فلها من  
شجر الجنة، فكتب اليه عمر رضه من عمر الى قيصر اما بعد فان رسلك قد  
صدقتك وانها الشجرة التى انبتها الله عز وجل لمريم حين نفست بعيسى  
فاتق الله ولا تتأخذ عيسى لها من دون الله.

a) C كثيرة. d) C. وقال بخلف القرآن C. e) C om. b) C. يقعون B.

f) C. ولفها على مذهب الشافعى اجلة واهل قزوين نآجارية وفيهم شععية  
والآن قد رجعوا لمذهب ابن حنبل وتم فقهاء من الفريقين: C addit: g) اهل  
Lector in marg. C proposit. والكبير C، والكبير B. e) حروف C. h) اجلة  
emendationem quam recepi. k) والتجارات بد C.

والامشاط ومن قزوين الاكسية والجوارب والقستى ومن قم الكراسى واللجم  
والركب وبز وزعفران<sup>e</sup> كثير ومن همدان وفواحيها البرز والنعفران والاسبيدروى  
\* والشعالب والنسور والخفاف والاجبان ومن سر الطيالسنة الرفيعة<sup>f</sup> والاكسية  
للسنة<sup>g</sup> ومن خصائصهم<sup>h</sup> بطيخ الرقى وخوخها وحلل اصفهان واقفالها  
<sup>8</sup> \* ونمكسودها والبانهاء وقمقم قاشان وطلخونها وجبن الدينور وترذوغ<sup>f</sup> قزوين  
وقستىها<sup>g</sup> \*

يقع بالرى عصبيات في خلف القران وبقروين ايضا بين الفريقين وبهمذان  
لا على المذهب<sup>h</sup> ومياههم آبار اصفهان رديئة<sup>h</sup> ماء الرقى يسهل ومن شرب  
من نهر قزوين من الغرباء سقطت اصابع رجليه ماء زندرود<sup>h</sup> صكيح وهواءها  
10 عجب وفواكه الرقى رديئة<sup>h</sup> \*

وبه عجائب بقرب ييستنون صورة عجيبة يزعمون انها كانت دابة كسرى<sup>g</sup>  
ولنهر اصفهان مغيص<sup>i</sup> عجيب لا يقربه الا الطير<sup>h</sup> في رستاق رويدشت<sup>m</sup> رمال  
مثل الجبال لا يعمل فيها الريح ولا تؤتى<sup>n</sup> بناحية قاشان حصن حوله<sup>o</sup> خندق  
وقد احدث به الرمل<sup>p</sup> ترفرف حوله الريح ولا يقع في الخندق شئ<sup>q</sup> من  
15 الرمال<sup>q</sup> فان القى فيه رمل هبت في الوقت ربيع فاخرجته وفي وسط الرمال<sup>q</sup>  
صحراء فرسخ في مثله مزارعهم فيها على سبيل<sup>r</sup> ما ذكرنا من الخندق وتلقى  
السباع مواشيهم في تلك الصحراء فلا تبدأها بسوء<sup>o</sup> وبفواحي قاشان جبل  
يرشح كرشح العرق ولا يسيل فاذا كان شهر تير<sup>r</sup> يوم تير من كل سنة اجتمع

a) B ويزور النعفران C, ويزور وزعفران B. b) C om. B habet سر pro سر. c) C  
وترذوغ C, ويزدوغ B f). وطلخونها e). ونمكسود سميرم C d). وللخصائص  
sed in marg. proponitur emendatio ودرود g). C addit: وحناقات. وكراسى قم وحناقات: C g). ودرود  
نهر اصفهان C. i). للغرباء. h) C add. (cod. وحناقات) همدان وخفافها  
يودى B n). زندوست B m). مغيص C. l). وبتطيخها قاتل: C k).  
C. s). نحو C r). الرمل C q). B et C om. p). قد C Moz. وحوله C o).  
Apud Abu No'aim, Historia Ispah., (MS. Leid.) in capite اصبهان legitur, ذكر بعض خصائص اصبهان  
يبدأها f). B et C من Pro altero تير C iterum من. في ماء تير روز تير  
cf. Ibn Rosteh 108, 13.

اليه الناس بلاواى ويقرعه صاحب الآنية بفهر ويقول اسقنا من مائك لعنة كذا وكذا فيجتمع لكل واحد قدر الحاجة، بنواحي قاشان نبات ينبسط على وجه الارض فيصيره زجاجاً ابيض يبرق يستعمل في الادوية، بنواحي اصفهان *b* مرّج فيه حيث ما بين ذراع الى خمسة، في رستاق قهستان حيث يتلاعب بها الصبيان فلا يلدغن *c*، في رستاق الزارجانان *d* قرية يقال لها *e* مادة بها دويبة في خلقة لنفسه تدب في الليلة المظلمة تتقد مثل السراج وترى *f* موضع الوقيد بالنهار و اخضر، وبهذه الناحية حجارة شبه السكر محببة اذا ضرب بعضها ببعض اخرج النار، بقاشان ماء يسقى الزروع ثم يعود حجارة، ويقهستان ماء من شرب منه وحلقه علقه ماتت في الوقت، وكهف يقطر منه ماء ثم يعود حجراً، وشجرة تمد شيئاً عظيماً بها ملاعق ومراد، *b* رستاق *10* الغامدان *g* عين يخرج ايام الربيع منها سمك ثم يخرج منها حية سوداء فاذا خرجنا *m* غارت الى الحول، بزباد *n* جامع اليهودية شجر نكروا انه يشاكله الواقواق *o* \* وبه معادن رستاق *p* قهستان وبالتيمرة الصغرى والكبرى معادن فضة وذهب ويقهستان معدن موميا، وبساغند *q* زاج جيد يقارب المصرى، وجبل الكحل بكورة اصفهان *15*

وامانانهم *r* مختلفة من الرى ستمائة ورتلهم ثلاثمائة ومن سائر الاقليم اربعائة ويزن اللحم بالرّى بالرطل وآلات الصيادنة تزنه بمن خراسان، ومن

*a*) فيعود C. *b*) اصفهانى O. *c*) Ex una noster duas historiolas fecit. Pratum illud iacet in regione قهستان. *d*) الدارجانان C، الدارجانان B. Abu No'aim الرار بطسوج جانان. Cf. apud Jaqut زارجان. *e*) B sine punctis، C مائه. Secutus sum Abu No'aim. *f*) B وسرى. *g*) C بالليل. *h*) الغامدان C. *i*) Intelligitur arbor سده sive arbor culicum. *k*) C تشبه C. Abu No'aim القهار، sed deinde aliud memorabile narrat de pago in رستاق. Cf. Jaqubī, ٢٧٥، 5 et Ibn al-Faqih ٣٣٣، 7. Mox C يخرج et deinde يخرج (B sine punctis). *l*) B منه. *m*) C خرجت. *n*) B et C sine punctis. *o*) B وساغند C، وبساغند B. *p*) رستاق C. *q*) الواقواق et يشابه C. *r*) B الصيادنة يبلغ C. وارطالهم C، وامانانهم

اجناد اصفهان *a* ثلاثمائة \* ومن اليهودية همداني *b*  $\text{وَمَكَايِيلَهُم}$  \* مختلفة  
 للجريب *c* عشرة افزة وستة اقف *d* وجريب اُرْسْتَان *e* سبعة عشر منا وجريب  
 اليهودية ثلاثة عشر بالارستاني  $\text{وَسَنَاجِهِم}$  *f* خراسانية وسناجة الرق تزيد  
 في \* كل مائة *g* درهما وربعاً وسناجة طبرستان ارجح  $\text{اهل الرق يغيرون}$   
 $\text{اسماءهم}$  *h* يقولون لعلى وحسن واحمد علكا حسكا حكاء واهل همدان احمدلاء  
 ومحمدلاء وعيشلاء وبساوة ابو العباسان حسنان جعفران *m* واكثر كتي اهل قم  
 ابو جعفر واهل اصفهان ابو مسلم وبقروين *n* ابو الحسين  $\text{وَالسَّنْتَهُم}$  مختلفة  
 اما بالرق فيستعملون الرء يقولون *o* راء *p* راكس واهل همدان يقولون واتم  
 \* واتوا وبقروين *q* القاف واكثرهم يقولون للجبيد نج *r* ولسان الاصفهانيين وحش  
 10 وفيه مد \* ولا يرى في السنة الاعجم اقرب ماخذاً من لسان اهل الرق *b*  $\text{واحسنهم الوائا اهل الرق والباقون مخصرون}$   $\text{و}$

وبه جبال شاهقة \* مثل ييستون منيع املس لا يرتقى *t* وبه غار فيه عين  
 تجرى وجبل *u* دماوند ممتنع جداً يرى من نحو خمسين فرسخاً ومعنتهم  
 يقولون  $\text{ان احدا لا يرتقيه}$  وجبال الخرمدينية *v* ممتنعة وهم قوم مرجئة  
 15 بلا خلاف لا يغسلون من جنابة ولا رايت في قران مساجد وجرى بينى  
 وبينهم مناظرات \* فقلت *x* يغزوكم المسلمون \* وانتم تعتقدون هذا

*a*) C addit. *b*) C om. *c*) C وهو. *d*) B آلاف. *e*) B  
 درم وربع *Deinde B et C* المائة. *g*) C ونقودم. *f*) C. بالارستاني *et* ارستاني  
*h*) B اسماءهم. *i*) C اسماءهم. *k*) B احمداء. *l*) C om.  
 ابو العباسيان وحسينان وجعفران *m*) C. ثم بساوة C, وبساوة *Deinde B*  
 وواتوا واهل C *q*) لكن *C addit* *p*) فيقولون C *o*) واهل قروين C *n*)  
 واهل اصفهان او حشهم *Deinde C* نيك *Est pro* *r*) قروين يستعملون  
 جبل ييستون ممتنع لا يرتقى املس كله C *t*) مآخضون B *e*) لسانا  
 B *u*) يذكرون C *v*) ممتنع *pro* مرتفع *et* C نهاوند *Deinde B* ثم جبل C *u*)  
 وجبال الحرامية (الخرمية l). ممتنعة وهم قوم مرجئة يسمون C للحرمية  
*vid. e. g. Veth*, الخرمديني *tum* الخرمي *Bâbek appellatur tum* للحرمية لا يغسلون  
 يغزوكم B. ثم قلت لهم لا C *x*) يغزوكم B. *Supplem. ad Lobb-al-Lobâb*, p. 85.



واتجلى اكثر الناس من جورهم وهم الآن اصلح ولهم سياسة عجيبة *a* ورسوم رديئة غير انهم لا يتعرضون للتركبات *b* واذ اجازوا بجائرة اجروها *a* الى الملمات مع صولة وهيبة وصبر في الحروب ونصرة ومملكة واسعة ودولة قوية قد خطب عليهم بالصين واليمن وقاموا ملوك الزمن وملك المشرق *d* قد عجز عنهم *e* وخلفاء بنى العباس في حاجرهم وسبعة اقليم جليظة في قبضتهم *e* والضرائب في هذا الاقليم غير كثيرة ولا *f* ثقيلة الا بلصبيان \* واعمالها يؤخذ من كل حمل دخل اليهودية ثلاثون درهما *g* وخراج الري عشرة آلاف *h* درهم وخراج الدينور ثلاثة آلاف درهم وخراج قم الفا درهم *k* \* وقزوين وابهره وزنجان الف الف وستمائة الف *m* وثمانية وعشرون الفا والقيصرة ثلاثة آلاف الف ومائة الف قلشان الف الف دماوند عشرة آلاف الف *10*

واما المساقف فانك تاخذ من الري الى كيلين *n* مرحلة ثم الى كيس *o* مرحلة ثم الى الخوار \* مرحلة وتاخذ من الري الى قسطنطين *p* مرحلة ثم الى مشكويه *q* مرحلة ثم الى تبره *r* مرحلة ثم الى ساوة مرحلة ثم الى سونقين *s* مرحلة ثم الى المصدقان *t*

*a*) الشرف B *d*). اجروها B *c*). للمركب B *b*). (عجيبة. l. عجيبة B *a*)  
 Deinde C *e* om. *f*) C add. *g*.  
 فانهم ياخذون عن كل حمل ثلثين درهما وبينها وبين ارجان والعسكر C *g*)  
 وخراج اصفهان C *k*) C ٣٨..... *i*) C ١١..... *h*) ضرائب صعبة  
 ceteris omissis. *l*) B *d*) و *cf.* Qodama ٢٢٤, 16 seqq. et ٢٠., 16.  
 Non videtur *o*) كيس اوت طيس B *o*). كيلين C *n*). الف Additur in B *m*)  
 (vid. Jaqut. Ibn Khord. ٢٢, 12 كاسب. Apud Ibn Rosteh  
 (كيسب. l. ١١, 11). *p*) Vulgo قسطنطين. *q*) C مكسوه. *r*) Sic. Male vero  
 h. l. ponitur statio, quae 5 Par. ab occidente Sawae collocatur ab Ibn  
 Khord. ٢٢, 8, Qodama ٢٠., 12; *cf.* Ibn Rosteh ٢٨, 7. *s*) C سونقين, Edrisi  
 II, 165 سوسنين; est pro سوسنقين, v. Ibn Khord. ٢٢b et Ibn Rosteh ٢٨c.  
 In B haec omnia desunt. *t*) Vulgo المزدقان; sed secundum Jaqut iacet inter  
 urbes Sawa et Ray. Ibn Khord. et Ibn Rosteh pro eo habent داودايك (*cf.*  
 Qod. ٢٠. *d*).



مرحلة ث إلى الرَوثة مرحلة ث إلى الدَّكَّان a مرحلة، وتأخذ من هذان إلى بوزنجرد b مرحلة ث إلى قرية الجن، مرحلة ث إلى الدَّكَّان مرحلة، وتأخذ من هذان إلى أسداوآد مرحلة ث إلى قصر اللُّصُوص مرحلة d ث إلى قنطرة النُّعْمَان مرحلة \* ث إلى جبل بيسْتُون مرحلة ث إلى قَرَمَاسِين مرحلة ث إلى قصر عمرو بريدِين f ث إلى الرُّبَيْدِيَّة مرحلة ث إلى طَرْزُو نصف مرحلة وإلى 5 المَرَجَ تملهاة ث إلى حُلُوَان؛ مرحلة e وتأخذ من كرج إلى سواد مقولة k مرحلة ث إلى خوزن l مرحلة ث إلى بزرانيان m مرحلة ث إلى آوه مرحلة ث إلى قرية جِرا n مرحلة ث إلى رباط جِرا مرحلة ث إلى وِزَامِين مرحلة ث إلى كسكانة o مرحلة ث إلى الرِّقَ مرحلة، وتأخذ من كرج إلى فِراوند p مرحلة ث إلى دارقان q مرحلة ث إلى خرد r مرحلة ث إلى سايِرْخَواس مرحلة ث إلى 10 كركيش مرحلة ث إلى الخان مرحلة ث إلى رزمتان مرحلة ث إلى اللُّور مرحلة، وتأخذ من قصر اللُّصُوص إلى كير حراس s مرحلة ث إلى نهاوند بريدِين،

a) C h. 1. الديجان. Distat 9 Paras. a Qarmasin, et a Qaqr al-Loqūc (Kangawer) secundum Ibn Khord. et Qodāma. In vicinia iacet locus با أيوب appellatus, Ibn Rosteh ١٣١, 13. b) B بوزنجرد, C بوزنجرد. c) C دوديوان ut vid. pro دوديوان. d) Ist. ١٥ et Ibn H. ٢٥٩ interponunt hic ماذران. e) C haec om. Ist. et Ibn H. collocant با أيوب (قرية إلى أيوب) inter قنطرة النعمان et Bisutūn. f) C مرحلة. Ist. et Ibn H. om. hanc stationem, memorant vero Ibn Khord. et Qod. g) B طرز. Supra ١٣٥, 7 ut Ibn Khord. et Qod. قصر يزيد, quod igitur alterum huius loci nomen esse videtur. h) C ث إلى المَرَجَ مثلها. i) B خوان. C deinde addit: وتأخذ من اليهودية إلى قاشان ٤. فوسخاً نذكر المراحل في إقليم فارس e وتأخذ من الرق إلى دزة مرحلة ث إلى دبر الحصص مرحلة ث إلى كلج مرحلة ث إلى قم مرحلة ث إلى قرية الماجوس مرحلة ث إلى قاشان مرحلة. Sequens itinerarium habet inverso ordine. k) B وتأخذ من اليبودية إلى: خوان. C deinde addit: وتأخذ من الرق إلى دزة مرحلة ث إلى دبر الحصص مرحلة ث إلى كلج مرحلة ث إلى قم مرحلة ث إلى قرية الماجوس مرحلة ث إلى قاشان مرحلة. l) B حورن. m) B بزرستان. n) B hic et deinde جِرا. o) Male Ist. ٢١٤ k legi كسكانة et composui cum كشتانة = قسطانة. p) B فِراويده; cf. Ist. ١٩٧ h. Apud Ist. et Ibn H. فِراوند. q) C رداقان. r) B حرد. s) Qodāma ١٩٨ ult. كحراس. In C hoc itin. et seqq. desiderantur.

وتأخذ من همدان إلى الديمر *a* مرحلة ثم إلى راکه *b* مرحلة ثم إلى نهاوند  
مرحلة، ومن نهاوند إلى راکه مرحلة ثم إلى جُوراب مرحلة ثم إلى الكرج  
مرحلة، وتأخذ من همدان إلى طاق سعيدة مرحلة ثم إلى جوراب مرحلة،  
ومن الكرج إلى جرانلذة مرحلة ثم إلى ابتعد *f* مرحلة ثم إلى جربلتقان *g* مرحلة  
*h* ثم إلى قنوان *h* مرحلة ثم إلى مرج وزهر مرحلة ثم إلى المارين؛ يريدان ثم  
إلى ازميزان مرحلتين *i* ثم إلى اليهودية نصف مرحلة *j*

## اقليم خوزستان

هذا اقليم ارضه نحاس نباتها الذهب *k*، كثير الثمار والارزاق والقصب،  
وفيه الاجاص والحبوب والرطب، والتمرنج الغائف والرمان والعنب، \* نزيه  
10 طيب *m* انهاره عجب، بزه الديبلج والحز، والرقاق من القطن والقز، معدن  
السكر، والقند والحلوة الجيدة *n* وعسل القطر، به تستر التي اسمها في امشوقين،  
والعسكر التي تميزه الدولتين، والاهواز المشهورة في الحافقين، وبصنا  
التي ستورها في الدنيا \* إلى سدره المنتهى *p*، ومثل خز الشمس لا *q* ترى،  
ومع هذا به معادن النفط والقار، ومزارع الرياحين والاطيار *r*، ثم واسطة  
15 بين فارس والعراف به كانت وقائع الاسلام وتم معارك القوم وقبر دانيال لا  
يخلو من فقيهه واستان ولا \* في الثمانية *s* افضح منتم لغات، به الدواليب  
الظريفه، والطواحين الغربيه، والاعمال العجيبه، والخصائص الكثيره، واثنيه  
الغزيره، دخله كان يعصد للليفه، وله آئين وطيبه، \* ثم يطب لي في الثمانية

- a*) Qodama ١٩١، 4. الديمن. *b*) Cf. Qod. ١٩١a. *c*) B حوارب et حوارب B;  
v. Qod. ann. *d*. *d*) Qod. ١٩١، 11 طاسفنديين. *e*) Apud Qod. ١٩١ ult.  
rec. ابقيسه. *f*) Sic B, Qod. ابقيسه. *f*) Sic B, Qod. ابقيسه.  
*g*) B حرانمان. *h*) Cf. Qod. ٢٠٠b. *i*) B السارمن; correxi ut etiam apud  
Qod. ٢٠٠، 3 secundum Abu No'aim ubi ماريين. *l*) Qod. 12 Paras. *m*) Cf.  
Jāqut I, f11, 14. *n*) B ترده طيبه. *o*) C تمير.  
*p*) ثم إلى سكر هذا الاقليم المنتهى C.  
*q*) فلا C. *r*) والاطيان C. *s*) بالثمانية C.

غيره، فمأه اجلّه من اقليم لولا اهله، وما احسن قصباته لولا مصره، \* لانه  
يعنى الاهواز مزبلة الدنيا، واهله فمن شرّ الورى b، وسنذكر فيه كلّ خبر  
رعى او مثل ضرب قل ابن مسعود رضه سمعت النبى صلعم يقول لا  
تناكحوا الخوز فانّ لهم اعرافا تدعو الى غير الوفاء، وقل على بن ابي نانب  
رضه ليس على وجه الارض شرّ من الخوز ولم يكن منكم نبى قطّ ولا نجيب c، 5  
وقل عمر رضه ان e عشت لابي عن الخوز ولا جعلن اثمانهم فى بيت المال \* وفى  
حكاية اخرى، من كان جاره خوزيا فاحتاج الى ثمنه f فليبعه، وسئل فقيهه g  
عن رجل حلف ان يطبخ شرّ الطيور بشرّ اللطب h ويطعمه شرّ الناس قل  
ينبغى i ان يطبخ رخمه بحطب الدغلى ويطعمه خوزيا، \* ولا تترام مع تلك  
اموال الحجة والتجارات العجيبة والصناعة النفيسة عندم من التمييز 10  
والتدبير ما عند غيرهم اذا ترعرع اولادهم طرحهم فى الغربة وابلوم بلاسفار  
والكسب فينتبهون n من بلد الى بلد ولا حظّ لهم فى علم ولا ادب o وللخوز ما علا  
عن الاهواز لانّ اكثر اهل الاهواز نقلت من البصرة وارس وكنت يوما اسير مع  
ابى جعفر بن محسن p بلاهواز فشجرة بعض السوقة فقال له انتم معاشر  
الخوز لا خير فيكم فقال له السوقى الخوز ما كان فوق الاهواز مثل العسكر 15  
وجندى سابور والسوس واما نحن ففراقين، وسمعت ان اهل بصنا وبيروت  
وما يقع فى ذلك الصقع لهم اذنب بين القبل والدير مثل الاصابع الا ترى  
ان اهل العراف يقولون لهم فى الشتيمة يا خوزى يا نبنائى والرجل الذى  
وجد فى الخوراج حين قاتلوا امير المؤمنين علياه رضه ودلّ عليه وقتل له ثدى  
كثدى النساء كان من هذه البقعة التى نكرنا، وتراهم مصفرين من غير 20  
علة اصحاب غلّ وحسد وغلّوا فى المذهب غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما

ومع ذلك به كلّ C pro his. b) ولم يعجبني فى اقليم العجم غيره، وما C a)  
Of. c) علة وانى قد غلب على بواديه العرب، واشتدّ به الحرّ وانصب. .  
وقل C e) .وقل عمر بن الخطاب رضه لان C d) . Jaqut II, ٢٩٥, 17 seq.  
C h) . Aliter Jaqut II, ٢٩٥, 15 seq. بعض الفقهاء C g) . بيعه C f)  
ممس B n) . sic فهو B m) . ويطعم B d) . يجب C k) . اشر C i) . الاحضاب  
ut vid. o) B على Cf. Tab. I, ٣٣٨٣, 16 seqq.

ذكرنا من عيوبهم فنأمر نردّ هناك سترهم ولا إبداء عيوبهم ولكن اوضحنا ما روى فيهم عن النبي صلّم واصحابه ٥ وهذا شكله ومثاله مبلغ جهدنا وغاية علمنا وبالله نستعين ونستوفق ونعتصم ونستهدي ٥

اعلم ان هذا الاقليم كان يعرف قديماً بالاهواز وسبع كورها والآن ٥ قد تعطلت بعض تلك الكور واختلف في بعض \* ونقص اصولنا بعض وقد قلنا ان مثل الملوك في \* علمنا مثل الصكابة في علم الشريعة \* اذا قال احدهم قولاً لم يعلم له مخالف من الصكابة عمل بقوله وكان حجة وكان عصد الدولة من اجلة ملوك زمانه لان له في الاسلام آثاراً وعجائب \* ألا ترى الى مدنه التي بناها وانهاره التي كراها والاسماء التي اخترعها والاشياء التي ابتدعها وقد كان يسمى هذا الاقليم سبع الكور وتعارف الناس ذلك فاتبعناه \* في ذلك ان لم نجد له مخالفاً ٥ فأولها من قبيل الجبال السوس ثم جنديسابور ثم تستر ثم عسكرمكرم ثم الاهواز ثم رام فرمز ثم الدورق هذه الاسامي تجمع الكور والقصبات وهنّ قبايل المدن والاقليم قريب الاطراف ٥

اذا شتم العراقي صاحبه يقول له اذهب يا *Pro his omnibus C habet*: واذا خوزي وفيهم غنمة وجفوة وقلة مروّة وغفلة لا يصلحون للسفر، ولا ينتفع بهم في الحضر، مصفرين مياهم في الصيف تغلى، ودورهم من الحرّ تضبى (تضنى cod.)، يتكلمون كالشياطين، وظاهرة فيهم دور الفاسقين، تراغم مع تلك الاموال الكثيرة والمناجر الحسنه والصنائع الدقيقة اذا ترعرع اولادهم اشقوهم في الاسفار وعرضوهم للاخطار واشغلوهم بالمناسب يتيهون في الارض لا في علم ولا في أدب ولا حظ لهم في ذلك الا القليل اكثرهم حاكمة وصالحوهم حبيّة (جيبه cod.) ورسومهم جاهليّة ورؤسهم وحشة واخلاقهم قبيحة غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما وصفنا من عيوبهم فانما اردنا به البيان لا الغيبة ووضحنا ما روى عن النبي عمّ وحكى عن الصكابة، وهذا صورته وبالله وتناقض *C* c) في القديم *C* b) *Sequitur mappa* (B p. 195). *C* تعلى نستعين *C* haec om. Deinde *C* e) هذا العلام (العلم l) كمثل *C* d) بعض اصلها في ومدن ابتناها وانهار اجراها *C* g) اثار B، اشارات *C* f) وقد كان *habet* له *B* haec om. *Addidi* i) في *C* add. *h*) واسماء وضعها واشياء ابتدعها

فما السوس فلها كورة \* من مخوم العراى وحدّ الجبال *a* بها مزارع الرز والاقصب  
ويضبخ بها سكر كثير، من مدنها بصنا متوت بيروت *c* الميدان قرية  
الرمل كرخة *d* واما جنديسابور فلها كورة عمرها سابور \* بن فارس *d*  
واضافها الى نفسه متصلة بتخوم الجبال نريهة *e* ويقال انها كانت مركز املوك  
في القديم يضبخ بها سكر كثير، من *f* مدنها الدزو الرولاش بليوه قصبين *h*  
اللور *e* واما تستر فلها كورة كثيرة الفواكه والاعناب والتمرنج والثمار عمتها  
تحمل الى الاهواز والبصرة لار لها مدينة بعد البعث وئذلك \* قدمنا  
الاحتجاج في بلها وذكرنا انها مخالفة اصلنا لانه لا بد لكل قصبه من مدن *m*  
كما انه لا بد لكل قائد من جند فان قيل قد نقصت ما اورده في سرخس  
فالجواب سرخس لا تسمى كورة وهذه تسمى كورة \* والاسماء في هذا الباب 10  
للملوك *d* واما العسكر فلها كورة جليلة يشقها ويحيض بها ثلاثة اناهار  
وبها رستاق المشرقان، لها من المدن جوبك *e* وزندان *p* سوق الثلثاء  
حباك *q* نو قرطم بركان *r* خان *s* طوى وسوق العسكر يوم الجمعة \* ثم الى

على قرية (قرية. cod.) الاقليم تتاخم (يتاخم. cod.) الجبال والعراى جميعا *C a*  
*B b* *C om.* متوت. *C om.* بيروز *et* متوت *Jaqūt habet c* به *B b*  
الرز *in itinerario*، *الدين* *B hic ut supra* *g* *ومن C f* *نريه*  
*ut quoque supra*، *C sine punctis*. *Secundum Jaqūt IV, III hic locus*  
*est idem qui nunc Dizful appellatur, antea quoque قنطرة اندامش (Ist. 17v,*  
*coll. Defréméry, Mém. d'hist. orient., I, p. 142).* *h* *B hic et supra*  
*وئذلى* *addit:* والثمار *B e* *والتننج B e* (قصبين *C*) بليوه قصبين  
*B habet* علمته *k* *C* بها *k*  
*et legit* البصرة الى فواكهها *B* *ويعمل فواكهها الى البصرة*  
*لها B n* *انه لا بد* *B om.* كورة من عدّة من المدن *C m* قلنا *C l*  
*supra sine punctis*؛ *وزندان B p* *خونك C* *جوبك B supra o*  
*Vid. Jaqūt in v. et cf. Ist. 10 f.* *In mappa Moqaddasi inter Daurak et Asek*  
*scribitur in B* دنوا *in C* دنوا *q* *C sine punctis ut quoque seqq.* *Vocalis*  
*in B supra.* *r* *In B lectio dubia est, posset legi* بركان *C sine punctis*.  
*آخر البرجان tanquam* 1 *memorat* 236 (السكك) *Qodāma in capite stationem*  
*عمل الاهواز i. e. in ipso confinio, 14 stationibus a Suq al-Ahwāz, 1. statione*  
*ab Arradjān sitam.* *s* *C خور.*

خان شوق ست مدائن على اسامى ايام الجمعة لكل يوم سوق *e* واما  
 الاهواز فان سايور لما بناها جانبين سمى احدها بسم الله عز وجل والاخر  
 بسمه ثم جمعها بسم واحد فسمها هرمزداروشير \* ثم طرح اسمه وبقي  
 داراوشيره ثم سمها العرب الاهواز وفي كورة يدخل فيها ما خرب وتعطل  
 من الكور القديمة \* وفي منازر الكبرى ونهر تيرى وبلد اجترنا بها في نهر  
 اترقان فرايت بناء عجيباً وسمعت انها كانت من دجلة و الى نهر خوزستان  
 فقلت لقاضى الخوزية وكنت معه في المركب ما الذى دهاها قال نزل عليها  
 المبرقع لما استنجب له الزنج فجاوبوه فجعلوها كما ترى قال وكانت اجل من  
 البصرة وذكر ان الناس الى اليوم ينبشون منها اموالاً كانوا قد كنزوها واوانى  
 من الصفر وغير ذلك *h* والذى عرفت من مدن الاهواز نهر تيرى منازر  
 الكبرى منازر الصغرى جورذك بيروء سوق الاربعاء حصن مئدى بلسيان  
 شوراب *g* بندم اندورق *f* وسنة *m* جى *e* واما الدورق فانها كورة

*a*) C om. et habet. ثم كل يوم سوق في مدينة تسمى بسم اليوم C وسما  
 جمعها C. *c*) C. *d*) Pro هرمزداروشير non dubito legendum esse  
 conditoris; cf. Jāqut  
 I, ٢١١, 2, IV, ٢٢١, 6, sed explicatio auctoris hoc casu necessario falsissima  
 est. Qui Saporem conditorem appellant, nomen antiquum سايور scri-  
 bunt (Jāqut I, ٢١٠, 22). Istakhrī ٨ ult. هرمز شهر, Jāqut in v. هرمشير, et I,  
 ٢١٠, 16 هوزمشير. In explicatione auctoris nomen Dei دارا est, cf. Vullers  
 in v. *e*) C om. et habet الكورة. *f*) In mappa C adscri-  
 bitur ad ripam laevam canalis الريلن versus Tigridem المبرقع بلدان خربها  
 Urbis الخوزية in altera ripa iacet. *g*) B ut saepissime codd. الدجلة. *h*) Haec  
 omnia in C desiderantur. Deinde habet: مثل نهر تيرى ومنازر الكبرى وهما  
 جورذك وبقية المدن جورذك انخ. *i*) B h. l. sine  
 punctis. *k*) B et C h. l. سوراب, supra B سوران; vid. Jāqut in v. Pro بندم  
 in itinerario infra مندم exstat. *l*) B hic et supra et mappa C sine articulo.  
 Infra nomen scribitur a B الدورق, a C الدوبق, sed lectio constat coll. supra  
 p. ٢٧, 16: الدورق كورة ومدينة وقرية بخوزستان. *m*) Supra p. ٥٢, 1 B سنة. Pro  
 آزر آجم i. e. آزر اجم C habet جى. Supra in الدورق quoque collocatur in B.

تتأخر العراق على القرننة من مدنها آزره أجم بخسلبازد الدر اندبار d  
ميراقبان e ميراثيان \* واما رامهرمز فلها كورة تتأخر فارس نزيهة عمرة للبال  
كثيرة النخيل والزيتون واللبنون لا حظ لها في السهل الا اليسير ولا مزارع  
فيها لقصب السكر f ولا يبلغ اليها انهار الاقليم ولم نهر على حدّة من  
مدنها سنبل إيذج تيرم g بازك لان غروة h بلج كوزوك؛ كلهن جليلات e  
جليلات \*

السوس قصبه عمرة طيبة ولم في لغير رغبة بها اسواق بيته واخبار حسنة  
ومياه جارية تدبر \* في البلد الارحية ولها حلمات جيدة وحلاوات رخيصة  
وضيلع نزيهة ونعم كثيرة \* وسواد حسن وقصب عجب وعلم وقرآن وحديث  
وادب وسنة وجماعة وجامع سوى على اساطين مدورة i غير انهم حنابلة m وفي 10  
الصيف غير طيبة \* ثم ترى دور الزنار عند ابواب الجامع ظاهرة ثم لا ترى  
لقرانهم ولا لمشايخهم هيبته ولا لمدكرهم قيمة ولا حسنة ويقطعون اوقانهم  
بالرقص واكثرهم حبيبة n والمدينة خربة والناس يسكنون الربص وقد كانت  
حصينة على نشزة عجيبه الا ان جيوش عمر حاربهم حترنا عظيما فهدموها  
وقبر دانيال في نهر خلف المدينة وعلى حافة النهر قبالة القبر مسجد حسن 15

- a) B et C القربا. Cf. supra p. f.٥ ann. a. b) B آرز hic et supra, C om.  
sed inserit infra; vid. Jaqut I, ٩. Deinde B آجم. Cf. p. f.٦m. C آزم ut  
vulgo scribitur, et habet B supra. c) B h. l. دكساناد, supra بخسلبازد, C  
دكساناد. Deinde B الدن, ut quoque supra. Probe distinguendum hoc op-  
pidum ab eo الدر quod in provincia Djondaisabur isacet. d) B om. Supra  
B sine punctis. Deinde in C sequitur ازر جي, ut supra p. ٥f. e) B ميراقبان,  
C ميراقبان, infra B et C ميراثيان; supra B ميراقبان. f) C القصب والسكر.  
g) B h. l. بنرم, supra تيرم. h) B et C h. l. عروة (supra B عدوة). Deinde  
• B كوزوك, C كورداك. i) Infra C كوزوك. j) باعج B supra. باعج C, باعج B.  
k) عدة ارحية بها وبها C.  
l) Pro his C habet: اهل جملة سنة.  
m) C addit حبيبه i. e. حبيبة et habet deinde وفي في حبيبه B n).

والتقبر لا يدري أنما ينزل في أثناء وئهِ قصَّة٥ ٥ وبصنًا صغيرة غير أنها عمرة  
 رجانم ونسأؤم ينساجون الانماط \* ويغزلون الصوف ٥ ولهم نهر يسمونه دجلة  
 فيه سبعة ارحية في السفن والجامع حسن ٥ على باب المدينة \* من نحو النهر ٥  
 والنهر منها على رمية سلم \* وعليها حصنان محكمان مصلى العيد بينهما ٥  
 ٥ وببوت ٥ كبيرة بها ٥ نخل كثير يسمونها البصرة الصغرى ٥ ويقال: انها كانت  
 قصبه كورة \* في القديم ٥ ورايتها من البعد ٥ وانا سائر من البدان اريد بصنًا ٥  
 وكرخة ٥ عمرة طيبة صغيرة سوقها يوم الاحد شربم ٥ من نهر وعليها حصن  
 ولها بستين ٥ وسائر المدن \* نزهات عمرات والاقليم كله انهار تجرى ٥ ٥  
 ١٠ \* والآن قد اختلت وغلِبَ ٥ عليها الاكراد ٥ وظهر فيها للجر والفساد ٥ غير  
 انها كثيرة السكر وسمعتهم يذكرون ان عمته سكر خراسان والجلال منها ٥ وم  
 اهل سنة ولهم نهران وطرز كثيرة وضياع جلييلة ومزارع الارزاق والرخص

ثم لا ترى لمشاخيم هيبية ولا لمذكريهم حقيقة دور الزناء بقرب C pro his  
 الجامع ظاهرة واوقاتهم يقطعونها بالرقص والطيبة والناس اليوم يسكنون اربض  
 وقد خربت المدينة لان عليها نزلت جيوش عمر حين فتحوها الاقليم فحربوا  
 المدينة وقد كانت حصينة وسكن الناس اربض وقبر دانيال خلف المدينة  
 من الوجه الآخر في وسط النهر وعلى حافة النهر هذا القبر مساجد حسن  
 نصبين Cf. Jaqut I, ٦٤, 4. Apud Mas'udi II, p. 186 pro  
 reponendum videtur بصنى ut ib. منوت pro منوت. c) B om. d) C haec  
 ponit ante المدينة على باب المدينة e) C om. f) C في البلد بين C  
 بيرون Jaqut, qui locum seq. transcribit (I, ٧٨١), habet. g) Jaqut, qui locum seq. transcribit (I, ٧٨١), habet. الحصنين  
 h) C به. Jaqut add. كثير حتى انهم. i) C يقولون. k) C om.; Jaqut  
 غامه (غائبة. i. e.) في النخيل: C addit: من البعيد Jaqut om. C. قديما  
 ceteris omissis ad بصنا. Pro المذار Jaqut. m) Vid. Ist. ٨٢٢. In sola  
 mappa C كرجه scribitur, ceterum ubique ut recepi. Nomen dedit fluvio qui  
 hodie appellatur Kercha. n) C وشربم. o) C نزهات. p) C يحمل من عندهم C q) ومركز السلطان وفي الان مختلة قد غلب C



والخيرات e وبها قفها ومياسيرة e واللور على حد الجبال ويقال انها مضافة  
منها الى هذا الاقليم وبها طرزه كثيرة غير ان سكرها ليس بالحييد \* ولم  
ادخل بقية المدن d

- تُسْتَر \* ليس بالاقليم .اطيب ولا احصن ولا اجد من هذه يدور حولها  
النهر ويحدف بها البساتين والنخل f معدن كل حانق في عمل الديبلج e  
والقطن قد جمعت \* الاضداد ، وفقت البلاد ، واشتهرت في العباد ، وفي التي  
قيل انها جنة ترعاها الخنازير ولا تسأل عن الفواكه والخيرات g ولقد استطبنتها  
واستحسننتها ترى اسواقا سوية وخصائص كثيرة يرحد اليها من المشرق  
والمغرب ولم مياه باردة تجرى تحت الارض الا ان جامعهم لطيف وللر  
عندهم شديد وجسرم طويل وليس غيره طريف وكثيرا ما يضل في 10  
اسواقها الغريب وبالجانب الآخر عبارة يسيرة ومقاريم وسط البلد والجامع  
وسط الاسواق في البزارزين وعلى باب البلد \* سوق بز آخر h وعند الجسر  
موضع نزيه به القصارون ومن اراد ركوب السفينة الى العسكر احتلج ان  
يمشى نحو فرسخ ولها قري يا لك من قري بلا منابر e  
العسكر كان للحاجج بن يوسف غلام اسمه مكرم نزل بعسكره k هذا الموضع 15  
فلستطابه l واحاش الناس اليه وعمر m فسمى عسكر مكرم وفي قصبه لا يرى

- كثير. Deinde C طرف B e) .ومياسين C b) .ورخص وخيرات C a)  
والنخيل C f) .قصبه جليلة واسعة حصينة C e) .وبقبة المدن عمارات C d)  
الاضداد C pro his omnibus inde a) .سوقمن آخر B h) .والعمرات B g)  
بساتينها الاتزنج والرمان للسن والعنب والكمثرى الغائف والرطب وفي habet:  
جنة خوزستان ومتاجر فارس وخراسان وديباجها .يحمل الى مصر والشام واهلها  
في نعمة ولها في الصيف ملا بارد في قنّى تحت الارض الا ان جامعهم لطيف  
وحرها شديد والعلم بها قليل والنهر عليها مثل الخندق والجسر من نحو  
جنديسابور طويل من سفن ومن ذلك الجانب عبارة قليلة والجامع وسط  
البلد في البزارزين وعلى باب البلد سوق بز ايضا ويحيط بها قري جليلة  
في C addit k) .بلا منابر  
l) C om. m) B وعمر .Deinde C وسمى .

\* بلاعجم انظف منهاه ثم طيب بهي الاسواق كثير الخيرة رخيص للواء  
 حسن الاخبار ولهم خصائص وبه متاجر ولهم عقلاء فهما واكثرهم علماء \* ترام  
 يدرسون في المسجد الى ضاحي d غير انهم قد بغضوا انفسهم الى الناس بعلم  
 الكلام، وخالفوا بالاعتزال جميع الاسلام، \* حتى نهمه المذكرون والعوام،  
 5 وبها علت دواها الاتام، وكرودا g تقتل بالسمام، فليس للغريب بها مقام،  
 دخلتها صلاة الغداة وخرجت منها المغرب وفي جانبان امرهما الذي يلي  
 العراف وبه الجامع ومعظم الاسواق وبين الجانبين جسران من سفن 2، وسائر  
 المدن على انهار وبهن m طرز كثيرة بخاصية المشرقان وما يدريك ما  
 المشرقان، \* والاصوب ان تكون خان طوق من مدن الاهواز 5  
 10 الأقران هو مصر الاقليم صيف منتن نعيم p، لا دين ولا لهم اصل كريم،  
 ولا فقيه امام ولا مذكر حكيم، ولا وقت طيب ولا قلب سليم، انغريب  
 به في حيرة سقيم، ولا عيش هنى، \* فيه ايضا q للمقيم، بق وبراعيت  
 وكرب عظيم، في الليل دبس r وفي النهار جر السموم، ابدا يرقبون الشمال  
 ويخافون، الجنوب عقارب وحيات وما جيم، وقوم سوء في شر مصر وضيق  
 15 وشوم، يجبي s اليه الفواكه من مكان سايف، ومن البعد يجلب اليه  
 الدقيق، ثم s سواد بليس، وجبل علب، وسوق طفس، وتراب سبتج  
 \* ليس لقارئهم طيبه، ولا لجامعهم حرمة w، ولا لبلداهم رئيس، ولا لفقيهم

a) C في الاعجم بلد انظف منه C b) بهي كثير الاسواق والخير C c) C  
 وكرودا C، وكروذا B g. ووبهم C f. ونمام بذلك C e. C om. d) اقوام.  
 Pro B et C بالسمام B h) به B. دخلتها C i) B om. k) C. والسفن.  
 m) C وبها C n) خاصة C o) In hac provincia collocatur supra p.  
 sed بيس C، دبس B r) ايضا فيه C q) دنيم B p) C haec om. of.  
 secundum collationem huius capituli quam Belin fecit Constantinopoli in usum  
 Barbier de Meynard, quamque hic amice mecum communicavit, ut recepi.  
 Deinde pro النهار C habet اليوم s) تجي C t) C om. ثم u) C طيبف.  
 v) B سنح; cf. Ist. 1., 4 a. f. et locum Jaquti ibi laudatum, ann. n. w) C  
 لا لجامعهم حرمة ولا لقارئهم طيبه.

مجلس « اهل مباراة وتعصب ، \* ومباراة وتقلب » ترى اهل البلد حزبيين ، وفي الصحابة فريقيين « a » ألا انه خزانة البصرة ومطرح b فارس واصفهان وبه قياسير حسنة واخباز نظيفة ، وآدام وبه تجتمع الخروز والديباج واليه تحمل البضائع والاموال وهو مغوثة وفرجة للتجار ، \* ومنهل عمر لكل ماء ، واسمه كبير في الاقليم والامصار « شتاؤه طيب والخريف لولا الدباب ، والربيع ايضا لولا 5 براغيث كالذباب ، \* وهو مع f ذلك رفق بالضعيف g في الثياب » يكون مثله h الرملة ذو جانبين إلا ان الجامع ومعظم الاسواق في الجانب الفارسي والجانب العراقي جزيرة خلفها \* عمود النهر على ما ذكرنا من فسطاط مصر بينهما قنطرة هندوان من الآجر عليها مسجد يشرف على النهر حسن \* وقد كان عصد الدولة \* هدمها وبنائها مع المسجد بناء عجيبا لتضاف اليه 10 فأتى الناس ان يسموها الآ قنطرة هندوان l وعلى هذا النهر دواليب عدّة يديرها الماء تسمى النواعير ثم يجري m الماء في قنات متعالية الى حياض في البلد وبعض يجري الى البساتين ويمد العود من خلف الجزيرة نحو صيحة الى \* شاندروان قد بنى من الصخر عجيب يتبخر الماء عنده وتم فوارات . وعجائب والشاندروان n يرد الماء ويفرقه ثلاثة انهار تمدّه الى ضياعهم 15 وتسقى مزارعهم وتم يقولون لولا الشاندروان ما عمرت الاهواز \* ولا انتفع بلهارها وفي الشاندروان ابواب تفتح اذا كثر الماء لولاها لغرقت الاهواز وتسمع للماء المنحدر صوتا يسمع من النوم p اكثر السنة وزيادته \* تكون في الشتاء لانه من الامطار لا من الثلوج q ونهر المشرقان يشق في اسفل البلد الا انه يجف r عمّة السنة \* ويتبخر الماء s بموضع يسمونه الدوق ، والاهواز بهذه الانهار 20

a) C pro his : تراق في الصحابة فريقيان واهل البلد حزبان . b) C et B a prima manu - خزانة - مطرح - inverso ordine . c) C نظاف . d) C وهم . e) C om . f) C ومع . g) B الضعيف . h) C نحو من . i) C العود . k) C بناء . l) C haec om . m) B et C تجرى . n) C pro his : موضع يسمونه الشاندروان . وهو حائط قد بنى من الحجارة فيتبخر الماء عنده فوارات عجيبة واعمال غريبة . o) C يكون من (الماء) المطر في الشتاء C q . والماء B p . ويسقى زرعهم et يمد C o . وينمخر الماء C s . Cf. Ist. 1., 1 et 2 . r) B et C . لا من الثلج . s) B et C الدوبق (يسمى) الدوبق C ، الدوبق B s .

نَيِّبَة وانسفن تذهب وتجيء وتعبره مثل بغداد ويفترق الانهار في اعلى البلد وتجتمع بسفله في موضع يقال له كارشنان *b* ومن ثمَّ تركب السفن الى البصرة ولهم ضواحين على الماء *c* عجيبه *e* \* وسوق الاربعاء على شعبة من *d* هذا النهر ذات جانبيين بينهما قنطرة من خشب تجرى *e* تحتها السفن والجانب *5* العراقي اعمر وفيه الجامع *e* وحصن مهدي عمرة بها \* تجتمع انهار الاقليم كلها ثم تفيض الى البحر وبها *f* حصن بناه مهدي وهي ثغر لقربها من البحر وهناك *g* رباطات وعباد الجامع على الشط وبها مجتمع *h* الطرق وسائر المدن على انهار لها جزر ومد وبها *h* تخيل ومزارع \* واعمر سواد الاهواز نحو سوق الاربعاء وما يدخل في ذلك الصقع *i* *e*

10 الدورق قصبه عمرة منظره من نحو العراق على نهر ذات *m* رستاق واسع وسوق كبير وخصائص وخيرات حسنة الوضع ومعادن الخيش وهي اصغر من السوس وسوقها *n* متشعب والجامع على طرفه شربلهم من النهر \* واليها يقتصد حاجاج *e* فارس وكرمان *e* ميراثيان *p* ذات جانبيين ولها اسواق عمرة في طرف جانب جامع *q* *e* وميراثيان *r* لها رستاق واسع على نهر يصل اليه المد والجزر وبه *e* قري كثيرة واعمال نفيسة *e* \* وجبى عمل واسع ذو قري عمرة وانهار وخبيل *i* ومنها كان ابو علي راس المعتزلة *e* ومن الناس من جعل عبادان من \* هذه الكورة وانما هي من العراق \* فان قيل انما جعلناها من هذا الاقليم لاتفاقهم في اللسان ولان لها نظائر في هذا الاقليم في الغافية ألا ترى أنك تقول عبادان مثل ما تقول بسببان ميراثيان ابندان فتجواب

- a) C om. Pro بغداد C semper habet. b) كان شنان C. c) النهر C. d) يجتمع الانهار من الاقليم كله C. e) يعبر C. f) سوق الاربعاء على بعض C. g) ذوات C. h) وبقيية C. i) مجمع C. j) وثر C. k) والماء ثم ينبجر بها. l) وهي فرضة لحاج C. m) الجامع et mox سوقها C. n) لها C. o) C om. p) ومنانم من يجعلها مع ميراثيان: et addit: جامع C om. q) والباليان C. r) من مدن الاهواز وهذا اصح supra p. f.ve. C addit مدينة. s) C h. l. inserit حى i. e. جبى C. t) خوزستان هذا خطأ انما C. u) يجعل.

اما اتفانم في اللسان فليس بحاجة لان سواد البصرة كلتم عجم واما موافقتها  
 هذه المدائن في آخر اساميتها فان لها ايضا نظائر من مدن البصرة في هذا  
 المعنى مثل بدران رومان e وشق عثمان، فان قيل ما قلناه اول لان هنا ترجيحاً  
 ليس معكم وذاك انها توافق الاقليم ايضا في هذه العلة ألا ترى أنك تقول  
 خوزستان فالجواب يجب ان تجرى العلة في جميع المعلولات وتعم سائر النظائر  
 فنقول ان شامان وسليمانان ايضا من خوزستان، فان ارتكب ذلك قيل له فما  
 تنكر على قائل يقول ان عبّادان من جزيرة العرب لان لها نظائر فيها وفي  
 عمان نجران سمران b فاذا لم يجز ان نجعلها من الجزيرة من اجل هذه العلة  
 علمت انها لا تشبه بدليس لما قسناها على تقيس لانا لم نجد بأقرب  
 موضعاً على هذه الغافية ووجدنا بالرّحاب عدّة من مدن وقري e  
 10 رام هُرْمَزُ قصبّة كبيرة بها اسواق عامرة وخيرات كثيرة وجامع بهي عنده  
 اسواق في غاية الحسن بناها عصد الدولة ما رايت اعجب منها نظيفة طريفة  
 قد زوّقت وبرُبقت وبلطت d وظلّت وجعل عليها دروب تُغلق في كلّ  
 ليلة يسكنها البزازون والعطارون والحصّارون وفي سوق البرّ قياسير حسنة  
 شربتم من \* نهر وآبار والنهر بالشّوب f وقد حفّت بها النخيل والبساتين وبها  
 15 دار كتب \* كتني بالبصرة والداران جميعاً اتّخذها ابن سوّار وفيهما اجراء  
 على من قصدتها ولمّز القراءة والنسخ الا ان خزّانة البصرة اكبر واعمر واكثر  
 كتباً وفي هذه ابداً شيخ يُدرّس عليه الكلام على مذاهب المعتزلة و مصلى  
 العيد على طرف البلد بين الدور وهو بلد نفيس الا انهم يحتاجون في  
 ليالى الصيف الى الكلد مع كثرة البق وقد حفّت اطرافها وغلب السلطان  
 20 على ضياعها، ودخلت على رئيسها ابي الحسن بن زكريّا وقد كان \* سكن

a) Fortasse B روبيان. b) Fortasse legendum est سمدان. c) In C haec  
 omnia, inde a فان قيل، desunt. d) B وبلطت et deinde B et C وطائت  
 ابار وخارج البلد انهار ويدخل اليهم منها نهر بالنوية C f). سكنها C e).  
 مثل ما بالبصرة والرق عليها اوقاف واجر (واجرا l). راتب لمن C pro his g).  
 جليل et و C h). يدرّس الكلام على مذهب المعتزلة وثر شيخ يدرّس عليه  
 B om. k). من C i). نفيس pro

فلسطين مدّة مديدة<sup>٥</sup> فقال لقد ندمتُ على مفارقة تلك الدمار ورجوعي  
الى بلدة لا ارى به قرّة عيني<sup>٦</sup> \* واذا به يتوسّل ويجتهد ان يُعطى من  
ضيلعه التي أخذت منه مقدار قوت فلا يُعطى<sup>٧</sup>، ثم الطرف اليها صعبة  
والعرب بها محيطة وترى طباعاً رديّةً ورؤساءً وحشيّةً<sup>٨</sup> \* وإيدج في اجل  
مدن الكورة وسلطانها يقوم بنفسه تكون مثل أسداوان وسط الجبال يقع بها  
ثلج كثير<sup>٩</sup> \* يحمل الى الاهواز والنواحي<sup>١٠</sup> وشربهم من عين شعب سليمان  
ومزارعهم على الامطار ولم ماءً آخر كثيرة البطيخ والخيرات وهي في هودة<sup>١١</sup> \*  
وكوزوك جبلية ايضاً لا ينقطع منها العنب كثيرة البنفسج والريحان طيبة<sup>١٢</sup> \*  
وغروة<sup>١٣</sup> من المذكورات على ما ذكرنا من العبارات<sup>١٤</sup> \* ولان جبلية ايضاً<sup>١٥</sup> وكل  
١٥ مدن هذه الكورة من هذا \* الجانب الواحد وسائر الوجوه بواحد<sup>١٦</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار مياحه معتدلة الا ماء جنديسابور \* فانه مع صحته خشن<sup>١٧</sup>  
وهواء السوس غير صحيح وكلما قرب من \* دجلة بغداد<sup>١٨</sup> فهو اصح وبه نخل  
كثير وليس به جبل شاهق ولا رمل دس<sup>١٩</sup> الا بين البلدان<sup>٢٠</sup> ونهر تيرى ولا  
١٥ يقع به ثلج \* ولا يتجلد الماء الا بسواد<sup>٢١</sup> رام هومز \* ويشق اكثره الاتهار<sup>٢٢</sup>  
يجرى في جميعها السفن، قليله النصارى \* غير كثير اليهود والمجوس<sup>٢٣</sup> وبه  
مذكرون لهم جلبه<sup>٢٤</sup> وادنى صبيت وبه متقربون<sup>٢٥</sup> الا الاهواز ورباطات وتصوف<sup>٢٦</sup>

- a) C om. d) عين C. e) بلدى C. b) جاور بيت المقدس مدة C. a)  
e) C om. et g) كبير C. f) وايدج Cf. f.4.a. Deinde B et C وحشه C. e)  
هوة. Jāqut I, f19, 5 ubi hic locus legitur, هورة B h) و. sine شربهم habet  
العارة B i) وعدوة B k) العبيث B e) وكوزوك C, وكوزوك B Deinde B  
فان فيه - خشونة C p) مياته C o) الوجه ومن سائر C n) B om. m)  
ق) C pro his: الا بجبال C e) البلدان B s) دهش B r) الدجلة C q)  
B w) به. C add. v) ويجرى في جميع انهاره. Deinde B وليس فيه بحيرة  
C om. y) وتصرف B y) الا الاهواز. C om. متقربون C, متقربون B x) جبلية  
لى. post quae verba in B exstat, الا العسكر

ألا العسكر، وقبلتهم غير صحيحة خاصة بصنائه \* ولما عدت منه الى البصرة  
قال لي اصدقلي يمزحون اعد الصلوات التي صليتها بخوزستان فانهم يصلونها  
الى غير القبلة b \* ومذهبيهم مختلفة هو اكثر الاقليم معتزلة اما العسكر  
فكلهم واكثر اهل الاهواز ورام هرمز والدورق وبعض اهل جنديسابور واما السوس  
واجنادها فحنابلة وحبية ونصف الاهواز شيعة وبه اصحاب ابى حنيفة كثير  
ولهم فقهاء وائمة وكبراء وبلاهورز ملكيون، ولما دخلت السوس قصدت للجامع  
في طلب شيخ اسمع منه شيئا من الحديث وعلى جبة صوف قبرصية وفوتة  
بصرية فدعوت الى مجلس الصوفية فلما قربت منهم لم يشكوا إلا وأنا صوفى  
فتلقوني بالترحيب والتحية واجلسوني فيما بينهم وجعلوا يسألونني ثم بعثوا  
رجلا فاتي بطعام فجعلت انقبض عن الاكل وما كنت صحبت هذه الطائفة  
قبل ذلك فجعلوا يتعجبون من انقباضي وعدولي عن رسومهم وقد كنت أحب  
ان اخالط هذه الطائفة واعرف طريقتهم واعلم حقايقهم فقلت في  
نفسى هذا وقتك هذا موضع انت به مجهول فلنبسط اليهم فكشفت ثوب  
الحياء عن وجهى فمررت كنت ارسلهم وكرة ازعف معهم وتارة اقرأ لهم القصائد  
واخرج معهم الى الرباطات واذهب الى الدعوات حتى والله حللت من قلوبهم  
15 وقلوب اهل البلد بحيث لا غاية وقع لي بها اسم وقصدني الزوار وحملت  
الى الثياب والصرر وكنت آخذه وادفعه اليهم برمته في الوقت لاتي كنت  
غنيا في وسطى نفقة وافرة وانا كل يوم في دعوة واقى دعوة وكانوا يظنون اني  
افعله زهدا وجعل الناس يتمشحون بي ويذيعون خبري ويقولون لم نر فقيرا  
قط افضل من هذا حتى اذا وقفت على سرائرهم وعرفت ما اردت منهم  
20 هربت منهم في ساجو ليلة فاصبحت وقد قطعت ارضا فيينا انا يوما بالبصرة  
وعلى ثوبى ولام يتبعنى اذا رآنى رجل منهم فوقف ينظر الى شبه المتعجب  
فجزت عليه شبه المنكر

ومذهبيهم فيه مختلفة: c) C pro his. b) C haec om. a) C بيبصا C  
اما اهل السوس فحنابلة حبية ونصف الاهواز شيعة واهل العسكر معتزلة واهل  
جنديسابور وتستر اصحاب ابى حنيفة والشافعى ويزم هرمز من كل لون  
Deinde. ورسومهم omnia om. ad

ورسومهم لا \* يتنطس إلا وجيه أكثرها اردية مرتبة والعوام<sup>a</sup> بالناديل والفوط  
ولهم لباقة واذا صلى الامم الغداة بجوامعهم اجتمع عليه الناس فحتم بهم  
ودا \* وكذلك بشيرازة<sup>b</sup> ولخطباء به<sup>c</sup> يلبسون الاقبية والمناطق \* على رسم العراق<sup>d</sup>  
ولا يهللون بعد الجمعة<sup>e</sup> ويلتفت للخطيب يمينا وشمالا ويصاحون<sup>f</sup> بالدخ  
٥ خلف الصلوات \* على رسم الشام ومصر<sup>g</sup> ويدخلون الحمامات بلا مياز  
ويكثرون خبز الارز وركوب البقر \* ووضع حباب الماء في الشوارع والطرق \* بين  
الاجناد على كل فسخ وربما حمل اليها الماء من بعد<sup>h</sup> ورسومهم قريبة من  
رسوم العراق<sup>i</sup> يختارون ما كبر من الفصوص وجل من اللؤلؤ ولا يرى في  
الاسلام<sup>j</sup> اصح من موازين العسكر ثم الكوفة<sup>k</sup>

10 والتجارات به مفيدة لان<sup>l</sup> كل سكر تراه ببلدان<sup>m</sup> الاعجم والعراق واليمن  
فمن تم يحمل ويرتفع من تستر الديباج للحسن<sup>n</sup> والانماط \* وثياب مروية  
حسنة وفواكه كثيرة ومن السوس السكر الكثير وبز<sup>o</sup> والخوز<sup>p</sup> ومن العسكر مقانع  
القر تاحمل الى بغداد وبز<sup>q</sup> جيد \* له بقا<sup>r</sup> وثياب القنب والناديل<sup>s</sup> وغير  
ذلك مما يرتفق به اهل الاهواز وستور بصنا \* وانماط قرقوب<sup>t</sup> معروفة وتعمل  
15 بناوحى واسط ستور<sup>u</sup> يكتب عليها مما عمل ببصنا ويخرج خروجها وليست  
مثلا ويعمل<sup>v</sup> بلاهواز فوط من القر حسنة تلبسها النساء ويعمل بنهر تيرى  
أزر كبار<sup>w</sup> ولم خصائص ليس مثل مرى جنديسلور وحلوان<sup>x</sup> الاقليم<sup>y</sup> وخر  
السوس غير العائم لان سكب<sup>z</sup> الكوفة لا نظير له وسكر العنب وببصنا الانماط

a) C الصلاة. b) C om. c) C om. d) C om. e) C om. f) C om. g) C om. h) C om. i) C om. j) C om. k) C om. l) C om. m) C om. n) C om. o) C om. p) C om. q) C om. r) C om. s) C om. t) C om. u) C om. v) C om. w) C om. x) C om. y) C om. z) C om.

٥. والصلاة C. ٦. C om. ٧. C om. ٨. C om. ٩. C om. ١٠. C om. ١١. C om. ١٢. C om. ١٣. C om. ١٤. C om. ١٥. C om. ١٦. C om. ١٧. C om. ١٨. C om. ١٩. C om. ٢٠. C om. ٢١. C om. ٢٢. C om. ٢٣. C om. ٢٤. C om. ٢٥. C om. ٢٦. C om. ٢٧. C om. ٢٨. C om. ٢٩. C om. ٣٠. C om. ٣١. C om. ٣٢. C om. ٣٣. C om. ٣٤. C om. ٣٥. C om. ٣٦. C om. ٣٧. C om. ٣٨. C om. ٣٩. C om. ٤٠. C om. ٤١. C om. ٤٢. C om. ٤٣. C om. ٤٤. C om. ٤٥. C om. ٤٦. C om. ٤٧. C om. ٤٨. C om. ٤٩. C om. ٥٠. C om. ٥١. C om. ٥٢. C om. ٥٣. C om. ٥٤. C om. ٥٥. C om. ٥٦. C om. ٥٧. C om. ٥٨. C om. ٥٩. C om. ٦٠. C om. ٦١. C om. ٦٢. C om. ٦٣. C om. ٦٤. C om. ٦٥. C om. ٦٦. C om. ٦٧. C om. ٦٨. C om. ٦٩. C om. ٧٠. C om. ٧١. C om. ٧٢. C om. ٧٣. C om. ٧٤. C om. ٧٥. C om. ٧٦. C om. ٧٧. C om. ٧٨. C om. ٧٩. C om. ٨٠. C om. ٨١. C om. ٨٢. C om. ٨٣. C om. ٨٤. C om. ٨٥. C om. ٨٦. C om. ٨٧. C om. ٨٨. C om. ٨٩. C om. ٩٠. C om. ٩١. C om. ٩٢. C om. ٩٣. C om. ٩٤. C om. ٩٥. C om. ٩٦. C om. ٩٧. C om. ٩٨. C om. ٩٩. C om. ١٠٠. C om.

١٠. C add. وسكر. omissis verbis حسنة. ١١. B سكت.



والستور الجيدة وبقول *a* حسنة وتسننبي *b* تستر وقصب السوس *e* ورطب نهر  
تيرى في غابة الجودة *e*

ويقع عصبيات في الاهواز *e* بين المروسيين *e* و *g* شيعة وبين الفضليين و *g*  
سنة *f* حروب وبين *f* اهل البدان وبصنا وبين *g* اهل تستر والعسكر \* وبين  
اهل تستر والسوس عصبيات *g* من اجل تابوت *h* دانيال \* عم وذلك انهم ذكروا *e*  
لما ظهر قبر دانيال عم جعل في تابوت فكان يُحمل الى المواضع  
يستسقى به قالوا فتباعد التابوت عنا ثم عد الى تستر فصبطوه فبعثنا اليهم  
عشرة من المشايخ رهائن الى وقت رده فلما حصلوه شقوا له هذا النهر وبنوا  
هذا الازج وخلوا عليه الماء وبقي اولئك الرهائن عندهم فمن ثم وقعت  
بيننا هذه العصبيات ومن اجل هذا ذهب قدر مشايخنا الى اليوم *e* 10  
ومن الاقليم في اللحم والسمك غير الاهواز اربعة ارطال ومن الخبز *h* \* مكى  
ومن الاهواز بغدادى في كل شىء *e* ونقود *m* مثل المشرق الذهب بالدوانيق  
كل دانق ثمان واربعون \* تمونة وفي الارزة *h* وكل الف درهم وزنت بصفهان  
فناه تنقص بتستر خمسة وعشرين *g* ثم النسترية تزيد على الاهوازية بستة  
درهم وكل مائة دينار وزنت بقزوين فلها تزيد بتستر خمسة \* واربعة دوانيق *g* 15  
وكل مائة درهم وزنت بخراسان نقصت بخوزستان درهمين *r* وليس يعرفون  
القيراط *e* ومكاييلهم المكوك والكر والمختوم والكف والقفيز فمكوك جنديسابور  
ثلاثة امناه ونصف والكر اربعائة وثمانون ومختوم الاهواز صاعان *e* وهو ثلاثة  
اكف والقفيز سبعة امناه من اللنطة وكر *h* الف وماتنان وخمسون منا حنطة

وخرها وحسى (؟ وخيش *l*). *c* C addit: *b* B وسننبي. *a* B وبقول.

*ceteris ad* الجودة *omissis*, الاهواز وبنهر تيرى رطب يختار على معقلى البصرة

حروب وحروب بين *C* *f*. الفضليين *et mox* المروسيين *O* *e*. بلاهواز *C* *d*.

وبين اهل البدان وبصنا حروب *inserit*: دانيال *C* post *h*. *B* *om.*; *C* *om.* *g*.

وسننبي *C* *m*. رطلين ورطل *C* *i*. الجبين *B* *k*. *C* *haec omnia om.* *e*.

ثمانية *C* *o*. *B* *et C* *p*. فانه *B* *o*. *In praeced.* *B* *et C* *n*. ارزة يسمونها تمونه *C* *n*.

درهمان *B* *r*. *C* *om.* *B* *et C* *g*. *quaque* *B* *et C* *g*. واربعة دوانيق *C* *g*. وعشرون

صاعين *C* *e*. وليس - القيراط

ويكون الفاء من الشعير ٥ وليس في الاقليم الاعجم افصح من لسانهم وكثيراً ما يمزجون فارسيتهم بالعربية ويقولون ٦ ايين كتاب وصلأ كن واين كاره قطعاً كن واحسن ما ترام ينكلمون بالفارسية حتى ينتقلون الى العربية واذنا تكلموا باحد اللسانين ظننت انهم لا يحسنون الآخر وفي كلامهم طنين ومد في آخرة واذنا قلوا اسمع قلوا ببخش ٧ ويسمون الكباده خيمال \* ورعوس اهل رام هرمز مبطاحة ٨ وليس لهم صفا ولهم لسان لا يفهم، واخبنا ابو الحسن مطهر بن محمد الرام فرمزي قال حدثنا منصور بن محمد قال حدثنا اسحاق ابن احمد قال حدثنا محمد بن خالد بن ابراهيم قال حدثنا ابو عصمة قال حدثنا اسماعيل بن زياد قال حدثني مالك القطان عن خليد عن عمران ٩ 10 المقبري عن ابي هريرة قال قال رسول الله صلعم ابغض الكلام الى الله الفارسية وكلام الشياطين الخوزية وكلام اهل النار البخارية ١١ وكلام اهل الجنة العربية ١٢ \* وخراج الاهواز ثلاثون الف الف درهم وكانت الفرس تقسط ١٣ على جميع الاقليم خمسين الف الف درهم ١٤

واما المسافات ١٥ تاخذ من السوس الى قرقوب مرحلة ثم الى الطيب مرحلة، وتاخذ من السوس الى بصنا بريتين ثم الى البدان ١٦ مثلها، وتاخذ من جندى سابور الى اللور مرحلة ثم الى الدير ١٧ مرحلتين ثم الى رايبكان ١٨ مرحلة ثم الى كل بايبكان ١٩ ٢٠ فوسخا مغارة ثم الى كرج ابي دلف مرحلة، وتاخذ من تستر الى قرية الرمل ٢١ مرحلة ثم الى بصنا مرحلة، وتاخذ من العسكر

a) B et C الف. b) B sine copula. c) B كان. Deinde C قطع. d) ? B وورس رام هرمز متلطاحة ٨. e) حيمال et الكياد C. بحسن C، ببخش C. f) B sine punctis, C محمد B. g) B. h) B ابن عمر. i) B om. k) B sine punctis, C وتسمع بلاهواز علون (غلون. cod) وعلان ما شيت C addit: d) البخارية. m) B مسط. Vid. Jāqut I, f11, 17, Ibn Khordābeh, f2, 13. n) دينار B; vid. Jāqut et Ibn Khord. In C haec omnia desunt. o) C addit فانك.

p) رأى كان C. q) الدر C. r) B sine punctis. C راى كان.

s) بايبكان C. بايبكان I. ناركان B.

t) B et C tantum قرنه، sine الرمل quod coniecturā supplevi.

الى الحصن مرحلة ثم الى الحصن ايضاً مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلة، وتأخذ  
 من العسكر الى تستر او الى الاهواز مرحلة مرحلة\* وتأخذ من جنديسابور  
 الى السوس او الى تستر مرحلة مرحلة ومن بيروت الى السوس او البيدان  
 مرحلة مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى شُوراب بريدًا ثم الى مندمه مرحلة  
 ثم الى قصبه الدورق مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى سوق الاربعاء 5  
 مرحلة ثم الى حصن مهدق مرحلة ثم الى قم العَصْدَق مرحلة\* ثم انت في  
 دجلة العراق d، وتأخذ من حصن مهدق الى بيان، في سبخة على الظهر  
 مرحلة 5 واعلم ان نهر الاهواز\* ودجلة يفيضان الى بحر الصين بينهما هذه  
 السبخة وكان الناس في القديم يذهبون في النهر الى البحر ثم يعودون  
 فيدخلون من البحر الى دجلة ثم الى الابلة f وكانوا على خطر وفي تعب حتى 10  
 شقَّ عضد الدولة نهرًا عظيمًا من\* نهر الاهواز الى نهر دجلة g طولها اربعة  
 فراسخ والطريق h اليوم فيه 5 وتأخذ من الاهواز الى أجم مرحلة ثم الى  
 آزر مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلة، وتأخذ من الاهواز الى الدورق مرحلة  
 ثم الى خان مرحلة ثم الى بصنًا مرحلة ثم الى قرية الرمل مرحلة ثم الى  
 قرقوب مرحلة، ولها طريقان أخراوان i، وتأخذ من الاهواز الى نهر تيرى 15  
 مرحلة ثم الى نهر العباس m مرحلة ثم الى الخوربة n مرحلة ثم\* تركب الماء

a) ومن جنديسابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى بيروت مرحلة: C habêt.  
 b) Supra p. ٤.١, 12. بندم. c) C om. d) C الى. e) C om. f) C pro his:  
 ونهر بغداد يجريان الى البحر بينهم (بينهما 1). اسبخة وكان الناس يذهبون —  
 h) C (الدجلة B) النهر الى دجلة C g). فيدخلون الدجلة الى البصرة  
 k) B male addit. الى الدورق مرحلة ومن الدورق: C addit. e) فالتريق  
 et hanc ob causam, ut videtur, Sprenger, p. 68 itinerarium hoc falsum  
 declaravit. Intelligitur nempe hic الدورق in provincia Ahwaz, vid. supra  
 p. ٤.١١ et ٤١١, 20. C inde a tantum habêt hoc itinerarium: ثم من  
 الدورق الى خان مرحلة. d) Sic pro اخريان. C اخرى.  
 m) C عباس. n) B الخوربة.

الى الابلثة *a* مرحلة، وتأخذ من الالهواز الى الاسحاقية *b* مرحلة ثم الى الجسر  
المخترق مرحلة ثم الى حصن مهدق مرحلة، وتأخذ من نهر العباس الى  
عسكر الى جعفر مرحلة \* ثم تعبره الى الابلثة وهي طريق الدواب، وتأخذ  
من رام هرمز الى سنبل مرحلتين ثم الى أرجان مرحلة، وتأخذ من رام هرمز  
الى تيرم *d* مرحلة ثم الى غروة مرحلة ثم الى البازير *f* بريدتين ثم الى إيذج  
مرحلة ثم الى الديز *g* مرحلة ومن *h* الدز الى الدولاب مرحلة ومن السرام الى  
السطر مرحلة، وتأخذ من رام هرمز الى مداء مرحلة ثم الى جسر جهتم  
مرحلة *e*

### اقليم فارس

10 هذا اقليم ترابه معادن وجبائه مشاجر شوكة العنزروت ومن اغنامه البازهر  
الموصوف، وعيونه الموميلى *i* المعروف، واليه تنسب الثمانية *m* اقليم به \* نخل  
واتنرج وزيتون ورباس واقصاب وعكوب، وجوز ولسوز وخرنوب، وبه تعمل *n*  
الابراد والخزوز، والبسط الصنيعة والبزوز *o*، والاكسية العجيبة والستور وثياب  
كثان تشاكل القصب *p* وديباج وانواع من اللبل *q* به المنازة *q* المذكورة، والقصبات  
15 المشهورة، والمدن الطيبة كقسا وشعب بوان *r*، وسابور ونوبندجان، ودارابجرد  
لليلة الشان، ولا يخفى فضل سيراف وأرجان، وباصطخر العجائب والبنيان *s*

(pro في النهر addens الاساقية *C* *h*). الى الابلثة مرحلة في الدجلة *C* *a*.  
*e*) B et C. بيوم. *d*) B sine punctis, C. وتعتبر *C* *c*. (الحسن habet للجسر  
Fortasse intelligitur oppidum quod p. ٤٠٧, 5. اليللى *C*, المازير *B* *f*) *f* عروء  
Intelligitur h. l. الدز in provincia Daurak. *g*) B. الدن *B* *g*.  
appellatur. بازنك  
المرامن *B* *d*). البازهر *C* *k*). *i*) Sic B. In C haec desunt. وتأخذ من *C* *h*;  
التمار اقليم *C*, ينسب اقليم الممار *B* *m*). المعروف et عيونه *C* om.  
Deinde والخزوز *C* *o*). نخيل وزيتون واتنرج وخرنوب ورباس وعكوب ويعمل به  
*C* *s*). بوزان *C* *r*). المنارة *C* *q*). وخر *C* add. *p*). واكسية عجيبة وستور  
عجائب البنيان.

وقد جلت جور على البلدان « بماورد واسباب، وشاهيت ساجور سغدا بصراب،  
وزادت عليها بريتون واترنج واقصاب» فهي اشجار واثمار وانهار ٥ ففارس ٥  
اقليم جليل طيب كثير الخيرات، ومعدن التجارات \* وقال لى يوما ابو الحسن  
الموملى كيف وجدت فارس ٥ قلت وجدتها اشبه الاقليم بالشام لانها تجمع  
اصداد الثمار وبه جروم وسرود ومعتدلات، وجبال مشجرة عمرة وعسل ٥  
وزيتون وبركت ٥ ثم ارها بعد الشام الا بفارس ٥ الا انه معدن الجور والفساد  
كثير العقارب ٥ وحش اللسان ثقيل الصرائب حار الاطراف بارد السرود ورسوم ٤  
المجوس به ظاهرة واكثر الصياع مقتطعة \* عمرة فارس بن طهمورث ٥ وهذا  
شكله ومثاله ٥

وقد جعلنا فارس ٥ ست كور وثلاث نواح فلونها من قبل خوزستان 10  
ارجان ثم اردشبير خرة ثم دارابجرد ٥ ثم شيراز \* ثم سابورة ثم اصطخر  
والنواحي الروان نيريزه حسو ٥ فلما ارجان فلها كورة جليئة سهليئة  
جبلية ٥ بحرية كثيرة النخيل والتين والزيتون والدخل والخيرات يحكى ٥ عن  
عصد الدولة انه قل غرضى من العراق الاسم ومن ارجان ٥ الدخل، وارجان  
كان ابن قرقيسيا ٥ بن فارس غضب على ابيه ٥ ورحل من اقور فكورت له هذه 15  
الكورة واصيف اليها بعض مدن اردشبير خرة ٥ وغيرها وان قويت ٥ مقالة من  
جعل رام قرمز من فارس فيجوز ان تكون من المضائق وقد رنت الآن \* الى

ودخلت يوما على: O pro his: d) فارسا B c) فارس C b) وزيادات B e)  
ابى الحسن الموملى وجرى حديث فارس فقلت ايد الله الشيخ هو اشبه  
الاقليم بالشام لانه يجمع اصداد الثمار والجروم والمصادر والمعتدلات ثم جباله  
العقارب C f) sine C g) المشجرة عمرة وبه عسل كثير ونعم وبركت  
et ut interdum cum teshdid. In C haec desunt.  
Deinde C صورتها. Sequitur mappa (B p. 204). h) فارسا C om. i) Sic  
fere semper B; C fere ubique دارابجرد. k) C om. l) B زيتون C، تيمون  
Deinde B حسوا C، وحسوا. Vid. infra. m) Videtur supplendum بريتون coll. Ist.  
١٢٨، 3. n) C ويحكى. o) C h. l. الارجان. p) قرقيسيا C q) B s. p.; C الله.  
r) B et C hic et saepius خرة اردشبير ut solent Arabes. s) قويت B.

خوزستان، وقصبة أرجان <sup>e</sup> على اسمها ومن مدنها نحو البحر قوستان <sup>b</sup> درلين  
 مَهْرَبَان <sup>c</sup> جَنْبَلَة سِينِيْزِه وفي الجبال جُوْمَة هِنْدُوَان <sup>f</sup> واما اَرْتَشِيْر خُرّه  
 فلها كورة قديمة رسمها نمرود بن كنعان ثم عمرها من بعده سيراف <sup>g</sup> بن  
 فارس اكثرها ممتد على البحر <sup>h</sup> شديدة الحر قليلة الثمار قصبته سيراف ومن  
 مدنها جور ميمند <sup>k</sup> نَبَنْد <sup>l</sup> الصيكان <sup>m</sup> خَبْر <sup>n</sup> خَوْرَسْتَان الغنجان  
 كَرَان <sup>o</sup> سَمِيْرَان زَبَرْيَاذ نَجِيْرَم نَابَنْد <sup>p</sup> نُون سوروا <sup>q</sup> راس كشم <sup>r</sup> واما  
 دَرَابَجَرْد فلها كورة نفيسة <sup>r</sup> عمرها دراجرد بن فارس وبها كان المصر في القديم  
 وكان ينزلها الملوك كثيرة المعادن جلييلة للخصائص طيبة الهواء قصبته على  
 اسمها ومن مدنها طَبِسْتَان <sup>s</sup> الكردبان <sup>t</sup> كُرْم يَزْدَخَوَاسْت المَسْكَنَات زَمْ

a) قوستان, sed infra فوستان C b) الرجان. B h. l. الى حالها قصبته C e)  
 C, سيبين B d) ماهيروان, supra B ماهيران, C ماهيران B e) ut B supra. سينين  
 quod est nomen regionis, cuius Djūma est urbs. f) Ist. ١١٣ eandem urbem appellat هنديجان.  
 Cf. Jāqut IV, ١١٣. g) سراف B h) بحر الصين C i) Jāqut I, ١١١,  
 14, ubi hic locus exstat, كثيرة. k) ميمند B supra ميميد C سمند B  
 الصيكان, supra B B et C m) بيلد. B n) ناصر C ناصر B  
 ر in B litterae, in-  
 scribitur خف. Deinde B شيران ut quoque Jāqut l. l. p) نامد C, نامد B  
 نامد B supra. Puto coniungendum esse nomen cum نون ut significetur Nabend  
 inferius. q) سوروا ut B supra. Infra B et C سورون, sed in itinerario سوروا.  
 Iterum locum memorat auctor in capite sequenti et quidem sub duabus formis  
 سوروا et شهرؤا, tamquam si duo oppida essent (vid. Ist. ١٣٣ c). Deinde C ut  
 راس كسم B supra. Infra B كشم. Cf. Onseley, *Travels*, I, p. 162. r) C  
 طبستان. Vid. Jāqut II, ٥٦, 12, ubi hic  
 locus laudatur, et Ist. l. vi. In mappa B طمستان t) B et C الكردبان  
 (B add. vocal.), supra B الكودبان. Vid. Ist. l. vi. Lectionem receptam com-  
 mendat forma كردمان (الكردمان) quam habent codd. Istakhrī C, E, O, F et L.

شهریار<sup>٥</sup> كدروا اوجین<sup>٦</sup> لیکه<sup>٧</sup> . واما ناحية تیریز<sup>٨</sup> مدنها خیار<sup>٩</sup> المریجان<sup>١٠</sup> المادوان \* وناحية خسو مدنها<sup>١١</sup> روتنج<sup>١٢</sup> رستاق الستاق فرج<sup>١٣</sup> تارم<sup>١٤</sup> و من المدن ذات الساتيف لللیلۃ جوسیم<sup>١٥</sup> ابی احمد الاصبهانتک سنان<sup>١٦</sup> برك ازره<sup>١٧</sup> \* واما شیراز<sup>١٨</sup> \* فقها ل<sup>١٩</sup> تکی<sup>٢٠</sup> \* فی القديم کوره<sup>٢١</sup> واما کلنت مدینة<sup>٢٢</sup> بناها شیراز بن فارس \* الا ان المسلمين مصرهاه<sup>٢٣</sup> لما فتحوا الاقليم<sup>٢٤</sup> واستطابها<sup>٢٥</sup> الملوك فنزلوها وهي فی الدواوين \* الى اصطخر مضافة<sup>٢٦</sup> غير انی قد اضعفت اليها مدنا كثيرة وكورتها لان بها المصراعظم<sup>٢٧</sup> والدولة لها والدواوين اليها وهي كثيرة الجبال معتدلة الهواء قصبته<sup>٢٨</sup> \* على اسمها<sup>٢٩</sup> ومدنها البیضاء<sup>٣٠</sup> فسأ المص<sup>٣١</sup> كول جور<sup>٣٢</sup> كازرين<sup>٣٣</sup> نشئت<sup>٣٤</sup> تارين<sup>٣٥</sup> جم<sup>٣٦</sup> جوبك<sup>٣٧</sup> \*

a) كدروا C. In itinerario B et C شهریار, C شهیران B. Cf. Ist. 1.14. Deinde C كدروا. In itinerario B et C جدروا. b) اوجین C, اوجر B. c) B. انك C. Vid. Jāqut 1.1, ubi ceterae urbes inde a یزدخواست desunt. Quoque scribitur ومدنها et وناحیتان احدیهما (sic) تیزین C, تیزین B. d) اوجین C, اوجر B. e) B. خیار s. جنار C. In itinerario خیر appellatur. Cf. Ibn H. 1.4. f) Secundum Ist. 1.8. B et C المریجان (in mappa B مرمرحان, C مرمرکان). Pro المادوان apud Ist. 1.8 male edidi الماروان secutus Jāqut. Vid. Ouseley, *Travels*, II, p. 156 seq. g) والاخری خسو ومدنها C. Deinde B et C روتنج. Pro خسو hic ut supra خسو in itinerario scribitur ut recepi apud Ist. 1.8. Nunc appellatur خسویه (Khesuieh), Ouseley, *Travels*, II, p. 111, 114, 134. h) برك بام B. i) جوسیم C, حوسم B. k) B om.; C سبان et in mappa سبان B supra سیاد. Secutus sum Ist. 1.7 et 137. Nomen sequens scribitur پرك in *Djikhān-Numa* 31. l) ازره C, sed supra ut C et Ist. 1.7. In mappa ازره C (اربه B). m) فلم یکن C. n) قریة C. o) واما مصرها C. p) فارس C. q) مضافة الى اصطخر C. r) C om. s) شیراز C. t) حور C, حوم B. Supra iam inter urbes provinciae Ardashir Khorra enumerata est. Deinde B et C کازرین. u) حونک B supra, حومک C. In B sequitur و, quod omisi, non improbable esse putans, id esse variam lectionem partis posterioris nominis جوبک quod proprie جوبه pronuntiat (cf. Jāqut II, 142).

جَمَكَانُ *a* كُوْرِدَة بِأَجْهَهُ هَوَارِ أَبَك *d* واما سَلْبُور فلها كورة نزيهة قد  
اجتمع في البستان الواحد منها النخل والزيتون واللاتنج والخرنوب والجزر  
واللوز والتين والعنب والسدر وقصب السكر والبنفسج والياسمين وترى الانهار  
جارية والثمار دائية والقرى ممتدة *f* تمشى الفراسخ تحت ظل الاشجار مثل  
سُغْد وعلى كل فرسخ خَبَاز ويقال قريبة من الجبال اسم قصبنتها شَهْرَسْتَان  
ومن مدنها دريو *g* كازرون *h* خَرَه النوبندجان كاريان كُنْدَرَان؛ تَمُوز زَم *k*  
الكراد جُنْبُد؛ حَشْت *m* واما اِصْطَاخَر فلها اوسع الكور كثيرة المدن  
كبيرة الاسم غيرها اصطاخَر بن فارس ومن *n* مدنها قَرَاة مَيْبَذه ملتين الفَهْرَج  
الْحِيْرَة *p* فَاوَرَق سَرُوسْتَان *q* اُسْبَانْجَان *r* بَوَان كَرْمَان *s* شَهْرِبَلْق *t* اُورْد

*a*) Nomen componendum videtur cum بحيرة جنكان, Ist. I. et 122, non cum urbe جنقان (ib. p. 120). Jāqut II, 171, 3 corrupte جيكان. Vid. Ibn H. 116b. Voc. sec. Ibn Bat. IV, 311. B h. l. جَمَكَان, C حَمَكَان. *b*) B h. l. كورود. Infra codd. كَرْد. Male Jāqut II, 208 كَرْد. *c*) B ويخه, C ويحه, B supra بحه. Cf. Ist. 123. *d*) B h. l. انك. Vullers in voce ابك. Fortasse est Jāquti آبج *e*) C ولا ترى الا انهارا *f*) B صيده. Jāqut III, 4, 4 ubi hic locus laudatur متصله. Idem pro ايلما الفراسخ habet. *g*) B et C h. l. دران. Supra B درين. *h*) B h. l. et in mappa خَره ut B quoque supra et infra habet. Vid. Ist. 12c. *i*) C h. l. كيدران ut infra B habet. Cf. Jāqut III, 5, 22. *k*) Codd. semper رَم. *l*) Plenius جنبد ملغان ut infra. B supra جنبد. *m*) B جشت, supra حشت. *n*) B من. *o*) B بييد, C مبيد. Supra B ماسد. In mappa C مسمد. Vid. Ist. I. Deinde B مليون, supra ملين, C ملين. *p*) B om. C om. فاروق. *q*) B شروسنان. *r*) C اساجان. Ist. 123. اوسبانجان. *s*) In C et in B supra deest كرمان. Necessarium autem erat hoc بوان distinguere a celeberrimo بوان in provincia Sābur, quod rectissime factum est additamento كرمان, cf. Jāqut I, 103, 20. Eodem modo صاهك in hac provincia appellatur كرمان ut distinguatur ab alio eiusdem nominis loco. Vid. Ibn H. 123, 8. *t*) B شهريانو, C شهريانو. Supra B شهريا. Cf. Ist. 12, 2, ubi male edidi فاك. In mappa cod. Istakhrī C سهر ناك. Pro اورد quod sequitur vulgo ارد scribunt.



الرون خُرْمَة د ه أَشْتُرَان تَرْك نِيشَان ب صاهه شَبَابِكِه ع ه  
 أَرْجَان قصبَة شديدة العِزَة كثيرة الخيرات جليلَة المَدَن سريّة الِاهل تجمَع  
 الثلج د والرطب، والليمّوا والعنب، في معدن التين والزيتون، وبها يعمل  
 الدبس الفائق والصابون، خزانه فارس والعراف ومطرح خوزستان واصفهان  
 بها نهر غزير يشقُّ البلد وجامع حسن عامر على طرف الاسواق به و منارة 5  
 طويلة طريفة بنيانها حجر غير مؤلف \* وبه سوق البزازين ه على عمل سوق  
 سجستان، عليه ابواب تغلق كل ليلة وهو صفوف مصلّبة والابواب من  
 الاربعة ا جوانب يقابل بعضها بعضاً ولا م ترى احسن من سوق الخنطة بها  
 نظيفة طيبة في الشتاء قد غابت في النخيل والپساتين وآبارها حلوّة وقُل  
 ما شئت في الخيرات ه والاسماك والثلج والرطب الاّ انها في الصيف جهنم 10  
 ويملح ماء ه النهر من وقت العنب الى وقت المطر ولا ترى النساء في بلد  
 اغن 9 منهن بها، لها ستة ر دروب درب الاهواز درب ريشهر درب شيراز  
 درب الرصافة درب الميدان ه درب الكياليين وفي من فتوح عثمان بن ابي  
 العاصي، والجامع من بناء الخجاج ه وجومة صغيرة شربها من نهر اسم رستاقها  
 بلا سَابُور وهي \* جبلية نزيهة شبه غوطة دمشق يقال ه ان سَابُور بن فارس 15

a) B et C جرمه ut quoque B supra. b) B بيشان; C برك بيشان.

Supra B بيشان تركستان، sed infra B et C تركستان. Videtur intelligi idem locus, cuius nomen apud Ist. 1.1, 5 edidi طرخيشان et pro quo iam corraxi طرخيشان apud Ibn Hauqal, 2.f, 6. Infra apud nostrum in loco ex Ist. descripto sub hac forma occurrit. c) B شبانك، C شابلوك. In mappa B ساندك، in mappa C سابيل. In itinerario B سايلوك، C ساوبك (ل. سايلوك). Ouseley, *Travels*, I, p. 211, ann. 27 scribit شباوك d) C الثلوج. e) والنيموا C. f) وفيها C. g) C الاربع B et C. h) مصره C. i) زرنج C. j) وبها سوق بن (بز) C. k) فيه. l) B et C. m) ماء B om. n) الخيرات C، الخيرات B. o) والابار بها C. p) لا C. q) (اسبوييس ood. اسپويس). r) سبعة B. s) C habet vocab. Persicum اسبوييس. t) نزيهة جدا في الجبال يشبه رستاقها C. u) (ابى) B et C om. العاص C. v) غوطة دمشق ويقال

كان يختارها على جميع البلدان التي عمرها *a* بخراسان و خوزستان و ثمّ مات  
 و قبر *b* والديجان *b* مدينة رستاق ريشهر *c* متوسطة رحبة *c* و بيران *d* مدينة  
 سنبل و كانت من خوزستان في القديم *e* و هندوان *e* من نحو البحر ذات  
 جانبين \* الجامع والسوق *f* من قبل ارجان و بقية الدور و سوق السمك في  
 الجانب \* الآخر من نحو البحر *g* و داربان *e* لها سوق عامر و رستاق واسع *e*  
 و سينيز *h* على نصف فرسخ من البحر فوق مهربان *e* لها سوق طويل يدخل  
 اليها خور تجرى فيه المراكب و الجامع ناه عن السوق و دار الامارة متقلبة *i*  
 كثيرة القصور *e* و مهربان على البحر و الجامع على الشط *i* و لم ماء ضعيف  
 وهي فرصة الكورة و خزانة *m* البصرة عامرة جيدة الاسواق *e* و جنابة *n* ايضا على  
 10 خور اسواقها بارقة *e* و الجامع وسط البلد شربلم *p* من آبار مالحة و برك ومنها كان  
 ابو سعيد \* و ابو طاهر *q* القمطي *e*

سيراف *q* قصبه ازشيرخه *r* و كان اهلها حين عمارتها يفضلونها على البصرة  
 لشدة عمارتها و حسن دورها و ظرف جامعها و لباقة اسواقها و يسار اهلها و بعد  
 صيتها و كانت حينئذ دهليز الصين دون عمان ، و خزنة فارس و خراسان ، و على  
 16 الجملة ما رايت في الاسلام اعجب من دورها و لا احسن قد بنيت من خشب  
 الساج و الاجر شاهقة تشتري الدار الواحدة *e* بغرف المائة الف درهم ثم انها  
 خفت لما ولي الديلم و اجلوا الى سواحل البحر و عمرو قصبه *e* عمان ثم جاءت  
 زلزلة سنة ٣١ او ٦٧ \* فقلقلتها و حركتها *u* سبعة ايام حتى هرب \* الناس الى  
 البحر و تهدم *v* اكثر تلك الدور و تفترت *w* و صارت آية لمن تأملها و عبرة \* لمن

- a*) اعمرها *C*. *b*) Ex *C*. In *B* lacuna est. Fortasse idem est locus quem  
 Ist. ١١, 3 a f. appellat دارجان. *c*) *C* ريشهر. *d*) Sic *C*. In *B* lacuna est.  
 Mox *C* سمبل. *e*) Ex *C*; in *B* lacuna. *f*) *C* السوق و الجامع. *g*) البحرى *C*.  
*h*) *B* وسينيز *C*. *i*. e. قوسنان (vid. supra p. ٤٢٢, 1), unde probabile fit  
 quaedam deesse. *l*) *C* تقابلة. *k*) *C* مهربان. *m*) *C* جنابة *B*.  
*n*) *C* add. بحرية. Cf. Jaqut II, ١٢٢, 3 et 4. الساحل.  
*o*) *C* بارقه. *p*) *C* و شربلم. *q*) *C* om.; *B* و طاهر. *r*) ازشيرخه *B*. *s*) *B* om.  
*t*) *C* om. *u*) *C* فزلزلتها. *v*) *C* وهدم. *w*) *C* و تفترت.

أعظ بهاء وسألتم ما الذي صنعتن حتى رفع الله حلمه عنكم قالوا كثر  
 فينا الزنا، \* وذا فينا الرباة، قلت فهل اعتبرت بما أرى قالوا لا  
 وحدثت عن نسائهم بشيء قبيح ورايت أهل فارس مع كثرة فسقهم يضرين  
 بهم الامثال وأخبرت أنهم قد اخذوا في العارة وقد بدت ترجع الى ما كانت  
 وفي باب جهنم من شدته للحر والماء يحمل اليها من البعد ولم قنائة صغيرة  
 عذيبية وخواكهم قليلة موضوعة بين الجبل والبحر وما حولها فأرضها قفر  
 بالقرب منها تخيلات \* وزيرباد على رأس الحد من قبل كرمان \* على البحرة  
 بها قلعة ما رايت أعجب منها شربهم من آبار ضعيفة \* ما كان احلى منها  
 فعليه باب لخاصية الاميرة كلما نصب يثر تحولوا الى آخر \* وناجيم بحرية  
 ايضاً بها جامعان قد نقر قلعة احدهما في الصخر وعنده سوق خارج 10  
 البلد شربهم من آبار وبرك \* تملأ من المطر \* وكركم عمرة والجامع على رابية  
 على رأس \* السوق يصعد اليه \* في درج \* خشب \* وكاريان \* صغيرة الا ان  
 رستاقها عمر وبها بيت نار يعظمونه ويحملون ناره الى الآفاق \* ورأس كشم \*  
 صغيرة لها سوق واسع للجامع فيه يصعد اليه بدرج \* وسور على رأس حد  
 كرمان بحرية صغيرة وقد بدت تعمر \* لان جمولات عمان اليها ونغر كرمان ترفع 15  
 منها شربهم من ماء يقبل من الجبل فيجتمع في موضع فاذا انقطع حفروا ذلك  
 الموضع نحو خمسة اذرع فيخرج عليهم ماء حلوه \*

a) C ومرةطة. b) C haec om. sec. apogr. meum, sec. collat. Belin habet  
 cum lectione الجيا. c) C فسادهم. d) In B expunctum sequitur عليه C; لما  
 Deinde C في. e) C om. f) C اليهم. g) B عذيبية. Deinde C  
 وزيرباد B, وديرباد C. h) C وحولها ارض. i) C قليلة الفواكه, omissio موضوعة  
 عليها اغلاق ما كان C loco horum verborum وخصاصه et احلا B In his. k)  
 et mox نصبت pro نصب واحد للجامعين C. l) C قلع احد للجامعين. m) C add.  
 خارج البلد. n) B باب. o) C بدرج. p) Supra in provincia Sabur collo-  
 catur. Jaqut IV, ٣٤ ult. seq. hunc locum transscripsit. C وكاريان, B sine  
 punctis. q) C ويحمل. r) B كشم et om. صغيرة. s) C في درج. Deinde B et C  
 وسورون. t) C pro his: وجمولات خراسان اليها: Pro B habet  
 et بفر. Ante تحمل inserendum videtur vel talequid. u) C لهم.

دَرَابَجَرْد<sup>a</sup> قصبة نفيسة لها مدينة حصينة ذات بساتين ونخيل<sup>b</sup> وتلج  
 \* واضداد عدّة<sup>c</sup> حسنة الاسواق \* معتدلة الهوا<sup>d</sup> ولهم آبار قنّى<sup>e</sup> في وسطها  
 قنّة<sup>f</sup> الموميا<sup>g</sup> وتلّ فيه مسجد للجامع وبعض الاسواق في المدينة \* وبقيتها  
 بالرّيص<sup>h</sup> وهو<sup>i</sup> جانب واحد وسرى البرّ<sup>j</sup> شبه خان له بلبان وللمدينة اربعة  
 ابواب دورها فرسخ مكشّر وعلى قنّة الموميا<sup>k</sup> باب حديد وقد وكل رجل  
 بحفظه<sup>l</sup> فاذا كان شهر مهملة<sup>m</sup>؛ صعد العامل والقاضي وصاحب البريد والعدول  
 وأخصرت المفاتيح وفتح الباب ثم دخل<sup>n</sup> رجل عربان فيجمع ما نرّ<sup>o</sup> في تلك  
 السنة ولا يبلغ رطلاً على ما سمعت من بعض العدول \* ثم يجعل<sup>p</sup> في شيء  
 \* ويختتم عليه ويبعث<sup>q</sup> مع عدّة من المشايخ الى شيراز ثم يغسل الموضع فكلّ  
 10 ما ترى في ايدي الناس فلنّما هو معجون بذلك الماء ولا يوجد الخالص الا في  
 خزائن الملوك<sup>r</sup> وفرج مدينة<sup>s</sup> غير كبيرة الا ان بها جامعاً وحماماً ليس  
 لهما<sup>t</sup> بالاقليم نظير وفي كثيرة الخيرة<sup>u</sup> وسط البلد قلعة على تلّ والماء من  
 ناحية<sup>v</sup> وبرك في هودنة<sup>w</sup> على فرسخين من الجبل والجامع على جانب السرى  
 حسن نظيف شربهم من قنّى<sup>x</sup> وجويم الى احمد من الامّهات سعة رستاقها  
 15 عشرة فراسخ تحوطه<sup>y</sup> الجبال كلّه نخيل وبساتين شربهم<sup>z</sup> من قنّى ونهر صغير  
 جانب السرى وبين الجامع والسرى زقاق طويل وهو على نشرة حسن يصعد  
 اليه بخمس درجات وسطه حوض يملأ من ماء المطر يخرج منه في كل يوم قدر  
 الحاجة لطريف<sup>aa</sup> ورستاق الرستاق<sup>ab</sup> صغيرة ليس لسوقها ذاك الكبر الا ان

a) C semper دارابجرد. b) C add. كثيرة. c) C om. d) Jaqut II, 64, 13, ubi hic locus exstat. قنّة. e) C om. والبقيّة في الريص. f) C add. من. g) C البر. h) B يحفظه, C يحفظه, Jaqut. i) Mensis septimus. Jaqut habet تيمله qui est mensis quartus. k) C صاحب sine. l) Jaqut يدخل. m) C et Jaq. فجمع. n) Jaqut ترقي (ortum ex في كل يوم قدر. o) C في. p) B om. q) B لها. r) C add. في. s) C om. وخبتم عليه القاضي وبعث. t) B om. u) B om. v) C om. copulam. w) B om. x) C om. y) Jaqut II, 13, 14, تحوطه. z) هوية. i. e. هوية. aa) B وشربهم. ab) C om. Deinde Jaqut في من القنّى ولم نهر صغير. c) B om. Deinde C om. copulam. d) C add. ع.

رستاقها اربعة فراسخ في مثله كله بساتين ومياه واشجار شربهم من نهر  
يدخل عليهم ٥ وتارم على راس حد كومان جامعهم ناه عن السوق وشربهم  
من شعبة نهر يدخل عليهم لها بساتين وخيل وبها عسل كثير ٥  
وتيزرزه كبيرة للجامع الى جانب السوق شربهم ٥ من قننى ورستاقهم عشرون  
فوسخا في مثلها، ولم ادخل بقية المدن \* ولكن اخبرت انهن سريات طبيبات ٥  
جليلات الرسم ٥

شيراز هو مصر الاقليم بليدة ضيف حديث لسان وحش ورسم سخيف  
لا رئيس معتمد ولا شارع فسيح ٥ ولا علم اديب عدولهم لوطه، وتجارم  
فسقه، وسلطينهم طلده، من الضيف في الاسواق يزدجون، واكثرهم يقولون  
ما لا يفعلون ٢، تترام يدخلون الحاملت بلا مياز وتنتطح رعوهم الرواشن ولا  
تري على مجوسى عيارا ٥، ولا لصاحب طيلسان مقدارا، ولقد رايت اهل  
الطيلان سكارى، ولبسة المكذون والنصارى، وبه دور الزنا طاهرة، ورسم  
المجوس مستعله، ولا تسمع للخطبة من صيالح السؤل، وفي المقابر مجتمع  
الفسق، وفي اعياد الكفرة تزيين الاسواق، وضربت على الخوانيت الصرائب  
الثقال، ومنع للخارج منه الا بجواز، وحبس الداخل والمجتاز، وصعب العيش 1٥  
بده وضعب للخارج \* لم يذوقوا برد العدل ولا سلخوا المنهاج ٣، مزارعهم تسقى  
بالدلاء ٤، والاعناب والتين فبالغلاء ٥، وخبزا حسنا فلاح ترى، \* وم من قصر  
الرواشن في بلا، وسير بهيمنتين في سوق واحد فلا، اهل طنز وسراج، الا انه  
معتدل الهوا، طيب في الصيف وفي الشتاء، وملا \* خفيف اذا شربت مما  
جرى، ومياه ٥ الآبار حلوة قريبة المستقى ٢، اهل يسار وتجارة وتعطف على 20

a) B ويزرين C، وتيزين C. b) وشربهم C. c) Haec ex C supplevi. d) B sine punctis. Descriptio urbis quam secundum nostrum dare prae se fert Jaqut III, ٣٤٩, cum textu nostro tantum quoad argumentum convenit. e) C فسح.  
f) Qod. 26 vs. 226. g) مجوس عيارا C. h) ولبسة C. Deinde B المكذونون،  
C المكدين. i) لم لا يسمع C. k) الكفار C. l) لم. m) C om. Deinde  
habet مزارعهم C. n) ut antea quoque B. o) قبل الغلاء B.  
p) ولهم مياه خفيفة جارئة C المستقى Pro. q) C om. r) بد لا C.

الغرباً، \* لهم خصائص وصنائع وعقل ودقا، ومعروف وصدقت وبها، ومشايخ  
 ووجوه وتنا، وإسناده لولا لحن المستملي وصاحب الأمل، كثير الصوفية  
 ومجالس الفقراء، ولهم غدوات الجمع ختمت لها نور وبها، وجامع لا نظير  
 له في الثمانية اقليم له يوم الجمعة سما، بلساطين على عمل المسجد الاقصى،  
 ٥ وبه دار اماره اليها المنتهى، ولهم كشيستان، نيسابور بيت d قري، نظيفة  
 الاطعمة والهرايس لا الشوا، قد اشتهر بالاكسية والبرود ودار المرضى، ولها  
 ثمانية دروب، باب اصطخر درب تسترف درب بنداشتانه g درب غسان  
 درب سلم درب كوار h درب مندرة درب مهندر و h نحو دمشق في الرقة  
 وضيق الدور قريب من بناء الرملة بالحجارة وشبه بخارا في البلانة الجامع في  
 10 الاسواق وجانب منه الى البزازين والبيمارستان بعيد منه له وقف جليل وبه  
 آلات حسنة واطباء حدائق وبصفهان آخر اسم منه وباب اصطخر يشبه ابواب  
 منى بمكة وله مياه تجرى غير نظيفة، فلا آبارهم بالخيفة، احسن موضع منه  
 باب اصطخر وباب الجامع واخف مياههم القناة التي تجرى من جويم  
 وتدخل دار عضد الدولة وابتعد الجبال اليها على فرسخ واقرب للطب اليها  
 15 على مرحلة وكان عضد الدولة قد اضاف اليها محلة كبيرة فسيحة بالسواق  
 حسنة وقد تعطلت k وكرن فناخسرو فناخسرو هو عضد الدولة وقد

a) Altera. b) السمار. c) كشيستان. d) بلت. e) واستاد B. f) ابواب B. manus in B. g) بنداشتانه B, C ut recepi. Cf. *Djihān Numa* ٣٣٣, 6. h) كوان C. Idem a Jaqut IV, ٣٣١, 12. i) منهدر *Djih. N.* منهدر. *Djih. N.* كوان. j) Vullers. k) Pro his inde a لهم C habet: وبه  
 مشايخ وصنائع وخصائص وعلماء وتصوف ورسوم حسنة وجامع سرقى عامر بمجالس  
 العلماء والقرء والجماعات كل يوم وبه دار عضد الدولة لا ترى لملك مثلها يجتمع فيها  
 الرطب وانثلج بنيانهم حجارة على عمل فلسطين والجامع في الاسواق بلساطين  
 مدورة وقناطر معقودة ويشبه جوامع الشام وبه بيمبرستان مثل الذي بصفهان  
 فيه الالات والاطباء والخدام والجرايات لار مثلها في بلد والمصر ثمانية دروب

خطه على نصف فرسخ من شيراز مدينة \* وشق اليها نهراً كبيراً اجراه من  
مرحلة انفق عليه الاموال العظيمة وهو الذي يجري في سفلى دارة *b* وجعل  
الى جنبها بستاناً \* سعته نحو فرسخ *c* ونقل اليها الصوائير وصنعت الخرد  
والديبلج وكل بركان *e* يجعل اليوم بها ألا ترى الى اسمها عليه مكتوب  
واتخذ بها القواد *f* دوراً حسنة وعقارات جليلة *g* وجعل لها عيداً في كل سنة *h*  
يجتمع فيه للفسوق واللغو والآن قد خفت بعد موته \* واشرفت على  
الخراب *e* وبطل سوقها *h* وفساها ليس في الاقليم انزه ولا اطيب \* ولا اجود  
اهلاً ولا احسن فواكه *m* منها لها مدينة كبيرة فيها سوق كله من خشب  
\* للجامع فيه وهو من آجر اكبر من جامع شيراز له صحنان \* على عمل جامع  
مدينة السلام *e* بينهما سقيفة *p* وقيل في طيبتها وخيراتها ما شئت وبها خشب *10*

درب اصطخر درب سببف (sic) درب بنداستانه درب غسان درب سلم  
درب كوان درب مندر درب مهندر افسح موضع به باب اصطخر يشبه  
ابواب منا بمكة واحسن موضع لهم عند الجامع واخف مياههم قناة جويم  
تدخل دار عضد الدولة وابعده الجبال منها على فرسخ واقرب للطب منهم  
على مرحلة وقد كان عضد الدولة شرع في ان يزيد فيها فعمر محلتين  
عظيمتين بسواقيها والآن قد تعطلت والبلد اليوم مثل بخارا

تشبه سرخس واسعة *b*) C pro his: اختص *a*) Jaqut IV, ٢٥٨, 11. يجري وسطها نهر ساقه من الجبال من مرحلة وانفق عليه اموالاً لا تحصى  
طوله فرسخ وامر القواد C *c*) الذي - دارة Jaqut om. verba. وبنا بها جامعاً  
وصنعت Jaqut. بز كاد B *e*) الاكسية C *d*) حتى بنوا فيه الدور والعقارات  
حسنة. et om. قوارات Jaqut corrupte *f*) البركانات وكتب اسمه على طرزها  
للفسق Jaqut, انفسوف Mox B *h*) فيه يجتمعون C *h*) C haec om. *g*)  
وبطلت رسمها Jaqut om. Deinde Jaqut habet *k*) C et Jaqut om. خربت Jaqut *i*)  
et de hoc festo nonnulla addit. *l*) B at plus semel in hoc codice  
additur *teshdid*. *m*) C ولا احسن فواكهها ولا اجود فوما C *n*) للجامع فيها C  
آجر اكبر من in quibus C om. من, in B et C collocata sunt post  
o) C om. *p*) حقيقه C *p*) Hinc ad دشت بارين C omnia om.

سَرَوْ مِثْلَ مَا بِيَلَدِ الرُّومِ ❖ وَنَسَاهُ بِسْمُونَهَا الْبَيْضَاءَ نَظِيْفَةً طَرِيْفَةً طَيِّبَةً عَلَى  
 الْوَجْهِ الْآخِرِ بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ وَمَشْهُدٌ يَقْصَدُ ❖ وَدَشَّتْ بَارِيْنَ مَدِيْنَةَ لَا  
 رَسْتَاقَ لَهَا وَلَا بَسَاتِيْنَ وَلَا نَهْرَ \* وَلَا آتِيْنَ شَرِبَهُمْ مِنْ مِيَاهِ ضَعِيْفَةٍ ❖ وَبَجَّهَ  
 كَبِيْرَةً وَسَطَ الْجِبَالِ بِنَاوُومٍ حِجَارَةٌ وَالْجَامِعُ فِي السُّوقِ سَعْتُهُ رَسْتَاقَهَا مَرْحَلَتَانِ  
 ٥ يَقْعُ بِهَا ثَلَاثُ ❖ وَهَزَارٌ صَغِيْرَةٌ لَهَا رَسْتَاقٌ وَاسِعٌ شَرِبَهُمْ مِنْ قَنْتِي طَاهِرَةٌ ❖  
 وَكُوْلٌ عَمْرَةٌ لِلْجَامِعِ فِي الْبُرْزَانِيْنَ \* وَالْقَصَابِيْنَ وَالْبَزَائِيْنَ وَمِنْ الْوَجْهِ الْآخِرِ مِيْدَانٌ  
 شَرِبَهُمْ مِنْ نَهْرٍ ❖ وَجُوْرٌ مَدِيْنَةٌ طَيِّبَةٌ نَزِيْهَةٌ حَسَنَةٌ رَحْبَةٌ طَرِيْفَةٌ، مَعْدَنُ  
 الْوَرْدِ وَالْحَصَاثِصِ الطَّيْفِ « بِهَا مَنَارَةٌ مُحْكَمَةٌ \* أَنْيْفَهُ، وَمَعَ ذَلِكَ فِيهَا بِلْدَةٌ  
 حَصِيْبَةٌ وَسَطَهَا قَلْعَةٌ عَلِيْةٌ طَرِيْفَةٌ » رَسْتَاقَهَا \* نَحْوُ مِنْ « مَرْحَلَةٌ خَفِيْفَةٌ،  
 10 صِيْلَاعُهَا \* مُحَدَقَةٌ بِهَا لَفِيْفَةٌ » شَرِبَهُمْ مِنْ « نَهْرٍ وَقَنْتِي لَهَا نَظِيْفَةٌ، فِي أَحَدِ الْمَنَازِلِ  
 وَالْمَنَازِلِ الْآلِيْفَةِ » وَمَعَ ذَلِكَ بِالْخَافِقِيْنَ بِرُورِهَا « مَعْرُوفَةٌ » وَكَانَ اسْمُهَا بِالْفَارْسِيَّةِ  
 كُوْرٌ \* يُوَافِقُ اسْمَ الْقَبْرِ فَكَانَ إِذَا خَرَجَ إِلَيْهَا عَصَدَ الدَّوْلَةَ قَبِيْلَةٌ مَلِكٌ بِكُوْرٍ  
 رَفَتَ يَعْنِي « قَدْ ذَهَبَ الْمَلِكُ إِلَى الْقَبْرِ فَكِرَةٌ ذَلِكَ فَكَلَّبَ « اسْمُهَا إِلَى أَحْسَنِ  
 مَا يَكُوْنُ وَسَمَّاهَا بِبِيْرُوْرِيْلِكِ \* يَعْنِي فِي أْتَمِّ دَوْلَةِ ❖  
 15 شَهْرَسْتَانِ فِي قَصْبَةِ سَلِيْرٍ وَقَدْ كَانَتْ عَمْرَةٌ أَهْلَةٌ طَيِّبَةٌ وَالْيَوْمَ قَدْ اخْتَلَّتْ

a) B ونسأه. Supra iam dixit Moqaddasi نسا esse nomen proprium urbis postea  
 dictae, et hinc Jaqut IV, ٧٧٨, 6. Cf. Ibn Hauq. ١٧٤. b) C om.  
 c) C et لها رستاق ولكن لا بها بساتين. Deinde Jaqut II, ٥٧١, 11: مدينة  
 قتل البشارى وكان فيه رقة. Hic porro addit: رقة. d) Jaqut om.  
 e) C om. et habet mox مرحلتين. f) C om. وفيها جامع ولها C. للمهلب بلازارقة.  
 g) C add. في البلد. Deinde B وكوك. h) C om. ولجامع C. i) C om. ولها جنبه شبه C.  
 k) C addit: ويعمل بها مورد فيلقب. l) C om. طريفة ولها C. Pro أنيفة B habet أنيفة.  
 m) C om. n) C om. o) C pro his: جليلة أريقتا بها. p) C om. Cf. ad  
 h. l. Jaqut III, ١٢١, 17 seqq. q) C om. وتفسيره C. r) B sine punctia. C وعندنا. s) C om. Cf. ad  
 h. l. Jaqut III, ١٢١, 17 seqq. t) C om. قتلوا بالفارسية. u) C om. v) B om.  
 w) C om. x) C om. فسمها C. Jaqut ut vulgo scribitur. y) C om.;  
 Vid. quoque III, ١٢٨, 16. ومعناه أتم دولته Jaqut



وخرّب اطرافها إلا انها كثيرة الخيرات ومعدن الحصاص والاضداد \* بلد الاتزنج  
 لحسن والادهان <sup>a</sup> والقصب والزيتون والعنب اسعارة <sup>b</sup> رخيصة \* البان كثيرة  
 وبلدة فزيهة وبساتين <sup>c</sup> وعيون غزيرة ومساجد محفوظة وحمائم طيبة وخانات  
 عدّة وزهد ومعرفة وثلج وفواكه متضادة <sup>d</sup> قد اعقت <sup>e</sup> بساتينها بروائح  
 الياسمين، واجتمع بها الف الرطب والتين \* ووجد بها الخروب الغريب <sup>f</sup> بناؤم <sup>g</sup>  
 حجر وجص والجامع خارج البلد وسط <sup>h</sup> البساتين حسن لطيف لها اربعة  
 ابواب بلب هومز بلب مهر بلب بهرام بلب شهر وعليها خندق والنهر دائر  
 على \* القصبه كلها يُعَبَّر على جسور <sup>i</sup> وعلى طرف البلد قلعة تسمى نُنْبَلَا  
 قدامها مساجد وفي وسطها آخر به \* حجر اسود مفروش وسطه <sup>j</sup> محراب يروون  
 ان النبي صلعم صلى فيه \* وثم مساجد للخصر عم <sup>k</sup> بقرب القلعة حبس <sup>l</sup>  
 جاهلي حيطانه بالمر وهي <sup>m</sup> موضوعة في لحف جبل لها شعبان كلاهما  
 بساتين واشجاره وقرى وخارج البلد قنطرة عظيمة \* كانت وقت كون بها  
 منقطعة <sup>n</sup> ولهم سوق يسمونه العتيق \* قد اختل وخرّب وحفّ البلد وقد  
 اهلها وانهدت كازرون دولتها ومع ذلك <sup>o</sup> ماؤم ثقيل، وكل مصغر عليل،  
 \* وليس بها علم جليل <sup>p</sup> ودرينز <sup>q</sup> مدينة صغيرة بها سوق جيد وصناع <sup>r</sup>  
 كتان كثيرة <sup>s</sup> وكازرون عسرة كبيرة هي دمياط الاعجم؛ وذلك ان ثياب  
 الكتان التي على عمل القصب وشبه الشطوي وان كانت \* من عطب <sup>t</sup> تُعْمَل

a) Jaqut III, ٢٣٢, 17. ويجتمع بها الاتزنج. b) واسعارم Jaqut. c) Jaqut  
 tantum. متضاده B. d) بلد C بلدة Pro. وبساتين كثيرة tantum  
 اعقت B. e) اربعة ابوابها C. f) حسن. et om. في C. h) فيها C. g)  
 B. k) B. l) وهناك Jaqut. Deinde 20. نُنْبَلَا. بندلا C، ننب لا  
 حبس - بالمر. Jaqut om. ويقرب C haec om. et legit. يزعمون Jaqut، نذكروا  
 C. o) وانهار C. وهو C. p) C om. Jaqut haec paullo aliter habet. q) C  
 pro his. وفي طيبة الا ان. Correcte h. l. scribit C. Deinde C  
 يعملون الكتان وفي على جادة كازرون addit: كتان C omissio. مدينة. om.  
 B. ut B. 16, ٢٢٥, Jaqut IV. دمياط الصغيرة وسجستان المجهولة C. s)  
 حطبًا Jaqut، حطب C، من حطب

بها وتبلغ فيها \* ألا ما يعمل<sup>a</sup> بتوز<sup>b</sup> ثم هي كلها قصور وبساتين وتخيل  
 منندة<sup>c</sup> عن يمين وشمال وبها سمسرة كبار \* وسوق كبير جاد<sup>d</sup> وخيرات وثمار  
 وعمارات واشجار ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وقصور  
 التجار تحت وقد بنى عضد الدولة داراً جمع فيها السمسرة دخلها على  
 ٥ السلطان<sup>e</sup> كل يوم عشرة آلاف درهم وللسمسرة في البلد قصور حصينة حسنة  
 وهذا الرستاق تشابهه رساتيف ساجستان كله مزارع وحصون متصلة وتخيل  
 وليس بها نهر \* مذاد الآه قنى<sup>f</sup> وآبار<sup>g</sup> وخر<sup>h</sup> مذكورة على رأس جبل  
 كثيرة التخيل والنهر تحت البلد معدن التمر والناطف<sup>i</sup> والنوبندجان<sup>j</sup>  
 مدينة نزيهة لها نكر وشان، قد زانه قصر ابى طالب<sup>k</sup> عيان<sup>l</sup> والجامع  
 10 والمياه والبستان، وعشرون عيناً تنبع في كل<sup>m</sup> مكان<sup>n</sup> واسواق كبيرة عامرة  
 حسان، واعناب وارطاب وفارنج<sup>o</sup> ورمان<sup>p</sup> وعلى فرسخين منها<sup>q</sup> شعب بون<sup>r</sup>،  
 \* وعلى منزل مدينة تمدح بأسمان<sup>s</sup> وهي في سهلة قريبة من الجبل ورايتهم  
 قد زادوا في الجامع من<sup>t</sup> قدام<sup>u</sup> \* ألا ان امامهم جاهل والقصة اثنان، فهذا  
 ما عرفناه من جديدة<sup>v</sup> بندجان<sup>w</sup>، ثم لا ينظرون مع ذلك<sup>x</sup> في عواقب الزمان<sup>y</sup> \*  
 \_\_\_\_\_

- a) B تعمل (a. الامرة). b) C add. العامرة. c) B حدّ، C حارّ. d) Jaqut للسلطان. e) Jaqut في مادّ انما في cf. C. f) C pro his omnibus habet: وسوق حارّ وقصور عجيبة وقد بنى بها عضد الدولة داراً عظيمة باربعة ابواب داخلها دار اخرى فيها يبلغ هذه الثياب دخلها في كل يوم عشرة الاف درهم ومعظم الدور والجامع على تل يصعد اليه والاسواق وسوق (sio) التجار تحت وفي هذا الرستاق مزارع الكتان وليس لهم نهر انما هي ابار وقنى قليلة. g) B et C وجوه. h) B sine articulo. i) Videtur عيان esse nomen huius palatii. Abu Tālib autem est Abu Tālib Zaid ibn Alī an-Nubandadjāni, Ibn al-Athīr VIII, ١٧٦ et ١٧٧. Infra pons Abu Tālibi bis memoratur. k) B om. l) C ساجور. m) Nemp. شهرستان. n) ومنها على فرسخين. o) B om. C habet: والمدينة المدعوة باسمان. p) B حدده. Verbum hoc elegit, alludens ad versionem Arabicam syllabae نو in نوبندجان. Nomen نوبندجان sine نو memoratur a Jaqut in v. q) C pro his omnibus: غي انهم لا ينظرون.

وَخَوْرًا وَأَذَانًا *a* صغيرةً إلا أنها عامرة رفيقة \* والعيش بها هنيءة *b* ألا ترى كيف *c*  
 جمعت اسمين الهونَ والعبارة \* بها سوق جادٌ والجامع *d* علم وخيرات واشجار *e*  
 وانهار مخترقها حتى \* ان بعض اللوانيت علتها *f* \* وجنبد مَلْغَان *g* \* مدينة  
 وسط *h* النخيل لها سوق طويل \* وجامع بهي *k* يصعد اليه \* في درج *l* الى  
 جنب السوق ليس حوله بناء شربهم من قنّى وفي البلد حياض وهي على *m*  
 رأس الحد \* في سهلة تحت الجبال *m* ومَلْغَان قرية \* من حدّ أَرْجَان خربة *n* \*  
 وَكَنْدَرَان كبيرة فيها قلعة ينزلها السلطان شربهم من ماء المطر ومن آبار  
 والجامع \* ناه عن السوق *p* \* وتوز صغيرة الرسم كبيرة الاسم \* من اجل  
 الثياب التي تعمل بها من الكتان ألا تراه يسمى تَوَزِيًّا *q* واكثره يعمل بكازرون  
 وهؤلاء احذق واحسن عملاً لهم نهر كبير *r* يجري على جانبها وبين الجامع *10*  
 والسوق زقاق \* وهي بعيدة عن الجبال *s* \* وحششت وسط الجبال لها رستاق  
 واسع وقلعتها مذكورة وسوقها علم شربهم من نهر كبير *t* وزم الأكراد لها  
 رستاق ونهر وهي وسط الجبال ذات بساتين ونخيل وفواكه وخيرات *u*  
 إصطخر قصبه قديمة مذكورة في الكتب مشهورة في الخلق \* كبيرة الاسم

*a*) C خوداوان. Auctori compositum est ex خوار et آوادان. Locus non differre  
 videtur ab eo qui vulgo خوبدان appellatur. In itinerario et mappa B خودان,  
 C خوادان (et خودان), quae alia forma nominis eiusdem esse videtur. In enu-  
 meratione fluminum pro نهر الخوبدان, B habet خاوندان, C خاويدان, ibique  
 fortasse legendum est خاوبندان. Apud Ist. ١٣٣, 3 et 2 a f. restituatur  
 الخوبندان. *b*) B om. C om. رفيقة. *c*) C قد. *d*) C حار. *e*) بها سوق حار  
 الى رايت بعض C. *f*) C om. et habet deinde والمياه. *g*) C om. (حدّ). وجامع  
 في وسط الجبال قد C. *h*) C om. ملجان. Ist. et Jāqut I, ٨١٠. اللوانيت على النهر  
 الى - بناء et om. بدرج C. *i*) B om. *k*) B om. ولها C. *l*) C om. احدت بها  
 في ناحية C. *m*) C om. بها C. *n*) C om. وكيدران B. Deinde على فوسخ C. *o*)  
 C om. *p*) C om. *q*) C om. *r*) C pro his: صنع من صناع. *s*) C om. توزي B. *t*)  
 C om. *u*) C om. غير طويل C. Cf. Jāqut I, ٨١٠. كازرون شربهم من نهر  
*u*) Locum descripsit Jāqut II, ٨١, 7 seq. Codd. *u* ut alibi.



شربهم من قنّى ظاهرة \* على وجه الارض a ۛ اشتُران صغيرة قربها قرية  
ولها جامع \* به منارة طويلة b في سوق صغير والنهر تحت البلد وحولها  
بساتين حسنة c ۛ وبّوان واسعة الرستاق d وسط الجبال يشقها نهر وهي  
جانبان بلاء بساتين ۛ وتركنيشان f صغيرة سعة رستاقها نحو g مرحلة شربهم  
من نهر ۛ وكورود h عامرة معدن الجوز والثمار جبلية شربهم من نهر ۛ  
ومهرجاناواذ لها رستاق واسع؛ شربهم من انهار ۛ وماتين على جادة اصفهان عامرة  
كثيرة الفواكه ۛ وسروستان \* الجامع وسط البلد جبلية وفتيهم ظاهرة k ۛ  
وصاهة صغيرة ولم \* قوم جباد فيهم رفق بالغرباء وحذف في كتابة المصاحف ۛ  
وكنه على طرف المغازة \* شديدة البرد قليلة الفواكه g ۛ وخرمة m لها رستاق  
واسع وتم رخص وبها قلعة شربهم من قنّى وتحتها n نهر ۛ وبرقوه o محصنة  
مشتبكة العارة كثيرة الامل وجامع جيد ۛ وفيا بقرب هراة رخيصة الاسعار ۛ  
وكرة p مثل هراة \* ولم ترتب مدن هذا الاقليم q ۛ وجرمق r اخصب هذه  
المدن وارخصها اسعاراً \* واكثرها اشجاراً؛ على جادة المغازة ۛ وبرم u في  
سهلة لها رستاق يسقى من \* الآبار وهي v حصينة كثيرة القصور ۛ \* وأرد فيها  
حصن عظيم ولها رخص عامر يسمنونها لحر وتعُد في مدن اصفهان w ۛ والروانان 15

a) C om. Deinde B دما ستران C، اشترا (supra) ده اشترا. Locus non differre videtur a قرية الجمال، uti in mappa et in itinerario appellatur statio inter . b) C om. et habet الصغير (سابوك) سبابك . c) C في السوق الصغير . d) C add. في . e) بها C . f) B وتركنستان . g) C om. ويرك دسان. Vid. supra p. ٤٢٥b. h) B وكورود . i) B om. جباد مع الغربية . j) جبلية ولم قنّى ظاهرة والجامع وسط البلد C . k) مدينة الرستاق C، وجومه C، وجومه B . l) ولم حذف في كتابة . m) C om. وكرود B et C . n) وبها C . o) وترقوه B . p) Cf. Ist. ١٣٣. Fortasse كرو legendum est. q) C om. Vult «non secundum ordinem enumeravimus.» r) Sic solet scribere pro سرفق. Male Jaqut II, ٦٤ hunc locum confudit cum جرمق in deserto Khorasani. s) C om. Deinde . t) C om. Deinde . u) B et C ويرم. Vid. Ist. ١١٧. v) C آبار . w) Haec ex C addidi, apud quem legitur أرد et ويعد.

كانت من نواحي كرمان وكان لها ثلاث مدائن <sup>e</sup> أناس أذكان <sup>e</sup> أبان فلما  
 أناس فقد بقيت على رأس لحد \* ومدينتها بكرمان <sup>e</sup> ليعتدل حدود الاقليتين  
 وتستوى التخوم وقد اعتدل هذا الاقليم وترجع بهذه الناحية من هذا  
 الجانب <sup>e</sup> وباصفهان من الجانب <sup>e</sup> الآخر وبقيت اكثر كورة <sup>e</sup> اصطخر بينها  
 \* وعلى قصبة الروزان <sup>f</sup> حصن منيع بثمانية <sup>g</sup> ابواب باب اناس باب بيروي <sup>h</sup>  
 باب خور مرداوان <sup>i</sup> باب نسرين <sup>k</sup> باب مهمان <sup>l</sup> باب شيراز باب كيخسره  
 والثامن باب مايقنا <sup>m</sup> ورايته مسدودا <sup>n</sup> وبها جامع لطيف حسن <sup>o</sup> يصعد اليه  
 بدرج مبسوط بالحصى وكل مساجد <sup>p</sup> عليية كثيرة الاساكفة \* والمعترلة وحمامات <sup>q</sup>  
 وسخة وهى معدن القصارين والحاكة حولها بساتين حسنة ومقابر عليية <sup>r</sup>  
 10 بقباب عجيبه والبان كثيرة وقتى عدت منها ما يدخل المدينة وتم عين  
 يستشفى بماتها وعلى السور شرف وليس لها روض وهى خفيفة الاهل وقد  
 احاط بها الرمال <sup>s</sup> \*

a) C et Jaqut II, ٨٣٠, 12 مدن.

b) B ابلر Deinde B اردكان C اردكان B

c) C om. seqq. ad التخوم ومدينتها الكرمان Jaqut corrupte وفي اليوم من كرمان C

d) C الوجه. e) Jaqut كور.

f) C لها ثمانية C g) وقصبة الروزان عليها C

h) B sine punctis. i) B حورمرداوان C حورمرداوان

k) B مايقنا s. مايقنا B m) كاجير C كيخسر B n) نسرين C

o) C om. p) Jaqut مقابره عامرة Jaqut C قد سد C

q) C pro his habet: رديئة للمملكت حسنة البساتين رخيصة الاسعار وما رايت

ببلدان الاعجم احسن من مقابره ولم عدت من القنتى وعلى حصنها شرف

بمدون (بمدن 1) وليس لها روض وقد خف اهلها واحاطت الرمال بها كور (sic)

البي Pro مثل ساوه يعمل بها ثياب كثير على عمل البمتى غير جيد

cod. cum الهمم in marg. على الهمم

## جمل شوون هذا الاقليم

اعلم <sup>e</sup> ان بغارس صرودة لا يثمر فيها الاشجار \* من شدة البرد ولا  
 ينعش <sup>e</sup> فيها الزرع مثل \* الأرد والرؤن والرهبان واطراف اصطخره وجروم لا  
 يمكن النوم فيها بالنهار من شدة الحر مثل سيراف \* وأرجان وما بينهما<sup>a</sup> ويقع  
 الاعتدال بين الحدين \* وما فيها من البلد مثل شيراز ومدنها واطراف <sup>e</sup>  
 سابور والتلج موجود في جميعه يحمل من القرب والبعد الغالب <sup>e</sup> عليه الجبال  
 أكثرها مشجرة والزريعة قليلة وفيه خفة وبه \* منازة حسنة وقلاع منيعة  
 وعجائب كثيرة وخصائص غريبة ومعادن جليظة وفواكه لذينة للمجوس<sup>b</sup> به  
 أكثر من اليهود وبه نصارى <sup>m</sup> قليل \* وبه مجذمين <sup>n</sup> قليل ولم ار بلداً أكثر  
 عوراً من كازرون والمغاليج<sup>e</sup> بشيراز كثير <sup>e</sup> \* والعمل فيه على مذهب اصحاب <sup>o</sup>  
 الحديث واصحاب ابي حنيفة رحه كثير للدرايدية دروس ومجالس وغلبة  
 وينقلدون القضاء والاعمال وكان عضد الدولة يعتقد أكثر الفقهاء من الثلاثة  
 مذاهب معتزلة والشيعة بسواحله كثير <sup>e</sup> ومن رسوم انا صليت العصر كل  
 يوم جلس العلماء للعلوم الى المغرب وكذلك بعد الغداة الى صبحى وإيتم  
 الجمع يجتمعون في غير موضع وطابت شيراز بجامعها والصفوية به كثير <sup>o</sup>  
 ويكبر في جوامعهم بعد الجمعة ويلتفت على المنبر بالصلاة على النبي  
 صلعم ويوثن بين يديه جميعاً بلا تطريب ولا يشهد إلا عدل ويلبس

ان ائت بهذا الاقليم نحو (حواء 1) من حولين ودخلته كرتين: Hic C seqq. inserit: <sup>e</sup>  
 ودوخت جرومه وسروده ومعنلاته وتدبرت ما ذكره ابراهيم بن محمد الفارسي  
 فيه وغيره وسألت عنه اهل الخبرة به ولا يمكنى ان استقصى وصفه وآتى على  
 C om. <sup>e</sup> منها ما C add. <sup>b</sup> شونه مخافة ان يطول الكتاب غير ان الخ  
 الازد والزرور B habet. الازد وما يدخل في ذلك السقع C <sup>e</sup>. ينعس C <sup>d</sup>  
 وسواحل البحر والرجان ومنها دون ذلك في البرد والحر C <sup>f</sup>. والرهبان  
 C <sup>g</sup> منها C add. <sup>e</sup> والغالب C <sup>h</sup>. وهو كورة شيراز وبعض مدن C <sup>g</sup>  
 واما المجاذيم فم C <sup>n</sup>. والنصاري C <sup>m</sup>. والمجوس C <sup>h</sup>. منازل نزيهة هدة  
 والمفلوجين C <sup>e</sup>.

العوامُ ثياب السود ويكشفون الصوف ويكثرون التطُّس ويسطلون العائم  
 وليس لاهل الطيالسنة بشيراز مقدار أنما هو لاصحاب الدرايع وكما يُرفع  
 بالمشرق العلماء هاهنا ترفع الكتبة، والشواتين دكاكين على حدة \* وبنياتهم  
 اذا ألفت للحجارة حسن واذا كانوا في عملها وحش وجلست يوماً الى بعض  
 البنائين اعنى بشيراز واصحابه ينقشون بمعاول وحشة واذا حجارتهم على قنّانة  
 اللبب فلذا اعتدلت قدروها ثم خطّوا خطأ وقطعوه بللعل فربما انكسرت  
 البلاطة فلذا اعتدلت اقاموها على حدّها فقلت لهم لو اتخذتم مسفنة ه  
 وربّعتم الاحجار واحكيت لهم بناء فلسطين وطارحتهم مسائل في البناء فقلنا  
 لى الاستاذ انت مصرى قلت لا بل فلسطينى قال سمعت ارن عندكم مخرم  
 10 الاحجار كما يخرم للخشب قلت اجل قال احجاركم ليّنة ولصناعكم لطافة  
 ورايت لهم اعمالاً عجيبه وخفاة وانتقائاً لارها بسائر الاقليم مثل راس  
 السبكره وجسر دخريذه واي طالب عملت في هذا العصر يعجز عن مثلها كل  
 بناء بالشلم واقوره واكثر جوامعهم بساطين، والبيت الداخل من اللّمام لا  
 يمكن فيه المكث من الحر وسمعت بعض غلمان والدى رحه يقول تبغنس ه  
 15 ابو الفرج الشيرازى في اللّمام الذى بناه بلبواب الاسباط لانه ادخل النار  
 تحت بعض البيت الداخل وليس كما قال ولكنه راي رسوم الشام في هذا  
 الباب مخالف رسوم فارس فجعل بعض البيت على رسوم اقليمه وبقيته على  
 رسوم الشام، وقد ما يلبسون الميازير وربّما حرسه والنساء ولا يطرح  
 القصة ه الا في موضع واحد وبأخذون الميت سلاً ويمشى الرجال قدّم للنازة  
 20 والنسوان خلف وخوزستان يمشون من الناحيتين ويقيمون الزمر والطبل في  
 المواثيم وفي المقابر ولا يعرف في اقليم الاعاجم الخروج الى المقابر لخنم القرآن  
 وأنما يجلسون للتعزيزة في المساجد ثلاثة أيام ويكثرون فيه لبس الشمشكات ه  
 والنعال ويلين ه فيه القلب ه ادنى شيء وفيه بيوستة ه ويصلّون التراويح في مرتين

a) B مسغيه. b) B وحقا. c) Intelligitur quem con-  
 struxit Adhod ad-daula; vid. Jāqut III, l.v et infra. d) B دخونذ. e) Hierosolymis; vid. supra  
 p l.v, 11. f) B تبغنس. g) Pronomen pertinet ad الحمام. h) B القصة. i) B et C  
 الشمسكات. k) B sine punctis.



ويقدّمون فيها الصبيان ويعيدون مع المجوس في النيروز والمهرجان ودور الزنا بشيراز طاهرة بقبالات a، وعددم \* على شهورة الفرس أولها قرويين e، ماه أرديهشت d خردان تيرماه \* مردان \* شهرير مهر آبان آذر تى بهمَن أسفندارمذ \* ولكل يوم من الشهر اسم عليها تاريخات الدواوين مثل أيام الجمع بسائر الاقليم أولها فرمز بهمَن أرديهشت و شهرير أسفندارمذ خردان e

فيه عدّة مذاهب من *habet: والعمل فيه a C pro his omnibus inde* حنيفين (حنيفيين 1.) وشعريين وداوديين ومعتزلة وحنابلة وشيعة ولا ترى الداودية بتعليم اكثر منهم به يقلدون للحكومات ولهم مجالس وروس (ودروس 1.) وفتاوى إلا ان الغالب والمستعمل اهل الحديث والائمة فرادى واكثر الشيعة بالرجان وليس لهم قراءة يختارونها ولا للمذكرين به صيت ثم للصوفيّة جلبنة بشيراز e وبه رسوم حسنة وقبيحة وذاك انهم الى ضحا كبير في الجامع بشيراز حلقة حلقة اما فقه واما ذكر واما قرآن ويوم عرفة يحضرون الصلاة مشاة الشريف منهم والوصيع فاذا صلوا العصر تفرقوا وقد اعقبوا ما بين الصلاتين بالقرآن والصلاة والذكر ولا يطربون اذنان المنبر ويكبّرون بعد صلوة الجمعة مثل الشام ولهم في الجامع بعد العصر وبعد المغرب كما ذكرنا من المجالس e واكثر بنيانهم حجارة ولا يعمون (يعيبون 1.) كشف الصوف ولباس الاسود منه ويظلمون قلعة جامع شيراز مثل البصرة ومصر، واما القبيحة فرسوم المجوس فيهم فاشية ودور (ودون. ood.) الزنا بشيراز طاهرة تنقبّل (ood. sine punotis). وتقصد كالحمامات والجاه والقدر للكتابة واصحاب الدارابع، يسلمون الميت سلاً ويمشون باجمعهم قدام الجنائز إلا النساء ويقيمون الزمر وانطبل في المقابر والماتم مثل خوزستان ويدخلون الحمامات بلا ميازر وتحرس حماماتهم النساء مثل اصفهان ورايت المكديين (المكديين. ood.) بين الصفوف وللمارة خلف الحمبر عليهم الطيالة وفي لباس الحائك والحجام والستاقى وعددم الخ

b) C شهرير. c) C قرويين.

d) أرديهشت ماه خردانماه C; ازديهشت B

e) ماه sine تير B f) مهر االى آذرى مهر\* B

g) اسفندارمذ C hoc legit lacuna. B ازديهشت.

مُرْدَان \* تَيْبَادَر \* آذَر آبان a \* خَوْر مَه تِير جُوش تَيْبَمَه b مِهْر سَرُوش  
رَشَن فَرَوْدِيْن c بَهْرَام رَام بَاد d ✽

\* أما التِّجَارَات فيرتفع e من أَرْجَان الدبِس f الفائق والصابون الجيِّد والتين  
والزيت والقوط وثياب الكندكيَّة والبربهار، ومن مَهْرَبَان الاسماك والتمر والقرب g  
5 الحبيد، ومن سِينِيْز h ثياب تشاكل القصب \* ربَّما حُمِل اليَوْم الكَتَّان من مصر  
وأكثر ما يعمل اليوم من الذى يزرع عندنا، ومن سِيْرَاف القوط واللؤلؤ  
وأزْر الكَتَّان k والموازِين والبربهار l، ومن تَرَابَجِرْد كُل شَيْء نفيس من \* الثياب  
المرتفعة والوسط والدون m وما يشاكل الطبرستانى n وحُصِر تشبه العبدانى  
والبسط الحبيد \* ستور سوزن جرد والبزر الكثير والتمر o والدوشاب والزَّنْبَق  
10 الطيب p، ومن فُرْج الثياب والبسط \* والستور والدبس الجيِّد والبزر  
والكَتَّان l، ومن تارم \* الدوشاب والتمور q والقرب والسطاح \* والدلاء لِحسان  
والمراوح الكبيرة r، ومن جَهْرَم البسط والستور والنامط المُحكِّمة s ومن شِيْرَاز  
\* الاكسية البركلت لا موضع لها غيره \* والمنيرَات التى لا شبه لها فى الكَدَّ مع  
رَقَّة وحسن والاياد الحبيد ويعمل به خَرْ وديباج وقصب؛ وحلل، \* ومن قَسَا  
15 ثياب القَز \* تحمل لى الآفك واكسية حسان رَقَّة؛ وانماط وبسط ووط  
ومنيرَات \* تشاكل الاصفهانيَّة؛ والوشى والستور \* المثلثة والفروش؛ الرفيعة  
والستور؛ الابريسيَّة والعُصْفَر v والموائد والحراكلات x \* ومناديل الشَّرَابِيَّة؛ وغير

a) Haec. b) فروزين B. c) جورماه تمر حوسى دننمهر B. d) دعدادان ايلر B. e) In B ut vides octo nomina dierum ultimorum desiderantur, sed lacuna non est indicata. f) الدوشاب C. g) والمخمل 1. والمحمل C pro his omnibus. h) B et C سينين. i) والقرد C. j) البر (البز) 1. الكثير C pro his. k) C om. l) الموازين B. m) وازر كتان C. n) الطبرى C. o) والستور والبزر والتمر C. p) C om. q) C om. et habet القرب. r) C om. B الكميه. s) قرج B. t) المنيرَات والاياد وخز وديباج C tantum. u) وبغسا B. v) والصفر C. w) والاكسية C tantum. x) الخيام التى تليق بالملوك Marg. C. والحراكلات B.

a) الجيِّد C. b) المنيرَات والاياد وخز وديباج C tantum.

c) والصفر C. d) والاكسية C tantum. e) وبغسا B.

f) الخيام التى تليق بالملوك Marg. C. والحراكلات B.

نلك، \* ويعمل بسابور a عشرة ادهان دهن بنفسج وزيونفر وخرجس وكاربه  
 وسوسن وزنبق ومرسين ومرزنجوش وبادرنك b وارانج وفواكه كثيرة \* وجوز  
 وزيت واترنج وقصب سكر والصفصاف تحمل الادهان الى البعد والفواكه الى  
 المصر c ومن كازون ثياب للقصب d وكذلك من تروز \* وديزوه وتلك النواحي  
 وديقي f ومناديل مخمّنة تحمل الى الآفاق الثمانية وبينها وبين الشطوية بون g  
 عظيم، ومن جور وكول الماورد الذي لا نظير له وثياب كثيرة h، ومن  
 لصطخر الارز والماكولات e، ومن الروذان ثياب تشاكل البتي وايميم \* اجود من؛  
 الاطرابلسي والقرب والشمسكات i ولا نظير \* بشيراز للاجاص العري والبرككات  
 والمنيرات l ودوشاب ارجان \* وبها شجر مثل الشوك العنزوت نوره وكذلك  
 بنواحي سابور وبها m فملخنت جيد ومن دراجرد ملح الطبرزد n والنفطي 10  
 \* وجميع الالوان وفي نهرهم سمك لا عظم له وفي جبال نيريوه عنزوت ايضا  
 ومنها الشنبانه وحجر المغيسيا وبنواحي شيراز ريحان ورقه مثل ورق السوسن  
 دخله يشبه النرجس وخيار له مثل شوك القنفذ وينبت بها زعفران  
 وازرن وبفسا تين حسن وسرو عجيب وسفرجل نادر o وبه معادن الموميلي  
 بدراجرد وبارجان ايضا \* موضع آخر q \* وبنيريز معادن حديد وطين ابيض 15  
 يكتب به الصبيان الواحهم وطين اسود للختم، بين شيراز وسابور حلتيت  
 كثير r

- a) ومن سابور C. b) وبادرنك C. c) C om. d) C الكتان. e) B وديد.  
 f) C et mox وديقي B. g) B sine punctis. h) C haec omnia om. i) C  
 يشابه. k) B الشمسكات. l) C لاجاص العري بشيراز. m) B هماحام.  
 n) C pro his: وملح الطبرزد. o) B تبرز. p) B sine punctis. q) C om. Deinde B وبنيريز. r) C pro his: ومن جبال  
 تيزين (نيريز 1). ونواحي سابور وارجان العنزوت وهو شوك ينبت على الارض  
 يشبه الدرمنه زهره وعنزوت (العنزوت 1). وبتيزين (ونيريز 1). معادن حديد  
 وطين ابيض يكتب الصبيان به الواحهم ويبيضون به دورهم وحلتيت كثير وينبت  
 بمعتدلات الاقليم زعفران وبفسا اشجار سرو عجيبه ويوجد بتيزين (بنيريز 1).  
 السنبانه وحجر المغيساء (sie) ومن جرمق وبرقوه زاج جيد.

وبه *a* عجائب بطرف أرجان نار تشتعل بالليل وتدخن بالنهار، يخرج من  
 \* آبار في جبال فسا *a* ينبع من جبل، من مثل ضرع تحت حفرة يجتمع  
 فيها ينبع من *d* قد يبس من الريح، وتمّ مياه إذا شرب منها الانسان عنه  
 كما يعنى الدواء، ولم طلسم متى ماء ظهر بدانة *d* حمل الى ذلك  
<sup>٥</sup> الموضع فتطوف في الارض طوفة ثم تنام على الارض وتضع بطنها عليها فلما  
 ان \* تموت او تستريح في الوقت *g*، على فرسخ من اصطخر ملعب سليمان *h*  
 يصعد اليه في مدرجة حسنة من حجارة وتمّ اساطين \* سود وتمائيل وماريب  
 واعجيب على عمل ملاعب الشام، تحت عين ماء قالوا من شرب منها خرج  
 منه بقايا الخمر منذ اربعين يوماً \* وبين الاساطين حمام ومسجد سليمان  
<sup>١٠</sup> اذا جلس الانسان في هذا الملعب كانت الصياع والمزارع بين يديه مد  
 البصر، قد سكر *m* عضد الدولة النهر الذي بين شيراز واصطخر بحاقت  
 عظيم جعل \* اساسه بالرماس *n* فتبخّر الماء \* خلفه وارتفع فجعل عليه من  
 الجانبين عشرة دواليب على ما ذكرنا \* من خورستان *o* وتحت كل \* دوالب  
 رحا فهو اليوم من عجائب فارس وبني تمّ مدينة وجرى الماء في قنى فلسقى  
<sup>١٥</sup> ثلاثمائة قرية وفي هذا *p* الرستاق تفاح بعضه حلو وبعضه حامض، بسابور  
 خادم من حاجر اسود متوشح بازار مكتوب على عضده بالفارسية قائم وسط  
 الطريق وسطه تسعة اشبار وطوله قامة وذراع، على فرسخ من النوبندجان *q*  
 صورة سابور على باب كهف عليه تاج تحت ثلاثة اوراق خضر طول *r* مشط

- a*) وفيه *C*. *b*) جبال بفسا *C* (B ut solet). *c*) *B* حمل et deinde om.  
 تيراً *C* *g*) عليه *C* *f*) *C* om. *e*) بس من الريح *Mox B* لمن *C* *d*) من  
 عجيبة واعمال هائلة وماريب وتمائيل واعجيب *C* *e*) سليم *C* *h*) او تموت  
 ملاط *C* *n*) *Cf. p. ٤٤.c.* *m*) ساجر *C* *l*) من *C* in textu. *k*) منها *C*  
 نعورة رحا وفتح من كل: *O pro his*. *p*) *O* خورستان *o*) اساساته الرصاص  
 جانب طاقات يخّر منها الماء بحدته على اسفل القواعين (النواعير ١) فيديرها  
 وفيها بما يدور بيوت تمنلى من الماء ثم تقلبه اذا دارت على قنى تجرى الى  
 ثلاثمائة قرية وبني على هذا الموضع مدينة حسنة بها حمامات طيبة وجمع  
 حول *C* *r*) سابور *C* *q*) حسن بهذا

رجله ثلاثة عشر شبراً ومن رأسه الى قدميه احد عشر ذراعاً خلفه ماء واقف لا مد له ولا منفذة وثم ریح يخرج شديدة، وعلى نصف فرسخ من \* بلب شهر، حوض ينبع منه ماء ثم يفترق \* انهاراً ماء صاف كالزلال يسمى سروشير، بقرية عبد الرحمان \* شبه بئر أيوب ببلبا، \* بسليور جبل قد صور فيه كل ملك ومرزبان يعرف للعجم، بمورجان كهف يقطر من سقفه ماء ان دخل رجل لم يخرج الا بما يكفى لرجل وان كانوا القفا فيما يكفياهم، بجور بركة \* على بلب البلدة، وثم قدر نحاس عظيمة يخرج من فية اعلى تلك القدر ماء عظيم، بصاهك، بئر لا يقف م له على قعر يفور منه ماء يدير رحاً ويسقى تلك القرية، بالغندجان نهر بين جبلين يخرج منه دخان لا يمكن احداً ان يقربه وان اجتاز به طائر سقط فيه فاحترق، في بحر سيراف موضع عبرنا \* به فاحذر بعض الملاحين فغاصوا في البحر ومعهم قرب ثم خرجوا وقد ملؤها ماء عذباً فسألتهم فقالوا عين يخرج في قعر البحر، على نصف فرسخ من كازرون قبة تلوها وسط الدنيا، \* بناوحى اصطخر تلال زعموا انها رماذ نار ابراهيم عم، وبه قناطر عجيبه

محدثه وجاهلية ٢٤

15

\* ومياهه غزيرة وبه انهار عذبة، فلما نهر طاب فانه يخرج من جبال

a) قدمه C. (Idem ذراع et شبر). b) جرى C. c) سابور C. Porta est urbis Sabur s. Shahrastan, p. ٢٣٣, 7. d) C habet كالزلال، ceteris omittis. انهار كالزلال، e) سروش شير = forte سروشير. f) C بئر عمقه كلمات جاف عمته السنة الا في C. e) وقت واحد ينبع منه ماء يسقى الزرع ويدير الارحية Vid. Ist. ١٥. g) C haec om. h) الف فيما يكفى الف C. B. (فما B). i) الف فيما يكفى الف C. B. (فما B). j) B et C. k) B. m) بقف B. n) ثقبه. Ist. ١٥. ult. C addit. o) ماء C. p) Sic B et C pro بالهنديجان. q) B et C. r) C pro his: فية. s) B et C. t) لعله بئر C. Marg. C. u) بئر، vid. Ist. ١٥. v) فنزل الملاحون وغاصوا فيه ومعهم القرب ثم خرجوا وفي (وهم cod.) ملاتة من الماء للحلو. w) ولها عيد في يوم من السنة. x) C addit: يزعجون انها C. y) C. z) بهذا الاقليم واسعة والانهار كثيرة.

اصفهان ويمدُّ على تخوم الاقليم \* الى ارجان وعليه السكَّة تعبر على قناطر  
غير مرَّة ٥٥، ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيدة ونهر خوندان، ونهر  
رتين ٥٦ ونهر اخشين \* ونهر سگان، ونهر جرسيف ٥٧ ونهر الكَر ونهر فرواب  
ونهر تيرزة ٥٨ \* هذه امهات الانهار ٥٩ واما البصيرات فخمس بحيرة البختكان،  
٥٩ \* نحو عشرين فرسخًا مالحة بكورة اصطخر وبحيرة نشت ارزن بكورة سابور  
عشرة فراسخ عذبة ربما جفت وعلمة سمك شيراز منها ٦٠ وبحيرة كازرون \* عشرة  
فراسخ مالحة منشعبة فيها صيد ومنافع ٦١ وبحيرة الجنكان ٦٢ \* نحو اثني عشر  
فرسخًا يعملون في اطرافها الملح بكورة اردشير خر ٦٣ وبحيرة الباشفوية ٦٤  
\* ثمانية فراسخ مالحة عليها برقي وآجام، واما بحر الصين فانه يمدُّ على تخوم  
١٠ الاقليم الجنوبية كلها ٥٩

\* وبه من احياء الاكراد ثلاثة وثلاثون الكرمانية الرمانية مدثر حتى محمد  
ابن بشر الثعلبية ٥ البنداهنية حتى محمد بن اسحاق الصباحية ٥  
الاسكافية الادركية السهركية الطهادنية ٥ الربادية ٥ الشهروية المهركية  
البندافية ٥ الخسروية الرنجية الصقرية ٥ المباركية استامهرية ٥ الشاهونية  
١٥ الفرانية السلمونية ٥ الصيرية الاراذخية ٥ المطبئية المالية الشاكتية ٥  
الجليلية ٥ خمس مائة بيت ٥ \* واما القلاع فباصطخر قلعة عظيمة \* سعة

الى سينين (سينيز ١). ثر يقلب في التخوم عليه عدة من C pro his: a) القناطر وهذا الاقليم كثير القناطر منها قنطرة ابي طالب من الجبل الى الجبل  
خاوندان B) c). درحيد C, درجيد B) b). وقنطرة عضد الدولة من العجائب  
C) B et C. Edidi ut apud Ist. ٦١. رش B et C. Cf. supra ad p. ٢٣٥a. d) خاويدان C  
et ١٢. et Ibn H. ١٨. et ١٩. e) B om. f) B وحسن C, حرسين. g) B et  
C. Vid. I. ٦١m et Ibn H. ١٨.٥. h) C وغيرهن. i) B et C المسكان. j) B et C  
C) B sine punctis. m) B الباشفوية, الباشفوية C, الباشفوية B; Ist. ١١٢  
١١٣. o) Malcan وبحيرة نشت ارزن عذبة: C pro his. n) الباشفوية. o) Ist. ١١٤  
الفراتية et السهاوية. Deinde اسباصهية B) u). الصقرية B) i). البندافية B) s).  
Cod. Ist. L. المراتية B) v). المطبية et الاراذخية B) w). السلموية B) x). المراتية B) s).  
et والقلع باصطخر C) s) C haec omnia om. y) والقلع باصطخر. Tria nomina desunt. z) للجليلية



وحسن ابن عمارة وما في اضعافهن، ويقع في الصرود اصطخر والبيضاء \* ومائين  
 وايجه \* وكلم فيروز وكرد \* وكَلَار سَرَسِير والاسبنجان وأردة والرون \* وصرام  
 وبارزنج وسردن والخرمية، وللميرة والتبريزه والمسكناك والايجه والاصبهات  
 \* وپورم ودهنان ويوان وطرخنيشان والجورقان f وإقليد والجيمف وبرقوه وما  
 ٥ جرى مجراهن، ويقع الاعتدال ما بين ذلك وفي كورة دراجد وشيراز وفسا  
 وما يدخل في هذا الصقع ممتداً الى جور ونواحيها g \* والمصار ماء أرجان h  
 رعى وكذلك ماء دراجد وآبار شيراز ثقيلة والغالب؛ على الجورم فساد الهواء  
 وتغييره اللوان ثم اصحها سيراف وأرجان i وجنابة وسينيز m واعدها \* ما  
 بين الحدين n وبدشت بلربن عين يستشفى o بها من العلل وماه \* قصبه  
 10 ساپور p ثقيل ٥

\* وهو بلد الجور q قرأت في كتاب بخراثة عصد الدولة اهل فارس اجمع r  
 الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم وانقلهم خراجاً وانذلم نفوساً وفيه  
 اهل فارس لم يعرفوا عدلاً قط، فان قتل أوليس قد مدحهم النبي  
 صلعم حيث يقول لو ان الايمان بلثرياً لتعلق به رجال من اهل فارس؛ قيل  
 1٥ له خراسان وفارس كنتا عند العرب شيئاً واحداً ومتى اخرجت علماً قط  
 مذكوراً في الآكف وكم قد اخرجت خراسان مثل ابن المبارك وابن راهويه  
 ونظائرهما في الفقه والحديث والى اليوم لا مخلو من ائمة اجلة وفارس خالية

a) B sine punctis. b) B وکلان و سروسير والاسبخان وازد B. Illud سروسير  
 non differt a سروسنان، quod h. l. recepi apud Ist. et Ibn H.; codices utramque  
 formam exhibent, vid. Ist. ١٣٦ h, ubi addatur lectio O سروسين et سروسى،  
 F وضرار وبارزنج وسردن B. c) سوف سير et سروسن L، سروسير et سروسير F  
 وپورم ودهنان ویرلد وطرحسان B. f) والانج B. e) والتبريز B. d) والجربة  
 وبارزنج B. g) Haec omnia inde a وضع فارس in C desunt. Pro جور B habet  
 خوز. Quod inter hasce regiones enumerat Darabadjird gravis est error. h) C  
 وما الرجان. i) B sine copula. k) B ونغمر C، ونغیر C. Cf. Ist. ١٣٧، 8.  
 l) يتداری C. m) B et C وسينين. n) وسط الاقليم C. o) ثم ارجان C. p)  
 اصطخر C. q) الجوز C، والجور B. r) اجمع B. s) Cf. Jaqut III، ١٣٧، 2.



من هذا الصرب ولا ترى لهم تصنيفاً يعتمد عليه ولا رسماً في العلم يرجع  
 إليه أولاً ترى ان ابا خالد قل فارس ثلاثة آلاف فرسخ وأنما هذا الاقليم  
 مائة وعشرون في مثلها فعلمت انه اراد خراسان وما حولها هـ والولايات  
 فيه للديلمة أول من غلب عليه على بن بويه \* ولم يعقب فتنى عصد  
 الدولة وملك من بعده وهو ابن اخيه وبنى بشيراز داراً له ار في شرق ولا  
 غرب مثلها ما دخلها علمي ألا افتتن بها ولا عارف الآء استدل بها على نعمة  
 الجنة وطيبها حرق فيها الانهار ونصب عليها القباب واحاط بالسائين  
 والاشجار وحفر فيها الحياض وجمع فيها المرافق والعدد وسمعت رئيس  
 القرّاشين يقول فيها ثلاثمائة وستون حجرة وداراً كان مجلسه كل يوم واحدة  
 الى اللؤلؤ وفي سفد وعلو وخرانة الكتب حجرة على حدة عليها وكيل وخازن  
 ومشرف من عدول البلد ولم يبق كتاب صنّف الى وقته من انواع العلوم  
 كلها الا وحصله فيها وفي ازج طريل في صفة كبيرة فيه خرائن من كل وجه  
 وقد الصق الى جميع حيطان الازج وللزائن بيوتاً طولها ثمانية في عرض ثلاثة  
 اذرع من الخشب المزوّق \* عليها ابواب تنحدر من فوق والدفاتر منصّدة  
 على الرفوف لكل نوع بيوت وفهرستات فيها اسامى الكتب لا يدخلها الا  
 وجيه وظفت في هذه الدار كلها سفلها وعلوها وقد فرشت فيها الآلات  
 فرايت في كل مجلس ما يليق به من الفرش والستور ورايت بيوت الخيش  
 ينزع و عليها الماء من قننى حولها من فوق بالدوام ورايت الانهار تطرد في  
 البيوت والاروقة واطنه بناها على ما سمع من اخبار الجنة وبان بيوتاً بعيداً  
 وضلّ صلاً مبيناً وباء بلاوزار، ولم تبق له الدار، وسكن الاجداث، بعد  
 الملك والآلات، ولقد مات بشرّ موتة وراه الله نفسه حسرةً هـ وصار لنا موعظة  
 وعبرة وانشدني بعض الخدم ابياتاً ذكر انه سمعها منه عند موته وقد ملك  
 ثمانية اقليم واخطب له بالسند واليمن وطمع في المشرق وعاند صاحب

a) C haec omnia inde a وهو بلد للجر h. l. om., vid. infra. b) B الديلم;

c) B om. et habet ننحدر. d) B واحد. e) B om. في يوم pro اليوم.

Correxi secundum C. f) B الحمش.

g) B نوع. h) B حسرة.

المغرب وخافته الملوك وقبض على صاحب الروم، وعرف أنواعاً من العلوم،  
وتبحر في علم النجوم، شعر

تَمَتَّعَ مِنَ الدُّنْيَا فَإِنَّكَ لَا تَبْقَى      وَخَذْ صَفْوَهَا مِنْهَا وَدَعْ عَنكَ الرِّثْقَا  
وَلَا تَأْمَنْنِ الدَّهْرَ إِنِّي أَمَنْتُهُ      فَلَمْ يَبْقَ لِي حَالًا وَلَمْ يَرَعْ لِي حَقًّا  
وَأَخْلَيْتُ دَارَ الْمَلِكِ مِنْ كُلِّ نَاعِمٍ      وَشَتَّتَتْهُمْ غَرْبًا وَشَرَّدَتْهُمْ شَرْقًا  
فَلَمَّا لَمَسْتُ النَّجْمَ عَزًّا وَرَفَعَةً      وَصَارَ رِقَابُ الْخَلْفِ لِي كَلْهَمَ رِقَا  
رَمَانِي الرَّتَى سَهْمًا فَأَحْمَدَ جَمْرَتِي      فَهِيَ أَنَا هُنَا عَاجِلًا حُفْرَةً أَلْفَى  
فَلَمْ يَغْنِ عَنِّي كُلُّ مَالٍ وَمَنْ أَجَدُّ      لَدَى قَانِصِ الْأَرْوَاحِ فِي مَضْرَعِي رِقَا  
فَأَفْسَدْتُ نُبِيَّيَ وَدِينِي سَفَاهَةً      فَمَنْ ذَا الَّذِي مِتِّي بِمَضْرَعِهِ أَشْقَى ٥

C haec habet: ولم يعقب a Pro his omnibus inde a يعقب b) Marg. B الخ الناس.

لُقب نفسه بعبيد الدولة ولم يكن له ابن فتنبأ عضد الدولة وملك الاتليم  
من بعده ثم ملكه ابنه ابو الفوارس وكان عضد الدولة احد الجبابرة وذوى  
الهمة وكان بنا بشيراز داراً ثم ار فى شرق ولا غرب مثلها ولما دخل الاستاذ  
ظريف (طريف eod.) شيراز اتأخذت له دعوة فى البستان ورتبت (ورؤيت ا.)  
هذه الدار وفرشت ثم ادخلوا به حتى طافها وانا معه فرايتها داراً ما دخلها  
عنى الا افتتن بها ولا عاقل الا تأقت نفسه الى قصور الجنة وعندى انه  
انما بناها على مثال ما سمع من دور الجنة وهى سفلى وعلو وقد شق الى  
السفل نهراً يدير رحاً اى به من مرحلة ويدخل المدينة التى بناها فذلك  
النهر يجرى فى بعض البيوت والاروقة جرياً حاداً واجرى الى العلو قنائة اخرى  
من فرسخين وجعلها تمر على سطوح بيوت الخيش فتنشر عليه بلدوام فهو  
ابداً مبلولاً (مبلول ا.) وجعل من البيوت ما لونه لون الغضار الصبى ومنه ما  
لونه حابرى ومنه ما هو مفروش بالرخام ومنه مذقب ومصور وجعلها ثلاثمائة  
وستين داراً لكل يوم دار كل دار لا تشبه الاخرى فى البناء والمفارش والستور  
والسرور واحدها بالبساتين العجيبة التى قد جمعت الثمار الغربية وافرد منها  
دار الكتب عليها خازن ومشرف ومفتاح وناظر من عدول البلد لم يبق كتاب  
صنّف فى نوع من العلوم الا جمعه فيها وهى ازج طويل فيه خرائن من كل  
وجه وقد الصف الى حيضان تلك الخرائن بيوتاً طولها قامة فى عرض ثلاثة

\* وخراج هذا الاقليم مختلف *a* يؤخذ بشيراز على جريب الخنطة والشعير مائة وتسعون درهماً ومن الارطاب والمباطخ مائتان وسبعة وثلاثون درهماً وعلى القطن مائتان \* وستة وخمسون *b* درهماً واربعة دوانيق وعلى الكروم الف واربعائة وخمسة وعشرون درهماً والجريب الكبير *c* سبعون ذراعاً بذراع الملك وهو تسع قبضات *d* وخراج كواره على الثلثين مائة ذكرنا \* خطه *e* الرشيد *g* وخراج اصطخر ينقص عن خراج شيراز في الزرع بشى \* *h* يسير وما اسفاه المطر فعلى الثلث \* ولا تسعل عن ثقل الصرائب وكثرتها *i* وبه عدة

اذرع مبيّنة عليها ابواب تنحدر عليها والدفاتر منصّدة على الرفوف لكل نوع بيتا (بيت ١.) او بيوت وفهرستات فيها اسامى الكتب وقد فرش ذلك الازج بغصص (عله فص. marg.) العبدانتي وعقد على بله رواقى وجعل على باب الدار بوابون ولا يدخلها الا وجيه، ولجوز (ولجور ١.) فيه غالب وقرات في كتاب بهذه الخزانة اهل فارس ابخع الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم واتقلم خراجاً وانذلم نفوساً، وفيه اهل فارس لم يعرفوا عدلاً قط، فان قائل قال اليس النبى صلعم مدحهم حيث قال (هذا مخالف لظاهر الحديث. in marg.) لو انّ الايمان بالثريا لنال رجال من اهل فارس قبيل له خراسان وفارس كانتا عند العرب شيئاً واحداً الا ترى ابا خالد قال فارس ثلاثة آف فرسخ وانما هذا الاقليم مائة وعشرون في مثلها فعلمت انما اراد به خراسان ولعمري لو ان العلم والايمان بالثريا لتعلّف به اهل خراسان ومتى اخرجت فارس عالماً او زاهداً او نجيباً، ونعوذ بالله من صرائب هذا الاقليم وكان الامير ابو الفوارس امر لى في كل سنة بثلاثمائة درهم فقلت لالى الفصل بن بهامة (نهامة ١.) هل تجد لى تاويلاً يطيب لى هذه الصلة قال هذا مال عامته صرائب ودخل ضياع قد تغلب عليه قلت لا جرم اتى لا اقبضه ابداً

a) واما الخراج بمختلف C b) وسبعة وثلاثون B cf. Ist. lov, 11. Mox C دوانق c) Coll. Ist. l.1. 12 et 13 patet hic nonnulla verba excidisse. Pro Ist. ستون habet. d) B et C male قضبات e) Ist. جور. f) B ما. g) C om. (خطه). h) B et C شى. i) C اسقى من C k) G pro his: ودخل فارس القديم لا ما قد ابتدعه الديلم اربعة وعشرون الف الف درهم. Deinde habet رطل شيراز الخ

أرطال رطل شيراز الكبير ثمانية *a* أرطال بغدادى به يوزن الخلد والبن ونحوهما  
 \* ولهم من مكي *b* وبالرطل البغدادي يزنون اللحم *c* والخبز \* وما يجرى مجراها *d*  
 ومن الخبز بفسا ثلاثمائة \* والقطن واللجوب ويزنون السكر والزعفران والعسل  
 والحناء والبقم وآلة الصيادلة بمن ثلاثمائة *e* ويزيد عليه من \* القديد واللحم  
 والحديد ونحوها خمسة وعشرين *f* من درآباجرد \* المعروف منه *g* في جميع  
 الاشياء غير آلة الصيادلة اربعمائة واربعون درهما *h* والغزل والخبز والعصفر  
 \* والشعر والمرعى *h* والصوف اربعمائة وثمانون درهما \* من نيريز في كل الاشياء  
 غير آلة الصيادلة ثلاثمائة وعشرون ومن الغزل ثلاثمائة واربعون *i* \* ومكاييل  
 قفيز فسا ستة امناء بالثلاثمائة *l* في اللجوب وما كان من لوز وشعير فقفيزه  
 10 ستة امناء *m* وقفيز الارز واللص والعدس ثمانية امناء فقفيز نيريز \* ثلاثة  
 ارطال بغدادى في *o* الشعير والربيب والقشمش والذرة وقفيز الحنطة يزيد  
 عليه من ارجان *p* ثلاثة ارطال غير السكر وقفيز عشرة امناء بالكبير *q*  
 والمكوك نصف القفيز والجرىب عشرة اققرة، ويؤخذ *r* على القوانين \* لكل نخلة *s*

*a*) C ثلاثة. Verum videri posset أربعة, nam secundum Ist. 104, 6—8, pondus maius 1040, pondus minus Bagdadense 260 drachmas continet. Sed observandum libram (رطل) Bagdadensem esse dimidium ponderis (من). *b*) C om. Deinde habet وبالبيداني. *c*) C اللحم. *d*) C وغيرها. *e*) C pro his: وبه. In textu B levis corruptela esse videtur. *f*) B اللحم والقديد خمسة C. القطن واللحم والحديد ونحوهم خمسة وعشرون. Deinde C وعشرين. *g*) C om. Deinde habet في كل شيء. *h*) C om. ومن الغزل بنيريز (بنيريز). *i*) C: (cod. بنيريز). In seqq. B تبريز. *k*) C: (cod. بنيريز). Deinde C واما. ثلاثمائة وسائر الاشياء غير آلة الصيادلة ثلاثمائة وعشرون. Deinde C واما. *l*) C. ثلثمائة. *m*) C add. بمكة. *n*) B تبريز. *o*) Coniectura addidi في C, qui ut saepius habet ut solent. *p*) C من الرجان. *q*) C من. *r*) C add. بالرجان. Pro القوانين (cf. Ist. 107, 3) B العوانس C, hic العوانس C et infra. *s*) B نخلة ح.

ربع درم والصيغ تتفاوت بسبب *a* من ثلاثة دراهم الى نصف درم وبارجان الى درم وارص القوانين وان انكشفت عشرون درهماً **٥**  
 واما المسافات \* فلك تاخذ *b* من ارجان الى ريشهر مرحلة ثم الى مهرنجان  
 مرحلة \* وتاخذ من ارجان الى بسابك *c* مرحلة ثم الى دهليزان مرحلة ثم  
 الى خابران *d* بيردين ثم الى وادي الملح مرحلة ثم الى رامهرمز بيردين *e* \*  
 وتاخذ من ارجان الى الزيتون *f* بيردين ثم الى حبس *g* مرحلة ثم الى بندك *h*  
 مرحلة ثم الى جبند بيردين \* او بيردا في العقبة ثم الى زنك *k* بيردين ثم  
 الى دخويد *l* مرحلة ثم الى خوادان *m* بيردين ثم الى النوبندجان *n* مثلها، وتاخذ  
 من ارجان الى كنيسة المعوس مرحلة ثم الى قرية *o* مرحلة ثم الى السيز *p*  
 مرحلة ثم الى العينية *q* مرحلة ثم الى النهر مرحلة ثم الى خنده *r* مرحلة ثم <sup>10</sup>  
 الى سيم مرحلة، وتاخذ من مهرنجان الى سينيذ \* او الى النهر مرحلة ومن  
 النهر الى ارجان مرحلة ومن سينيذ الى سنجان *s* مرحلة \* ثم الى جنابة  
 مرحلة *t* ثم الى دشت داودى *u* مرحلة ثم الى توز مرحلة ثم الى خشت *v*

- a*) B شنبل، C دسمل. *b*) فتاخذ C. *c*) Incertum. C بسابك، Qodama  
 No, 2 نسايل; Ibn Khordābeh ٤٣, 7 stationem non memorat. *d*) C جليزان  
 Qod. sine punctis. Vid. Ist. et Ibn Rosteh ١٨١, 6. *e*) In B haec desunt.  
*f*) B sine punctis. Jāqūt, II ٢٥, 5 زيتان. In mappis codd. Ist. C, O et F  
 sine articulo scribitur (O et C sine punctis, F بتون habet). *g*) B حس.  
 Cf. Ibn Khord. ٤٣g. *h*) B بندك، Ist. ١٣٣ ult. et Ibn Khord. بندك.  
*i*) C ومن طريق العقبة بيرد. Ibn Khordābeh illam 'aqabam الغيل vocat.  
*k*) C رتك. *l*) B دحويد (antea دحويد)، C رخويد. Supra p. ff., 12 (cf.  
 ann. *d*) memoratur درخويد. Ist. l. l. stationem درخويد appellat, Ibn  
 Khord. الدرخويد. Cf. ibi ann. *k*. Pons a Jāqūt memoratur sub خوبندان  
 خوراوانان C خوادان; nomen contractum est ex خوراوانان  
 (II, ٤٨٧). *m*) B خوادان. *n*) B الخويدان. vid. supra p. ٤٣٥a, Ibn Rosteh ١٩, 2, et vulgo vocatur الخويدان.  
*o*) In B post الى lacuna est. *p*) B sine punctis.  
*q*) C حنده. *r*) C مرحلة ثم. *s*) C sine punctis. *t*) C om.  
*u*) C داودن. *v*) B جشت، C خش.

مرحلة \* ثر الى نيماراه نصف مرحلة صعبة a ثر الى سابور مثلها b و تاخذ  
من سيراف الى جَمَّ مرحلة \* ثر الى بزرزة مرحلة ثر الى كيندء مرحلة ثر الى  
مه مرحلة ثر الى رايبكان d مرحلة ثر الى بيباشوراب e مرحلة f ثر الى جور  
مرحلة و من سيراف الى \* عمان في البكر او الى البصرة اقلع خمس الى عشر  
و منها الى البكرين سبعون فرسًا عرض البكر g و تاخذ من درابجرد h الى  
خَسُو مرحلة ثر الى كرب مرحلة ثر الى جَويم ابي احمد مرحلة ثر الى  
كاربان i مرحلة ثر الى باراب i مرحلة ثر الى كُرَّان مرحلة ثر الى سيراف مرحلة  
و تاخذ من درابجرد الى جَرْمَوَا k مرحلة ثر الى رستاق الرستاق مرحلة ثر الى  
بُرْك l مرحلة ثر الى تارم m مرحلة و تاخذ من درابجرد n الى جَه

- a) C om. B سماراه. Significat *dimidium viae*. b) C مرحلة. c) C  
et in mappa كَرْد (كميد) Cf. Ist. ١٢١d. Alteruter Istakhrī s. Mo-  
qaddasi stationem male collocavit in itinero. Statio مَه ab Ist. vocatur مَي.  
d) C sine punctis. Nomen significat *amoenus* nec male quadrare videtur in  
خان ازامرد; cf. Ist. l.1. e) C يانسوراب. Est idem locus quem Ist. appellat  
دشت شوراب. Probabile igitur est priore parte nominis idem significari quod  
voce دشت nempe *campus, planities*. Tribui igitur voci بيباب significationem  
formae protractae بيباب. f) In B haec omnia desunt. Deinde C ثر الى  
جور نصف مرحلة. Secundum Ist. sunt 5 Par. g) C pro his habet: قصبه  
عمان او الى (مرحلة والى cod.) البصرة في البكر اقلع خمس خمس في طيب الريح  
ربما كانت عشرة ايام ومن سيراف الى البكرين يومين يشق البكر عرضا وسيروا  
Oppidum سيرو est idem quod supra سورو appellatur; vid. p. ٤٢٢g.  
h) C semper دارابجرد. De خسو vid. supra. i) B sine punctis. k) Eundem  
locum جرموا in itinero nostri occupat quem المهدي s. شهريار in itine-  
rario Istakhrī: vid. p. ١٣٦, 6. Fortasse hoc est nomen regionis, illud oppidi.  
Aliter censet Spronger, p. 76. B et C habent حرموا, mappa C حرم. l) Supra  
p. ٤٢٣, 3 et ٤٢٨, 13 برك tamquam locus diversus a فرج describitur. Cf. quoque  
ad Ist. l.1c. Sed hic in itinero برك plane eundem locum occupat quem فرج  
apud Ist. ١٣٦, 7 et 8, quare eundem locum intelligi certum videtur. Plus autem  
semel nostro accidit ut ex uno loco duos efficeret, eum memorans sub nomine  
populari quod ipse audiverat, et sub nomine quod in fontibus scriptis invenit.  
Vid. e. g. supra ad p. ٢١٧g et ٤٢٢g. m) C بيارم. n) C سيراف male.

زندابا *a* مرحلة ثم الى تيمارستان *b* مرحلة ثم الى فسا نصف مرحلة *e* وتأخذ  
من شيراز الى كفرة *c* مرحلة ثم الى كؤل مرحلة ثم الى بومهان *d* مرحلة ثم الى  
جور مرحلة، وتأخذ من شيراز الى قرية جويم *e* مرحلة ثم الى خلار *f* بریدين  
ثم الى الخزار *g* مثلها ثم الى جركان *h* مرحلة ثم الى النوبندجان، مرحلة \* فيها  
شعب بوان الذي هو احد منازل الدنيا، وتأخذ من شيراز الى قرية *e*  
الرومان مرحلة ثم الى سروسنان *i* مرحلة ثم الى كورم مرحلة ثم الى فسا مرحلة،  
وتأخذ من شيراز الى داربان *m* مرحلة ثم الى خرمة *n* مرحلة ثم الى كس *o*  
مرحلة ثم الى خبير *p* مرحلة ثم الى نيريز *q* مرحلة ثم الى كدروا *r* مرحلة ثم الى  
ربط زردوا *s* مرحلة \* ثم الى نهر من مرحلة *t* ثم الى فنته *u* مرحلة ثم الى  
بيمند *v* مرحلة ثم الى السيرجان بریدين *w*، وتأخذ من شيراز *x* الى ركان *10*

*a*) B زندابا. Idem locus nunc *appellari videtur*, Ouseley, *Travels*, II, p. 114. *b*) B sine punctis. Diversus est a loco eiusdem nominis Jaqut I, ٢٧, 6, ٩٨, 15. *c*) B كفرة. *d*) B دوماهان. *Istakhrī a Kafra ad Djur partim aliam viam describit. Deleantur ibi p. ١٢٨ in ann. l. verba Apud — scribitur.* *e*) Probe distinguatur a جويم الى احمد. Cf. Qodāma ١٥, 8. Ibn Khordābeh ٤٤, 2 جوين. C om. قرية. *f*) B خلان, *secutus sum C; cf. cum Ist. ١٣٣ f Qodāma ١٥g.* *g*) C الخزار et deinde بریدين pro مثلها. *h*) C كرجان; cf. Ist. l.l. *h*. Ibn al-Athīr VIII, ٢٠٢ cum var. l. كرجان. Ibn Khord. ٤٣ ult. كرجان. *i*) B sine articulo. *k*) C om. Cf. Ibn Khord. l.l. *l*) B سروسنان. Ist. ١٣١ ult. خورستان (ut quoque Ibn Khord. ٥٢, 11 et mappa Moqaddasi) et pro قرية الرومان *habet* خان ميم. *Statio eadem nunc videtur appellari مالمو مهالو*, Ouseley, *Travels*, II, p. 68 seqq. Cf. Ibn Khord. ann. *k*. *m*) B sine punctis. *n*) B خرمة, C حرمد (حرمة). De situ loci cf. Jaqut III, l.v, 10 et Ist. ١٣٥, 1. *o*) C كت. *p*) C حين, B حمر. *q*) B نيريز, C تيزين. *r*) B جدروا. Cf. supra p. ٤١٣, 1. *s*) B ردوروا, C دمان (بدمان). Cf. Sprenger, p. 72. *t*) C haec om. *u*) C sine punctis. *v*) B بس, C ميمد. Cf. Ist. ٢٨, 10. *w*) C مرحلة ut antea quoque B. *x*) B السرحان.

مرحلة ثر الى راس السكر مرحلة ه ثر الى زياداباذة مرحلة ثر الى جبب امير  
المؤمنين مرحلة ثر الى راس الدنيا مرحلة، وتأخذ من شيراز الى صاهد  
مرحلة \* ثر الى نشت آرزون مرحلة \* صعبة فيها عقبة بلان e، وتأخذ من  
فسا الى كاززين f مرحلة ثر الى فرمز مرحلة ومن كاززين الى خاززين g مرحلة،  
ولا اعرف مصرًا توسط اقليمه الا هذا وهمذان الا ترى ان منه الى ه كته او  
الى تارم او الى نجيم او الى نهر طاب \* ستين ستين ومنه؛ الى الزوايا الرابع  
سينيزه او الرونان او سوروا او تخوم اصفهان ثمانين ثمانين h وحوله مدن  
\* تتقارب مسافتها اليه حدثني رجل بكازرون قال حرب بعض الناس من  
السلطان ه فعدا الى سابور ثر سأل كم الى شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا الى  
10 كازرون ثر سأل كم الى p شيراز قالوا ثمانية عشر فعدا الى خره q \* ثر سأل كم  
الى شيراز قالوا r ستة عشر فعدا الى \* جور ثر سأل فقالوا عشرون ومنه الى  
البيضاء مرحلة ه و. وتأخذ من سابور الى كازرون مرحلة ثر الى خره؛ مرحلة،  
ومن سابور الى النوبندگان \* مرحلة ومن سابور الى كرك v مرحلة ثر الى

a) B زيادواذ C زيادباز B b). (بريديين secundum Belin) مرحلتين C c).  
د) Vix necesse est observare hunc locum (الصاهد) diversum  
esse a صاهد (= صاهك) in provincia Istakhr. Dasht Arzen iacet inter Shiraz  
et Kazeran. Ist. ١٣. hanc stationem appellat sive ei substituit الاسد خان  
(خان شير). e) C om. *Nozhat al-Qolub* apud Ouseley, *Travels*, I, p. 316  
ann. 73 كريبه ملان f). كاززين B. Mox C هرم pro هرم; cf. Ist. ١٥, 4.  
g) B sine punctis. Fortasse idem locus intelligitur qui supra p. ٢٢٧, 13 se-  
cundum Ist. ١٣١ (cf. ١٥) appellatur كيززين. Hoc casu hic legendum foret  
كيززين aut ibi خاززين. h) C h. l. inserit او الى نجيم quae deinde om.  
i) C منه ثر منه. k). سينين C، سمن B. l) سوروا C، سورط B. m) بينه C  
p). شيراز C. o). يتقارب مسافتها C. n). ثمانون ثمانون C. q) و. و. و. و.  
r) خرسال فقالوا C. s) C pro his: يومهان. t) حره B، sed in  
mappa كرك C، كوك B. u) B sine articulo. v) كرك C، كرك B.



نشت ارزن مرحلة، ومن كازرون الى قرية العطب<sup>e</sup> بريدين \* ثم الى نشت ارزن مثلها، ومن كازرون الى دريزه بريدين ثم الى راس العقبة مثلها ثم الى توز مثلها \* ثم الى قرية مثلها ثم الى جنابة مثلها<sup>e</sup> \* وتأخذ من اصطخر الى راس السكر بريدين ومن اصطخر الى البيضاه او الى قرية الحمام مرحلة ومن قرية اللمام الى زيادوا<sup>d</sup> بريداً ثم الى جب امير المؤمنين<sup>e</sup> ثم الى راس<sup>e</sup> الدنيا ثم الى خورستان<sup>f</sup> مرحلة ثم الى هراة مرحلة ثم الى راذان<sup>g</sup> مرحلة ثم الى شابلوك<sup>h</sup> مرحلة ثم الى روار، مرحلة ثم الى قرية الجمال<sup>k</sup> مرحلة ثم الى الروذان مرحلة، وتأخذ من اصطخر الى بيبرا بريدين ثم الى كهنده<sup>m</sup> مرحلة ثم الى \* قرية بيذ<sup>n</sup> مثلها ثم الى أبرقوه<sup>o</sup> مرحلة ثم الى قرية الاسد<sup>p</sup> مثلها ثم الى الأرد<sup>q</sup> مرحلة ثم الى قلعة المajos مرحلة \* ثم الى كته مرحلة<sup>r</sup> ثم الى<sup>10</sup> أنجيرة مثلها<sup>e</sup> وتأخذ من اليهودية الى خان رش<sup>s</sup> مرحلة ثم الى قومسة<sup>u</sup>

تيره<sup>a</sup> Statio quam noster قرية للطب appellat, ab Ist. ١٣. vocatur.   
 b) Pro دريزه C. دير. c) B haec om. d) B زيادوا, C زياداوا. e) C pro his: وتأخذ من اصطخر الى نسا او الى زيادوا مرحلة مرحلة ad راذان habet inverso ordine post مرحلة المajos مرحلة nempe: وتأخذ من الروذان الى قرية الجمال مرحلة ثم الى روان مرحلة ثم الى شابلوك مرحلة ثم الى راذان مرحلة ثم الى هراة اصطخر مرحلة ثم الى خورستان مرحلة ثم الى خورستان. f) B et C. قومسة مرحلة ثم الى راس الدنيا مرحلة روان. Cf. Ist. ١, ٢, ٤. h) Supra شبابك; vid. p. ٢٢٥, 1. i) C. راذان. Cf. supra ad p. ٢٣٧a. k) B الجمال. Cf. supra ad p. ٢٣٧a. l) B سر, C تيزين. Deinde C مرحلة. m) B كيهنده. Ist. ١٢١. كهند. n) B tantum نند. Deinde C مرحلة. o) B أبرقوه, C برويه. p) B et C الاس, ut iam observavit Sprenger, p. 73. Deinde C مرحلة. q) B et C الارذ. Probabile est nomine الارذ eundem locum significari qui nomine الجوز, nunc كَرْدُو. r) B et C om. Supplevi ex Ist. ١٣. Deinde C om. مثلها. s) B الجيرة. t) Si hoc itinerarium recte sese habet, patet me male composuisse خان رش cum كرو (كرويه) كرو. Neque sequens خان اويس cum كرو (كرويه) كرو. u) B قومسة, C قومسه ut hodie appellatur, vid. Ouseley, *Travels*, II, p. 453 seq. (قومسه).

مرحلة ثر الى كرو<sup>a</sup> مرحلة ثر الى سَمِيرَم مرحلة\* وتأخذ من اليهودية الى  
 الخان خان لنجان<sup>b</sup> مرحلة ثر الى كرو<sup>c</sup> مرحلة ثر الى ماس<sup>d</sup> مرحلة ثر الى  
 خان رُوشَن<sup>e</sup> بريدين ثر الى اصطخران مرحلة ثر الى قصر اعين مرحلة ثر  
 الى خُوسِكان<sup>f</sup> مرحلة ثر الى مائين مرحلة ثر الى اُرز سابور<sup>g</sup> مرحلة ثر الى  
 شيراز مرحلة<sup>h</sup> وان شئت فَخُذْ في مفازة من قُومِسة الى روزكان مرحلة ثر  
 الى ازكس مرحلة ثر الى سَروِستان<sup>i</sup> مرحلة ثر الى سَرمِسته مرحلة ثر الى لاه  
 وكرة مرحلة ثر الى قرية الخَلَفَ مرحلة ثر الى كاهنك مرحلة ثر الى قرية  
 ابن بندار مرحلة ثر الى اصطخر مرحلة، وتأخذ من سَمِيرَم الى جعفراباد<sup>j</sup>  
 مرحلة ثر الى الزاب<sup>m</sup> مرحلة ثر الى كُورد<sup>n</sup> وكَلَار مرحلة ثر الى مِهْرَجَاتَاوان  
 مرحلة ثر الى اش وبورد<sup>o</sup> مرحلة ثر الى نَسَا<sup>p</sup> بريدين ثر الى شيراز مرحلة،  
 وتأخذ\* من اليهودية الى خالنجان مرحلة ثر<sup>q</sup> الى بَارْكان<sup>r</sup> مرحلة ثر الى

a) C كرويه. b) C pro خان لنجان habet الى الخان لنجان desiderantur. nempe secundum Belin. In apographo meo verba — وتأخذ — مرحلة. c) C كروا. Ist. ١٣٣١, 1 كوز sec. E, sed B, ut quoque F, L et Qodāma ١٩٧, 2, كرو et sic recepi apud Ibn Hauq. d) C ملابيين. Qodāma ١٩٧, 2, كرو et sic recepi apud Ibn Hauq. e) Ist. stationem om. f) Ist. ١٣٣٢ q et ١٣٣٣ d (ubi addatur L h. l. (روشن), et Ibn Hauq. ٢.١٢. Qod. خوارش. f) C حرسكان, v. Qodāma ١٩١٢. Inter hanc et seq. stationem est iugum Kisā in quo est مرصد, Ist. ١٣٣٢. g) C ارز سابور. Qodāma نيسابور. Significatur autem eadem statio quam Ist. l.l. appellat هوزار. h) In B haec omnia desunt. Contra sequens itinerarium in C desideratur. i) B سورستان. Male Ouseley, *Travels*, II, p. 451 legit *Sardistān*. j) Fort. cod. سَرمِسته. k) C جعفراباد. m) B الزاب. Eadem statio esse videtur quae apud Ibn Khordābeh ٥٨, 6 appellatur تجاب. n) B كورد. Deinde B وكَلَار. Cf. Ist. ١.٣, 2 et Jāqut in v. o) C om. وبورد. p) B انسا. q) C من الخان لنجان. Lectio B خالنجان est pro خان لنجان. Apud Ibn Khord. ٥٨, 2 خان الايرار. Qodāma ١٩٧, 3, 11 habet tantum الخان. r) B باركان. Jāqut بارجان. Cf. Ibn Khord. ٥٨ b. Qodāma كبركان. Hic inter Bargān et Sepid Dasht inserit stationem كبركان.

أسيبذ تَشَتْ مثلها، ثم الى \* جعاد وجورد مثلها، ثم الى \* الرباط مثلها  
ثم الى كورستان مرحلة ثم الى جسر جهنم مرحلة \*

## اقلیم کرمان

هذا اقليم يشاكل فارس في اوصاف ويشابه البصرة في اسباب ويقارب  
خراسان في انواع لانه قد تاخم البحر واجتمع فيه البرد والحرُّ والجوز والنخل \*  
وكثر به التمر والدوشاب، والثمار والارطاب، به جيرفت الذي تصرب به  
الامثال، ومَنوقان الف الذي تشدُّ اليه الرحال، وعند تمر و خبيص يقف  
الرجال، وله سهل وجبال، وبه سملی ورمال، وانعام كثيرة وجمالة، وخصائص  
عجيبة واعمال، به يسيل التوتيا على مرازيب، كزلال، وقد اوضحنا بذكر  
نرملسير، المقل، وثياب بم، بالخافقين في جمال، ومع ذاك اوطياء ولا فيهم  
ثقال، وكرمان متاجر يسار وحسن حال، صحیح مياهه ووسط على اعتدال،  
ودين وعفة ترى به على كمال، فصيح لسانهم والعقل غير زل، فكرمان  
سريته لولا خلال، حر في السواحل، وحياتهم طوال، ولا لهم نظارة ولا  
مذكر يفقه العوام تحيفة اجسامهم تحاكي لللال، كثيرة قفاره ولا نهر يجري  
به الدغال، وللدولتين مطلب يرى لهم به مجال، يفيض و هروجه وكم

a) C om. ut quoque والارطاب. Jaqut IV, ٣٣٤, 9 habet. b) C om. مرحلة. c) C .....  
d) C om. et deinde التي et suffixa gen. fem. e) B et Jaqut male. f) B et Jaqut male. g) B om. ut quoque  
h) C om. ورمال. i) B om. ورمال. j) C om. مرازيب. Deinde B كزلال. k) C om. ورمال. l) C om. ورمال. m) B  
n) C om. ورمال. Deinde B كزلال. o) C om. ورمال. p) C om. ورمال. q) C om. ورمال. r) C om. ورمال.  
s) C om. ورمال. t) C om. ورمال. u) C om. ورمال. v) C om. ورمال. w) C om. ورمال. x) C om. ورمال.  
y) C om. ورمال. z) C om. ورمال.

فيه من قتال<sup>٥</sup>، وهذا مثاله وشكله وبالله التوفيق لا شريك له  
وهذا الاقليم *b* خمس كور وناحية اولها من قبل فارس بترسيير<sup>٦</sup> ثم ترماسير  
\* ثم السيرجان *d* ثم بم ثم جيرفت<sup>٧</sup> فلما بترسيير فلها كورة تلى المغازة  
لها سرود وجروم يسمونها بلسانهم كواشيره<sup>٨</sup> قصبته على اسمها ومن مدنها  
٥ ماهان كوغمون زرند جنزرد<sup>f</sup> كوه بيان<sup>g</sup> قواف أنس<sup>٩</sup> زاور<sup>١٠</sup> خواب<sup>١١</sup>  
غبيرا<sup>١٢</sup> كارستان<sup>١٣</sup> وناحية خبيص مدنها نيك<sup>m</sup> كشيد<sup>n</sup> كوك كثيرا<sup>١٤</sup>  
واما ترماسير فلها *p* تلى المغازة ايضا من نحو سجستان \* قصبته على هذا  
الاسم وكذلك الخمس *q* ومن مدنها باهر<sup>r</sup> كوك ريكان<sup>s</sup> نسا<sup>١٥</sup> واما السيرجان  
فلها متوسطة بين الكور \* مائنة نحو فارس قصبته المصر<sup>١٦</sup> ومن مدنها ييمند  
١٥ الشامت واجب<sup>١٧</sup> بزورك<sup>١٨</sup> خور دشت برين<sup>١٩</sup> واما بم فلها *p* تتاخم فارس

a) B مقال، C قبل. Deinde C وهذه صورته. Sequitur mappa (B p. 220).  
b) C add. على قياسنا c) B h. l. بردسن. C. كواشير. Vid. Ist. ١١g. d) B  
om. e) O وجروم - فلما كواشير فلها - وجروم. f) B et C جبرود supra B زرند  
C in textu et mappa نبان، infra نمان، supra نبادات، B h. l. g) B حبرود.  
h) B قولف، infra قواف B supra قواف Pro كبيين. Vid. Jazqut sub بنان.  
Vid. Ist. زاود، C. دراور B infra ut C. راون supra، راوز B sine punctis. i)  
٣١، ٣٣٣. k) B supra حوابوب. infra حوابوب. d) B supra كارستان، supra  
خبيص C. Deinde C. كارستان ٨، ٢٨٦. Jazqubi et infra كارسان C. كارسان  
مدن. n) B supra كشيك. m) C نيك. B h. l. وفي ناحية لها اربع مدن  
q) C كورة. p) C addit: فلما C hic et deinde. q) C كورة وقصباتها C  
B hic et supra et C infra ut re- C h. l. باهر supra B واحد. r) C  
Cepi. C h. l. sine punctis، B infra زنگان. Cf. Djih. Numa ٣١، 11. t) C معتدلة  
ناجت. Forte of. ولمد in mappa et واحد C h. l. احب B supra. الهوا من  
apud Ist. ١١. u) B h. l. بيروك، supra ut reapi، infra بيروك، C h. l. بيروك، infra  
بيروك. Deinde B خورد، C حور.

v) B infra دشت بارين. C h. l. دسترين supra ut reapi، دشت برين B  
دشت بر. Djih. Numa ٢٥٨ med. et ٣١. سيرين



البلد قلعة اخرى وللجامع قربها<sup>a</sup> لطيف ويحذف بالبلد بساتين والقلعة  
 عالية<sup>b</sup> كان يصعد اليها \* ابن الياس على الدواب الجبلية المعتادة لصعودها  
 وينام فيها<sup>c</sup> كل ليلة \* والقنى تسقى بساتينهم المحيطة<sup>d</sup> \* وماهان<sup>e</sup> مدينة  
 العرب للجامع وسط البلد شربهم من نهر \* في وسطها قهندز<sup>f</sup> ببلب واحد  
<sup>g</sup> يحوط به خندق وتسير<sup>h</sup> منها مرحلة الى القصبه في اشجار مشتبكة ومياه  
 جارية \* وكوغون \* جامعها وسط البلد شربهم من نهر وقنى \* وزرند<sup>i</sup> قد  
 بنى ابن الياس على حافتها قلعة وفي كبرى<sup>j</sup> شربهم من قنى وللجامع في  
 الميدان عند السوق<sup>k</sup> \* وجنرود كثيرة<sup>l</sup> الفواكه للجامع في الاسواق ولم  
 نهر<sup>m</sup> \* وألس اكبر من الروذان على راس الحد<sup>n</sup> خربة<sup>o</sup> بها كتاب فيه والجامع  
<sup>10</sup> وسط السوق شربهم من قنى وسط البلد حصن<sup>p</sup> ولها رصص \* وكوه بيان  
 صغيرة لها بلان وربص فيه جملمت وخانات والجامع على الباب قد التفت  
 بها البساتين والجبل منها قريب سوقها<sup>q</sup> صغير والعلم بها قليل \* وخطيب  
 سخنة عين<sup>r</sup> \* وزاور اكبر من كوه بيان لها حصن<sup>s</sup> على راس الحد<sup>t</sup> \* وخولاب  
 \* متوسطة للجامع وسط الاسواق<sup>u</sup> كثيرة المزارع والصيلع وشجر الغبير<sup>v</sup> بعض  
<sup>15</sup> سقيهم بالدواليب وطواحينهم بالجمال \* وقواف وبهاؤذ<sup>w</sup> بينهما ثلاث فرسخ  
 سردسیر كثة بساتين وهما امرتان نزيهتان \* وغبيراً صغيرة لها قري بركة  
 شربهم من نهر \* في الوسط قهندز<sup>x</sup> وقد بنى ابن الياس خارج البلد سوقاً

في القلعة وسط البلد غير التي ذكرنا وبها بساتين والجامع وسط C<sup>a</sup>  
 c) B om. Deinde C مطلة على البلد C<sup>b</sup>. البلد. a) C<sup>b</sup>.  
 d) C<sup>b</sup>. بها C<sup>e</sup>. e) C om. f) C inserit  
 منه C Deinde C ويسير C، ويسر B<sup>h</sup>. بها C<sup>g</sup> et mox قلعها C<sup>g</sup> وهي  
 B om. k) C. وقد Hic habet B deest. وزرند C<sup>h</sup> haec om. et quoque in B  
 وحنرود B Deinde B لهم نهر C<sup>l</sup> add. مدينة كبيرة عليها حصن بستة ابواب  
 وقد خربت C<sup>o</sup>. وانلس B Deinde B sic. بهن C<sup>n</sup>. كبيرة C<sup>m</sup>. وخترود C<sup>o</sup>  
 (متوسط B) C om. e) C add. وهي C<sup>r</sup>. ولها سوق C<sup>q</sup>. قلعة C<sup>p</sup>.  
 كوبيان et sub بهابذ Vid. Jazqut sub ونهاود B et C<sup>t</sup>.  
 وسطها قلعة C<sup>u</sup>.

تجامع *e* وسط البلد *h* وكارستان باردة كثيرة الجوز والنزاع شربهم من نهر  
 نها *b* خمس وعشرون قرية تشرب *e* منه *h* وخبيص عليها *a* حصن باربعة ابواب  
 جيدة التمور التجامع وسط البلد شربهم من قنى ونهر ومدنها على تخوم  
 الغارة *و* هـن عمارة معدن *e* التمور والابريس *\* ك* كثيرة التوت *f* *h*  
 نرماسير قصبه جلييلة *f* كبيرة عمرة *هـى* المطرح والمغوده *\* ث* فى هذا *h*  
 الاقليم *و* احدوته *،* خزانه مقصودة نفيسة وبلدة آهلة عجيبة قصورها حسنة  
 انيقة بها *h* تجار كبار *\* ك* كثيرة المتلج والجمال *؛* منها يصدر نغر خراسان *،* واليها  
*\* يحمل* متلج *؛* عمان *،* وبها تجتمع *؛* تمور كومان *،* *\** وعليها طريق حاج  
 ساجستان *h* *،* ومنها ينقل البربهار *،* بها قوم جيد واموال ويسار *،* الا انها  
 فسدنة النسوان *،* منطرفة عن البلدان *،* *\* لا* يلى فيها السلطان *،* ولا يطارق *10*  
 بها العيار *،* ولا يطول بها الاعمار *،* ولا فقيه نظار *،* ولا مقرئ امل *هـى* اصغر  
 من السيرجان *h* عليها حصن باربعة ابواب بلب *بم* باب صوركون *h* باب  
 المصلى باب كوشك والتجامع وسط الاسواق *عمر* يصعد اليه بعشر *و* درجات  
 من الاجر *و* حسن به منارة ليس لها *\* فى* الاقليم من نظير *و*تم قلعة *h* يقال  
 لها كوش وران *على* *h* باب *بم* ثلاثة حصون *؛* يعرفن بالاخوات *يحدث* *h* بالبلد *15*  
 البساتين والنخيل وتجمع الاضداد *h* من الثمار شربهم من قنى ولا بأس  
 بحماماتهم *h* *و* ريبكان عليها حصن والتجامع على بابها كثيرة النخيل *h*  
 والبساتين *h* وباهر وكرك *و* عمارة *على* *h* جد ساجستان لهما بساتين ونخيل

- a*) والتجامع *C*. *b*) ولها *C*. *Deinde B* خمسة. *c*) يشرب *B*. *d*) وناحية *C*.  
*B om.* *h*) فى المشرف *C*. *g*) *C om.* *f*) خزائن *C*. *e*) خبيص البلد عليه  
 الكمل *C* *k*). ومنها *Deinde* ومنتاع وجمال *C* *i*). *Deinde C* بحار *(B s. p.)*.  
 الا انها *ceteris ad* واليها طريق ساجستان *C* *m*). وفيها يجمع *C* *l*). امتعات  
*C* *g*). بنحو عشر *C* *p*). صوركون *C* *o*). *C haec om.* *h*). امتعات  
*Pro* *B بم* *على* *C* *s*). نظير فى الاقليم وقلعة *C* *r*). العجص والاجر  
 لحماماتهم *B* *و*). ويجمع بها المتصادات *C* *v*). وقد احدث *C* *u*). ثلث قلاع  
*و* وكرك *1*. فى كرك *C* *y*). النخل *C* *x*). وزنكان *B* *Deinde*.  
*راس* *C* *z*).

ونهر قنّى نزيهتان <sup>a</sup> \* وتسا لها بساتين في سهلة وللجامع في الاسواق شربهم  
من نهر تكون مثل نبلس <sup>b</sup> \*  
السَّيْرَجَان هو مصر الاقليم واكبر القصبات واكثرها علماً وفهماً واحسنها  
رسماً وأثيناها عمراً اهل \* تنعم اسواق فسحة وشوارع فرجة ودور حسنة بها  
<sup>c</sup> بساتين ومياه جارئة والجدارات رفيعة عمرة معتدلة والاموال كثيرة جمّة  
وخصائص وصناعة وجامع حسن \* ومنارة وبلد كبيرة حصينة <sup>f</sup> ابهى واوسع <sup>g</sup>  
من شيراز <sup>h</sup> هو <sup>i</sup> معتدل وملا صحيح <sup>j</sup> وطعم نظيف واضداد مجتمعة <sup>k</sup> وخيرات  
كثيرة <sup>l</sup> واسعار رخيصة وعلم ودراية \* الا ان اكثرهم معتزلة <sup>m</sup> وفي من اهلها  
خفيفة ومدنها قليلة <sup>n</sup> لها ثمانية دروب <sup>o</sup> درب حكيم <sup>p</sup> درب خاركان <sup>q</sup> \*  
<sup>r</sup> درب بتم <sup>s</sup> درب معلّى <sup>t</sup> درب الميدان <sup>u</sup> درب فضيله <sup>v</sup> درب روحان <sup>w</sup> درب  
شيبان <sup>x</sup> ولها سوقان عتيق <sup>y</sup> جديد للجامع بينهما في معزل <sup>z</sup> قد بنى فيه <sup>aa</sup>  
عصد الدولة منارة عجيبه على راسها اعمال من الخشب بديقة منها ما يدور  
وبنى على باب <sup>ab</sup> حكيم داراً حسنة ومياه البلد من قناتين شقهما عمرو  
وطاهر <sup>ac</sup> ابنا ليث تدور في البلد وتدخل دورهم <sup>ad</sup> وتعم بساتينهم بناؤهم <sup>ae</sup>  
<sup>af</sup> طين ومن نحو بتم اكثر البساتين <sup>ag</sup> \* ويبيند عليها حصن منيع وابواب  
<sup>ah</sup> حديد والجامع وسط السوق شربهم من قنّى <sup>ai</sup> \* والشامات كثيرة البساتين

a) C om.; B نزيهات. b) C نسا خراسان. c) C في. شربهم من نهر وللجامع في الاسواق ولها بساتين وهذه الكورة حارة  
Jaqt hunc locum recepit, v. III, ٢٣٣, 18 seqq. d) B وابيينا, C om.  
e) C ترى اسواقا حسنة وشوارعا (sic) فرجة ودورا سريّة ومياه جريّة C  
(ومياهها جارئة 1). واموالا جمّة وجدارات عالية وبلدة نظيفة ذات بساتين  
f) C add. واطيب. g) C add. pro منارة و. B. ومنارة طويلة C  
h) C add. ث. C خاركان B m) B درب حكيم, sed infra ut B. n) C خفيف. k) C om.  
l) C خفيف. m) B معلّى. o) B فضيل. p) B sine punctis. Nomina portarum  
in *Djib Numa* ٢٥٧ cum his non congruunt. q) C عن السوقين. r) C بتم. s) C درب. t) B وطاهر. u) C  
v) C quod ponit ante منارة (B منارة). w) C درب. x) B وطاهر. y) C بساتينهم. z) C بساتينهم.



والكروم فواكهها *a* تحمل الى النواحي وللجامع *b* وسط البلد *c* وواجب علمه *d*  
 كثيرة البساتين للجامع *e* في الاسواق شربهم *e* من قنى ولهم منازع *e* وفي طيبة *e*  
 ويوزك كثيرة الاهل على اسفل جبل مشتبك بالساتين حسنة الثمار شربهم *e*  
 من قنى *e* وخور *e* جليلة كثيرة الفواكه يشقها نهر للجامع *e* على حافته *f*  
 ودشت برين رستاق واسع كثير النخيل والنيل واللبوب *g* لا اعرف له مدينة *e*  
 وبهار من نحو بَم على ما ذكرنا من العارة والنخيل *e* وخباب *h* من هذا  
 الوجه منهم من لا يضيفها الى هذه الكورة *e*

بَم قصبة جليلة طيبة كبيرة *e* اهل صناعة وحذاقة ومتاجر مقصودة  
 ثيابها في الآفاق معروفة وهي في الاسلام مشهورة وللاقليم مفخرة *e* الا ان  
 علمتهم حاكة وليس لمياهها حلاوة ولا لهوائها طيبة وعليها *m* حصن باربعة *10*  
 ابواب باب نرْماسير *e* باب كوسكان *e* باب اسبيكان باب كورجين *p* وسطها  
 قلعة *e* فيها للجامع وبعض الاسواق وبقيّة الاسواق خارج *q* وفي وسط البلد نهر  
 يجري *r* على حافة البلد ثم يشق البرازين ويدخل القلعة ثم يخرج الى  
 البساتين بناوتم طين جيد *e* على من اسواقها سوق جسر جرجان *e* واكثر  
 شربهم من قنى *e* ومن حماماتهم المذكورة حمام زلق البيذ *e* جبل كود *15*  
 منها على فرسخ وطواحينهم على الماء بقربها قرية عظيمة *e* اكثر ما يعمل من *e*  
 الثياب بها *e* وطوشتان كثيرة البساتين جيدة الخنطة شربهم من نهر *e* وقنى  
 يسيرة وفي زريعة *e* ودارزين بها جامع حسن وشربهم من نهر *e* ولهم بساتين

- a*) C addit copulam. *b*) C الجامع. *c*) C منازة. *d*) C add. وسيرين.  
*e*) C add. ودسترنين B, وسيرين C om. Deinde habet مدينة *e* جرم سير  
*h*) B وخباب C sine punctis. *g*) C add. وبه قنى سرية habet مدينة *e* جرم سير  
*i*) B لائقها C sine copula. *m*) C sine copula. *n*) B  
 زهدة C *k*) C وفخر للاقليم *l*) C. *o*) C. *p*) B sine punctis. Deinde C  
 يرمسين C, ut solet. *q*) C في وسطها B om. بعض *r*) B دكر.  
*s*) C om. et habet (حسر جرجان B). *t*) C h. l. om. Post فرسخ inserit:  
 اطيب حمام بها الذي في زلق البيذ (B fortasse). *u*) C كيد *v*) C  
 وخيرات ومنازة. *w*) B haec om. Deinde C om. يعمل اكثر

ومزارع وخيرات ومنازه \* واوارك ومهرك<sup>د</sup> ملتصقتان بينهما قلعة بناها ابن  
الياس شربهم من نهر وبنائوم<sup>ب</sup> طين \* وراين صغيرة الجامع وسط الاسواق  
كثيرة البساتين يعمل بها ثياب كثيرة على عمل البتمى<sup>ع</sup> ويخرج خروجها \*  
جيرفت<sup>ف</sup> هي اطيب القصبات، ومعدن الفواكه والخيرات، بها يجتمع  
المتصادات<sup>د</sup>، وفيها المنازه والروضات، طيبة الاسواق والحمامات، نظيفة الخبز  
والادامات، حلوة البطيخ الا ان حرها شديد \* وبها مؤنيات، ومع ذلك بق  
وحيات، قليلة العلم والآلات<sup>ه</sup>، عليها حصن باربعة ابواب باب سابور<sup>ز</sup> باب  
بم<sup>ب</sup> باب السيرجان باب المصلى والجامع على طرف \* عند باب بم<sup>و</sup> من اجر  
وجص بعيد عن الاسواق شربهم من نهر يتخلل الشوارع والاسواق شديد  
الجرية<sup>ك</sup> يدبر عشرين رعى وهي اكبر من اصطخر بنائوم طين اساسه حجر  
يحمل، اليها الثلج وفي الجامع نهر \* يجرى حسنة الرستاق جذا<sup>ك</sup> قد  
اجتمع في بساتينها النخل واللوز \* وعلا النرجس<sup>م</sup> والنانج وعبقت \* منها  
الارباح فهي حسنة نزيهة<sup>ن</sup> \* وهرموز على فرسخ من البحر شديدة الحر  
الجامع<sup>ه</sup> في السوق وشربهم من قنى<sup>پ</sup> \* حلوة وسوقهم جاد<sup>ق</sup> وبنائوم<sup>و</sup> من  
15 طين \* ولس وجكين مدينتان على مرحلة<sup>ر</sup> من البحر اصغر من هرموز  
جامعهما في الاسواق \* ومنوقان هي بصرة كرمان، ومنها ميرة خراسان، من  
التمور الرخيصة للسان، وهي مع ذلك جانبان، بينهما واد<sup>د</sup> بلس<sup>ك</sup> كلان،

- وبنيانهم C b) مدينتان C addit. واوارك ومهرك C، واوارك ومهرك B a)  
Deinde كثير - اليمين C male c). وصغره habens راين Deinde B om. nomen  
من الفواكه بهيئة الاسواق حسنة الدور Deinde habet: المصادات C d). ويخرج  
طيبة الحمامات كثيرة العلماء وهي احدى (احد cod.) جنات الدنيا الا ان  
C h) C om. g) سامور C f). (مودعات B) C om. e). للحر بها الخ  
وقل في رستاقها ما شئت C k). ويحمل C e). شديدة B et C للحر بها نهر  
فيها ارباع الاورد والفواكه وهي في C n). والنرجس C m). بساتينهم C o)  
C p). والجمع C o). (فهي pro في et فهما habet B). غاية الطيبة  
بيوم C r). حد C om. B q). القنى  
بلس B e). جامعهما C e)

احدهما كونيّن والآخر زامان « بينهما a قلعة وجامع سيّان b، منهما الى البحر  
يومان « وأبم الى درهقان c، وهى مفخر \* كفى الرحاب d موقان « \* فان قل  
قتل ومن اين علمت ان كل بلد آخره آن له خاصية قيل له بكثرة التجارب  
وله ايضا دليل من كتاب الله تعالى الا ترى ان المخلوق يجوز ان يسمى  
رحيماً فاذا دخلت الالف والنون صار رحمان وصار خاصاً لله عز وجل والا  
ترى ان كل ماء جارٍ يسمى حياً فلماً تبعته الالف والنون صار لجهنم خاصاً  
والقطر هو النحاس فلماً اراد الله تعالى ان يعلمنا انه عذاب على اهل جهنم  
لحق به الالف والنون f ودرهقان e في رملة وبرية و قريبة من البحر شريهم  
من قنى لها بساتين وبها نخيل الجامع e وسط البلد و جوى سليمان  
متوسطة كثيرة الامل واسعة الرستاق وشريهم h من نهر يتخلل البلد والجامع 10  
قهندز و سطها و وكورة بارحان k كثيرة البساتين معتدلة الهواء تجمع  
الاضداد لها قهندز l والجامع في البلد شريهم من نهر وآبار و قوهستان  
الى غانم \* وسطه حارة m كثيرة النخيل شريهم من نهر يتخلل البلد والجامع  
وسطها وبها قهندز n و مغون كثيرة البساتين والنارج شريهم من قنى وهى  
\* من معدن o النيل \* و جوارون صغيرة شريهم من قنى m و ولاشجر عليها 15  
حصن ولها قهندز يسونه e كوشة شريهم من قنى ذات بساتين p و رودكان  
عامة بها نخيل وبساتين ونارج كثير شريهم من نهر وقنى و ودرقاني q نصفها  
جرم سير ونصفها سردسير وهى درب فيها فاكهة r متضادة طيبة نريهة s  
وبين السيرجان وبم t رائين دارجين مابين u وبين جيرفت والمغارة

- a) C addit copulam. b) B سيان. c) C درهقان. d) B كرحاب. e) B  
وقلعة. f) C haec omnia om. g) B وبرية. h) C sine copula. i) C  
معدن. o) C. k) B و كورة بارحان C. l) C قلعة. m) C om. n) C  
ولها بساتين و جوارون اصغر منها C (sic). Deinde B كوشة. p)  
C addit: ودرقاني C. q) ودرودكان C. ودرودكان B Deinde  
C s) فواكه. r) ودرقاني C. وهذه الكور كلها طيبة  
Darjien ملدن B u) ثلث مدن. t) C inserit: رائين دارحمر ملدن C  
Darjien et رائين et مائن B supra. ما بين errore ortum videtur ex



أَلَّا جِئْرَتْ وَقَدْ قَلَّ الْفُقَهَاءُ بِهَا وَبَدَأَ أَهْلُ الْحَدِيثِ يَغْلِبُونَ أَلَّا يَهْرُمُزُ وَلَيْسَ  
 لِتَذْكِرَتِهِمْ عِلْمٌ كَثِيرٌ وَذَكَرَ لِي بَعْضُ عِلْمَائِهِمْ بَكُوَّةَ بَيَّانٍ فَكَلَّمْتُ مَسْجِدًا فِيهِ  
 رُئِيسُهُمْ مَعَ جَمَاعَةٍ مِنَ الْمَشَائِخِ فَسَأَلْتُهُمْ عَنْهُ فَبَعَثُوا رَجُلًا يَدْعُوهُ وَجَعَلُوا  
 يَسْأَلُونِي إِنْ أُنِ قَالُوا أَهْلُ بَيْتِ الْمَقْدِسِ يَصَلُّونَ إِلَى الْكَعْبَةِ وَمَا يَشَاكِلُ هَذَا  
 مِنَ الْمَعْصَلَاتِ قَلْتُ عَلَيْكُمْ هَذَا يَجْلِسُ لَكُمْ قَالُوا نَعَمْ قَلْتُ وَلَمْ يَعْلَمِكُمْ هَذَا  
 الْمَقْدَارَ لَا حَاجَةَ لِي فِي لِقَائِهِ وَرَأَيْتُ آخِرَ بَيْتٍ لَا يَنْتَحِضُ مِنْ تَذْكِرَتِهِ عَلَى  
 شَيْءٍ وَلَمْ أَرِ لَهُمْ رِعْسًا وَلَا مَنَاطِرَاتٍ يَعْتَمِدُ عَلَيْهَا بَلَى ادْبَاءٌ مَا شَتَّتْ  
 \* وَالْخَوَارِجُ بَيْتٌ جَلْبِيَّةٌ وَجَامِعٌ عَلَى حَدِيثَةٍ فِيهِ بَيْتٌ مَالِكٌ <sup>٥</sup> وَرَسُومُهُمْ لَهَا لِبَاقَتِهِ  
 فِي الثِّيَابِ يَقَارِبُونَ أَهْلَ فَارَسٍ فِي أَكْثَرِ رَسُومِهِمْ وَلَا يَرْفَعُونَ مِنْ تَمَرِهِمْ مَا وَقَعَ  
 مِنَ النَّخْلِ وَرَبَّمَا وَجَدَ التَّمْرَ فِي مَوَاضِعٍ مِثْلَ مَنْوَقَانَ <sup>٦</sup> وَمَا فِي مَعْنَاهَا مِائَةٌ مِنْ <sup>١٠</sup>  
 بَدْرَمٍ وَرَسْمُ الْجَمَّالِينَ <sup>٧</sup> أَنَّهُمْ يَحْمِلُونَ التَّمْرَ إِلَى خِرَاسَانَ مَنَاصِفَةً يَقْصِدُهَا كُلَّ سَنَةٍ  
 نَحْوَ مِائَةِ أَلْفِ جَمَلٍ وَيَدْخُلُونَ عَلَى غَفْلَةٍ وَيُعْطَى السُّلْطَانُ كُلُّ جَمَلٍ دِينَارًا  
 وَيَكْثُرُ الزُّنَا وَالْفِسَادُ بِتَرْمَسِيرٍ حِينْتِذُ وَسَمِعْتُ بَعْضَ الْجَمَّالِينَ يَقُولُ هُنَا امْرَأَةٌ  
 قَدْ زَنَى بِهَا جَمِيعُ أَهْلِ النَّفْرِ عَنِ آخِرِهِمْ فِي هَذِهِ السَّفَرَةِ <sup>٨</sup>

pro مل collocantur cum في أكثر رسوماته <sup>a</sup>) Haec in B post. ادبا B <sup>b</sup>)  
 والمذاهب الغالب على مذاهبهم أصحاب الحديث الأ In C haec leguntur: مللم  
 جيرفت فانهم حنيفيون وقد بدا أهل الحديث يكثرون بها غير هرموز وأصحاب  
 إلى حنيفة أيضًا كثير بالكور الآخر ولا ترى غير الفريقيين والمعتزلة بالسيرجان كثير  
 والغالب على السردبلا وقوهستان والبلسوص والمباحان (والمنوجان l) التشيع  
 ut quoque in seqq. للمالين B <sup>d</sup>) منوقان B <sup>c</sup>) Cf. Ist. ١٧, 1. وللخوارج الخ  
 ورسوماتهم لا يرفعون ما يقع من التمر وربما وجد مائة من بدرم وقد C <sup>e</sup>)  
 تناقصت الخيرات وتلك الرسوم اليوم ومعتمداً يذكرون أنه يحمل في كل سنة  
 من التمر والبربهار نحو مائة ألف حمل يحملون التمر على النصف ربما دخلوا  
 في وقت واحد قال ولما دخلها عضد الدولة جاء النفر وهو بها فهاله ذلك  
 ثم قال أرحلوا بنا من بلد يدخلها مثل هذه لللائق على غفلة ويُعْطَى كُلُّ  
 رجل من الجمالين (الجمالين eod.) إذا خرجوا دينا رًا من خزانة السلطان ومن  
 أجل النفر اشتدَّت عمارة ترمسير (برمسير eod.)

والتجارات مفيدة<sup>a</sup> من عندهم تحمل تمر خراسان ونيل فارس ومزارعه من حدود ولاشجر<sup>b</sup> الى قزموز<sup>c</sup> ويحمل من بم العائم والمناديل والطبالسة والثياب الرفيعة مختار على جميع المرويات<sup>d</sup> ويعمل بالسرجان من هذا البر شي<sup>e</sup> كثير ويعمل بها ما يعمل بقم من الكراسي وما يجري مجراها ولا تكون على حسنها وترفع من نواحي جيرفت النيل الكثير والكثون ولهم فانيد ودوشاب<sup>f</sup> رخيص والغالب على طعام اهل هذه الكورة الذرة والتمر<sup>g</sup> ومن خصائصهم التوتيا<sup>h</sup> المرازبي<sup>i</sup> وأما سمي مرازبيا<sup>j</sup> لانهم يتخذون شبه اصابع من الخرف كبارا<sup>k</sup> ثم يصبونه عليه فيلتزق به فيبقى<sup>l</sup> كالمرازيب ورايتهم يجمعونه من الجبال وقد بنوا اكوارا<sup>m</sup> عجيبة طويلة يصفونه كما يصفى الحديد ولم اراه الا<sup>n</sup> بالقرى<sup>o</sup> ثم لا ترى احلى من تمر<sup>p</sup> لا يمكن ان يؤكل نيا<sup>q</sup> وأما يصلح للعصائد ولا نظير لثمانية<sup>r</sup> اجناس تمر صيخاني<sup>s</sup> المدينة وبردق<sup>t</sup> المروة ومسقر<sup>u</sup> ويلة ومصين<sup>v</sup> عمان ومعقلي<sup>w</sup> البصرة وأزاد<sup>x</sup> الكوفة وإثقلي<sup>y</sup> صغر وكوماشاني<sup>z</sup> هذا الاقليم<sup>aa</sup> ومنهم مكي<sup>ab</sup> ومكاييلهم مختلفة وسناجم<sup>ac</sup> خراسانية<sup>ad</sup> وبه معدن حديد فضة<sup>ae</sup>

15. اكثر مياههم قنى<sup>af</sup> وليس به نهر عظيم ونهر جيرفت شديد الجرية يسمع له وجبة عظيمة وخبر<sup>ag</sup> يعجر الصخر ولا يستطيع احد<sup>ah</sup> ان ينزله<sup>ai</sup> والجبال المذكورة بهذا الاقليم جبال القفص والبُلوص والبارز<sup>aj</sup> ومعدن الفضة<sup>ak</sup> وجبال

a) مفيد<sup>m</sup> B. b) لاساجر<sup>d</sup> B. Cf. Ist. 14v. c) المرويات<sup>e</sup> C. d) مرازبي<sup>f</sup> B. e) كوماشاني<sup>g</sup> Posset legi. f) لثمان<sup>h</sup> B. g) فسقى<sup>i</sup> B. h) الخرف كبار<sup>j</sup> B. i) وبه تجارات<sup>k</sup> يحمل من الاقليم التمر الكثيرة والدوشاب والناطف pro his omnibus: ومن نرملير البربهار ومن السرجان بر<sup>l</sup> كثير على عمل البتي<sup>m</sup> والكراسي<sup>n</sup> واشكلها ومن بم الثياب الرفيعة والعائم والاردية ومن جيرفت النيل والكثون وغير ذلك<sup>o</sup> وبه معدن حديد فضة وفانيد وقصب سكر وحجر يجمع من الجبال ثم يصفى كما يصفى الحديد وقد اتخذوا شيئا<sup>p</sup> مثل الاصابع من الخرف كبارا<sup>q</sup> (كبار cod.) يصبونه عليه ثم يكسر عن تلك الاصابع فيكون التوتيا<sup>r</sup> المرازبي<sup>s</sup> لانه يبقى مثل المرازيب واكثر ما رايتهم يعملونه بالقرى<sup>t</sup> والغالب على والقارن<sup>u</sup> Jaqut IV, 148, 22. والباور<sup>v</sup> C h. l. طعام جيرفت الندى<sup>w</sup> والتمر

القفس شمالي البحر من خلفها جروم جيرفت والروندبار وشرقيها الاخواس  
ومغازة بين القفص ومكران وغربيها البلوص ونواحي هموزه ويقال انها سبعة  
اجبل وان بها \* نخلاً كثيراً وخصباً ومزارع <sup>هـ</sup> وانها منيعة \* جداً والغالب  
عليهم النخلة والسمرة وتمام الخلف ويزعمون انهم عرب ونحن نستقصى وصفهم  
في المغازة ان شاء الله ، واما البلوص فقد شتتتهم عضد الدولة واسرهم وسبهم <sup>٥</sup>  
وقد كانوا اولي بأس وكان القفص يخافونهم وكانوا اصحاب نعم وبيوت شعر مثل  
البادية <sup>٥</sup> ، واما جبال البارز فلها مشجرة عمرة فيما سمعت وفي ايضاً منمتعة  
ولا يتأذى به احد وهم حديثو الاسلام وقد كان غزائم يعقوب وعمرو ابنا  
الليث وتم معادن من حديد <sup>هـ</sup> وغيره ، واما جبال المعادن فهي جبال فيها  
نصّة طولها نحو مرحلتين ، \* وبكرمان شعاب عمرة مشجرة <sup>١</sup> مثل الدربلي <sup>١٠</sup>  
وما في معناها <sup>٥</sup> ولسانهم مفهوم يقارب الخراساني وربما انغلق لسان الرستاق  
ولسان القفص والبلوص غير مفهوم \* يشابه السندى <sup>٥</sup>  
وضع هذا الاقليم جروم ثلثا الاقليم من جيرفت وجبال القفص \* ودشت  
بر ورويست <sup>٥</sup> وما يدخل في هذا الصقع من النواحي والقرى ومدن بم  
داخلة فيه ايضاً الى تخوم المغازة وحدود مكران وليس بعد جيرفت وبم ما <sup>١٥</sup>  
يلي المشرق شي من الصرود ويقع غربي جيرفت صرود وتلوج ما بين جبل

والقفص قوم يسونهم الكوج اشرف خلق الله تعالى واخبثهم طبعاً واقلهم <sup>٥</sup> C  
مروءة واقسام قلوباً ينزلون هذه الجبال وكذلك كانوا البلوص حتى افنام عضد  
تخيلاً (تخييل. cod.) ومردعات <sup>٥</sup> C. الدولة ونحن نستقصى وصفهم في المغازة  
وجبال البارز مشجرة عمرة منمتعة لا <sup>٥</sup> C. Deinde. ولهم انعام واغنام: <sup>٥</sup> C pro his  
d) C inserit. من. <sup>٥</sup> C. وريم (sic) معادن الحديد منها <sup>٥</sup> C  
g) B. ولسانهم (sic) الاقليم: <sup>٥</sup> C haec om. Deinde habet: <sup>٥</sup> C. الدربلي <sup>٥</sup> B  
واما نقودهم فان الديلم: <sup>٥</sup> C. Deinde addit C: ومثلهم — مختلفاً <sup>٥</sup> C. om. et h. l. habet  
قد ضربوا دراهم مثل القطاري يشتري بلسن (ثلاثون ل.) بدينار يستعمل في  
Deinde omisso loco de <sup>٥</sup> C. اقليم السبعة ولهم درهم آخر جيد يسمى العدلي  
Vid. Ist. No 9, وحسب بروسست <sup>٥</sup> B. والولايات لهم وقد كانت <sup>٥</sup> C. situ, habet  
رويست <sup>٥</sup> C. Ibn H. ٣٣٤. Cod. Ist. L habet

الفضة الى دربلي <sup>a</sup> الى ان تشرف على جيفت، والميجان <sup>b</sup> صرود منها عنة  
فواكه جيفت وثلاجها، والثلث من الاقليم صرود من اقصى السيرجان الى  
حد فارس ثم الى المغازة من هذا الوجه وتدخل في ذلك كواشيره، وتقع  
خبيص في الجرم فهذا تفسير قولنا ربما دخل في سروده جرم، واما حدود  
<sup>5</sup> كرمان فان شرقيها ارض مكران ومغازتها والبحر وراء البلوص وغربيها ارض  
فارس وشمالها المغازة ويقع البحر على جنوبيها <sup>5</sup> والولايات كانت لكل سامن  
اضافها المعتمد الى اسماعيل <sup>6</sup> سنة ٣٦٠ \* لما ظفر بعرو بن الليث <sup>7</sup> ثم عصي  
ابو علي ابن اليلس وتغلب <sup>8</sup> عليها وكان يخطب عليهم <sup>9</sup> ثم ملكها \* علي  
ابن بويه وصارت الى اليوم للديلم <sup>10</sup> الا انهم يحملون في كل سنة الى صاحب  
<sup>10</sup> خراسان، ماتى الف دينار وما ملكوها الا بعد قتل عظيم \* وكسر العمة <sup>11</sup>  
وقد خربوها واكثر اعمالهم خراب، وقرات في بعض الكتب بفارس حديثا  
\* بسناد الى النبي صلعم <sup>12</sup> كذا انظر الى شان الديلم في امتى وقد نغاروا على  
اموالهم وخربوا المساجد وهتكوا الحرم واضعفوا الاسلام وازالوا النعم وهزموا  
الجيوش ولا يغلبهم غير امر الله يخرج رجل من ارض خراسان حسن الوجه  
<sup>15</sup> فارس في عارضيه بياض وفي صدره خال اسود حسن القامة عظيم الخطر  
فيلسوف علم اسمه نبي <sup>13</sup> من ولد العاجم يفتح الله على يديه الدرورات \*  
الصغرى فيملك <sup>14</sup> من خراسان الى بلب الدرورات الكبرى ولا يرفع السيف  
حتى لا يبقى منهم احد حامل سلاح قيل يا رسول الله وما يكون بعد ذلك  
قال يخرج صاحب خراسان الى بيت الله فيخطب له على المنابر \* خراسان  
<sup>20</sup> والزوراء <sup>15</sup> وارض فارس والعراق ومكة والمدينة قيل يا رسول الله وما يكون بعد  
ذلك قال دويلة، طويلة يصير الناس كالأسد لا يوتون الامان ولا يحفظون

a) الامير الماضى C d) كواسن B c) والمنجار B b) دربلى B

e) C om. f) فتغلب C g) لثم C h) C tantum الديلم.

i) وكذلك كل C j) وحروب صعبة C k) ملك المشرق C

m) سقط عن (عنى 1) اسناده ان النبي صلعم قال C

n) Hic et deinde B الدرورات C الدوارب. Coniectura scripsi.

o) B فهلك B. Post من C add. بلد C p) بالزوراء C



الخُرْمَت ٥ وَخَرَجَ كَرْمَانَ سِتُّونَ أَلْفَ أَلْفِ دَرَمٍ ٥ وَضَرَائِبَ شَهْرًا وَسُرُوَ أَخْفَ  
مِنْ ضَرَائِبِ ٥ سِيرَافِ ٥

وَأَمَّا الْمَسَافَاتُ فَتَأْخُذُ مِنْ بَرْتَسِيْرِهِ إِلَى السِّيْرَجَانَ مَرَحِلَتَيْنِ وَتَأْخُذُ مِنْ بَرْدَسِيْرِ  
\* إِلَى حَدِّ الْمَفَازَةِ ٥ إِلَى جَنْزُرُوذَ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى زَرْنَدَ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى الْمَفَازَةِ  
مَرَحِلَةٌ ٥ وَتَأْخُذُ مِنْ تَرْمَسِيْرِهِ إِلَى الْفَهْرَجِ ٥ مَرَحِلَةٌ \* وَرَى عَلَى طَرَفِ الْمَفَازَةِ ٥  
وَتَأْخُذُ مِنْ نَرْمَسِيْرِ إِلَى جَبِيْ سَلِيْمَانَ ٣ مَرَاكِلَ تُرَى إِلَى رِيكَانَ ٥ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى  
مَوْحِكَانَ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى الطَّيْبِ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى مَرْوَانَ، مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى بَلَسَ  
وَجَكِيْنَ ٥ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى هَرُودَ ٥ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى قَصْرِ مَهْدِيْ ٥ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى قَرْمُوزَ  
مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى الْفَرَضَةِ ٥ بَرِيْدِيْنَ ٥ وَتَأْخُذُ مِنَ السِّيْرَجَانَ إِلَى كَاهُونَ مَرَحِلَتَيْنِ  
تُرَى إِلَى رَسْتَاقِ الرِّسْتَاقِ مَرَحِلَةٌ، وَتَأْخُذُ مِنَ السِّيْرَجَانَ إِلَى بِيْمَنْدَ بَرِيْدِيْنَ تُرَى 10  
إِلَى كُرْدَكَانَ ٥ بَرِيْدًا تُرَى إِلَى أَنْسَ ٥ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى الرُّوْدَانَ بَرِيْدِيْنَ ٥، وَتَأْخُذُ مِنَ  
السِّيْرَجَانَ إِلَى الشَّامَلَتِ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى بَهَارَ ٥ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى خَنْبَ ٥ مَرَحِلَةٌ تُرَى  
إِلَى غُبِّيْرَاءَ مَرَحِلَةٌ \* تُرَى إِلَى كَوْغُونَ فَرَسَخًا ٥ تُرَى إِلَى رَاتِيْنَ ٥ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى  
سَرُوْسْتَانَ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى دَارَجِيْنَ مَرَحِلَةٌ \* تُرَى إِلَى بَمَّ مَرَحِلَةٌ ٥، وَتَأْخُذُ مِنَ  
السِّيْرَجَانَ إِلَى فَرَزِيْنَ ٥ مَرَحِلَتَيْنِ تُرَى إِلَى مَاهَانَ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى خَبِيصَ ٣ مَرَاكِلَ، 15  
وَتَأْخُذُ مِنْ بَمَّ إِلَى نَرْمَسِيْرِ ٥ مَرَحِلَةٌ وَتَأْخُذُ مِنْ بَمَّ إِلَى دَارَجِيْنَ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى  
هَرْمُوزَ مَرَحِلَةٌ تُرَى إِلَى جِيْرَفَتِ مَرَحِلَةٌ ٥

a) C add. القديم ألف الف درهم. b) B om. Non tantum hic, sed quoque in mappis شهر و سورو tamquam duo loco diversa notantur. Cf. supra p. ٤٢٢ q. c) B بردشبير. d) C om. Deinde B حيرود، C حرورد. e) B زرکان. f) C sine art. g) C om. h) B زرکان. i) B هرود. j) Probaliter = منوقان. k) B انس و جکبير، C حکين. l) B هرود. m) C كوشك مهدي. n) B s. p. C العرصه et deinde Sequens itiner. in C deest. o) B كوردن، C كورود. Mappa B كودکان، C كودکنان. Vid. Ist. ٢٨، 11 et Ibn H. ٢٢٤، 17. p) C ناس. q) C مرحلة. r) B بهار، C نهار. s) B s. p., C حباب. Pro Mappa C hic et mox مرقطها. t) B h. l. u) C om. (B كوغون). v) C ناس، B انس. Mappa B ناس. w) B كودکنان. Vid. Ist. ٢١٥. x) B نرماشير، C نرماشين. y) B et C هرود. z) C addit hoc itinerarium, quod Ibn Khord. ٤٩ et Qod. ١٩٩ quoque habent:

## اقليم السند

هذا اقليم الذهب والتجارات، والعقاقير والآلات، والغايذة والخيرات،  
والارزاز والموزة والاحجوبت، به d رخص وسعة ونخيل \* وتمرات، وعدل وانصاف  
وسياسات، وبه خصائص وفوائد وبصلات، ومنافع ومفاخر ومتاجر وصناعات،  
e ومصر جليل ومدن سرية وقصبات، وسلامة وافية وتم امكته، قد جار  
البحر، وشقه النهر، \* وحوى النخل، وله سهل وزرع على البعل f، مصر  
طريف، ونهر شريف، وامره طريف، غير ان نتمته مشركون، والعلماء به  
قليلون، ولا تصل g ابيه الا بعد اخطار البر واهوال البحر، \* بعد الشق  
وضيق الصدر h، وهذا مثاله وشكله ٥

10 وقد جعلنا \* هذا الاقليم؛ خمس كور واضفنا اليه مكران لانها  
بقربها k مصابغة له وليتصل الاقليم l بعضها الى بعض وبالله التوفيق، فاولها  
من قبل كومان مكران ثم طوران ثم السند m ثم ويهند ثم قنوج ثم الملتان  
وادخلنا الملتان ايضا للعتة \* التي ذكرنا n فلذا بناه قد رجعنا الى مخوم p

وتأخذ من السيرجان الى قهستان مرحلة ثم الى رباط كوغ (كومخ Qod. كوع cod.)  
مرحلة ثم الى كاهون (ساهوى Qod.) مرحلة ثم الى ازمين (امسير Qod.) بيريدين ثم  
الى ختاب (جنان cod.) مرحلة ثم الى غيبيرا بيريدين ثم الى كوگون (كورم Qod.)  
مرحلة ثم الى كشك (كسك cod.) مثلها ثم الى راتين (رامس cod.) مرحلة ثم  
الى دارجين مرحلة ثم الى بم مرحلة

مع الخصائص C c). الجيد C add. والفانم B b). وبه العقاقير الكثيرة C a).

وتمار وبه فوائد ومنافع ومتاجر ومفاخر مع قصبات C e). وثر C d).  
جار Pro. جلييلة ومدن نبيلة وفيه ثمار متصاة وسلامة وافية وعدل وامنة  
C يصل B g). ونهره et مصره Deinde. وانبت الموز والنخل C f). جاوز B  
Sequitur mappa. وهذا مثاله وشكله. Deinde B om. والتعب والشر C h). يوصل  
C m). ويلتأم C add. لا بقربه B k). السند C e). (B p. 227).  
C om. p). نحن C o). المذكورة C n). المنصورة

خراسان واتينا على اقليم الاعجم كلها ولم نشده من الاسلام شيئاً واعلم  
 اتى قد درت على تخوم هذا الاقليم وبلغت سواحله كلها ورايت وسمعت ما  
 ساذكره واكثرت السؤال عن \* اسلاميه وتفحصت ه عن اخباره وعرفت مدنه  
 \* ومع هذا فلا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره ولا اصف الا امصاره ولا  
 استقصى في شرحه لما روي كفى بلرء الكذب ان يحدث بكلمة يسمع ولقوله 5  
 صلعم ليس الخبر للمعاينة ولولا خشية ان يختل هذا الاصل ويبقى من  
 الاسلام صدر لاعرضناه من الكلام فيه، \* واما المثل والشكل فعلى سبيل ما  
 دبرت مع من عرف هذا الاقليم ودوخه من اهل الفهم واكثر ما مثلت \* من  
 الاقليم فلم امثلها حتى دبرت مع عقلاء ذلك الاقليم واستعنت بفهمائه و  
 وقد اكرت فيه من كلام \* ابراهيم بن محمد و الفارسي \* الذي نسبه الكرخي 10  
 واسندناه اليه ه وبالله نستعين 5

فاما مكران فقصبتها بنجور؛ ومن مدنها مشكة كيج ه سرى شهرا  
 بزبور م خواش ن تمندان جاله ديك دشت على التيز م وذكر الفارسي 9

اسبابه C b) ولم نترك من بلدان الاسلام ونواحيها شيئاً C. يشد B a)  
 الا القليل ووصفته صفة لم يصفها غيري ثم انى بعد هذا C e) .والتفحص  
 لا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره لاني ما شققته ولا دوخته كما جلت  
 لقول النبي صلعم كفى بلرء كذباً C h. l. addit: e) .لاعرضت C d) .غيره  
 C g) .اعلم مثلها B f) .ان يحدث بكل ما سمع ولقوله ليس الخبر للمعاينة  
 وغيره واسندت كل حكاية الى صاحبها واما الصورة فهي شكل C h) .om.  
 ، بخمون B i) . Vid. de loco textus, p. ٥ ann. a. ابراهيم لم اغير منها شيئاً  
 ، بخمور et in descript. ، بخمور C ، بخمور et in descript. ، بخمور  
 Lectio recepta quoque est in *Djih. Num.*, vid. *Ist. lv. h.* Elliot, I, p. 389  
 opinatur locum hodie appellari *Punjgoor*. Probabiliter apud *Ist.*, Ibn H. et  
 alios legendum est *فنجبور s. فنزبور*. k) B hic et supra ، كيج C . Cf.  
*Jazut IV*, ٣٣٣, 22. l) B et C سرى ، in itin. C نسى . m) B بزبور ، supra  
 ، بزبور C ، بزبور . Videtur intelligi urbs *پنپور Djih. Numa* l.l., Cf. Elliot, I,  
 p. 368. n) Idem locus videtur, qui in itin. appellatur خواص C (خواص).

كبرتون راسك \* قال وفي مدينة للخروج ه به بند قصرقند اصفقة فهلخه  
قنبلى ه ارمابيل \* وذكر من الاول التيزر ومشكة ودرك ولم يصف شيئاً  
منها ه واما طوران فقصبتها قزدار ه ومن مدنها قنديل ه بحثرد جثرد  
بكانان و خوزى رستاكهن رستاق رذ موردان رستاق ه مسكان كهركور ه  
وذكر الفارسي ه محلى كيركغان سورة قصدار ولم يذكر غيرهن ه واما السند  
فقصبته المنصورة ه ومن مدنها تيبيل م زنديج كدار مايل ه تنبلي وقل

In mappis hodiernis Gwascht (Gwast). Cf. Marquart, *Eranšahr*, p. 35. o) B supra خالك, h. l. B et C حالك; in itin. B جالف, C حالف. In mappis hodiernis *Djalk*. Deinde recepi ذلك secundum C (B ubique درك). Cf. Ist. lv. a. p) B et C التين. q) ابراهيم في اشكاله C. Servavi كبرتون ut B ter et C habent. Videtur autem noster ex duobus locis كيز et قنزبور fecisse unum. Cf. Ist. lv. h.

a) C om. Deinde addit copulam. b) B h. l. قبيلي (ut in mappa), supra ازاميل, infra ut recepi, C sine punctis, ut quoque in mappa. Deinde B ازاميل, supra ازاميلا, infra ازاميل, C ازامال. Mappa B ارمميل, C ارممبل. Edidi apud Ist. et Ibn H. ارمابيل, sed Elliot, I, p. 364 seq. praefert ارمابيل, putans locum esse hodiernum *Bela*; cf. Marquart p. 189. e) C om. Pro وذك B وذك. d) B h. l. قردار, supra قردان, C قردان et قردار. e) B supra قندابيل, C sine punctis. f) B et C بحثرد, B supra بحثرد. Hoc et sequens nomen (quod in C desideratur) alibi non inveni. Infra B كثررد, C كثيررد. Forte prius legendum كثررد ejus alterum est var. l. g) B supra نكانان, C نكانان. Deinde B حوزى, supra ut recepi, C حوزى. h) C om. رستاق, ut quoque B supra (hic quoque ibi رذ sine رستاق habet). Pro موردان C infra موردان. i) B supra كهركوز. k) C ابراهيم. Deinde C محلى, mappa B محلى (h. l. محلى), B et C كيركغان (C infra كيركغان), et قصدار pro قصران, uti saepius in *Istakhri* codd. l) واما المنصورة فهى القصبه C. m) B et C دبيل. Deinde B زنديج, C كدار مايل. n) كدار مايل B supra, كدار ارميك C, زنديج B supra, رنديج C.

الفارسي، النيرون قاروي ائري بلوي المسواقي البهري بانية منجايي  
سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور \* واما ويهند فان الفارسي سماها  
الهند فقال مدن الهند قلهة كنباية سوبارة سندان صيمور الملتان  
جندور، بسمد ثر كال \* فهذه مدن هذه البلاد، وسألت رجلاً من اهل  
العلم والحكمة وكان يجلس للناس بشيراز والاهواز \* ويقص عليهم، ويعرف بالزهد \*  
وقد اقم بتلك \* البلدان مدة مديدة، صف لي تلك النواحي صفة يمكن  
إدخالها في هذا التصنيف وانعتها لي نعتاً حتى كفى \* انظر اليها، وكذلك  
سألت فقيهاً آخر \* من اصحاب ابي الهيثم النيسابوري قد وطى \* تلك  
النواحي وعرف اسبابها فصحّ عندي من قولهما ان ويهند في القصة وان  
من \* مدنها وذهاب بيطرة نوح لوار، سمان قوج \* واما قنوج فلها القصة 10

- التنزون فارون ابري بلوي المشاهي: Deinde B habet. وذكر ابراهيم C e  
تيزون supra B; البهري ناسيه منجايي سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور  
قارون اسري بلوي المسواقي البهري ناسيه منجايي الرور سربان كيناص  
التيزون فارون اسري بلوي المشاهي البهري ناسيه منجايي C; صيمور  
Edidi, nam etiam nunc Nērun-kūt, النيرون سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور  
appellatur, v. Marquart p. 189. Jāqut habet نيروز (نيرون) ut quoque in mappa  
منجايي C, مشواقي B. Lectio C sine punctis). In mappa B (النيروز, C sine punctis). In mappa B  
praefertur ab Elliot, I, p. 391, sed quare non dicit. Cf. Marquart p. 188.  
Tria ultima nomina perperam hic collocata sunt. Lectio e nomine كيناص  
in قهامل C, قهامل supra قهامل B b). corrupto orta esse debet. كنباية  
C جندرون B c). كينايه supra, كنيابه B. Deinde B بهامل C, بهامل B. itin. B  
C sine punctis. Deinde C بسمد (B). d). هذه مدن الهند C d). e) C om.  
اشاهدها C o). الفلاد المدّة الطويلة C f).  
لقينته بكارزون وكان قد درس على الفقيه ابي الهيثم بنيسابور ووطى C h).  
من مجموع قوليهما C i).  
Cf. Elliot, I, p. 48 ann. 1. B sine punctis, C تيبير. k).  
لواب. B fort. l).

ايضا ومن مدنها قدار اباره كهارة بارد<sup>h</sup> وجين اورهة، زهو عر  
برهيواد<sup>d</sup> ولم يذكرهن الفارسي بنتة<sup>e</sup> واما الملتان فهي القصبنة ايضاً ومن  
مدنها بوار رامدان وروين بور<sup>f</sup> ٥

بَنَجَبُورُ قصبنة مكران لها حصن من طين حوله خندق وفي بين النخيل  
٥ لها بلان باب طوران باب التيز<sup>h</sup> شربل<sup>g</sup> من نهر والجامع وسط الاسواق قوم  
غتم ليس معالم من الاسلام الا الاسم؛ لسانم بلوصي<sup>i</sup> والتيز<sup>h</sup> على البحر  
كثيرة النخيل بها رباطات فاضلة وجامع حسن ولم قوم متوسطون لا علم  
ولا ظرف<sup>l</sup> غير انها فرصة مشهورة ٥ قُذَارُ قصبنة طوران في صحراء ذات  
جانين بينهما واد يابس بلا جسر في احدها دار السلطان فيه<sup>m</sup> قلعة  
10 ويسمى<sup>n</sup> للجانب الآخر بويين<sup>o</sup> وفيه دور التجار والمطرح وفي<sup>p</sup> افسح وانزه  
\* والقصبنة على صغرها<sup>q</sup> مفيدة واليها يقصد نفر خراسان وفارس وكومان ومن  
بلدان الهند<sup>r</sup> الا ان ماءها ردي اذا شرب منه الانسان ثقل بطنه وسلطانم<sup>s</sup>  
عادل متواضع<sup>t</sup> بنيان مدنها من طين<sup>u</sup> ومشارب<sup>v</sup> من قنبي وهن في صحراء  
غير كثرة<sup>w</sup> وكيزكلان فان لهما نهراً\* وكثرد آبار ومزارع المدينتين على العدى<sup>x</sup>  
15 وكلهن جروم الا كثرد فلها باردة ربما<sup>y</sup> وقع بها تلج وجمد<sup>z</sup> الماء ٥

- وجير C، حبر et deinde B بارد<sup>b</sup>. كهاده C. Deinde C. لبان C، ابار B ٥  
Videtur intelligi Odjain. اوده B supra، اوده C. Videtur intelligi Urihar  
(Elliot, I, p. 55). Deinde C هو ut B supra. d) B واهس و Pro  
برهين C، برهس و B. Deinde C يذكرها الفارسي البنتة C ٥. هرو B supra  
الملتان pro بحبور. Deinde C male والتين i. e. والتين C male ٥. رامدان روين بور B f)  
C، التمس B h). والتيز i. e. والتين C male ٥. ولسانم et الرسم C i) . وشربل<sup>g</sup> et deinde والتيز  
فرصة سمرة (سرية 1). Deinde C طرف B et C. Hic addit مدينة قذار. Deinde C جميع  
وهو C p). وفيها التجار et deinde نويين C o). واسم C n). وفيه C m).  
ومن C addit: e). وثر سلطان C s). انبها القوافل C r). B om. q) .  
رستاق دموردان (موردان supra) يرتفع الغايزد ومن مسكان الفائق منه  
Deinde B وكيزكلان. Deinde B كثير infra، كنيدي C v). الطين C u). بنيان جميع  
وورد C y). وربما C x). ومزارعها على المطر C z).

الْمَنْصُورَةُ في قصبة السند، ومصر الاقليم \* تكون مثل دمشق b بناوهم  
 خشب وطين c والجامع من حجر وأجر d كبير مثل جامع عمان على سوارى  
 سلج e لها اربعة ابواب باب البحر باب طوران باب سندان باب المئنان  
 ولهم نهر يحوط بالبلد f اهل لباقه \* ولهم مروءة g وللإسلام عندم طراوة والعلم  
 واهله كثير والتجارات ثم h مفيدة ولهم ذكاء ووطنه \* ومعروف وصدقة i والهاء k  
 لئن والشتاء هين والامطار كثيرة والاضداد مجتمعة ولهم خصائص غريبة \* وتم  
 جواميس عظيمة l شربهم من نهر مهران m والجامع n وسط الاسواق \* والرسم  
 تقارب العراق مع وطاه وحسن اخلاق o الا انه شديد الحر كثير البق  
 بلغمانيون الغالب عليهم الكفار خرب الاطراف قليل الاشراف p وتبديل o بحرية  
 قد احاط بها نحو من مائة قرية اكثرهم كفار q والبحر يسطع جدران r  
 المدينة كلهم \* تجار كلامهم سندی وعربي r وفي فرضة الكورة كثيرة الدخل  
 وتم يغيبض \* مهران في البحر والجبله منهم على صيحة والبحر يدخل السوق  
 اهل طرف وتلبس s وتبلى u عليها حصن بحرية ايضاً v قليلة المسلمين  
 والتجار المجهزين w

ويهند قصبة جليظة اكبر من المنصورة لها بساتين كثيرة طيبة نزيهة في 16  
 مستوى \* موضوعة انهار غزيرة وامطار عظيمة وازداد مجتمع وثمار حسنة  
 واشجار مديدة ونعم ظاهرة واسعار رخيصة x العسل ثلاثة امناء بدرهم \* وعن

من الخشب والطين c. كبيرة تكون نحو من نيسابور c. الكورة C. a)  
 g) C. يحيط في البلد ورايتهم C. f) السلج C. e) بلاجر والحجارة C. d)  
 جواميس C. d) بها C. add. k) C. om. e) والتجارة اليها C. h) ومروءة  
 عظيمة بها يعجل النعال الكتانية (الكتانية 1). والثياب للسنة  
 C. sine m) تجارة C. p) والديبل C. o) ورسومهم تشاكل العراق C. n) copula.  
 نهر من C. s) مسلمون وكلامهم السندية والعربية جميعا C. r) جدران  
 legitur طرف (in marg. ad) واهل طرف وتلبس C. t) مهران وفي الجبل والبحر  
 (لعلها طرب u) Nomen in C. omissum est. v) وهي C. add. w) C.  
 غزيرة الانهار كثيرة الامطار جامعة للاضداد C. x) (المجهزين B) والمجهزين  
 حسنة الثمار رخيصة الاسعار.

رخص الخبز والالبان فلا تسأل قد سلموا من المؤنات وتخلصوا من العاهات واشتبتك حولها اشجار الجوز واللوز وكثر فيها الارطاب والموز الآه ان هواها رطب وحرها صعب وبنائهم قش وخشب وربما وقع الحريق \* في بناء القصب تشاكل فسا وسابور لولا هذه العيوب b

5 قنوج قصبه كبيزة لها ربح ومدينة بهاء لحوم كثيرة ومياه غزيرة وبساتين محيطه ووجه حسنة وما صحیح وبلد فسيح متاجر ربيع d \* وكل صبيح e وموز رخيص الا انها كثيرة الحريق \* قليلة الدقيق الكهم e الارز ولبسهم الارز f \* بناء خسيس وصيف بغيض g منها الى الجبال اربعة فراسخ والجمع في الربض رخيصة اللحوم والنهر h يتخلل البلد اكثر طعام المسلمين؛ الخنطة وبها علماء واجلة e وقدار e طيبة الهواء نزيهة؛ كثيرة البساتين يخرج اليها ملوك القصبه \* عند شدة m للحر يصيفون بها، وسائر المدن جرم سير n شربهم من انهار وقتى e

الملتان تكون مثل المنصورة غير انها اعمه ليست بكثيرة الثمار غير انها رخيصة الاسعار الخبز ثلاثون منا بدرم والغايد ثلاثة امناه \* بدرم 15 حسنة تشاكل دور سيراف p من خشب السلاج طبقات ليس عندم زنا ولا شرب خمر ومن ظفروا به يفعل e ذلك قتلوه او خذوه r ولا يكذبون في بيع ولا يبخسون \* في كيله ولا يخسرون في وزن يحبون الغرابة واكثرهم عرب شربهم من نهر غزير والخير بها كثير والتجارات حسنة والنعم ظاهرة والسلاطين عليلة لا ترى في الاسواق امرأة متجملة ولا احدا يحدثها علانية 20 ما مري وعيش هنى وظرف e ومروة وبارسيئة مفهومة \* وتجارات مفيدة واجسام

والخبز والالبان فشبه المانجان قد اشتبك في بساتينهم الجوز مع اللوز c a) c) مثل عدن C b). وكثر فيها النخل والموز وسلموا من المؤنات لولا c) g) اللوز والارز C f). وخبزهم C e). ربيع C, B sine punctis, d) om. k) C add. طعام المسلمين اكثره C e). ونهر C h). (وصف بغيض B). om. اعم C o). جرم C n). في C m). نزهة C l). مدينة. ومن ظفر به على C q). دورم على عمل دور عمان C p). وطواف C e). خذوه C r).



صحيحة إلا أنها سبخة بليظة ودور ضيقة وهواء حار يابس وم سم وسود  
فهذا ما عرفنا من وصف بلدان هذا الاقليم \*

## جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم حار به تخيل وارجيل وموز فيه مواضع معتدلة الهواء جامعة  
الاصدقاء مثل ويهند ونواحي المنصورة والبحر يمد على اكثره ولا اعرف ان  
به بحيرة وبه انهار عدة ونمته عبدة الاوثان وليس للمذكرين به صيت ولا  
لهم رسوم تذكر \* مذاهبهم \* اكثرهم اصحاب حديث ورايت القاضي ابا محمد  
المنصوري ناوياً اماماً في مذهبه وله تدريس وتصانيف قد صنف كتباً عدة  
حسنة واهل اللتان شيعة يهودعون في الانان وبشنون في الكلمة ولا تجلوا  
القصبات من \* فقهاء على مذهب ابي حنيفة رحمة وليس به ملكية ولا معتزلة  
\* ولا عمل للحنابلة انما على طريقة مستقيمة ومذاهب محمودة وصلاح وعفة  
قد اراحهم الله من الغلو والعصبية والهرج والغفنة \*

ويحمل من طواران الفانيد \* اجود من ماسكان ومن سندان الارز الكثير  
وثياب ويعمل بسائر الاقليم من البسط \* وما يجري مجراه ما يعمل بقهستان  
خراسان \* ويحمل منه نارجيل كثير وثياب حسنة ومن المنصورة النعال الكنبائية  
النفيسة ومنه تحمل الفيلة والعلاج والاشياء الرفيعة والعقاقير النافعة  
\* منهم بطواران مكي وكذلك بللتان والسند والهند \* ومكاييلهم بطواران

دورهم وحشة بليظة. Deinde C om. (مفهومة). a) C haec om. (In B deest).  
للفواكه المتصانئة C om. كثير وفيه C om. هذا الاقليم ومعنا C om. ضيقة.  
قد HaeC in B desunt. Deinde C om. الاصلام C om. وما عرفت C om. f)  
غالبه C om. الحنيفية C om. B om. sic. نهعلون C om. — حسنة  
Apud hunc والتجارات يحمل C om. حسنة C om. انما هم C om. ولا جلبة  
vero sectiones huius capitis ut saepius alio ordine sunt dispositae. C hic  
et infra طواران pro طواران, quod recepi coll. supra p. ٢٤, 14. q) C om.  
(الفانيد B semper). C addit: مع الاشياء البحرية: C om. B sine art.  
النارجيل والنعال الكنبائية والثياب الحسنة والفيلة C om. u)

يسمى الكيجي يزن اربعين منا حنطة رثما وجد ثمانية بدرهم الى اربعة  
 واسم كيل الملتان مطل يزن اثني عشر منا حنطة \* وتسمى دراهم  
 السند القاهريّات لكل واحد خمسة ولهم الطاطرا في الواحد درهمان الا ثلثا  
 ودرهم الملتان على عمل دراهم الفاطمي وينفق فيها القهريّة <sup>b</sup> الذي بغزني  
 \* يشبه القروض باليمن الا ان القروية عندهم اجلء \* وخصائصهم  
 ليمونتهم وهي ثمرة مثل المشمش حامضة جدا واخرى مثل الخوخ يسمونه  
 الانبج لذيذ والفالج الذي تراه بالمشرف وفارس يولد البخاق وهو اعظم من  
 البخت له سنامان مليح لا يستعمل ولا يملكه الا الملوك ولا تكون البخت  
 الا منه، والنعاله الكنباتية \* في اهل مكران غباء الوانهم سمرة ولستهم  
 10 وحش يلبسون القراطف ويسبلون الشعور ويشققون الاذان مثل الهند واكثر  
 نواحي الاقليم على ما ذكرنا \*

ومهران لا يخالف النيل <sup>و</sup> في شيء \* من الخلاوة والزيادة وكون التماسيح  
 فيه <sup>هـ</sup> وخروجه \* من الناحية التي يظهر منه بعض شعبه جيحون قبل

ومن طوران مكي واسم كيل الملتان مطل تزن (يزن 1.) اثني عشر منا C <sup>هـ</sup>  
 حنطة ومتهم مكي ولاهل طوران الكيجي تسع اربعون (اربعين 1.) منا حنطة  
 ونقودهم الدراهم تسمى C <sup>ج</sup>. القهريّ B <sup>ب</sup>. ثمنه من درهم الى اربعة  
 القهريّات يزن الدرهم خمسة ولهم الطاطرا يزن درهين الا ثلث (ثلثا 1.)  
 Lectio B. وارطال الملتان ونقودهم مثل التي للمغربي وينفق فيهم القهريّات  
 14. ٣٨, Ibn H القندهاريّات est pro القهريّات est in Ist. ١٧٣, القاهريّات  
 وخصائص ثمرة مثل المشمش تسمى الليمونة (الليمية. C <sup>ج</sup> cod. e). والبغال B <sup>د</sup>  
 حامضة جدا واخرى مثل الخوخ تسمى الانبج (الايبح. cod.) لذيذة ومن عندهم  
 يحمل الفالج لنتاج البخاق وهو اعظم من البخت له سنامان لا يوجد الا عند  
 ورسومهم يسلمون الشعور مسبلة ويلبسون القراطف ويشققون Deinde habet: الملوك  
 الاذان مثل الهند ويكثرون لبس الازر الا التجار والمشايخ واقل ما يلبسون  
 الخفاف واهل الملتان لا يحنكون العائم وفي اهل مكران غبا وسمرة وكلامهم يشاكل  
 ولهم اناهار اما مهران فلا يخالف نيل مصر C <sup>ج</sup> om. f) B. اصوات الطير  
 بقرب اول مخرج C <sup>ج</sup> om. h) C

الْوَحْش <sup>e</sup> ويظهر بناحية الملتان حتّى يجرى الى حدود المنصورة \* فيقع في  
 البحر عند الدّيبيل <sup>d</sup> وعليه مزارع عند زيادته كما ذكرنا بمصر، ونهر سنْدْرُود  
 من الملتان على ثلاث مراحل وهو كبير عذب \* <sup>e</sup> واما الاصنام، بهذا الاقليم  
 فنمنان <sup>d</sup> بهيروا من حجر لا يصل اليه احد له طلسم اذا وضع الرجل يده  
 بقيت لا تصل اليه ولها على شبه الذهب والفضّة كل من <sup>f</sup> طلب عندها <sup>e</sup>  
 حاجة \* زعموا انها تقضى <sup>g</sup> وتَمّ عين ماء خضراء كنها زجاج اشدّ برناً من  
 الجليد حجرها يبرى للجراحت \* والحدّام ياكلون من جدر الزنّة وعليه اوقاف  
 من الزنّة كثيرة <sup>h</sup> ومن اراد ان يكرم ابنته جعلها وقفاً عليها، فهما فتنة  
 ورايت رجلاً من المسلمين ذكره انه ارتدّ \* ورجع الى عبادتهما واقتن بها ثم  
 عد الى نيسابور فسلم ولها طلسمان <sup>i</sup> وبعدها صنم الملتان <sup>m</sup> واليه تنسب الكورة <sup>10</sup>  
 ويسمى فرج \* بيت الذهب \* لان المسلمين لما فتكوا الملتان كان <sup>e</sup> الامر عليهم  
 صيِّفاً فوجدوا بها <sup>p</sup> من الذهب ما اغناهم \* وبيت هذا الصنم قصر مبنى  
 في اعر موضع من الاسواق <sup>q</sup> وسطه قبة حسنة حولها بيوت الحدّام \* وهو تحت  
 القبة على صورة رجل مترتب <sup>r</sup> على كرسى من حصّ وآجر وقد البسوه <sup>e</sup>  
 جلدًا يشبه السنجاب، احر لا يتبيّن <sup>s</sup> منه غير عينييه ولها جوهرتان وعلى <sup>16</sup>

- (الدّيبيل B). ويقع في بحر ديبيل (ديبل. ood.) C <sup>b</sup>. الوحش C، الرخش B <sup>a</sup>.  
 فان اعظمها الذى يعرف على فسخين منها وبعده صنمان C <sup>d</sup>. اصنامها C <sup>c</sup>.  
 Deinde B بهيروا، C بهيروا <sup>e</sup>. In C ex corr. additur <sup>e</sup>. كلما C <sup>f</sup>. Mox B et  
 وعليهما خزان واوقاف زنّة: C pro. his. <sup>h</sup> كثير B <sup>h</sup>. قصيت C <sup>g</sup>. عندها C  
 عن الاسلام واقتن بما راي C <sup>i</sup>. يذكر C <sup>k</sup>. عليهم C <sup>e</sup>. جذرهنّ لنتقانم  
 ثم عد فسلم ولها طلسمان لان الطلسمات تكون صوراً كما ذكرنا من اى (اى. ood.)  
 C <sup>m</sup>. رباح حصّ ولم يصنع ليعبد (تصنع لتعبد ا.) من دون الله عز وجل  
 الملتان كان Addidi <sup>o</sup>. (بيت C omissa) مرج C et C <sup>n</sup>. اسمه الملتان: addit:  
 وهو في بيت اجل موضع C <sup>q</sup>. فيها C <sup>p</sup>. لانه لما فتكها المسلمون كان C  
 والمعتكفين وهو مترتب على صورة رجل C <sup>r</sup>. في السوق في  
 السختيان 7، Ist. 14، <sup>t</sup>. البس C <sup>e</sup>.  
 B sine punctis، C يلبس male. <sup>u</sup>

راسه اكليل ذهب قد مدَّ بَعِيَّةً ه على ركبتيه وقبض اصابع يديه كأنه  
يحسب أربعة، وما بعد هذه الاصنام دونها ه  
وربما ضمَّ مكران والراهوق والذَّبِيلُ وأرميل وقنبلي ه أكثر عنى ولم مرع  
واسعة ومواش كثيرة إلا أنها قشقة وهي متجر وفرصة وسندان وصيِّمور  
ه وكتبانية ه مدن خصبات رخيصة الاسعار ومعادن الارزاز والعسل، وعلى شطوط  
مهران بوان وعرب كثير والغالب على نواحي مكران المغاوز والقحط والضيغ  
وفي جروم واسعة بها رستاق يسمى ه للخروج مدينته راسك واخرى تسمى  
خرزان ه ويتصل بها من نحو كرمان f ناحية مشكَّة سعتها ثلاث مراحل  
قليلة النخيل وبها اصداد والغالب على مكران البوانى ومزارع العنق وبها  
10 بطائح كبطائح العراق وبواديهام شبه الاكباد وتمَّ زَطُّ كثير يسكنون اخصاصاً  
ويتغذون بالسمك وطير الماء ه والراهوق g وكلوان رستاقان متصلان  
مضافان الى مكران فمنهم من يجعل الراهوق h من المنصورة وهو قليل الثمار،  
واكبر مدينة بمكران الغنزبوره وبها نخيل والقصدارة ه خصبة رخيصة الاسعار  
بها اعناب وتجتمع بها اصداد ولا بها نخيل ه ووضع هذا الاقليم شرقيه  
15 بحر فارس وغربيه كرمان ومغارة سجستان واعمالها وشماليه بقية بلاد الهند  
وجنوبيه مغارة بين مكران k وجبال القفص من ورائها بحر فارس وإنما احاط  
بحر فارس بشرقي هذه البلاد وجنوبيه من وراء هذه المغارة من اجل ان  
هذا البحر يمتد من صيِّمور على الشرقي الى تيزه مكران ثم يعطف على هذه  
المغارة الى ان يتقوس على بلاد كرمان وفارس ه والذي يقع من المدن فبناحية  
20 مكران التيز وكبرتون وديك m وراسك وبه وبند وقصرقند واصفحة وفهل فهرة n  
ومشكى وقنبلي وارميل ه ه

والولايات \* فى هذا الاقليم p مختلفة \* على مكران سلطان على حدة

a) ذراعيه C. b) والراهوق والذَّبِيلُ وأرميل وقنبلي B. c) haec usque ad sectionem om. الولايات. d) B et mox وكتبانه B. e) Cf. Ist. lv<sup>4</sup>, 12. f) مكران B. g) B iterum والراهوق. h) B. i) جردان. Ibn H. جردان. e) Ist. نسقى. k) B. l) B. m) B. n) وفهل وفهرة B. o) وازاميل B. p) C om. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gg) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lv<sup>4</sup> B. lv<sup>5</sup> B. lv<sup>6</sup> B. lv<sup>7</sup> B. lv<sup>8</sup> B. lv<sup>9</sup> B. lv<sup>10</sup> B. lv<sup>11</sup> B. lv<sup>12</sup> B. lv<sup>13</sup> B. lv<sup>14</sup> B. lv<sup>15</sup> B. lv<sup>16</sup> B. lv<sup>17</sup> B. lv<sup>18</sup> B. lv<sup>19</sup> B. lv<sup>20</sup> B. lv<sup>21</sup> B. lv<sup>22</sup> B. lv<sup>23</sup> B. lv<sup>24</sup> B. lv<sup>25</sup> B. lv<sup>26</sup> B. lv<sup>27</sup> B. lv<sup>28</sup> B. lv<sup>29</sup> B. lv<sup>30</sup> B. lv<sup>31</sup> B. lv<sup>32</sup> B. lv<sup>33</sup> B. lv<sup>34</sup> B. lv<sup>35</sup> B. lv<sup>36</sup> B. lv<sup>37</sup> B. lv<sup>38</sup> B. lv<sup>39</sup> B. lv<sup>40</sup> B. lv<sup>41</sup> B. lv<sup>42</sup> B. lv<sup>43</sup> B. lv<sup>44</sup> B. lv<sup>45</sup> B. lv<sup>46</sup> B. lv<sup>47</sup> B. lv<sup>48</sup> B. lv<sup>49</sup> B. lv<sup>50</sup> B. lv<sup>51</sup> B. lv<sup>52</sup> B. lv<sup>53</sup> B. lv<sup>54</sup> B. lv<sup>55</sup> B. lv<sup>56</sup> B. lv<sup>57</sup> B. lv<sup>58</sup> B. lv<sup>59</sup> B. lv<sup>60</sup> B. lv<sup>61</sup> B. lv<sup>62</sup> B. lv<sup>63</sup> B. lv<sup>64</sup> B. lv<sup>65</sup> B. lv<sup>66</sup> B. lv<sup>67</sup> B. lv<sup>68</sup> B. lv<sup>69</sup> B. lv<sup>70</sup> B. lv<sup>71</sup> B. lv<sup>72</sup> B. lv<sup>73</sup> B. lv<sup>74</sup> B. lv<sup>75</sup> B. lv<sup>76</sup> B. lv<sup>77</sup> B. lv<sup>78</sup> B. lv<sup>79</sup> B. lv<sup>80</sup> B. lv<sup>81</sup> B. lv<sup>82</sup> B. lv<sup>83</sup> B. lv<sup>84</sup> B. lv<sup>85</sup> B. lv<sup>86</sup> B. lv<sup>87</sup> B. lv<sup>88</sup> B. lv<sup>89</sup> B. lv<sup>90</sup> B. lv<sup>91</sup> B. lv<sup>92</sup> B. lv<sup>93</sup> B. lv<sup>94</sup> B. lv<sup>95</sup> B. lv<sup>96</sup> B. lv<sup>97</sup> B. lv<sup>98</sup> B. lv<sup>99</sup> B. lv<sup>100</sup> B. lv<sup>101</sup> B. lv<sup>102</sup> B. lv<sup>103</sup> B. lv<sup>104</sup> B. lv<sup>105</sup> B. lv<sup>106</sup> B. lv<sup>107</sup> B. lv<sup>108</sup> B. lv<sup>109</sup> B. lv<sup>110</sup> B. lv<sup>111</sup> B. lv<sup>112</sup> B. lv<sup>113</sup> B. lv<sup>114</sup> B. lv<sup>115</sup> B. lv<sup>116</sup> B. lv<sup>117</sup> B. lv<sup>118</sup> B. lv<sup>119</sup> B. lv<sup>120</sup> B. lv<sup>121</sup> B. lv<sup>122</sup> B. lv<sup>123</sup> B. lv<sup>124</sup> B. lv<sup>125</sup> B. lv<sup>126</sup> B. lv<sup>127</sup> B. lv<sup>128</sup> B. lv<sup>129</sup> B. lv<sup>130</sup> B. lv<sup>131</sup> B. lv<sup>132</sup> B. lv<sup>133</sup> B. lv<sup>134</sup> B. lv<sup>135</sup> B. lv<sup>136</sup> B. lv<sup>137</sup> B. lv<sup>138</sup> B. lv<sup>139</sup> B. lv<sup>140</sup> B. lv<sup>141</sup> B. lv<sup>142</sup> B. lv<sup>143</sup> B. lv<sup>144</sup> B. lv<sup>145</sup> B. lv<sup>146</sup> B. lv<sup>147</sup> B. lv<sup>148</sup> B. lv<sup>149</sup> B. lv<sup>150</sup> B. lv<sup>151</sup> B. lv<sup>152</sup> B. lv<sup>153</sup> B. lv<sup>154</sup> B. lv<sup>155</sup> B. lv<sup>156</sup> B. lv<sup>157</sup> B. lv<sup>158</sup> B. lv<sup>159</sup> B. lv<sup>160</sup> B. lv<sup>161</sup> B. lv<sup>162</sup> B. lv<sup>163</sup> B. lv<sup>164</sup> B. lv<sup>165</sup> B. lv<sup>166</sup> B. lv<sup>167</sup> B. lv<sup>168</sup> B. lv<sup>169</sup> B. lv<sup>170</sup> B. lv<sup>171</sup> B. lv<sup>172</sup> B. lv<sup>173</sup> B. lv<sup>174</sup> B. lv<sup>175</sup> B. lv<sup>176</sup> B. lv<sup>177</sup> B. lv<sup>178</sup> B. lv<sup>179</sup> B. lv<sup>180</sup> B. lv<sup>181</sup> B. lv<sup>182</sup> B. lv<sup>183</sup> B. lv<sup>184</sup> B. lv<sup>185</sup> B. lv<sup>186</sup> B. lv<sup>187</sup> B. lv<sup>188</sup> B. lv<sup>189</sup> B. lv<sup>190</sup> B. lv<sup>191</sup> B. lv<sup>192</sup> B. lv<sup>193</sup> B. lv<sup>194</sup> B. lv<sup>195</sup> B. lv<sup>196</sup> B. lv<sup>197</sup> B. lv<sup>198</sup> B. lv<sup>199</sup> B. lv<sup>200</sup> B. lv<sup>201</sup> B. lv<sup>202</sup> B. lv<sup>203</sup> B. lv<sup>204</sup> B. lv<sup>205</sup> B. lv<sup>206</sup> B. lv<sup>207</sup> B. lv<sup>208</sup> B. lv<sup>209</sup> B. lv<sup>210</sup> B. lv<sup>211</sup> B. lv<sup>212</sup> B. lv<sup>213</sup> B. lv<sup>214</sup> B. lv<sup>215</sup> B. lv<sup>216</sup> B. lv<sup>217</sup> B. lv<sup>218</sup> B. lv<sup>219</sup> B. lv<sup>220</sup> B. lv<sup>221</sup> B. lv<sup>222</sup> B. lv<sup>223</sup> B. lv<sup>224</sup> B. lv<sup>225</sup> B. lv<sup>226</sup> B. lv<sup>227</sup> B. lv<sup>228</sup> B. lv<sup>229</sup> B. lv<sup>230</sup> B. lv<sup>231</sup> B. lv<sup>232</sup> B. lv<sup>233</sup> B. lv<sup>234</sup> B. lv<sup>235</sup> B. lv<sup>236</sup> B. lv<sup>237</sup> B. lv<sup>238</sup> B. lv<sup>239</sup> B. lv<sup>240</sup> B. lv<sup>241</sup> B. lv<sup>242</sup> B. lv<sup>243</sup> B. lv<sup>244</sup> B. lv<sup>245</sup> B. lv<sup>246</sup> B. lv<sup>247</sup> B. lv<sup>248</sup> B. lv<sup>249</sup> B. lv<sup>250</sup> B. lv<sup>251</sup> B. lv<sup>252</sup> B. lv<sup>253</sup> B. lv<sup>254</sup> B. lv<sup>255</sup> B. lv<sup>256</sup> B. lv<sup>257</sup> B. lv<sup>258</sup> B. lv<sup>259</sup> B. lv<sup>260</sup> B. lv<sup>261</sup> B. lv<sup>262</sup> B. lv<sup>263</sup> B. lv<sup>264</sup> B. lv<sup>265</sup> B. lv<sup>266</sup> B. lv<sup>267</sup> B. lv<sup>268</sup> B. lv<sup>269</sup> B. lv<sup>270</sup> B. lv<sup>271</sup> B. lv<sup>272</sup> B. lv<sup>273</sup> B. lv<sup>274</sup> B. lv<sup>275</sup> B. lv<sup>276</sup> B. lv<sup>277</sup> B. lv<sup>278</sup> B. lv<sup>279</sup> B. lv<sup>280</sup> B. lv<sup>281</sup> B. lv<sup>282</sup> B. lv<sup>283</sup> B. lv<sup>284</sup> B. lv<sup>285</sup> B. lv<sup>286</sup> B. lv<sup>287</sup> B. lv<sup>288</sup> B. lv<sup>289</sup> B. lv<sup>290</sup> B. lv<sup>291</sup> B. lv<sup>292</sup> B. lv<sup>293</sup> B. lv<sup>294</sup> B. lv<sup>295</sup> B. lv<sup>296</sup> B. lv<sup>297</sup> B. lv<sup>298</sup> B. lv<sup>299</sup> B. lv<sup>300</sup> B. lv<sup>301</sup> B. lv<sup>302</sup> B. lv<sup>303</sup> B. lv<sup>304</sup> B. lv<sup>305</sup> B. lv<sup>306</sup> B. lv<sup>307</sup> B. lv<sup>308</sup> B. lv<sup>309</sup> B. lv<sup>310</sup> B. lv<sup>311</sup> B. lv<sup>312</sup> B. lv<sup>313</sup> B. lv<sup>314</sup> B. lv<sup>315</sup> B. lv<sup>316</sup> B. lv<sup>317</sup> B. lv<sup>318</sup> B. lv<sup>319</sup> B. lv<sup>320</sup> B. lv<sup>321</sup> B. lv<sup>322</sup> B. lv<sup>323</sup> B. lv<sup>324</sup> B. lv<sup>325</sup> B. lv<sup>326</sup> B. lv<sup>327</sup> B. lv<sup>328</sup> B. lv<sup>329</sup> B. lv<sup>330</sup> B. lv<sup>331</sup> B. lv<sup>332</sup> B. lv<sup>333</sup> B. lv<sup>334</sup> B. lv<sup>335</sup> B. lv<sup>336</sup> B. lv<sup>337</sup> B. lv<sup>338</sup> B. lv<sup>339</sup> B. lv<sup>340</sup> B. lv<sup>341</sup> B. lv<sup>342</sup> B. lv<sup>343</sup> B. lv<sup>344</sup> B. lv<sup>345</sup> B. lv<sup>346</sup> B. lv<sup>347</sup> B. lv<sup>348</sup> B. lv<sup>349</sup> B. lv<sup>350</sup> B. lv<sup>351</sup> B. lv<sup>352</sup> B. lv<sup>353</sup> B. lv<sup>354</sup> B. lv<sup>355</sup> B. lv<sup>356</sup> B. lv<sup>357</sup> B. lv<sup>358</sup> B. lv<sup>359</sup> B. lv<sup>360</sup> B. lv<sup>361</sup> B. lv<sup>362</sup> B. lv<sup>363</sup> B. lv<sup>364</sup> B. lv<sup>365</sup> B. lv<sup>366</sup> B. lv<sup>367</sup> B. lv<sup>368</sup> B. lv<sup>369</sup> B. lv<sup>370</sup> B. lv<sup>371</sup> B. lv<sup>372</sup> B. lv<sup>373</sup> B. lv<sup>374</sup> B. lv<sup>375</sup> B. lv<sup>376</sup> B. lv<sup>377</sup> B. lv<sup>378</sup> B. lv<sup>379</sup> B. lv<sup>380</sup> B. lv<sup>381</sup> B. lv<sup>382</sup> B. lv<sup>383</sup> B. lv<sup>384</sup> B. lv<sup>385</sup> B. lv<sup>386</sup> B. lv<sup>387</sup> B. lv<sup>388</sup> B. lv<sup>389</sup> B. lv<sup>390</sup> B. lv<sup>391</sup> B. lv<sup>392</sup> B. lv<sup>393</sup> B. lv<sup>394</sup> B. lv<sup>395</sup> B. lv<sup>396</sup> B. lv<sup>397</sup> B. lv<sup>398</sup> B. lv<sup>399</sup> B. lv<sup>400</sup> B. lv<sup>401</sup> B. lv<sup>402</sup> B. lv<sup>403</sup> B. lv<sup>404</sup> B. lv<sup>405</sup> B. lv<sup>406</sup> B. lv<sup>407</sup> B. lv<sup>408</sup> B. lv<sup>409</sup> B. lv<sup>410</sup> B. lv<sup>411</sup> B. lv<sup>412</sup> B. lv<sup>413</sup> B. lv<sup>414</sup> B. lv<sup>415</sup> B. lv<sup>416</sup> B. lv<sup>417</sup> B. lv<sup>418</sup> B. lv<sup>419</sup> B. lv<sup>420</sup> B. lv<sup>421</sup> B. lv<sup>422</sup> B. lv<sup>423</sup> B. lv<sup>424</sup> B. lv<sup>425</sup> B. lv<sup>426</sup> B. lv<sup>427</sup> B. lv<sup>428</sup> B. lv<sup>429</sup> B. lv<sup>430</sup> B. lv<sup>431</sup> B. lv<sup>432</sup> B. lv<sup>433</sup> B. lv<sup>434</sup> B. lv<sup>435</sup> B. lv<sup>436</sup> B. lv<sup>437</sup> B. lv<sup>438</sup> B. lv<sup>439</sup> B. lv<sup>440</sup> B. lv<sup>441</sup> B. lv<sup>442</sup> B. lv<sup>443</sup> B. lv<sup>444</sup> B. lv<sup>445</sup> B. lv<sup>446</sup> B. lv<sup>447</sup> B. lv<sup>448</sup> B. lv<sup>449</sup> B. lv<sup>450</sup> B. lv<sup>451</sup> B. lv<sup>452</sup> B. lv<sup>453</sup> B. lv<sup>454</sup> B. lv<sup>455</sup> B. lv<sup>456</sup> B. lv<sup>457</sup> B. lv<sup>458</sup> B. lv<sup>459</sup> B. lv<sup>460</sup> B. lv<sup>461</sup> B. lv<sup>462</sup> B. lv<sup>463</sup> B. lv<sup>464</sup> B. lv<sup>465</sup> B. lv<sup>466</sup> B. lv<sup>467</sup> B. lv<sup>468</sup> B. lv<sup>469</sup> B. lv<sup>470</sup> B. lv<sup>471</sup> B. lv<sup>472</sup> B. lv<sup>473</sup> B. lv<sup>474</sup> B. lv<sup>475</sup> B. lv<sup>476</sup> B. lv<sup>477</sup> B. lv<sup>478</sup> B. lv<sup>479</sup> B. lv<sup>480</sup> B. lv<sup>481</sup> B. lv<sup>482</sup> B. lv<sup>483</sup> B. lv<sup>484</sup> B. lv<sup>485</sup> B. lv<sup>486</sup> B. lv<sup>487</sup> B. lv<sup>488</sup> B. lv<sup>489</sup> B. lv<sup>490</sup> B. lv<sup>491</sup> B. lv<sup>492</sup> B. lv<sup>493</sup> B. lv<sup>494</sup> B. lv<sup>495</sup> B. lv<sup>496</sup> B. lv<sup>497</sup> B. lv<sup>498</sup> B. lv<sup>499</sup> B. lv<sup>500</sup> B. lv<sup>501</sup> B. lv<sup>502</sup> B. lv<sup>503</sup> B. lv<sup>504</sup> B. lv<sup>505</sup> B. lv<sup>506</sup> B. lv<sup>507</sup> B. lv<sup>508</sup> B. lv<sup>509</sup> B. lv<sup>510</sup> B. lv<sup>511</sup> B. lv<sup>512</sup> B. lv<sup>513</sup> B. lv<sup>514</sup> B. lv<sup>515</sup> B. lv<sup>516</sup> B. lv<sup>517</sup> B. lv<sup>518</sup> B. lv<sup>519</sup> B. lv<sup>520</sup> B. lv<sup>521</sup> B. lv<sup>522</sup> B. lv<sup>523</sup> B. lv<sup>524</sup> B. lv<sup>525</sup> B. lv<sup>526</sup> B. lv<sup>527</sup> B. lv<sup>528</sup> B. lv<sup>529</sup> B. lv<sup>530</sup> B. lv<sup>531</sup> B. lv<sup>532</sup> B. lv<sup>533</sup> B. lv<sup>534</sup> B. lv<sup>535</sup> B. lv<sup>536</sup> B. lv<sup>537</sup> B. lv<sup>538</sup> B. lv<sup>539</sup> B. lv<sup>540</sup> B. lv<sup>541</sup> B. lv<sup>542</sup> B. lv<sup>543</sup> B. lv<sup>544</sup> B. lv<sup>545</sup> B. lv<sup>546</sup> B. lv<sup>547</sup> B. lv<sup>548</sup> B. lv<sup>549</sup> B. lv<sup>550</sup> B. lv<sup>551</sup> B. lv<sup>552</sup> B. lv<sup>553</sup> B. lv<sup>554</sup> B. lv<sup>555</sup> B. lv<sup>556</sup> B. lv<sup>557</sup> B. lv<sup>558</sup> B. lv<sup>559</sup> B. lv<sup>560</sup> B. lv<sup>561</sup> B. lv<sup>562</sup> B. lv<sup>563</sup> B. lv<sup>564</sup> B. lv<sup>565</sup> B. lv<sup>566</sup> B. lv<sup>567</sup> B. lv<sup>568</sup> B. lv<sup>569</sup> B. lv<sup>570</sup> B. lv<sup>571</sup> B. lv<sup>572</sup> B. lv<sup>573</sup> B. lv<sup>574</sup> B. lv<sup>575</sup> B. lv<sup>576</sup> B. lv<sup>577</sup> B. lv<sup>578</sup> B. lv<sup>579</sup> B. lv<sup>580</sup> B. lv<sup>581</sup> B. lv<sup>582</sup> B. lv<sup>583</sup> B. lv<sup>584</sup> B. lv<sup>585</sup> B. lv<sup>586</sup> B. lv<sup>587</sup> B. lv<sup>588</sup> B. lv<sup>589</sup> B. lv<sup>590</sup> B. lv<sup>591</sup> B. lv<sup>592</sup> B. lv<sup>593</sup> B. lv<sup>594</sup> B. lv<sup>595</sup> B. lv<sup>596</sup> B. lv<sup>597</sup> B. lv<sup>598</sup> B. lv<sup>599</sup> B. lv<sup>600</sup> B. lv<sup>601</sup> B. lv<sup>602</sup> B. lv<sup>603</sup> B. lv<sup>604</sup> B. lv<sup>605</sup> B. lv<sup>606</sup> B. lv<sup>607</sup> B. lv<sup>608</sup> B. lv<sup>609</sup> B. lv<sup>610</sup> B. lv<sup>611</sup> B. lv<sup>612</sup> B. lv<sup>613</sup> B. lv<sup>614</sup> B. lv<sup>615</sup> B. lv<sup>616</sup> B. lv<sup>617</sup> B. lv<sup>618</sup> B. lv<sup>619</sup> B. lv<sup>620</sup> B. lv<sup>621</sup> B. lv<sup>622</sup> B. lv<sup>623</sup> B. lv<sup>624</sup> B. lv<sup>625</sup> B. lv<sup>626</sup> B. lv<sup>627</sup> B. lv<sup>628</sup> B. lv<sup>629</sup> B. lv<sup>630</sup> B. lv<sup>631</sup> B. lv<sup>632</sup> B. lv<sup>633</sup> B. lv<sup>634</sup> B. lv<sup>635</sup> B. lv<sup>636</sup> B. lv<sup>637</sup> B. lv<sup>638</sup> B. lv<sup>639</sup> B. lv<sup>640</sup> B. lv<sup>641</sup> B. lv<sup>642</sup> B. lv<sup>643</sup> B. lv<sup>644</sup> B. lv<sup>645</sup> B. lv<sup>646</sup> B. lv<sup>647</sup> B. lv<sup>648</sup> B. lv<sup>649</sup> B. lv<sup>650</sup> B. lv<sup>651</sup> B. lv<sup>652</sup> B. lv<sup>653</sup> B. lv<sup>654</sup> B. lv<sup>655</sup> B. lv<sup>656</sup> B. lv<sup>657</sup> B. lv<sup>658</sup> B. lv<sup>659</sup> B. lv<sup>660</sup> B. lv<sup>661</sup> B. lv<sup>662</sup> B. lv<sup>663</sup> B. lv<sup>664</sup> B. lv<sup>665</sup> B. lv<sup>666</sup> B. lv<sup>667</sup> B. lv<sup>668</sup> B. lv<sup>669</sup> B. lv<sup>670</sup> B. lv<sup>671</sup> B. lv<sup>672</sup> B. lv<sup>673</sup> B. lv<sup>674</sup> B. lv<sup>675</sup> B. lv<sup>676</sup> B. lv<sup>677</sup> B. lv<sup>678</sup> B. lv<sup>679</sup> B. lv<sup>680</sup> B. lv<sup>681</sup> B. lv<sup>682</sup> B. lv<sup>683</sup> B. lv<sup>684</sup> B. lv<sup>685</sup> B. lv<sup>686</sup> B. lv<sup>687</sup> B. lv<sup>688</sup> B. lv<sup>689</sup> B. lv<sup>690</sup> B. lv<sup>691</sup> B. lv<sup>692</sup> B. lv<sup>693</sup> B. lv<sup>694</sup> B. lv<sup>695</sup> B. lv<sup>696</sup> B. lv<sup>697</sup> B. lv<sup>698</sup> B. lv<sup>699</sup> B. lv<sup>700</sup> B. lv<sup>701</sup> B. lv<sup>702</sup> B. lv<sup>703</sup> B. lv<sup>704</sup> B. lv<sup>705</sup> B. lv<sup>706</sup> B. lv<sup>707</sup> B. lv<sup>708</sup> B. lv<sup>709</sup> B. lv<sup>710</sup> B. lv<sup>711</sup> B. lv<sup>712</sup> B. lv<sup>713</sup> B. lv<sup>714</sup> B. lv<sup>715</sup> B. lv<sup>716</sup> B. lv<sup>717</sup> B. lv<sup>718</sup> B. lv<sup>719</sup> B. lv<sup>720</sup> B. lv<sup>721</sup> B. lv<sup>722</sup> B. lv<sup>723</sup> B. lv<sup>724</sup> B. lv<sup>725</sup> B. lv<sup>726</sup> B. lv<sup>727</sup> B. lv<sup>728</sup> B. lv<sup>729</sup> B. lv<sup>730</sup> B. lv<sup>731</sup> B. lv<sup>732</sup> B. lv<sup>733</sup> B. lv<sup>734</sup> B. lv<sup>735</sup> B. lv<sup>736</sup> B. lv<sup>737</sup> B. lv<sup>738</sup> B. lv<sup>739</sup> B. lv<sup>740</sup> B. lv<sup>741</sup> B. lv<sup>742</sup> B. lv<sup>743</sup> B. lv<sup>744</sup> B. lv<sup>745</sup> B. lv<sup>746</sup> B. lv<sup>747</sup> B. lv<sup>748</sup> B. lv<sup>749</sup> B. lv<sup>750</sup> B. lv<sup>751</sup> B. lv<sup>752</sup> B. lv<sup>753</sup> B. lv<sup>754</sup> B. lv<sup>755</sup> B. lv<sup>756</sup> B. lv<sup>757</sup> B. lv<sup>758</sup> B. lv<sup>759</sup> B. lv<sup>760</sup> B. lv<sup>761</sup> B. lv<sup>762</sup> B. lv<sup>763</sup> B. lv<sup>764</sup> B. lv<sup>765</sup> B. lv<sup>766</sup> B. lv<sup>767</sup> B. lv<sup>768</sup> B. lv<sup>769</sup> B. lv<sup>770</sup> B. lv<sup>771</sup> B. lv<sup>772</sup> B. lv<sup>773</sup> B. lv<sup>774</sup> B. lv<sup>775</sup> B. lv<sup>776</sup> B. lv<sup>777</sup> B. lv<sup>778</sup> B. lv<sup>779</sup> B. lv<sup>780</sup> B. lv<sup>781</sup> B. lv<sup>782</sup> B. lv<sup>783</sup> B. lv<sup>784</sup> B. lv<sup>785</sup> B. lv<sup>786</sup> B. lv<sup>787</sup> B. lv<sup>788</sup> B. lv<sup>789</sup> B. lv<sup>790</sup> B. lv<sup>791</sup> B. lv<sup>792</sup> B. lv<sup>793</sup> B. lv<sup>794</sup> B. lv<sup>795</sup> B. lv<sup>796</sup> B. lv<sup>797</sup> B. lv<sup>798</sup> B. lv<sup>799</sup> B. lv<sup>800</sup> B. lv<sup>801</sup> B. lv<sup>802</sup> B. lv<sup>803</sup> B. lv<sup>804</sup> B. lv<sup>805</sup> B. lv<sup>806</sup> B. lv<sup>807</sup> B. lv<sup>808</sup> B. lv<sup>809</sup> B. lv<sup>810</sup> B. lv<sup>811</sup> B. lv<sup>812</sup> B. lv<sup>813</sup> B. lv<sup>814</sup> B. lv<sup>815</sup> B. lv<sup>816</sup> B. lv<sup>817</sup> B. lv<sup>818</sup> B. lv<sup>819</sup> B. lv<sup>820</sup> B. lv<sup>821</sup> B. lv<sup>822</sup> B. lv<sup>823</sup> B. lv<sup>824</sup> B. lv<sup>825</sup> B. lv<sup>826</sup> B. lv<sup>827</sup> B. lv<sup>828</sup> B. lv<sup>829</sup> B. lv<sup>830</sup> B. lv<sup>831</sup> B. lv<sup>832</sup> B. lv<sup>833</sup> B. lv<sup>834</sup> B. lv<sup>835</sup> B. lv<sup>836</sup> B. lv<sup>837</sup> B. lv<sup>838</sup> B. lv<sup>839</sup> B. lv<sup>840</sup> B. lv<sup>841</sup> B. lv<sup>842</sup> B. lv<sup>843</sup> B. lv<sup>844</sup> B. lv<sup>845</sup> B. lv<sup>846</sup> B. lv<sup>847</sup> B. lv<sup>848</sup> B. lv<sup>849</sup> B. lv<sup>850</sup> B. lv<sup>851</sup> B. lv<sup>852</sup> B. lv<sup>853</sup> B. lv<sup>854</sup> B. lv<sup>855</sup> B. lv<sup>856</sup> B. lv<sup>857</sup> B. lv<sup>858</sup> B. lv<sup>859</sup> B. lv<sup>860</sup> B. lv<sup>861</sup> B. lv<sup>862</sup> B. lv<sup>863</sup> B. lv<sup>864</sup> B. lv<sup>865</sup> B. lv<

وهو متواضع عادل لا تروى مثلام، واما المنصورة \* فعليها سلطان من قريش  
يخطبون للعباسي وقد كانوا خطبوا على عصد الدولة ورايت رسولهم قد ولى  
الى ابنه وحن بشيراز، واما بللتان فيخطبون للفاطمي ولا يحكيون ولا يعتقدون  
الا بامر وابدنا رسلهم وهداياهم تذهب الى مصر وهو سلطان قري عادل،  
والغلبة بقنوج وبويهند للكفار والمسلمين سلطان على حدة ٥ **والتخراج** يؤخذ  
من الحمل اذا دخل طوران ٥ ستة دراهم وكذلك اذا خرج ومن الرقيق اثنا  
عشر \* اذا دخل حسبه وان كان من نحو الهند فعشرون من الحمل وان كان  
من قبل ٤ السند فعلى مقادير القيم وعلى الجلد المديوع درهم دخل ذلك في كل  
سنة الف الف درهم ياخذ ٥ على تاويل العشرة ٥

١٠ **واما المسافات** فتأخذ من تميز مكران الى كيس ٥ مراحل ثم الى فنزبورة  
مرحلتين ثم الى ديك ٣ مراحل ثم الى راسك مثلها ثم الى فهل فهرة مثلها ثم  
الى اصفهنا مرحلتين ثم الى بندي ٥ مرحلة ثم الى به مرحلة ثم الى قصرقند  
مرحلة ثم الى ارمبيل ٥ مراحل ثم الى تيبيل ٤ مراحل ٥ وتأخذ من  
التميز الى قصداره على الساحل في طول مكران ١٢ مرحلة ومن المنصورة الى

- a) C add. cum annot. in بعد الشارحين. b) C add. متقطعة على طوران سلطان C. c) C  
marg. لعلها الشاشيين sed l. nempe principes Ghardjistani. d) C  
فكانت لقوم من قريش يخطبون لولد العباس وقد كان خطب في السواحل  
لعصد الدولة ورايت اميرهم عند ابنه بشيراز (اييه سدراد. eod.) يستنجد  
على غلام خرج عليه، واما مكران فكان عليها سلطان قري وسمعت انهم  
اليوم يخطبون على المغربي، وبقنوج الغلبة للكفار والمسلمين ايضا امير  
وكذلك بويهند واما الملتان فان سلطانها يتولى المغربي ويخطب له ولا  
والضرائب C. Deinde C تنقطع الرسل بينهم والهدايا ولا يولون واليا الا بامر منه  
C، ياخذ B. g) نواحي C. f) واذا خرج لا شيء C. e) طوران. d) C  
فيروز C، فيروز B. e) ودخل مكران الف الف ايضا C add. h) تأخذ.  
i) ازاميل B et C. j) قصرفيد C. k) بيد C.  
l) دبيل C، تيبيل B. Mox B ثم الى قبلي مرحلتين B et C. n) قصران B et C. o)

ديبل ٦ مراحل ومن المنصورة *a* الى اللتان ٢. مرحلة ومن المنصورة الى أول *b* حد  
 البدهة، *o* مراحل *٥* الى التيز *١٥* مرحلة *٥* ومن اللتان الى غزنيين *d* *٨*.  
 فرسخًا في *٦* برارى ومغازه يلحف للحد \*مائة وخمسون درهماً غير الكراء *f*  
 وربما قطعوها في ثلاثة اشهر *٥* ومن اللتان الى المنصورة الطريق في قرى وقرى  
*٥* *٤*. فرسخًا ومائة *g* في مغازة قليلة العبارة *٥* وتأخذ من المنصورة الى قزدار *٨*.  
 فرسخًا *٥* الى كندابان *h* مثلها *٥* الى سيوه \*مثلها *٥* الى مدينة *k* ولاشتان  
 مثلها *٥* الى ساغن *٦*. *٦*. فرسخًا *m* وسطها منبر *٥* الى غزنيين مرحلة *٥* وتأخذ  
 من قزدار الى مشكى *٥*. فرسخًا *٥* الى جالف *n*. *٣*. فرسخًا *٥* الى خواص *٥*  
 مثلها *٥* الى سراى *p* شهر *٥*. فرسخًا *٥* الى نهر سليمان مثلها *٥* الى  
*١٥* درهغان *g*. *٥*. فرسخًا *٥* الى جيرفت مثلها *٥* ومن اللتان الى بالس *١*. مراحل  
*٥* الى قنڊابيل *٤* *٥* الى قصدار *٥* ومن قنڊابيل الى المنصورة *٨* او *٥* الى  
 اللتان *١*. مغازه ومن المنصورة الى قلمهل *٥* *٨* مراحل *٥* الى كنبانية *٤* مراحل  
*٥* الى سوبارة مثلها *٥* على *x* فرسخ من البحر ومن سندان الى سيهور *٥*  
 مراحل *٥* الى سرنديب *١٥* مرحلة *٥* ومن اللتان *٥* الى بسمد *٥* مرحلتان *٥*  
*١٥* الى السرور *٣* مراحل *٥* الى انرى *aa* *٤* مراحل *٥* الى قلى *bb* مرحلتان *٥* الى  
 المنصورة مرحلة *٥* الى قلمهل *cc* مرحلة *٥*

*a*) Exoidit in B et C قصدار ومن مرحلة *١٥* مرحلة *٥* الى قصدار *١٥* مرحلة *٥*. *b*) B om. *c*) B  
 يلحف B. البرهة C، البرهة C. *d*) B sine punctis. *e*) C قرى وبرارى. Deinde B يلحف.  
*f*) C tantum درهماً غير B. *g*) B ومائة. *h*) O كندابان. *i*) B et C كندابان (Ghandawa) P Marquart, *Eranšahr*, p. 276 l. *et bis*  
 Fort. leg. *١٥* مراحل *٥* الى قنڊابيل *٤* *٥* الى قصدار *٥* ومن قنڊابيل الى المنصورة *٨* او *٥* الى  
 اللتان *١*. مغازه ومن المنصورة الى قلمهل *٥* *٨* مراحل *٥* الى كنبانية *٤* مراحل  
*٥* الى سوبارة مثلها *٥* على *x* فرسخ من البحر ومن سندان الى سيهور *٥*  
 مراحل *٥* الى سرنديب *١٥* مرحلة *٥* ومن اللتان *٥* الى بسمد *٥* مرحلتان *٥*  
*١٥* الى السرور *٣* مراحل *٥* الى انرى *aa* *٤* مراحل *٥* الى قلى *bb* مرحلتان *٥* الى  
 المنصورة مرحلة *٥* الى قلمهل *cc* مرحلة *٥*

*cc*) B ماعل C، ماعل C. Hoc falsissimum est, ortum e male lecto Istakhrri  
 loco p. ١٨٠, 1.







يقتلوا من ظفروا به *a* بلا حجارة كما تقتل *b* الحيات تزام *c* يمسون رأس الرجل *d*  
على بلاطة ويضربونه بالحجارة *e* حتى ينصدع *f* \* وسألته عن ذلك قالوا لا  
تفسد سيوفنا ولا يفلت منهم احد إلا ندره *g* ولهم مكنس وجبال يمتنعون  
بها وكلما قطعوا في عمل هربوا إلى آخر قتالهم بالنشاب *h* ومعهم سيوف. وكان  
البطون اشتر منهم حتى لبادهم عضد الدولة وانكى في هؤلاء ايضا *i*  
وعند صاحب فارس منهم ابدا أمة رهائن يذهب قوم ويرجع آخرون واذا  
كان مع القوافل بذرة من قبل سلطان *j* فارس لم يتعرضوا لهم وهم اصبر  
خلف الله على الجوع والعطش زادهم شىء *k* مثل الجوز يتخذ *l* من النبق *m*  
يتقوتون به يتعون الاسلام وهم \* اشد على المسلمين من الروم والترك *n* اذا  
اسروا الرجل امره بالعدو معهم نحو عشرين فرسخا حافى القدم جاع الكبد *o*  
ولا يرغبون في الدواب ولا يتعاطون الركوب انما هم رجالة *p* وربما ركبوا  
الجمال *q* وحدثني رجل كان من اهل القران وقع في ايديهم قتل وجدوا  
كتبا وطلبوا في الاسارى رجلا يقرأ فقلت انا فحملوني الى رئيسهم فلما قرأت  
الكتاب *r* قربني وجعل يسألني عن اشياء الى ان قال ما تقولون في ما نحن فيه

*Jsqut*: حتى لا يقتلون كل من ظفروا به بسلاح بل يدقون رؤوسهم *C* *a*  
تفدح رؤوس *C*، يقتل *B* *b*. حتى يقتلون صاحبه وكل من ظفروا به قتلوا  
*C* *f* ثم يضربونه بالحجر *C* *e*. ويضعونه *Jsqut* *add.* *d*. *C* *et Jsqut* *om.* *c*  
وهم اقسى *sequitur* احد *C* *post* *a*. يقولون *C* *g*. يتفدح *Jsqut*. يتفدح  
فقالهم *B* *h*. وهربوا *B* *i*. قلوبنا واشتر من الروم واصبر خلف الله تعالى الخ  
*B* *l*. *Vid. Jsqut* *l. ult. In seqq. hic textum ampliorem habet.*  
واخلط اخر *C* *add.* *n*. *C* *add.* *m* ut quoque *Jsqut*, *p. 10., 3.* السلطان  
اذا وقع في ايديهم الرجل اكرهه على *Deinde habet*: وهم ابعد الناس منه *C* *o*  
رجالة *Jsqut* *Male* *p*. العدو - فرسخا الى ان يأمّنوا ثم يقتلونه ولا الخ  
وهذه مغارة *habet*: للجمازات *In C* *haec non sunt. Hic post*  
*Deinde sequitur* منكرة وقد زادها وحشة خراهم الله. وهذا مثلها والله تعالى اعلم  
*mappa et descriptio viarum quam mox dabo. Hanc descriptionem excoipit*  
*Hoc caput* ان مثلها كمثل البحر *incipiens verbis* جمل شؤون هذه المغارة  
quoque continet locum sequentem de montibus et de rebus miraculosis.  
صفة المغازل *Denique*.

من قطع الطريق والقتل قال قلت من فعل هذا استوجب من الله الموت  
والعذاب الاليم في الآخرة قل فتنفس الصعداء وانقلب على الارض وقد اصفر  
وجهه ثم اعتقى مع جماعة، وسمعت جماعة من التجار يقولون ان عندهم  
انام لا يظفرون الا باموال لا تزكى ويرون ان ما يخذونه حق لهم واجب \*  
6 وَالْجَبَالُ اعظما وامنعها كركسكوه اليه ينسب ما واجه الرقى من هذه  
المغارة وليس هو بالكبير غير انه منقطع المرتقى نوبة معاطف ومكاس ومخالي  
خفية، ويليه \* فيما ذكرناه سياه كوه \* وهو دونه في الكبر غير انه منيع \*  
\* ويقع طريقه الرقى بينهما عند قصر الحيص \* وقم جوفه \* وبهاء من  
العجائب على فرسخين من راس الماء نحو خراسان حجارة سود صغار نحو  
10 اربعة فراسخ، عند قبر الحاجي نحو بارسك و حصى صغار بعضها في لون  
الكافور بيضا وبعضها في لون الزجاج خضرة، بين خراسان وكومان صورة لوز  
وتفاح وعدس وبقلى من حجارة وصورة \* عدة من الناس وقصر عجيب فيه  
تماثيل \* وعقود دقيقة وهو اعجوبة لم ار مثله \*

واعظم جبل فيها وامنعها كركسكوه واليه ينسب مغارة C b) B om. a)  
الرقى وليس بالكبير ولكنه منقطع ممتنع يكون اسفله نحو (حواً l.) من فرسخين  
به ماء يسمي مايبده (ماء بندة l.) وسطه ميدان وفي جوانبه مياه عدة ضعيفة  
وفيها C e). وطريق C d). C om. c). وهو شديد السلوك صعب المرتقى له  
C in descriptione viarum, بارسك C, بارسك B g). عند C f)  
عند الجرف تلال سود. Hic addit: هائلة C e). اناس كثير C h). بارسك  
وقد وضعنا Descriptio viarum in C haec est: بيزعمون انها رمال نار ابراهيم عم  
طرقها المعروفة اربعة هن امهات وذكرنا ما لا بد منه من البنيات (البينات cod.)  
اولها طريق اصفهان ثم طريق فارس ثم طريق كومان ثم طريق السند كلها  
يخرج الى كور خراسان والى الدامغان والى الجبال \* فلما طريق اصفهان فلتها  
الى الرقى والى نيسابور واما طريق فارس فلتها الى نيسابور والى قوهستان والى  
الدامغان ولها بنيات (cod. s. p.) عدة واما طريق السند فلتها الى نيسابور والى  
قوهستان ولها شعبة الى هراة واما طريق كومان فلتها الى خراسان والى ساجستان  
(كومان cod.) وفي ناتية (ناتية cod.) ولا يخرج الى السند الا من ساجستان ولا

وأما صفة المنازل \* التي ابتدأنا بذكرها تَيَّرَ الجِصَّ وهو من آجَرَ نَزَّ  
أجرًا مثل اللبنه العظيمة واسع كثير المرافق عليه أبواب حديد وعلى بابيه

مخرج من ساجستان الى فارس الأ في كومان \* طريق الرى تاخذ من الرى الى  
دزَه مرحلة ثم الى تَيَّرَ الجِصَّ مرحلة ثم الى كلج مرحلة ثم الى قَمَّ (قريبه cod.)  
مرحلة ثم الى قرية الماجوس مرحلة ثم الى قلشان مرحلتين ثم الى حصن بدره  
(رده cod.) مثلها ثم الى رباط ابن رستم مرحلة (ثم الى حوص male sequitur:  
الرباط مرحلة) ثم الى داجى (دارنجى cod.) مرحلة ثم الى اليهودية مرحلة \*  
طريق نيسابور تاخذ من طُرَيْث الى رباط زنجى (رباط بجى mappa of. Ist. ٣٣١a;  
مرحلة ثم الى بنَّ مرحلة (of. Ist. ٣٣١ ult.) ثم الى درزينك (درييك mappa)  
مرحلة ثم الى نُوحَاى مرحلة ثم الى حُلْوَان مرحلة ثم الى بنَّ اخرى  
(of. Ist. ٣٣١b) مرحلة ثم الى جاه بانه (حاربانه mappa) مرحلة ثم الى جاه  
ريك (ريك mappa) مرحلة ثم الى يرمشيرك (بيرمسيرك mappa) مرحلة ثم الى نوكير  
(لولوكير mappa) مرحلة ثم الى الاخرى (اخرى mappa) مرحلة ثم الى حوص  
الحاجب مرحلة ثم الى جَرَمَق مرحلة ثم الى الماء الحارّ (المالحا mappa)  
مرحلة ثم الى خان وردويه (وردونه mappa) مرحلة ثم الى هيجرمخ  
(هيجرمخ text. et mappa) مرحلة ثم الى حوص على مرحلة ثم الى كوشكان  
مرحلة ثم الى الركونين مرحلة ثم الى سكش مرحلة ثم الى اليهودية مرحلة \*  
طريق اخرى تاخذ من طُرَيْث الى بنَّ مرحلتين (بنَّ اخرى leg. 6 stat. nam est)  
ثم الى بستاندان (بستندارى cod.) مرحلة ثم الى سريش مرحلة ثم الى رستاق  
طَبَس مرحلة ثم الى رباط كوران (حوران apud Ist. ٣٣١ recepi) مرحلة ثم الى  
ارزامة (ارزومة in descript.) مرحلة ثم الى المهلبى بريدًا (بريد cod.) ثم الى رباط  
آب شتران (استران mappa) مرحلة ثم الى رباط بُشْت باذام مرحلة ثم الى  
ساغند مرحلة ثم الى خزانة (حزانه cod.) مرحلة ثم الى اتجيزه (الجز cod.)  
اكبويه (mappa) مرحلة \* طريق الدامغان تاخذ من الدامغان الى ونده اربعين  
فرسًا ثم الى جَرَمَق خمسين فرسًا \* طريق قهستان تاخذ من كُرى الى

a) C om. Deinde B ودير. Forte excidit descriptio Saptdi (ف٨٨, 1). b) C om.  
c) C واحدة كل واحد.

بقال a مقيم وحياض الماء خارج منه b \* متنورة يجتمع فيها ماء المطر غير أنى  
رايته شعناء c وكاج كانت d قرية على رابية وقد ه خربت وأجلى أهلها \* اطن  
من القفص e \* وتفتقر منها الطرق واحدة هي التى ذكرنا وفيها عبرنا  
والاخرى الى قم مرحلة ثم الى قرية المآجوس مرحلة f وبدرة حصن لها

معزل (مغول. Ist.) مرحلة ثم الى آب شور مرحلة ثم الى حوص هزار (هزان. eod.)  
مرحلة ثم الى بثر ير (جاء ير. infra cum Ist., سربرس. eod.) مرحلة ثم الى غمر  
سرخ (cod. s. p.) مرحلة ثم الى معزل مرحلة ثم الى بييرة مرحلة ثم الى شور  
دوازده (vid. infra, سورداون. eod.) مرحلة ثم الى دركوجوى (دركوجوى. cod.)  
مرحلة ثم الى زاور (روز. eod.) مرحلة ثم الى خبيص مرحلة \* اخرى تأخذ  
من كرى الى كوه بيان (بنان. eod.) ستين (ستون. cod.) فوسخا كثيرة القباب  
والحياض على مرحلتين من كوه بيان (نمان. eod.) عين ماء \* اخرى لهرة  
تأخذ من هرة الى قرية سلم عشر مراحل ثم الى رأس الماء اربع مراحل ثم  
الى دارستان (زارستان. eod.) مرحلة ثم الى نرماسير (برماسير. eod.) مرحلة \*  
طريق هرة تأخذ من قرية سلم الى سبيد (سسد. eod., اسبيد mappa) خمس  
مراحل ثم الى نرماسير خمس مراحل فى عيون ضعيفة وقباب قليلة \*  
طريق ساجستان تأخذ من زرنج الى سبيد (سسد. eod.) خمسة أيام، والطريق  
الجديدة هي من هرة الى قرية سلم \* طريق خبيص تأخذ من خبيص الى  
الدراوزق (الصاوزق mappa, الدراوز. text.) مرحلة ثم الى شوروز (شوروز. text.)  
وانى (mappa) مرحلة ثم الى يارسك (cod. s. p.) مرحلة ثم الى نيمه (تيمه. text.)  
بيمه (mappa) ثم الى الكوص مرحلة ثم الى رأس الماء (deest in textu الماء)  
مرحلتين ثم الى كوكور (كوكون mappa, كوركون. text.) مرحلة ثم الى خوست  
(حراب mappa, خوسب. text.) مرحلة بمرحلة (sic) \* واما طريق السند فلها يخرج  
الى كرمان وساجستان ثم اسلكها ولم اتقنها

Deinde B. الا الى رايته شديد التشعث: C tantum. c) B om. b) يقال C a)

وتم تفتقر الطرق واحدة الى قم وقد ذكرناها C f) قد C e) C om. d) وكاج

وفي Nomen بدره in B sine punctis. فى انقليم للجمال والاخرى الى ندره وفي

مزارع وبها نحو من خمسين داراً \* ورباط ابن رستم به ماء جارٍ الى حوص  
 في الرباط \* وداجى \* قرية كبيرة عمرة، وهذه امر طرق المغارة \* لانها على  
 تخوم الجبال، ومن كركسكو الى الدير اربعة فراسخ، ومنه الى سياه كوه  
 خمسة \* ولم اسلك طريق نيسابور الى اصفهان الا انهم يذكرون انها  
 انيسة مسلوكة وبها رمال صعبة \* ورباط كوران حصن به من يحفظه وخارج \*  
 منه عين ملحة يشربونه \* وأرزمنة \* ثلاثة ابلر لا تغى بلقوافل الكبار \*  
 والمهلبى عين ضعيفة عندها رباط خرب \* ورباط آب شتران \* \* هو معدن  
 الخوف ومأوى الكوج به قناة عذيبية تصب الى بركة والرباط حسن ما رايت  
 ببلدان الاعجم احسن منه من الحجارة والجص على عمل حصون الشام عليه  
 ابواب حديد وهو شديد العارة وفيه قوم يحفظونه بناه ابن سيماجور \*  
 صاحب جيش ملك المشرق \* \* وبشت باذام شبه قرية كل شىء فيه موجود  
 به \* مزارع واسعة واغنام كثيرة وقناة غزيرة وجمال مسافر \* وفيه فرج ومغوة \*  
 وساغند قرية عمرة أهلة \* \* وخرانة قرية فيها حصن ومزارع وزرع \* وضرع  
 ونحوه مائتى رجل وبساتين \* \* والزاور قرية عمرة عليها حصن وبها ماء جارٍ

- a) داربجى et supra داربجى B، وداجى C. وهذا B. c) C om.  
 d) C sine punctis. قرية C. g) ذكروا C. f) مرحلة C. e) بيردين C. supra  
 سيم B. د) آب اشتران ل. اداسراز B. k) قد خرب C. e) ارزمنة supra  
 حسن مبنى بالحجارة عليه ابواب حديد بناه: C haec sic habet: m) جوى  
 ناصر الدولة ابو الحسن بن سيماجور به قناة عذيبية ساقها من الجبل تغلب  
 في بركة على باب الرباط وتدخله ايضا وما رايت رباطا احسن منه غير انه  
 معدن الخوف ومأوى للكوج ومن امثالهم الكوج ابداً يرباط اب اشتران وقد  
 Deinde C. رحلوا منه وسينزلون به (وسينزلوا به. cod.) والناس ثم على حذر  
 (فرج B) p). وابل مسافر C. o). ولهم C. n). رباط بشت باذام  
 قبله على فرسخين قرية بها ماء جارٍ تسمى المزرعة: Hic addit: وهو مغوة C  
 In e). من C add. r). حراند C، وحراند B. Deinde C. كثيرة الاهل والخير C q)  
 كرمًا (= جرمق) قرية بها تخيل وعبارات وعندها قريتان: C haec adduntur:  
 اخريتان (قريتين اخر. cod.) اسم احدهما ارابنة (ازايه. cod.) والاخرى بيندى

من حدّ كرمان \* ودر كوجوى \* بها عين ضعيفة وليس بها عمارة \* وشور  
دوازده \* رباط قد خرب وشم \* واد فيه اشجار وخبيل بلا ساكن مخوف  
جدا \* ودر بردان \* صحراء بها آبار بلاه انيس وبعده \* منزل به حوض يمتلى  
من الامطار بلا انيس \* وابلند رباط يسكن \* وحوله بيوت غداة وما يدبر  
رعى صغيرة ومزرعة وخبيل \* وبئر شك بها بئر حلوة \* بلا انيس \* وقباب  
متصلة وحياض عمرة \* وقبل نبلند تخيلات وخرق قباب \* ودارستان قرية  
\* فيها خبيل بلا عمارة \* \* ونيمة رباط فيه من يحفظه \* \* وقرية سلم \* بها

(برادوا. cod.) وشم عيون ومزارع ومواش يسكنهن نحو من الفى رجل \* ومن  
بشت بلذام الى ماغند (? ساغند) حصن خرب مرحلة وشم اشجار توت وحبائك  
(وجباتل. cod.) قليلة تزرع وشم يجتمع القفص ويستعدون (ويستعدوا. cod.) لقطع  
الطرف ويدبرون (ويدبروا. cod.) ورايت شم رجلا واحدا يزرع تلك للباتك  
(اللباتل. cod.) قلت له الا تستوحش فى هذا الموضع قال اعلم انى ذهبت الى  
نيسابور فى بعض السنين فكنت فيها نحو شهر وانا ضيق الصدر مستوحش  
من الناس حتى رجعت الى هاهنا ثم الى غدیر من ماه ثم مرحلة اخرى  
ربما جف ثم الى عين ضعيفة مرحلة عندها قبة واحدة ثم بعدها بثلاث  
فراسخ عين عند جبل ثم الى تمام المرحلة مهلباد وهى من كرمان وهذه  
الرون C والرور Deinde B. الطريف من البنيات (cod. s. p.) خفية صعبة

a) B ودر كوجوى C. b) B et C وسرداور. c) وهو C. Patet hinc  
apud Ist. ٣٣٣, 4 et Ibn H. ٣٩٣, 1 pro legendum esse شعب. d) C  
Ibn H. دبر. e) C om. f) ثم بعده C. g) ساكن C. Deinde B  
ساكند; infra B ساكند (in quo praepos. esse potest), ومانند  
قبلها بغسجين عين ماء عند اصيلات خبيل وقباب بلا C addit: e) مسكون  
انيس وعن يمين المنزل بصياحة خبيل كثيرة ومراج بلا دينار وقى ماوى للقفص  
وخر فاب B m) مساكن C. l) حلو C. k) موسك C, ونوشك Deinde B  
tamquam si esset nomen loci. C haec om. n) بها خبيل عمرة C o) C om.  
B ودمه. Textus autem in utroque codice turbatus est, descriptio haec valet  
de رأس الماء, ut C habet et confirmatur ab Ist. ٣٣٤ paen. p) C inserit:

ابنية \*مد البصر متهدمة ليس بها عين ولا حوض ولا ايس وهى من  
 كرمان \* وراس الماء به عين تنز الى حوض وتسقى مزرعة b \* وكوكور قرية  
 عامرة \* من قهستان d \* وبيرة قرية صغيرة بها نجر \* من الناس e \* ومعزل  
 عين ماء \* ولا ترى به دياراً ولا عمارة g \* وجه بر بئر عندها قباب \* مثل  
 بئر شكه \* وتم حوض \* ومعزل اخرى \* وفي قباب وحوض ماء h \* \* واما اسفند  
 فانها \* من مدن سجستان \* فى الدواوين غير انها فى حدود هذه المفازة بها  
 قنى \* ومزارع كثيرة عامرة أهلة \* فهذا المعروف من المنازل المشهورة فى  
 الطرف المذكورة وان ذكرنا البنيات وما فيها من القرى والمياه بطل الكتاب  
 واقل مرحلة \* مما ذكرنا الا وفيها حياض وقباب p على كل فسخ منها حوض  
 او قباب على بيوت r يلجأ اليها فى الامطار ولا ترى فى هذه المفازة رباطاً غير  
 ما ذكرنا وليس بها اهل غير بشت بلانم واللبز والعلف فى غير متعذر وانما  
 يجب ان يحمل ويتزود لها زاد سنة ايام وطولها على السواء ستون فرسخاً  
 لو نحوها \* وفي طريق الرى نهر يخلص عظيم ينحدر الى خورستان وموضع  
 شديد البرد \* فى جميع السنة \* e

راس الماء Infra pro معدودة فى قرى كرمان ومنها يفتى الطرى \* راس الماء  
 بها ابنية الخ et de hoc loco valet descriptio دروازي lege داراور C habet  
 vid. Ist., sed textum ipse pessumdedit auctor, ut patet ex additamento  
 وهى من كرمان

كثيرة قد خربت وكانت فى القديم عامرة ليس بها غير الوحشة لا C a)  
 quae B de وقر رباط فيه من يحفظه: C addit: b). داراور Deinde غدبر ولا ديار  
 C om. e). تعدد من قهستان C d). وكوكور C, وكوكور B c). ابنية  
 B h. l. معرك (ut Ist. cod. L), C ومعزل Ist. مغول. g). بلا ديار C h).  
 واسفند B l). بها حياض وقباب C k). بر كوسا B; C om.; e). عند C, عدّة  
 وهى C n). تعدد C m). Cf. supra ٤٦, 3 et ٤٨, 1. واما سبنج C  
 التى شاهدنا وصح عندنا C o). كبيرة أهلة تحدى بها المفازة نظير تيماء  
 ceteris, والطرى واضحة: In C sequitur: q). ألا ويجد بها الحياض والقباب C p)  
 وجمع السنه B e). سموت B r). ommissis.

فهذا ما \* عرفنا من اقلية الاسلام وشاهدنا ومعنا وصحح عندنا من وصف  
 البلدان نسأل الله العفو والغفران انه رحيم منان \* فرحم الله عبداً نظرت  
 في كتابنا فاستحسنه او رضىه واستصوبه الا دعا لنا بنية صداقة وطلبة خالصة  
 ان لا يجعله علينا وبألا يوم نسأل عن الصغير والكبير والدقيق  
 والليل، حين لا ينفع عذر ولا تذليل، ولا يغنى صديق  
 ولا خليل، إلا من أتى الله بقلب سليم، وعمل  
 لذلك الموقف العظيم، وخاف من ذلك  
 الخطب الجسيم، يوم يجثو الاتبيه  
 على الركب، وينقطع كل  
 سبب ونسب

6

10

وقفنا عليه ووقفنا له وقد بقيت مدائن لم اقف عليها لا تبلغ C e)  
 الا دعا لنا بالفوز يوم نسأل عن الدقيق C doindo habot b) الخمسين  
 والجليل يوم لا ينفع مال ولا بنون، ولا خليل ولا والد ولا حميم، يوم ترى  
 كل عبد مشتغلاً بنفسه، منكس براسه، نادم على ما فرط في امسه، يوم  
 يشيب الولدان، وتحصر انيروزان، ويرتفع الدخان، ويوضع الميزان، ويخرس  
 اللسان، ويحكم الدينان، هنالك يجزى كل عامل بعلمه، واغتبط بما قدم من  
 احسانه، ووجد ما قدم ليوم قيامه، جعلنا الله والشيخ الفاضل السيد  
 بدليل B e). الكريم المفضل من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون



وقال مصنفه في وداعه ٥

كِتَابُ كَاللَّيْلِ وَالرَّبِيعِ      وَكَالْعُقَيَّانِ وَالرَّوْحِ الْمَرْبِيعِ  
كَذَلِكَ فِيهِ ذِكْرُ الْأَرْضِ طُرًّا      بَدِيعًا ثُمَّ سُمِّيَ بِالْبَدِيعِ  
أَقَالِيمِ الْبِلَادِ وَكُلِّ أَرْضٍ      وَكُلِّ جَزِيرَةٍ مِثْلِ الصَّدِيعِ  
فَجَلَجِ الْأَرْضِ مِنْ عَدَنِ وَشَامٍ      وَسُوسِ الْعَرَبِ بِالنَّبَأِ الرَّفِيعِ  
مَنَابِعِهَا وَعُدْرَانِ الْعَيَافِي ٥      وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ طَوْدٍ مَنِيَعِ  
وَأَثْمَارِ الْأَقَالِمِ بَعْدَ نَخْلٍ      مَعَ الْحَرَفِ الْعَجَائِبِ بِالْجَمِيعِ  
فَمِنْهَا مَا رَأَيْتُ وَجُسْتُ فِيهَا      وَنُحْتُ نَهَارَهَا بَعْدَ الْهَزِيعِ  
وَمِنْهَا مَا أَتَرْتُ لَهُ حَدِيثًا      عَنِ الشَّعْبِيِّ يُؤَثَّرُ أَوْ وَكَيْعِ  
ذَكَرْتُ بَدَائِعَ الْأَمْصَارِ شَتَى      وَكُلَّ مَدِينَةٍ مِثْلِ الصَّدِيعِ  
وَمَيَّزْتُ الْبُحُورَ بِفَضْلِ عِلْمٍ ١٠      وَتَجَرِبَةٍ كَتَمِيئِزِ الْقَطِيعِ  
وَأَلْسِنَةَ الرُّوْيِ جِيلاً فَجِيلاً      لُغَاتِ الْعَرَبِ عَنِ لُغَةِ الشَّيْعِ ٥  
مَتَاجِرَ كُلِّ إِفْلِيمٍ وَأَرْضٍ      وَهَيَّاتِ الرَّفِيقِ الْمُسْتَبِيعِ  
مُشَاكِلَ كُلِّ إِفْلِيمٍ مِثَالٌ      لَقَدْ جَاءُوا بِطَوْقِ الْمُسْتَطِيعِ  
لِيَنْظُرَ فِي أَعَاجِبِ الْبَرَآيَا      وَمَا فِي الْأَرْضِ بِالْوَشِيِّ الْوَكِيعِ  
وَيَعْلَمَ قُدْرَةَ الدِّيَانِ حَقًّا ١٥      وَابْدَاعِ الْمُهَيِّمِينَ وَالسَّمِيعِ  
وَيَعْبُدُهُ عِبَادَةً مُسْتَكِينٍ      وَعَبْدٍ فِي عِبَادَتِهِ مُطِيعِ

a) In C haec adduntur.      b) الشع C.

يُدِيعُ هـ أَيَدِي الرَّحْمَنِ طُرًّا لِمِفْضَالِ الْوَرَى ذَابُّ الْمُدِيعِ  
 فَإِنَّ إِذَاعَةَ الْإِحْسَانِ تَنْمُو إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ قَوْلِ الْمَشِيعِ  
 وَصَعْتُ أُجِيلُ فِيهِ الْفِكْرَ جُهْدِي رَجَاءُ الْخُلْدِ فِي يَوْمِ فَطِيعِ  
 وَغُفْرَانَ الذُّنُوبِ بَعْفُو رَبِّي وَمِنْ نَارٍ وَمِنْ فَزَعٍ وَجِيعِ  
 فَدُونَكَ حِكْمَةٌ كَالدَّرِّ حُسْنًا أَبَا حَسَنِ وَزَيْرَ ابْنِ b الرَّفِيعِ  
 مُقَدَّسَةً تَبِصُّ بِصِيصِ شُدْرٍ مَنِ الْيَافُوتِ أَلْفٌ لِلْقَرِيعِ هـ

تم والحمد لله وحده هـ

- a) C نديع. b) C بِن. c) C للقريع. d) In B nulla subscriptio exstat, ultimum nempe folium voluminis deperditum est. C قال كاتبه فرغت من كتابته C بحمد الله وحسن توفيقه في غرة رجب المبارك سنة ٦٥٨ حرره الحسن بن احمد بن محمود بن الكمال حامدا ومصليا ومستغفرا هـ  
 Apographum quo usus sum, factum est ab كرام اسعد anno 1289.



۳۱, 4 1. بِشْغُورْفَنَد.

7 1. قَرِيَّةٌ خَشْبَاجِي = خُش بَارِي.

قَرِيَّةٌ خَلَسْت = forte خواست.

۳۷, 5 1. رَخُون.

تَكِينِ آوَانِ 1. بَكَرَاوَانِ.

۳۸, 5 1. أَنْدَرَسَكَّرُ nunc *Adraskand*.

۳۰, 9 1. بَسَا.

۳۱b 1. 4 1. بَنَابِذ.

۳۴, 8 1. كَرْدِيژ 1. كُورْدِن.

18 *vitium antiquum pro* هيرمند.

۳۱, 9 1. بَسْتِ, etiam بَسْتَنَك.

۴۴, 12 1. الْبِنْدَامَهْرِيَّة.

۴۱, 5 et alibi 1. كَوَه بَنَان.

**Pauca quae de auctore dicenda habui, dedi in Praefatione ad volumen quartum Bibliothecae Geographorum, p. VI seqq. Addendum tantum habeo quod nonnulla saltem post annum 387 addita esse debent; cf. p. ۲۸۸, ann. ۲. Unum tantum superest dicendum. Sprenger auctorem nuncupaverat al-Moqaddasi quod nomen consulto servavi, licet non ignorarem nullam causam esse quare haec forma praetuleretur formae al-Maqdisi. Nonnulli autem viri docti in Germania, mea huius libri editione utentes, laudant eam sub hac forma, nescii scilicet utramque formam bonam et usitatam esse, alteram a بيت المقدس (s. البيت المقدس), alteram a بيت المقدس, et immemores praeepti quod titulus libri is est quem editor ei tribuit.**

Licet summa ope annisus sim, mendas typographicas tollere, vereor me hic illic nonnullas effugisse, quod lector benevole mihi ignoscere velit.

M. J. DE GOEJE.

Leidae, 8 Martii 1906.



## PRAEFATIO

---

In praefatiuncula parti priori textus Moqaddasi anno 1877 praemissa scripseram: »Nobile Moqaddasi opus in Europa ferme ignotum fuit, donec V. Cl. Sprenger codicem ex India attulit magnumque eius valorem tum in catalogo suorum librorum manuscriptorum, tum alibi praedicavit". Nunc, non multos post annos, quod huius valoris eloquens est testimonium, omnia iam exemplaria libri vendita sunt. Itaque cedi instantiae virorum qui sub nomine E. J. Brill negotium librarium curant, ut novam editionem pararem. Denuo itaque sedulo contuli codicem Berolinensem et apographum codicis Constantinopolitani quod Leidae servatur. Non sine gaudio vidi perpauca hinc emendanda esse. Fusa descriptio quam Cl. Ahlwardt in catalogo codicum Berolinensium V, p. 362 seq. dedit codicis 6033 sperare me fecit eo contineri alterum operis exemplar quod mihi magnum adminiculum foret. Est autem apographum codicis 6034 negligenter factum, mendis et lacunis scatens, ab ipso Sprengero inscriptum »copied for the press". Aliunde vero in textu nonnulla, in annotationibus multa mutanda habui, praesertim quia nunc ad editionem meam libri Ibn Khordādbehi relegare potui. Quum autem ordinem paginarum servare volui, ut indices huic etiam editioni adapti eessent, interdum spatium album in annotatione relinqui necesse fuit.

Aliquot emendationes alii mihi suppeditaverunt, imprimis D<sup>mus</sup> J. Marquart, tum quas in libris suis editis proposuit, tum quas mecum ipse communicavit. Hoc autem demum fecit quum pars longe maior huius editionis iam typis descripta fuit, quare hic de eas quarum rationem habere non potui.

۱۳۳, 11 بحر هَرَكِيدَ vitium antiquum pro هَرَكِيدَ sive proprie هَرَكِيلَ *Harikel*,  
nomen posterius pro Bengalen.

۱۳۵, 3 ۱. رِيَوْجَان.

۱۳۳, 13 ۱. وِلْتُوْمَلْسِيَان et apud Ibn Khord. ۸, 1 زَو تُوْمَلْسِيَان s. زَو تُوْمَلْسِيَان.

۱۳۵, 6 ۱. مَاهْ دَرُوَسِيَان *Mah-Drwāspān*.

۱۳۷ ult. repone تَلْ فَافَه Tell Pāpā (Hoffmann, *Auszüge*).

~~~~~  
**Ex officina typographica et bibliopolio antehac E. J. BRILL.**

**BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM**

**EDIDIT**

**M. J. DE GOEJE.**

---

**PARS TERTIA.**

**SCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI**

**AUCTORE**

**Al-Moqaddasi.**

~~~~~  
**EDITIO SECUNDA.**  
~~~~~

~~~~~  
**LUGDUNI BATAVORUM.**  
**APUD E. J. BRILL.**  
**1906.**



892.78

B582

v. 3

1906

cop. 3

# DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTORE

*al-Muqaddasi,  
Muhammad ibn  
Ahmed, ca. 946.*

**Shams ad-dīn Abū Abdallah Mohammed Ibn Ahmed Ibn abī Bekr  
al-Bannā al-Basshārī**

## AL-MOQADDASI.

EDITIT

**M. J. DE GOEJE.**

~~~~~  
EDITIO SECUNDA.  
~~~~~

~~~~~  
**LUGDUNI BATAVORUM.  
APUD E. J. BRILL.  
1906.**











